

# Una contribución al estudio de la prosa latina en la Castilla del siglo XIII

Edición crítica y estudio del Liber  
Mariae de Juan Gil de Zamora

Autor:

Bohdziewicz, Olga Soledad

Tutor:

Hurtado, Diego

2014

Tesis presentada con el fin de cumplimentar con los requisitos finales para la obtención del título Doctor de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en Letras

Posgrado

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES  
Facultad de Filosofía y Letras

Carrera de Letras  
Orientación en Letras Clásicas

TESIS DOCTORAL

Una contribución al estudio de la prosa latina en la  
Castilla del siglo XIII: Edición crítica y estudio del  
*Liber Mariae* de Juan Gil de Zamora.

Director de Tesis: Juan Héctor Fuentes

Consejera de Estudios: Dra: Carina Alejandra Zubillaga

Doctoranda: Olga Soledad Bohdziewicz

D.N.I.: 27.208.056

Teléfono: 4729-6827

Correo electrónico: [solebohd@yahoo.com](mailto:solebohd@yahoo.com)

Mayo de 2014

## ÍNDICE

PRESENTACIÓN	4
--------------	---

### ESTUDIO INTRODUCTORIO: JUAN GIL DE ZAMORA Y EL *LIBER MARIAE*

I. Juan Gil de Zamora y su contexto socio-literario	10
II. El corpus de Juan Gil de Zamora	27
III. El <i>Liber Mariae</i> de Juan Gil de Zamora: antecedentes críticos y nuevos aportes	46
IV. Juan Gil de Zamora y el discurso compilatorio	63
V. Las fuentes del <i>Liber Mariae</i> y su técnica compilatoria	82
VI. Las referencias a las obras marianas de Juan Gil de Zamora en autores de los siglos XV a XVII	100
VII. Tradición manuscrita y criterios de edición	119
VIII. Fuentes y bibliografía	136

### IOHANNIS AEGIDII ZAMORENSIS *LIBER MARIAE*

Sigla	161
Prohemium ad Librum Ihesu et Mariae	162
Prohemium ad Librum Mariae	165
Tractatus I	167
Tractatus II	171
Tractatus III	181
Tractatus IV	192
Tractatus V	197
Tractatus VI	205
Tractatus VII	232

Tractatus VIII	276
Tractatus IX	295
Tractatus X	310
Tractatus XI	317
Tractatus XII	330
Tractatus XIII	333
Tractatus XIV	337
Tractatus XVI	371
Tractatus XVII	441
Tractatus XVIII	447
Testimonia	496

## PRESENTACIÓN

Después de que el P. Fita a fines del siglo XIX diera a conocer una primera edición de ciertas partes del *Liber Mariae*, compilación mariológica debida al franciscano Juan Gil de Zamora (ca- 1241 - ca. 1318), poco se avanzó en el estudio de este texto, aun cuando su temática lo hacía particularmente relevante para el estudio de otras importantes obras literarias de la España del siglo XIII consagradas a la devoción de la Virgen: las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X y los *Milagros* y los *Loores de Nuestra Señora* y el *Duelo que fizo la Virgen María el día de la Pasión de su fijo Jesuchristo* de Gonzalo de Berceo.

La atención que ha recibido el *Liber Marie* puede calificarse, en líneas generales, de escasa. Además, se ha centrado de manera casi absoluta en la materia miracular incluida, en atención a su posible relación con las poesías del Rey Sabio, de quien, asimismo, se presume, el franciscano fue un estrecho colaborador. Sin embargo, hasta ahora nadie había llegado a concretar la edición del texto en su totalidad, si bien, según se verá, a finales del siglo XX dos estudiosos habían proyectado realizar esta tarea, que es el principal objetivo de esta tesis: proporcionar una edición íntegra y crítica de esta compilación mariológica en base a los dos manuscritos a través de los cuales se ha transmitido.

Precediendo a la edición crítica, se halla un estudio introductorio en el que damos cuenta de los aspectos fundamentales para comprender las particularidades de la producción de esta obra hispano-latina medieval, esto es, fundamentalmente, su contexto socio-cultural, su inserción dentro del corpus textual del autor y su pertenencia a un tipo determinado de praxis literaria. Ha quedado fuera de nuestros propósitos la realización de un análisis integral del pensamiento mariano y su relación con la literatura peninsular de temática semejante, cuestión que por su magnitud y complejidad amerita un estudio autónomo, que considere a su vez el lugar que ocupa esta obra en el contexto de la producción mariológica de la Europa del siglo XIII. Nuestros esfuerzos se centran precisamente en procurar las herramientas necesarias para emprender tales investigaciones: el establecimiento

del texto del zamorano y una identificación preliminar de las fuentes que utilizó en su compilación.

En el capítulo I brindamos un panorama de la llegada y consolidación del franciscanismo en la Península Ibérica y su participación en la actividad intelectual, centrándonos principalmente en el contexto castellano. En relación con la producción escrita, examinamos el estado de las letras latinas en esta época en la que las lenguas vernáculas comienzan afianzarse como vehículo de expresión de variadas formas textuales, fueran éstas literarias o no. Finalmente, luego de considerar estos contextos histórico-sociales y literarios, presentamos al autor del *Liber Mariae*. Presentación que, como se verá, es forzosamente breve, debido a la escasez de datos sobre este franciscano.

A continuación, en el capítulo II, con el objeto de situar el *Liber Mariae* dentro de la constelación de los escritos del autor, elaboramos un elenco de sus obras dando sus características más destacadas, su tradición manuscrita, ediciones y remitiendo a los repertorios en los que han sido incluidas. Aunque en las más recientes ediciones de las obras de Juan Gil de Zamora se ha proporcionado la relación de los textos que constituyen su corpus, la aparición de nuevos manuscritos y referencias a otros escritos, hasta ahora no considerados, justificaban una revisión de este asunto. En nuestro elenco incluimos, además de las obras que han llegado hasta nuestros días en copias manuscritas, las que se conocen únicamente a partir de referencias indirectas. También intentamos definir, en la medida de lo posible, si pueden considerarse auténticas o no. Concluimos este apartado con la descripción del contenido del *Liber Mariae*.

El estado de la cuestión sobre el estudio de la obra mariológica del zamorano es el objeto del capítulo III, donde sistematizamos los aportes desde el siglo XV hasta la actualidad. La parte relativa a las noticias de los textos de Juan Gil entre los siglos XV a XVII se presenta de manera sumaria, ya que se examina con especial detalle en el capítulo VI de este estudio, en el que revisamos la recepción de sus obras sobre la Virgen. Siguiendo la sucesión cronológica, se consideran los aportes de los siglos XIX a XXI haciendo hincapié en un aspecto fundamental que requería una nueva y más certera definición, a saber, la datación de la obra, a partir de la cual se reformula la discusión en torno al vínculo entre el *Liber Mariae* y las *Cantigas de Santa María*.

En el capítulo IV nos enfocamos en la especificidad discursiva de la *compilatio*, concepto de especial relevancia para interpretar las obras de Juan Gil de Zamora dentro de las prácticas literarias de su época y de los fines en vistas a los cuales las concibió. El examen de la que fue, posiblemente, la obra compilatoria de mayor impacto de fines del medioevo, el *Speculum historiale* del dominico Vicente de Beauvais, contemporáneo de Juan Gil, donde se halla una rica reflexión metaliteraria, provee un marco adecuado para comprender la producción escrita del zamorano. Rastreamos también en todo su corpus los elementos textuales que remiten al discurso compilatorio y los recursos retóricos desplegados en las instancias prologales.

A partir de la definición genérica del *Liber Mariae* como *compilatio*, es decir, una forma textual en la que se selecciona, recorta y confiere una estructuración específicamente diseñada por el compilador a un material extraído de diversos textos, el capítulo V expone un relevamiento de las fuentes empleadas por Juan Gil en cada uno de los tratados que componen su obra. Considerando que con cierta frecuencia se ha encarado de manera inadecuada a los autores de textos compilatorios, sin atender cuál era la finalidad de sus obras, e incluso se los ha tachado de plagarios o acríticos, proponemos un análisis de caso a través del cual explicitamos los procedimientos desarrollados por Juan Gil. Estos procedimientos, que revelan una clara conciencia del tipo de producto textual que se elabora, permiten situar la *compilatio* en su propio marco referencial.

En el transcurso de nuestra investigación felizmente hemos dado con una serie de impresos aparecidos entre los siglos XV y XVII que acuden a la autoridad de Juan de Zamora en la discusión en torno a la Concepción de la Virgen. Esto ha permitido que dediquemos un capítulo, el VII, al tema de la recepción de las obras mariológicas de Juan Gil de Zamora. Como veremos, no todas estas obras en las que aparece mencionado el zamorano ofrecen el mismo grado de fiabilidad en sus noticias. Analizamos cada una estableciendo su relación, para valorar, en cada caso, las informaciones que pueden extraerse. Dos de ellas, el impreso hispalense y las enciclopedias marianas de Pedro de Alva y Astorga, revisten especial interés ya que transmiten citas textuales tomados de los originales de Juan Gil que se conservaban en el convento franciscano de Zamora. A través de la comparación

de las transcripciones de estos autores con el *Liber Marie* intentamos dilucidar la correspondencia que existe entre estos textos.

El último capítulo lo dedicamos a la descripción de los códices a partir de los cuales se ha conservado el *Liber Mariae* (Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 9503 y Burgo de Osma, Biblioteca Catedralicia, ms. 110). Procuramos demostrar a través de unos ejemplos representativos cuál es la interrelación entre los testimonios manuscritos y examinar con más detenimiento una serie de aspectos textuales que plantean interrogantes de difícil respuesta en relación a la transmisión de la obra. Concluimos este apartado desarrollando los criterios que adoptamos en la edición y aclarando algunas cuestiones de carácter práctico para facilitar la comprensión de las indicaciones de los aparatos que acompañan al texto latino.

La edición crítica se propone presentar por primera vez el texto íntegro del *Liber Mariae*. Ha sido estudiado de acuerdo con los principios de la ecdótica, acudiendo a todos los testimonios manuscritos y tomando también en consideración los textos establecidos por sus anteriores editores. Esperamos que la posibilidad de consultar en un futuro próximo de manera directa ambos códices, a los que hemos tenido acceso a través de reproducciones digitales, nos permita aclarar unas pocas dudas de lectura que hemos consignado como tales en el aparato crítico. Al texto del tratado le sigue un apéndice en el que transcribimos los pasajes completos de las obras comprendidas entre los siglos XV y XVII en los que se cita o menciona la producción mariológica del autor.

Nuestro trabajo, en suma, consiste en el establecimiento del *Liber Mariae* y una primera aproximación a su estudio, acompañada de noticias acerca de la recepción de otros textos del autor de la misma temática, que permitirán desarrollar investigaciones ulteriores. Por una parte, tratándose de la principal obra mariológica de Juan Gil de Zamora, su edición es un paso imprescindible para emprender el estudio de la totalidad de su producción en torno a la Virgen, que se completa con ciertas porciones de textos pertenecientes a sus *Legendae Sanctorum* y el *Liber sermonum*, el primero actualmente en prensa y el segundo en preparación. A éstos debería sumarse la tradición indirecta de lo que pensamos posiblemente corresponde a otras dos obras de Juan Gil de Zamora de naturaleza enciclopédica, su *Archiuus* y el *Liber illustrium personarum*. Todo parece indicar que muy pronto se dispondrá de los elementos necesarios para emprender un estudio



exhaustivo del pensamiento de Juan Gil de Zamora y su articulación con las corrientes mariológicas del resto de Europa. Esto permitirá también emprender la compleja tarea de afrontar una investigación que contemple la influencia que pudo tener este franciscano, en tanto transmisor de textos y saberes que procedían desde más allá de los Pirineos, en las concepciones sobre la Madre de Jesucristo en la Castilla del siglo XIII.

JUAN GIL DE ZAMORA  
Y EL *LIBER MARIAE*

Estudio introductorio

## JUAN GIL DE ZAMORA Y SU CONTEXTO SOCIO-LITERARIO

### 1. LA ORDEN FRANCISCANA EN ESPAÑA.

Fue hacia 1213 o 1214, según refieren diversos biógrafos contemporáneos y cronistas de la Orden (Omaechevarría, 1964), cuando tuvo lugar el primer contacto de San Francisco de Asís y el franciscanismo con la Península Ibérica en un viaje de cuestionada historicidad (García Oro, 1988; Fernández Conde, 2005).

Afanoso de llevar la palabra de Cristo a los infieles, Francisco habría emprendido viaje hacia España con el objetivo de llegar a Marruecos. Al igual que en su anterior tentativa de predicar entre los musulmanes, cuando su propósito de llegar a Siria se vio malogrado por una tempestad que lo obligó a regresar a Italia, tampoco pudo en esta oportunidad alcanzar su destino. Tras su paso por Burgos, donde habría obtenido de parte de Alfonso VIII la donación de la eremita de San Miguel de Burgos, primera fundación atribuida al Santo en la Península, enfermó gravemente, por lo que decidió postergar su viaje a tierra de moros.

Refiere Fray Ugolino de Santa María en los *Actus beati Francisci et sociorum eius*, que sirvieron de fuente a las célebres *Floreccillas*, que mientras San Francisco se hallaba en España, movido por su devoción al Apóstol Santiago, decidió dirigirse a Galicia acompañado de Fray Bernardo de Quintavalle y otros pocos hermanos. Allí por revelación divina recibió el siguiente mandato:

*Et quum staret et adoraret in sancto Iacobo fuit sibi reuelatum a Deo quod caperet loca per mundum, eo quod deberet eius ordo in magna multitudine dilatari. Vnde ex tunc ex diuino imperio cepit loca capere circumquaque. (Actus, cap. 3)*

No tardaría el Santo, de regreso en la Porciúncula, en llevar a cabo la voluntad del Señor, enviando a sus hermanos a distintos puntos de Europa. Ya en

1217 el florecimiento de la Orden dio lugar a una división regional de la que resultó la creación de seis provincias en Italia, dos en Francia y una en Alemania, el cercano Oriente y España, a las que posteriormente, en 1224, se sumaron las Islas Británicas (Moorman, 1963: 62).

En la Península Ibérica, tras la inicialmente poco prometedora misión a cargo de Fray Zacarías de Roma en 1217, en la que los frailes fueron confundidos con albigenses y recibidos con reticencia por el pueblo, se obtuvo la protección de doña Urraca, esposa de Alfonso II de Portugal, y de la infanta Sancha, quien facilitó el asentamiento de los franciscanos en Alenquer. El franciscanismo comenzó entonces a afianzarse en Portugal y España, donde empezaron a proliferar conventos de la Orden que reclamaban para sí el privilegio de haber sido fundados por el propio Santo en su paso por la Península (Moorman, 1963: 71).

Dos años más tarde, en 1219, en el capítulo de las Esteras celebrado en Asís se determinó enviar a España a Fray Juan Parente acompañado de unos cien hermanos. Los religiosos franciscanos se dirigieron a Zaragoza, donde tras visitar al obispo y al municipio, exhibiendo cartas de recomendación del Papa y de los cardenales, pidieron licencia para establecer su casa y una iglesia en las afueras. Desde entonces el franciscanismo, igual que otras órdenes mendicantes como la de los dominicos, mercedarios y agustinos, se expandió rápidamente, y lo que en el inicio habían sido humildes oratorios, se convirtieron en florecientes conventos integrados a la vida de la ciudad.

En la segunda mitad de siglo la cantidad de conventos franciscanos superaba ya el centenar y tal crecimiento tuvo por consecuencia la división de la provincia de España en otras tres: la de Castilla, Aragón y Santiago o Portugal hacia 1233. Por disposición de San Buenaventura, General de la Orden, se crearon las custodias, circunscripciones intermedias entre la provincia y los conventos, que se hallaban bajo la dirección de un custodio subordinado al ministro provincial. En 1265, en la provincia de Castilla había cuarenta y cuatro conventos distribuidos en ocho custodias, mientras que la provincia de Santiago, que ocupaba los actuales territorios de Galicia, Asturias, León, una parte de Valladolid, Extremadura y Portugal, estaba integrada por ocho custodias: Santiago, Orense, León, Zamora, Salamanca, Coimbra, Lisboa y Évora. A raíz de las tensiones que existían en 1272 en el Capítulo Provincial de León se acordó que la provincia de Santiago fuera

dividida en las “naciones” de Campos, Portugal y Galicia, que contaban con tres, dos y una custodia respectivamente (Castro, 1955: LX; Rucquoi, 1996: 68).

La expansión de la Orden no estuvo exenta de fricciones con el clero secular, con el que rivalizaba en materia económica y jurisdiccional (Rucquoi, 1996: 69). Las instituciones parroquiales y capitulares se vieron menoscabadas con la irrupción de las órdenes mendicantes en ámbitos sobre los que antes primaban, como la creación de escuelas, la confesión y sepultura de los fieles y las limosnas, por lo que muchas veces procuraron defender sus intereses oponiéndose a la fundación de nuevos conventos o protestando ante la Santa Sede para que los derechos parroquiales no fueran afectados. El crecimiento de las órdenes mendicantes tuvo también por consecuencia un aumento en el número de obispos provenientes de las filas de los dominicos y franciscanos, lo que implicó que ambas órdenes gozaran de mayor ascendiente tanto en el ámbito eclesiástico como en el político.

Los franciscanos, además de contar con especiales prerrogativas concedidas por la Santa Sede, fueron favorecidos por el patrocinio de las distintas casas reales de la Península, quienes brindaron a los frailes rentas e inmuebles. Es bien conocida la protección que les brindó Fernando III, quien contribuyó a la fundación de numerosos conventos en Córdoba, Baeza, Úbeda y Alcalá de Guadaíra, que se sumaron a la donación que su madre, doña Berenguela, había hecho en Valladolid (Castro, 1955: XLI). La cercanía e influencia de la Orden de San Francisco sobre la realeza hispana se deja ver también en su elección para puestos de confianza, como confesores o consejeros mentores. El rey Alfonso X encomendó al obispo abulense, Domingo Suárez, su representación en Roma (Linehan, 1971: 316, Ríos, 2003: 23) para las negociaciones relativas a sus ambiciones imperiales. El rey Sabio tuvo además por confesor a Fray Pedro Gallego y distinguió a Juan Gil de Zamora confiándole la educación del infante Sancho, quien mostró también su inclinación por la Orden al nombrar como su confesor y consejero a Fray Pedro Fechor, ministro de la provincia de Santiago y obispo de Salamanca entre 1286 y 1306 (Vázquez Janeiro, 2002: 615). Su esposa, María de Molina, quien compartía esta predilección por la Orden, había nombrado al Ministro Provincial de Santiago, Fray Sancho, como su confesor y el de su hijo Fernando. Tanto Sancho como María de Molina, según la práctica ya extendida en el siglo XIII de utilizar como

mortaja un hábito religioso, fueron enterrados con el hábito franciscano (Martínez Gil, 1996: 39).

La *simplicitas* preconizada por San Francisco y su reparo hacia el interés desmesurado en las actividades intelectuales como fin en sí mismo han llevado a sostener que el franciscanismo de los primeros tiempos vio con reticencia la instrucción de los miembros de la Orden. A diferencia de Santo Domingo de Guzmán, quien había alentado la formación intelectual del clero, es cierto que San Francisco manifestó cierta preocupación de que la afición por el estudio rivalizara con los preceptos de la Regla, tal como leemos en la célebre epístola dirigida a San Antonio de Padua donde afirma: *Placet mihi quod sacram theologiam legas fratribus, dummodo inter huius studium orationis et deuotionis spiritum non extinguas, sicut in regula continetur* (Pansters, 2012: 215). La imagen anti-intelectual de San Francisco fue reforzada por sus primeros biógrafos, como Tomás de Celano, quien escribió dos *uitae* del fundador de la Orden. En su *Vita Secunda Sancti Francisci*, compuesta a pedido del General de la Orden Crescencio Grizi de Jesi, habla de la sabiduría de San Francisco, *quamuis homo iste beatus nullis fuerit scientiae studiis innutritus* (Alençon, 1906: 240). Puesto que hoy en día se sabe que la figura histórica de San Francisco distaba en gran medida de la ignorancia que humildemente pregonaba, esta representación del Santo como *imperitus uerbis* (Alençon, 1906: 241) debería verse más probablemente como una construcción hagiográfica apoyada en la escisión paulina entre el conocimiento adquirido por medio de la instrucción y el conocimiento que se recibe por gracia de Dios (II *Cor.* 11:8).

Sin embargo, según observa Roest (2000), la historiografía, centrada persistentemente en ver la organización educativa de la Orden como un fenómeno tardío con una fuerte dependencia del sistema de los dominicos, ha desatendido el hecho de que, aunque la cuestión educativa no fue en principio un tema central dentro de las preocupaciones franciscanas, el Santo había reconocido la necesidad de que sus hermanos contaran con una formación teológica adecuada para llevar adelante la predicación entre infieles y herejes. Dicho reconocimiento debió ser sin duda una de las causas por las que San Antonio de Padua fue convocado en 1223 para instruir a los franciscanos de Bologna y de que, en los últimos años de

la vida de San Francisco y poco después de su muerte, se crearon las escuelas de Montpellier, Toulouse, París y Oxford.

Vemos desde entonces nombres ilustres de la Orden que llegaron a ser influyentes figuras de pensamiento, vinculados a puestos de importancia en las universidades de Oxford y de París. Son, entre otros, el *magister artium* Alejandro de Hales († 1245), cuyo texto sobre las *Sententiae* de Pedro Lombardo constituyó uno de los textos fundamentales de la educación dentro de la Orden y marcó el inicio de la tradición de los *comentaria in libros sententiarum*, Roberto de Gosseteste († 1253), a quien se debe la introducción del pensamiento aristotélico en la Universidad de Oxford, y su discípulo Roger Bacon († 1294), quien tomó el hábito franciscano en 1250 y conservó su cátedra en la universidad del Sena hasta 1277, cuando fue apartado por el cuestionamiento doctrinal que pesó sobre su *Speculum Astronomiae*.

Surgidas bajo el generalato del discípulo de Alejandro de Hales, San Buenaventura (1257-1263), las constituciones de Narbona de 1260 proveen los fundamentos de la educación franciscana que, según el cronista Salimbene de Adam, sigue sustancialmente los lineamientos ya establecidos en las constituciones de 1239:

*Et in illo capitulo facta est maxima multitudo constitutionum generalium, sed non erant ordinate; quas processu temporis ordinavit frater Bonaventura generalis minister, et parum addidit de suo (Cronica: 158-159)*

Diversos estatutos provinciales y otras fuentes (Roest, 2000: 10) reflejan que muchos conventos contaban con un *lector*, cargo que dentro de las órdenes mendicantes designaba al hermano que dirigía el *studium* de un convento (Teeuwen, 2003: 85-86) y que en la mayoría de las provincias funcionaba al menos un *studium particulare*. Un cierto número de estudiantes podía ser enviado para completar sus estudios en teología a alguno de los *studia generalia* de la Orden, entre los que se destacaban los de Oxford, Cambridge y París, cuyas conexiones con las universidades hicieron posible que los jóvenes franciscanos realizaran allí su *magisterium theologiae*.

El primer *studium* de la Orden en territorio hispano fue el de Barcelona, que se hallaba en funcionamiento desde 1222 (Fernández Conde, 2005). Allí se desempeñó como *lector* Alfredo Gunter, franciscano de origen bretón, a quien se

debe la introducción de la doctrina voluntarista de Duns Scoto en la Península, defendida también por Gonzalo de Balboa. En la provincia de Santiago, por esos mismos tiempos se destaca la figura de Pedro Odoardi, primer *lector* del *studium* de Compostela, y se tiene noticia de la actividad de otros centros educativos en Pamplona, Burgos, Palencia y Zamora a lo largo del siglo XIII (Vázquez Janeiro, 1996). En la provincia de Castilla el *studium generale* de Salamanca aparece mencionado en el Capítulo General de Asís en 1340. Este centro de estudios, que llegaría a su esplendor durante el siglo XIV, mantuvo desde la centuria anterior una estrecha relación con la universidad, cuyo primer catedrático en filosofía hacia 1381 fue el franciscano Diego López de Ribadeneira.

Las constituciones de Narbona habían establecido que todas las provincias gozaran del derecho de enviar a estudiar al *studium* parisino a dos estudiantes (*studentes de debito*) a expensas de ese convento, a los que se podían sumar otros dos estudiantes (*studentes de gratia*), de cuyos gastos debía hacerse cargo cada provincia. Según Vázquez Janeiro (1971), en el siglo XIII llegan a computarse trece estudiantes españoles graduados en París, que solía ser el lugar donde preferentemente obtenían sus títulos, si bien también lo hicieron, aunque en una proporción muy inferior, en Tolosa, Montpellier, Aviñón, Bolonia, Padua, Roma, Oxford, Cambridge y Colonia (Vázquez Janeiro, 1996: 50).

Al tiempo que se destacaban por sus aportes las figuras de la floreciente escolástica como Alejandro de Halés, San Buenaventura, Roger Bacon y Juan Duns Scoto, entre otros, en la Península Ibérica el franciscanismo no llegó a mostrar personalidades de relevancia para el pensamiento, sino que, más modestamente, ofreció, en palabras de Fernández Conde (1994: 470) una “cultura filosófico-teológica de importación o acarreo” que llegó de la mano de los frailes mendicantes, quienes se habían imbuido de los saberes que eran objeto de atención en aquel momento en los principales centros de Europa. Dominicos y franciscanos desarrollaron principalmente la tarea de difundir y divulgar las enseñanzas de los grandes maestros de su tiempo. Santiago de Compostela se constituyó a mediados del siglo XIII un foco de difusión de la filosofía natural con los aportes de Pedro Gallego y, a fines de esta centuria, con los de Juan Gil de Zamora, quien se cuenta entre los primeros difusores del *Canon* de Avicena y como introductor de las obras científicas de Vicente de Beauvais y Bartolomé Ánglico en Castilla.



## 2. LA LENGUA Y LA LITERATURA LATINAS EN LA CASTILLA DEL SIGLO XIII.

La pobreza de letras latino-castellanas a lo largo de la Edad Media es un fenómeno que se registra tanto en términos cuantitativos –baste comparar con la producción en el reino de Aragón en el Oriente peninsular– como así también cualitativos (Márquez Villanueva, 2004), consecuencia, al menos en parte, del aislamiento con respecto a los principales centros culturales europeos y el confinamiento por la presión árabe de la *latinitas* hispánica, que cimentada en la tradición mozárabe, no llegó a ofrecer durante siglos, salvo excepción, figuras de especial importancia.

El avance en la reconquista y el incremento de las relaciones transpirenaicas significaría el paso de la liturgia visigótica a la romana, según se dispuso en el Concilio de Burgos de 1080, en cumplimiento con la orden del Papa Gregorio VII, quien el 19 de marzo de 1074 en una epístola dirigida a los reyes de Castilla y Pamplona (Rucquoi, 2010: 106) había insistido sobre la necesidad de que se adoptase en España el rito romano, a riesgo, en caso contrario, de ser considerados cismáticos y herejes.

La implantación de la liturgia romana implicaba también un cambio lingüístico, ya que suponía el conocimiento de la escritura carolingia y el latín reformado, generando la necesidad de contar con nuevas técnicas educativas para que se pudiera instruir a la clerecía local en la pronunciación y escritura de la lengua latina, tarea que fue encomendada a los cluniacenses (Wright 1982: 211). La afluencia de los monjes de Cluny que se observa a partir de entonces en los principales centros, como Palencia, Toledo y Santiago, se debe a la necesidad de *litterati* para introducir las reformas requeridas por el rito romano.

Fue, con todo, éste un fenómeno que sólo llegó a verificarse en ciertos centros y, por lo tanto, el alcance de reforma religiosa y cultural europeizadora de los cluniacenses fue limitado: el antagonismo con la clerecía hispánica cohibió su integración y ya en el siglo XII la Orden se encontraba en decadencia, al igual que la actividad de las escuelas episcopales (Peña Pérez, 1993: 189), incluso de aquellas más florecientes, como la de Santiago de Compostela, de modo que quienes buscaban una formación más sólida debían acudir a centros fuera de España.

Esta falta de instrucción que aquejaba al clero hispánico, a la que Diego García, canciller de Alfonso VIII formado en París, denostaba en su *Planeta* (1218)<sup>1</sup>, fue una de las preocupaciones del legado papal Juan de Abbeville en su visita en 1228 a León y Castilla con el fin de implantar las disposiciones del III y IV Concilios lateranenses (1179, 1215) relativas a la educación y conducta moral de la clerecía. Tales disposiciones nunca habían llegado a hacerse efectivas en todo el reino y pretendían llevar una transformación en la iglesia hispánica, a la que se acusaba de incurrir en conductas indecorosas y carecer de instrucción.

Si bien desde comienzos del siglo XII Toledo, Compostela, Braga y León contaban con la presencia de *magistri* (Rucquoi, 1996: 13) y en 1218 Alfonso IX había fundado en Salamanca un *studium*, con excepción de ciertas élites instruidas la mayor parte del clero era, según Juan de Abbeville, *pre aliis regionibus inscii litterarum* (Linehan 1971: 31). A fin de subsanar esta situación desfavorable el legado papal dispuso una serie de medidas:

*Cum in generali concilio pia fuerit constitutione prouisum, ut non solum in cathedralibus ecclesiis, sed etiam in aliis, in quibus suppetunt facultates, magistris qui ibidem laborant in doctrina, prouideantur in beneficio competenti: nos attendentes quod in partibus Hispaniae ex defectu studiorum et litteraturae multa et intolerabilia detrimenta animarum proueniunt, non solum in locis statutis predictam constitutionem precipimus obseruari, uerum etiam ad multiplicem ignorantiam extirpandam, eatenus scholas multiplicari statuimus, ut per singulas dioeceses in quolibet archidiaconatu in certis locis, si ad haec loca idonea inuenta fuerint, per prouisionem Episcopi scholae Grammaticae statuantur et magistri collocentur. Quibus de ipsius Episcopi prouisione uel ordinatione, si ipsius loci, in quo scholae fuerint, non sufficiant ecclesia, de aliis ecclesiis circa positis secundum singularum facultates competenter precipimus prouideri, ne ex defectu magistrorum illiterati suam possint ignorantiam excusare. (Flórez, XLVIII, 1862: 310)*

Pese a los esfuerzos de la monarquía hispánica por arraigar la instrucción en lengua latina, ésta no logró una penetración tal como para constituir una herramienta apta para llevar adelante la ambiciosa empresa cultural concebida por Alfonso X, que pretendía poner a la sociedad cristiana en un nivel igualable al de la árabe, que poseía un mayor grado de alfabetización (Márquez Villanueva, 2004).

<sup>1</sup> *Deo quoque displicet et hominibus prelatus miserabiliter hydiota, quia numquam tenebrosam aquam in nubibus aeris absorbebit: qui fontes argenteos et illimes puteos et defecatos riuulos latini eloquii non gustauit* (Alonso, 1943: 185).

La decisión política de hacer asequible el saber a un público más amplio que el necesariamente restringido de la latinidad, que partía de la convicción del monarca de que *de los homes sabios los regnos et las tierras se aprouechan* (*Partidas* II. 31), tuvo en la lengua vulgar su medio natural de comunicación en tanto lengua compartida por la mayor parte de la comunidad. Esta ampliación del destinatario resulta evidente en las obras historiográficas y jurídicas alfonsíes (Fernández Ordóñez 2000, 2002-2003), ya no dirigidas únicamente a una pequeña élite letrada.

La ingente labor del rey Sabio consistió en convertir esta lengua en una herramienta eficaz para la expresión de todo tipo de contenidos: legal, político, científico, literario. Tal proceso, que condujo a la imposición hegemónica de la lengua de Castilla, “necesariamente implicaba el arrinconamiento o abandono parcial del latín y su monopolio”, como observa Márquez Villanueva (2005, 43). De este modo, la lengua vernácula de Castilla comenzó a avanzar más decisivamente sobre el terreno hasta entonces dominado de forma casi absoluta por la latina, convirtiéndose en un medio apto para la expresión de las más diversos géneros textuales, tanto en el ámbito de la administración, con la producción de documentos públicos y leyes, como en el de la ciencia y las letras.

Si bien ya con Fernando III el castellano competía con el latín en la cancillería real, fue durante el reinado de su hijo cuando se impuso ya definitivamente como lengua “oficial” (Rubio García, 1994; Fernández Ordoñez, 2004), a la vez que se le concedió un lugar preponderante dentro de su ambicioso proyecto cultural. Así del *scriptorium* regio alfonsí –y luego, aunque con un carácter notoriamente diferenciado, del de Sancho IV–, surgieron traducciones y compilaciones, resultado de la iniciativa del monarca de verter a la lengua vulgar un gran caudal de materias disponibles hasta entonces principalmente en el latín y el árabe, pero también en otras lenguas romances (D’ Agostino, 2001).

Sabemos que el rey Sabio contaba con un amplio grupo multicultural de colaboradores judíos, árabes, hispanos e italianos, principalmente, que bajo sus órdenes llevaban a cabo diversas tareas, ya sea realizando traducciones o en la redacción de obras de contenido legal, historiográficas, etc. La intervención de Alfonso X no se limitaba a la elección de obras para su traducción o la indicación de una temática de su interés para que se compusiera una obra, también debía dar su visto bueno sobre los materiales que en ella se emplearían y, a la manera de un

moderno editor, participaba también en la revisión de las mismas. Así, el rey controlaba la redacción e incluso introducía cambios en la disposición del texto, tal como leemos en el prólogo del *Libro de la ochava esfera*:

*E después lo endreçó et lo mandó componer este rey sobredicho, et tolló las razones que eran sobejanas et dobladas, et que non eran en castellano drecho, et puso las otras que entendió que complían, et quanto en el language, endreçolo él por sise.* (Rico y Sinobas, 1863: I.7)

Y cuando la traducción de algún texto no le satisfacía, no dudaba en ordenar que se realizara una nueva traducción, como ocurrió tanto con la obra que acabamos de mencionar, como con el *Libre de la açafeha*, traducidos por primera vez en 1256 y sometidos a una reelaboración en 1276 y 1277.

Aunque en determinados campos discursivos, como el historiográfico, la producción escrita en lenguas romances cobraría notoria preponderancia frente a la escrita en latín (Procter, 2002), éste seguiría siendo, en tanto lengua compartida por la comunidad intelectual de toda Europa, el vehículo de la producción científica y filosófico-teológica de la escolástica, en un sentido amplio. De modo que en este siglo las letras latinas no sólo gozaron de la continuidad derivada de la tradición de los centros hispánicos de traducción de textos árabes, que todavía seguían vigentes, sino que también contaron con diversas expresiones, no particularmente numerosas, debidas muchas de ellas a colaboradores de los monarcas castellanos.

La historiografía conoció durante el reinado de Fernando III un período de gran productividad, desconocido hasta entonces. El obispo leonés Lucas de Tuy († 1249) compuso a instancias de la reina Berenguela un *Chronicon mundi*. Redactada en 1236, esta crónica, que sigue estrechamente el modelo isidoriano, extiende su relato desde la Antigüedad hasta el reinado de Fernando III. Al mismo año corresponde la *Chronica latina regum Castellae* atribuida a Juan de Burgos († 1246), que parte desde la muerte de Ferrán González y extiende su relato también hasta los días del rey Santo. Pero la figura más notable desde el punto de vista literario fue la de Rodrigo Jiménez de Rada († 1247), cuya *Historia Gothorum*, escrita por orden del monarca, sirvió a su sucesor en el trono para la composición de la *Estoria de España*. La obra de este obispo de Osma, que tuvo una activa participación en la vida política de su tiempo como canciller de Castilla, tiene el mérito de incorporar fuentes árabes.

Según Fernández Ordoñez (2002-2003), la producción historiográfica del *scriptorium* del rey Sabio representó una situación lingüística completamente diferenciada. En el reinado de Fernando III el romance era la lengua empleada para la redacción de documentos que habían de contar con una amplia circulación, mientras que los textos dirigidos a un siempre más reducido público letrado continuaron usando el latín. Alfonso X se propuso dirigirse a un grupo más amplio de destinatarios, por lo que apeló a la lengua vulgar, transformando sus fuentes latinas en un discurso adaptado a la enunciación oral. Así, las dos grandes obras históricas producidas en el taller alfonsí, la *General Estoria* y la *Estoria de España*, fueron compuestas en castellano.

A diferencia de lo que ocurre con las traducciones, cuyos prólogos muestran los nombres de unos quince colaboradores del rey, poco se sabe de quienes intervinieron en estas obras históricas y doctrinales, ya sea en la composición de las mismas o en la tarea de verter al romance los textos en los cuales se basarían, que, como se sabe, era la tarea que precedía la redacción de aquellas (Fernández-Ordóñez, 1993-1994: 119). Se ha especulado acerca de la participación de Jofré de Loaysa († ca. 1310), autor de una *Crónica de Castilla*, que fue traducida al latín por Armando de Cremona, Juan Gil de Zamora, Bernardo de Brihuega y Martín de Córdoba, pero no existen evidencias directas ni fehacientes de ello (Solalinde, 1940:29; Menéndez Pidal, 1955, v.1: xx).

A pesar del extraordinario florecimiento que experimentaron las órdenes mendicantes en España durante el siglo XIII, según observa Fernández Conde (2004: 52-53), la producción literaria de los frailes hispanos, formados muchos de ellos en París, donde varios se desempeñaron como *magistri*, podría describirse en líneas generales como escasa y carente de originalidad. Su verdadero valor, ya que no en el aporte de ideas nuevas o propias, puede verse en su papel intermediario. En efecto, la mayor parte de la escritura de tiempos de Alfonso X y Sancho IV en todos los campos del saber se orienta a la recopilación, organización y síntesis para la transmisión de los conocimientos.

La literatura hagiográfica del género de las *passiones*, *uitae*, *translationes* y *miracula* experimentó con respecto a la centuria precedente una disminución significativa. Fernández Conde (2005: 497, 560-581) registra un magro total de doce piezas que tienen por objeto a San Isidoro, Santo Domingo, San Pedro, San

Braulio, San Atiliano, San Idelfonso, San Nicolás y los mártires de Ledesma, San Eugenio de Toledo, Santiago y San Valerio. La producción literaria en torno a la santidad en el siglo XIII se caracteriza por un marcado predominio de los obispos como figuras hagiográficas, en contraposición con los laicos, reflejo del poderío social y cultural del que gozaron y que se propone como modelo de clase (Fernández Conde, 2005: 498-499).

Las compilaciones y *abbreviations* que reunían textos pertenecientes a numerosas vidas de santos, por su parte, en consonancia con las grandes obras de síntesis que se venían realizando desde los distintos campos del saber, tanto en lengua vulgar como en latín, fueron la forma hagiográfica de mayor relevancia en el período. Entre estas últimas destacan las compilaciones de Bernardo de Brihuega, Rodrigo de Cerrato y Juan Gil de Zamora.

El primero de ellos fue canónigo de Sevilla y *magister in sancta theologia* (Reinhardt y Santiago-Otero, 1996: 121). Se sabe que su obra, todavía inédita y conservada de manera fragmentaria, fue escrita por pedido de Alfonso X:

*In secunda parte bibliothecae regis Alfonsi domini. Incipit prologus libri tertii continentis martirum pasiones. Omnia que per ordinem narrantur, ut ait sapiens, libentius audiuntur et facilius et melius memorie comendantur: ea de causa ego Bernardus Briocanus, illustrissimi regis Alfonsi clericus et alumpnus, et ecclesie Ispalensis canonicus, uolens pasiones martirum conpillare, ad mandatum domini nostri prenominati Alfonsi illustrissimi regis Castelle, Legionis, Gallicie, Ispalis, Cordube, Murcie, Iahenni et Lusitanie, filii regis beatissimi Ferdinandi et beatissime regine domne Beatricis.* (Pérez Embid, 2005, 257)

Esta compilación se hallaba organizada en cinco libros, cuya ordenación responde a un criterio jerárquico: el libro primero trataba de Cristo y de la Virgen; el segundo, de los apóstoles; el tercero exponía de manera cronológica las vidas y pasiones de los mártires; el cuarto estaba dedicado a los confesores y el último, a las santas y vírgenes. La aplicación de criterios organizativos por clases específicas de santos, sujetas a su vez a una ordenación cronológica, se explica, según la hipótesis de Pérez Embid (2005: 258), por la relación que esta obra tendría con la *General estoria*, para la que presuntamente debería de haber servido como una de sus fuentes en la redacción de la última parte. Desafortunadamente, el carácter inconcluso del texto historiográfico alfonsí impide demostrar esta interrelación a partir del cotejo de ambas obras.

Por su parte, las *Vitae sanctorum nimia prolixitate descriptas* del dominico Rodrigo de Cerrato están orientadas a satisfacer las necesidades de la predicación dentro de su Orden. Los siete manuscritos en los que se conserva revelan la existencia de dos etapas compositivas, de las cuales la segunda debe datarse con posterioridad a 1260, puesto que utiliza la *Legenda aurea* de Jacobo de Vorágine como fuente. En este santoral, a diferencia del de Bernardo de Brihuega, el material compilado se halla dispuesto de acuerdo con el calendario litúrgico, de modo que las *uitae* de los santos se hallan subordinadas a las conmemoraciones en honor de Cristo y de María.

El mismo fin de servir de auxiliar en la composición de los sermones animó a Juan Gil de Zamora a componer sus *Legendae Sanctorum*, quien además del género hagiográfico, como veremos más adelante con mayor detalle, cultivó otros muchos vinculados a diversos ámbitos del conocimiento como la ciencia natural, la historia y la música entre otras.

Entre los franciscanos vinculados a la corte castellana destaca también la figura de Pedro Gallego († 1267), primer obispo de la diócesis de Cartagena y confesor de Alfonso X, quien a la par de sus tareas pastorales llegó a componer tres obras, el *Liber de animalibus*, *De regitiua domus* y la *Summa astronomica*, compilaciones que responden a los intereses científicos del proyecto alfonsí. Sus textos abrevan en traducciones latinas precedentes de textos árabes readaptándolas, pero también, según se desprende del prólogo de sus obras, él mismo realiza traducciones a partir del árabe (Marquant, 2013; Martínez Gázquez, 1995).

Se observa, pues, que la producción escrita en lengua latina durante el siglo XIII –ya sea que estuviera destinada a satisfacer las demandas del círculo intelectual de los monarcas castellanos o las necesidades que dentro de las órdenes mendicantes implicaban la instrucción de sus hermanos y la tarea de la predicación– además de ceder cuantitativamente frente a la lengua vulgar, que comenzó a afianzarse en los espacios hasta ahora reservados a la latina, se caracterizó en gran medida por la voluntad de ofrecer el saber decantado a lo largo de la historia de una manera organizada y fácilmente accesible, por lo que la práctica de la compilación, bajo sus diversas formas literarias, definiría la mayor parte de la actividad intelectual y literaria de la época.

### 3. EL FRANCISCANO JUAN GIL DE ZAMORA.

Los datos disponibles acerca de la vida de Juan Gil de Zamora<sup>1</sup> y su relación con la corte real se derivan en su mayoría de las escasas alusiones que hallamos esparcidas en sus obras, quedando librado el resto ya a referencias muy tardías y poco fiables, ya a lo meramente conjetural.

No existen dudas con respecto a su origen zamorano, declarado por el propio Juan Gil en su dedicatoria a Sancho IV en el *De preconiis ciuitatis Numantine*:

*Nunc autem de ciuitate nostra Zamorensi, non ad studium sed ad solacium, libellum primum uobis, ut sciui et potui, compilaui; ut discatis quantis eam Deus gloriosus et sublimis preconiis extulit; a quantis periculis eripuerit; quam fidelis suis principibus extiterit; et qualiter ipsam pene destructam respexerit Deus altissimus et eternus, in cuius manu omnium potestates, et omnium iura regnorum. Ingratus quippe apud Deum et homines merito iudicarer, nisi preconiis ueritatis atollerem uiros gloriosos et parentes nostros in generationibus suis, et ipsamque nos genuit ciuitatem.* (Fita 1884: 135)

El P. Manuel de Castro, aceptando la atribución que hace Fita de la *Vita Sancti Isidori Agricolae* a Gil de Zamora (1885), propuso como posible fecha de su nacimiento el año 1241 (1955: LVI), aunque se inclinó luego por una fecha más temprana, hacia 1220 (1974: 557), a partir de la afirmación de Gil González Dávila (1647: 390), quien sostuvo que el franciscano había sido secretario de Fernando III.

Si tomamos por cierta la autoría del zamorano de la biografía de San Isidoro, datada en 1266, Juan Gil era a la sazón diácono y debía tener, por consiguiente, unos 25 años de edad y hacia 1269 o 1270, según Castro (1955: LVI), pudo haber tomado el hábito franciscano en alguno de los conventos de la custodia de Zamora.

Si bien ningún otro elemento permite trazar con mayor certeza ni el momento de su nacimiento ni su relación con el Rey Santo, las palabras del propio Juan Gil dan testimonio, en cambio, de su cercanía a la corte de Alfonso X, del que se llama *scriptor suus* en la epístola dedicatoria del oficio de la Virgen que

<sup>1</sup> Como nota Faulhaber en su edición del *Dictaminis epithalamium* (1978: 7) el nombre del franciscano es propiamente *Iohannes Egidii*, forma que aparece en la mayor parte de la tradición manuscrita de sus obras. Mantenemos, no obstante, la forma corriente (*Iohannes Egidius*), que es la adoptada unánimemente en toda la bibliografía crítica.



compuso para el monarca (Fita, 1885a: 379), quien lo había distinguido confiándole la educación del infante Sancho, según leemos en el prólogo del *De preconiiis Hispaniae* (Castro, 1955: 3-4). Su familiaridad con el proyecto cultural alfonsí, por otra parte, resulta evidente a partir de estas líneas de su biografía del rey Sabio:

*Adeo quoque animum suum transtulit ad inuestigandas et perscrutandas mundanas scientias et diuinas, quod omnes fere scripturas triuiales et quadriuales, canonicas et ciuiles, scripturas, quoque theologicas seu diuinas transferri fecit in linguam maternam; ita et omnes possent euidentissime intueri et intelligere quomodo illa, que sub lingue latine phaleris et figura tecta et secreta, etiam ipsis sapientibus, uidebantur. More quoque Dauitico etiam, [ad] preconium Virginis gloriose multas et perpulchras composuit cantinelas, sonis conuenientibus et proportionibus musicis modulatas.* (Fita, 1884: 321)

Se ha aventurado la posibilidad de que Juan Gil de Zamora tuviera algún grado de participación en las actividades intelectuales promovidas por Alfonso X (Fernández Conde, 2005: 496; Salvador Martínez, 2003, 733)<sup>1</sup>, pero tal especulación no tiene otro fundamento más que la conocida cercanía del franciscano con la corte y su sólida formación intelectual que lo harían, sin lugar a dudas, un digno miembro del grupo de colaboradores del rey. Pero si tal colaboración existió, nada de ello dice el franciscano en sus obras.

Según Ballesteros Beretta<sup>2</sup>, Juan Gil habría formado parte de la comitiva de Alfonso X en uno de sus viajes a Sevilla hacia 1260. Esta afirmación es tomada con cautela por Salvador Martínez (2010: 60), ya que Ballesteros Beretta no indica la procedencia de tal noticia –si es que efectivamente la hubo– e implicaría la participación del franciscano en la corte antes de su ordenación, que, de acuerdo con la cronología propuesta por el P. Castro, habría tenido lugar hacia 1270. No obstante, como apunta Salvador Martínez, de ser así la presencia de Juan Gil en la corte castellana hacia esas fechas consituiría un elemento a favor de su posible participación en la composición de las *Cantigas de Santa María* y las obras historiográficas del Rey Sabio e implicaría también la circulación de sus obras e ideas tanto en la corte como en el *scriptorium* real (Salvador Martínez, 2010: 61-62).

<sup>1</sup> Aunque desconocemos con qué fundamento, Mundi Pedret y Sáiz Ripoll (1987: 15) llegan incluso a afirmar: “Nos consta que el franciscano Fray Juan Gil de Zamora, confesor y amigo personal del rey, colaboró en la parte teológica y narrativa de las Cantigas de Santa María”.

<sup>2</sup> Citado por Salvador Martínez (2010: 60).

Las obras de Juan Gil permiten vislumbrar, aunque de manera fragmentaria, algo de su vida y del entramado de sus amistades. Del *Dictaminis epithalamium* se desprende que parte de su formación tuvo lugar en Salamanca<sup>1</sup> y que, como era habitual por entonces, fue enviado por su Orden a completar sus estudios en París hacia 1273 o 1274, cuando estaba al frente de la provincia de Santiago Fray Payo, según piensa Castro (1955: LXIV). De ser correcta esta suposición, Juan Gil de Zamora desarrolló sus estudios al tiempo que San Buenaventura impartía su cátedra en la universidad. Dicha coincidencia parece además estar refrendada por la familiaridad con su obra, que es citada con cierta frecuencia en los compendios del franciscano español y por el hecho que dedicara al doctor seráfico una biografía, hoy perdida, en su *Liber illustrium personarum*<sup>2</sup>.

En París, además de obtener el grado de *doctor*<sup>3</sup>, llegó a ser discípulo y trabar amistad con el futuro General de la Orden, Raimundo de Geoffroi, a quien dedicó su *Contra venena* (Ferrero Hernández, 2009: 71). Una epístola del ministro provincial de Tours incluida en *Dictaminis epithalamium*<sup>4</sup>, dedicado a Fray Felipe de Perusa, nos da noticia a su vez de un viaje realizado a París, posiblemente en carácter de *magister*. Castro presume además que Juan Gil (1955: LXVI) pudo haber enseñado en Toulouse, ya que parte de la tradición manuscrita del *Prosologion* está precedida por una carta en la que se dirige a *suius dilectis fratribus Tholose studentibus*<sup>5</sup>.

En 1278 se halla de regreso en su Zamora natal, según concluye Castro a partir de la *Sentencia del infante don Ssancho entre el conceio de Çamora e el*

<sup>1</sup> Este dato se desprende de la epístola VI.V.I dirigida por Juan Gil a un antiguo compañero de estudios: *Venerabili necnon desiderabili dilectionis desiderio speciali P. suo amico intimo antiquo socio Salamantice studium frequentati, frater Iohannes eius amicus fidellissimus sub fratrum minorum habitu seruiens sumo et magnifico regi Christo ueram salutem et deceptoriam mundi blandimenta spernere fontique sapiencie christo corde, ore et opere adherere.* (Faulhaber, 1978: 155)

<sup>2</sup> Cf. Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 2703, fol. 103v.

<sup>3</sup> El título de *doctor* aparece en *De preconiis Hispaniae* (Castro, 1955: [3]) y en el oficio de la Virgen (Fita, 1885: 379).

<sup>4</sup> Se trata de una muy breve epístola en la que se le concede autorización para realizar este viaje: *Ad precum uestram instanciam et consolacionem augendam concedo uobis tenore presencium, [quatinus] ire positus Parisius pro uestris expediendis negociis per obedienciam salutarem. Mando nichilominus gardiano Aurelianensi uel eius uicario, quatinus uobis de socio prouidere iuxta uestre bene placitum uoluntatis, nisi alia societas uobis occurret oportuna.* (Faulhaber, 1978: 63-164)

<sup>5</sup> Todí, Biblioteca Comunale «L. Leonii», ms. 114. (Rico, 1990: 75)

*obispo e cabildo de la mysama cibdat*, documento fechado ese año en San Esteban de Gormaz, donde interviene un “frey Iohan Gil doctor de los frayres descalços de Çamora” (Fernández Duro, 1882: 469) en calidad de consejero de Sancho IV.

En su ciudad Juan Gil se desempeñó como *lector*, dedicándose a la educación de sus hermanos. La finalidad educativa se advierte en muchas de sus obras, claramente destinadas a la enseñanza, como el *Prosologion* o el *Dictaminis epithalamium*, o compuestas para servir como auxiliares en la predicación, como las *Legendas sanctorum*. Además de este cargo docente, Juan Gil llegó a ostentar el de *custos*<sup>1</sup> y luego el de *custos custodum* (Castro 1955: CVI).

Sobre la fecha de su fallecimiento tampoco hay demasiada certeza, pero pudo ocurrir después de 1318, año en que se designó un nuevo provincial de la Orden, cargo que desempeñó Juan Gil hasta su muerte, si ha de tenerse por fidedigna la información del cronista de la provincia (Castro, 1955: CXXV; 1974: 561).

Según refiere el Tostado, alcanzó tan provecta edad que, al final de sus días, no recordaba haber escrito los tomos que su ingente obra<sup>2</sup> ocupó durante mucho tiempo los anaqueles del convento franciscano de Zamora hasta que, como consecuencia de la desamortización, con la dispersión de su biblioteca aquellos ejemplares autógrafos de Juan Gil que allí se conservaban y a los que los hermanos llamaban familiarmente los “egidios” se perdieron.

<sup>1</sup> Así consta en el en Ms. 2703 de Madrid, fol. 5r: *Explicit liber cuius titulus est Archiuus seu Armarium Scripturarum uel potius Mare Magnum [...] editus a fratre Ioanne Egidii beatissimi Francisci signiferi Iesu Christi, natione hispanus, regno Legionensis, ciuitate Zamorensis, prouinciae Sancti Iacobi filius et custos.*

<sup>2</sup> Aunque no se menciona explícitamente el nombre, Wadding (1806 [1ª ed. 1650]: 129), a quien sigue Nicolás Antonio (1788: 111) considera que el Tostado se refiere a Juan Gil al decir lo siguiente: *Sicut factum est de quodam uiro ualde literato temporibus suis, qui pleraque uoluminum tam historiarum quam sapientialium confecit ad tantam tamen ex bonitate complexionis longanimitatem deductus est ut nec literas nosceret, hoc autem in territorio Numantino factum est.* (Alphonsus Tostatus Abulensis, 1613: 295)

## II

### EL CORPUS DE JUAN GIL DE ZAMORA

La producción escrita de Juan Gil de Zamora es abundante, tanto como variadas las temáticas que trató, que tocan tanto las artes liberales, como también la historiografía, la ciencia natural y diversos aspectos de la doctrina y devoción cristiana. El conjunto de su obra, o al menos la mayor parte de ella, responde a lo que Manuel Díaz y Díaz definió como el “afán compilador” (1996: 36) de su época, afán que se presenta como correlato de la aspiración de presentar de manera exhaustiva y organizada todas las informaciones disponibles sobre cada área del saber.

No debe buscarse en la obra de Juan Gil originalidad creativa en el sentido de que aporte ideas ni reescrituras novedosas, ya que ello implicaría, o bien un anacronismo literario, o, más llanamente, pasar por alto las intenciones que lo guiaron en la composición de gran parte de sus textos, ligados estrechamente a su actividad docente, ya sea en su cargo de lector del *studium* zamorense o como consejero y *scriptor* de Sancho IV. Dirigidos a los jóvenes franciscanos de Zamora o a algún personaje ilustre, como Raimundo de Gaufredi o el infante castellano, los textos de Juan Gil presentan una clara intencionalidad didáctica. Q hacer accesible un saber determinado, para lo cual ponen a disposición del lector de manera orgánica y sistematizada la contribución de autores de probada autoridad intelectual.

Siendo que la “reutilización” de los materiales empleados en la composición de sus obras fue una práctica sumamente habitual en Juan Gil, es fundamental, al momento de abordar el estudio de alguno de sus textos en particular, contar con un panorama de su corpus que permita situar correctamente la obra en cuestión dentro de la producción del autor. Con ese fin creemos oportuno no sólo con-

siderar los datos de los repertorios y ediciones bien conocidos por la crítica<sup>1</sup>, sino también integrar otros valiosos aportes a los que, según creemos, no se les ha concedido suficiente atención<sup>2</sup> y la noticia de dos manuscritos que contienen obras del autor<sup>3</sup> identificados recientemente y que, por este motivo, no figuran en los repertorios principales ni son mencionados en las ediciones más recientes.

A continuación presentamos un elenco que se propone ofrecer un panorama, lo más exhaustivo posible, de la producción literaria de Juan Gil de Zamora, estructurado en tres apartados. En el primero reunimos las obras de las que se han conservado testimonios manuscritos. Incorporamos en él la información más relevante acerca de cada uno de los textos, dando noticia de los repertorios en los que han sido incluidos, los manuscritos que los han transmitido y sus ediciones. Ya que no es posible ensayar una ordenación cronológica, debido a los problemas de datación de las obras, habida cuenta, además, de que la heterogeneidad de los escritos del franciscano dificulta las sistematizaciones, la sucesión que aquí presentamos no responde a algún principio clasificatorio específico, aunque sí procura agruparlas, en la medida de lo posible, según su afinidad genérica o temática. En el segundo apartado consignamos aquellas obras que no han llegado hasta nuestros días y que, según creemos, la atribución al zamorano puede, en líneas generales, tenerse por cierta, o bien porque él mismo las menciona en otros textos o porque han sido consultadas por bibliólogos o historiadores que, pongamos por caso, han tenido acceso a bibliotecas cuyos ejemplares se perdieron como resultado de la desamortización de los conventos franciscanos o simplemente debido a los azares del tiempo. Por último, en el tercer apartado, reunimos las obras que, a nuestro

<sup>1</sup> Nos referimos principalmente a la obra del infatigable bibliólogo Nicolás Antonio (1732), quien llegó a recoger una importantísima cantidad de noticias sobre la producción de Juan Gil de Zamora. En el siglo XX los aportes más eruditos y documentados se deben al P. Castro (1955), quien corrige muchas de las observaciones del P. Fita (1882, 1884, 1885, 1886, 1888), precursor en la edición y estudio de las obras del zamorano, que han sido incluidas luego en diversos repertorios, principalmente los debidos a Díaz y Díaz (1996), Stegmüller (1977), Reinhardt y Santiago-Otero (1986) y Martín Iglesias (2010). En los últimos decenios puede observarse un renovado interés por Juan Gil de Zamora, que ha dado lugar a numerosos estudios y ediciones, en los cuales se ha avanzado hacia una sistematización del corpus de sus obras (*Vid.* especialmente Ferrero Hernández, 2009a; Lillo Redonet, 2011).

<sup>2</sup> Especialmente las noticias sobre Juan Gil que se hallan esparcidas en varias obras de Pedro de Alva y Astorga (1651, 1660, 1666) y el repertorio de Juan de San Antonio (1732).

<sup>3</sup> Me refiero a los manuscritos Cieszyn, Książnica Cieszyńska, DD-V-7 y Olomouc, Státní Vedecké knihovna (olim Univerzitní knihovna), M.II.243, de cuya existencia me han advertido gentilmente los profesores Cándida Ferrero Hernández y José Carlos Martín Iglesias.

criterio, han sido erróneamente atribuidas a Juan Gil o de las que se carece de elementos suficientes que permitan sostener su autoría.

## 1. OBRAS CONSERVADAS.

### 1.1. *Archiuus seu Armarium Scripturarum eo quod ibi Naturalia, Sermocinalia, Moralia, Canonica et Ciuilia continentur (Maremagnum scripturarum).*<sup>1</sup>

Obra de carácter enciclopédico dispuesta en veintitrés libros, a cada uno de los cuales corresponde una letra del alfabeto, criterio que empleará también en el *Liber illustrium personarum* y en la *Historia naturalis*. Como su título lo expresa, la obra abarca el mundo natural (plantas, animales, minerales y también cuestiones anatómicas y de geografía) y también la historia del hombre, laica y religiosa. Sólo han llegado hasta nuestros días los breves extractos hechos para la composición de la *España sagrada* del P. Flórez (Ms. Madrid, Bib. Nac. 2703) correspondientes a las letras *C, D, E* y *Z*. La datación del *Archiuus* puede situarse antes de 1282, ya que aparece citado en el *De preconiiis ciuitatis Numantinae* (Fita, 1884: 143, 177, 200). Como veremos más adelante al referirnos a la recepción de la obra mariológica de Juan Gil, es posible que ésta sea la obra de la cual el franciscano Pedro de Alva y Astorga proporciona citas textuales, único testimonio de tradición indirecta de la obra del zamorano del cual tenemos noticia.

REPERTORIOS: Stegmüller, n. 4132, 2; Reinhardt-Santiago Otero, 198  
TRADICIÓN MANUSCRITA: Madrid, Bibl. Nacional 2763, fols. 1-5  
EDICIONES: Martín Iglesias, 2012: 273-284

### 1.2. *Liber illustrium personarum (Historia canonica et ciuilis, uidelicet patriarcharum, prophetarum, apostolorum et euangelistarum, martyrum et confessorum, uirginum et uiduarum et aliarum sanctarum personarum).*

Enciclopedia de personajes históricos, cuya materia, como señalamos más arriba, responde a los mismos criterios formales adoptados el *Archiuus*. La referencia al obispo de Zamora, Suero Pérez, permite fijar la finalización de esta obra

<sup>1</sup> Creemos que se trata de la misma obra que San Antonio (1732: 116b), al que sigue Sbaraglia (1806: 383b), incluye en su elenco bajo el título *Opus generale et speciale de animalibus, auibus, arboribus, piscibus, aquis, substanciis, coloribus, odoribus, saporibus, sensibus eorumque obiectis, musicis instrumentis, ponderibus, menuris, lapidibus, metallis, emplastris, pilulis, unguentis, infirmitatum signis, et cetera, de quibus disseruntur secundum dicta et sententias sapientium.*

hacia 1282, lo mismo que su mención en el *De preconiiis ciuitatis Numantinae* (Fita, 1884: 134). Las *Legendae sanctorum* contienen en su proemio una mención de este texto (Pérez Embid, 2005: 308).

REPERTORIOS: Díaz, n. 1424; Stegmüller, n. 4132, 3; Reinhardt-Santiago Otero, 198-199

TRADICIÓN MANUSCRITA: Osmá, Catedral 18 fols. 1-174 (*lib. IX*); Madrid, Bibl. Nacional 2763, fols. 6r-219v (*excerpta*); Salamanca, Universidad 2119, fols. 1-43 (*fragmenta*); Ibidem 26991, fols. 1-126 (*fragmenta*); Ibidem 2319; Madrid, Bibl. Nac. 1348, fols. 1-158 (*De regibus Hispaniae*)

EDICIONES: Fita, 1884: 308-318 (*Vita Fernandi III et Adelphonsi X*); 1885: 60-71 (*Sancti Idelphonsi*); 1888: 291-295 (*Vita Adelphonsi IX*); Cirot, 1914: 80-86 (*Historia Roderici Didaci*); Castro, 1974: 551-612 (*Legenda sancti Antonii Paduanii*); 1986: 251-260 (*Legendae sanctorum martyrum Genesii Arlatensis et Genesii Romani*)

### 1.3. *Historia naturalis (Liber de historia naturali siue de proprietatibus rerum naturalium aut res consequentium naturales)*.

Es probable que Juan Gil haya comenzado a reunir los materiales que utilizaría para la redacción de la *Historia Naturalis* durante su estancia en París. Compuesta entre 1275 y 1295, esta obra constituye una ingente enciclopedia alfabética de ciencia natural, que aparentemente su autor no llegó a concluir. Sólo se conservan de ella la parte correspondiente a la letra A y el comienzo de la letra B con el listado de voces que lo integraban. Apuntan sus editores que, a diferencia de las demás grandes obras dedicadas a este saber, como las de Bartolomé Ánglico y Vicente de Beauvais, de las cuales ésta se nutre, hay en Juan Gil una “expresa intención moral y pedagógica edificante”, que pone la filosofía natural al servicio de la predicación (Domínguez García y García Ballester, 1994: 62). El carácter abierto de esta composición, que por su disposición alfabética permitía la incorporación de nuevos materiales, hizo dudar a sus editores de si la obra quedó inacabada debido a lo ambicioso del proyecto, o si la falta del texto correspondiente a las demás letras se debió a los azares de su tradición manuscrita. Cirot (1813: 15, 55) piensa que el volumen descrito en un catálogo de la biblioteca olivareña bajo el título *Liber proprietatum* debe identificarse con el códice que actualmente se conserva en la biblioteca del Escorial que contiene la *Historia naturalis*.

REPERTORIOS: Díaz, 1423; Stegmüller, n. 4132,5; Reinhardt-Santiago Otero, 201-202

TRADICIÓN MANUSCRITA: Berlin, Staatsbibliothek, Lat. Fol. 62, fols. 1-242 (liber I, II); Madrid, Escorial P.I.10, fols. 1-73

EDICIONES: Talavera Esteso, 1983: 151-176 (prólogos); Domínguez García y García Ballester, 1994

#### 1.4. *De proprietatibus animalium (Liber de animalibus)*.

De clara inspiración aristotélica, esta obra, que tiene por principales fuentes a Vicente de Beauvais, Tomás de Cantimpré y Avicena, se ha conservado en dos versiones diferentes que permiten observar notables divergencias respecto de los materiales integrados y la estructuración de los elementos comunes. La obra presenta una primera parte más general sobre las características de los animales y una segunda, correspondiente al capítulo vigésimo sexto, donde figuran los animales ordenados de manera alfabética. Sólo se ha conservado el texto correspondiente a la letra A.

TRADICIÓN MANUSCRITA: Berlín, Staatsbibliothek, Lat. Fol. 62; Madrid, Escorial P.I.10, fols. 1-73

EDICIONES: Talavera Esteso, 1983: 151-176; Domínguez García-García Ballester, 1994 3 vol.

#### 1.5. *Liber contra uenena et animalia uenenosa*.

La dedicatoria a Raimundo de Godefróid, General de la Orden franciscana entre 1289-1295, permite adscribir la composición del *Contra uenena* a ese período. Este tratado médico para dolencias derivadas de plantas, animales y minerales, presentados según un criterio alfabético, consta de diecinueve partes. Su relación exacta con la *Historia naturalis* y el *Liber de animalibus* es difícil de determinar debido al estado fragmentario de éstos. Consta, no obstante, que el *Contra uenena* fue compuesto con posterioridad a la *Historia naturalis*, puesto que en ella no es mencionado este tratado sobre los venenos.

TRADICIÓN MANUSCRITA: Roma, BAV Lat. 1404, fols. 1-99; Palma de Mallorca, Fundación “Bartolomé March” MF 134

EDICIONES: Castro, 1976: 3-117; Ferrero Hernández, 2003 (tesis doctoral), 2009a

#### 1.6. *Prosologion seu Tractatus de accentu et de dubilibus Bibliae (Prosodia seu de accentu liber, De orthographia, De accentu seu prosodia, De difficultatibus quae legentibus et corrigentibus occurrunt in Biblia)*.<sup>1</sup>

Este tratado gramatical, compuesto hacia 1278, se halla dividido en tres partes: *De orthographia*, *De accentu seu prosodia* y *De difficultatibus que legentibus et corrigentibus occurrunt in Biblia*. Observa Rico (1990: 70). El contenido de la obra excede el indicado en sus epígrafes, ya que en la primera parte no sólo abor-

<sup>1</sup> Muy probablemente deba identificarse con la *Summa de correctione Bibliae* que menciona Sbaraglia (1806: 383b).



da la cuestión relativa a las grafías, sino que también incluye etimologías, explica significados a través de glosas o da razón de cuestiones fonéticas. La segunda parte, centrada en la principal preocupación del autor, la prosodia, es la más extensa de la obra, y la tercera constituye una *interpretatio nominum*, seguida de un breve tratado sobre la puntuación y la entonación. Los manuscritos conservados evidencian, a partir de las divergencias en el léxico y la sintaxis, así como las numerosas adiciones y supresiones, la existencia de dos recensiones (Rico 1990: 75).

REPERTORIOS: Díaz, n. 1427-1428; Stegmüller, n. 4132; Reinhardt-Santiago Otero, 197-198

TRADICIÓN MANUSCRITA: Firenze, Laurenziana XXV.4.3; Merville, Chateu, 14 (N 778), fols. 1-52; Paris, Bibl. Nat. Lat. 523, fols. 79-117; Saint Omer 70; Todi, Bibl. Comunale 114; Basel, BU, B. VII. 31 (*fragmenta*)

EDICIONES: Douais, 1890: 334-335 (prólogo); Alonso López, 1976 (tesis doctoral)

### 1.7. *Dictaminis epithalamium (Ars dictandi, Ars dicendi)*.

Fue compuesto antes de 1282, ya que no se menciona el cargo episcopal de su dedicatario, Felipe de Perugia, obispo de Fiésole entre 1282 y 1298. La obra, un manual para la elaboración de cartas y documentos oficiales, presenta tanto los aspectos teóricos sobre los elementos de la composición, como los prácticos, puesto que ofrece modelos epistolares concretos, que ocupan aproximadamente la mitad de la obra. Reviste novedad dentro del género, según Faulhaber, la inclusión de un repertorio de vicios y virtudes delante del tratado propiamente dicho, que se halla dividido en seis capítulos con una distribución de contenidos, a su criterio, algo arbitraria (1978: 11).

REPERTORIOS: Díaz, 1430

TRADICIÓN MANUSCRITA: Madrid. Bibl. Pal. Nac. 2-L-5; Salamanca, Universidad 2128

EDICIONES: Faulhaber, 1978

### 1.8. *Liber de preconiiis Hispaniae (De preconiiis sive de laudibus Hispaniae, De rebus Hispaniae)*.

A partir de referencias internas sabemos que en 1278 Juan Gil ya había comenzado la redacción de este tratado, que debió concluir en septiembre de 1282, cuando se reunieron las Cortes de Valladolid (Castro, 1955: CLXIII). Consta de 12 capítulos en los que se abordan diversos temas como el nombre de España, las bondades de sus tierras y de su pueblo y las vidas de personajes destacados. La obra fue compuesta para instrucción del futuro rey Sancho IV, *maiori filio et*

*heredi*, a quien le está dedicada. Lo mismo que el *Liber de preconiiis ciuitatis Numantinae* este texto, en el que Juan Gil expone las virtudes que deben adornar a un buen monarca, es considerado uno de los primeros espejos de príncipes hispanos (Dacosta, 2006: 104).

REPERTORIOS: Díaz, n. 1426

TRADICIÓN MANUSCRITA: Paris, Bibl. Nat. n.a.l. 175; *Ibidem* 1295; Madrid, Escorial, Q.II.17; Madrid, Bibl. Nac. 6353; Madrid, Bibl. pal. Nac. 1348; *Ibidem* 903; *Ibidem* 904; *Ibidem* 1453; Madrid, Bibl. Nac. 1508; *Ibidem* 2763

EDICIONES: Castro, 1955<sup>1</sup>

### 1.9. *Liber de preconiiis ciuitatis Numantinae*.

Esta breve obra guarda estrecha relación con el *De preconiiis Hispaniae*, con el que coincide en lo esencial en los tratados VIII y IX, y con el *Liber illustrium personarum* (Castro, 1955: CLX) en la entrada *Numantini populi*. El *Liber de preconiiis ciuitatis Numantinae*, al que se refiere como *primum libellum*, habría sido compuesto, según Fita (1884: 134), unos meses antes que el *De preconiiis Hispaniae*. Discrepa, en cambio, Costas Rodríguez (1994: 15), quien piensa, como Castro (1955: CLXI-CLXII), que el *De preconiiis Hispaniae* precedió y sirvió de fuente para esta obra sobre la ciudad de Zamora, dividida en siete capítulos y dedicada también al infante Sancho, pero, según declara, no para su instrucción, como su otra obra historiográfica, sino para su entretenimiento (Fita, 1884: 135).

REPERTORIOS: Díaz, n. 1425

TRADICIÓN MANUSCRITA: Madrid, Bibl. Acad. Hist. A 189; Madrid, Bca. Nac. 1376

EDICIONES: Fita, 1884: 131-200

### 1.10. *Liber de arte musica*.

La identificación del destinatario de la obra con Juan Minio de Morrovale sitúa la fecha de composición entre 1296 y 1304 (Páez Martínez, 2011: xx). Este tratado musical, que guarda una estrecha relación de dependencia con la obra de Bartolomé Ánglico, se halla dividido en diecisiete capítulos. Según Gómez Muntané (2001: 145-147), cabe distinguir en el tratado una parte especulativa, con definiciones de la música y sus propiedades, que comprende los primeros cuatro capítulos, y una práctica, en la que presenta los elementos técnicos del discurso musical y describe distintos tipos de instrumentos.

<sup>1</sup> Hay una nueva edición en preparación a cargo de Del Barrio Vega (2011).

TRADICIÓN MANUSCRITA: Archivio Capitolare Vaticano H/29  
EDICIONES: Gebert, 1784: 370-393; Robert-Tissot, 1974; Mota Murillo, 1982: 651-711

#### 1.11. *Officium almifluae Virginis.*

La dedicatoria a Alfonso X fija el año 1284 como *terminus ante quem* de este oficio de la Virgen de 316 versos, al que Menéndez y Pelayo considera la pieza “más curiosa para el estudio de la poesía himnológica” en España (1883: 229). Isidoro Rodríguez observa que “no son oficios métricos, sino rítmicos y rimados” y que Juan Gil “es un buen versificador” (1967: 115).

REPERTORIOS: Díaz, n. 1422  
TRADICIÓN MANUSCRITA: Madrid, Bibl. Nac. 9503, fols. 1-195r (*Liber Mariae*)  
EDICIONES: Fita, 1882: 158-188 (2ª ed. 1885: 229-276); 1885, 379-391; Szövérfy, 1965: 278-283; Marcos Casquero y Oroz Reta, 1997: 711-715

#### 1.12. *Legendae sanctorum et festiuitatum aliarum de quibus ecclesia sollempnizat.*

Compuesta para auxiliar a sus hermanos de orden, en esta obra organizada alfabéticamente Juan Gil reúne ochenta y seis leyendas de santos y las solemnidades del calendario litúrgico. Cuenta con tres secciones dedicadas a la Virgen: *De assumptione* (fols. 78r-86v), *De natiuitate* (fols. 341v-350v) y *De purificatione* (fols. 409v-417v) Entre los santos predominan particularmente los mártires romanos (Pérez Embid, 2005: 312). No contamos con datos acerca de su fecha de redacción.

TRADICIÓN MANUSCRITA: London, British Library Add. 41070  
EDICIONES: Dolbeau, 2000: 345-393 (prólogo); Pérez Embid, 2005: 308 (prólogo y transcripción del índice); Martín, 2011: 119-123 (*Vita beati Hysidori*), Martín y Otero Pereira, en prensa

#### 1.13. *Liber sermonum (Sermones sanctorum, Opus sermonum copiosum).*

Desconocemos la datación precisa de esta colección de setenta sermones, conocida generalmente como *Sermones sanctorum* a partir de la descripción de Wadding (Sbaraglia, 1806: 384). Su editor (Lillo Redonet, 2011: 85-86) considera que la redacción de la obra es posterior a la *Historia Naturalis* y es, sin duda, anterior a las *Legendae Sanctorum* y al *Liber Mariae*, en los que aparece citada. Los sermones, precedidos de un proemio general, se consagran a solemnidades y fiestas litúrgicas y a otros temas diversos (Lillo Redonet, 2011: 87-88), entre los cua-

les, una de sus secciones, la de los *sermones uirginales*, está consagrada a la figura de María.

TRADICIÓN MANUSCRITA: Assisi, Bibl. Communale 414; Cieszyn, Ksiaznica Cieszyńska, DD-V-7; Olomouc, Státní Vedecké Knihovna (olim Univerzitní Knihovna), M.II.243.

EDICIONES: Lillo Redonet, 1993 (tesis doctoral), 2011 (en ambos, edición de los primeros siete sermones de la colección)<sup>1</sup>

#### 1.14. *Breuilloquium de uitiis et uirtutibus.*

Esta colección de quince sermones trata, como lo expresa su título, de distintos vicios y virtudes: *De caritate, De humilitate, De pace, De sobrietate, De castitate, De iustitia, De misericordia, De patientia, De oratione, De odio, De superbia, De ira, De ebrietate, De luxuria, De auaritia* (Lillo Redonet, 2011: 89). Compuesta con posterioridad al *Liber sermonum*, al que cita, esta compilación menor está dedicada a León Martín Fernández, obispo de León, por lo que debió ser redactada antes de 1289 (Castro, 1955: CX).

TRADICION MANUSCRITA: Assisi, Bibl. Communale 414, fols. 217r-255r

#### 1.15. *Liber de Ihesu et Maria.*

Compendio dedicado a Jesucristo y a la Virgen, se halla dividido en dos partes, que fueron transmitidas de manera independiente y cuya datación puede fijarse en el año 1300. Juan de San Antonio (1732: 117) da noticia del *incipit* de la obra y transcribe los títulos de los tratados del *Liber Ihesu* a partir del manuscrito de la biblioteca del colegio de San Bartolomé que hoy se conserva en la Universidad de Salamanca. Sbaraglia (1806: 184) recoge la información proporcionada por San Antonio y agrega la noticia de un ejemplar florentino del *Liber Ihesu*. Considera que éste se trata de una obra independiente del *Liber de Ihesu et Maria*. El proemio general, no obstante, revela que constituyen una única obra dividida en dos partes: el *Liber Ihesu*, que consta de trece tratados que tratan de los distintos momentos de la vida del Salvador, y el *Liber Mariae*, de dieciocho tratados.

<sup>1</sup> La edición de los sermones marianos incluidos en la colección está siendo realizada por Hamy en el marco de su tesis doctoral: “La part mariale dans l'oeuvre de Juan Gil de Zamora OFM (c.1241-c.1318) - Edition des Sermones uirginales”, bajo la codirección de Jean-François Cottier (Paris 7) y de Patrick Henriot (EPHE).

REPERTORIOS: Díaz, n. 1421; Stegmüller, n. 4132, 4; Reinhardt-Santiago Otero, 199-200

TRADICIÓN MANUSCRITA: Osma, Catedral 18, fols. 15-115v; Firenze, Laurenziana, Conv. soppr. B.7.8; Salamanca, Universidad 2081, fols. 1-293 (*Liber Ihesu*) olim Biblioteca Santa Croce, Firenze; Osma, Catedral 110, fols. 1-281; Madrid, Bibl. Nac. 9503, fols. 1-195r (*Liber Mariae*)

EDICIONES: Fita, 1882: 158-188 (2ª ed. 1885: 229-276); 1885: 54-144, 418-419; 1888: 187-225 (milagros del *Liber Mariae*); 1885, 392-405 (*Meditationes XXII-XXIII* del Tratado XVIII); Dreves, 1899: 170-173, 233-235 (*Meditationes XXII-XXIII* del Tratado XVIII); Vilchez, 1950 (tesis doctoral, edición de los milagros); 1954, 29-43 (milagro de Teófilo); Marchand y Baldwin, 1987: 151-180

## 2. OTRAS OBRAS POSIBLEMENTE ATRIBUIBLES A JUAN GIL.

Además de los textos enumerados, preservados ya sea íntegra o fragmentariamente, existe una buena cantidad de obras que han sido adjudicadas a la pluma de Juan Gil de Zamora, muchas veces en forma sumamente imprecisa, de modo que es difícil dilucidar, como ya observaba Nicolás Antonio (1788: 110), si se trata de títulos diversos bajo los cuales corría una misma obra o si dichos títulos remiten a parte de alguna de ellas. Podemos mencionar aquí las siguientes:

2.1. Obras historiográficas. El *Chronicon generale* (Sbaraglia, 1806: 383); *De regibus Hispaniae*, que sería parte del *Liber illustrium personarum* (Reinhardt y Santiago Otero (1986: 199); *Indices historiarum per litteras alphabeti* e *Indices historiae uerbales* (Nicolás Antonio, 1788: 110); *De mundi aetatibus* o *Liber aetatibus* y *De uiris illustribus* mencionados por Juan Gil en el tratado VIII del *De preconiis Hispanie* (Castro, 1955: 274) y también en el *De preconiis ciuitatis Numantinae* (Fita, 1884: 145, 146, 177, 199). Este último posiblemente deba identificarse con el *Liber illustrium personarum*. En la nota que precede a su copia de las obras de Juan Gil (ms. Madrid, Bibl. Nac. 2703) el P. Méndez observa que textos que Juan Gil cita, aparentemente, como obras independientes, como el *De aetatibus*, son títulos que forman parte del *Armarium*. Esto mismo sospecha del *De speculationibus praelatorum*, pero la falta del tratado correspondiente a la letra S le impide confirmarlo.

2.2. Obras mariológicas: El *Liber Mariae* proporciona noticias de otras obras de temática mariana compuestas por Juan Gil de Zamora:

*De hac materia de purificationis Virginis requiratur in libro nostro De laudibus almiflue Virginis, de huiusmodi illuminationibus requiratur in sermonibus De natiuitate Domini*

*et in sermonibus Beati Pauli et beati Iacobi et beati Thome. Multa uero predicabilia per festo candelarum siue purificationis reperientur in sermonibus, quos composuimus in preconium alme Matris (Liber Mariae, tract. IX, cap. V).*

También cita una obra con milagros de la Virgen: *Sicut patet per multa miracula, quae in libro nostro de Virgine almiflua sunt digesta, de quibus ad deuotionem uestram unum breue miraculum subscribemus (Liber Mariae, tract. VII, cap. III).*

2.3. Obras de ciencia natural y medicina: Un tratado *De astrologia* mencionado por Juan Gil, debe identificarse, según el P. Méndez (*op. cit.*), con uno de los títulos de la letra A del *Armarium*. Hallamos en el *Contra uenena* que el zamorense remite a otros textos suyos titulados *De trifaria medicina* (Ferrero Hernández, 2009a: 91, 197), *De remediis* (*Ibid.*: 88) y *Tractatus cordis* (*Ibid.*: 184).

2.4. Obras hagiográficas: Juan de San Antonio (1732: 117) y, después de él Sbaraglia (1806: 384), recogen a partir del testimonio del franciscano Pedro de Alva y Astorga la noticia de una *Vita Sancti Francisci* compuesta por Juan Gil. Como veremos más adelante con mayor detalle, Alva y Astorga tuvo acceso a su obra en Zamora y también en Salamanca, por lo que el dato parece suficientemente fiable. Dice en su *Naturae prodigium, gratiae portentum*:

*Ioannes Aegydius Zamorensis scripsit late Vitam Seraph<ici> Patris Francisci, quem uidi et legi Salmanticae manuscript<um> et habet fol<ia> 36 et incipit “Francisci beatissimi fratrum minorum” etc., et fere omnia sunt ex legenda maior S<ancti> Bonauent<urae>. (1651: VIII)*

Esta descripción no permite identificar la redacción de la *uita* de san Francisco con la que el zamorano incluyó en sus *Legendae sanctorum*, ya que en esta obra se recoge una muy breve versión que ocupa solamente tres folios (London, British Library Add. 41070, fols. 196r-197v). Tampoco parece que este texto hubiera podido formar parte del *Liber illustrium personarum*, puesto que no figura entre los *tituli* de la letra F (ms. Madrid. Bib. Nac. 2703, fol. 132v), aunque también debe tenerse en cuenta que faltan algunos *tituli* correspondientes a artículos que aparecen en esta letra. Aunque el P. Méndez suele aclarar qué cosas no ha transcrito en su copia, no hay ninguna aclaración relativa a Francisco donde el criterio alfabético lo hacía previsible. Desconocemos si tal ausencia puede explicarse por los daños materiales de la copia que utilizaba el P. Méndez, quien ob-

serva que el códice estaba sumamente deteriorado en la parte correspondiente a esa letra, aunque no indica qué secciones específicamente habían sido afectadas.

2.5. Por otra parte se ha formulado la hipótesis de la posible autoría del zamorano del *Lucidario*, ya sostenida por González Dávila y Amador de los Ríos, y refrendada recientemente por Montero Moreno (2002, 2007). Según la autora, siendo claro que la obra se debe a un franciscano, la relación que puede trazarse entre el *Lucidario* y la *Historia naturalis* hacen de Juan Gil un candidato probable. Es de estamisma opinión Salvador Martínez, quien agrega que el zamorano también pudo haber intervenido en la composición de los *Castigos y Documentos* (2010: 63).

### 3. OBRAS DE AUTORÍA DUDOSA.

Entre las obras decididamente espurias o de muy dudosa atribución se encuentran las siguientes:

3.1. *Vita Isidori Agricola* (Díaz, n.1431): Fita consideró que el *Iohannes diachonus* mencionado en el texto es el autor del mismo, y ha intentado identificar este personaje con Juan Gil de Zamora. En contra de esta hipótesis, Díaz observa que la referencia a este diácono podría tratarse de la mención de una de las fuentes utilizadas para redactar este texto (Martín Iglesias, 2010: 202).

3.2. *Commentarius in Cantica Canticorum*: El autor de este comentario, conservado en dos manuscritos (Vich, Museu episcopal, 23 y Firenze, Laurenziana, Conv. Sppr. 516), es indiscutiblemente un franciscano, quien dedica la obra a Bertrand de l' Isle-Jourdain, obispo de Toulouse entre 1270 y 1286. En el manuscrito de Vich el autor aparece bajo los nombres *Egidius de Burgo* y *Iohannem de Burgo*. La expresión *de Burgo* debe aludir, de acuerdo con Cottineau, a Zamora, siendo usual la expresión *de Burgo de Zamora* (Stegmüller, 1977: n. 4132,1; Reinhardt y Santiago Otero, 1986: 196-197).

3.3. *Summa quaestionum*: [Díaz, n.1431] La atribución a Juan Gil de Zamora procede de una anotación manuscrita en una hoja del códice Toledo, BP Borbón-Lorenzana 332 en el que esta obra se conserva. Allí se indica que un

*Ioannis Zamorensis O<rdinis> S<ancti> Hieronimi* es su autor. De ser correcta la adscripción de su autor a la Orden de San Jerónimo, evidentemente debería descartarse la autoría de Juan Gil, quien, por otra parte, no menciona esta obra en ninguna de sus demás composiciones.

3.4. *Quaestio logicalis*: Incluida por Sbaraglia (1806: 383) tomando la escueta referencia del catálogo de Montfaucon (1739: 1372), en el que proporciona un índice de obras que pertenecieron a la Biblioteca de San Víctor de París a partir de un códice de la biblioteca regia.

3.5. *De sanctis Nicolao puero, Nicolao et Leonardo Presbyteris martyribus (Vita sancti Nicolai)*: La atribución de esta *uita* a Juan Gil de Zamora se halla en San Antonio (1732: 116) y Nicolás Antonio (1788: 110), quien toma la referencia de González Dávila y del P. Higuera.

3.6. *De casibus conscientiae*: González Dávila lo atribuyó al franciscano, según observa Nicolás Antonio (1788: 111), quien conjetura que esta misma obra puede tratarse de la *Summa* del zamorano referida por Juan de Torquemada, opinión que, como veremos más adelante, no compartimos, ya que creemos que podría identificarse con el *Archiuus*. Sbaraglia (1806: 284) sostiene que Wadding adscribió una *Summa de casibus* a Juan Gil a partir del testimonio de Pietro Rolfi y vincula, por su parte, esta presunta obra con las menciones de una *Summa* en Gabriel Barletta y en Vicente Bandello<sup>1</sup>.

3.7. *Liber meditationum de summe primo et summa glorioso Deo ad abbatem Vallisoleti*: Atribuido, según Sbaraglia (1806: 383), a Juan Gil en el Apéndice de Juan de San Antonio. No hemos podido localizar este manuscrito ni obtener alguna información adicional acerca de su contenido.

3.8. *Aduersaria*: Ibañez de Segovia (1747: 223), de quien toma la noticia Nicolás Antonio (1788: 110), afirma tener un ejemplar de los *Adversarios* de Juan Gil de Zamora copiado de su original, que se conservaba en el convento de San Francisco de Zamora. Aclarando la dependencia de Rodrigo Jiménez de Rada, cita textualmente el tratado XI *De Hispanie impositione: Similiter edificauit ciuitatem*

<sup>1</sup> Según veremos al tratar de la recepción de las obras marianas del zamorano, no hemos podido localizar la mención de Juan Gil en los sermones de Gabriel Barletta. La referencia de Vicente Bandello está, casi con absoluta certeza, tomada de Torquemada.



*iuxta iugum Dorii in loco subiecto promontorio quod Couia dicitur et quia secus Couiam sita Secouia dicitur.* Hallamos una coincidencia exacta de esta cita con el texto que se halla en el tratado I *De preconiis Hispaniae* (Castro, 1955: 17). El P. Méndez en la nota que precede a su copia de las obras de Juan Gil en el ms. 2703 de la Biblioteca Nacional afirma que “en el Colegio de Cuenca de Salamanca hay un tomo en 4º de buena letra, en donde hay varias vidas de personas sobresalientes, pero todas son entresacadas de las que aquí se contienen y éstos creo que son los *Adversarios*”. Este ejemplar es muy probablemente el que actualmente se conserva en la biblioteca de la Universidad de Salamanca bajo la signatura 2691 (Reinhardt y Santiago Otero 1986: 199)

#### 4. EL CONTENIDO DEL *LIBER MARIAE*.

El *Liber Mariae*, como hemos mencionado anteriormente, es un tratado mariológico compuesto por Juan Gil de Zamora para la instrucción de sus hermanos del convento de Zamora. En cuanto a su forma textual, se trata de un compendio, por lo que prima la selección de fuentes consideradas adecuadas y un ordenamiento coherente de éstas sobre el aporte personal. Su contenido, distribuido en dieciocho tratados<sup>1</sup>, es el siguiente:

- I. *Qualiter Virgo almiflua fuit diuinis oraculis reuelata.*
- II. *Qualiter Virgo almiflua fuit a patriarchis prefigurata.*
- III. *Qualiter Virgo almiflua fuit a prophetis preannunciata.*
- IV. *Qualiter Virgo almiflua fuit concepta.*
- V. *Qualiter Virgo almiflua fuit sanctificata.*
- VI. *De Natiuitate almiflue Matris Christi.*
  - VI.1. *De genealogia almiflue Virginis siue linea generationis.*
  - VI.2. *De Natiuitatis hystoria.*
  - VI.3. *De noticia diei in qua nata fuit Virgo almiflua.*
  - VI.4. *De Virginis octaua.*
  - VI.5. *De preconiis Natiuitatis almiflue Virginis.*

<sup>1</sup> Según veremos más adelante en el capítulo VII de este estudio, si bien se anuncia en la descripción del contenido que sigue al proemio que el tratado XV presentará materia para la predicación relativa a la Asunción de la Virgen, en ambos manuscritos falta este tratado, a no ser que el capítulo VIII, último del tratado anterior, deba ser considerado como el tratado XV, como al parecer han pensado Fita (1885: 74; 1888: 202) y Vilchez (1954: 22-23).

- VI.6. *Qualiter stelle Virgo almiflua comparatur.*
- VI.7. *Qualiter Virgo almiflua fonti scaturienti comparatur.*
- VI.8. *Qualiter uas admirabile Virgo almiflua comparatur.*

VII. *De Annunciatione almiflue Virginis.*

- VII.1. *De missione angeli in Nazareth.*
- VII.2. *De Virginis desponsatione et desponsationis ratione.*
- VII.3. *De nominis Marie commendatione.*
- VII.4. *De Virginis inuentionem in conclauis et eiusdem salutatione.*
- VII.5. *De Virginis conturbatione seu admiratione.*
- VII.6. *De Virginis confortationem.*
- VII.7. *De prouida Virginis interrogatione.*
- VII.8. *De interrogatione seu questionis solutione.*
- VII.9. *De Virginis ad consensum probatione.*
- VII.10. *De multiplis uerbi probatione.*
- VII.11. *De ascensum Virginis in montana.*
- VII.12. *De Domini magnificatione, spiritus exultatione, Ioseph dubitatione et in coniugem receptione.*
- VII.13. *De preconiiis annunciationis almiflue Matris Christi.*
- VII.14. *De miraculis in festo Annunciationis almiflue Matris Christi.*

VIII. *De parturitione almiflue Matris Christi.*

- VIII.1. *De Ioseph et Marie profectio in Hierusalem et subiectionis professione.*
- VIII.2. *De Virginis uisione et in diuersorium declinatione ac Filii parturitione.*
- VIII.3. *De multorum mirabilium in partu et post partum Virginis.*
- VIII.4. *De mirabilium in partum Virginis distinctionem.*
- VIII.5. *De partu Virginis incorruptione.*
- VIII.6. *De partu Virginis absque dolore.*
- VIII.7. *De Filii educatione.*
- VIII.8. *De partu Virginis ad naturam terre comparatione.*

IX. *De Purificatione Virginis et Filii eius oblatione.*

- IX.1. *Quod festum Purificationis uocatur festum Candelarum uel Illuminationis.*
- IX.2. *Quod festum Purificationis uocatur festum festum Obuiationis.*
- IX.3. *Quod festum Oblationis uocatur festum Purificationis.*
- IX.4. *De miraculis pro festo Purificationis almiflue Matris Christi.*
- IX.5. *De preconiiis almiflue Matris Christi.*

X. *De fuga melliflue Matris Christi cum dulcifluo Nato suo in Egyptum et ipsius amissione et mendicatione in Filii questione inuentione.*

- X.1. *De herodiana persecutione.*
- X.2. *De fuga Marie cum Filio in Egiptum.*
- X.3. *De reditu Marie cum Filio de Egipto et eiusdem Filii amissione questione ac inuentione.*

XI. *De Matris ad Filium deuota compassione.*

XII. *De Matris recomendatione quam Matrem discipulo commendauit.*

XIII. *De conuersatione almiflue Virginis post Filii sui resurrectionem et assumptionem in celum.*

XIV. *De almiflue Virginis Dormitione et ipius in celum Assumptione et annorum uite sue computatione.*

- XIV.1. *De annorum eiusdem Virginis computatione.*
- XIV.2. *Qualiter dum oraret angelus sibi aparuit et eidem ramum palme optulit.*

- XIV.3. *Quomodo Iohannes de Epheso redit nube raptus et alii super Apostoli modo consilieri in eius transitum aduenerunt.*
- XIV.4. *De Ihesu et curie celestis Aduentum.*
- XIV.5. *De sepulture celebratione.*
- XIV.6. *De corporis suscitatione.*
- XIV.7. *De resurrectionis et Assumptionis ratione et Assumptionis festiua celebratione Marie.*
- XIV.8. *De miraculis et Mariae reuelationibus in Assumptione*
- XV. *De multorum praedicabilium ordinatione in Virginis Assumptione.*
- XVI. *De multorum miraculorum per almifluam Virginem patratiorem seu cooperationem.*
- XVI.1. *De liberatis a faucibus mortis.*
- XVI.1.1. *De quodam monacho ab utriusque mortis periculo liberato.*
- XVI.1.2. *De quodam fure suspenso quem misericorditer liberauit aduocatrix omnium miserorum almiflua Mater Christi.*
- XVI.1.3. *De monacho qui ad agendam penitencia meritis beate Virginis reuixit in monasterio sancti Petri quod est apud urbem Coloniam.*
- XVI.1.4. *De quodam qui pudenda sibi absciderat.*
- XVI.1.5. *De seculari qui ob deuotionem quam habebat ad hoc uerbum Aue Maria de inferni faucibus est ereptus.*
- XVI.1.6. *De monacho qui ad horas beate Marie non sedens per illam solam deuotionem saluatus est.*
- XVI.1.7. *De puero Hebreo quem ilesum de fornace Virgo beatissima liberauit.*
- XVI.1.8. *De quodam puero quam ipsa Domina a mortuis suscitauit.*
- XVI.1.9. *De quodam monacho qui morte subita defunctus dixit se fuisse adeptum misericordiam per Matrem misericordiae.*
- XVI.1.10. *De quadam que apud Cimachum uillam in episcopatu Laudunensi fuit a mortiferis ignium incendiis per beatam Virginem liberata.*
- XVI.1.11. *De quodam locupletissimo milite quem Virgo beatissima propter ipsius deuotionem quam habebat ad ipsam eundem a morte perpetua liberauit.*
- XVI.2. *De liberatis ab aquis.*
- XVI.2.1. *De quadam muliere quam liberauit almiflua Mater Christi.*
- XVI.2.2. *De quodam qui misus fuit in Mari et continuo fuit liberatus per liberatricem omnium indigentium supradicta.*
- XVI.2.3. *De quodam abbate liberato per mellifluam et almifluam Matrem Christi.*
- XVI.3. *De liberatis a captiuitate.*
- XVI.3.1. *De duobus scutiferis a captione liberatis.*
- XVI.3.2. *De quadam Matre que Filium reduxit liberum de captione.*
- XVI.4. *De liberatis a diuersis egritudinibus.*
- XVI.4.1. *De muliere que sensum perditum recuperauit per beatam Virginem.*
- XVI.4.2. *De quodam monacho a dyabolo liberato.*
- XVI.4.3. *De quadam abbatissa pregnante.*
- XVI.4.4. *De quodam ardenti in pede.*
- XVI.4.5. *De quodam fratre in gutture paciente sed per beatam Virginem liberato.*
- XVI.4.6. *De quodam cui pedem et crus restituit Virgo Maria.*

- XVI.4.7. *De quadam muliere, nasum iam habente combustum.*
- XVI.4.8. *De quodam puero pedibus ardente.*
- XVI.4.9. *De quibusdam mutis.*
- XVI.4.10. *De quodam muto et surdo.*
- XVI.4.11. *De bubulco, ore distorto.*
- XVI.4.12. *De oculo cuiusdam mulieris eruto et sanato.*
- XVI.4.13. *De surdo et muto atrebateo.*
- XVI.4.14. *De quodam puero et muliere demoniaca.*
- XVI.4.15. *De quodam furioso.*
- XVI.4.16. *De quadam muliere que lapides peperit.*
- XVI.4.17. *De paralitico sanato.*
- XVI.4.18. *De illuminata.*
- XVI.4.19. *De mulier uterum inflatum habente.*
- XVI.4.20. *De quodam paciente morbum caducum.*

XVI.5. *De multis curialitatibus, quas amicis suis exhibuit alma Virgo.*

- XVI.5.1. *De quodam paciente morbum caducum.*
- XVI.5.2. *De quodam clerico in cuius ore post mortem flos pulcherrimus est inuentus.*
- XVI.5.3. *De alio clerico, qui ad honorem Virginis dicebat 'Gaude, Dei genitrix', etc.*
- XVI.5.4. *De quodam paupere qui ob amorem Virginis de hiis que acquirebat aliis pauperibus erogabat.*
- XVI.5.5. *De presbitero qui missam tantummodo beate Virginis cantare nouerat.*
- XVI.5.6. *De quodam cui precepit Virgo ut diceret 'Beati immaculati'.*
- XVI.5.7. *De clerico papiensi qui per beatam Virginem in pontificem est electus.*
- XVI.5.8. *De linteo uino infecto et per Virginem candidato.*
- XVI.5.9. *De clerico qui uxorem et omnia reliquit propter beatam Virginem.*
- XVI.5.10. *De muliere que sensum perditum recuperauit per beatam Virginem.*
- XVI.5.11. *De ultione et miseratione quam beata Virgo in quosdam exercuit milites.*
- XVI.5.12. *De quedam matrona que per beatam Mariam in neccessitatibus superhabundauit.*
- XVI.5.13. *De quodam monacho completorium Virginis non dicente.*
- XVI.5.14. *De conuersione Theophili.*
- XVI.5.15. *De clerico quem ab amore cuiusdam mulieris Virgo beatissima liberauit.*
- XVI.5.16. *De quodam episcopo Gallicano, qui missam Matri Ihesu et angelis celebrauit.*
- XVI.5.17. *De quibusdam errantibus et ad semitam rectam ductis per almi-fluam Christi Matrem.*

XVI.6. *De ymaginibus.*

- XVI.6.1. *De quadam eius ymagine que fuit ab incendio liberata.*
- XVI.6.2. *De quadam ymagine beate Virginis quam Iudei crucifigere decreuerunt.*
- XVI.6.3. *De quadam ymagine Ihesu Christi que cuidam testimonium perhibuit christiano.*
- XVI.6.4. *De ymagine Virginis quam iudei uidentes stupefacti synagogam apostolis pro ecclesia dimiserunt.*
- XVI.6.5. *De alia ymagine Gethsemani.*

- XVI.6.6. *De quadam ymagine almiflue Matris Christi depicta in quadam tabula de qua oleum emanauit.*  
 XVI.6.7. *De puero petenti panem ab ymagine.*  
 XVI.6.8. *De quadam puella decapitata propter sigillum castitatis.*  
 XVI.6.9. *Miraculum ultimum de ymagine beate Virginis Marie.*

XVII. *De uirginum et uiduarum exhortatione ad imitationem Virginis.*

XVIII. *De meditationibus et orationibus almiflue Virginis et Filii eius secundum numerum et ordinem litterarum alphabeti.*

- XVIII.1. *Meditatio I beate Virginis incipiens a «A» littera.*  
 XVIII.2. *Meditatio II beate Virginis incipiens a «B» littera.*  
 XVIII.3. *Meditatio III beate Virginis incipiens a «C» littera.*  
 XVIII.4. *Meditatio IV beate Virginis incipiens a «D» littera.*  
 XVIII.5. *Meditatio V beate Virginis incipiens a «E» littera.*  
 XVIII.6. *Meditatio VI beate Virginis incipiens a «F» littera.*  
 XVIII.7. *Meditatio VII beate Virginis incipiens a «G» littera.*  
 XVIII.8. *Meditatio VIII beate Virginis incipiens a «H» littera.*  
 XVIII.9. *Meditatio IX beate Virginis incipiens a «I» littera.*  
 XVIII.10. *Meditatio X beate Virginis incipiens a «K» littera.*  
 XVIII.11. *Meditatio XI beate Virginis incipiens a «L» littera.*  
 XVIII.12. *Meditatio XII beate Virginis incipiens a «M» littera.*  
 XVIII.13. *Meditatio XIII beate Virginis incipiens a «N» littera.*  
 XVIII.14. *Meditatio XIV beate Virginis incipiens a «O» littera.*  
 XVIII.15. *Meditatio XV beate Virginis incipiens a «P» littera.*  
 XVIII.16. *Meditatio XVI beate Virginis incipiens a «Q» littera.*  
 XVIII.17. *Meditatio XVII beate Virginis incipiens a «R» littera.*  
 XVIII.18. *Meditatio XVIII beate Virginis incipiens a «S» littera.*  
 XVIII.19. *Meditatio XIX beate Virginis incipiens a «T» littera.*  
 XVIII.20. *Meditatio XX beate Virginis incipiens a «V» littera.*  
 XVIII.21. *Meditatio XXI beate Virginis incipiens a «X» littera.*  
 XVIII.22. *Meditatio XXII beate Virginis incipiens a «Y» littera.*  
 XVIII.23. *Meditatio XXIII beate Virginis incipiens a «Z» littera.*

Los tratados que integran el *Liber Mariae* presentan de manera organizada un gran número de textos de temática mariana de naturaleza disímil, impuesta, como veremos más adelante, por la heterogeneidad de su origen, tanto por la distancia temporal como por la variedad de sus formas textuales: unos presentan una exégesis bíblica en clave mariana, otros la narración de los distintos episodios de la vida de la Virgen y la explicación de las festividades que se celebran en su honor, asociadas a los momentos más significativos de su existencia, otros brindan consideraciones de carácter teológico, como lo es su papel en la salvación de los pecadores, otros ostentan una finalidad de carácter fundamentalmente emotivo y devocional.

Juan Gil de Zamora enhebra con esmero este multiforme caudal de textos de acuerdo con una ordenación temporal en lo que respecta a los primeros quince tratados que componen la obra, que se extiende desde la predestinación de María

como Madre del Salvador hasta el final de sus días sobre la tierra. Escapan a esta organización los últimos tres tratados. El tratado XVI, según se verá, reúne una gran cantidad de narraciones breves pertenecientes al género del milagro mariano; el XVII asume la forma de una *exhortatio* dirigida a vírgenes y viudas para imitar a la Virgen y, finalmente, el XVIII, el de mayor lirismo de la obra, presenta una serie de “meditaciones y oraciones”, cada una de las cuales comienza con una letra del alfabeto. Es, posiblemente, en las últimas dos piezas de este tratado donde podemos encontrar la auténtica voz de Juan Gil a través de dos composiciones poéticas que, en el manuscrito de Madrid, se hallan seguidas de su oficio métrico en honor de la Virgen dedicado al Rey Sabio.

### III

#### EL *LIBER MARIAE* DE JUAN GIL DE ZAMORA. ANTECEDENTES CRÍTICOS Y NUEVOS APORTES.

##### 1. PRIMERAS NOTICIAS SOBRE LA OBRA MARIANA DE JUAN GIL DE ZAMORA: SIGLOS XV A XVII.

Las primeras referencias a la obra mariana del zamorano se remontan al siglo XV, cuando al dominico Juan de Torquemada le fue encomendado defender el punto de vista maculista en el Concilio de Basilea, en el que estaba previsto tratar, entre otros temas, el de la concepción de la Virgen María. En su *Tractatus de ueritate conceptionis Beatae Virginis* (1436), fruto de su indagación sobre las posturas que a lo largo de la historia de la Iglesia se habían sostenido en torno a este asunto, incluyó a su compatriota Juan Gil como un representante franciscano de opiniones contrarias a la Inmaculada Concepción.

Esta obra del dominico español fue sin duda la fuente de la cual provienen tres noticias posteriores sobre Juan Gil que se hallan en autores, también dominicos, defensores del punto de vista maculista. En primer lugar, Vicente Bandello, en su *Libellus rectorius auctoritatum de ueritate conceptionis Beatae Virginis Mariae* (1475), publicado de manera anónima, y en el *De singulare puritate et praerogatiua de conceptionis saluatoris nostri Ihesu Christi* (1481). Poco después, Pedro de Vicentia, en sus *Auctoritates ducentorum sexdecim doctorum cum quattuor capitulis de ueritate conceptionis Beatae Virginis Mariae* (1494).

La cita de la obra de Juan Gil que registran estos opúsculos es de una importancia relativa por proceder del tratado de Torquemada. Reviste de mayor interés para nosotros la anónima *Disputatio solemnis de conceptione Beatae Virginis* (1502), atribuida por Pedro de Alva y Astorga al dominico zamorano Diego Deza. En este impreso hispalense hallamos diversos textos relativos a la concep-

ción de la Virgen, entre los que se cuenta el opúsculo de Vicente Bandello de 1481, al que se le incorporan una serie de *additiones* –comentarios que amplían o en ocasiones corrigen la información suministrada por Bandello– que incluyen una extensa cita del texto del *minorita*.

En el siglo XVII hallamos dos importantes estudiosos que prestaron atención a las obras marianas de Juan Gil: Pedro de Alva y Astorga, ya mencionado, y Nicolás Antonio. El primero, franciscano y zamorano, como Juan Gil, y acérrimo defensor del privilegio mariano de la Inmaculada Concepción, incluyó varias referencias y citas textuales en sus dos enciclopedias sobre este tema: el *Sol ueritatis* (1660) y los *Radii solis* (1666), reedición, en rigor, de la anterior, pero sometida a una significativa revisión. A Pedro de Alva, como tenaz bibliólogo que fue, debemos con certeza el aporte más valioso para conocer la recepción de la obra mariana de Juan Gil hasta sus días.

En la obra de Nicolás Antonio encontramos el primer avance hacia una biografía y bibliografía relativamente ordenada de Juan Gil de Zamora. En su *Bibliotheca Hispana Vetus* (1672)<sup>1</sup> recoge y sistematiza un gran número de datos sobre el franciscano. Da un elenco de sus obras y abundantes noticias de quienes hasta su época habían aportado datos acerca de su vida y composiciones, con la sorpresiva omisión de Pedro de Alva y Astorga, a quien dedicó un apartado de su *Bibliotheca Hispana Noua* (1788, t. II: 168-169)<sup>2</sup>.

De la obra de Nicolás Antonio procede la primera noticia del manuscrito 9503 de la Biblioteca Nacional, del cual transcribe dos pasajes pertenecientes al Oficio de la Virgen, tras observar lo siguiente:

*In Regia Bibliotheca Matritensi habetur codex membranaceus satis spissus saeculo XIV exaratus forma quarta, nonnullis indicis capitum foliis initio mutilus, cetera integer. Inscribitur De Iesu et Maria.*

- I. *Omnium eius rubrica est: Qualiter Virgo almiflua fuit Divinis oraculis revelata.*
- II. *Qualiter Virgo almiflua fuit a Patriarchis prefigurata.*

<sup>1</sup> La primera edición vio luz en Roma en 1672. Citamos aquí por la reedición de Madrid de 1788.

<sup>2</sup> Esto nos inclina a pensar que Nicolás Antonio no llegó a consultar directamente la obra del P. Alva, ya que, de haber sido así, no hubiera dejado de incorporar sus valiosos aportes acerca de la obra de Juan Gil, sobre la que había más incertidumbres que certezas.



### III. Qualiter Virgo almiflua fuit a Prophetis pronuntiata.

*Est por CC minimum folia, circa codicis finam legitur e minio: Explicit liber Iesu et Mariae, quem edidit Frater Iohannes Aegidus, Doctor, Fratrum Minorum, Zamorensis. Et aliquanto relicto, in membrana pura, habetur item e minio rubrica maior: Incipit officium almifluae Virginis quod composuit Frater Ioannes Aegidii apud Zamoram, ad preces et instantiam Illustrissimi Adelfonsi Regis Legionis et Castellae. Et continuo: Serenissimo suo Domino Adelfonso Diuina Prouidentia Illustri Regi Castellae et cetera. Sequitur officium Ecclesiasticum nouem Lectionum paene rhythmicum: quales sunt etiam meditationes uariae de Beatissima Virgine, quibus clauditur opus praecipuum De Iesu et Maria [...].* (Nicolás Antonio, 1788a: 111)

Sabemos por los datos de *Bibliotheca Hispana Vetus* que el códice, cuya mutilación constatará un siglo más tarde el P. Fita, ya había perdido por aquellos tiempos su folio inicial. Si bien nada dice Nicolás Antonio acerca de la falta de los otros tres folios en el interior del códice, es posible que su eliminación se produjera por estos tiempos en que la polémica maculismo-inmaculismo alcanzó uno de sus puntos más críticos.

## 2. EL “REDESCUBRIMIENTO” DEL *LIBER MARIAE*: SIGLO XIX.

Durante el siglo XVIII el *Liber Mariae* parece haber permanecido en el olvido. La primera edición, si bien parcial, del *Liber Mariae* fue publicada a fines del siglo XIX gracias a los esfuerzos del P. Fidel Fita, quien dio a conocer también algunas obras historiográficas de Juan Gil –partes del *Liber illustrium personarum* y el *De preconiiis ciuitatis Numantinae* (1884, 1885a, 1888)– que, aunque habían gozado de cierta difusión y eran citadas con bastante frecuencia por historiadores de la centuria anterior, nunca habían conocido la letra impresa.

El interés de Fita por el *Liber Mariae*, que llegó a editar en sucesivos números del *Boletín de la Real Academia de la Historia* (1885b: 418-429; 1885c: 54-144; 1888: 187-225), se centró especialmente en las narraciones que se hallan en el tratado XVI, donde se recoge exclusivamente materia miracular, y aquellas que se hallan insertas en otros tratados, como por ejemplo, en el VII, consagrado a la Anunciación, cuyo último capítulo reúne milagros marianos relacionados con este tema. Para realizar esta edición, hasta hoy la única con que se contaba para el estudio de la producción mariana de su autor, el P. Fita se basó solamente en el

manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid 9503, pues no llegó a conocer la existencia del manuscrito 110 de la catedral de Burgo de Osma que contiene esta misma obra.

En la descripción física del códice, Fita observa que la falta de varios de sus folios que contenían el texto del tratado IV, dedicado a la concepción de la Virgen, no fue fortuita, sino intencional (1885d: 407) y derivada posiblemente del celo immaculista que tuvo en el P. Pedro de Alva y Astorga su más importante y vehemente promotor. A la falta de los folios del cuadernillo con el tratado IV, que fueron cortados a tijera, se suma la pérdida del folio inicial del códice donde se hallaba el prólogo del *Liber Mariae*.

Por este motivo y por el hecho de no haber tenido noticia del *Liber Ihesu* del zamorano, el P. Fita llegó a una conclusión errónea acerca del nombre de la obra, rotulada en el manuscrito de Madrid como *Libro de Jesús y María*. El jesuita pensó que tal título hacía referencia meramente a que en ese volumen el libro acerca de Cristo precedía al *Liber Mariae*, aunque sabemos hoy, a partir del prólogo del *Liber Ihesu*<sup>1</sup>, examinado ya por María Rosa Vílchez (1954) que esto efectivamente era así, pero no en razón de que ambas obras se hubieran encuadrado juntas fortuitamente, sino porque su autor había concebido su obra en alabanza de Jesús y de María, dividiéndola en sendos libros, los cuales circularon luego en forma independiente.

El P. Fita aventuró también una datación del *Liber Mariae* (1885: 409; 1888: 197) a partir de la referencia a unas *Chronicae summorum Pontificum et Imperatorum*, incluida en el milagro acerca del papiro trilingüe<sup>2</sup>. La narración de esta obra, según el P. Fita, se extendía sin duda hasta 1264, año de la muerte del papa Urbano IV y es posible también que llegara hasta 1278. El hecho de que

<sup>1</sup> Salamanca, Biblioteca Universitaria, ms. 2081, fols. 1r-3v. El *Liber Ihesu* se conserva también en Burgo de Osma, Biblioteca Capitular 18 y en Firenze, Biblioteca Laurenziana, Convento Soppressi, B. 7. 8. (Reinhardt y Santiago Otero, 1986: 200; Martín Iglesias, 2011: 194, n 4). Cf. capítulo II.

<sup>2</sup> Así afirma en el milagro 13 incluido en el decimocuarto capítulo del tratado VII (milagro 59 de Fita): *Erat etiam in libro scriptum quod tempore Fernandi regis Castellae debebat liber huiusmodi inveniri. Et hoc scriptum est in Chronicis summorum Pontificum et Imperatorum in capitulo de Frederico secundo.* (Fita, 1888: 196-197) Este mismo milagro aparece también en el *Liber de preconiis ciuitatis Numantinae* (Fita, 1884: 189) y en *De preconiis Hispaniae* (Castro, 1955: 304).

Juan Gil en la carta dedicatoria del oficio de la Virgen se llame a sí mismo *scriptor* del Rey ha sido interpretado por el jesuita como una alusión a esa composición cronística que llegaría hasta los tiempos de Juan Gil. Estas crónicas, que aparecen bajo el citado nombre en el *Liber de preconiiis ciuitatis Numantinae* (Fita, 1884: 190), según parece sugerir Fita, deberían identificarse con el *Liber de aetatibus mundi* del zamorano al que se refiere en dos oportunidades en esta misma obra<sup>1</sup>.

Naturalmente la temática mariana del tratado y especialmente la materia miraculística allí reunida, habida cuenta de la vinculación de Juan Gil con la corte de Alfonso X, despertaron el interés acerca la relación entre el *Liber Mariae* y las *Cantigas de Santa María*<sup>2</sup>. La posición de Fita no es concluyente. En algún momento sostuvo que Juan Gil se valió de las composiciones del Rey Sabio en la elaboración de las variantes de algunos de los milagros (1885b: 409; 1885d: 114), pero luego expresó su incertidumbre sobre cuál de las dos obras pudo haber sido fuente de inspiración para la otra (1888: 187).

Leopoldo Augusto Cueto, Marqués de Valmar, responsable de la primera edición moderna de las *Cantigas* (1889), se inclinó a pensar más cautamente que Alfonso X y el franciscano pudieron emplear fuentes comunes en la redacción de sus obras, como los milagros incluidos en el *Speculum historiale* de Vicente de Beauvais al que el zamorano “copia casi textualmente” (1897: 141). La falta de originalidad en la redacción de las versiones y la escasez de modificaciones en los milagros responde, según observa, a que la finalidad que perseguían los compiladores de las colecciones no era de carácter literario, sino eminentemente religiosa y moral (1897: 160). Este hecho lo ilustra mediante la comparación de los textos de Juan Gil de Zamora correspondientes a las cantigas 7, 13, 24, 27, 36, 81 y 86<sup>3</sup> con las versiones de Vicente de Beauvais y Boto de Prüfening.

El Marqués de Valmar, no obstante, no descarta la posibilidad de que el Rey Sabio hubiera podido consultar la obra de Juan Gil, de donde pudo tomar conocimiento de las leyendas marianas incluidas en la colección de Boto de Prüfe-

<sup>1</sup> Cf. Fita, 1884: 146, 178.

<sup>2</sup> Como veremos, la crítica en general se ha inclinado a pensar que el *Liber Mariae* influyó en la redacción de las *Cantigas*. Vilchez (1952: 24), Castro (1955: LXXXII), Faulhaber (1972: 106), Ferrero Hernández (2009a: 29), Fernández Conde (2005: 474).

<sup>3</sup> Se corresponden con los milagros 4, 7, 12, 15, 20, 36 y 37 de la edición del P. Fita.

ning (1897: 160). Pero la datación del *Liber Mariae*, como veremos, nos hace creer que esto es improbable: la composición del *Liber Ihesu et Maria*, al menos en el estado en que hoy lo conocemos, se sitúa en una fecha bastante posterior a las comúnmente admitidas para las *Cantigas*.

El mismo año en que Leopoldo Augusto Cueto daba a conocer su estudio sobre los poemas marianos de Alfonso X, el romanista dalmata Adolf Mussafia (1889: 26-35) expuso una serie de consideraciones sobre la materia miracular contenida en el *Liber Mariae* en el tercer artículo de la serie de sus *Studien zur den mittelalterlichen Marienlegenden*. Allí observa que todos los milagros que se presentan en el tratado de Juan Gil son bien conocidos a través de los mariales medievales conservados en las bibliotecas francesas. Aunque no puede precisarse con certeza qué manuscrito tomó el zamorano como fuente, Mussafia piensa que éste debió contener la serie *Hildefonsus-Murielidis* y la colección de Hugo de Farsito. Como experto conocedor de un gran número de códices medievales, principalmente de origen francés de estas leyendas marianas, este romanista cuestiona algunas observaciones que el P. Fita había hecho sobre las versiones de los milagros de Juan Gil en las que creía hallar particularidades introducidas por el zamorano o elementos no atribuibles a él. El jesuita pensó, por ejemplo, que el final del milagro sobre el caballero arrepentido<sup>1</sup> se encuentra interrumpido y que esto se debía a que “no era el original” de Juan Gil y que había sido “retocado” por una mano ajena (1885: 103), pero Mussafia encontró coincidencias con los textos transmitidos en los códices de San Víctor y Saint-Germain-des-Prés<sup>2</sup>. Dijo que, en general, puede afirmarse que la intervención del franciscano sobre sus fuentes es mínima y se concentra en los breves pasajes iniciales y finales de cada relato (1889: 29).

La coincidencia que puede apreciarse entre la *Legenda aurea* de Jacobo de Vorágine y los milagros que, con excepción del tratado XVI, se hallan insertos en otras secciones del texto sobre distintos aspectos de la devoción mariana, como la Purificación, le hacen preguntarse a Mussafia acerca de una posible influencia de esta última sobre la obra del franciscano. Basándose en la datación propuesta por el P. Fita y los datos, –ciertamente escasos– acerca del dominico, muerto en 1298,

<sup>1</sup> Fita, milagro 24 (1885: 101-103), correspondiente a la cantiga 45.

<sup>2</sup> Sobre estos manuscritos se detiene Bayo, 2004: 861.

crea Mussafia que, debido a la gran proximidad temporal de los dos autores y a la lentitud del proceso de difusión de las obras en la Edad Media, más probablemente ambos compartieron una misma fuente (1889: 33), aspecto profundizado en un estudio textual comparativo por Ferrero Hernández (2010).

### 3. CONSIDERACIONES SOBRE EL *LIBER MARIAE*: SIGLOS XX-XXI.

Desde mediados del siglo XX, si bien con intermitencias, surgieron numerosos aportes para el estudio de Juan Gil, principalmente a partir de los trabajos del P. Castro, que significaron, después de la labor pionera del P. Fita, un punto de inflexión para la comprensión de la obra del zamorano, ya que fue el primero en brindar un panorama comprensivo de la mayor parte de su producción escrita y la más amplia y documentada relación de su vida.

Pocos años antes de que fuera publicado el fundamental estudio de Castro (1955), Vílchez había consagrado su tesis doctoral (1950)<sup>1</sup> al estudio comparativo de los milagros del *Liber Mariae* y los que se hallan en las obras de Vicente de Beauvais y Jacobo de Vorágine, además de otras colecciones de milagros como las de Laon y Soissons. La autora consideró también las colecciones hispanas, particularmente el manuscrito 110 de la Biblioteca Nacional de España, y las cantigas de Alfonso X.

En un artículo posterior (1954)<sup>2</sup> retomó algunos aspectos de su tesis, proporcionando datos relativos a la vida y a la producción escrita del zamorano, de la cual propone una datación basándose primordialmente en criterios intratextuales y afirmó, sin ofrecer elemento probatorio alguno, que la obra de Juan Gil “tiene el mérito de haber servido de fuente principal e inmediata a alguna de las cantigas del Rey Sabio” (1954: 24).

<sup>1</sup> María Rosa Vílchez Céspedes, *Una colección de milagros mariales del siglo XIII*, 1950. Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca, Servicio de Tesis Doctorales y Publicaciones Académicas, T 2129. Lamentablemente no hemos podido consultar la tesis, pero sí su disertación doctoral, donde sintetiza sus conclusiones (1952).

<sup>2</sup> Al final de este artículo Vílchez incluye una transcripción del milagro de Teófilo basada en el manuscrito de Madrid.

El P. Castro en una nota del estudio que precede a su edición del *De preconiis Hispaniae* afirma: “ya compuesta esta obra apareció el artículo de la Srta. M<sup>a</sup> Rosa Vílchez, [...] donde la autora no añade nada nuevo a lo que hemos dicho” (1955: CCI). Su observación parece algo injusta o, cuanto menos, descuidada, por cuanto Vílchez fue la primera en advertir, a partir del examen del manuscrito 2081 de Salamanca, la relación entre el *Liber Ihesu* y el *Liber Mariae*, a la que el editor del *De preconiis Hispaniae* nunca hizo referencia, y que se desprende del prólogo general de ambos libros que encabeza el texto del libro sobre Jesús.

Llama la atención, por este motivo, el error en la datación del *Liber Mariae* en el que incurre Vílchez. Sostiene que, sin lugar a dudas la fecha en que se escribió es “anterior en todos los casos a la muerte del Rey Sabio, a quien probablemente estuvo dedicada la obra, como lo está también el Oficio de Nuestra Señora, escrito por el mismo Gil de Zamora e inserto al final del códice que recoge el *Liber Mariae*” (1954: 20-21). El hecho de que esta estudiosa hubiese podido consultar el manuscrito del *Liber Ihesu* hacía esperable que, a partir de su *explicit* arribara a muy diferentes conclusiones respecto del momento de su composición.

Las particularidades del método compositivo de Juan Gil y de la finalidad de las obras a las que se abocó han generado cierta confusión al momento de determinar su número, confusión a la que contribuyó también la diversidad de títulos bajos los cuales el propio autor se refiere a ellas, como hemos señalado anteriormente. La alusión que en el *Liber Mariae* a un *Liber miraculorum*<sup>1</sup>, llevó al P. Fita (1888: 188) a sostener que éste fue una obra independiente posiblemente utilizada por Juan Gil, tal vez en forma parcial, para la materia miracular que incorporó en su tratado sobre la Virgen, pero que no debe ser identificado con el tratado XVI. Para demostrar que este tratado y el *Liber miraculorum* no constituyen una misma obra, el P. Fita sostuvo que, faltando el milagro del hijo del rey de Hungría<sup>2</sup> en el tratado XVI, “síguese manifiestamente que ese tratado no representa todo el libro en cuestión, sino que es porción de él o parte selecta” (1885: 143).

<sup>1</sup> *Sicut patet per multa miracula, que in libro nostro de Virgine almiflua sunt digesta, de quibus ad deuotionem nostram de quodam dapnato unum breue miraculum suscribemus (Liber Mariae, tract. VII, cap. XIII).*

<sup>2</sup> Este milagro se incluye en el tratado VII, cap. XIII.

Mussafia consideró sobre este tema que la palabra *nostro* en la expresión *in nostro libro*, con la que Juan Gil aludía al *Liber miraculorum* podía deberse a un error de copia del manuscrito: “Sollte am Ende der Schreiber der Madrider Handschrift *nostro* statt der Abkürzung für *quodam* geschrieben haben? Es will mir nämlich nicht sehr glaubwürdig erscheinen, dass Gil zwei Werke geschrieben habe, deren Inhalt fast identisch wäre” (1889: 35). Sabemos, pese a las prevenciones del romanista, que esto último no sólo no era improbable, sino rasgo, podríamos decir, característico del corpus egidiano, en el cual la reiteración de materiales es sumamente frecuente (Ferrero Hernández, 2009a: 35).

Vílchez pensó, a semejanza del P. Fita, que este *Liber miraculorum*, del que hoy no se conserva a través de ninguna copia como obra independiente, debió de ser una de las primeras el zamorano compuso. Ésta debió haber sido intercalada luego en el *Liber Mariae* como el tratado XVI (1954: 24). A diferencia de Fita, considera que la sola ausencia de un milagro en el tratado XVI, que aparece en otra porción del texto, no es elemento suficiente para afirmar su existencia y que su falta bien pudo deberse a una omisión del copista<sup>1</sup>. En efecto, en el capítulo V del tratado XVI, en el que se reúnen diecisiete milagros obrados por la Virgen en favor de miembros del clero, se pasa del milagro decimocuarto acerca de Teófilo (Fita, milagro 2) al milagro del clérigo que usó las artes negras para ganarse el amor de una muchacha (Fita, milagro 42), rubricado como milagro decimosexto. Al milagro siguiente sobre el obispo que ofició una misa para María y su cohorte angélica, rubricado como el decimoséptimo (Fita, milagro 33), le sigue el último de este capítulo con idéntica numeración.

Ante estos problemas en la correlación de la numeración, Vílchez señala:

Pudo muy bien el copista, por un descuido –bien explicable si se tiene en cuenta que las últimas palabras del milagro 14 (conversión de Teófilo) coinciden con las del que nos ocupa [hijo del rey de Hungría]–, dejar de copiar esta leyenda del original que tuviera delante. Para lo cual tenemos también a nuestro favor que el milagro del hijo del Rey de Hungría es del mismo tipo que los narrados en el citado capítulo, según la clasificación hecha por el autor. (1954: 25)

Creemos, por nuestra parte, que debe preferirse la interpretación de Fita, corroborada además por el hecho de que el milagro del hijo del rey de Hungría

<sup>1</sup> Vílchez cree que el milagro del hijo del rey de Hungría, por su temática, puede ser el omitido en el capítulo V del tratado XVI, donde falta el decimoquinto milagro. (1954: 25)

tampoco se encuentra en el manuscrito de Osma, el cual, además, no ofrece problemas en la numeración de los milagros. Parece, en este caso, más sencillo pensar en la posibilidad de que el error se produjera en el momento de transcribir el número que correspondía al decimoquinto milagro, a partir del cual se siguió a continuación una adjudicación equivocada de números, antes que la omisión del texto completo de un milagro.

De haberse producido tal omisión, estaríamos en presencia de un error conjuntivo de los manuscritos. Esta posibilidad, a pesar de la falta de evidencia, tampoco debe descartarse, teniendo en cuenta que las consideraciones de Vílchez parecen bien fundadas a la luz de los procedimientos utilizados por Juan Gil en la composición de sus obras. Como observa esta autora –y confirman estudios más recientes– es característica del zamorano la “reutilización” de textos toda vez que el tema abordado justificara la inclusión de un elemento ya empleado en otra obra, como ocurre en el milagro de San Idelfonso en la *Historia canonica et ciuilis*, en el de San Basilio y en el del papiro trilingüe que se hallan en el *De preconiiis Hispaniae*.

Teniendo en cuenta la conocida relación entre Juan Gil y el Rey Sabio y las fechas estimativas de composición de sus obras, el P. Castro pensó que el oficio de la Virgen del zamorano debió de contribuir en cierta forma en la redacción de algunas cantigas. E incluso arriesgó, siguiendo al Marqués de Valmar<sup>1</sup>, que las obras marianas del franciscano “tuvieron que influir poderosamente” (Castro, 1955: LXXXII) sobre la producción mariana del monarca:

No sabemos cuándo comenzó esta amistad científica [entre Juan Gil de Zamora y Alfonso X], pero pudo ser el mismo año de 1278 o 1279, con el encargo de la composición del *Officium*, el cual tuvo que terminarlo antes de 1284, fecha en que murió Alfonso X. Tal vez, del rezo de este Oficio hermosísimo, cuando lo recitaba el hijo de San Fernando, cundió la inspiración que hizo brotar de su pluma, justamente hacia 1279, buena parte de los loores en honor de la Purísima en las inmortales Cantigas de Santa María. De todas las obras, es el *Officium* donde Fray Gil nos descubre las cualidades de su inspiración poética y de allí lo tomó el P. Fita. (Castro, 1955: LXXX-LXXXI)

James Marchand y Spurgeon Baldwin (1987, 1994, 1998) analizaron diversos aspectos de la obra mariana de Juan Gil, cuyo *Liber Mariae* estaban edi-

<sup>1</sup> Siguen esta misma opinión Menéndez Pelayo (1941, t. 1: 184) y Valbuena Prat (1946, vol 1: 131) entre otros.



tando de manera conjunta, aunque, hasta donde sabemos, esta publicación finalmente no habría llegado a concretarse. En uno de sus artículos (1987) ofrecieron una transcripción del tratado IV de la obra, faltante en el manuscrito de Madrid, a partir del de Burgo de Osma, con el propósito de examinar la posición maculista de Alfonso X y del franciscano acerca del misterio mariano de la Concepción de la Virgen. Después de analizar algunos pasajes de las *Cantigas*<sup>1</sup> en las que se advierte la posición maculista del Rey Sabio, suponen que no debió ser ajeno a las opiniones de “his spiritual advisor” (1987: 172), aunque afirman que la inclusión de la leyenda del abad Elsinio y la creencia en la preexistencia de María en el *Liber Mariae* hacían esperar que Juan Gil fuera immaculista.

A partir de las citas del *Commentarium in Librum Sententiarum* de San Buenaventura presentes en el tratado IV, Marchand y Baldwin sugieren la posibilidad de que el zamorano hubiese tomado contacto con este último durante su estancia en París, lo cual vendría a corroborar la conjetura de Castro y Castro (1955: LXIII; 1976: 4-5) basada solamente en la coincidencia temporal de ambos en aquella ciudad, a la vez que demuestran la influencia del General franciscano en los círculos intelectuales más elevados de España.

Varios años después Baldwin y Marchand se ocuparían nuevamente de Juan Gil, aunque en esta oportunidad con el objeto de examinar la poesía mariana hispánica del siglo XIII, tomando su oficio métrico de la Virgen y las dos grandes obras vernáculas: las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X y los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo. Expresan aquí sobre el *Liber Mariae*, cuya edición, recuerdan, estaban preparando, lo siguiente: “he wrote for Alfonso a *Liber Mariae* which was highly prized by the king and even mentioned in his will” (1994: 169). Tal afirmación, fruto de un juicio precipitado, según creemos, carece de fundamentos, como detallaremos a continuación.

Por una parte, la afirmación de que Juan Gil de Zamora escribió el *Liber Mariae* para Alfonso X no es sostenible a partir del prólogo general del *Liber Ihesu et Mariae*, ni del *Liber Mariae*, donde no hay alusión alguna al monarca. Si la obra hubiese sido compuesta para el rey, sería razonable que el prólogo contase con una mención explícita del dedicatario, como ocurre en gran parte de sus obras,

<sup>1</sup> Los pasajes corresponden a las cantigas 310, 411 y 330.

sin ir más lejos en el *Officium almifluae Virginis*, dedicado efectivamente al monarca castellano.

Por otra parte, la aseveración de que el *Liber Mariae* fue tan apreciado por el rey al punto de mencionarlo en su testamento, reiterada años después por Marchand (2001: 108), tampoco parece fundamentada. Por comenzar, Baldwin y Marchand no brindan una referencia precisa en apoyo de su afirmación, que no parece poder inferirse de los textos de los testamentos del Rey Sabio<sup>1</sup>. El primero, correspondiente a 1283 carece de toda alusión a los libros que poseía el rey, mientras que el segundo, del año siguiente, redactado unos meses antes de su fallecimiento, contiene sus disposiciones sobre el destino de diversas pertenencias valiosas, entre ellas, sus libros, algunos de los cuales debían pasar a la iglesia mayor de Santa María de Sevilla o a su heredero:

Otrosi mandamos, que si nuestro cuerpo fuere y enterrado en Sevilla [en la iglesia mayor de Sancta Maria], que sea y dada la nuestra tabla que fezimos fazer con las reliquias á honrra de Sancta Maria, é que la trayan en procesion en las grandes fiestas de Sancta Maria, é las pongan sobre el altar, é los quatro libros que llaman *Espejo istorial* que mandó fazer el Rey Luis de Francia, é el paño rico que nos dio la reyna de Inglaterra, nuestra hermana que es para poner sobre el altar, é la casulla, é el almatica, que son de paño estoriado labrado muy ricamente, é una tabla grande estoriada en que ha muchas imagenes de marfil, fechos é estorias de fechos de Sancta Maria que la pongan cada sabado sobre el altar de Sancta Maria a la missa. E mandamos otrosi que las dos biblias et tres libros de letra gruesa, cobiertas de plata é la otra en tres libros estoriada que nos dio el rey Luis de Francia, é la nuestra tabla con las reliquias, é las coronas con piedras, é con los camafeos, é sortijas, é otras cosas nobles que perteneçen al Rey, que lo haya todo aquel que con derecho por nos heredare el nuestro señorío mayor de Castilla é Leon. E otrosi madamos, que todas las vestimentas de la nuestra capilla con todos los otros libros, que los den á la iglesia mayor de Sancta Maria de Sevilla ó á la iglesia de Murcia, si nuestro cuerpo fuere y enterrado, sacando las vestimentas que mandamos señaladamente á la iglesia de Sevilla, et las dos biblias que mandamos dar á aquel que heredare lo nuestro. Otrosi mandamos, que todos los libros de los cantares de loor de Sancta Maria sean todos en aquella iglesia do nuestro cuerpo se enterrare é que los fagan cantar en las fiestas se Sancta Maria. E si aquel que lo nuestro heredare con derecho é por nos, quisiere aver estos libros de los cantares de Sancta Maria, mandamos que faga por ende bien et algo á la iglesia onde los tomare por que los aya con merced é sin pecado. Otrosi mandamos á aquel que lo nuestro heredare el libro *Setenario* que nos fezimos. (Real Academia de la Historia, 1851: 125-126)

Vemos aquí que de los libros que formaban parte de las pertenencias de Alfonso X son mencionados el *Speculum Historiale* y varias biblias. También se

<sup>1</sup> Cf. Real Academia de la Historia, 1851: 110-134.

refiere inespecíficamente a “otros libros” y dos obras que son de su autoría, el *Setenario* y “los libros de los cantares de loor de Sancta María” (*Ibid.*: 125-126), pero no hay ningún elemento que sugiera la inclusión del *Liber Mariae*, cuya fecha de composición, como observaremos a continuación, sería posterior a la muerte del monarca castellano.

#### 4. APORTES MÁS RECIENTES SOBRE EL *LIBER MARIAE* Y NUEVAS APROXIMACIONES.

En los últimos años la producción de Juan Gil de Zamora ha sido objeto de un renovado interés entre los estudiosos de la literatura hispana mediolatina. Dicho interés se evidencia en los recientes aportes de artículos y ediciones críticas de obras del zamorano hasta ahora inéditas o que, debido al descubrimiento de nuevos testimonios manuscritos, ameritaban una nueva edición.

Cándida Ferrero Hernández, a quien debemos una reciente edición del *Contra uenena* (2009a) y varias publicaciones relativas a la obra del autor, ha considerado la posible relación entre las *Cantigas de Santa María* y el *Liber Mariae*, señalando la necesidad de considerar dos importantes aspectos (2006: 18-19): uno, que el *Liber Mariae* fue compuesto con posterioridad a las primeras redacciones de las cantigas; otro, que en los poemas del Rey Sabio existen milagros que no se hallan en la obra de Juan Gil. Si bien en esta primera aproximación a la cuestión no adelantó conclusiones, sostuvo luego que “tanto esta obra [el *Officium Almifluae Virginis*] como los milagros del *Liber Mariae* son sin lugar a dudas una de las fuentes directas de las Cantigas de Alfonso” (2009a: 29).

En su más reciente trabajo (2010) Ferrero Hernández ha fijado el año 1277<sup>1</sup> como *terminus post quem* para la redacción del *Liber Mariae* a partir del uso del *Chronicae summorum Pontificum et Imperatorum*. El estudio comparativo de las versiones del milagro de la lámina de oro y el de la Virgen de Aracoeli permite establecer que Juan Gil empleó como fuente este texto cronístico que, como hemos dicho, el P. Fita consideró de la autoría del propio zamorano. Esta

<sup>1</sup> Es de esta misma opinión Pérez Embid (2002: 355).

obra contaba con dos redacciones, de las cuales, la primera, debida a Sigiberto Gemblacense, había servido como fuente a Jacobo de Vorágine en la composición de la *Legenda aurea*; la segunda, del franciscano Martín Polono, cuya narración se extiende hasta el papado de Juan XXI, fue concluida en 1277 y es, como ha demostrado Ferrero Hernández (2010, 28), la versión que utilizó Juan Gil.

Sin embargo, la datación del *Liber Mariae* puede ser fijada con mayor exactitud, considerando que, como hemos señalado, fue concebido por Juan Gil como la segunda parte de su *Liber Ihesu et Mariae*, según se desprende del prólogo general de la obra. El *explicit* del *Liber Ihesu* ofrece la pauta inequívoca del momento de su aparición:

*Explicit liber almiflui Dei filii Ihesu Christi cuius incarnatione excitamur ad deuotionem, cuius natiuitate allicimur ad dilectionem, cuius circuncisione monemur ad subuectionem, cuius apparitione manu ducimur ad ipsius inquisitionem, cuius passione inducimur ad compassionem, cuius resurerectione obligamur ad graciaram actionem, cuius ascensione subleuamur ad contemplationem, cuius missione spiritus sancti introducimur <ad> annum iubilei, ubi est omnimoda quies corporis et anime cum Ihesu Nazareno. Ihesu inquam meo, qui cum Patre et Spiritu Sancto uiuit et regnat in secula seculorum. Amen.* (Salamanca, Universidad, ms. 2081, fol. 293v)

La mención al *annus iubilei*, como ya observaron Reinhardt y Santiago-Otero (1986: 200), identificada con el primer Año Santo, proclamado por el papa Bonifacio VIII en 1300, nos indica la fecha exacta de conclusión del *Liber Ihesu*, que debería hacerse extensiva al *Liber Mariae*, a partir de cuyos *incipit* y *explicit* se desprende que ambas obras fueron compuestas a un tiempo.

Esta datación nos induce a suponer que el *Liber Mariae*, al menos bajo la redacción con la cual ha llegado a nuestros días, no pudo ser, como se ha sostenido habitualmente, una de las fuentes de las *Cantigas*, habida cuenta de que el monarca había fallecido seis años atrás. Queda abierta, sin embargo, la posibilidad de suponer que el *Liber de miraculis* hoy perdido, al que el zamorano hace referencia en el *Liber Mariae*, pudiera haber sido una de las fuentes de la que se nutrieron las *Cantigas*, dentro de la rica tradición que existía en el género del milagro mariano.

Ferrero Hernández se detuvo a considerar también el tema de la Inmaculada Concepción en la obra de Juan Gil de Zamora (2010: 24-27) en el marco de la historia de este dogma mariano y las posturas imperantes en el siglo XIII. Apuntó, tras citar un pasaje de Juan de Torquemada en que alude al zamorano, al que nos

referiremos más extensamente al hablar de la recepción de su obra, que podría posiblemente aportar mayores elementos de juicio su, hasta ahora inédita, *Historia canonica et ciuilis*, que se conserva fragmentariamente en Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 2763.

Este manuscrito<sup>1</sup>, del siglo XVIII, confeccionado a pedido del P. Flórez por el P. Méndez, transcribe los dos volúmenes en que el P. Ordóñez había copiado en 1777 los siete volúmenes originales de Juan Gil que se conservaban en el convento de Zamora reduciéndolos a dos. En esos volúmenes, hoy perdidos, el P. Ordóñez había realizado una selección de las obras del zamorano, indicando con notas redactadas en latín todo aquello que dejaba de copiar. Estas notas también las reprodujo el P. Méndez para que se pudiera tener noticia del contenido de los tomos originales. El manuscrito presenta extractos del *Armarium scripturarum* (fols. 1-5r), seguido de la *Historia canonica et ciuilis* (fols. 6-219v), que responde también al título de *Liber illustrium personarum*, y del *De preconiis Hispaniae* (fols. 220-311).

La *Historia canonica et ciuilis* sería, como afirma Castro (1974: 562), un compendio del *Archium scripturarum* (llamado también *Historis naturalis, canonica et ciuilis*), una ingente enciclopedia organizada alfabéticamente que abordaba cuestiones de historia natural, civil y religiosa, de la que apenas se han conservado unos pocos pasajes en ese mismo manuscrito madrileño. Lo que ha llegado a nuestros días a través de Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 2763 son, en rigor extractos de extractos, y resulta difícil llegar a conclusiones que no sean sino de carácter puramente provisional y que deberán revisarse a la luz de los nuevos descubrimientos sobre la obra del zamorano. Lamentablemente, del *Archium* sólo contamos con la transcripción de los *tituli* y algunos pocos pasajes correspondientes a los libros II-VI (letras C-E), y XXI-XIII (letras X-Z).

Es bastante más, comparativamente, lo que se conserva de la *Historia canonica et ciuilis* o *Liber illustrium personarum*, que cuenta además con otros testimonios manuscritos (Reinhardt, Santiago-Otero, 1986: 198-199). Entre las entradas del tratado XII (letra M) se halla el lema *Maria multiplex*, lo que permite

<sup>1</sup> Para una descripción exhaustiva del manuscrito y su contenido véase Castro (1955: cxii-cxiv, cxiv-cxlii).

suponer que esta enciclopedia egidiana contaría con entradas para distintos personajes de este mismo nombre. Desafortunadamente nada de ello aparece en la copia de Méndez a no ser por la siguiente aclaración, en la que reproduce a su vez una nota de Ordoñez indicando lo que no ha transcrito: “Al fin de la vida de María Magdalena dice: *Hic relinquuntur historiae Marie Eypciace et Marie de Onica, mulieris admirabilis et duplicis Marine, Marte et duorum Martinorum*” (fol. 184v). ¿Sería acertado suponer que entre las entradas figurara una *Maria Virgo*? Creemos que sí, a partir de lo que podemos observar sobre el lema *Ihesus*.

En el tratado XXI (letra X) del *Archiius* se transcribe una nota de Ordoñez donde se aclara que ha dejado de copiar varias entradas, o porque sobre esas mismas se trata en el *Liber illustrium personarum* o porque consideró que no era entonces la ocasión oportuna para transcribirlas. Sobre Cristo señala que la omite *quia ibi aliquid dictum est, et quod hic refertur reperietur iam dictum et ualde late ubi de Ihesu agitur in litera I* (fol. 4r).

Si bien tampoco en el *Liber illustrium personarum* encontramos el artículo referente a *Ihesu*, esta vez porque Méndez no lo ha transcrito, son copiadas, no obstante, las remisiones que hace Juan Gil a esa misma materia en su sermulario:

Nota en la vida de Jesús (que aquí no la escribo) en el párrafo o división que empieza *Iesus triplex gaudium* etc. dice: *Si quis uult habere plura in preconium huius festi requirat opus sermonum nostrorum* etc. Más adelante en la división *Iesus ergo laborauit corde* (al fin) dice: *Prefatas uero materias a Natiuitate Christi usque ad Sancti Spiritus misionem, si quis plenius habere uoluerit requirat in opere magno sermonum.* (fol. 176v)

A pesar de que la ausencia de la letra *M* del *Archiius* y la vaguedad de la entrada *Maria multiplex* del *Liber illustrium personarum* no permiten aventurar muchas conclusiones, creemos que lo que se advierte a partir de lo conservado en este manuscrito sobre Jesús, que contaba con una entrada tanto en el *Archiius* como en el *Liber illustrium personarum*, donde el zamorano reenvía a su *Liber sermonum*, también podría hacerse extensivo a María.

Las referencias a una *summa* del zamorano que se encuentran tanto en el tratado de Juan de Torquemada<sup>1</sup>, redactado hacia 1437, como en las obras de Pedro de Alva y Astorga (1660: 243a; 1666: 1370b), sobre las que nos detendremos más adelante, parecen indicar que ambos religiosos consultaron la entrada correspondiente a María en el *Liber illustrium personarum*. Los pasajes textuales transmitidos tanto en la edición hispalense de la obra de Bandello como en las enciclopedias marianas de Pedro de Alva y Astorga, procedentes, según creemos de esta obra de Juan Gil, muestran una redacción muy próxima a la del *Liber Mariae*, en el que debió integrar porciones de texto ya empleadas en otras composiciones, sometiéndolas a una nueva redacción, como es frecuente observar en varias de sus obras.

<sup>1</sup> Como ya ha apuntado Ferrero Hernández al considerar las noticias que el dominicano trae del zamorano (2010: 24), la obra de Juan Gil a la que alude podría tratarse de la *Historia canonica et ciuilis* o *Liber illustrium personarum*. Cf. capítulo VI.

## JUAN GIL DE ZAMORA Y EL DISCURSO COMPILATORIO

1. LA ESPECIFICIDAD DISCURSIVA DE LA *COMPILATIO*.

Juan Gil de Zamora elaboró sus obras en tiempos en que florecieron géneros discursivos que se valieron de la técnica de la abreviación, como florilegios, sumas, tratados y enciclopedias, entre otros, muchos de los cuales ofrecen un estrecho vínculo con las prácticas educativas y las preocupaciones intelectuales eclesiásticas, asociadas en particular al crecimiento de las órdenes mendicantes (Del Punta y Luna, 1993). Sin embargo, estos textos, que tienen en común la finalidad de hacer accesible la información necesaria sobre las diversas áreas del conocimiento, no fueron exclusivos del ámbito estrictamente religioso, sino que penetraron los espacios seculares donde existía inquietud por el saber. Orientados a la difusión del conocimiento, su rasgo principal no radica en ofrecer una obra innovadora en cuanto al aporte personal u originalidad, sino que se proponen recoger aquello que los autores precedentes, antiguos o medievales, reconocidos como *auctoritates*, habían legado.

En su comentario a las *Sententiae* de Pedro Lombardo, redactado entre 1248 y 1255, San Buenaventura se detiene a analizar las variadas formas de producción textual. Realizando sutiles distinciones sobre el concepto de autoría, llega a establecer cuatro categorías, *scriptor*, *compiler*, *commentator* y *auctor*, que se reconocen según los procedimientos llevados a cabo por el sujeto y su grado de aporte personal, que define distintos niveles en la participación de la “propiedad” del texto, expresada en la polarización *aliena-sua*:

*Quadruplex est modus faciendi librum. Aliquis enim scribit aliena, nihil addendo uel mutando et iste mere dicitur “scriptor”. Aliquis scribit aliena, addendo sed*



*non de suo, et iste “compiler” dicitur. Aliquis scribit aliena et sua, sed aliena tanquam principalia et sua tanquam annexa ad euidentiam, et iste dicitur “commentator”, non auctor. Aliquis scribit et sua et aliena, sed sua tanquam principalia, aliena tanquam anexa ad confirmationem et talis debet dici “auctor”.* (Bonaventura, *In quattuor libros Sententiarum, I, prolog., quaest. IV, concl.*)<sup>1</sup>

La escritura del *compiler* constituye uno de los estadios intermedios entre la reproducción sin contribución intelectual personal, de copia mecánica de una obra<sup>2</sup>, que caracteriza la tarea del *scriptor*, y la del *auctor*, a quien se debe la creación literaria, que se elabora un texto de manera principal –pero no excluyente– *de suo*.

A lo largo de la historia de la lengua latina, el término *compilatio* y sus derivados experimentaron una progresiva transformación en su significado. En época clásica<sup>3</sup> presenta el significado de ‘robo’ o ‘hurto’ referido a cosas o personas. En textos de Horacio<sup>4</sup> y Marcial<sup>5</sup> se registra su uso como la apropiación ilegítima de una obra ajena, vinculado al concepto de plagio, bien diferenciado de la práctica de la *imitatio* y la *aemulatio* (Von Albrecht, I, 1997: 34-36), en el que la dependencia literaria pretende ser reconocible, tal como refiere Séneca acerca de los préstamos virgilianos en la obra de Ovidio<sup>6</sup>.

Siglos más tarde, la connotación negativa del término, referido a una acción que se considera ilícita en el plano literario, se halla también presente en San Isidoro de Sevilla, quien recuerda la acusación de plagio contra Virgilio:

*Compiler, qui aliena dicta suis praemiscet, sicut solent pigmentarii in pila diuersa mista contundere. Hoc scelere quondam accusabatur Mantuanus ille uates, cum quosdam uersus Homeri transferens suis permiscuisset et compiler ueterum ab aemulis diceretur. Ille respondit: “magnarum esse uirium clauam Herculi extorquere de manu”.* (Isidorus Hispalensis, *Etymologiae*, X. 44)<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Ed. Ad Claras Aquas, 1882: 1.14-15.

<sup>2</sup> Aunque, como señala Domínguez, debe reconocerse que la tarea del *scriptor* trasciende la de la copia literal e irreflexiva y “se [le] pueden atribuir [...] las mismas manipulaciones sobre la escritura que las llevadas a cabo por el creador literario” (1997: 76).

<sup>3</sup> Cf. *Oxford Latin Dictionary* (1968), s. v.

<sup>4</sup> [...] *Ne me Crispini scrinia lippi / conpilasse putes, uerbum non amplius addam.* (Hor. S. 1.1.120-121)

<sup>5</sup> *Hoc quoque non curo, quod cum mea carmina carpas, compilas [...].* (Mart. 11.94.3-4)

<sup>6</sup> *Hoc autem dicebat Gallio Nasoni suo ualde placuisse; itaque fecisse illum, quod in multis aliis uersibus Vergilii fecerat, non subripiendi causa sed palam mutuandi, hoc animo ut uellet agnosci.* (Sen. Suas. 3.6)

<sup>7</sup> PL 82.372

Relativamente poco habitual hasta el siglo XII, la palabra *compilatio* aparece, según Gueneé (1985: 121), con el significado que se le reconoce actualmente en el prólogo de la *Historia Anglorum* de Henri de Hungtindon, designando la práctica de componer un libro a partir de extractos seleccionados de otras obras. Desde entonces *compilare*, *compiler* y *compilatio* se vuelven términos habituales en los prólogos, lo mismo que *colligere* y *excerpere*, con los que se designan las acciones básicas del método de trabajo del compilador.

Beyer de Byrke (2003: 1245) identifica a lo largo de la Edad Media dos grandes períodos en los que se puede advertir una fuerte inclinación por el enciclopedismo, una de las formas textuales que podía asumir el compendio, a lo que deberíamos añadir otras manifestaciones genéricas afines, concebidas también como *instrumenta*, ya sea para el estudio o la predicación, como los florilegios y *summae*. Derivado del interés por la divulgación del conocimiento, el primer momento de auge, situado entre los siglos VI y XII, dirigió su atención al rescate del legado cultural greco-latino en un momento en que los libros eran un bien escaso. El segundo momento, que comprende los siglos XIII y XV, época de prosperidad intelectual, se concentró, en cambio, en realizar una selección dentro del rico acervo ya existente (1259). Estas obras, “libros de libros”, como las demás formas del discurso compilatorio, se presentan como el producto de un esfuerzo de clasificación y organización de conocimientos con el objetivo de facilitar su acceso a una comunidad letrada cada vez más amplia.

Entre fines del siglo XII y a lo largo de todo el siglo XIII, provenientes del seno de las órdenes mendicantes, que habían asumido un rol protagónico en los círculos intelectuales, aparecen obras compilatorias de gran relevancia como el *De naturis rerum* de Alejandro Neckam, el *De proprietatibus rerum* de Bartolomé Ánglico, el *Liber de natura* de Tomás de Cantimpré y el *Speculum maius* de Vicente de Beauvais<sup>1</sup>.

La especificidad discursiva de la *compilatio*, reconocida y objeto de teorización al menos desde el siglo XII (Minnis, 2006: 48), debe posiblemente a este

<sup>1</sup> Estas obras de carácter enciclopédico cumplieron una importante función en la difusión de los conocimientos científicos provenientes de la cultura greco-árabe, respondiendo al interés intelectual de los *studia* y universidades, a la vez que se presentan como una herramienta particularmente útil para la predicación, en la que se hacía llegar al público laico la preocupación por las cuestiones naturales.

último dominico (ca. 1190 - ca. 1267) su más conspicua formulación. Su *Speculum maius*<sup>1</sup>, un inmenso florilegio en el que se organizan las principales obras de la Antigüedad y la Edad Media (Paulmier-Foucaurt y Lusignan, 1990: 101), resulta un texto particularmente significativo para comprender las prácticas del discurso compilatorio por la rica reflexión metaliteraria que se halla en el *Libellus apologeticus*<sup>2</sup> que oficia como prólogo a esta obra.

El *Speculum maius*, según Beyer de Ryke, la más célebre, ambiciosa y voluminosa enciclopedia medieval (2003: 1262), que cuenta con una rica tradición manuscrita de más de ochenta testimonios, fue concebido en tres grandes partes que tuvieron una circulación independiente: un *Speculum naturale*, de treinta y dos libros, donde Vicente de Beauvais describe la naturaleza según un orden jerárquico, partiendo de los atributos de Dios hasta sus creaturas; un *Speculum doctrinale*, que consta de diecisiete libros, en los cuales el dominico trata de las artes liberales y otras técnicas y ciencias; y, por último, un *Speculum historiale*, de treinta y dos libros. Este último<sup>3</sup>, una historia de la humanidad desde la creación hasta sus días, fue el que alcanzó mayor difusión.

La obra del belovacense fue bien conocida en el ambiente castellano y particularmente apreciada por Alfonso X, quien la menciona en uno de sus testamentos<sup>4</sup>. Introducido entre 1244 y 1270 (Domínguez, 1998: 172-173), el *Speculum historiale* es, como se sabe (Biglieri, 2006), usado en el *scriptorium* alfonsí como una importante fuente para la *General estoria* y también, muy posiblemente, para las *Cantigas de Santa María* (Mettmann, 1987: 76; Disalvo, 2013: 255).

<sup>1</sup> Citamos a partir de la edición digital de su obra disponible en L'Atelier Vincent de Beauvais Centre de médiévistique Jean Schneider (<http://atilf.atilf.fr/bichard/>), que sigue el texto del ms. Douai, B. M. 797. Una edición bilingüe del *Libellus apologeticus* puede verse en Vergara Ciordia (2002).

<sup>2</sup> El *Speculum* de Vicente de Beauvais fue sometido a diversas reelaboraciones, lo mismo que el *Libellus apologeticus* que lo precede, que en su primera redacción contaba con doce capítulos, a los cuales se sumarían luego otros seis, entre los cuales el autor desarrolla su teoría sobre el manejo de las citas y la traducción. Cf. Schneider (1976: 177-178).

<sup>3</sup> A finales del siglo XIII comenzó a circular bajo el nombre de Vicente de Beauvais un *Speculum morale*, pero ha llegado a demostrarse que se trata de una adición posterior inspirada en la monumental obra del dominico, bien diferenciada de ésta en su estructura y métodos (Vergara Ciordia, 2002: 156; Beyer de Ryke, 2003: 1264).

<sup>4</sup> Cf. *Memorial histórico español*, t. II 1851: 125. Domínguez (1998: 173) rechaza la idea de Rubio García (1985: 551) de que Alfonso X al nombrar la obra del belovacense como “*Espejo istorial*” esté aludiendo a una traducción romance, apuntando que es ésta la forma en que se citan habitualmente los libros en los repertorios de la época y no a través de su título latino.

Los recientes estudios sobre las fuentes empleadas por Juan Gil de Zamora ponen de relieve que los textos de Vicente de Beauvais forman parte de los materiales compendiados en numerosas obras del franciscano. El *Speculum naturalis*, como lo han demostrado Martínez Gázquez (1998) y Ferrero Hernández (2003, 2009), constituye uno de los principales textos que sirvieron a la redacción de la *Historia naturalis* y del *Liber de animalibus* y es “fuente absoluta” del *Contra uenena* (Ferrero Hernández, 2003: 69). Las correspondencias de ciertos pasajes del *De preconiis Hispaniae* del zamorano con el *De morali principis institutione* puestas de manifiesto por del Barrio Vega (2012: 100) sugieren la dependencia de Vicente de Beauvais y hemos podido constatar la presencia del *Speculum historiae* como una de las fuentes en algunos tratados del *Liber Mariae*<sup>1</sup>.

En el *Libellus apologeticus* que precede al *Speculum maius*, el dominico da cuenta de un aspecto problemático al cual, a través de su obra, procura dar respuesta: el saber acumulado hasta su época en una abundancia de libros había alcanzado una magnitud tal que ni el tiempo de una vida humana ni la fragilidad de su memoria podrían abrazar. La solución necesariamente se derivaba de una condensación de los saberes desperdigados en esa gran multiplicidad de textos, para lo cual requería de una selección de aquello que se consideraba más valioso o representativo de las *auctoritates*, fueran éstas antiguas o modernas. Así, son recurrentes en Vicente de Beauvais y demás compiladores contemporáneos los términos que se refieren a estas dos acciones básicas de la técnica compilatoria, la selección (*flores excerpere, colligere, flores eligere*<sup>2</sup>) y la concentración (*in unum corpus uoluminis quodam compendio [...] summatim redigere*<sup>3</sup>) que era posible a través de la *abbreviatio* de las fuentes utilizadas.

La teorización desarrollada por Vicente de Beauvais resulta interesante también por el sinceramiento de las ventajas y limitaciones de la práctica discursiva compilatoria. Existe no sólo un reconocimiento de los aspectos útiles y de las cuestiones a las cuales el compendio ofrece una solución, sino también de las problemáticas que le son inherentes: si el compendio se presentaba como un recurso ante la dificultad derivada de la cantidad de materiales de lectura, ello significaba

<sup>1</sup> Cf. Tratados VII, X, XII, XIV.

<sup>2</sup> Vicente de Beauvais, *Libellus apologeticus*, 1, 19.

<sup>3</sup> Vicente de Beauvais, *Libellus apologeticus*, 1.

también muchas veces la imposibilidad de que una única persona pudiera llevar adelante con éxito la misión de resumir algo que se presentaba casi inabarcable ante los contratiempos y obligaciones de diversa índole. La enciclopedia del dominico, a la vez que proponía ofrecer una síntesis, no dejaba de ser una obra de gran extensión, como consecuencia de la vastedad de su asunto, y por ello, factible en la medida en que el compendiador, ante la dificultad de realizar toda la labor por sí mismo, recurriera, aun a su pesar, al auxilio de notarios que asumieran el trabajo de resumir ciertas obras. El compilador declara al menos en dos oportunidades hacer uso de resúmenes efectuados por sus ayudantes, en lo relativo a los hechos de los santos mártires y confesores<sup>1</sup> y las obras aristotélicas de matemáticas y ciencia natural<sup>2</sup>.

Vicente de Beauvais advierte sobre otra desventaja de la *abbreviatio*: *Verumtamen hoc nihilominus attendat quod nimis abbreviata narratio legenti uel audienti minus sapiat*<sup>3</sup>. La *abbreviatio* implica una transformación sobre el texto, transformación que atañe a su forma y que, por consiguiente, impactará en la recepción estética del texto, aunque no sobre su sentido (*manente tamen sententia auctoris*). La intervención sobre el texto llevada a cabo por el compilador resulta, en la exposición del dominico, equiparable con la del traductor, inserta en la discusión ya inveterada de la dicotomía *ad uerbum* / *ad sensum*, esto es, la oposición entre los defensores de una literalidad estricta, en palabras de Vicente de Beauvais, *fideles et cauti uerborum obseruatores*, y quienes, por el contrario, se rebelaban ante la atadura del calco formal por su incapacidad de dar cuenta cabal del significado y que, en casos extremos, llegaba a una absoluta falta de inteligibilidad.

Siguiendo expresamente la postura jerominiana<sup>4</sup>, Vicente de Beauvais defiende la opción por el sentido en contra de sus detractores, para los cuales las

<sup>1</sup> *Illud autem lectorem non lateat, nonnulla in hoc opere, máxime quae de gestis sanctorum Martyrum et Confessorum non ita penitus abbreviata esse uti uolui [...] non omnia manu propria, sed pleraque per manus notariorum abbreviavi, ut potui.* (Vicente de Beauvais, *Libellus apologeticus*, 3)

<sup>2</sup> [...] *praecipueque ex libris eiusdem physicis et mathematicis, quos nequaquam ego ipse excerpteram, sed a quibusdam fratribus excerpta susceperam.* (Vicente de Beauvais, *Libellus apologeticus*, 10)

<sup>3</sup> Vicente de Beauvais, *Libellus apologeticus*, 3.

<sup>4</sup> *PL* 22.641

alteraciones del texto redundaban en una pérdida de su auténtica identidad. El dominico objeta la crítica sobre las inevitables modificaciones formales: ¿Es acaso literal la traducción de los textos sagrados de San Jerónimo? ¿Puede acusársele de mendacidad? Más aún, no hay nadie que pueda repetir con total exactitud algo que haya escuchado o leído, y esto no implica una distorsión o falsificación del sentido. Tanto en la labor del traductor (*transfere*) como en la del compendiador (*excerpere*), fundadas siempre en un texto fuente, deben apelar al sentido en salvaguarda de la autenticidad y la verdad.

*Ego autem in hoc opere quorundam legentium animos refragari audio [...] non eodem penitus uerborum schemate, quo in originalibus suis iacent, sed ordine plerumque transposito, nonnunquam etiam mutata perpaululum ipsorum uerborum forma, manente tamen auctoris sententia, prout ipsa uel prolixitatis abbreviandae, uel multitudinis in unum colligendae, uel etiam obscuritatis explanandae necessitas exigebat, per diuersa capitula inserui. Quidam etenim, ut cum stomacho loquar, tam fideles et cauti uerborum obseruatores existunt, adeoque fideliter ac syncere de quibuslibet libris sententias notabiles excerpti uolunt, ut nec minimum iota de uerbis ipsius auctoris, siue etiam de uerborum ordine patiantur immutari; huiusmodi tamen cautelae districtionem patres nostros, doctores catholicos, nec in antiquorum flosculis excerptendis, nec in libris aliorum transferendis omnino tenuisse cognoui.<sup>1</sup>*

En la traducción, para preservar el sentido original del texto, se deben buscar alternativas al calco literal, que con frecuencia redundaba en una formulación difícilmente inteligible, sin ejercer violencia sobre la naturaleza de la lengua meta en su gramaticalidad y estética. Así, uno de los recursos propios de la traducción no literal es la perífrasis o *amplificatio*, mediante la cual se busca evitar la oscuridad de sentido. El mismo ideal de la *perspicuitas* es una de las causas por las cuales se interviene sobre el texto que es objeto de compilación (*obscuritatis explanandae*<sup>2</sup>), aunque los demás motivos no son ya compartidos con la traducción, sino que competen de manera específica a los fines a los cuales se dirige la práctica de la *compilatio*: lograr reducir la extensión (*prolixitatis abbreviandae*<sup>3</sup>), de modo que los extractos de diversas obras pudieran reunirse en un solo volumen

<sup>1</sup> Vicente de Beauvais, *Libellus apologeticus*, 10.

<sup>2</sup> *Ibidem*.

<sup>3</sup> *Ibidem*.

manuable (*multitudinis in unum colligendae*<sup>1</sup>), cuyo más acabado ejemplo es la Biblia<sup>2</sup>.

El resultado de la operación de la *excerptio*, inherente a cualquier compilación, debía ser luego sometido a un proceso de organización de contenidos que podía adoptar diversos criterios. Uno de ellos, el más común, según Vicente de Beauvais, era el de reunir temáticamente la información bajo títulos que evocaran su contenido, pero el dominico optó por presentar la materia *iuxta ordinem Sacre Scripture*, es decir, según un criterio cronológico que se remonta a la Creación, ofreciendo una subdivisión interna en libros, capítulos y, dentro de éstos, segmentos menores, correspondientes a cada una de las fuentes utilizadas.

En este tipo de obras, en las que hay una voluntad explícita de facilitar la lectura, es fundamental la introducción de elementos para agilizar su consulta, delimitando claramente su estructura. En el caso de la enciclopedia del dominico, la estructuración del texto responde a una concepción bien meditada sobre el modo más apropiado de disposición de la materia para su correcta recepción. Evaluando los riesgos y beneficios de los sistemas en curso, descarta las notaciones marginales, por ser éstas especialmente propicias a confusiones con los nombres de los autores compendiados, en favor de las interlineares. A las divisiones del texto el dominico sumaría además las *tabulae*, donde se agruparían según su tema los contenidos, que en el cuerpo del texto se habían desarrollado de acuerdo con un criterio cronológico<sup>3</sup>.

Vicente de Beauvais, contemporáneo y fuente en muchas ocasiones de Juan Gil, presenta en su *Libellus apologeticus*, como hemos visto, una serie de consideraciones relevantes para comprender la producción del zamorano en el marco las prácticas discursivas de la compilación medieval.

<sup>1</sup> *Ibidem*.

<sup>2</sup> [...] *ut totum opus abbreviando, in librum manuum ad modum unius Bibliae redigerem*. (Vicente de Beauvais, *Libellus apologeticus*, 16)

<sup>3</sup> *In fine uero totius operis singulas eius particulas ad idem pertinentes per singulas materias quibusdam titulis et notulis concordarem*. (Vicente de Beauvais, *Libellus apologeticus*, 16)

## 2. EL DISCURSO COMPILATORIO DE JUAN GIL.

La importancia del prólogo como primer y más directo medio del autor para dirigirse a sus receptores es bien conocida en la Antigüedad clásica, principalmente a partir de Aristóteles y de las posteriores elaboraciones teóricas debidas a Cicerón y Quintiliano. Las prácticas literarias han configurado para los distintos géneros pautas relativamente estables de acuerdo con los fines específicos de cada uno de ellos (Mortara Garavelli, 1991:70-76, Sapere, 2009), que condicionan la aparición de ciertos *tópoi* propios de la retórica de los exordios. Estos *tópoi* son en gran medida estereotipados y recurrentes en diversos géneros textuales, como lo es el tópico de la afectación de modestia, orientado a la *captatio beneuolentiae* del lector. Pero principalmente el prólogo constituye un espacio reservado a la exposición y fundamentación de los lineamientos que se seguirán en la obra.

El prólogo del *Liber Mariae*, en comparación con otras obras de Juan Gil de Zamora, es particularmente escueto en la declaración de sus intenciones y la explicitación de su práctica discursiva. Resulta, por lo tanto, significativo considerar los prólogos de todo el corpus del franciscano para comprender su posicionamiento con respecto al discurso compilatorio y cuáles son las particularidades que su producción reviste.

### 2.1. LA TÉCNICA DE LA *COMPILATIO* EN LOS PRÓLOGOS DE JUAN GIL DE ZAMORA.

En los prólogos de las obras de Juan Gil de Zamora encontramos una serie de terminos que remiten a la escritura en sí misma y a los procesos que ésta implica. Los detallamos a continuación indicando los textos en los que aparecen y su frecuencia:

- *Colligere: Prosologion* (1)
- *Compilare: Historia naturalis* (2), *De proprietatibus animalium* (1), *Prosologion* (1), *Liber Jhesu* (1), *De preconiis ciuitatis Numantinae* (1)
- *Edere: Liber Mariae* (2)
- *Excerptare: Legendae sanctorum* (1)
- *Ordinare: Historia naturalis* (1), *Liber illustrium personarum* (1), *Liber de Ihesu et Mariae* (1)
- *Scribere: Ars musica* (1), *Prosologion* (1), *De preconiis Hispaniae* (1)
- *Tradere: Legendae sanctorum* (1), *Liber illustrium personarum* (1)



Mientras ciertos términos, como *scribere*, *edere* y *tradere* designan de manera muy general la tarea de la escritura, *excerpere*, *colligere* y *compilare* constituyen tecnicismos que ilustran el método de trabajo propio del discurso compilatorio.

Ya en el latín clásico<sup>1</sup> se utilizaba *excerpere* para indicar la selección de una parte de texto a emplear como cita y es el término que Cicerón utiliza en *De inuentione* para referirse a su propia obra, que ha elaborado, como él mismo declara, a partir de extractos de diversos autores, entre los que se incluyen Aristóteles y Hermágoras<sup>2</sup>. La indicación de las *auctoritates* usadas por el compilador para la *excerptio*, que se presentan como el producto de una búsqueda de los materiales considerados aptos para ser utilizados como fuentes de la materia a tratar, es explicitada en dos de los prólogos de Juan Gil de Zamora. En *De proprietatibus animalium* declara que su compilación se basa en Aristóteles, Avicena, Galeno, Plinio, Iorath y *ex dictis aliorum philosophorum et sanctorum, quorum fuerunt et sunt sentencie approbate* (Domínguez García y García Ballester, 1994 v. 3: 1558), mientras que en el *Prosologion*, obra de temática gramatical, al referirse a las fuentes que ha empleado dice:

*Scitote igitur me, ante precum uestrarum complectionem, Priscianum, et admirabilem librum Ethimologiarum, necnon Huguicionem et Papiam et Petrum Helye, multaque alia opera diligenti studio transcurrisse, exinde libros uirgilianos, ouidianos, oracianos, necnon Lucanum, Stacium et Anti-Claudianum, multosque libros scriptos metrice preuidisse. Ex quibus que scripsi uobis me noueritis prout melius potui collegisse. (Prosologion, prol.)<sup>3</sup>*

A la selección de los pasajes (*excerptio*) que el compilador considera adecuados para incluir en su obra, y que constituye uno de los pasos iniciales en la composición, debía seguir el proceso de reunirlos y darles concierto, al que usualmente los compiladores designan con los términos *aggregare*, *componere* u *ordinare* (Martin, 1997: 114).

<sup>1</sup> Cf. *Oxford Latin Dictionary* (1968), s. v. 2.b.

<sup>2</sup> *Quod quoniam nobis quoque uoluntatis accidit, ut artem dicendi perscriberemus, non unum aliquod proposuimus exemplum, cuius omnes partes, quocumque essent in genere, exprimendae nobis necessarie uiderentur; sed omnibus unum in locum coactis scriptoribus, quod quisque commodissime praecipere uidebatur, excerpimus et ex uariis ingeniis excellentissima quaeque libauimus. (Cic. Inu. 2.4)*

<sup>3</sup> Douais, 1890: 334-335.

Señala Fernández-Ordóñez (2010) que, si bien el ordenamiento y estructuración de los textos en libros y capítulos constituía una práctica conocida en el mundo antiguo y medieval, a partir de la segunda mitad del siglo XIII es objeto de especial atención gracias a la mayor circulación de los libros y al aumento del público lector, vinculado al ámbito universitario u otros círculos letrados, que implicaron un cambio en los hábitos de lectura, ahora de tipo visual y silenciosa. A partir de entonces comenzó a ser general hacer explícita la *ordinatio* de los textos a través de una presentación detallada de sus contenidos. Las obras del período alfonsí, particularmente aquellas que surgían del *scriptorium* real, dan cuenta de la necesidad didáctica de dotar a los textos de una estructura que permitiera al lector identificar fácilmente sus partes y que agilizara las búsquedas que éste deseara realizar. La estructuración de los textos habitualmente respondía a un criterio editorial característico de la producción libraria de la época, que imponía sus criterios de sistematización en función de sus beneficios prácticos:

Et por que este libro en el arávigo non era capitulado, mandólo capitular et poner los capítulos en compeçamento del libro, segont es uso de lo fazer en todos los libros, por fallar más aína et más ligero las razones et los judizios que son en el libro. (*Libro de las cruces*, fol. 2r)<sup>1</sup>

Siendo que las compilaciones tienen, por lo general, una marcada funcionalidad didáctica y suelen presentarse como textos de consulta para dar satisfacción a las distintas necesidades de sus destinatarios, la *ordinatio* textual y la incorporación de elementos paratextuales como el sistema de rúbricas y *tabulae* constituyen un aspecto fundamental. La organización del texto era susceptible de diversos criterios según la temática tratada.

En sus obras sobre ciencia natural, el *Archivus*, la *Historia naturalis*, *De animalium proprietatibus* y el *Contra uenena*, Juan Gil se distancia de la organización empleada por sus predecesores, quienes habían optado preferentemente por una estructuración de tipo temático-jerárquico. La “modernidad” de las enciclopedias del franciscano (Ferrero Hernández, 2003: 62) radica en la manera de presen-

<sup>1</sup> Citado por Fernández-Ordóñez (2010: 245).

tar alfabéticamente los materiales compendiados, que, aunque no fuera novedosa en sí, no había sido utilizada con anterioridad de manera sistemática<sup>1</sup>.

No fueron sólo los textos consagradas a la ciencia natural y la medicina aquellos en los que Juan Gil organizó los contenidos *iuxta ordinem alphabeti*. También en las *Legendae sanctorum* y el *Liber illustrium personarum* hizo uso de este sistema. En esta última obra revela con más detenimiento su procedimiento organizativo y el fin práctico al que obedece:

*Incipiemus a personis notabilibus et in nominibus que incipiunt ab A, prima uocali et prima litera in ordine alphabeti et subscribemus nomina personarum notabilium iuxta ordinem quo prima uocalis consonantibus coniungitur et cum eisdem in acie ordinatur. Incipiemus ergo nunc, duce Rege glorie, ab A, prout ordinatur cum A, deinde cum B, deinde cum C, quousque perueniamus ad Z, que est ultima littera in ordine alphabeti. [...] Vt autem facilius in tanta rerum uarietate, que quiesiuit lector inueniat singulis subsequentibus per ordinem capituli digestis, titulos adnotauimus, quibus quasi quibusdam clauibus intellectus ad sequentia referetur et omnia, confusione remota, lectoris animus tanquam stellis intus lucentibus illustreretur. (Liber illustrium personarum, prol.)<sup>2</sup>*

El sistema alfabético de organización de la materia adoptado por Juan Gil se presenta como un medio óptimo para ordenar una gran cantidad de contenidos de una manera simple y fácil de comprender. En consonancia con las prácticas contemporáneas, en las que la *ordinatio* y *rubricación* de los textos, división en libros y la inclusión de los *tituli*, era proyectada por el propio autor o compilador del textos y no producto una intervención editorial posterior, el plan a seguir por el zamorano es explicitado en los prólogos, donde anuncia no sólo la temática general de la obra, sino también el detalle de los contenidos de cada sección. En los prólogos –*meditationes* u *orationes prohemiales*, como las llama habitualmente– que a su vez suelen preceder a cada uno de los tratados que componen cada obra, el franciscano incluye también una relación de las partes menores, *capitula*, que lo conforman.

Otro aspecto metaliterario abordado en sus prólogos es el relativo a la práctica de la *abbreuiatio*. La aspiración de agotar el asunto sobre el que se escri-

<sup>1</sup> En sus obras sobre ciencia natural el zamorano adoptó el orden alfabético, aunque en los artículos que por su extensión llegaban a constituir pequeños tratados aplicó una división en dos partes, una genérica y otra específica (Domínguez García y García Ballester, 1994, 1: 74).

<sup>2</sup> Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 2703, fol. 7r.

be<sup>1</sup>, en combinación con la necesidad práctica de síntesis y de presentar el material *presse ac precisse*<sup>2</sup> que perseguían las compilaciones, imponía la abreviación de las fuentes en las que se nutría la obra. La *compilatio*, como forma textual que hacía posible la accesibilidad del material indispensable, condensaba los textos de las *auctoritates*, no siempre disponibles en los anaqueles de las bibliotecas, y que además resultaban difíciles de adquirir por los elevados precios de los manuscritos para los intelectuales habitualmente pobres (Hamesse, 1995: 198; 209). A la exhaustividad y la economía, la *breuitas* de la *compilatio* solía sumar la “portabilidad”, que constituía un beneficio práctico adicional para los franciscanos en sus viajes de predicación, para cuyo fin compuso Juan Gil de Zamora su compilación de leyendas de los santos<sup>3</sup>.

## 2.2. DEFENSA DE LA PRÁCTICA COMPILATORIA: ¿CRÍTICA REAL O TÓPOS RETÓRICO?

Veíamos que en una segunda redacción de su *Libellus apologeticus* el enciclopedista Vicente de Beauvais hacía su descargo sobre las acusaciones de las que había sido objeto y que, en su caso, se referían a las adaptaciones a las que sometía los textos compendiados que implicaban, según sus detractores, una falsificación de las *auctoritates*. También en Juan Gil de Zamora encontramos referencias, aunque más veladas, a las críticas hacia su obra en algunos prólogos.

En la epístola dedicatoria que precede al *Prosologion*, el franciscano dice que sólo obligado por la entrañable amistad que lo une a su hermano de Orden

<sup>1</sup> Este afán de ofrecer una obra que abarcara, en la medida de lo posible, todo lo dicho acerca de una materia, como una de las directrices de las compilaciones, se advierte en el prólogo del *De proprietatibus animalium: usque in hanc diem de naturis et proprietatibus animalium magnorum uidelicet et eciam minorum, nichil complecius aut perfeccius fuit traditum eis que in hoc opere, duce Deo altissimo, absque preiudicio tractabuntur*. (Ed. Domínguez García y García Ballester, 1994: 3: 1558-1560)

<sup>2</sup> *Liber illustrium personarum*, Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 2763, fol. 6r.

<sup>3</sup> *Nunc autem quia fratres nostri patris sancti Francisci emuli tenues paupertate gaudent breuitate, maxime quia cum ad predicandum exeant tantum honus librorum secum deferre non possunt, idcirco ipsis instantibus et supplicantibus ex multis pauca excerpsti que in hoc libro breui calamo et aramento fluido pauperum crucifixi respiciens necessitatem potius quam utilitatem imperfectis quidem lege<...> et plexis maior utilitas in abreuuiatis uero nec<essit>as et paupertas considerat. (Legendae sanctorum, prol. Ed. Pérez Embid, 2005: 308)*

Facundo accede a escribir el tratado, explicando por qué no lo había consentido antes<sup>1</sup>:

*A pluribus inductus pluries et rogatus ut tractat<um> de accentu siue prosodia, et de aliis difficultatibus que incidunt correctoribus et lectoribus in Biblia, probationibus mediantibus, compilarem, nullatebus eorum precibus acquieui, maxime cum uiderem ignitas ling<u>as hominum uibratas ad murmurationis ac detractionis incendium. (Prosologion, prol.)*<sup>2</sup>

La referencia a los detractores de su obra incluidos en el prólogo de su *De proprietatibus animalium* es la que ha recibido más atención por parte de la crítica. Allí afirma:

*Sciant autem omnes emuli mei, qui nichil aliud nouerunt quam contra studiosos homines oblatrare, quod usque in hanc diem de naturis et proprietatibus animalium magnorum uidelicet et eciam minorum, nichil complecius aut perfeccius fuit traditum eis que in hoc opere, duce Deo altissimo, absque preiudicio tractantur, secundum ordinem inferius memoratum. (De proprietatibus animalium, prol.)*<sup>3</sup>

El pasaje ha sido interpretado diversamente. Domínguez García y García Ballester en un artículo anterior a la publicación de su edición crítica consideraron que las palabras del franciscano aludían al hecho de que “su acercamiento a las cuestiones naturales provocó polémicas” (1993: 253), ya que en sus textos sobre historia natural se incluían autores y doctrinas del naturalismo aristotélico señalados en 1277 como heréticos en la condena del obispo de París Esteban Tempier. Y es posible ante esta condena –señalan– que las “divagaciones personales” e interpretaciones alegóricas incorporadas al final de ciertos artículos de su enciclopedia donde se recogen posiciones próximas al averroísmo, fueran una precaución ante las objeciones que se le pudieran formular por esta causa.

Ferrero Hernández (2006: 10; 2009: 32) piensa, en cambio, que podría tratarse de una referencia a los problemas políticos y personales que sobrevinieron después de la muerte de Sancho IV, mientras que García (2013) observa al respecto: “Nous ignorons si Juan Gil était de nature susceptible, toujours est-il qu’il se prémunit régulièrement contre ses éventuels détracteurs”.

<sup>1</sup> Esta formulación, en la que se remarca la reticencia del autor a escribir vencida por las súplicas de un amigo, puede encuadrarse dentro de la tópica de la falsa modestia. Cf. Curtius, 1998, 1: 130.

<sup>2</sup> Ed. Douais, 1890: 334-335.

<sup>3</sup> Ed. Domínguez García y García Ballester, 1994 v. 3: 1558-1560.

Una tercera referencia, más extensa, a la desacreditación puede leerse en el prólogo al *Liber illustrium personarum*, donde ofrece, ordenadas alfabéticamente, las historias de personajes destacados para que sirvieran como *exempla* en la predicación. A través de una analogía paulina se anticipa a defenderse de quienes desprecien su trabajo:

*Presens autem opus agrediens, ut sarmenta cum Apostolo col<l>igam, quibus me ipsum et alios calefaciam a serpente cum Apostolo non dubito me morderi. Sed quemadmodum non est lesus Apostolus a serpente, sic nec ego morsibus detrahentium damnum aliquod incurre<re> non pertimesco, licet enim animalis homo non percipiat que Dei sunt, propter animale tamen multorum inuidiam, ab incepto, ob multorum utilitatem proposito non desistam. Sunt enim quidam animales spiritum Dei non habentes, apud semetipsos prudentes, qui nihil uolunt recipere nisi quod humana ratione pos<s>int conuincere, quecumque uero non intellegunt, derident et despiciunt. Contra quos ait Apostolus: «spiritum nolite extinguere, prophetias nolite spernere» [I Tes. 5:19-20]. Ipsi uero in quantum in se est spiritum exingunt et prophetias spernunt, qui spirituales quosque quasi insanos uel idiotas despiciunt et prophetas siue reuelationes sanctorum tanquam phantasmata uel somniorum illusiones abiiciunt [...]. (Liber illustrium personarum, prol.)<sup>1</sup>*

La reiteración del tema de los detractores en los prólogos de estas obras nos lleva a plantearnos el interrogante de si efectivamente los pasajes referidos aluden a descalificaciones y a una intención de desacreditar a Juan Gil y su producción escrita, como se ha querido ver en la cita más acudida procedente del *De proprietatibus animalium*. Pero, ¿hay una auténtica respuesta del zamorano a sus críticos o se trata de un *tópos* propio de la retórica del exordio?

La preceptiva clásica había asignado al comienzo de cualquier texto la función esencial de lograr la predisposición favorable del público (*captatio beneuolentiae*) para aceptar los planteos del enunciador. Con este fin podían utilizarse una serie de recursos que apelaban a ganar la atención y simpatía de los destinatarios del discurso, que, de acuerdo con la distinción establecida en la *Rhetorica ad Herennium*, podían partir de la persona del enunciador, la del adversario, la del público o de los hechos a tratar<sup>2</sup>. Así el enunciador podía ganar el favor del público focalizándose, por ejemplo, en su propia persona, presentándose como alguien humilde y honesto para despertar la aprobación del público, o destacando el asun-

<sup>1</sup> Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 2763, fol. 6v. Cirot realizó una transcripción de este prólogo, al que introdujo una serie de correcciones (1913: 40-42).

<sup>2</sup> *Beniuolos auditores facere quattuor modis possumus: ab nostra, ab aduersariorum nostrorum, ab auditorum persona, et ab rebus ipsis.* (*Rhet. Her.* 1.4.8)

to a tratar que debía ser, según ya observaba Aristóteles en su *Retórica*, importante, admirable o agradable a fin de despertar interés.

La *captatio benevolentiae*, desde el reconocimiento de su funcionalidad en la Antigüedad, es una constante tanto en la preceptiva como en la praxis de la retórica y constituye un lugar común de los prólogos independientemente de su pertenencia genérica. Su importancia discursiva ha sido claramente formulada en siglo XIII por el autor del *Ars de modo praedicandi*, Alejandro de Ashby:

*In omni scriptura et sermone primum satagit sapientis intentio uti lectores siue auditores reddat dociles beniuolos et atentos. Vnde et poete, philosophi et omnium arcium scriptores congrua libris suis prefixerunt proemia, quibus docilitatem, beniuolenciam, attentionem auditoribus suis compararent. Per hec enim tria ad perfectionem discipline peruenitur. (Ars de modo praedicandi)<sup>1</sup>*

Entre los medios con los que el enunciador podía lograr la buena disposición de su público se contaba el recurso de la desacreditación. Vinculado en principio al género forense, en el cual se llevaba adelante una acusación o defensa, el enunciador del discurso polemizaba con un antagonista cuya imagen buscaba desacreditar ante el auditorio. Esta estrategia pronto aparecería en los prólogos literarios como un mecanismo del autor para obtener la empatía del público hacia él mismo y su obra. En la *Rhetorica ad Herennium* se observa que adjudicar al adversario características que despierten la aversión redundan en simpatía hacia la persona del enunciador<sup>2</sup>.

En el prólogo al *Speculum maius* que, recordemos, ha llegado en una segunda redacción hecha con motivo de la reelaboración a la que sometió su obra, Vicente de Beauvais da respuesta a las críticas en su contra. Pero puede ocurrir también que en los prólogos el autor ofrezca una respuesta anticipada a las críticas que prevé que su obra suscitará, tal como hace San Agustín en *De doctrina christiana*:

*Quod antequam exordiar uidetur mihi respondendum esse his qui haec reprehensuri sunt aut reprehensuri essent, si eos non ante placaremus. Quod si nonnulli etiam post ista reprehenderit, saltem alios non mouebunt nec ab utili studio ad imperitiae pigritiam reuocabunt, quos mouere possent nisi praemunitos praeparatosque inuenirent. (De doctrina christiana, prol.)<sup>3</sup>*

<sup>1</sup> Citado por Murphy (1981: 312).

<sup>2</sup> *Ab aduersariorum persona beniuolentia captabitur, si eos in odium, in inuidiam, in contemtionem adducemus. (Rhet. Her. 1.8)*

<sup>3</sup> PL 34.15

Creemos que es a este último tipo de estrategia a la que apela Juan Gil, en cuyas obras se verifica el cumplimiento de las convenciones retóricas propias de los discursos prologales: la *captatio benevolentiae* es construida remarcando el provecho que de su obra deriva para su público y, a través de la afectación de modestia, en la figura del enunciador, sobre la que también incide positivamente, de manera refractaria, la construcción de un antagonista caracterizado por la *aemulatio*, *detractio*, *murmuratio* y la *invidia*. En principio, no parecería que la figura de los “detractores” que el zamorano inserta en sus prólogos tengan necesariamente un correlato extraliterario<sup>1</sup> –vale decir, que él y su obra hayan sido efectivamente objeto de ataques–, sino que constituyen un recurso relativamente estereotipado de la retórica del comienzo en el que el autor anticipa los reparos que su obra podría suscitar.

### 2.3. LOS PRÓLOGOS DEL *LIBER IHESU ET MARIAE*.

En *Liber Ihesu et Mariae*, cuyo segundo libro es objeto de esta edición, Juan Gil incorpora tres secciones prologales: una que funciona como prólogo general y otras dos, más breves, que preceden a cada uno de los libros. Todas ellas resultan especialmente parcas en la explicitación del tipo de discurso que se brinda y los mecanismos compositivos empleados en comparación con otras obras de su corpus donde, como hemos visto, el franciscano ofrece una serie de consideraciones sobre la práctica compilatoria<sup>2</sup>, las causas de su escritura y los objetivos a que ésta responde.

El prólogo general del *Liber Ihesu et Mariae*, puede dividirse en dos partes: en la primera, y más extensa, presenta un entramado de pasajes procedentes en su mayoría de distintas epístolas de Adán de Persenia<sup>3</sup>, cuya redacción adapta ligeramente y une para crear una alabanza de Jesús y María. En la segunda anun-

<sup>1</sup> Pensamos que esta afirmación es válida principalmente en el caso del *Liber illustrium personarum*, en el que el pasaje en cuestión es, de hecho, un extracto literal de la *Vita* de María de Oignies de Jacobo de Vitry (Papebroeck, 1867: 542-572).

<sup>2</sup> Como se explicita en el título, la obra ha sido realizada *ex uerbis diuinorum eloquiorum et ex dictis et scriptis orthodoxorum doctorum*. (Salamanca, Universidad, ms. 2081, fol. 1r)

<sup>3</sup> Para la construcción de esta sección del prólogo Juan Gil selecciona pasajes de al menos seis epístolas.



cia cuál es propósito de su compilación: ha realizado su obra *in confutatione errantium, ad confirmationem credencium, ad illuminationem et inflammationem proficiencium et ad contemplationem et degustationem seu dulcedinem perfectionem*. Juan Gil concluye esta sección del texto con un elemento común del discurso compilatorio, la explicitación del grado de autoridad de las obras compendiadas, cuestión que es analizada con detenimiento en el *Libellus apologeticus* de Vicente de Beauvais (Vergara Ciordia, 2003: 185-193). Tras haber anunciado en el título que la obra se basaría en los Sagradas Escrituras y autores que se ajustaran a la doctrina de la Iglesia, incorpora una aclaración acerca de la presencia de textos apócrifos, como los evangelios de Santiago y Nicodemo, cuya inclusión justifica por su función devocional, sin la pretensión de que compitan en autoridad con los textos canónicos (*ad deuotionem tantummodo*), valor que ya había sido reconocido tempranamente por San Jerónimo, como se manifiesta en la introducción de la *Glossa ordinaria* atribuida a Walfrido Estrabón<sup>1</sup>. La sección concluye con la expresión formular *absque preiudicio sentencie melioris*, muy frecuente en los prólogos del zamorano<sup>2</sup>, que se puede poner en relación tanto con el tópico de la falsa modestia, como con las particularidades retóricas del proemio compilatorio, en el que se suelen deslindar las responsabilidades asumidas por el compilador y las limitaciones de su tarea.

Por otro lado, en el prólogo del *Liber Mariae* puede advertirse una estructura tripartita. En la primera sección se ocupa de explicar que lo que sigue será la segunda parte del *Liber Ihesu* y que, así como éste había sido compuesto en celebración de Jesucristo, el presente libro lo será para María y que su fin es la edificación de sus lectores, es decir, infundir en ellos la piedad y devoción a la Madre del Creador.

La segunda sección constituye una piadosa alabanza a la Virgen, en la que se pueden distinguir a su vez dos partes. En la primera, Juan Gil enhebra, según su método habitual de composición, a modo de un centón<sup>3</sup>, distintos pasajes, toma-

<sup>1</sup> PL 113.19-26

<sup>2</sup> Cf. *Historia Naturalis*, lib. I (ed. Domínguez García y García Ballester, 1994, 1: [104]), lib. II, prol. (3: 1556).

<sup>3</sup> Es posible que Juan Gil de Zamora no haya consultado directamente la obra de Adán de Perseña, sino que utilice un florilegio, como observa Faulhaber con respecto a las citas de Quintiliano que se incluyen en el prólogo del *Dictaminis epithalamium* (1972: 119-120).

dos en este caso de un sermón también de Adán de Persenia<sup>1</sup>. Toma aquí aquellas secciones del texto pertinentes a una función prologal, en los que se pone de relieve la grandeza del tema a tratar y el amor que la Virgen inspira en el autor. Ambos, contrapuestos a su incapacidad para expresarse de manera adecuada, sirven para desarrollar el tópico de la falsa modestia. La segunda parte adquiere la forma de una plegaria<sup>2</sup>: recordando la maternidad sobrenatural de María, acude a las metáforas de la concepción y el parto para pedirle inspiración:

*Virgo ante conceptione, Virgo in conceptione, Virgo cum conceptu, Virgo post conceptum, concede tanquam summi Boni Concepatrix ut parte de te non nisi dignas conceptiones et bona ualeam concipere intra penetralia cordis mei. Virgo ante partu, Virgo in partu, Virgo cum partu, Virgo post partum, concede, Genitrix Verbi summi, ut parte de te non nisi uera et pudica uerba ualeam parturire.*

La tercera y última sección del prólogo retoma dos elementos ya presentes en las anteriores, la declaración de la finalidad de la obra, compuesta *ad confutationem infidelium et in hedificationem fidelium*, y el tópico de la falsa modestia, y finaliza con la enumeración de los temas desarrollados en cada uno de los tratados que forman parte del libro.

Puede concluirse, en definitiva, a partir de los prólogos del *Liber Ihesu et Mariae* –si bien en ellos Juan Gil es especialmente escueto acerca de los procedimientos de composición adoptados y la *causa scribendi*–, que su obra tuvo un fin eminentemente devocional y, al igual que otros de sus textos de contenido doctrinal, pudo haber servido casi con seguridad para la formación de sus hermanos de la Orden del convento de Zamora, donde se desempeñaba como *lector*.

<sup>1</sup> *Sermo II in Natiuitate Domini*, PL 144.557. El mismo sermón ha sido atribuido a Nicolás de Claraval, PL 184.832-833.

<sup>2</sup> No hemos podido determinar hasta ahora si en este pasaje Juan Gil se vale, como en el anterior, de alguna fuente. Hemos visto que incluso en los prólogos, que constituyen por lo general la parte más personal de los textos compilatorios, el zamorano se sirve de pasajes tomados de otras obras y debe tenerse en cuenta que es posible que algunas de ellas permanezcan todavía inéditas.

LAS FUENTES DEL *LIBER MARIAE* Y SU TÉCNICA COMPILATORIA

La forma discursiva de la *compilatio* y su inherente intertextualidad hacen de la identificación de las fuentes una parte indispensable en el proceso de edición, a partir de la cual pueda desarrollarse una indagación ulterior en la que se examine con cuidado, por un lado, cuáles pudieron ser los criterios que guiaron la selección de los autores y obras incluidas en la compilación y si de dicha selección es posible inferir, aunque de manera refleja, un determinado posicionamiento ideológico, como puede ser, en el caso del *Liber Mariae*, la visión acerca de ciertos puntos de la doctrina mariológica sobre los que todavía no se había alcanzado dentro de la Iglesia una definición unánime, tal como ocurría con la cuestión de la concepción de la Virgen. Y por otro lado, el reconocimiento y la delimitación de los textos fuente constituye necesariamente el paso previo al análisis de los mecanismos compilatorios, es decir, la indagación de los procedimientos por medio de los cuales esa materia es transformada para constituir un nuevo producto literario y en qué medida éstos responden a las prácticas compilatorias vigentes.

Bien observó el P. Castro, primer editor moderno de las obras de Juan Gil, que “el estudio de las fuentes utilizadas por Gil de Zamora en su obra es sin duda uno de los más delicados e interesantes y de los que más contribuirían a poner en claro la figura de nuestro franciscano” (1955: CLXXVII). Si bien Castro emprendió esta difícil tarea en sus ediciones del *De preconiiis Hispaniae* y el *Contra uenena*, la falta de medios con los que hoy afortunadamente contamos lo llevaron a sacar conclusiones inexactas acerca de esta cuestión. La publicación de obras medievales que entonces no eran asequibles a la mayor parte de la comunidad académica, el desarrollo de la informática, que ha aportado grandes soluciones a diversas problemáticas asociadas a la edición y estudio de textos, como contar con fotoreproducciones de los testimonios con un altísimo nivel de calidad, y la posibilidad de realizar de manera mucho más ágil los cotejos textuales nos permite hoy en día afrontar el análisis de las fuentes en mejores condiciones. En el estudio que

precede al *Contra uenena*, Castro consideró que Juan Gil había llegado a consultar unas cuarenta y cinco fuentes, además de aquellas desconocidas o inéditas, y sostuvo que, a pesar de la contemporaneidad y proximidad temática de las obras del zamorano con las de Bartolomé Ánglico y Vicente de Beauvais, éstas no supusieron ninguna influencia sobre aquél, ya que le interesaba “el recurso directo a las fuentes científicas” (1976: 15).

Ferrero Hernández, al emprender una nueva edición de este tratado de Juan Gil incluyendo el testimonio de la Biblioteca de la Fundación “Bartolomé March”, ms. MF 139, desconocido por el P. Castro, consideró la necesidad de realizar un nuevo examen de las fuentes empleadas en su composición, teniendo en cuenta los aportes de los editores de la *Historia Naturalis*, quienes demostraron que el franciscano no acudía de manera directa a los autores y obras que aparecían citados en su enciclopedia, sino que habían sido tomados del *Speculum naturale* de Vicente de Beauvais (2009: 65-83). La editora del *Contra uenena* llegó a demostrar fehacientemente que esta obra depende directamente –y en forma excluyente– de la enciclopedia del dominico.

En su introducción a la traducción del *De preconiis Hispaniae* Martín y Costas señalaron certeramente en torno al uso de las fuentes que Juan Gil “no siempre cita las obras que utiliza y, en numerosas ocasiones, no utiliza las obras que cita” (1996: 28). Esta peculiaridad la comprueban en un pasaje relativo a los reyes de Babilonia en el que Juan Gil remite a la obra de Pedro Comestor, pero donde, en rigor, todo lo citado está tomado de la obra de Lucas de Tuy. Del Barrio Vega (2012) ha realizado un sustancial avance con respecto al trabajo del P. Castro en la identificación de las fuentes empleadas por el zamorano en la composición de esta misma obra historiográfica. Del Barrio Vega, quien se encuentra preparando una nueva edición del *De preconiis Hispaniae* (Ferrero Hernández, 2010: 21), ha logrado aclarar que las numerosas citas de autores, como Plinio, Ovidio y Virgilio, entre otros, a los que Castro pensó que el zamorano había accedido directamente, provienen en realidad de otras compilaciones de las que se sirvió.

La indicación de las fuentes que hemos incluido en el aparato correspondiente en nuestra edición, como se verá, no es exhaustiva y queda por delante aún un arduo trabajo. Por una parte, creemos que un buen número de pasajes cuyo origen no hemos llegado a determinar posiblemente proceden de fuentes que to-

davía no han sido editadas. Complica además su identificación la práctica de Juan Gil, a la que recién nos referíamos, de no mencionar en todas las ocasiones los textos que cita, lo cual hace con especial frecuencia tratándose de autores contemporáneos, como el dominico Vicente de Beauvais.

Es, por otra parte, difícil en otros muchos casos determinar con certeza si el zamorano ha tenido acceso a las obras citadas o si los pasajes que incluye están tomados de algún florilegio. Muchas veces la yuxtaposición de breves fragmentos procedentes de distintas partes de obras de un mismo autor hace pensar que esto último es lo más probable. Como señalábamos en el capítulo anterior al referirnos al prólogo general del *Liber Ihesu et Mariae*, se hallan enlazados en él una serie de breves pasajes procedentes de las epístolas de Adán de Perseigne (XV, XX, XXVIII, XXVII, XVI), lo que parece sugerir, al menos en este caso, la utilización de un texto con extractos del autor.

Un análisis pormenorizado de las obras que empleó Juan Gil de Zamora en la composición del *Liber Mariae* constituiría de por sí un tema que, por su magnitud y complejidad excede los propósitos de este estudio. Pensamos, sin embargo, que esta edición constituye una primera contribución para el desarrollo de esta pesquisa, ya que hemos procurado identificar con la mayor exhaustividad posible las obras de las que se valió Juan Gil en la redacción de su tratado, indicando en varios casos, cuando no hemos podido determinar con certeza su fuente inmediata, la correspondencia con otras que, por su gran semejanza, parecen indicar un mismo origen.

A fin de contar con un panorama de las fuentes citadas por Juan Gil, presentamos a continuación una relación de los autores y las obras que hemos podido identificar en cada uno de los tratados del *Liber Mariae*, organizados de manera alfabética para facilitar su consulta. Las referencias exactas pueden verse en el aparato de fuentes correspondiente. En muchos casos en los que se puede advertir una gran similitud, sin que se pueda afirmar concluyentemente la dependencia de los textos, aunque sí una fuente presumiblemente común, que indicamos con “*cf.*” en el aparato de fuentes, aquí la señalamos con (\*).

## PROHEMIUM

Adamus de Persenia (ca. 1145-1221)	<i>Epistolae (VIII, XV, XVI, XX, XVII, XXVIII)</i> <i>Fragmenta mariana</i>
Iohannes Aegidius Zamorensis	<i>Historia naturalis</i>

## TRACTATVS I

Bernardus Claraeuallensis (1090-1153)	<i>De laudibus Virginis Matris (Homilia II)</i> <i>Dominica infra octauam Assumptionis Beatae Virginis Mariae</i> <i>In Assumptione Beatae Virginis Mariae (Sermo IV)</i>
Bonauentura (1218-1274)	<i>De Annuntiatione Beatae Virginis Mariae (Sermo V)</i>
Fulbertus Carnotensis (960-1028)	<i>Sermo IV</i>
Godofredus Auxerrensis (1115-1194)	<i>Sermo de muliere amicta sole</i>
Maximus Taurinensis († 408/423)	<i>Homilia XXXVII</i>

## TRACTATVS II

Adamus de Persenia	<i>Epistolae (XXVII, alia epistola edita a Bouvet)</i> <i>Mariale</i>
Bernardus Claraeuallensis	<i>De laudibus Virginis Matris (Homilia II)</i> <i>Dominica infra octauam Assumptionis Beatae Virginis Mariae</i> <i>In Aduentu Domini (Sermo II)</i> <i>In festo Annuntiationis Beatae Virginis Mariae (Sermo III)</i>
Fulbertus Carnotensis	<i>Sermo IV</i>
Iohannes Aegidius Zamorensis	<i>Officium Almifluae Virginis</i>
Petrus Damianus (1007-1072)	<i>Sermones (XL, XLVII)</i>
Philippus Cancellarius (ca. 1160-1236)	<i>A9: 13</i>
Paschasius Radbertus (785-865)	<i>Epistola IX<sup>1</sup></i>

## TRACTATVS III

-	<i>Miraculum Beatae Virginis Mariae (P 664)<sup>2</sup></i>
---	---

<sup>1</sup> Adjudicada a San Jerónimo.

<sup>2</sup> Consigamos el número correspondiente a cada milagro a partir del índice de Poncelet (1902: 242-360).

Anselmus Cantuariensis (1033-1109)	<i>Oratio LII</i>
Augustinus (354-430)	<i>Sermones (CXCV, alio sermo dubius)</i>
Bernardus Claraeuallensis	<i>De gradibus humilitatis et superbiae</i> <i>De laudibus Virginis Matris (Homilia II)</i> <i>Dominica I post octauam Epiphaniae (Sermo II)</i> <i>Dominica infra octauam Assumptionis Beatae Virginis Matris</i> <i>In Aduentu Domini (Sermones II, VII)</i> <i>In Assumptione Beatae Virginis Matris (Sermones I, III, IV)</i> <i>In festo Pentecostes (Sermo II)</i> <i>In Natiuitate Beatae Virginis Mariae</i> <i>In uigilia Natiuitatis Domini (Sermo III)</i>
Bonauentura	<i>Dominica infra octauam Natiuitatis Domini</i>
Paschasius Radbertus	<i>Epistola IX</i>
Iacobus a Voragine (ca. 1224-1298) (*)	<i>Sermo XII</i>

#### TRACTATVS IV

-	<i>Miracula Beatae Virginis Mariae (P 1016, 714)</i>
Bonauentura	<i>Commentaria in quattuor libros Sententiarum</i>
Petrus de Tarantasia (ca. 1224-1276) (Innocentius V Papa)	<i>In quattuor libros Sententiarum</i>

#### TRACTATVS V

-	<i>Miraculum Beatae Virginis Mariae (P 1730)</i>
Anselmus Cantuariensis	<i>De conceptu uirginali et originali peccato</i>
Bonauentura	<i>Commentaria in quattuor libros Sententiarum</i> <i>In Natiuitate Domini (Sermo VI)</i>
Ildephonsus Toletanus († 667)	<i>De partu Virginis</i>

#### TRACTATVS VI

-	<i>Miraculum Beatae Virginis Mariae (P 561, 714)</i>
-	<i>Pseudo Matthaei Euangelium (*)</i>
Adamus de Persenia	<i>Sermones in Annunciatione Beatae Virginis Mariae (I, V)</i>
Alcuinus (Incertus)	<i>Homilia III</i>
Alulphus Tornacensis (fl. 1100)	<i>De expositione Noui Testamenti</i>
Ambrosius (337-397)	<i>De uirginibus</i>
Anselmus Cantuariensis	<i>Oratio LII</i>

Augustinus (*)	<i>Confessiones</i>
Bernardus Claraeuallensis	<i>Apologia ad Guillelmum</i> <i>De laudibus Virginis Matris (Homilia II)</i> <i>Dominica infra octauam Assumptionis Beatae Virginis Mariae</i> <i>In Assumptione Beatae Virginis Mariae</i> <i>In natiuitate Beatae Virginis Mariae</i>
Defensor Locociagensis (fl. s. VIII)	<i>Scintillae</i>
Ernaldus Boneuallensis († ca. 1156)	<i>Libellus de laudibus Beatae Virginis Mariae</i>
Godofredus Auxerrensis (Incertus)	<i>Sermo</i>
Franciscus Assisiensis (1181-1226) (*)	<i>Regula secunda</i>
Paschasius Radbertus	<i>Epistola IX</i>
Hugo de Sancto Victore (ca. 1096-1141)	<i>De sacramentis</i>
Iacobus a Voragine (*)	<i>Legenda aurea</i>
Petrus Damianus	<i>Sermones (XL, XLIV)</i>
Paschasius Radbertus	<i>Expositio in Matthaem</i>
Rogerus Baco (ca. 1214-1294) (*)	<i>Opus maius</i>
Thomas Cistercensis († ca. 1190) (*)	<i>Commentarius in Cantica Canticorum</i>

## TRACTATVS VII

-	<i>De humanitate Domini nostri Iesu Christi (*)</i>
-	<i>Glossa ordinaria. Euangelium secundum Lucam</i>
-	<i>Miracula Beatae Virginis Mariae (P 22, 412, 508, 1011, 1012, 1016, 1078, 1082, 1295, 1368, 1439, 1443, 1447, 1597)</i>
Adamus de Persenia	<i>Fragmenta mariana III</i> <i>Epistolae (XVI, XVII)</i>
Ambrosius	<i>De uirginibus</i> <i>De uirginitate</i> <i>Expositio Euangelii secundum Lucam</i>
Ambrosius Autpertus (ca. 730-784)	<i>Homilia III</i>
[Ps. Alcuinus]	
Anselmus Cantuariensis	<i>De conceptu uirginali et de originale peccato</i> <i>Oratio LII</i>
Augustinus	<i>Sermones (CXCVI, CCCXLIII)</i>
Ps. Augustinus (*)	<i>Sermo CCVIII</i>
Beda (672-735)	<i>Homiliae (I, XXVII, XL)</i> <i>In Euangelium Sancti Lucae</i>
Bernardinus Senensis (1380-1444) (*)	<i>Sermo IX</i>
Bernardus Claraeuallensis	<i>De laudibus Virginis Matris (Homiliae I, II, III, IV)</i>



	<i>Dominica infra octauam Assumptionis Beatae Virginis Mariae</i> <i>In Ascensione Domini (Sermo III)</i> <i>In uigilia Natiuitatis Domini (Sermones I, III)</i> <i>Sermo LII</i>
Ps. Bernardus Claraeuallensis Bonauentura	<i>Sermo in canticum Beatae Virginis Mariae</i> <i>Commentaria in quattuor libros Sententiarum Pharetrae</i>
Ps. Iohannes Chrysostomus <sup>1</sup> Fulbertus Carnotensis Hugo de Sancto Victore	<i>Opus imperfectum in Matthaem (Homilia I)</i> <i>Sermo IX</i> <i>Liber de sacramentis</i> <i>Explanatio in canticum Beatae Mariae</i>
Iacobus a Voragine (*) Iohannes Aegidii Zamorensis (*)	<i>Legenda aurea</i> <i>Liber contra uenena et animalia uenenosa</i>
Nicolaus Claraeuallensis († ca. 1176) Origenes <sup>2</sup> Paschasius Radbertus	<i>Sermo II in Natiuitate Domini</i> <i>In Euangelium uigiliae Natiuitatis Domini</i> <i>Epistola IX</i>
Petrus Damianus Petrus Comestor (ca. 1110- ca. 1178) Thomas Aquinas (1225-1274) (*) Vigilius Tapsensis (fl. s. VI) (*) Vincentius Bellouacensis (ca. 1190- ca. 1264) (*)	<i>Sermo XI</i> <i>Historia scholastica</i> <i>De humanitate Christi</i> <i>De unitate Trinitatis</i> <i>Speculum historiale</i>

#### TRACTATVS VIII

-	<i>Miracula Beatae Virginis Mariae (P 212, 721, 1705)</i>
Bernardus Claraeuallensis Iohannes Ierosolymitanus Iacobus a Voragine (*) Innocentius III Papa (1160-1216) (Lotharius Signinus) Ps. Iohannes Chrysostomus Isidorus Hispalensis (ca. 556-636) Lucas Tudensis († 1249) (*) Martinus Polonus († ca. 1278) Nicolaus Claraeuallensis Vincentius Bellouacensis <sup>3</sup>	<i>In festo Annuntiationis Beatae Virginis Mariae</i> <i>Homilia</i> <i>Legenda aurea</i> <i>Sermo II</i> <i>Opus imperfectum in Matthaem (Homilia I)</i> <i>Etymologiae</i> <i>Chronicon mundi</i> <i>De summis pontificibus et imperatoribus</i> <i>Sermi in festo beati Stephani protomartyris</i> <i>Liber in laudem Mariae Virginis</i>

<sup>1</sup> A partir de la traducción de Burgundio de Pisa, † 1194.

<sup>2</sup> A partir de una traducción latina de datación incierta.

<sup>3</sup> La edición impresa consultada (cf. Bibliografía) lo atribuye a Pedro Damasceno.

## TRACTATVS IX

-	<i>Miracula Beatae Virginis Mariae (P 1259, 1273, 1486)</i>
Adamus de Persenia	<i>Epistola XVI</i>
Augustinus (*)	<i>Epistola CXXXVIII (a)</i>
Bernardus Claraeuallensis	<i>In Purificatione Beatae Virginis Mariae (Sermo II)</i> <i>In uigilia Natiuitatis Domini (Sermo III)</i>
Iacobus a Voragine (*)	<i>Legenda aurea</i>
Petrus Chrysologus (ca. 380-450) (*)	<i>Sermo CXLVIII</i>
Petrus Comestor	<i>Historia scholastica</i>
Petrus Damianus	<i>De diuina omnipotentia</i>

## TRACTATVS X

-	<i>De natiuitate Mariae et de infantia Saluatoris (*)</i>
Adamus de Persenia	<i>Epistola XVI</i>
Bernardus Claraeuallensis	<i>De laudibus Virginis Matris (Homilia I)</i>
Bonauentura	<i>Euangelii sancti Lucae expositio</i>
Iacobus de Voragine (*)	<i>Legenda aurea</i>
Petrus Comestor (*)	<i>Historia scholastica</i>
Vincentius Bellouacensis	<i>Speculum historiale</i>

## TRACTATVS XI

-	<i>Glossa super Lucam</i>
Ambrosius Autpertus	<i>Sermo de lectione euangelica</i>
Anselmus Cantuariensis	<i>Oratio XX</i>
Bernardus Claraeuallensis	<i>Dominica Infra Octauam Assumptionis Beatae Virginis Mariae</i> <i>Sermo XXIX</i>
Ogerius Locediensis (ca. 1130/1140-1214) [Ps. Bernardus Claraeuallensis]	<i>Liber de passione Christi et doloribus et planctibus Matris eius</i>

## TRACTATVS XII

Petrus Damianus	<i>Sermo LXIII</i>
Vincentius Bellouacensis	<i>Speculum historiale</i>

### TRACTATVS XIII

Odilo Cluniacensis (ca. 961-1049)	<i>Sermo XII</i>
Paschasius Radbertus	<i>Epistola IX</i>

### TRACTATVS XIV

-	<i>Miracula Beatae Virginis Mariae (P 268, 883)</i>
Bernardus Claraeuallensis	<i>In Assumptione Beatae Virginis Mariae (Sermo I)</i> <i>In Natiuitate Beatae Virginis Mariae Sermo Sermones (XIX, XCVI)</i>
Bonauentura	<i>De Assumptione Beatae Virginis Mariae (Sermo III)</i>
Ernardus Bonaeuallensis	<i>Libellus de laudibus Beatae Mariae Virginis</i>
Iacobus a Voragine (*)	<i>Legenda aurea</i>
Iacobus de Vitriaco (ca. 1165-1240) (*)	<i>Vita Mariae Oigniencensis</i>
Vincentius Bellouacensis (*)	<i>Speculum historiale</i>
Paschasius Radbertus	<i>Epistola IX</i>
Petrus Damianus	<i>Sermones (XL, XLIV)</i>

### TRACTATVS XV (deest)

### TRACTATVS XVI

*Miracula Beatae Virginis Mariae (P 2, 98, 99, 110, 112, 228, 261, 267, 289, 388, 413, 442, 460, 480, 498, 501, 508, 516, 519, 541, 559, 561, 627, 632, 664, 678, 760, 790, 795, 808, 811, 855, 858, 861, 866, 883, 884, 928, 1105, 1106, 1132, 1133, 1187, 1229, 1291, 1293, 1293, 1341, 1359, 1398, 1417, 1461, 1465, 1486, 1487, 1511, 1520, 1604, 1616, 1645, 1671, 1761)*

### TRACTATVS XVII

Fulbertus Carnotensis <sup>1</sup>	<i>Sermo IX</i>
Beda	<i>Homilia I</i>
Bernardus Claraeuallensis	<i>De laudibus Virginis Matris (Homiliae I, II)</i> <i>In Aduentu Domini (Sermo II)</i>
Hieronymus	<i>Epistola XXII</i>
Ps. Hieronymus	<i>Epistola IX</i>

<sup>1</sup> Atribuido a San Agustín.

## TRACTATVS XVIII

-	<i>“Mater Patris et Filia”</i>
Anselmus Cantuariensis	<i>Orationes (L, LI, LII)</i>
Adamus de Persenia	<i>Fragmenta mariana</i> <i>Epistolae (VII, X, XIII, XVI XVIII, XXVII, XXVIII,</i> <i>XIX, XXXI, alia epistola edita a Bouvet)</i>

Un somero repaso de este elenco de autores y obras y su detalle específico en el aparato de fuentes que acompaña al texto revela el empleo preferente de las obras de autores de los siglos XII y XIII, que supera ampliamente a los de las demás centurias<sup>1</sup>. No sorprende en absoluto el lugar relevante que ocupan en particular los autores del siglo XII, que ha sido reconocido como el período en el que la devoción por la Virgen experimentó un florecimiento sin precedentes, tanto en el pensamiento teológico como en la religiosidad popular (Bull, 1999: 30). San Bernardo de Claraval y los autores próximos a su círculo intelectual, en especial Adán de Perseigne, son los más profusamente citados, lo mismo que la epístola *Cogitis me* de Pascasio Radberto (s. IX) que, respaldada por la autoridad de su atribución a San Jerónimo, gozó de una extraordinaria difusión durante la Edad Media. Bien conocida es la influencia del *doctor mellifluus*, cuyos escritos marianos, si bien representan sólo una pequeñísimo porcentaje de su producción, tuvieron una notable influencia en el ulterior desarrollo de la doctrina mariana (Gambro, 2005: 131).

### 2. UN ESTUDIO DE CASO: EL MILAGRO DEL PEREGRINO DE SANTIAGO (*LIBER MARIAE, TRACTATUS XVI, CAPITULUM 1, MIRACULUM 4*).

La parte más significativamente extensa de la obra de Juan Gil es el tratado XVI, donde se reúne una gran cantidad de narraciones breves sobre actos milagrosos realizados por la Virgen. Por su temática, guarda relación con dos impor-

<sup>1</sup> Insistimos en el carácter meramente provisional de las observaciones que aquí aportamos. Puede, no obstante, afirmarse que de los aproximadamente treinta y tres autores diferenciados a los que –según creemos– Juan Gil pudo haber consultado directamente, cerca de una tercera parte son del siglo XII.

tantes textos en lengua romance, las *Cantigas de Santa María* de Alfonso X y los *Milagros de Nuestra Señora* de Gonzalo de Berceo, razón por la cual ha concentrado la mayor parte de la atención que se le ha concedido hasta ahora, tal como hemos visto antes<sup>1</sup>. A efectos de ilustrar la técnica compilatoria del franciscano, sin embargo, no ensayaremos un estudio comparativo con las versiones vernáculas, sino que en las siguientes páginas analizaremos el texto del difundido milagro del peregrino de Santiago<sup>2</sup>, comparando la versión del zamorano con la contenida en diversas colecciones miraculares en lengua latina<sup>3</sup>.

Cuando a mediados del siglo XIII, Juan Gil de Zamora componía el *Liber Mariae*, el género literario del milagro de tema mariano<sup>4</sup> en lengua latina contaba con abundantes manifestaciones, a la vez que florecían las colecciones romanceadas. Como ya hemos apuntado, esta obra del zamorano, lo mismo que las demás que forman parte de su corpus, responde sin lugar a dudas al interés compilatorio que Díaz y Díaz (1996: 36) observa como rasgo saliente de la actividad intelectual del siglo XIII. Y en tanto compendiador, no resulta pertinente juzgar su producción escrita en función de la originalidad formal, sino en el rol de intermediario que conscientemente asume al reunir, ordenar y poner al alcance del lector un material considerado valioso y, muchas veces, de difícil acceso.

Establecer cuál pudo ser la fuente empleada por Juan Gil, aunque sea de manera aproximativa y conjetural, requeriría el estudio de los manuscritos de las colecciones marianas que incluyese todos aquellos testimonios que por su datación y procedencia pudieran haber estado en algún momento al alcance del autor. Procu-

<sup>1</sup> Cf. capítulo III.

<sup>2</sup> Este milagro conoció una extraordinaria difusión. Fue recogido con diversas variantes por Gualferio de Monte Casino, Anselmo de Canterbury, Guiberto de Nogent, Hugo de San Víctor, (Pseudo) Calixto II, Vincent de Beauvais, Jacobo de la Vorágine, Juan de Mailly y Étienne de Bourbon entre otros. Vinculados a las colecciones marianas latinas podemos mencionar las obras de Juan de Garlandía, Bartolomé de Trento, Caesarius de Heisterbach y Volperto. Las versiones romances son también numerosas, ya sea tomadas a partir de colecciones de milagros jacobeos o por vía de las colecciones marianas. Podemos mencionar aquí, sin pretensión de ser exhaustivos, las que se hallan en Alfonso X, Gonzalo de Berceo, Gaultier de Coincy, Adgar, y las diversas traducciones en lenguas ibéricas de los milagros de Santiago, además del *Espéculo de los legos* y el *Recull de exemplis*.

<sup>3</sup> En un trabajo anterior de mayor extensión hemos estudiado el texto de este milagro tomando en consideración además otras las versiones latinas del relato incluidas en las obras de San Anselmo, Gualferio de Mentecasio, Guibert de Nogent y Hugo de San Víctor. (Bohdziewicz, 2012).

<sup>4</sup> Sobre el género del milagro véase especialmente Montoya Martínez (1981) y González (2013: 137-170).

raremos, no obstante realizar algunas consideraciones sobre las lecturas del *Liber Mariae* en base a una selección de parte de la tradición manuscrita de los milagros marianos de diversa procedencia, indicando los datos que se conocen relativos a su datación, origen y los folios entre los cuales está comprendido el milagro que nos ocupa:

- a. Tres testimonios de procedencia británica:
  - a. 1. Biblioteca de la Universidad de Chicago, Ms. Phillipps 25142, segundo cuarto del s. XII<sup>1</sup> (X)
  - a.2. Museo Británico, Ms. Cotton Cleopatra C. x, finales de s. XII (C)
  - a.3. Museo Británico, Ms. Arundel 346, ca. 1200<sup>2</sup> (A)
- b. Tres manuscritos de procedencia francesa:
  - b.1. Biblioteca Nacional de Francia, Ms. Latino 14463, segunda mitad del s. XII, del monasterio augustino de San Víctor (V)
  - b.2. Biblioteca Nacional de Francia, Ms. Latino 12593, principios del s. XIII, que procede de Corbie<sup>3</sup> (G)
  - b.3. Biblioteca Real de Copenhague, Ms. Thott 128, segunda mitad del s. XIII probablemente del norte de París<sup>4</sup> (T)
- c. Tres manuscritos de origen probablemente ibérico:
  - c.1. Biblioteca Nacional de Madrid, Ms. 110, segunda mitad del s. XIII (B)
  - c.2. Biblioteca Nacional de Lisboa, Ms. Alcobacense 149, s. XII-XIII<sup>5</sup> (L)
  - c.3. Biblioteca Capitular de Zaragoza, Ms. 879, s. XIII<sup>1</sup> (Z)

<sup>1</sup> Disponible en línea en <http://www.lib.uchicago.edu/pip.php?/pres/2010/pres2010-0065.pdf>, fecha de consulta 02-06- 2012, Cf. Juan Carlos Bayo (2004: 856).

<sup>2</sup> Estos dos manuscritos británicos han sido editados por Neuhaus (1887: 38-39). Cf. Mussafia (1886: 12), Ward (1893: 600-622).

<sup>3</sup> Ambos manuscritos se hallan disponibles en línea en página de la Biblioteca Nacional de Francia: <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b9066731s> y <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b9066832j>. Cf. Mussafia (1888: 39-45, 48-55), Wilson (1946: 12-22) Bayo (2004: 861), quien aclara que el Ms. Latino 12593, cuyo origen hasta entonces se identificaba con Saint-Germain-des-Prés, proviene de la abadía de Corbie.

<sup>4</sup> Nos basamos en las ediciones del manuscrito debidas a Becker (1910: 64-65) y Carrera de la Red y Carrera de la Red (2000: 188-191).

<sup>5</sup> Seguimos la edición del texto del manuscrito madrileño, que consigna también las variantes de los manuscritos Alcobacense y Thott, a partir de Baños (1997: 354-355).

Manuscritos del *Liber Mariae* de Juan Gil de Zamora:

a. Madrid, Biblioteca Nacional, Ms. 9503, s. XIV, (*M*)

b. Burgo de Osma, Biblioteca Catedralicia, Ms. 110, s. XIV (*O*)

COLECCIONES DE MILAGROS MARIANOS

JUAN GIL DE ZAMORA (*Y*)

Neque hoc<sup>1</sup> silere debemus, quod beate memorie<sup>2</sup> dominus Hugo, abbas<sup>3</sup> cluniacensis<sup>4</sup>, solet<sup>5</sup> narrare de quodam fratre sui monasterii.

Idem uero frater Giraldus<sup>6</sup> dicebatur<sup>7</sup>. Qui cum adhuc laicus esset, desiderabat quondam ad sancti Iacobi limina properare. Preparatis itaque itineri<sup>8</sup> necessariis sub luce diei<sup>9</sup> qua iter debebat aggredi cum sociis<sup>10</sup>, cum sua concubina dormiuit deuictus uoluptate carnis.

Cumque paululum in itinere processisset cum sociis suis, antiquus hostis eum decipere cupiens, qui aliquando transfiguratur se in angelum lucis, in similitudinem beati<sup>11</sup> Iacobi apostoli ostendit se eique dixit<sup>12</sup>: «Scias, quod pro<sup>13</sup> malis actibus<sup>14</sup> que gessisti iam non potes salutem consequi, nisi feceris que dixerō<sup>15</sup> tibi<sup>16</sup>. Abscide<sup>17</sup> igitur primum tua<sup>18</sup> genitalia membra<sup>19</sup> et<sup>20</sup> deinde interfice<sup>21</sup> te ipsum<sup>22</sup>, et<sup>23</sup> ob hoc habebis a Deo<sup>24</sup> premium sempiternum».

At ille putans eum ueraciter esse sanctum Iacobum qui talia ei<sup>25</sup> iuberet, arrepto ferro membra uirilia abscidit ac postea per guttur suum ferrum trahens semetipsum ad mortem uulnerauit.

Quem iam morti proximum audientes socii eius iam extremum<sup>26</sup> spiritum uiolenter trahentem ut uiderunt<sup>27</sup> eum<sup>28</sup> sanguine cruentatum, dimittentes eum cum festinatione fugerunt metuentes ne forte dicerentur uel cupiditate pecunie uel aliqua occasione peremisse illum.

Porro cum fugissent<sup>29</sup> illo defuncto<sup>30</sup>, rapuit animam eius hostis antiquus qui eum deceperat cum satellitibus suis, se ita predam cepisse non modice gauisus. Nutu uero Dei dum<sup>31</sup> transierunt<sup>32</sup> secus ecclesiam sancti Petri, uenit eis obuiam sanctus Iacobus assumpto secum sancto Petro et dixit demoniace cohorti:

«Cur tulistis animam peregrini mei?» Illi uero cum proferrent<sup>33</sup> quicquid mali poterant et quod

Gerardus, cum adhuc esset in seculari habitu constitutus, desiderauit ad sancti Iacobi limina properare. Preparatis itaque itineris necessariis, sub luce diei qua iter debebat aggredi cum sociis, cum sua concubina dormiuit, deuictus uoluptate carnis.

Cumque paululum in itinere processisset, cum sociis suis, antiquus hostis eum decipere cupiens, qui<sup>1</sup> aliquando transfiguratur se in angelum lucis, in similitudinem beati Iacobi apostoli ostendit se ei, atque<sup>2</sup> dixit: «Scias quod pro malis actibus que<sup>3</sup> gessisti<sup>4</sup> iam non potes salutem consequi, nisi feceris que<sup>5</sup> dixerō tibi. Abscide igitur primum tua genitalia membra, et deinde interfice te ipsum; et ob hoc habebis a Deo premium sempiternum».

At<sup>6</sup> ille putans eum ueraciter esse sanctum Iacobum, qui talia eum iuberet, arrepto ferro, membra uirilia abscidit, ac postea per guttur suum ferrum trahens semetipsum ad mortem<sup>7</sup> uulnerauit.

Quem iam morti proximum audientes socii eius, eumque ad extremum spiritum uiolenter trahentem, ut uident sanguine cruentatum, dimittentes eum cum festinatione fugerunt, metuentes ne forte diceretur uel cupiditate pecunie, uel aliqua occasione se peremisse illum.

Porro cum fugissent illum defunctum, rapuit animam eius hostis antiquus, qui eum deceperat, cum satellitibus suis, se talem predam cepisse non modice gauisus. Nutu<sup>8</sup> uero dei, dum transierunt secus ecclesiam sancti petri, uenit eis obuiam sanctus Iacobus, assumpto sancto Petro, et dixit demoniace cohorti:

«Cur tulistis animam peregrini mei?» Illi uero proferebant, quicquid<sup>9</sup> mali poterant, et quod

<sup>1</sup> Aragüés Aldaz y Domingo Pérez (1993: 154-157).

ad extremum se peremisset<sup>34</sup>, dixit eis sanctus Iacobus: «Sciatis certe quod non gaudebitis de illius perditione<sup>35</sup>, nam sub mei specie eum decepistis<sup>36</sup> et hoc<sup>37</sup> quod fecit quasi obediens mihi simpliciter fecit<sup>38</sup>. Quod si contra hoc reluctatis<sup>39</sup>, eamus ad iudicium sancte Marie, Dei genitricis<sup>40</sup>».

Hi dum<sup>41</sup> ob hoc ante eandem sanctam Dei genitricem uenissent et quid<sup>42</sup> de hac re sibi placeret inquirerent, ipsa sancta Virgo plena pietate iudicauit animam debere ad corpus reuerti ut de malis que egerat posset penitendo purgari. Sic itaque meritis sancte Marie uirginis et sancti Iacobi apostoli anima ad corpus regressa est<sup>43</sup>. Homo itaque reuiuiscens inuenit se sanum et tantummodo cicatricem pro<sup>44</sup> testimonio remansisse, ubi fuerat guttur desectum.

Porro uirilia membra que sibi demerat, non sunt ei restituta preter unum foramen paruulum<sup>45</sup> per quod mingeat<sup>46</sup> exigente natura<sup>47</sup>. Hic denique monachus factus in supradicto monasterio cluniacensi<sup>48</sup> uixit multis diebus deuotus in Dei seruicio.

VARIANTES:

<sup>1</sup> hoc] hic *B* <sup>2</sup> memoriae] Marie *T* <sup>3</sup> abbas] *deest in B* <sup>4</sup> cluniacensis] ecclesiae *add. AT* <sup>5</sup> solet] *G* solebat *V* <sup>6</sup> Giraldus] Girardus *CAG* <sup>7</sup> dicebatur] uocabatur *AT* <sup>8</sup> itinere] itineris *TBAZ* <sup>9</sup> sub luce diei] sub lucente die *X* <sup>10</sup> cum sociis] *deest XVG* suis *add. Z* <sup>11</sup> beati] sancti *CAVGZ* <sup>12</sup> ostendit se eique dixit] se ostendens ei dixit *C* se ostendit atque dixit *A* se ostendit ei atque dixit *TABZ* <sup>13</sup> pro] *deest in Z* <sup>14</sup> actibus] operibus *C* <sup>15</sup> dixero] dico *V* <sup>16</sup> tibi] *in mg. add.* Ait ille: ¿Quid uis ut faciar? Respondit diabolus *T* <sup>17</sup> abscede] abcide *AGBL* <sup>18</sup> tua] *deest A* <sup>19</sup> membra] *deest V* <sup>20</sup> et] *deest A* <sup>21</sup> interfice] interime *A* <sup>22</sup> temetipsum] te ipsum *A* <sup>23</sup> et] *om. A* <sup>24</sup> a Deo] *om. AZ* <sup>25</sup> ei] *om. CVG* eum *Z* <sup>26</sup> iam] iamque *CV* eum *AZ* eumque ad *TL* eumque *B* <sup>27</sup> uiderunt] accenserunt *A* uident *TBLZ* <sup>28</sup> eum] *deest TBLZ* <sup>29</sup> fugissent] fuisset *CAVG* <sup>30</sup> illo defuncto] defunctus *CA* defunctus ille *VG* illum defunctum *ATBLZ* <sup>31</sup> dum] cum *AVZ* <sup>32</sup> transirent] transissent *ATBLZ* <sup>33</sup> cum proferrent] proferebant *ATBLZ* illi *add. B* <sup>34</sup> transissent] et *add. TBLZ* <sup>35</sup> illius perditione] eius p. *G* eius morte *TBLZ* <sup>36</sup> decipistis] deceptione fallaciarum uerarum ignarum ad mortem

ad extremum se peremisset. Et dixit eis sanctus Iacobus: «Sciatis certe quod non gaudebitis de eius morte. Nam sub mei specie eum decepistis; et hoc quod<sup>10</sup> fecit, quasi<sup>11</sup> obediens michi simpliciter egit. Quod si contra hec reluctamini, eamus ad<sup>12</sup> iudicium almiflue Matris Christi».

Igitur cum ob hoc ante eandem sanctam dei genitricem uenissent, et quid de hac re sibi placeret inquirerent, ipsa sancta Virgo, plena pietate, iudicauit animam debere<sup>13</sup> ad corpus reuerti, ut de malis que egerat posset penitendo purgari. Sic itaque, meritis sancte Marie uirginis et sancti Iacobi apostoli, anima ad corpus reuersa est. Homo itaque reuiuiscens inuenit se sanum, et tantummodo cicatricem in testimonio remansisse ubi fuerat guttur sectum.

Porro uirilia membra non sunt ei restituta, preter unum foramen paruulum, per quod mingeat, exigente natura. Hic denique monachus factus, in monasterio cluniacensi uixit multis diebus, seruans alme Matri, speciali presidio miserorum<sup>14</sup>.

VARIANTES:

<sup>1</sup> qui] *MO* quomodo *Fita* <sup>2</sup> atque] *MO* adque *Fita* <sup>3</sup> que] *MO* quos *Fita* <sup>4</sup> gesisti] *O* iesisti *M Fita* <sup>5</sup> que] *MO* quod *Fita* <sup>6</sup> at] *MO* ac *Fita* <sup>7</sup> ad mortem] *MO om. Fita* <sup>8</sup> nutu] *MO* nuntii *Fita* <sup>9</sup> quicquid] *MO* quantum *Fita* <sup>10</sup> quod] *MO* quidem *Fita* <sup>11</sup> quasi] *MO* quia *Fita* <sup>12</sup> ad] *om. Fita* <sup>13</sup> debere] *MO* deberi *Fita* <sup>14</sup> miserorum] meserorum *MO*



duxistis <sup>37</sup> hoc] *deest* A <sup>38</sup> egit] fecit X gessit  
 G <sup>39</sup> reluctatis] reluctamini VTBLZ <sup>40</sup> Marie,  
 Dei genitricis] uirginis Matris domini V <sup>41</sup> hi  
 dum] hii igitur cum CA (h. om.) VGTBLZ <sup>42</sup>  
 quid] quicquid A <sup>43</sup> regressa est] est om. VG  
 regreditur C reuersa est ATBLZ regreditur P <sup>44</sup>  
 pro] in TBLZ <sup>45</sup> paruulum] om. C paruulum  
 TBLZ <sup>46</sup> mingebat] Z urinam proiciebat P <sup>47</sup>  
 exigente natura] cogente necessitate V *et ab hinc*  
*multum diuerse textum ostendens* <sup>48</sup> cluniacen-  
 si] *deest* AB cluniaco TL

Existe un número de variantes, de las cuales enumeraremos aquí unos pocos ejemplos, que permitirán advertir con qué grupo de manuscritos guarda una mayor afinidad el texto de Juan Gil:

- a) *eumque ad extremum spiritum uiolenter trahentem* es lectura compartida por Y, T, L y Z, mientras que en B y A hallamos *eum extremum spiritum uiolenter trahentem*, en X y G *iam extremum spiritum uiolenter trahentem*, y en C y V *iamque extremum spiritum uiolenter trahentem*
- b) *cum fugissent illum defunctum, rapuit animam* aparece tanto en Y como en A, T, B, L, Z, en tanto que en X se lee *cum fugissent illo defuncto, rapuit animam* y en C, V y G porro *cum fuisset defunctus (ille V y G), rapuit animam*
- c) Y, T, B, L, Z leen *non gaudebitis de eius morte*, frente a X, C, A, V, G que transmiten *non gaudebitis de illius perditione*
- d) *anima ad corpus reuersa est* es lectura compartida por Y, A, T, B, L y Z, en tanto que en X, V y G hallamos *anima ad corpus regressa est* y en C *anima ad corpus regreditur*
- e) en Y, T, B, L, Z hallamos *et tantummodo cicatricem in testimonio remansisse*, frente a *et tantummodo cicatricem pro testimonio remansisse* de X, C, A, V, G
- f) *preter unum foramen paruulum per quod mingebat* es la lectura de Y, T, B, L, Z, mientras que en X, C, A, V, G es *preter unum foramen paruulum per quod mingebat*

La comparación de las lecturas que se presentan en la versión del milagro del *Liber Mariae* con las de los manuscritos que hemos examinado sugiere una mayor proximidad con las variantes que hallamos en los manuscritos *T* y el grupo representado por *B, L, Z*, de origen hispánico que, según Bayo, remonta a una misma rama procedente del norte de Francia<sup>1</sup>, si bien no puede afirmarse que ninguno de ellos haya sido la fuente inmediata empleada por el zamorano.

Los elementos que particularizan el texto del *Liber Mariae* frente a los que hemos consignado son los siguientes: el primero, la omisión de la oración introductoria al milagro en la que aparece la referencia a Hugo de Cluny; el segundo, ciertamente menos significativo, es que el nombre del protagonista es *Gerardus* en lugar de *Giraldus* o *Girardus*, todas formas frecuentes de este nombre germánico; y en último lugar, la reformulación de la oración final del milagro *Hic denique monachus factus in supradicto monasterio cluniaco uixit multis diebus devotus in Dei servicio* sustituyendo *devotus in Dei seruicio* por *seruiens alme Matri, speciali presidio miserorum*.

El método empleado por Iuan Gil en sus composiciones, que ha sido caracterizado por uno de sus más recientes editores como de “tijeras y goma de pegar”<sup>2</sup>, podría llevar a pensar en una inclusión meramente mecánica y acrítica de materiales. Pero un examen atento de los procedimientos compositivos de Juan Gil nos permite afirmar que, si bien el autor es ciertamente un compendiador, hay un trabajo cuidadoso de articulación que pone de manifiesto la voluntad de conferir un efecto cohesivo a su composición. Un aspecto que lo indica es el ordenamiento del material narrativo de acuerdo con sus propios principios organizadores. Ejemplo de ello es el tratado XVI, que contiene la mayoría de los milagros marianos contenidos en la obra y en el que los relatos que lo conforman se hallan distribuidos en “subtratados”, de acuerdo con criterios temáticos, según el especial beneficio otorgado por la Virgen o algún elemento que actúe como común denominador: I. *De liberatis a faucibus mortis*, II. *De liberatis ab aquis*, III. *De liberatis a captiuitate*, IV. *De liberatis a diuersis egritudinibus*, V. *De multis curialita-*

<sup>1</sup> Resulta asimismo sugestiva muchas veces la similitud entre las variantes ofrecidas por estos mismos manuscritos y *A*, de origen insular, pero la limitación del cotejo aquí abordado no nos permite elaborar conclusiones al respecto.

<sup>2</sup> Domínguez García y García Ballester (1994, v. I: 74).

*tibus, quas amicis suis exhibuit alma Virgo, VI. De ymaginibus.* El milagro del peregrino de Santiago, en el que la gracia concedida es la resurrección, se halla en el primer “subtratado”, que consta de los siguientes milagros:

- I. *Primum autem miraculum est de quodam monaco ab utriusque mortis periculo liberato. [P 1105]*
- II. *Marie Matris alme regis Iesu altissimi secundum miraculum est de quodam fure suspenso quem misericorditer liberauit aduocatrix omnium miserorum almiflua Mater Christi. [P 561]*
- III. *Marie uirginis et miseratrici omnium miserorum sancte Matris Christi tertium miraculum est de monacho qui ad agendam penitencia meritis beate uirginis reuixit in monasterio sancti Petri quod est apud urbem Coloniā. [P 460]*
- IV. *Marie Matris alme regis Iesu altissimi quartum miraculum de liberatis a faucibus mortis est de quodam qui pudenda sibi absciderat. [P 678]*
- V. *Marie Matris alme regis Iesu altissimi quintum miraculum est de seculari qui ob deuotionem quam habebat ad hoc uerbum Aue Maria de inferni faucibus est ereptus. [P 480]*
- VI. *Marie uirginis Matris alme regis Iesu altissimi VI miraculum est de monacho qui ad horas beate Marie non sedens per illam solam deuotionem saluatus est. [P 99]*
- VII. *Marie uirginis Matris alme regis Iesu altissimi VII miraculum de liberatis a faucibus mortis est de puero hebreo quem ilesū de fornace Virgo beatissima liberauit. [P 228]*
- VIII. *Marie uirginis Matris alme regis Iesu altissimi VIII miraculum de liberatis a faucibus mortis est de quodam puero quam ipsa domina a mortuis suscitauit. [P 790]*
- IX. *Marie uirginis Matris alme regis Iesu altissimi IX miraculum de liberatis a faucibus mortis est de quodam monacho qui morte subita defunctus dixit se fuisse adeptum misericordiam per Matrem misericordiae. [P 1106]*
- X. *Marie uirginis Matris alme regis Iesu altissimi X miraculum de mortis corporaliter seu spiritualiter suscitatus est de quadam que apud Cima-chum uillam in episcopatu laudunensi fuit a mortiferis ignium incendiis per beatam Virginem liberata. [P 110]*
- XI. *Marie uirginis Matris alme regis Iesu altissimi XI miraculum de liberatis a faucibus mortis est de quodam locupletissimo milite quem Virgo beatissima propter ipsius deuotionem quam habebat ad ipsam eundem a morte perpetua liberauit. [P 632]*

Hay al menos dos aspectos que evidencian el esfuerzo de integrar los materiales compendiados de manera coherente: el primero, la eliminación de los pasajes de la fuente que no son funcionales a su presentación (en el caso de este milagro, por ejemplo, no son necesarias las menciones a la presunta fuente); el segundo, el especial interés por enfatizar la importancia de la Virgen en el relato. Ya que en Juan Gil la preocupación gravita en torno a la piedad mariana, al efecto moralizador operado por el suceso milagroso en su beneficiario, que en la tradición de las colecciones marianas se expresará con el ingreso del peregrino como monje de Cluny, el zamorano añadirá su devoción por la Virgen, por cuya intercesión vuelve a la vida.

LAS REFERENCIAS A LA OBRA MARIANA DE JUAN GIL DE ZAMORA  
EN AUTORES DE LOS SIGLOS XV A XVII

A pesar de la importancia de que gozó en la corte de Alfonso X, quien le había encomendado la educación de su hijo Sancho, la ingente obra de Juan Gil sólo comenzó a ser editada a fines del siglo XIX. Si bien el hecho de que sus textos no llegaran a ser impresos restringió en gran medida su difusión, las obras del zamorano, en especial las de contenido historiográfico, como el *De preconiis Hispaniae* y el *De preconiis ciuitatis Numantinae*, fueron conocidas por muchos eruditos tales como Alonso Fernández de Madrigal, Juan de Torquemada y Alfonso de Espina, según consigna Cirot (1913). Pero ni este hispanista francés, cuyo especial interés era el estudio de los manuscritos de las obras historiográficas de Juan Gil y los testimonios sobre su persona y obras en la literatura posterior desde los siglos XV al XIX, ni otros críticos y editores mencionan al franciscano del siglo XVII Pedro de Alva y Astorga, en quien hallamos un testigo de interés, hasta ahora no considerado, para conocer la historia de la recepción de sus obras de contenido mariano.

Antes de su publicación en el *Boletín de la Real Academia de la Historia* (1885, 1888), el *Liber Mariae* había permanecido en el olvido y, como consecuencia del carácter parcial de la edición del P. Fita, que sólo incluía la materia miraculística del tratado, en la literatura crítica desde finales del siglo XIX hasta la fecha lo más frecuente es ver asociado el nombre de Juan Gil a las *Cantigas* de Alfonso X como posible fuente de éstas. Sin embargo, como hemos anticipado al referirnos a los precedentes en el estudio de la producción mariana de Juan Gil<sup>1</sup>, sus textos habían sido consultados y utilizados en los siglos precedentes, aunque con un interés acotado, ya que se centró de manera específica en el tema de la

<sup>1</sup> Cf. capítulo III.

Concepción de la Virgen, motivo de largos y muchas veces violentos enfrentamientos entre teólogos franciscanos y dominicos. La autoridad del zamorano fue invocada a partir del siglo XV para engrosar las filas de teólogos y escritores ilustres que sostuvieron que María fue concebida con pecado original, aunque santificada luego en el vientre de su madre.

Presentamos según su orden cronológico de aparición los testimonios sobre la obra mariana de Juan Gil, desde la primera mención de la que tenemos noticia, debida a Juan de Torquemada, hasta la monumental obra de Pedro de Alva y Astorga, a quien acudiremos con frecuencia al tratar los demás autores por haber efectuado en su época un auténtico estado sumamente documentado de esta cuestión.

#### 1. JUAN DE TORQUEMADA (1388-1468).

Hasta donde sabemos, la referencia más temprana a las obras mariológicas de Juan Gil de Zamora se debe al teólogo y jurisconsulto dominico Juan de Torquemada. Oriundo de Valladolid, luego de haberse licenciado en teología en París, regresó a su ciudad natal para ejercer la docencia en la recientemente creada Universidad. Allí se desempeñó como prior del convento de San Pablo hasta su traslado al de San Pedro Mártir de Toledo, donde finalizó su priorato en 1431, al ser enviado al concilio de Basilea en representación de su Orden a pedido su general Bartolomé Texier.

El Concilio de Basilea, iniciado ese mismo año, incluía en su agenda la discusión de la doctrina relativa a la Concepción de María. Juan de Segovia, profesor de Salamanca (1393-1498) había sido comisionado para recoger los testimonios favorables a la Inmaculada Concepción, que reunió en sus *Septem allegationes et totidem auisamenta pro informatione Patruum Concilii Basiliensis* (1436); mientras que el dominico hizo lo propio con las opiniones contrarias en su *Tracta-*

*tus de ueritate conceptionis Beatae Virginis* (1436)<sup>1</sup>. Finalmente, a raíz de las disensiones surgidas en el Concilio y a su traslado a Ferrara primero y a Florencia luego, Torquemada no llegó a exponer su trabajo, que se imprimiría más de un siglo después, en 1547, por iniciativa de Bartolomeo Della Spina († 1546) y supervisión de Alberto Duimio, quien efectuó cambios en la división de los capítulos, corrigió los errores de los manuscritos y añadió un prefacio a la obra (Pusey, 1869: XIII).

En la parte sexta de este tratado Torquemada incluye un elenco de las autoridades que sostuvieron que la Virgen fue concebida en pecado original y las clasifica según las órdenes religiosas a las que pertenecieron. Tres capítulos (del 30 al 32) están dedicados a los autores franciscanos, entre los cuales figura Juan Gil de Zamora, quien, según afirma el dominico, sostuvo el punto de vista maculista en el capítulo *De Maria* de su *Summa*:

*Item ad idem est eiusdem ordinis pater, frater Aegidius Zamorensis, Hispanus, qui iuxta ordinem alphabeti mira scripsit tam de chronicis, quam de doctrinalibus, quam etiam de moralibus; cuius uerba in forma (licet propter distantiam a Basilea ubi haec scribebantur ad insignem ciuitatem istam Zamorensem in regno Castellae, ubi eius libri habentur, non sint mihi ad manum); sententia tamen eius certa est in Summa sua in cap. De Maria, quod in originali fuit concepta; et quod haec doctrina, iuxta uerba Bonauenturae, sit communior ac securior. (Tractatus de ueritate [...], 1869: 345)*

Como podemos apreciar, Torquemada parece estar bien familiarizado con las obras enciclopédicas de Juan Gil, cuyos manuscritos probablemente consultó en el convento franciscano de Zamora, ya que residía muy cerca de allí. Aunque, como señala, en el momento en el que redacta su *Tractatus de ueritate conceptionis Beatae Virginis* no tiene a la vista la obra de Juan Gil para ofrecer una cita textual, recuerda su organización alfabética y las diversidad de sus contenidos, descripción que nos lleva a pensar que pudo haber consultado o bien el *Archiuus*, o bien la *Historia canonica ac ciuilis* o *Liber illustrium personarum* del zamorano.

<sup>1</sup> Cf. Alva y Astorga, 1660: 19-24, 218, 567-582; 1666: 1788-1828.

## 2. VICENTE BANDELLO DE CASTRO NOVO (1435-1506) Y PEDRO DE VINCENTIA (1487-1504).

El maestro de la Orden de los Predicadores entre 1501 y 1505, Vicente Bandello de Castro Novo<sup>1</sup>, siguiendo la tradición dominica, fue un opositor acérrimo al dogma de la Inmaculada Concepción, al punto que su intensa labor apologética anti-inmaculista suscitó una respuesta de parte del Papa franciscano Sixto IV en sus constituciones *Cum praeexcelsa* (1477) y *Grave nimis* (1483)<sup>2</sup>.

Bandello llegó a componer dos textos en defensa de la postura maculista: el *Libellus recollectorius auctoritatum de ueritate conceptionis Beatae Virginis Mariae* (1475) y el *De singulare puritate et praeerrogatiua de conceptionis saluatoris nostri Iesu Christi* (1481). Al primero, publicado sin mención de autoría, se refiere Pedro de Alva como “anónimo”, aunque a través de una serie de conjeturas arribó a la conclusión de que el opúsculo había sido escrito por Bandello. En esta obra Juan Gil figura en la *Ratio nona*, donde se presenta un elenco de 250 autores que se manifestaron en contra del privilegio mariano, pero sin que se incorpore ninguna cita textual o paráfrasis, a diferencia de su siguiente obra de 1481, donde incluye un pasaje procedente presuntamente de la obra del zamorano:

*Idem tenet magister Egidius Zamorensis yspanus Ordinis Minorum in Summa sua, capitulo de Maria sic dicens: “Beata Virgo Maria fuit in originali peccato concepta sed postea fuit ab eodem per gratiam sanctificationis ante natiuitatem mundata. Et hec est sententia sanctorum et doctorum communior atque securior”.*

Un cotejo de ambos textos de Bandello con el tratado de Torquemada parece sugerir la dependencia de sus obras, ya que la presentación de los autores es muy semejante y además resulta más difícil pensar –aunque ciertamente no del todo improbable– que un autor sin relación aparente con la Península Ibérica pudiera haber conocido la obra de Juan Gil. La supuesta cita del zamorano parece ser una reelaboración de la referencia del texto del dominico español, conservando parte de sus expresiones y añadiendo otros elementos para completar el enunciado.

<sup>1</sup> Cf. Alva y Astorga, 1660: 26-39, 42-50, 215, 860-875; 1666: 1678-1750.

<sup>2</sup> Cf. Vizuete Mendoza, 2005: 335



Las noticias sobre Pedro de Vincentia<sup>1</sup>, obispo de Cesena y Auditor General de la Cámara Apostólica, son en general escasas y más aún en referencia al opúsculo que se le atribuye: las *Auctoritates ducentorum sexdecim doctorum cum quattuor capitulis de veritate conceptionis Beatae Virginis Mariae* de 1494<sup>2</sup>. Aunque su nombre figura en el colofón del folleto, existen otras ediciones de esta obra carentes de cualquier elemento que lo señale como su autor<sup>3</sup>.

El examen de su contenido nos indica que se trata de una reproducción del listado de *auctoritates* de Bandello, lo que llevó a Pedro de Alva y Astorga en una primera instancia a suponer que debía tratarse de un seudónimo de aquel dominico<sup>4</sup>, al que sigue al pie de la letra.

Derivadas probablemente de las obras de Vicente Bandello y Pedro de Vincentia hallamos otras dos referencias a Juan Gil como representante de la posición maculista<sup>5</sup>. Una de ellas se debe al dominico Pablo Grisaldi († 1614), quien en sus *Decisiones fidei catholicae et apostolicae* (1587) lo incluye en la relación de autores contrarios a la creencia en la Concepción Inmaculada de la Virgen, omitiendo el origen zamorano de Juan Gil: *Egidius Hispanus in Summa, capitulo de Maria, fuit in peccato originali concepta* (1587: fol. 254v).

La segunda referencia procede de las *Homiliae catholicae de sacris arcanis deiparae Mariae et Iosephi* (1613), donde el franciscano Juan de Cartagena († 1618) en la homilía XV del libro VII, citan los mismos autores enumerados por Vicente Bandello, entre los que se incluye a Juan Gil de Zamora (1613: 822, col. a).

<sup>1</sup> Cf. Alva y Astorga, 1660: 39-42, 148, 875; 1666: 1750-1755.

<sup>2</sup> Alva y Astorga da cuenta de tres reediciones de la obra: una de Toulouse, de 1649, otra de Palermo, de 1653, y una última de Venecia con datos editoriales falsos, que da por editor a Antonio Blado en el año 1564 pero que correspondería en realidad a 1660. Cf. Alva y Astorga, 1660: 39 y ss.; 1666: 1753 y ss.

<sup>3</sup> Cf. por ejemplo el impreso perteneciente a la Henry Charles Lea Incunable Collection (Inc P-537), cuya reproducción facsimilar se halla disponible en el Schoenber Center for Electronic Text & Image de la Universidad de Pennsylvania: “Petrus, de Vincentia. [De beate virginis conceptione ducentorum et sexdecim sancte Matris ecclesie doctorum]. [Venice: Simon de Luere, after 1500?]”.

<sup>4</sup> Tal fue la conclusión a la que llegó en el *Sol ueritatis*, donde afirma que el nombre es Pedro de Vincentia “*fictum et suppositum*” (1660: 874). A la luz de nuevos datos sobre la producción escrita este autor se rectificará en los *Radii solis* (cols. 1750 y ss.), si bien insiste en que la identificación de Pedro de Vincentia con Vicente Bandello se basaba en las presunciones de varios PP. dominicanos de París y su ausencia en las obras de los analistas de la orden.

<sup>5</sup> Sbaraglia (1806: 384a) remite a los sermones del dominico Gabriel Barletta. Hemos examinado su sermonario a partir de la edición de Venecia de 1585 (una de las numerosas reediciones de la de Brixen de 1497), pero no hemos logrado dar con ninguna mención de Juan Gil de Zamora.

### 3. EL CONTINUADOR HISPÁNICO ANÓNIMO DE VICENTE BANDELLO.

En 1502 salía a la luz en Sevilla una nueva obra anti-inmaculista. Se trata de la *Disputatio solemnis de conceptione Beatae Virginis*, en la que se reúnen una serie de seis textos vinculados a la discusión del dogma de la Inmaculada Concepción: 1) las Constituciones del papa Sixto IV; 2) una exposición de la disputa pública de Ferrara de 1477 en la que se enfrentaron Vicente Bandello y el franciscano Bernardino de Feltre; 3) el tratado de 1481 de Bandello al que hemos hecho referencia; 4) la epístola de San Bernardo de Claraval dirigida a los canónigos de Lyon relativa al festejo de la Concepción de María; 5) un apartado sobre los argumentos de la orden dominicana contra la Inmaculada Concepción y, finalmente, 6) uno sobre la historia del Concilio de Basilea.

La *Disputatio solemnis* presenta un particular interés para nosotros, ya que el tratado de Bandello se halla enriquecido con una serie de adiciones debidas a un clérigo español, entre las que se cuenta una dedicada a Juan Gil. El autor de estas adiciones, al que Alva y Astorga identificó con el arzobispo de Toledo Diego Deza (1444-1523) de la Orden de los Predicadores, realizó una serie de precisiones sobre el texto de Bandello. Observando que la cita que se adjudica a Juan Gil es errónea, proporciona las palabras exactas (*uerba formalia*) que ha podido consultar, según supone, a partir de los propios originales del autor (*ego legi uidelicet in quodam contractu fratrum minorum in quo ut credo sunt huius doctoris originalia*, 1502: fol. xlvi). Sobre la relación de este texto con el *Liber Mariae* nos detendremos en las siguientes páginas.

### 4. PEDRO DE ALVA Y ASTORGA (1602-1667).

Oriundo de España, pero criado desde su infancia y formado intelectualmente en Perú, Pedro de Alva y Astorga (1602-1667), luego de cursar sus primeros estudios en Cuzco, se trasladó a Lima, donde poco después ingresó al noviciado franciscano de la provincia de los XII Apóstoles. Tras haberse desempeñado

como lector en diversos establecimientos y haber cumplido varios cargos directivos dentro de su orden, regresó a su España natal, presumiblemente como Custodio delegado de su Provincia en el Capítulo General de Toledo de 1645<sup>1</sup>. Una vez liberado de las actuaciones que le fueron asignadas y establecido ya definitivamente en Europa, se consagró de lleno a investigar la Inmaculada Concepción, asunto que interesaba de manera especial al monarca español Felipe IV, en cuya comisión de teólogos creada para estudiar este misterio mariano Pedro de Alva y Astorga colaboró activamente.

Si bien la creencia en la Inmaculada Concepción de la Virgen estaba firmemente arraigada en la religiosidad popular y desde el siglo XII al menos contaba con una festividad en su honor, la polémica concepcionista atravesó un largo derrotero de varios siglos hasta su resolución definitiva con la bula *Ineffabilis Deus* (1854) de Pío IX (Bastero, 2004). Los escritos mariológicos de Pedro de Alva y Astorga<sup>2</sup> constituyen un ejemplo privilegiado de la controversia que enfrentó principalmente a franciscanos y dominicos, partidarios los primeros de la *pia opinio*, mientras que los segundos, siguiendo la doctrina de la *sanctificatio in utero* de Tomás de Aquino, creían que María fue concebida con pecado original.

El fervor immaculista de Pedro de Alva y Astorga, que lo llevó a recorrer bibliotecas de gran parte de Europa en busca de material que sustentara su tesis, se vio plasmado en una colosal producción escrita, unas veces como editor de antiguos textos que abogaban por la concepción sin pecado de María y que carecían de ediciones impresas o eran escasamente conocidos, otras veces como bibliógrafo y crítico, discutiendo las obras de autores contrarios al privilegio mariano.

Son dos las obras en las cuales Alva y Astorga menciona a Juan Gil de Zamora. La primera, el *Sol ueritatis*<sup>3</sup>, aparecida en Madrid en 1660<sup>4</sup>; la segunda,

<sup>1</sup> Los estudios sobre la vida y la obra de este franciscano son relativamente escasos. Cf. especialmente los trabajos de Ceysens, 1951: 5-15 y Eguiluz, 1954: 247-272; 1955: 497-594, de donde tomamos la mayor parte de las noticias biográficas y bibliográficas.

<sup>2</sup> Las obras que llegó a publicar Pedro de Alva y Astorga sobre esta materia, ya sea a su nombre o bajo diversos pseudónimos, ascienden a más de treinta. El tono polémico de muchas de ellas y en especial su cuestionamiento a la autoridad de Santo Tomás le valieron no pocos enfrentamientos con distintos miembros de la Orden de los Predicadores.

<sup>3</sup> El título completo de la obra es *Sol ueritatis cum ventilabro seraphico pro candida Aurora Maria in suo Conceptionis ortu Sancta, Pura, Immaculata et a peccato originali praeseruata*.

<sup>4</sup> Según señala Eguiluz (1954: 265, 1955: 559), el *Sol ueritatis*, pese a haber obtenido inicialmente las censuras eclesiásticas para su publicación, a causa de sus ataques a la orden dominica,

los *Radii solis*<sup>1</sup>, que se publicaría seis años más tarde en Lovaina, cuando su autor, habiéndosele concedido un privilegio real, se trasladó a los Países Bajos con el propósito de fundar allí la Imprenta de la Inmaculada Concepción.

El plan concebido por el autor en el *Sol ueritatis* se centra en una refutación de la posición acerca del misterio de la concepción propugnada por los teólogos dominicos, basándose principalmente en la demostración del uso tendenciosos de las *auctoritates*. La obra consta de cinco partes, cada una de las cuales recibe como título el nombre de una tarea agrícola. En la primera de ellas, *area*, Alva confecciona un repertorio de los autores que los dominicos citan a favor de su tesis; en la segunda, *triturationis*, ofrece noticias biográficas y bibliográficas sobre los sesenta teólogos maculistas que emplearon el argumento de autoridad; en el *uentilabrum* examina las opiniones de éstos acerca de la teoría de la preservación y las posiciones de los teólogos más antiguos acerca de la concepción de la Virgen y la hipótesis de la santificación; en la *uentilatio*, parte principal de la obra, reevalúa los textos y autores aducidos por los dominicos señalando los errores o falsedades en las que incurrieron, finalizando la obra con el *horreum*, índice de autores y materias tratadas. Los *Radii solis ueritatis*, por su parte, pueden considerarse una segunda edición del *Sol ueritatis* aumentada y corregida. En esta obra aplica una organización de la materia en analogía con el calendario, distribuyendo los autores tratados en 366 *radii* agrupados bajo doce *signa*.

Refiere Alva y Astorga lo siguiente sobre Juan Gil:

*Eruditissimus Aegidius, qui parum post Sanctum Bonauenturam uixit, id est, ad annum 1300, de quo honorifice loquitur Abulensis [...], Lucas Waddingus [...] et alii quamplures, quia celeberrimus auctor fuit. Inter alia scripsit Summam ordine alphabetico, recolligens in ea de historialibus ac Moralibus insigniora, quae usque ad sua tempora sparsa erant per diuersos libros. Summa haec numquam fuit typis mandata, extatque solummodo manuscripta in Conuentu Zamorensi Ordinis Minorum, ubi semel et iterum ipsam uidimus. Cuius tomo 6 folio 55 quaterno 4 haec habet uerba [...]. (1666: 1370)*

En su impugnación de los maculistas que incluyen a Juan Gil de Zamora como un autor favorable a tal tesis, Alva y Astorga considera que las palabras del

fue prohibido por la Inquisición española y luego también la romana, según consta en un decreto del 22 de junio de 1665.

<sup>1</sup> El título completo de la obra es *Radii solis ueritatis zeli seraphici coeli ueritatis, pro Immaculatae Conceptionis mysterio Virginis Mariae*.

zamorano han sido tergiversadas. Para demostrarlo cita *in extenso* los pasajes relevantes y los somete a análisis, confrontándolos con el texto original que, según nos dice, ha podido consultar en el convento franciscano de Zamora, donde, como se sabe y el mismo Alva subraya, se conservaron sus manuscritos autógrafos.

Los autores maculistas que examina, tanto en el *Sol ueritatis* como en los *Radii solis*, son los dominicos Juan de Torquemada, Vicente Bandello de Castro Novo, y Pedro de Vincentia y el continuador hispano anónimo de la obra de Bandello, a quien, según hemos señalado antes, Pedro de Alva identifica con el arzobispo de Toledo Diego Deza († 1523).

La validez de las observaciones del primero es puesta en entredicho porque, como el propio Torquemada confiesa, no tiene a la vista el material de Juan Gil de Zamora. Alva y Astorga mina la credibilidad del ilustre dominico sugiriendo que fue en su juventud cuando pudo consultar la obra en el convento franciscano de Zamora o que también cabía la posibilidad de que fuera informado del contenido de su obra a través de algún otro religioso que se hubiera encargado del escrutinio de esa biblioteca al servicio de la tesis maculista defendida por Torquemada. La gran distancia temporal o la probable presencia de un intermediario en la consulta de los textos originales hacen en consecuencia, según Alva, poco fiable su testimonio.

Tampoco cree que puedan ser tenidos por valederos los testimonios que se hallan en las obras de Vicente Bandello y Pedro de Vincencia, por cuanto uno y otro se remontan, en definitiva, a la autoridad –cuestionable en este caso– de Torquemada y ninguno de ellos ha llegado a ver la obra del franciscano español.

Las observaciones de Alva y Astorga resultan particularmente interesantes con respecto al autor anónimo del impreso hispalense. En el *Sol ueritatis* rectifica las transcripciones del texto de Juan Gil, señalando las omisiones y adiciones que introduce aquél, según dice, por su propia cuenta y mofándose de sus observaciones paleográficas, que atribuye antes a la mala fe que a una mala lectura. Seis años más tarde, al abordar nuevamente esta cuestión en los *Radii solis*, según parece, tras haber revisado una vez más los manuscritos de Juan Gil aporta nuevos elementos de juicio acerca del texto.

Apuntó una cuestión relevante al momento de determinar la posición del zamorano acerca de la controversia concepcionista. Si bien los textos de Juan Gil

fueron empleados para ilustrar la posición maculista dentro del ámbito franciscano, no se le ha concedido atención a la naturaleza compositiva de obra, la cual condiciona en gran medida cualquier posicionamiento teológico que se identifique en el *Liber Mariae* y en la producción escrita del autor en general. Alva y Astorga observó cautamente que es poco acertado considerar de manera indiscutible a Juan Gil como maculista, ya que todos los pasajes que se esgrimen de su texto constituyen, en rigor, citas de obras de otros autores, como San Buenaventura y Pedro de Tarantasia, sin que –dice– *ipse habeat aliquam propiam resolutionem uel aliquod praebeat suae sententiae signum* (1660: 1374). Recordemos sin embargo que al final del tratado IV del *Liber Mariae* los dos milagros que se incluyen relativos a la celebración de la Concepción, el del hijo del rey de Hungría y el del abad Elsinio<sup>1</sup>, se hallan precedidos por la siguiente advertencia: *De conceptione uero almiflue Matris Christi exempla huius reperimus in libro xxiii miraculorum<sup>2</sup>, que non autenctica sed apocripha potius esse censemus, nisi ad conceptionem Filii refferantur*. Este pasaje, probablemente uno de los pocos debidos a la pluma del propio Juan Gil, sumado a su selección de *auctoritates* que se refirieron a este punto de la doctrina mariana, nos inclinan a pensar que el zamorano simpatizaba con el punto de vista maculista, lo mismo que Alfonso X<sup>3</sup>, en cuyo círculo intelectual, como hemos dicho anteriormente, participó de manera activa.

¿Qué valor podemos concederle a los juicios de Alva y Astorga sobre los escritos del zamorano? Antonio Eguiluz (1954: 269), haciendo eco a lo que en su tiempo observaba el bibliólogo Nicolás Antonio (1788: 168), pone ciertos reparos al aporte crítico de la obra de Alva, quien –nos dice– llevado por su devoción mariana incurrió en algunos excesos al pretender engrosar las filas inmaculistas con autores que muy difícilmente pueden ser tenidos como tales o desconfiar acerca de la existencia de aquellos citados por los dominicos desconocidos para él. Son éstas, sin duda, cuestiones que deben ser tenidas en cuenta para evaluar los juicios de Alva relativos a los autores maculistas que citan a Juan Gil.

<sup>1</sup> Esta leyenda del abad Elsinio fue incluida también en el tratado XVI, cap. 2, milagro 3.

<sup>2</sup> De momento no hemos podido identificar esta colección de veinticuatro milagros a la que hace referencia Juan Gil con ninguna de las indexadas en *The Oxford Cantigas de Santa Maria Database* ni por su cantidad de milagros ni por los dos que aquí se dice se incluyen en ella.

<sup>3</sup> Sobre el maculismo en las *Cantigas de Santa María*, cf. Marchand y Baldwin, 1987: 172. Por el contrario, Álvarez Díaz (2005) sostiene que el Rey Sabio era partidario de la Inmaculada Concepción.

Sin embargo creemos que, a pesar de las falencias que Eguiluz apunta, no sería desatinado conceder un alto grado de fiabilidad a los aportes de Alva Astorga, toda vez que, al retomar cuestiones de una a otra edición de su obra, no soslaya los errores y omisiones en los que él mismo incurrió. Citemos aquí sólo dos ejemplos ilustrativos. Primero: como hemos mencionado más arriba, al tratar acerca de Pedro de Vincentia en el *Sol ueritatis* Alva creyó que se trataba de un autor ficticio, un pseudónimo que ocultaba la identidad de Vicente Bandello. En los *Radii solis*, contando con nueva información, el autor corrigió su error. Segundo: lo que en 1660 criticaba tan enfáticamente acerca de la cita de Deza, fue reformulado en 1666, modificando anteriores observaciones acerca de la lectura de los manuscritos de Juan Gil.

Hay en Alva Astorga –y esto no puede dejar de reconocerse– cierta preocupación por disimular y justificar las equivocaciones en las que ha incurrido, pero sería injusto negar que, sea por su encendido celo immaculista, sea por su amor propio, dejara de rectificar los errores que pudo llegar a advertir en el curso de su investigación. Esto, tanto entonces como hoy en día, constituye una muestra de buena fe y probidad intelectual que permiten considerar los datos que aporta acerca de Juan Gil de Zamora como una fuente valiosa para la reconstrucción de la historia de sus obras de temática mariana.

Su testimonio resulta, además, particularmente valioso como fuente de tradición indirecta, desconocida por Baldwin y Marchand, editores del tratado IV del *Liber Mariae* (1987), en el que se aborda precisamente la cuestión de la concepción de la Virgen. Dimanadas de los originales conservados en el convento franciscano de Zamora, la coincidencia de las citas de Alva y Astorga y la del autor del impreso hispalense con el texto del *Liber Mariae* y la descripción de su procedencia plantean, habida cuenta de la característica recurrencia de materiales en el corpus egidiano, la duda de a qué obra corresponden, asunto sobre el que nos detendremos a continuación.

#### 4. LA TRADICIÓN INDIRECTA Y EL TEXTO DEL TRATADO IV DEL *LIBER MARIAE*.

Según hemos mencionado, tanto el continuador hispalense de Vicente Bandello como Alva y Astorga afirman haber consultado directamente los manuscritos –presumiblemente autógrafos– de Juan Gil de Zamora y han suministrado citas textuales de pasajes concernientes a la concepción de la Virgen. Ofrecemos a continuación la presentación sinóptica de estas citas y del texto correspondiente al tratado IV del *Liber Mariae* que se conserva sólo a través del testimonio del manuscrito de Burgo de Osma.

ANÓNIMO HISPALENSE, *DISPUTATIO SOLEMNIS* [...] (1502)

Maria igitur licet ab eterno fuerit preordinata Mater Dei et a patriarchis previsa et prophetis predicata, quia tamen per carnalem propagationem a carnalibus parentibus descendit ideo illam dico, salvo meliori iudicio, conceptam cum peccato originali. Iste modus est communior, securior et rationabilior et cetera.

PEDRO DE ALVA Y ASTORGA, *RADII SOLIS* [...] (1666)

Maria igitur licet ab aeterno foret Mater gratiae ordinata, iuxta ueridica oracula prophetarum; tamen, quia secundum carnem a carnalibus parentibus propagata[m]<sup>1</sup>, ipsam (salua sententia meliori) conceptam esse credimus in peccato. Et ideo non est conceptio seminum habendo respectum ad conceptionem seminum ab Ecclesia celebranda, sed per respectum ad sanctificationem, quae facta est post conceptionem naturarum, id est, unionem animae ad corpus, quae naturarum conceptio nuncupatur. Sanctificatio namque habet esse per aliquod donum gratuitum superadditum, quod quidem non habet esse in carne, sed in anima: ideo si caro beatæ Virginis dicitur sanctificari, aut hoc intelligitur mediante gratia existente in eius anima aut mediante gratia existente in

JUAN GIL DE ZAMORA, *LIBER MARIAE, TRACTATUS IV*

Maria, Mater melliflua summi Regis, licet ab eterno foret Mater gratie ordinata iuxta ueridica oracula prophetarum tamen, quia secundum carnem a carnalibus parentibus propagata, ipsam, salua sententia meliori, conceptam esse credimus in peccato. Et ideo non est conceptio seminunt habendo respectum ad conceptionem seminum ab Ecclesia celebranda, sed per respectum ad sanctificationem, que facta est post conceptionem naturarum, id est, unionem anime ad corpus, que naturarum conceptio nuncupatur. Sanctificatio namque habet esse per aliquod donum gratuitum superadditum, quod quidem non habet esse in carne, sed in anima. Ideo si caro beate Virginis dicitur sanctificari, aut hoc intelligitur mediante gratia existente in eius anima aut

<sup>1</sup> La misma cita en la edición de 1660 dice *propagata*.



parentum animabus. Constat quod non mediante gratia existente in eius anima, quia tunc esset oppositio in adiecto, uidelicet quod caro sanctificaretur ante animae creationem et tamen sanctificaretur per uirtutem gratiae illius animae. Sequitur ergo quod idem sit prius et posterius in uno et eodem. Si autem intelligatur hoc fieri per gratiam, quae collata fuit animabus parentum, hoc etiam non potest esse, triplici ratione.

Primo quia ratio sanctificationis non habet transfundi a parente in prolem, pro eo quod proles non est in parente secundum animam; ideo nec parentes habent sanctificationis gratiam.

Et hoc est quod dicit Bernardus in epistola *Ad canonicos Lugdunenses*: «Ante conceptionem minime sanctificari potuit, quia non erat», supple in parentibus secundum animam. Erat enim in eis secundum carnem carnaliter, sed illud esse non sufficiebat ad sanctificationis gratiam, quae respicit animam.

Secunda ratio est quia, etsi hoc esset possibile, sanctificatio deriuaretur a parente in prolem sicut originalis iustitia; numquam tamen deriuatur mediante coitu libidinoso, quia tunc duo opposita essent simul et semel in eodem. Et ideo dicit Bernardus: «Forte inter amplexus maritales sanctitas ipsi conceptioni se inmiscuit ut simul sanctificata fuerit et concepta. Sed haec ratio non admittitur: Quomodo namque sanctitas absque Spiritu Sanctificante, aut quomodo Spiritui Sancto

mediante gracia existente in parentum animabus. Constat quod non mediante gratia existente in eius anima, quia tunc esset oppositio in adiecto, uidelicet quia caro sanctificaretur ante anime creationem et tamen sanctificaretur per uirtutem gratiae illius anime. Sequitur ergo quod idem sit prius et posterius in uno et eodem. Si autem intelligatur hec fieri per gratiam, quae collata fuit animabus parentum, hoc non potest esse triplici ratione.

Primo quia ratio sanctificationis non habet transfundi apperpendo in prolem pro eo quod proles non est in parente secundum animam, ideo nec parentes habent sanctificationis gratiam.

Et hoc est quod dicit Bernardus in epistola *Ad canonicos Lugdunenses*: «Ante conceptionem minime sanctificari potuit, quia non erat», supple in parentibus, secundum animam. Erat enim in eis secundum carnem causaliter, sed illud esse non sufficiebat ad sanctificationis gratiam quae respicit animam.

Secunda ratio est quia, etsi hoc esset possibile, sanctificatio deriuaretur a parente in prolem sicut originalis iustitia. Numquam tamen deriuatur mediante coitu libidinoso, quia tunc duo opposita essent simul et semel in eodem. Et ideo dicit Bernardus: «Forte inter amplexus maritales sanctitas ipsi conceptioni se inmiscuit ut simul sanctificata fuerit et concepta. Sed haec ratio non admittitur. Quomodo nam-

societas cum peccato fuit, aut quomodo peccatum non fuit ubi libido non defuit?». Tercia ratio est quia esto quod sanctificatio adesset et libido deesset, uirtute diuina, non tamen decuit ut deesset libido, propter hoc: quia hoc est solius Virginis praeerogatiua. Sola enim ipsa, ut sancti dicunt, sine peccato concepit et sine dolore peperit; et ideo hoc parentibus beatae Virginis concedi non debuit, sed soli Virgini reseruari. Unde Bernardus: «Dico Virginem gloriosam de Spiritu Sancto concepisse non autem conceptam fuisse. Dico peperisse Virginem, non tamen partam a uirgine. Alioquin ubi est praeerogatiua Matris Dei, de qua singulariter exaltari debuit et munere prolis et carnis integritate? Si eam dederis Matri eius, non est hoc Virginem honorare, sed eius honori detrahere». Et ideo simpliciter concedendum est, quod caro eius ante animationem non fuit sanctificata sed post. Foetus autem conceptus in utero potest intelligi quod esset sanctificatus aut ante animationem aut in ipsa animatione aut cito post animationem aut diu post animationem. Primus gradus est impossibilis, quia secundum Dionysium, *De diuinis nominibus capite* XII<sup>o</sup>, sanctitas est ab omni inmundicia libera et perfecta et immaculata inmundicia uero culpe non expellitur nisi per gratiam gratum facientem, sicut tenebra per lucem, cuius subiectum non est nisi rationalis creatura. Secundus gradus non fuit conueniens beate Virgini, quia aut non contraxisset

que sanctitas absque Spiritu Sanctificante aut quomodo Spiritui Sancto societas cum peccato fuit aut quomodo non peccatum fuit ubi libido non defuit?». Tercia ratio est quia esto quod sanctificatio adesset et libido deesset, uirtute diuina non tamen decuit ut deesset, scilicet libido, propter hoc: quia hoc est solius Virginis prerogatiua. Sola enim ipsa, ut sancti dicunt sine peccato concepit et sine dolore peperit. Et ideo hoc parentibus beate Virginis concedi non debuit, sed soli Virgini reseruari. Unde Bernardus: «Dico Virginem gloriosam de Spiritu Sancto concepisse non autem conceptam fuisse. Dico peperisse Virginem, non tamen partam a Virgine. Alioquin ubi est prerogatiua Matris Dei, de qua singulariter exaltari debuit et munere prolis et carnis integritate, si eam dederis Matri eius? Non est hoc Virginem honorare, sed eius honori detrahere». Et ideo simpliciter concedendum est, quod caro eius ante animationem non fuert sanctificata sed post.

Fetus autem conceptus in utero potest intelligi esse sanctificatus aut ante animationem aut in ipsa animatione aut cito post animationem aut diu post animationem. Primus gradus est impossibilis, quia secundum Dionysium, *De diuinis nominibus capitulo* XII<sup>o</sup>, sanctitas est ab omni inmundicia libera et perfecta et immaculata inmundicia uero culpe non expellitur nisi per gratiam gratum facientem, sicut tenebra per lucem, cuius subiectum non

<p>originale et sic non indignisset uniuersali Christi sanctificatione et redemptione aut, si contraxisset, simul culpa et gracia inesse non posset. Quartus <u>etiam</u> gradus non fuit conueniens Virgini, quia fuit aliis communis, ut Iohani et Ieremie et, quia non conuenit tante sanctitati ut diu morata fuerit in <u>peccato, unde</u> Iohanes in VI<sup>o</sup> mense fuit sanctificatus. Luce I. Tercius uero uidetur conueniens et pie credibilis, licet de Scriptura non habeatur, ut cito post animationem uel ipsa die uel hora quamuis non ipso momento fuerit sanctificata.</p>	<p>est nisi rationalis creatura. Secundus gradus non fuit conueniens beate Virgini, quia aut non contraxisset originale et sic non indignisset uniuersali Christi sanctificatione et redemptione aut, si contraxisset, simul culpa et gracia inesse non posset. Quartus <u>item</u> gradus non fuit conueniens Virgini, quia fuit aliis communis, ut Iohani et Ieremie et, quia non conuenit tante sanctitati ut diu morata fuerit in <u>peccato, sed aliis, unde</u> Iohanes in VI<sup>o</sup> mense fuit sanctificatus. Luce I. Tercius uero uidetur conueniens et pie credibilis, licet de Scriptura non habeatur, ut cito post animationem uel ipsa die uel hora quamuis non ipso momento fuerit sanctificata.</p>
---	--

Luego de presentar un breve pasaje con las *uerba formalia* de Juan Gil y observar que lo que prosigue son citas textuales tomadas de San Buenaventura, el autor de la *additio* de la *Disputatio solemnis* afirma que en el manuscrito que consultó en el convento franciscano se había borrado la preposición *cum* en la expresión *cum peccato* y se le había sobreescrito *sine*. Este intento de falsificación, observa, aun cuando pudiera no resultar muy evidente a la vista, lo es en cambio al sentido. En el análisis lógico del pasaje, centrado en el matiz impuesto por *tamen*, observa que la partícula adversativa se refiere a que María ha sido predestinada a ser Madre de Dios y a ser generada por padres carnales; y no a que haya sido predestinada a ser Madre de Dios y concebida sin culpa, lo cual es falso, en tanto existe una relación de necesidad entre el ser engendrado carnalmente y tener el pecado original. Se trata pues, una intrusión en el texto del zamorano realizada por un corrector que ingenuamente creyó suficiente para introducir su opinión sobre la concepción inmaculada de María el cambio de una preposición, sin advertir el conflicto lógico que de esta manera se generaba.

En su crítica a esta obra, Alva y Astorga brinda en primer lugar la cita, insistiendo en que transcribe las *formalissima uerba* del mismo pasaje aducido en el impreso hispalense y observa que en éste se ha incurrido en múltiples inexactitudes (*deducitur ac euidenter constat quod auctoritas Aegidii uobis transcripta collata cum suo originali in multis deficit*, 1660: 243, col. b). Las falencias que resalta son principalmente dos: la primera, que el hispalense omite la frase *et ideo non est conceptio seminum habendo respectum ad conceptionem seminum ab Ecclesia celebranda*, de la que resultaba manifiesto que para los antiguos doctores, entre ellos Juan Gil, el objeto de la fiesta no era celebrar la unión carnal de sus progenitores. La segunda falencia consiste en el cambio de la frase *sine peccato* por *cum peccato originali*, que pervierte el sentido del zamorano, quien hablaba del pecado de los padres de María en su procreación y no del pecado original. Finalmente Alva tacha llanamente de mendaz la afirmación de que se pudiera inferir que en el original manuscrito del zamorano en lugar de *sine* dijese *cum*, que proviene *ex proprio cerebro*.

En 1666 reiterará estas objeciones, añadiendo la observación del cambio (*uariavit*) de *Mater gratiae* por *Mater Dei*, que para Juan Gil implicaba, según Alva y Astorga, la ausencia de pecado en María, y la alteración de las palabras siguientes. Su crítica prosigue con la indicación de los errores que el continuador de Bandello introdujo sobre el texto de Juan Gil de Zamora. Al detenerse una vez más sobre las conclusiones del autor del impreso acerca de las preposiciones *sine* y *cum*, rectificará sus reflexiones de 1660:

*Legit corrector iste illud originale manuscriptum existens in conuentu Fratrum Minorum Zamorensi. Hoc negari non potest, sicut nec illud quod dictio illa “sine” extet alterata, sed non abrasum “cum” et superscriptum “sine”, ut dicit corrector iste, quia unius litterae tantummodo facta fuit mutatio; nam qui legerit, nisi debilissimum habeat uisum, luce claris oculis perspiciet quod ibi non erat scriptum “in”: aliquis autem indiscretus zelator piae opinionis illi propositioni “in” anteposuit litteram “s” addiditque quoddam punctum supra litteram “n”, sic “ñ”.*

La lectura original era, como afirma Alva y Astorga y viene a refrendar el texto del *Liber Mariae*, in. Ésta fue adulterada luego por una mano piadosa que consideró que de ese modo podía subsanar aquello que se consideraba ofensivo hacia la Madre de Cristo.

Resultan, sin embargo, llamativas todas las demás diferencias recalculadas por Alvay Astorga. El número de las discrepancias entre los textos hace difícil creer que se deban a cuestiones inherentes a cualquier proceso de copia, especialmente cuando el continuador de Bandello se propone explícitamente corregir a su predecesor ofreciendo una cita textual correcta (*uerba formalia*) de un breve pasaje. Esto nos lleva a la pregunta: ¿han consultado el autor del impreso hispalense y Alva y Astorga la misma obra de Juan Gil? En los textos aportados por uno y otro, aún siendo muy similares, por las diferencias –asumiendo, claro está, que se trata de transcripciones razonablemente fidedignas del zamorano– parecen apuntar a que se trata de distintas redacciones.

La comparación del texto de Alva y Astorga con el del tratado IV del *Liber Mariae* se presenta menos problemática, ya que existe entre ambos una coincidencia textual casi exacta. Podemos, no obstante, señalar los siguientes aspectos:

- La coincidencia más significativa entre los textos es la expresión *in peccato*. Restituida por Alva en el ejemplar consultado, como hemos mencionado antes, el manuscrito de Osma no evidencia ninguna intervención de una mano posterior, lo que permite colegir que se trata de una lectura auténtica, tal como conjetura Alva.
- Posibles problemas de lectura paleográfica en Alva pueden considerarse los siguientes<sup>1</sup>: *quod* A, *quia* O; *hoc* A, *hec* O; *carnaliter* A, *causaliter* O; *fuit* A, *fuert* O; *capite* A, *capitulo*<sup>2</sup> O; *etiam* A, *item* O.
- Errores en el manuscrito de Osma que Alva presenta correctamente son: *seminunt* O, *seminum* A; *apperpendo* O, *a parente* A; *non peccatum* O, *peccatum non* A.
- Posibles adiciones / omisiones de Alva: *hoc etiam non* A, *hoc non* O; *peccato unde* A, *peccato sed aliis, unde* O.
- Posibles variantes redaccionales: *Maria igitur licet* A, *Maria, Mater melliflua summi Regis, licet* O; *intelligi quod esset* A, *intelligi esse* O<sup>3</sup>.

En función de estos elementos y, más importante aún, a partir de la afirmación de Alvay Astorga, coincidente en este aspecto con la de Torquemada, de que ha consultado el capítulo referente a María en una *Summa*, debemos una vez

<sup>1</sup> En su mayoría son dudosos, cuando no cuestionables, ya que no sólo cuentan con abreviaturas muy semejantes, sino que a su vez se trata de expresiones por lo general conmutables.

<sup>2</sup> Cuando no aparece abreviado, Juan Gil suele usar preferentemente este término.

<sup>3</sup> También podría considerarse adiafóra.

más volver a preguntarnos si ambos textos, el consultado por Alva y Astorga en el convento franciscano de Zamora y el transmitido por el manuscrito O, pueden identificarse. A diferencia de lo que hemos sostenido en una primera aproximación a este tema (Bohdziewicz, 2012), pensamos ahora que la respuesta es negativa. La caracterización que proporcionan tanto Torquemada como Alva y Astorga remite claramente a una obra de carácter enciclopédico que contaría con una entrada o capítulo dedicado a la Virgen. Sabemos que las dos obras enciclopédicas de Juan Gil que incluían materia doctrinal e histórica fueron el *Archiuus* y el *Liber illustrium personarum*, ambas anteriores en su redacción al *Liber Ihesu et Mariae*, en las cuales bien pudo figurar un artículo referido a la Virgen. Las divergencias de los textos que hemos apuntado, entre las que se destaca la expresión *Maria, Mater melliflua summi Regis, licet* del *Liber Mariae* frente a *Maria igitur licet*, testimoniado en las citas del continuador de Bandello y Alva y Astorga, parecen indicar que nos hallamos ante una nueva forma redaccional con la inclusión de este epíteto *ornantis* (siguiendo la expresión de Mussafia) muy caro al estilo de Juan Gil y apropiado para el inicio del tratado de una obra consagrada a la devoción mariana.

Recientemente (2006, 2009: 35-36) Ferrero Hernández ha insistido de manera convincente acerca de los múltiples ejemplos de porciones de texto reiteradas o sometidas a diversas redacciones que pueden hallarse diseminados en todo el corpus egidiano. Esto mismo constataba el P. Méndez en la advertencia de su copia:

En todas las obras de este autor hay muchas cosas repetidas, pues cuando le venía al caso, lo volvía a poner a la letra, aunque ya lo hubiese escrito, y en parte se ha repetido también en esta copia, pues suele haber algunas variedades. (Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 2703, fol. 1v)

Tanto la referencia de Torquemada como la de Alva y Astorga parecen apuntar, por su contenido y organización, a una obra de carácter enciclopédico distinta del *Liber Ihesu et Mariae*. Si tomamos en cuenta lo que conocemos acerca de la tradición manuscrita del *Liber Ihesu*, que uno de los códices (Salamanca, Universidad, ms. 2081) nos presenta de manera independiente como primer volumen del *Liber de Ihesu et Maria*; mientras que en el otro (Burgo de Osma, Biblio-

teca Catedralicia, ms. 18)<sup>1</sup> forma parte del libro IX de *la Historia Canonicae et Ciuilis* o *Liber illustrium personarum*<sup>2</sup>, que comprende la letra *I*, comenzando con *Iabel* y terminando con *Iulianus*, podemos pensar, con algún fundamento, que pudo haber ocurrido algo semejante con el *Liber Mariae*, aunque lamentablemente la pérdida de los manuscritos impiden confirmar esta conjetura.

Retomando lo que hemos apuntado en las páginas finales del tercer capítulo, creemos probable que Torquemada, el autor del impreso hispalense y Alva y Astorga hayan consultado las enciclopedias de Juan Gil, que, según el analista franciscano Wadding († 1657), se conservaban en la biblioteca del convento de Zamora en grandes tomos, castigados ya por entonces por la incuria de sus hermanos de la Orden (1628, t. II: 222), y finalmente dispersada y perdida a mediados del siglo XIX como consecuencia de la desamortización (Ferrero Hernández, 2010).

Así como existen indicios para suponer que el mismo material utilizado en el *Liber Ihesu* fue incluido en el *Liber illustrium personarum*, y tal vez en el *Archiuus*, las citas textuales transmitidas por el continuador de Bandello y Alva y Astorga hacen suponer que pudo haber ocurrido otro tanto con el *Liber Mariae*, cuestión sobre la que hasta ahora sólo podía especularse sin ningún tipo de sustento textual. Creemos, en definitiva, que hay suficientes elementos de juicio para plantear la posibilidad de que las tres versiones del texto relativo a la concepción de la Virgen que hemos podido confrontar se hallan insertas en distintas obras del zamorano. La temática del *Archiuus*, llamada también *Historis naturalis, canonica et civilis* y el propio *Liber illustrium personarum*, titulado también *Historis canonica ac ciuilis*, apuntan en esta dirección, por su temática y lo poco que de ellos se ha conservado. El futuro cotejo del *Liber Ihesu* y el artículo *Ihesu* del *Liber illustrium personarum* podrá con toda probabilidad aportar algo de luz acerca de esta cuestión<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Rojo Orcajo, 1929: 731-732. Cf. Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 2763, fol. 174r y fol. 176v. Aparece *Ihesus* como lema, pero el copista lo transcribe, cosa que aclara expresamente.

<sup>2</sup> La referencia de Pedro de Alva acerca del volumen de la obra de Juan Gil que ha consultado es precisa: tomo 6, folio 55, cuaderno 4 (*Sol ueritatis*, p. 243; *Radii solis*, col 1370). Sin embargo la nota del manuscrito 2763 (Madrid, Biblioteca Nacional) indica que la letra *M* se hallaba en el tomo 5.

<sup>3</sup> Cf. capítulo III.

## TRADICIÓN MANUSCRITA Y CRITERIOS DE EDICIÓN

1. DESCRIPCIÓN DE LOS TESTIMONIOS: *M* Y *O*.

El *Liber Mariae* ha llegado hasta nuestros días como un texto independiente a través de dos testimonios a los que nos referiremos con las siglas *M* y *O*. La información que ofrecemos sobre los manuscritos no pretende ser una descripción codicológica exhaustiva sino una primera aproximación que deberá completarse con datos más minuciosos sobre las características físicas de los códices y de su contenido<sup>1</sup>.

1) *M*: Ms. 9503 (*olim* Bb 150) de la Biblioteca Nacional de Madrid.

Este manuscrito, que perteneció a la biblioteca del Conde de Haro (Lawrence, 1984: 1087), contiene el *Liber Mariae* (fols. 1r-195r, según la foliación actual) y el *Officium almifluae Virginis* (fols. 195r-210r). Ha sido copiado sobre pergamino en letra gótica textual del siglo XIV a plana entera, al parecer por una misma mano. La mayoría de los folios presenta 31 líneas, salvo el folio 187r, que tiene 32, y los folios 109r, 188v, 189 r/v y 191 r/v que tienen 30.

Apunta Fita (1885a: 405) que Zarco del Valle y Sancho Rayón lo rotularon “Libro de Jesús y de María” siguiendo a Nicolás Antonio (1788: 111a). El códice,

<sup>1</sup> Los datos que consignamos surgen de nuestras observaciones basadas en reproducciones digitalizadas de alta definición. Completamos con la información y comentarios aportados por Fita (1885a), Vilchez (1954), y Rojo Orcajo (1929).



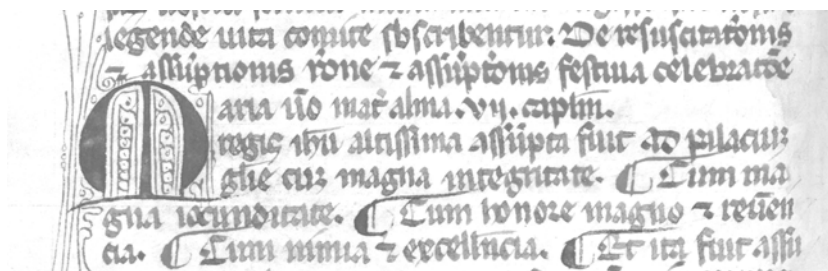
de 210 x 150 mm, al que le faltan 4 folios, consta ahora de 210 folios más otros 6 de guarda. Al momento en que Fita lo consultó tenían numeración arábica sólo los folios 100 y 110-165, que todavía puede leerse en el margen superior derecho del recto, contando a partir del primer folio arrancado.

Actualmente presenta foliación corrida en números arábigos de mano moderna en tinta, también en el margen superior derecho del recto, realizada con posterioridad a la pérdida de los cuatro folios. En el margen inferior derecho aparece a intervalos de 10 folios una numeración arábica en lápiz que, según creemos, se debe al P. Fita. Martín Iglesias (2011: 194, n. 4) ha señalado las inconsistencias en la numeración de la edición de los milagros del jesuita, pensando que, en ocasiones, omite el cómputo del folio inicial perdido. Puede apreciarse, no obstante, que el problema en la numeración de Fita surge entre los actuales folios 56r y 57r a los que asigna los números 60 y 61 respectivamente. A partir de este último, cuenta, como venía haciendo anteriormente, 10 folios y asigna el número 70 al folio 67, lo cual explica la diferencia de un folio en sus referencias a partir de ese punto.

Los tres folios que ocupaba parte del tratado IV acerca de la concepción de la Virgen, entre los actuales 14 y 15, fueron cortados a tijera. También se ha perdido el inicial de la obra y la parte inferior del último fue recortada. La mutilación del manuscrito había sido constatada ya a fines del siglo XVII por el bibliógrafo español Nicolás Antonio (1788: 111). Fita, en su descripción del códice, observa que los folios “fueron cortados adrede [...] por una mano airada deseosa de expurgar el libro de lo que creyó nocivo a la piedad acerca del misterio de la Inmaculada Concepción” y agrega:

Tan triste mutilación, hija de la cortedad suspicaz y de un celo poco ilustrado, nació (si mal no creo) al calor del *Sol de la verdad*, escrito por el P. Alva, ganoso de rebatir al sabio Cardenal Torquemada; y manifiesta el empeño que se puso en triturar y torturar aquellos textos antiguos, que sin hondo examen se estimaban opuestos, no siéndolo en realidad, a la bula *Sollicitudo omnium ecclesiarum* de Alejandro VII. (1885a: 407-408)

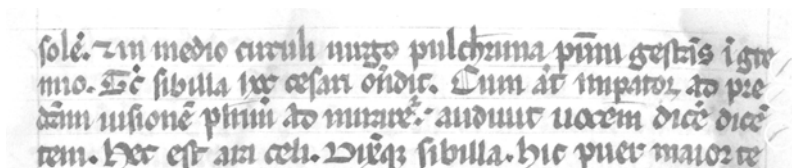
El manuscrito se halla escasamente ornamentado, con capitales afiligranadas y calderones, con el empleo alternado de tinta roja y azul, y epígrafes en rojo.



[fol. 102v]

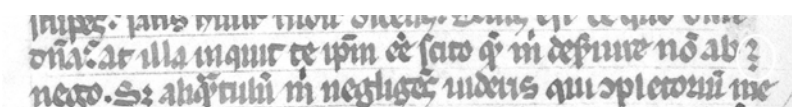
Los cuadernillos presentan reclamos horizontales en el margen inferior derecho del último folio.

Las marcas habituales de interpunción son el punto, los dos puntos, que suele indicar una pausa menor a la del punto, pero la diferenciación entre ambos no siempre parece ser sistemática. Las oraciones interrogativas suelen estar acompañadas de un signo de interrogación. El copista utiliza finos trazos oblicuos al final de la línea para indicar que la palabra continúa en la siguiente.



[fol. 67r]

Para justificar las líneas el copista utiliza el signo que representa la conjunción *et* con un punto debajo.

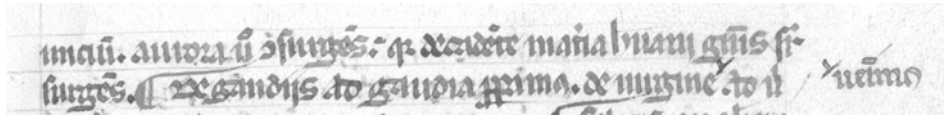


[fol. 67r]

En los márgenes encontramos diversidad de intervenciones. Entre ellas se cuentan las inserciones de texto omitidas en la caja de escritura realizadas por la mano del mismo copista, que se suman a otro tipo de correcciones que introduce sobre el texto, tales como la expunción, tachaduras y enmiendas supralineales. Existen numerosas marcas de lectura que señalan pasajes con cruces, manecillas o distintos trazos o notas que expresan mediante una sola palabra o una breve frase el contenido o la autoridad de alguna cita o pasaje del texto. Las diferencias en las

tintas y la morfología de la escritura permite distinguir, además de la mano del copista, otras cinco.

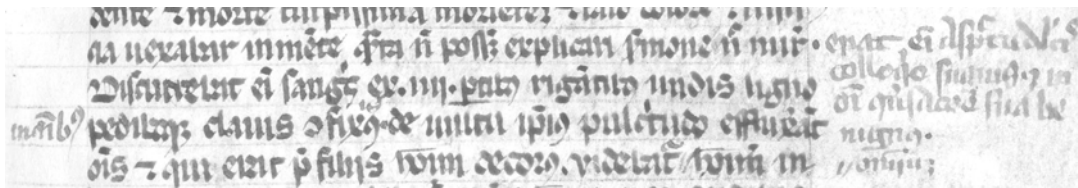
Mano del copista



incau. amora u' osurgēs. q' decuere mania hnam gñis si  
surgēs. Regandis do gauria p'pima. de murgine. to n' u'etmo

[fol. 20r]

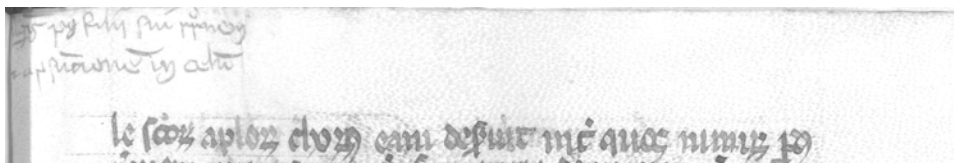
Mano 2



ante morte turpissima moerere. tunc uide. m'p  
aa uexalar in mēte. q'ra n' possi explicari simone n' mur. opat ei d'sp'ca d'as  
Discurrere ei sang' ex. m. pat' r'gāto undis u'gno col'edo sum' d' q' m  
in n' b' pedil'q' claus' of'iq' de m'it' ip'is pul'ctudo effu'at o' q' m' d'as s'ia be  
ois - qui erat p' filijs hom' dec'or. uideat' hom' m' n' q' m' d'as

[fol. 89r]

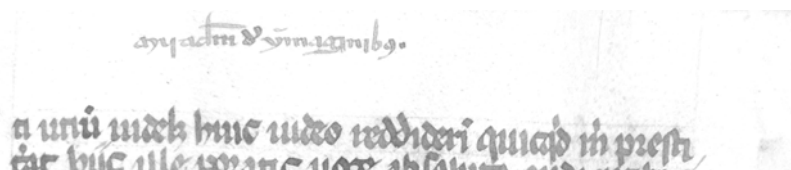
Mano 3



le scōz ap'loz choz cam defuit mē quos nūm' p'

[M fol. 96r, mg. sup. izq.]

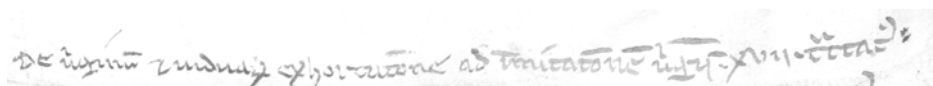
Mano 4



ay adm d' m' m' b' g.  
a unū uideh huc uide reddideri quicq' in prest  
tar huc uile uo'anc uor ab'au'...

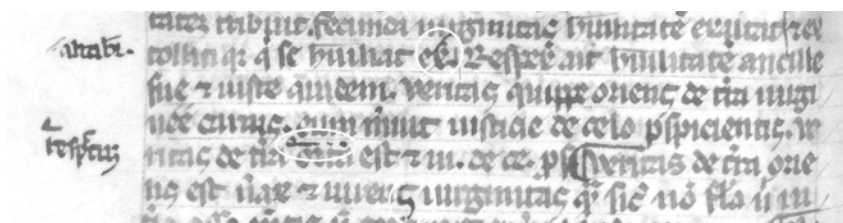
[fol. 160r, mg. sup.]

Mano 5



de u'p'm' r'udua' q' h'or' u'at'one ad t'mit'at'one u' m' x'vii. c'c'ra' d'

[fol. 162v, mg. inf.]



[fol. 177v]

El estado de conservación del códice en general es muy bueno, aunque manchas, presumiblemente de humedad, dificultan la lectura de ciertas porciones de los folios finales del *Liber Mariae*, particularmente en los folios 185v, 184r, 196v y 197r/v. El guillotinado en las sucesivas encuadernaciones a las que fue sometido el códice ha afectado algunas anotaciones de los márgenes superior e inferior.

## 2) O: Ms. 110 del Archivo y Biblioteca Capitular de Burgo de Osma.

Sus medidas son 212 x 140 mm y consta de 231 folios. Fue escrito en pergamino con letra gótica textual del siglo XIV a plana entera. El *Liber Mariae* ocupa los folios 1r-229r y se halla seguido de un fragmento Rojo Orcajo (1929: 207) supuso pertenecía a una crónica latina sobre los condes castellanos (fol. 230), pero que el Prof. José Carlos Martín Iglesias ha identificado con un pasaje del *De preconiis Hispaniae* de Juan Gil. En el recto del folio de guarda una mano moderna indica la autoría de “Fr. Juan Egidio” y da el título “Meditaciones de la Virgen María” al códice.

Los folios tienen numeración en arábigos de una mano moderna en el margen superior derecho. Coincidimos con el Prof. José Carlos Martín Iglesias en la idea de que este manuscrito presenta una redacción del *Liber Mariae* diferente – posiblemente un borrador– de la que hallamos en *M*. Los reclamos son horizontales y aparecen en el margen inferior de la página.

A diferencia de *M*, *O* no ofrece una copia ni uniforme ni acabada. Es posible apreciar que en el proceso intervinieron diversos copistas, entre los cuales pueden distinguirse, cuanto menos, cinco.

Mano 1

in omnibus crederetur. q. aplibus moneret. Sic oia imple  
 bit utuas officii. ut no ei diceret qui dixeret. Talem  
 hinc uigine euaghisti monstrauit tale anglis reperit. talem  
 sic scs elegit. Hic pentes dilexerit. et tunc pdicauerit  
 digna fuit ut ex ipi de fili) nasceret. Quarto de

[45v]

Mano 2

dm insulcaret. **S**er mēta ē iniquitas sibi: qm dūmo  
 osticinas fr̄m circuit. ipm ab oratione deuocio. arefecto  
 rio deuotio. arefectorio lectio. adormitorio stramēta ui  
 lia. a capitulo paciencia reiecit. In libro quoq; petri cum ma  
 ceñ legitur. qd in uigilia natiuitas dñi sc̄o hugoni  
 cumiacen apparuit uirgo filiu i gremio tenēs: et cu  
 eo ludens. et dicebat ei. Hosti nati cui) diem. Ha  
 tial' eēta cum magno laudū trypidio celebratur. Et  
 ubi nunc est. diaboli uirtus ul' qd dicere pot' aut  
 face. **H**unc diabolus uidebat quasi de antro sur

[fol. 81r]

Mano 3

**T**ollite et suspendite matrem. cum suo pignore uo pas ubi  
 no pas = m tu m soli mors esto seua nūc anime gaudem  
 si mori possē. siml' cum xp̄o. O dulce mori o mīsa siuis  
 obrata recedat. at eu infelix i in papitata uenit. Dor  
 te mori melius m q' uitam duce' mortis si fugit amissa  
 me infelicem reliq. cum ipam mors obrata no eēt.  
 O fili lenigne mise matris sultax pces desin mat' nūc  
 ce duro qui fuiti temp' cunctis benigna. **S**ulax matre

[fol. 120r]

Mano 4

quantam melaus. sceta uicsea fellis. **S**eptimā mli  
 ceatione lat̄s. iuhis septem disciplinis uere liberali  
 bus. tota xp̄iane pacie plia consistit. Ecce posui  
 tibi speculum in quo intuearis sepius uerius agnoscat  
 Plenus accipias domū et formā gratie uirtutis.  
**S**uum scire tuum scire tuum sapere totum uilim  
 sit ultra que nil est aperendum circa qm non animo  
 consistendum. In ip̄o nimirum reuertit patie glie  
 splendor. in ip̄o reuindat sp̄s sc̄s suauis unco. unde  
 et xpi nomine quo signatur suos et participes peccatis

[fol. 193r]

dicitur illi salutare. dicitur. **S**icut enim cura uisus. q̄ dicitur laudare ualeat  
 et si omnes es et casta ueritate et laudat. q̄ n̄ aliter ostendit ut  
 possit esse casta q̄ ex r̄ ḡm q̄ fuit plenissime i maria. Et si  
 uigilia es et peccare ostendit h̄. laudat q̄m n̄ laudat i ce m̄a  
 et n̄a p̄fluit oib̄. Et q̄ uic i ore p̄ccatis n̄ f̄ laus p̄ccati.  
  
 et tal' placeat et op̄ uicis cuius uita disciplina e om̄a cui mores  
 i stuita sūt et car. p̄cedit cūctis. sp̄ eminet in m̄l̄is. sed  
 q̄cūq̄ uicis s̄ op̄t̄ ab ea p̄m̄i et ip̄loar̄ auxiliū uicari  
 et ex p̄m̄i. **E**t q̄ i op̄m̄a mat̄ eius n̄llā i uic̄ p̄f̄a q̄

[fol. 227r]

Si bien algunas porciones del texto ofrecen una escritura cuidada y realizada con esmero, en otras la letra es más rápida, desprolija, y excede muchas veces la caja de escritura, invadiendo el margen inferior del folio. Aunque los cambios de mano se verifican principalmente de tratado a tratado, en varias oportunidades también ocurren de manera abrupta dentro de un mismo tratado.

uificia declaratur. **S**icut enim ut audiuit salutato  
 ne marie helisabeth. exultant infans i uero et  
 repleta e spu sco helisabeth. Et filii zacharias im  
 pleris e spu sco. et p̄phauit dicens. Benedes dñs  
 ds isrl. qz uisitauit et fecit redēptōem pleb̄ sue.  
 uisitā nō respōsiōe helisabeth āpha s̄ glosā  
 uicē maria nō ponit dona q̄ p̄cepit. Et q̄ uic  
 nali p̄dicte accepit oraculū silētiore uenit. iā oratio q̄  
 p̄f̄ec̄. dicit p̄dicte maria. uicē uicē aia n̄a dñm et ē.  
 Cūto m̄q̄ uic d̄. r̄āq̄ i. andro mūne sublimatur s̄m led̄.  
 q̄ nō ullo sique officio explicari. si ip̄ uic i. r̄m̄i p̄dicte. affec  
 tū ualeat q̄plēdi. Et ideo r̄oq̄ aie uic̄ i. agēdis q̄m̄ lan  
 dlo off̄o r̄oq̄ i. orēplāda magnitudōe ei au nō ē f̄m̄e. Cūq̄ uic

[fol. 67v]

Los números de líneas son variables, aunque predominan los folios con 31 líneas. En varias partes del código quedan los espacios vacíos, reservados para capitales, calderones y epígrafes rubricados.

Los *marginalia*, debidos a distintas manos suelen incluir palabras o grupos de palabras omitidos en el cuerpo del texto. Éstos han sido realizados por el mismo copista o por otra mano. Son frecuentes también las intervenciones que indican la procedencia de los pasajes compilados. Una peculiaridad es que las adiciones de pasajes omitidos en los márgenes en ocasiones se repiten, copiados por distintas manos.

Item intelligi  
 que in flore fru  
 ctu dicit delig  
 et florens dicit  
 de amara uga n  
 sibi flore.

Item licet uiri  
 flore ut fructu  
 nouens r apu  
 si ipsa uga dem  
 licet aqua uel  
 cuti sibi uiri  
 lib; admunde  
 maria sibi ope

uel; celestis a carnalib; mundani

C III  
 . D.

Sto. 11-11

[fol. 8r, mg. inf.]

[fol. 70r, mg. der.]

Item intelligi  
 que in flore fru  
 ctu dicit delig  
 et florens dicit  
 de amara uga n  
 sibi flore.

[fol. 4v, mg. inf. izq.]

Ciertas anotaciones se han visto afectadas por el guillotinado del códice y otros resultan ilegibles –al menos en la reproducción microfilmada que utilizamos– por estar muy desvaída la tinta. Este manuscrito ofrece la peculiaridad de presentar en varias oportunidades amplios espacios libres en un folio y numerosos folios en blanco, en especial entre el comienzo y el final de los tratados.

La intercalación de folios en blanco fue observada por el P. Ordóñez al copiar la obra de Juan Gil en el convento franciscano de Zamora: *Hic desinit auctor historiam incliti Adelphonsi Regis Castelle et Legionis, filii Fernandi, ad quam concludendam, duas planas et amplius vacuas seu in albo reliquit*<sup>1</sup>. No tenemos mayores indicios para pensar que la idea del P. Ordóñez, sobre la que el P. Fita tenía reservas<sup>2</sup>, pueda aplicarse a esta copia del *Liber Mariae*. Presuntamente, Ordóñez realizó su copia a partir de los originales autógrafos del zamorano. ¿Acaso O, datado por Rojo Orcajo, sin mayores precisiones, en el siglo XIV (1929: 207) representa un borrador de la obra confeccionado en vida de Juan Gil?

<sup>1</sup> Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 2763, fol 78r.

<sup>2</sup> Fita creía que esos folios pudieran estar destinados a otro fin, pero no aventura ninguna conjetura (1884: 328).

El estado de conservación del códice y la calidad de la reproducción de que disponemos hacen muy dificultosa la lectura de gran parte de los *marginalia* y algunos folios del códice.

Es de notar que al final del tratado XVIII, último de la obra, los folios 227r-229r contienen otra redacción del tratado XVII, al que nos referiremos en lo sucesivo como *O'*, con notables divergencias respecto de la de *M* y de la primera versión que aparece en *O*, ubicado entre los tratados XVI y XVIII.

## 2. RELACIÓN ENTRE LOS TESTIMONIOS.

### 2. 1. ERRORES SEPARATIVOS Y CONJUNTIVOS<sup>1</sup>.

*M* [fol. 48r]

[...] sic uite pandatur introitus per humilitatem ancille sue. Humilitas sui contemptum ancilla uero sua deuotione commendat famulatum respiciendo.

*O* [fol. 58r]

[...]sic uite pandatur introitus per humilitatem **Marie. Respexit, inquit, humilitatem** ancille sue. Humilitas sui contemptum ancilla uero sua deuotione commendat famulatum respiciendo.

El salto *ex homoeoteleuto* que presenta *M* hace evidente que *O* no copia de ese manuscrito.

*M* [fol. 48v]

Respondit Dominus eius humilitatem potius quam uirginitatem. **Et siquidem ex uirginitate** placuit, tamen ex humilitate concepit.

*O* [fol. 58v]

Respexit Dominus eius humilitatem potius quam uirginitatem placuit, tamen ex humilitate concepit.

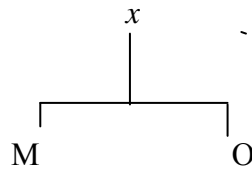
<sup>1</sup> Ejemplificamos aquí a partir del texto correspondiente a tratado VIII de la obra.



La omisión de *O*, también *ex homoeoteleuto*, evidencia que *M* no copia de *O*. Proporcionamos aquí algunos ejemplos errores conjuntivos:

[ <i>M</i> fol. 37r, <i>O</i> fol. 44v]	et multa sui luminis claritate <b>mut- tantur</b>	por <b>multantur</b>
[ <i>M</i> fol. 46r, <i>O</i> fol. 55r]	officii memor, iniurie <b>in momor</b>	por <b>immemor</b>
[ <i>M</i> fol. 50r, <i>O</i> fol. 60r]	In sompnis autem <b>motutus</b> est ab angelo	por <b>ammonitus</b>
[ <i>M</i> fol. 50v, <i>O</i> fol. 60v]	in utero non de <b>uituli</b> semine	por <b>uirili</b>
[ <i>M</i> fol. 51r, <i>O</i> fol. 62r]	suspiscatur <b>uincti capit</b>	por <b>uinci cupit</b>
[ <i>M</i> fol. 52v, <i>O</i> fol. 63v]	<b>Origit</b> ubi supra	por <b>Origenes</b>

La presencia de estos conjuntivos sugiere que ambos manuscritos, en principio, podrían remontarse a un mismo arquetipo:



## 2.2. OTRAS CONSIDERACIONES CRÍTICAS SOBRE LA TRADICIÓN MANUSCRITA DEL *LIBER MARIAE*.

La relación entre los testimonios, no obstante, presenta algunos aspectos complejos, que plantean interrogantes de difícil respuesta acerca de su tradición textual. Sin pretender llegar a una solución definitiva, ensayamos aquí una primera aproximación a estos aspectos problemáticos, que son al menos cuatro:

a) Tanto en *M* como en *O* falta el tratado XV, titulado *De multarum predicabilium ordinatione in Virginis assumptione* (*M* fol. 1r, *O* fol. 2r). Esta omisión no fue señalada como tal por Fita, quien indica que los milagros 6 y 64, según su numeración, pertenecen a este tratado (1885: 74; 1888: 202). Tampoco Vélchez en su artículo, donde realiza una transcripción de los títulos de los tratados que inte-

gran el *Liber Marie* (1954: 22-23), hace ninguna observación al respecto. Lo cierto es que los dos milagros, tanto en *M* y en *O*, figuran, junto con otros textos, en el tratado XIV bajo la rúbrica que indica que se trata del octavo capítulo de este tratado<sup>1</sup>, que en ambos manuscritos se halla seguido del XVI, que contiene exclusivamente milagros de la Virgen.

b) En el tratado XIV, luego del texto del milagro de la imagen de la Virgen de Toledo (Fita, milagro 6) *M* y *O* toman caminos separados y muestran textos diferentes hasta el final del tratado, en el que los materiales compilados no coinciden.

c) Como hemos referido más arriba, el tratado XVII se halla repetido en *O*. Aparece una primera vez, como es previsible, entre los tratados XVI y XVIII, donde ocupa los folios 187r a 191r, y vuelve a figurar al final del *Liber Marie* entre los folios 227r y 229r, con el título *De fidelium exhortatione ad Virginis almiflue inimitatione tractatus ultimus, id est, XVII*. A esta segunda versión del tratado, incompleta, a la que designamos *O'*, le falta aproximadamente un tercio del final del texto. En su último folio presenta unas ocho líneas que resultan de muy difícil lectura y exhiben un texto diferente del que sigue en el tratado, y el resto del folio queda en blanco. La indicación de que se trata del último tratado, que figura en el título de *O'*, y la ausencia del mismo en la enumeración que Juan Gil ofrece al final del proemio del *Liber Mariae* en *O*, podrían sugerir, como hemos mencionado antes, que este manuscrito sería un borrador de la obra. No obstante, las lecciones de *O'*, por otra parte, no permiten establecer que haya sido modelo ni para *O* ni para *M*:

[ <i>M</i> fol. 163r, <i>O</i> fol. 187v]	Tunc et ipse sponsus occurret dicens: Surge et ueni, columba mea, quia iam hyems transiit	[ <i>O'</i> fol. 227r]: <i>om.</i>
[ <i>M</i> fol. 163v, <i>O</i> fol. 187v]	qui licet eciam <b>peccatorum</b> a laudibus	[ <i>O'</i> fol. 227v]: peccator
[ <i>M</i> fol. 163v, <i>O</i> fol. 188r]	inde tibi promittitur uenia, ut laudes	[ <i>O'</i> fol. 227v]: inde tibi promittitur uenia, <b>unde te sicut omnes exhortatur</b> , ut laudes

<sup>1</sup> *De miraculis et Maria reuelationibus assumptionibus octauum capitulum*. (*M* fol. 108r, *O* fol. 136v)

Estos pocos ejemplos, que se multiplican a lo largo del texto, más la significativa diferencia de una cita de un pasaje de la primera homilía *Super missus est* de San Bernardo, demuestran la independencia de *M* y *O* con respecto de *O'*. Las divergencias de los textos nos llevan a preguntarnos: ¿Representa *O'* un estadio redaccional del *Liber Mariae* diferente? ¿Es acaso parte de otra obra doctrinal sobre la Virgen del propio Juan Gil que es reutilizada por el compilador para la composición de ésta? Hemos apuntado anteriormente<sup>1</sup> la posibilidad de que el *Liber Ihesu*, todavía inédito, tomara gran parte de su materia compilada del *Liber de illustrium personarum*, o incluso del *Archiiuus*, que fueron compuestos en fecha anterior. Creemos que podrá arrojar algo de luz al respecto la comparación de los manuscritos 18 de la Biblioteca Capitular de Osma y 2081 de la Biblioteca de la Universidad de Salamanca, donde esta obra se contiene, en el primero, presuntamente como parte del *Liber illustrium personarum*, y en el segundo, según hemos visto, como la primera parte del *Liber Mariae*, para determinar la estructuración de la obra. Si la parte correspondiente a Jesús que se conserva en el manuscrito de Osma se halla dividida en tratados, cabría esperar lo propio en la de María, de la que no se han conservado testimonios manuscritos y, en tal caso, podría conjeturarse si el cuadernillo, al que aquí llamamos *O'*, podría provenir de esa obra.

d) En el tratado XI se presentan diferencias sustanciales entre *M* y *O*, que ejemplificamos aquí sucintamente:

*M* [fol. 91r]

*O* [fol. 100v]

**Non** lingua loqui nec mens **cogitare ualebit** quanto dolore tenebatur **anima mee**<sup>2</sup>.

**Nec** lingua loqui nec mens **excogitare ualebat** quanto tunc dolore **Marie anima** tenebatur.

Iuxta **igitur** crucem stabat emortua **Mater**, que illum concepit **Virgo**<sup>3</sup> de Spiritu Sancto.

Iuxta crucem stabat emortua **Virgo** que illum concepit **uerba** de Spiritu Sancto.

Vox non erat illi **dolor abstulerat uires inmo sternata**, iaccens pallebat **anima uiuens**<sup>1</sup>

Vox non erat illi **dolore atricta** iacens pallebat **quasi mortua uiuens**, uiuebat

<sup>1</sup> Cf. capítulo VI.

<sup>2</sup> *M*<sup>2</sup>: Marie

<sup>3</sup> *M*<sup>2</sup>: uerbo

uiuēbat<sup>2</sup> moriens uiuensque moriebatur nec poterat mori que uiuens mortua erat.

Ibi stabat dolens, **confecta seuo dolore**, expectans Christi corpus deponi de cruce et hec plorabat **dicens**:

«Oyme, oyme! Reddite corpus **nec**<sup>3</sup> misere saltem exanime, ut ipsum defunctum sit in solacium uel simili me magis morte iungite illi».

Iuxta crucem stabat **Maria** considerans uultu benigno Christum pendentem in crucis **stipite** seuo pedibusque nitens **in altera**<sup>4</sup> manu leuabat amplectens crucem, ruens in oscula eius scilicet Christi scilicet **qua parte sanguinis unda** ut ipsum ualeret amplecti. Que non **ualebat** sursum tendere manus.

Sperat amor multa que raro uel nunquam fieri possunt, sibi cedi cuncta amor inapaciens credit.

moriens uiuensque moriebatur nec poterat mori que uiuens mortua erat. Ibi stabat dolens, **in animo dolor seuiebat illius. Optabat potius mori quam post mortem Christi uiuere, que acerbe uiuens mortua tamen erat.**

Stabat dolens **seue, dolore confecta**, expectans corpus Christi deponi de cruce et hec plorabat **dicens atque plorando dicebat**:

«Reddite Matri cor<pus> exanime. Complectis uota, reddite Matri extinctum Filium. Certe si sed magis me morte illi coniungite, ut eum suis perheant dolores infiniti. Deponite, queso, illum depositum michi, ut mee eius exanime corpus. Michi solamen sit **ulsatem defunctus**».

Iuxta crucem stabat considerans uultu benigno Christum pendentem in crucis **patibulo** et pedibus nitens **in altum manus** leuabat amplectens crucem, ruens in oscula ei dabat **in partem qua sanguis unda rigabat** ut Christum ualeret amplecti. Que non **poterat** sursum uolebat manus tendere.

Sperat amor multa que raro uel nunquam fieri possunt, cuncta sibi cedi amor inapaciens credit.

La comparación de *M* y *O* muestra un número de variantes que pueden explicarse como corrupciones debidas al proceso de copia, tales como la mala lectura de palabras abreviadas o los saltos de igual a igual:

*M*: tenebatur anima **mee**

*O*: concepit **uerba** de Spiritu Sancto

*M*: inmo **sternata** iaccens

*M*: **in animo dolor seuiebat illius. Optabat potius mori quam post mortem Christi uiuere, que acerbe**

por **Marie**

por **Virgo**

por **strata**

*om. ex homoeoteleuto*

<sup>1</sup> *M*<sup>2</sup>: pallebat quasi mortua uiuens

<sup>2</sup> *M*: uiuens

<sup>3</sup> *M*<sup>2</sup>: nunc

<sup>4</sup> *M*<sup>2</sup>: altum

**uiuens mortua tamen erat**

*M:* corpus **nec** misere

*O:* sit **ulsatem** defunctus

*M:* in **altera** manu

por **nunc**

por uel **saltem**

por **altum**

Sin embargo, la cantidad y la calidad de otras diferencias que existen entre ambos textos hacen muy difícil pensar que nos encontremos en todos los casos ante errores de copia. Ellas imponen la necesidad de indagar sobre otras posibilidades que den respuesta a la existencia de tal variación textual entre ambos manuscritos, de la que aquí proponemos dos ejemplos:

(1) *M:* illi **dolor abstulerat uires inmo sternata** iaccens

*O:* illi **dolore atricta** iacens

(2) *M:* iaccens pallebat **anima** uiuens

*O:* pallebat **quasi mortua** uiuens

Los pasajes comparados pertenecen a una extensa parte del tratado XI, donde se narra el sufrimiento de la Virgen desde el momento de la Pasión de Jesucristo, en el que Juan Gil de Zamora incorpora íntegro el muy célebre *Quis dabit*, cuya autoría en la actualidad se adjudica al monje cisterciense Oglerio de Tridino (ca. 1130-1214), pero que corrió frecuentemente bajo el nombre de San Bernardo de Claraval y pudo ser, según Orduna (1992: 799-800), fuente de inspiración para Berceo en su *Duelo de la Virgen*.

Pese a que, como observa Bestul (1996: 52), este texto de Oglerio de Tridino se contó entre las obras religiosas más populares de la baja Edad Media, carece de una edición crítica y no se ha realizado hasta el momento una indagación de todos los testimonios manuscritos a través de los cuales se ha transmitido su texto. La comparación que hemos podido realizar a través de distintos manuscritos y ediciones (basadas en copias manuscritas medievales o tempranas ediciones impresas) ponen de manifiesto la existencia de diferentes recensiones<sup>1</sup>. Las diver-

<sup>1</sup> Tomamos en cuenta los siguientes: París, Biblioteca Nacional de Francia, ms. Lat. Nouv. Acq. 3186, fols. 161r-169v, ca. 1275-1325; Turín, Biblioteca Nazionale, ms. E.V.4., fols. 55r-62v (ed. Marx, 1994: 122-129), s. XIII; Ed. Mushacke (1890: 41-50), basada en cuatro antiguos impresos de finales del s. XV (*ibid.* 51:53); *PL* 182. 1133-1142, basado en un manuscrito del siglo XIV con algunas lagunas proveniente de la biblioteca del cenobio de Santa María Magdalena de Asta, N.A.B.C. 1; Ed. Lyon, t. IV, (1679: 381-384).

gencias que muestran estos testimonios constituyen, en palabras de Cerquiglino (1989), un ejemplo paradigmático del fenómeno de la *variance*, la movilidad discursiva característica del texto medieval. En el caso del *Quis dabit* puede advertirse en las sucesivas a las que fue sometido, una intensificación de los elementos emotivos, que se centran en la dolorosa experiencia de María en la crucifixión y muerte de su Hijo (Marx, 1994: 121-122).

Siendo que, como apuntábamos, la variación del *Quis dabit* en los dos manuscritos del *Liber Mariae*, no pueden adscribirse a meros errores de copia, podríamos pensar que las diferencias de los textos se deben a un proceso de reelaboración y reescritura realizado por el propio Juan Gil. El corpus del zamorano ofrece numerosos ejemplos de reescrituras (Castro 1955: CLIX-CLXI; Ferrero Hernández, 2009: 35-36). No es extraño, sino más bien característico de su práctica literaria, que vuelva a emplear materiales ya utilizados en otras compilaciones, rasgo ya advertido por el P. Méndez, quien señala: “En la obra del autor hay muchas cosas repetidas, pues cuando le venía al caso lo volvía a poner a la letra, aunque ya lo hubiese escrito, y en parte se ha repetido también en esta copia, pues suele haber algunas variedades” (Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 2703, fol. 1v).

En este caso, la reelaboración del texto no se da en la reutilización de un material para la composición de distintas obras, sino en dos testimonios de una misma obra, una de las posibles evidencias de que los manuscritos que se conservan del *Liber Mariae* representan distintas etapas de la redacción. Hay, sin embargo, elementos de peso para sostener que las variaciones textuales no son producto de una intervención “original” de Juan Gil. El cotejo de los dos ejemplos de *M* y *O* apuntados más arriba con los distintos testimonios del *Quis dabit*<sup>1</sup>, muestran que la lección *dolor abstulerat uires inmo sternata (strata)* de *M* es compartida por los manuscritos de Turín, París, Asta y los impresos editados por Mushacke, y que la de *O*, *dolore atricta*, aparece en la edición de Lyon. De manera similar, encontramos que el manuscrito de París y el texto de Mushacke presentan como *M anima* y que los manuscritos de Turín, Asta y la edición de Lyon brindan la misma lectura que *O*, *quasi mortua*.

<sup>1</sup> Cf. nota 14.

Vemos, en conclusión, que las variantes de *M* y *O* tienen correlato en la tradición manuscrita del texto de Oglerio de Tridino y que, por lo tanto no representan elaboraciones debidas a Juan Gil, a quien, en todo caso, podría adjudicarse posiblemente la elección de una versión del *Quis dabit* que le satisficiera más mientras componía el *Liber Mariae*.

### 3. CRITERIOS DE LA EDICIÓN.

Los criterios adoptados para la edición y presentación gráfica del texto siguen las propuestas de Sánchez Prieto-Borja (1998) referentes a la transcripción y disposición de textos medievales, así como también los aportes específicos para la edición de textos latinos medievales (Bataillon, 1977; Bourgain, 1992; Huygens, 2000; Jensen, 2010) que describimos a continuación.

En relación a la ortografía e interpunción, respetamos las variantes ortográficas<sup>1</sup> que presentan los manuscritos, consignando preferentemente la de *M*, que hemos utilizado como texto base de esta edición por representar, según hemos expuesto más arriba, un estadio redaccional más acabado que el de *O*.

Toda vez que añadimos texto que no se halla en los manuscritos empleamos corchetes angulares <>. La interpunción del texto se normaliza en función de los usos comúnmente aceptados en la edición de textos latinos.

Al pie de cada página introducimos un aparato bipartito. En primer lugar, uno de fuentes donde indicamos los textos de los que se sirvió Juan Gil para redactar su compilación y, en aquellos casos en los que no hemos podido identificar concluyentemente la fuente, pero sí *loci similes*, los hemos consignado precediendo la referencia con “*cf.*”. Prescindimos del uso de abreviaturas, ya que para los autores medievales no se cuenta con un elenco de abreviaturas de autores y obras completo y de uso generalizado, como ocurre con los autores clásicos, de modo

<sup>1</sup> Únicamente hemos simplificado las consonantes geminadas en comienzo de palabra.

que, a fin de evitar confusiones y hacer más inteligible la identificación de las obras, las referencias se hacen *in extenso*.

Por cuestiones de diagramación hemos empleado la itálica en la segunda cifra de los números de línea para expresar la continuidad de la página siguiente, y, en el caso de que el texto, cuya fuente se indica, se prolongue en más de una página subsiguiente, los números de líneas van separados por =. A fin de facilitar la localización proporcionamos, además de los números de líneas, las dos primeras y últimas palabras de los pasajes en cuestión. Dado que el *Liber Mariae* es una compilación en la que los textos seleccionados se introducen, las más de las veces, sin ningún tipo de mención explícita, no utilizamos comillas, a excepción de aquellas oportunidades en las que el propio compilador brinda una referencia expresa a los autores o textos compilados.

En el segundo aparato consignamos las variantes de los manuscritos *M* y *O*, de los testimonios indirectos de otras obras marianas de Juan Gil cuya autenticidad creemos puede darse por cierta (Alva, 1666) e incluimos también las lecturas divergentes de otros editores del *Liber Mariae* (Fita 1885b, 1885c, 1885d, 1888; Dreves, 1894-1899; Marchand y Baldwin, 1987). Excluimos las variaciones ortográficas<sup>1</sup> y todas las intervenciones paratextuales que no resultan significativas para el establecimiento del texto o carecen de interés ecdótico.

Hemos optado por consignar las referencias bíblicas en el cuerpo del texto entre corchetes [ ]. Empleamos las abreviaturas de la *Biblia Sacra Vulgata* editada por R. Weber y R. Gryson (Stuttgart, 2007). Cuando la cita es textual, utilizamos bastardillas, de lo contrario, mantenemos la letra redonda.

<sup>1</sup> Salvo en aquellos casos donde pudieran generarse equívocos, como por ejemplo las formas *ostium-hostium* u *ortus-hortus*.



## VIII

### FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

#### 1. FUENTES MANUSCRITAS.

##### *Liber Mariae y el Officium Almifluae Virginis*

- Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 9503
- Burgo de Osma, Biblioteca Catedralicia, ms. 110

##### *Liber Ihesu*

- Salamanca, Biblioteca Universitaria, ms. 2081 (*olim* Biblioteca Real de Palacio 957)

##### *Liber illustrium personarum*

- Madrid, Biblioteca Nacional, ms. 2763

#### 2. IMPRESOS (SIGLOS XV-XVIII).

ALVA ET ASTORGA, PETRUS DE, 1651. *Naturae prodigium, gratiae portentum*, Madrid.

\_\_\_\_\_, [1660]. *Sol ueritatis cum uentilabro seraphico pro candida Aurora Maria in suo Conceptionis ortu Sancta, Pura, Immaculada, et a peccato originali praeseruata*, [Madrid].

\_\_\_\_\_, 1666. *Radii solis zeli seraphici coeli ueritatis pro Immaculatar Conceptionis mysterio Virginis Mariae*, Lovaina.

ANONYMUS [¿JACOBUS DEZA?], 1502, *Disputatio solemnis de conceptione Beatae Virginis*, [Sevilla].

ANTONIUS, NICOLAUS, 1788. *Bibliotheca hispana uetus siue Hispani scriptores qui ab Octauiani Augusti aeuo ad annum Christi MD floruerunt*. t. I, Madrid.

\_\_\_\_\_, 1788. *Bibliotheca hispana noua siue Hispanorum scriptorum qui ab anno MD ad MDCLXXXIV floruerunt*, t. II, Madrid.

BANDELLUS DE CASTELNUOVO, VINCENTIUS, 1475. *Libellus recollectorius auctoritatum de ueritate conceptionis Beatae Virginis Mariae*, Mailand.

- \_\_\_\_\_, 1481. *De singulare puritate et praeerogatiua de c onceptionis saluatoris nostri Jesu Christi*, Bolonia.
- CARTAGENA, JOHANNES DE, 1613. *Homiliae catholicae de sacris arcanis deiparae Mariae et Iosephi*, Colonia Agripina.
- GRYSALDUS PERUSINUS, PAULUS [Paolo Grisaldi], 1587, *Decisiones fidei catholicae et apostolicae*. Venecia.
- IBÁÑEZ DE SEGOVIA PERALTA Y MENDOZA, GASPAR (Marqués de Mondéjar), 1747. *Dissertationes Ecclesiásticas por el honor de los antiguos tutelares contra las ficciones modernas*, Parte I, Lisboa.
- SANCTO ANTONIO, JOANNES A, (1732). *Bibliotheca Vniuersa Franciscana*, t. II. Madrid.
- TURRECREMATA, JOANNEM DE, 1869. *Tractatus de ueritate conceptionis Neatissimae Virginis pro facienda relatione coram patribus Concilii Basileae, anno Domini MCCCCXXXVII, mense julio*, Oxford, Londres. [con un prefacio de E. B. Pusey]
- VINCENTIA, PETRUS DE, [¿1472?]. *Auctoritates ducentorum sexdecim doctorum cum quattuor capitulis de ueritate conceptionis Beatae Virginis Mariae*, [Venecia].
- WADDING, LUCAS, *Annales Minorum*, t. II, Lyon, 1628.

### 3. FUENTES Y LOCI SIMILES DEL *LIBER MARIAE*.

- ADAM PERSENIAE, *Epistolae*, *PL*, 211:583-694.
- Bouvet, Jean (ed.), 1951. *Correspondance d'Adam, abbé de Perseigne, 1188-1221. 1er fascicule, Lettres à ses correspondants du Maine*, Le Mans: Société historique de la province du Maine.
- \_\_\_\_\_, *Fragmenta Mariana*, *PL*, 211:743-754.
- \_\_\_\_\_, *Mariale*, *PL*, 211:695-744.
- ALULFUS TORNACENSIS, *De expositione Noui Testamenti*, *PL*, 79:1137-1424.
- ALVA ET ASTORGA, PETRUS DE, *Bibliotheca uirginalis siue Mariae mare magnum*, vol. 2, Madrid, 1684.
- AMBROSIUS AUTPERTUS [Ps. ALCUINUS], *Homiliae*, *PL*, 101:1300-1308.
- \_\_\_\_\_, *Sermo de lectione euangelica*, *PL*, 89:1291-1304.
- AMBROSIUS MEDIOLANENSIS, *De uirginibus*, *PL*, 16:187-232.
- \_\_\_\_\_, *De uirginitate*, *PL*, 16:339-397.
- \_\_\_\_\_, *Expositio Euangelii seundum Lucam*, *PL*, 15:1527-1850.

ANSELMUS CANTUARIENSIS, *De conceptu uirginali et originali peccato*, *PL*, 158.433-464.

\_\_\_\_\_, *Orationes*, *PL*, 158:855-1016.

PS. AUGUSTINUS, *Sermones*, uide FULBERTUS CARNOTENSIS

AUGUSTINUS HIPPONENSIS, *Confessiones*, *PL*, 32:659-868.

\_\_\_\_\_, *Epistolae*, *PL*, 33.

\_\_\_\_\_, *Sermones*, *PL*, 38-39.

BEDA, *Homiliae*, *PL*, 94:9-516.

\_\_\_\_\_, *In Euangelium Sancti Lucae expositio*, *PL*, 92:301-634.

BERNARDUS CLARAEVALLENSIS, *Apologia ad Guillelmum Sancti-Theoderici abbatem*, *PL*, 182:893-918.

\_\_\_\_\_, *De laudibus Virginis Matris*, *PL*, 183:55-88.

\_\_\_\_\_, *Dominica infra octauam Assumptionis B. V. M.*, *PL*, 183:429-438

\_\_\_\_\_, *Dominica I post octauam Epiphaniae*, *PL*, 183:155-162.

\_\_\_\_\_, *In Aduentu Domini*, *PL*, 183:35-55.

\_\_\_\_\_, *In Ascensione Domini*, *PL*, 183:300-324.

\_\_\_\_\_, *In Assumptione B. V. M.*, *PL*, 183:415-430.

\_\_\_\_\_, *In festo Annunciationis B. V. M.*, *PL*, 183:383-398.

\_\_\_\_\_, *In festo Pentecostes*, *PL*, 183:323-334.

\_\_\_\_\_, *In Natiuitate B. M. V.*, *PL*, 183:437-448.

\_\_\_\_\_, *In Purificatione B. M. V.*, *PL*, 183:365-372.

\_\_\_\_\_, *In uigilia Natiuitatis Domini*, *PL*, 183:87-116.

\_\_\_\_\_, *Sermones de diuersis*, *PL*, 183:537-748.

\_\_\_\_\_, *Sermo in canticum B. V. M.*, *PL*, 184:1121-1128.

PS. BERNARDUS CLARAEVALLENSIS, uide OGLERIUS DE TRIDINO.

BONAVENTURA, *Commentaria in quattuor libros sententiarum magistri petri Lombardi*, ed. Collegii a S. Bonauenturae, *Opera omnia*, Quarrachi, 3.

\_\_\_\_\_, *De Annunciatione B. V. M.*, ed. Collegii a S. Bonauenturae, *Opera omnia*, Quarrachi, 9:637-687.

\_\_\_\_\_, *De Assumptione B. M. V.*, ed. Collegii a S. Bonauenturae, *Opera omnia*, Quarrachi, 9:687-706.

\_\_\_\_\_, *Euangelii sancti Lucae expositio*, ed. A. C. Peltier, Bonauenturae, *Opera omnia*, Parisiis, 1867, 10:211-627; 11:1-239.

\_\_\_\_\_, *Pharetrae*, ed. Peltier, Bonauenturae, *Opera omnia*, Paris, 7:5-235.

- \_\_\_\_\_, *Sermones de tempore*, ed. A. C. Peltier, Bonaventurae, *Opera omnia*, Paris, 1866, 13:1-492.
- DEFENSOR LOCOCIAGENSIS, *Scintillae*, *PL*, 88:597-718.
- DELANCY, IOANNES, *Historia Fusniacensis cenobii ordinis cisterciensis necnon collationes seu sermones quorundam monachorum eiusdem loci*, Lyon, 1671.
- DE NATIVITATE MARIAE ET DE INFANTIA SALVATORIS, ed. Ioannis Carolus Thilo, *Codex apocryphus Noui Testamenti*, Leipzig, 1832, 1.339-400.
- GUIDO MARIA DREVES, (ed.), 1894. *Analecta hymnica Medii Aevi*, vol. 49, Leipzig: Reiland.
- ERNALDUS BONAEVALLIS, *Libellus de Laudibus Beatae Mariae Virginis*. Migne, *PL*, 189:1725-1734.
- FRANCISCUS ASSISIENSIS, *Regula secunda*, ed. Johann Josef von der Burg, Franciscus Assisiatis, *Opera omnia*, Köln, 1849, 73-80.
- FULBERTUS CARNOTENSIS, *Sermones ad populum*, *PL*, 141:317-340.
- GLOSSA ORDINARIA, *PL*, 113:67-1316; 114:9-752.
- Euangelium Lucae cum glossa ordinaria*, Bibliothèque Nationale de France, ms. 635.
- Euangelium cum glossa ordinaria* Bibliothèque Nationale de France, ms. 637.
- Franciscus Feuardentium et alii (eds.), *Biblia sacra cum glossa ordinaria*, t. 5, Venecia, 1603.
- GODOFREDUS AUXERRENSIS, Sermo de muliere amicta sole, Ferruccio Gastaldelli, 2007. "Die Predigt *De muliere amicta sole* von Gottfried von Auxerre und ein Vergleich mit dem hl. Bernhard von Clairvaux", *Cistercienser Chronik*, 114: 29-37, 183-192.
- GUALTERUS CLUNIACENSIS, *De Miraculis Beatae Virginis Mariae*, Migne, *PL*, 173.
- GUILLELMUS PERIALDUS, *Summa uirtutum ac uitiorum*, Parisiis, 1629.
- HIERONYMUS, *Epistolae*, *PL*, 30.13-308.
- PS. HIERONYMUS, uide PASCHASIUS RADBERTUS, *Epistolae*, *PL*, 30.13-308.
- HUGO DE SANCTO VICTORE, *De sacramentis Christianae fidei*, *PL*, 176:173-618.
- \_\_\_\_\_, *Explanatio in Canticum Beatae Mariae*, *PL*, 175:413-432.
- IACOBUS A VORAGINE, *Legenda aurea*, ed. Johann Georg Theodor Grässe, Dresden, Leipzig, 1846.
- \_\_\_\_\_, *Sermones*, ed. Rudolphus Clutius, *Mariale. De laudibus deiparae Virginis*, Lugduni, 1688.

- IACOBUS DE VITRIACO, *Vita Maria Oigniacensi*, ed. Daniel Papebroeck, *AASS, iunius 5*, Parisiis, 1867, 542-572.
- ILDEPHONSUS TOLETANUS, *De partu Virginis*, Franciscus de Lorenzana (ed.), *Matriti*, 1782, 1:294-317.
- \_\_\_\_\_, *Corona Beatae Virginis Mariae*, Petrus de Alua et Astorga, *Bibliotheca uirginalis siue Mariale magnus*, Matriti, 1648.
- INNOCENTIUS III [LOTHARIUS SIGNINUS], *Sermones de sanctis*, *PL*, 217:451-596.
- IOHANNES AEGIDII ZAMORENSIS, *Historia naturalis*, ed. Avelino Domínguez García y Luis García Ballester, [Vallesoleti]: Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Educación y Cultura, 1994.
- \_\_\_\_\_, *Liber contra uenena et animalia uenenosa*, ed. Cándida Ferrero Hernández, Barcelona: Reial Academia des Bones Lletres, 2010.
- IOHANNES IEROSOLYMITANUS, *Homiliae*, ed. Franciscus Combefis, *Bibliotheca Patrum concionatoria*, Paris, 1859, 298-300.
- PS. IOHANNES CHRYSOSTOMUS, *Opus imperfectum in Matthaem*, *Homiliae*, *PG*, 56:611-946.
- ISIDORIS HISPALENSIS, *Etymologiae*, ed. Faustino Arévalo, *Isidorus Hispalensis, Opera omnia*, 3.
- LOTHARIUS SIGNINUS, *uide INNOCENTIUS III*
- LUCAS TUDENSIS, *Chronicon mundi*, ed. Emma Falque, Brepols: Turnholt, 2003.
- MARTINUS POLONUS, *Cronica de summis pontificibus et imperatoribus*, ed. Philippus Klimeš, Praga, 1859.
- MAXIMUS TAURINENSIS, *Homiliae*, *PL*, 57:221-503.
- MIRACULA B. V. M.*
- Canal, José María (ed.), *El libro De laudibus et miraculis Sanctae Mariae de Guillermo de Malmesbury, OSB (c. 1143)*, Roma: Alma Roma, 1968.
- \_\_\_\_\_, “El libro *De miraculis Sanctae Mariae* de Domingo de Evesham (m. c. 1140)”, *Studium Legionense*, 1998, 39, 247-283.
- Crane, Thomas Frederick (ed.), *Liber de Miraculis Sanctae Dei Genitricis Mariae. Published at Vienna in 1731 by Bernard Pez, O.S.B.*, Ithaca, London, Oxford: Cornell University Studies in Romance Language and Literature, 1925.
- Gerli, Michael (ed.), *Miracula Beate Marie Virginis* (ms. Thott 128 Biblioteca Real Copenhagen), en Gonzalo de Berceo, *Milagros de Nuestra Señora*, Madrid: Cátedra, 1989.
- Neuhaus, Carl (ed.), *Die lateinische Vorlagen zu den alt-französischen Adgar'schen Marien-Legenden*, Heft 2 und 3, Heilbronn, 1887.

- University of Chicago, Library, Ms. Phillipps 25142
- Bibliothèque nationale de France, Ms. lat. 14463
- Bibliothèque nationale de France, Ms. lat. 12593
- Becker, Richard (ed.). *Gonzalo de Berceo: Milagros de Nuestra Señora und ihre Grundlagen*, Strassburg: Universitäts-Buchdruckerei, 1910.
- Carrera de la Red, Avelina; Carrera de la Red, Fátima, *Miracula Beate Marie Virginis (Ms. Thott 128 de Copenhagen): una fuente paralela a los Milagros de Nuestra Señora de Gonzalo de Berceo*, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 2000.
- Baños, Fernando (ed.), “Fuente latina. Según el texto del manuscrito 110 de la Biblioteca Nacional de Madrid”, Gonzalo de Berceo, *Milagros de Nuestra Señora*, Barcelona: Crítica, 1997.
- Aragüés Aldaz, José; Domingo Pérez, Tomás (eds.), *Miracula Beatae Mariae Virginis. Colección latina medieval de milagros marianos en un Codex Pilarensis de la Biblioteca Capitular de Zaragoza*, Zaragoza: Delegación Diocesana de Catcquesis de Zaragoza-Parroquia San Pío X, 1993.
- NICOLAUS CLARAEVALLENSIS, *Sermo in festo beati Stephani protomartyris*, PL 184:845-850.
- \_\_\_\_\_, *Sermones tres in Natiuitate Domini*, PL, 184:827-846.
- ODILO CLUNIACENSIS, *Sermones*, PL, 142:991-1036.
- OGLERIUS DE TRIDINO [PS. BERNARDUS CLARAVAELENSIS], *Quis dabit*.
- “Liber de Passione Christi et doloribus et planctibus Matris eius”, PL, 182:1133-1142
- “Planctus beati Bernardi de dolore Marie Virginis propter Filium”, BNF, ms. lat. nouv. acq. 3183, fols. 161r-169v.
- Marx, C. W., 1994. “The *Quis dabit* of Oglerius de Tridino, Monk and Abbot of Locedio”, *The Journal of Medieval Latin*, 4: 118-129.
- Merlo Horstius, Jacobus (ed.), 1679. “Lamentatio Virginis Mariae”, Bernardi Claraeuallensis, *Opera*, t. IV, Lyon.
- Mushacke, W, 1890. “Tractatus beati Bernardi de Planctu beate Marie”, *Altprovenzalische Marienklage*, Halle: Max Nirmeyer, 41-50.
- ORIGENES, *In Euangelium uigiliae Natiuitatis Domini*, ed. Franciscus Combefis, *Bibliotheca Patrum concionatoria*, París, 1859, 23-25.
- PASCHASIUS RADBERTUS, *Expositio in Matthaeum*, PL, 120:31-994.
- PELBARTUS DE THEMESWAR, *Pomerium de sanctis, Pars hiemalis*, Ausburg, 1502.
- PETRUS CHRYSOLOGUS, *Sermones*, PL, 52:183-666.

- PETRUS COMESTOR, *Historia scholastica*, PL, 198:1049-1722.
- PS. PETRUS DAMASCENUS, *uide* VINCENTIUS BELLOVACENSIS
- PETRUS DAMIANUS, *De diuina omnipotentia*, PL, 145:595-622.
- \_\_\_\_\_, *Sermones*, PL, 144:505-924.
- PETRUS DE TARANTASIA, *In quatuor libros Sententiarum commentaria*, ed. Toulouse, 1652.
- PHILIPPUS CANCELLARIUS, *Die Motettengedichte*, ed. Barbara Schetter, Berlín, Boston: De Gruyter, 2012.
- PS. MATTHAEI EVANGELIUM, Constantinus Tischendorf (ed.), *Euangelia apocrypha*, Leipzig, 1853, 50-105.
- ROGERUS BACO, *Opus maius*, ed. John Henry Bridges, Oxford, 1897. Consultado a través de la ed. digital disponible en:  
[http://mlat.uzh.ch/MLS/xanfang.php?tabelle=Rogerus\\_Baco\\_cps4&corpus=4&allow\\_download=0&lang=0](http://mlat.uzh.ch/MLS/xanfang.php?tabelle=Rogerus_Baco_cps4&corpus=4&allow_download=0&lang=0)
- PS. ALCUINUS, *uide* AMBROSIUS AUTPERTUS.
- PS. THOMA AQUINAS, *De humanitate Domini nostri Iesu Christi*, ed. *Opusculorum D. Thomae Aquinatis*, Neapoli, 2:286-335.
- \_\_\_\_\_, *Commento alle sentenze di Pietro Lombardo*, ed. Roberto Coggi, Bologna: Studio Domenicano, 2000.
- THOMAS CISTERCENSIS, *Commentarius in Cantica canticorum*, PL, 206:15-861.
- VIGILIUS TAPSENSIS, *Contra Felicianum et Arianum de unitate Trinitatis*, PL, 62:333-352.
- VINCENTIUS BELLOVACENSIS, *Liber in laudem Mariae Virginis*, Köln: Nicolaus Götz, 1475.
- \_\_\_\_\_, *Speculum historiale*, edición digital disponible en «L'Atelier Vincent de Beauvais Centre de médiévistique Jean Schneider» (<http://atilf.atilf.fr/bichard/>), según el ms. Douai, B. M. 797

#### 4. BIBLIOGRAFÍA SOBRE JUAN GIL DE ZAMORA.

##### 4.1. EDICIONES.

- ALONSO LÓPEZ, LUIS (ed.), 1976. *El Prosodion de Iohannis Aegidii Zamorensis. Un tratado gramatical hispano-latino inédito del s. XIII*, Tesis doctoral diri-

gida por el Dr. Francisco Rico Manrique, Barcelona; Universitat Autònoma de Barcelona.

- CASTRO Y CASTRO, MANUEL DE (ed.), 1955. Juan Gil de Zamora. *De preconiiis Hispanie*, Madrid: Universidad de Madrid, Facultad de Filosofía y Letras.
- \_\_\_\_\_, (ed.), 1976. “Contra Venena et Animalia Venenosa”, *Archivo Ibero-Americano*, 36, 3-117.
- CIROT, GEORGE. (ed.), 1914. “Biographie du Cid, par Gil deZamora”, *Bulletin Hispanique*, 16, 80-86.
- LILLO REDONET, FERNANDO, 1993. *Juan Gil de Zamora: sermonario inédito : introducción, edición y comentario de siete de sus sermones*, [Memoria de licenciatura], Salamanca.
- DOMÍNGUEZ GARCÍA, AVELINO; GARCÍA BALLESTER, LUIS (ed. y trad.), 1994. *Johannis Aegidii Zamorensis. Historia naturalis*, [Valladolid]: Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Educación y Cultura, 3 v.
- FAULHABER, CHARLES (ed.), 1978. Gil de Zamora, Juan (O.F.M.) *Dictaminis epithalamium*, Pisa: Pacini.
- FERRERO HERNÁNDEZ, CÁNDIDA 2009, *Liber contra uenena et animalia uenenosa de Juan Gil de Zamora*, Barcelona: Reial Academia des Bones Lletres.
- FITA, FIDEL. (ed.), 1882. “Officium Almiflue Virginis”, en *Monumentos antiguos de la Iglesia compostelana*, Madrid, 158-183.
- \_\_\_\_\_, 1884. “De preconiiis ciuitatis Numantine”, *Boletín de la Real Academia de la historia*, 5, 131-200.
- \_\_\_\_\_, 1885a. “Biografías de san Fernando y de Alfonso el Sabio”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 6, 60-71.
- \_\_\_\_\_, 1885b. “Cincuenta leyendas por Gil de Zamora combinadas con las Cantigas de Alfonso el Sabio”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 7, 54-144.
- \_\_\_\_\_, 1885c. “Poesías inéditas”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 6, 379-409.
- \_\_\_\_\_, 1885d. “Variantes de tres leyendas”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 6, 418-429.
- \_\_\_\_\_, 1886. “La Leyenda de San Isidoro”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 9, 97-157.
- \_\_\_\_\_, 1888. “Treinta Leyendas”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 13, 187-225.
- \_\_\_\_\_, 1888. “Biografía inédita de Alfonso IX, rey de León”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 13, 291-295.



- \_\_\_\_\_, “Liber illustrium personarum (fragmenta)”, *Boletín de la Real Academia de Historia*, n. 5, 1884, p. 308-319; n. 6, 1885, p. 60-71, p. 381-429; n. 7, 1885, 54-144; 13, 1888, p. 187-225. [=Liber Mariae]
- GERBERT, MARTIN (ed.), 1784. “Liber de Arte Musica”, en *Scriptores Ecclesiastici de Musica Sacra*, t. II, St.Blasius, 370-393.
- MARTIN, JOSE CARLOS (ed.), 2008. “La *Vita beati Hysidori* de Juan Gil de Zamora. Editio princeps.”, *Cahiers de recherches médiévales*, 16, 119-133.
- PÁEZ MARTÍNEZ, MARTÍN (ed.), 2010. *Ars Musica de Juan Gil de Zamora*. Murcia: Real Academia de Bellas Artes de Santa María de la Arrixaca.
- ROBERT-TISSOT, MICHEL (ed.), 1974. *Johannes Aegidius de Zamora. Ars musica*. [s.l.]: American Institute of Musicology.

#### 4.2. ESTUDIOS.

- AA. VV., 1967. *Repertorio de las ciencias eclesiásticas en España*, v. 2, Salamanca: Instituto de Historia de la Teología Española.
- ALONSO, LUIS, 1984. “El Prosodion de Juan Gil de Zamora: tradición y novedad”, en *Historiographia Lingüística*, 11, 1-20, [reimpreso en *The History of Linguistics in Spain*, ed. A. Quilis and H.J. Niederehe, *Studies in the Theory and History of Linguistic Science III, Studies in the History of the Language Sciences*, 34, Amsterdam, 1986)].
- BARRIO VEGA, MARÍA FELISA DEL, 2006. “Un resumen inédito de los Strategemata de Frontino como fuente del libro XII del ‘De Preconiis Hispanie’ de Gil de Zamora”, en *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*. Disponible en:  
<http://revistas.ucm.es/fil/11319062/articulos/CFCL0606120101A.PDF>
- \_\_\_\_\_, 2012. “Datos para una nueva edición del De Preconiis Hispaniae de Gil de Zamora: los libros XI y XII”, en José Martínez Gázquez, Oscar de la Cruz Palma, Cándida Ferrero Hernández (eds.), *Estudios de Latín Medieval Hispánico. Actas del V Congreso Internacional de Latín Medieval Hispánico*, Firenze: Sismel.
- \_\_\_\_\_, 2012. “Las fuentes clásicas en el *De Preconiis Hispanie* de Gil de Zamora”, *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 32.1, 89-120.
- BOHDZIEWICZ, OLGA SOLEDAD, 2012. “Juan Gil de Zamora y las versiones latinas del milagro del peregrino de Santiago”, *Iacobvs: Revista de Estudios Jacobeos y Medievales*, 31-32: 163-180.
- \_\_\_\_\_, (en prensa). “Juan Gil de Zamora en la crítica immaculista de Pedro de Alva y Astorga”, *Fuego y Raya*, 5.

- CASTRO Y CASTRO, MANUEL DE (ed.), 1955. Fray Juan Gil de Zamora, O.F.M. *De preconiiis Hispaniae*. Madrid: Universidad de Madrid.
- \_\_\_\_\_, 1974. “La ‘Legenda prima’ de San Antonio según Fr. J.G. de Zamora”, *Archivo Ibero-Americano*, 34, 511-612.
- \_\_\_\_\_, 1981. “Bibliografía de las bibliografías franciscanas españolas”, *Archivo Ibero-Americano*, 41, 3-222.
- \_\_\_\_\_, 1986. “La leyenda de los santos mártires Ginés de Arlés y de Roma, según Fray Juan Gil de Zamora, O.F.M., s. XIII”, en: *Homenaje a Pedro Sainz Rodríguez*, Madrid: Fundación Universitaria Española, 251-260.
- \_\_\_\_\_, 1995. “Fray Juan Gil de Zamora, primer biógrafo de san Antonio de Padua”, *Verdad y Vida*, 53, 467-478.
- \_\_\_\_\_, 1999. “Juan Gil de Zamora, Ciencia y sabiduría”, *Verdad y Vida*, 57, 371-376.
- \_\_\_\_\_, 1962. “Las ideas políticas y la formación del príncipe en el ‘De preconiiis Hispanie’”, *Hispania*, 22, 507-541.
- \_\_\_\_\_, 1973. *Manuscritos Franciscanos de la biblioteca nacional*. Valencia, 82-86, 180-181, 183, 329, 413, 410.
- \_\_\_\_\_, 1976. “El tratado ‘Contra venena’ de Fray Juan Gil de Zamora O.F.M.”, en *Archivo Ibero-Americano*, 36, 3-116.
- CIROT, GEORGE, 1913. *De Operibus Historicis Iohannis Aegidii Zamorensis*. Bordeaux: Feret.
- CUETO, LEOPOLDO AUGUSTO (MARQUÉS DE VALMAR), (ed.), 1889. *Las Cantigas de Santa María de Alfonso el Sabio*. 2 vols. Madrid: Real Academia de la Lengua Española.
- \_\_\_\_\_, 1897. *Estudio histórico, crítico y filológico sobre las Cantigas del Rey Don Alfonso el Sabio*, Madrid: Real Academia Española.
- DÍAZ Y DÍAZ, MANUEL, 1996. “Tres compiladores latinos en el ambiente de Sancho IV”, en *La literatura en la época de Sancho IV*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares, 33-52.
- DOLBEAU, FRANÇOIS, 2010. “Les légendaires latins”, en Jacqueline Hamesse (ed.), *Les prologues médiévaux*, Turnhout: Brepols, 345-394.
- DOMÍNGUEZ GARCÍA, AVELINO; GARCÍA BALLESTER, LUIS, 1983. “El tratado *De anathomia* (c. 1280) de Juan Gil de Zamora (c. 1241 - c. 1320)”, en *Dynamis*, 3, 341-371. Disponible en:  
<http://www.raco.cat/index.php/Dynamis/article/view/105855/149396>
- DOMÍNGUEZ GARCÍA, AVELINO, 1994. “El mundo médico de la ‘Historia Naturalis’ (ca. 1275-1296) de Juan Gil de Zamora”, *Dynamis*, 14, 249-267.

- DOUAIS, CÉLESTIN, 1890. *Les manuscrits du Chateau de Merville*, París-Toulouse: Picard.
- FAULHABER, CHARLES, 1979. “San Ildefonso de Toledo y Juan Gil de Zamora: un caso aleccionador de crítica textual”, *Revista Española de Teología*, 39/40, 311-315.
- \_\_\_\_\_, 1973. “Pedro de Blois, fuente del ‘Dictaminis Epithalium’ de Juan Gil de Zamora”, en *Archivo Ibero-Americano*, 33, 251-268.
- FERRERO HERNÁNDEZ, CÁNDIDA, 2001. “El veneno y la triaca. De Juan Gil de Zamora a Calderón de la Barca”, en *IV Congreso de Latín Medieval*, León: Universidad de León.
- \_\_\_\_\_, 2005. “La obra latina de Juan Gil de Zamora. Su relación con la literatura contemporánea peninsular”, en *Congreso internacional de latín medieval hispánicol*, Lisboa.
- \_\_\_\_\_, 2005. “La percepción de los musulmanes en el ‘De preconiiis Hispaniae’ de Juan Gil de Zamora”, *Euphrosyne*, 33, 289-302.
- \_\_\_\_\_, 2006a, “Juan Gil, doctor y maestro del convento de Zamora (ca. 1241-1318)”, Zamora. Disponible en [http://www.porticozamora.es/Juan\\_Gil.pdf](http://www.porticozamora.es/Juan_Gil.pdf).
- \_\_\_\_\_, 2006b, “La obra latina de Juan Gil de Zamora. Su relación con la literatura contemporánea peninsular”, en *Actas del IV Congreso Internacional de Latín Medieval*, Lisboa: 471-480.
- \_\_\_\_\_, 2009a, *Liber contra venena et animalia venenosa de Juan Gil de Zamora*, Barcelona: Reial Academia des Bones Lletres.
- \_\_\_\_\_, 2009b. “Regimen sanitatis zelantibus. Le *Contra uenena* de Juan Gil de Zamora”, *Cahiers de recherches médiévales*, 17, 7-21.
- \_\_\_\_\_, 2010, “Nuevas perspectivas sobre Juan Gil de Zamora”, en *Studia Zamorensia*, IX: 19-33.
- GONZÁLEZ DÁVILA, GIL, 1647. *Teatro eclesiástico de las iglesias metropolitanas y catedrales de los reinos de las dos Castillas*, vol 2, Madrid.
- LAWRENCE, JEREMY N. H., 1984. “Nueva luz sobre la biblioteca del Conde de Haro: inventario de 1455”, *El Crotalón: Anuario de filología española*, 1, 1073-1111.
- LILLO REDONET, FERNANDO, 1995. “El sermonario inédito de Juan Gil de Zamora a la luz de las ‘artes praedicandi’”, en *Actas: I congreso nacional de Latín medieval*, M. Pérez García (ed.), León, Universidad de León, 285-292.
- \_\_\_\_\_, 1998. “El códice 414 de la biblioteca de Asís y los sermones de Juan Gil de Zamora”, *Archivo Ibero-Americano*, 58:229, 145-172.
- \_\_\_\_\_, 2011. Juan Gil de Zamora, *Sermonario*, Zamora: Instituto de Estudios Zamoranos “Florián de Ocampo”.

- LÖFSTEDT, BENGT, 1991. "Zum *Dictaminis Epithalium* des Juan Gil de Zamora", *Habis*, 22, 383-398.
- MARCHAND, JAMES, 2004. "Vincent de Beauvais, Gil de Zamora et le *Mariale Magnum*" (trad. D. Hüe), en Baillaud, B., J. de Gramont y D. Hüe (eds.). *Encyclopédies Médiévales. Discours et Savoirs. Cahiers Diderot*, 10, Rennes: Presses Universitaires, 102-115.
- MARCHAND, JAMES.W.; BALDWIN, SPURGEON, 1987. "A Maculist at the court of Alfonso el Sabio: Gil de Zamora's lost treatise on the immaculate conception", *Franciscan Studies*, 47, 171-180.
- \_\_\_\_\_, 1994. "Singers of the Virgin in the thirteenth century Spain", *Bulletin of Hispanic Studies*, 71, 169-184.
- MARTIN, JOSÉ-LUIS, 1995. "Juan Gil, retrato en negro del clero en el s. XIII", *AHAM*, 28, 147-155.
- MARTÍN IGLESIAS, JOSÉ CARLOS, 2010. *Sources latines de l' Espagne tardo-antique et médiévale (Ve-XIVe siècles). Répertoire bibliographique*. Paris: CNRS
- \_\_\_\_\_, (ed.), 2011. "Una «Vita S. Idelfonsi» inédita, fuente de Juan Gil de Zamora. Presentación y edición del texto", en José Martín Gázquez, Óscar de la Cruz Palma, Cándida Ferrero Hernández (eds.) *Estudios de latín medieval hispánico. Actas del V Congreso Internacional de Latín Medieval Hispánico, Barcelona, 7-10 de septiembre de 2009*, Firenze: Sismel, 193- 204.
- MARTÍNEZ GÁZQUEZ, JOSÉ, 1998. "Moralización de las piedras preciosas en la 'Historia Naturalis' de Juan Gil de Zamora", *Faventia*, 20.2, 177-186. Disponible en: <http://ddd.uab.es/pub/faventia/02107570v20n2p177.pdf>
- \_\_\_\_\_, 2000. "Moralización de los animales de Juan Gil de Zamora (s.XIII)", *Micrologus*, 8, 237-259.
- MC NABB, RICHARD, 2003. "Innovations and Compilations: Juan Gil de Zamora's 'Dictaminis Epithalamium'", *Rhetorica*, 21. 4, 225-254.
- MENÉNDEZ Y PELAYO, MARCELINO, 1883. "Monumentos antiguos de la Iglesia Compostelana" [Reseña], *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 3.V, 295-299.
- MONTFAUÇON, BERNARD DE, 1739. *Bibliotheca bibliothecarum manuscriptorum nova*, t. II, París.
- MONTERO MORENO, ANA MARÍA, 2002. *El Lucidario: doctrina cristiana y heterodoxia en la corte de Sancho IV*, Ann Arbor: Bell & Howell.
- \_\_\_\_\_, 2007. "La divulgación de la ciencia en el Lucidario de Sancho IV", *Lemir: Revista de Literatura Española Medieval y del Renacimiento*, 11, 179-196.

- MOTA MURILLO, RAFAEL, 1982. “‘Ars musica’ de de Juan Gil de Zamora, OFM: estudio del Ms. H.29 de la Vaticana”, *Archivo Ibero-Americano*, 165-168, 651-700.
- PÉREZ-EMBID WAMBA, JAVIER, 2002. *Hagiología y sociedad en la España medieval. Castilla y León (siglos XI-XIII)*, Huelva: Universidad de Huelva
- REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA, 1851. *Memorial histórico español. Colección de documentos, opúsculos y antigüedades*. Tom. II, Madrid.
- REINHARDT, Klaus y SANTIAGO-OTERO, Horacio, 1986. *Biblioteca bíblica ibérica medieval*, Madrid: CSIC.
- RICO, FRANCISCO, 1990, “Aristóteles Hispanus: en torno a Gil de Zamora, Petrarca y Juan de Mena”, en *Texto y contextos. Estudios sobre la poesía española del siglo XV*, Barcelona: Crítica, 55-94.
- RODRÍGUEZ, ISIDORO, 1971. “Literatura latina hispana del 711 hasta Trento”, en *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España*, vol. 2, Salamanca: Instituto de Historia de la Teología Española, 99-123.
- RODRÍGUEZ PASCUAL, FRANCISCO, 2007. *Milagros de Santa María del “Liber Mariae”*. Zamora: Semuret.
- ROJO ORCAJO, TIMOTEO, 1929. “Catálogo descriptivo de los códices que se conservan a la Santa Iglesia Catedral de Burgo de Osma (continuación)”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 95: 152-314.
- SÁNCHEZ AMEJEIRAS, ROCÍO, 2002. “Ymagine sanctae, Fray Juan Gil de Zamora y la teoría de la imagen sagrada en las Cantigas de Santa María”, en Miguel Román Martínez y Ángeles Novoa Gómez (eds.), *Homenaje a José García Oro*, Santiago de Compostela: xxxx, 515-526.
- SANTIAGO-OTERO, HORACIO, 1995. “Juan Gil de Zamora: Comentaria en la Biblia”, en Maria do Rosario Themudo Barata Azevedo *et al.*, *Amare sentir a História, Studia in honorem Joaquim Veríssimo Serrão*, v. II, Lisboa.
- TALAVERA ESTESO, FRANCISCO JOSÉ, 1983. “La *Historia naturalis* de Juan Gil de Zamora y la tradición enciclopedística latina del s. XIII. Edición de sus prólogos”, *Analecta Malacitana*, 6, 151-176. [Véase también *Archivo Ibero-Americano* (1929), 31, 20-30].
- TANG, FRANK, 1994. “De ‘sterke’ koning. Juan Gil de Zamora en zijn vorstenspiegel”, *Theoretische Geschiedenis*, 21, 385-403.
- VÍLCHEZ, MARÍA ROSA, 1950. *Una colección de milagros mariales del siglo XIII*, Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca, Servicio de Tesis Doctorales y Publicaciones Académicas.
- \_\_\_\_\_, 1954. “El ‘Liber Mariae’ de Gil de Zamora”, *Eidos*, 1, 9-43.

## 5. BIBLIOGRAFÍA SOBRE PALEOGRAFÍA, CODICOLOGÍA Y CRÍTICA TEXTUAL.

- ANSGAR KELLY, MENRY, 2004. "Uniformity and sense in editing and citing medieval texts", *Medieval Academy News*, 8-9.
- AVALLE, D' ARCO SILVIO, 1972. "La critica testuale", en *Generalities*, Heidelberg. \_\_\_\_\_, 1978. *Principi di critica testuale*, Padova: Ateneo.
- BATAILLON, LOUIS JACQUES, 1977. "Problèmes posés par l' édition critique des textes latins médiévaux", *Revue Philosophique de Louvain. Quatrième série*, 75.26, 234-250.
- BLECUA, ALBERTO, 1983. *Manual de crítica textual*, Madrid: Castalia.
- BOURGAIN, PASCALE, 1992. "Sur l' édition des textes littéraires latins médiévaux", *Bibliothèque de l' école des chartes*, 150: 5-49.
- BOURGAIN, PASCALE; VEILLIARD, FRANÇOISE, 2002. *Conseils pour l' édition des textes médiévaux. Fascicule III: textes littéraires*, Paris: École nationale des Chartes.
- BOWERS, FREDSON, 1959. *Textual & literary criticism*, Cambridge: University Press.
- CANELAS, ÁNGEL, 1985. "Paleografía y bibliología", en José María Díez Borque (coord.) *Métodos de estudio de la obra literaria*. Madrid: Taurus, 19-66.
- CAPPELLI, ADRIANO, 1912. *Dizionario di abbreviature latini ed italiani*. Milano.
- CASADO QUINTANILLA, BLAS, 2001. *Láminas de la Cátedra de Paleografía y Diplomática*. Madrid: UNED.
- CAVALLERO, PABLO ADRIÁN, 1988. "El concepto de 'error' y el criterio de enmienda", *Incipit*, 8, 73-80.
- CERQUIGLINI, BERNARD, 1989. *Éloge de la variante. Histoire critique de la philologie*, Paris: Seuil.
- CONTINI, GIANFRANCO, 1986. *Breviario di ecdotica*, Milano, Napoli: Riccardo Ricciardi.
- DÍAZ Y DÍAZ, MANUEL, 1998. "Manuscritos y crítica textual. Problemas codicológicos", en *Actas. II Congreso hispánico de latín medieval* (León, 11-14 noviembre de 1997), v. II, León: Universidad de León, 51-59.
- FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ, INÉS, spring 2002. "Tras la *collatio* o cómo establecer correctamente el error textual", *La corónica*, 105-180.
- FRÄNKEL, HERMANN, 1983. *Testo critico e critica del testo*, Firenze: Felice Le Monnier.
- HAVET, LOUIS, 1967. *Manuel de critique verbale appliquée aux textes latins*, Roma: L'Erma di Bretschneider.

- HUYGENS, R. B. C., 2000. *Ars edendi. A practical introduction to editing medieval latin texts*, Turnhout: Brepols.
- JENSEN, BRIAN MØLLER, 2010. “*Lectionarium Placentinum* as a Challenge to the Editor”, *Ars edendi* conference, Centre for Medieval Studies, University of Toronto. Disponible en: <https://tspace.library.utoronto.ca/bitstream/1807/32260/1/Jensen,%20Lectionarium%20Placentinum%20as%20a%20Challenge%20to%20the%20Editor.pdf>
- KLEINHENZ, CHRISTOPHER (ed.), 1976. *Medieval manuscripts and textual criticism*, Chapel Hill: University of North Carolina.
- LAUFER, ROGER, 1972. *Introduction a la textologie: verification, établissement, édition des textes*, Paris: Larousse.
- LEMAIRE, JACQUES, 1989. *Introduction a la codicologie*, Louvain: Université Catholique de Louvain.
- MAAS, PAUL, 1958. *Textual Criticism*, Oxford: Clarendon Press.
- MAIERÚ, ALFONSO, 1987. *Grafía e interpunzione del latino nel Medioevo*, Roma: Ateneo.
- MARÍN MARTÍNEZ, TOMÁS, 2001. *Paleografía y Diplomática*, Madrid: UNED.
- MUÑOZ RIVERO, JESÚS, 1972. *Manual de paleografía diplomática española de los siglos XII al XVII*, Madrid: Atlas.
- ORDUNA, GERMÁN, 2000. *Ecdótica. Problemática de la edición de textos*, Kassel: Reichenberger.
- \_\_\_\_\_, 2005. *Fundamentos de crítica textual*, Madrid: Arco.
- PASQUALI, GIORGIO, 1964. *Storia della tradizione e critica del testo*, Florencia: Felice Le Monnier.
- PÉREZ PRIEGO, MIGUEL ÁNGEL, 1997. *La edición de textos*, Madrid: Síntesis.
- \_\_\_\_\_, 2001. *Introducción general a la edición del texto literario*, Madrid: UNED.
- PÖHLMANN, EGERT. *Einführung in die Überlieferungsgeschichte und die Textkritik der antiken Literatur. Band II: Mittelalter und Neuzeit*. Darmstadt, Wissen-schaftliche Buchgesellschaft, 2003.
- SÁNCHEZ PRIETO BORJA, PEDRO, 1998. *Cómo editar textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Madrid: Arco.
- RIESCO TERRERO, ÁNGEL, 1999. *Introducción a la paleografía y diplomática general*, Madrid: Síntesis.

RUIZ, ELISA, 1985. "Crítica textual. Edición de textos.", en José María Díez Borque (coord.), *Métodos de estudio de la obra literaria*, Madrid: Taurus, 67-144.

WEST, MARTIN, 1973. *Textual criticism and editorial technique applicable to greek and latin texts*, Stuttgart: Teubner.

## 6. BIBLIOGRAFÍA SOBRE LATÍN MEDIEVAL.

ALONSO, MARTÍN, 1986. *Diccionario Medieval Español*, Salamanca: Universidad de Salamanca.

BLAISE, ALBERT, 1967. *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*, Turnhout: Brepols.

\_\_\_\_\_, 1975. *Lexicon latinitatis medii aevi*, Turnhout: Brepols.

BODELÓN, SERAFÍN, 1989. *Literatura latina de la Edad Media en España*, Madrid: Akal.

BOURGAIN, PASCAL; HUBERT, MARIE-CLOTILDE (eds.), 2005. *Le latin medieval*, Turnhout: Brepols.

CASTRO, AMÉRICO, 1991. *Glosario latino-españoles de la Edad Media*, Madrid: CSIC.

DÍAZ Y DÍAZ, MANUEL (et al.), 1950. "El latín de la Península Ibérica", en *Enciclopedia lingüística hispánica*, t. 1: *Antecedentes y onomástica*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 153-292.

DU CANGE (CHARLES DU FRESNE) 1883-1887. *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, Niort: Favre.

GRANDGENT, CHARLES HALL, 1970. *Introducción al Latín Vulgar*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

HARRINGTON, K. P. (et al.), 1997. *Medieval Latin*, Chicago: University Press.

MÖLK, ULRICH, 1972. "Vers latin et vers roman", en *Generalities*, Heidelberg: Carl Winter-Universitätsverlag, 467-482.

NIERMEYER, JAN FREDERIK, 1984. *Mediae Latinitatis Lexicon Minus*, Leiden: Brill.

NORBERG, DAG, 1968. *Manuel pratique de latin medieval*, Paris: Picard.

RUBIO GARCÍA, Luis, 1993-1994. "Del latín al castellano en la cancillería de Alfonso el Sabio", *Glossae*, 5-6, 225-241.

## 7. BIBLIOGRAFÍA GENERAL.



- AA. VV., 1967. *Repertorio de historia de las ciencias eclesiásticas*, t. II, Salamanca: Instituto de la Teología Española.
- AA. VV., 1992 *ADMYTE: Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles*, F. Marcos Marín, Charles F. Faulhaber, Á. Gómez Moreno y otros (eds.). Madrid, Micronet-Biblioteca Nacional-Sociedad Estatal Quinto Centenario.
- ALENÇON, EDUARD (ed.), 1906, Toma de Celano, *Sancti Francisci Assisiensi uita et miracula*, Roma, Desclée.
- ALONSO, MANUEL (ed.), 1943. Diego García, *Planeta*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- ARAGÜES ALDAZ, JOSÉ; PÉREZ, TOMÁS DOMINGO (coords.), 1993. *Miracula Beatæ Mariæ Virginis. Colección latina medieval de milagros marianos en un Codex Pilarensis de la Biblioteca Capitular de Zaragoza*, Zaragoza: Delegación Diocesana de Catequesis de Zaragoza-Parroquia San Pío X.
- ALVAR, CARLOS; LUCÍA MEGÍAS, JOSÉ MANUEL (eds.), 1996. *La literatura en la época de Sancho IV (Actas del Congreso Internacional “La literatura en la época de Sancho IV”, Alcalá de Henares, 21-24 de febrero de 1994)*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones.
- ÁLVAREZ DÍAZ, CRISTINA, 2005. “La doctrina inmaculista en las Cantigas de Santa María de Alfonso X El Sabio”, en *La Inmaculada Concepción en España: religiosidad, historia y arte Actas del Simposium (I) 1/4-IX-2005*, Madrid: Estudios Superiores del Escorial San Lorenzo del Escorial, 1219-1246.
- AMADOR DE LOS RÍOS, JOSÉ, 1865. *Historia Crítica de la Literatura Española*, T. VI, Madrid: Imprenta de José Fernández Cancela.
- BÉTÉROUS, P. V., 1983-1984. *Les collections de miracles de la Vierge en gallo et iberoroman au XIII<sup>e</sup> siècle*, Gayton-Ohio.
- BAÑOS, FERNANDO (ed.), 1997. Gonzalo de Berceo, *Milagros de Nuestra Señora*, Barcelona: Crítica.
- Bastero, Juan Luis, 2004. “La Inmaculada en los siglos XIX y XX”, *Anuario de historia de la Iglesia*, 13, 79-104.
- BAYO, JUAN CARLOS, 2004. “Las colecciones universales de milagros de la Virgen hasta Gonzalo de Berceo”, *Bulletin of Spanish Studies*, LXXXI.7-8, 849-871.
- BECKER, RICHARD, 1910. *Gonzalo de Berceo. «Los Milagros» und ihre Grundlagen*, Strassburg: Universitäts Buch-druckerei.
- BESTUL, THOMAS (ed.), 1996. [Ogier of Locedio], “Quis dabit capiti meo”, en *Texts of the Passion: Latin Devotional Literature and Medieval Society*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 166-185.

- BEYER DE RYKE, BENOÎT, 2003. “Le miroir du monde: un parcours dans l’encyclopédisme médiéval”, *Revue belge de philologie et d’histoire*, 81.4: 1243-1275.
- BIGLIERI, ANÍBAL, 2006. “Trajano en la Estoria de España de Alfonso X (primera parte)”, *Auster*, 10-11: 119-141.
- BRUNHÖLZL, FRANZ, 1991. *Histoire de la littérature latine du moyen âge*. Turnhout, Brepols.
- BULL, MARCUS, 1999, *The Miracles of Our Lady of Rocamadour: Analysis and Translation*, Woodbridge: Boydell.
- CEYSSSENS, LUCIEN, 1951. “Pedro de Alva y Astorga y su imprenta de la Inmaculada en Lovaina”, *Archivo Ibero-Americano*, 11: 5-15.
- CURTIUS, ERNEST ROBERT, 1955. *Literatura Europea y Edad Media Latina*, México: Fondo de Cultura Económica, 2 v.
- D’ AGOSTINO, ALFONSO, 2001. “La corte di Alfonso X di Castiglia”, en Piero Boitani et alii (eds.), *Lo spazio letterario del Medioevo*, 2. *Il Medioevo volgare*, vol. I: *La produzione del testo*, Roma: Salerno, 735-785.
- DISALVO, SANTIAGO, 2013. *Los monjes de la Virgen: Representación y Reelaboración de la cultura monacal en las Cantigas de Santa Maria de Alfonso X*, Newark, Delaware: Juan de la Cuesta.
- DOMÍNGUEZ, CÉSAR, 1997. “Ordinatio y rubricación en la tradición manuscrita: El libro de Buen Amor y las cánticas de serrana en el ms S”, *Revista de poética medieval*, 1: 71-112.
- \_\_\_\_\_, 1998. “Vincent of Beauvais and Alfonso the Learned”, *Notes and Queries*, 45: 172-173.
- DOMÍNGUEZ DEL VAL, URSINO, 1998. *Historia de la antigua literatura hispano-cristiana*, Madrid: Fundación Universitaria, 5. v.
- DREVES, GUIDO MARIA, 1894-1899. *Analecta hymica Medii Aevii*, Leipzig: Reisland, t. 16, 17, y 32.
- DREVES, GUIDO MARIA; BLUME, CLEMENS, 1909. *Ein Jahrtausend lateinischer Hymnendichtung*, Leipzig: Reisland.
- EBEL, UDA, 1965. *Das Altromanische Mirakel*, Heidelberg: Carl Winter.
- EGUILUZ, ANTONIO, 1954. “El P.Alva y Astorga OFM en las controversias inmaculistas”, *Verdad y Vida*, 12: 247-272.
- \_\_\_\_\_, 1955. “El P.Alva y Astorga y sus escritos inmaculistas”, *Archivo Ibero-Americano*, 15: 497-594.
- FERNÁNDEZ CONDE, FRANCISCO JAVIER (dir.), 1982. *Historia de la Iglesia en España. II-2º. La Iglesia en la España de los siglos VIII al XIV*, Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos.

- \_\_\_\_\_, 1994. “Teología, espiritualidad y filosofía”, en José Ángel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre (coord.), *Historia de España de Ramón Menéndez Pidal*, v. XVI: *La época del Gótico en la cultura española*, Madrid: Espasa-Calpe, 457-525.
- \_\_\_\_\_, 2004. *La España de los siglos XIII al XV: transformaciones del feudalismo tardío*, San Sebastián: Nerea.
- \_\_\_\_\_, 2005. *La religiosidad medieval en España. Plena Edad Media (siglos XI-XIII)*. Oviedo: Trea.
- FERNÁNDEZ DURO, CESÁREO, 1882. *Memorias históricas de la ciudad de Zamora, su provincia y obispado*, t. I, Madrid.
- FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, INÉS, 1993-1994. “La historiografía alfonsí y post-alfonsí en sus textos: nuevo panorama”, *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, 18-19, 101-132.
- \_\_\_\_\_, 2000. “Evolución del pensamiento alfonsí y transformaciones de las obras jurídicas e históricas del Rey Sabio”, *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*, 23, 263-284
- \_\_\_\_\_, 2002-2003, “De la historiografía fernandina a la alfonsí”, *Alcanate: Revista de estudios Alfonsíes*, 3, 93-134
- \_\_\_\_\_, 2004. “Alfonso X el Sabio en la historia del español”, en Rafael Cano (coord.), *Historia de la lengua española*, Barcelona: Ariel, 381-422.
- \_\_\_\_\_, 2010. “*Ordinatio* y *compilatio* en la prosa de Alfonso X el Sabio”, en Mónica Castillo Lluch y Marta López Izquierdo (eds.), *Modelos latinos e la Castilla medieval*, Frankfurt: Vervuert.
- FLÓREZ, ENRIQUE, 1862. *España Sagrada*, t. XLVIII, Madrid: Real Academia de la Historia.
- FUNES, LEONARDO, 2009. *Investigación literaria de textos medievales: objeto y práctica*, Buenos Aires: Miño y Dávila.
- GAIBROIS DE BALLESTEROS, MERCEDES, 1922. *Sancho IV de Castilla*, Madrid: Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.
- GAMBERO, LUIGI, 2005. *Mary in the Middle Ages*, San Francisco: Ignatius.
- GARCÍA, CHARLES, 2013. “Miroir des anciens et observations sur les animaux dans l’encyclopédisme castillan du Moyen Âge (XIIIe siècle)”, *e-Spania* [En línea], 15 juin 2013, Puesto en línea el 15 junio 2013, consultado el 25 septiembre 2013.  
<http://e-spania.revues.org/22461> ; DOI : 10.4000/e-spania.22461
- GARCÍA DE LA CONCHA, VÍCTOR, 1992. “La mariología en Gonzalo de Berceo”, en Isabel URÍA (coord.), *Gonzalo de Berceo. Obra completa*, Madrid: Espasa-Calpe.

- GARCÍA ORO, JOSÉ, 1988. *Francisco de Asís en la España Medieval*, Santiago de Compostela: Liceo Franciscano, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- GERLI, MICHAEL (ed.), 2003 [1ª ed. 1985]. Gonzalo de Berceo, *Milagros de Nuestra Señora*. Madrid: Cátedra.
- GONZÁLEZ, JAVIER ROBERTO, 2013. *Los Milagros de Berceo: alegoría, alabanza, cosmos*, Buenos Aires: Muño y Dávila.
- GRAEF, HILDA, 1968. *María, la mariología y el culto mariano a través de la historia*, Barcelona: Herder.
- GUENEÉ, BERNARD, 1985. “L’ historien et la compilation au XIII<sup>e</sup> siècle”, *Journal des Savants*, 119-135.
- HAMESSE, JACQUELINE, 1995, “Parafrasi, florilegi e compendi”, en Guglielmo Cavallo et alii (dir.), *Lo spazio letterario del medioevo*, Roma: Salerno, v. 3: 197-220.
- HEIJDEN, MAARTEN VAN DER; ROEST, BERT. *Franciscan autrors, 23th-18th century: A catalogue in progress*. Disponible en:  
<http://users.bart.nl/~roestb/franciscan/franautj.htm>
- IBÁÑEZ DE SEGOVIA Y PERALTA, GASPARD, 1747. *Disertaciones eclesiásticas*, Lisboa.
- LE GOFF, JACQUES, 1994. “Lo maravilloso en el Occidente medieval”, en *Lo maravilloso y lo cotidiano en el Occidente medieval*, Barcelona: Gedisa, 9-17.
- LINDSAY, W. M. (ed.), 1911, Isidori Hispalensis, *Etymologiarum siue Originum libri XX*, Oxford, Clarendon Press, 2 vol.
- LINEHAN, PETER, 1971. *The Spanish Church and the Papacy in the Thirteenth Century*, Cambridge: University Press.
- MARQUANT, HUGO, 2013. “Pedro Gallego OFM (fallecido 1267) y la ciencia. ¿Escritor, compilador, traductor? Una reflexión traductológica”, en Antonio Bueno García (coord.), *La labor de traducción de los franciscanos*, Madrid: Cisneros, 127-144
- MARTÍNEZ GIL, FERNANDO, 1996. *La muerte vivida: muerte y sociedad en Castilla durante la Baja Edad Media*, Toledo, Diputación Provincial.
- MÁRQUEZ VILLANUEVA, FRANCISCO, 2004. *El concepto cultural alfonsí*, Barcelona: Bellaterra.
- MARTIN, GEORGES, 1997, “Compilation (Cinq procédures fondamentales)”, en *Annexes des Cahiers de linguistique médiévale*, 11: 107-121.
- MARTÍNEZ GÁZQUEZ, JOSÉ, 1995. “Traducciones árabo-latinas en Murcia”, *Filologia mediolatina: Rivista della Fondazione Ezio Franceschini*, 2:55-62.

- MARX, C. W., 1994. "The *Quis dabit* of Oglerius de Tridino, Monk and Abbot of Locedio", *The Journal of Medieval Latin*, 4: 118-129.
- MENÉNDEZ PIDAL, RAMÓN (ed.), 1955. *Primera crónica general de España que mandó componer Alfonso el Sabio y se continuaba bajo Sancho IV en 1289*, vol. I, Madrid: Gredos.
- METTMANN, WALTER, (ed.), 1986-1989. Alfonso X, el Sabio. *Cantigas de Santa María*, 3 t., Madrid: Castalia.
- \_\_\_\_\_, 1987. "Die Quellen der ältesten Fassung der Cantigas de Santa Maria", en Arnold Arens (ed.), *Text-Etymologie. Festschrift für Heinrich Lausberg*, Stuttgart: Franz Steiner, 177-182.
- MINNIS, ALASTAIR, 1984, *Medieval Theory of Authorship*. Scholastic Literary Attitudes in the Later Middle Ages, London: Scholar Press.
- \_\_\_\_\_, 2006, "Nolens auctor sed compilator reputari: The late-medieval Discourse of Compilation", en Mireille Chazan, Gilbert Daahan (comp.), *La méthode critique au Moyen Âge*, Louvain: Brepols.
- MONTOYA MARTÍNEZ, JESÚS, 1981. *Las colecciones de milagros de la Virgen en la Edad Media. El milagro literario*, Granada: Universidad de Granada.
- \_\_\_\_\_, 1995. Alfonso X, el Sabio. *Cantigas*, Barcelona: Altaya.
- MOORMAN, JOHN, 1968. *A History of the Franciscan order from its Origins to the year 1517*, Oxford: University Press.
- MORTARA GARAVELLI, BICE, 1991. *Manual de Retórica*, Madrid: Cátedra.
- MUNDI PEDRET, FRANCISCO; SÁIZ RIPOLL, ANABEL, 1987. *Las prosificaciones de las Cantigas de Alfonso X, el Sabio*, Barcelona: Promociones y Publicaciones Universitarias.
- MURPHY, JAMES JEROME, 1981. *Rhetoric in the Middle Ages: A History of Rhetorical Theory from St. Augustine to the Renaissance*, Berkeley: University of California.
- MUSSAFIA, ADOLF, 1886-1898. "Studien zu den mittelalterlichen Marienlegenden", *Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften*. [113 (1886), 917-994; 115 (1887), 5-92; 119 (1889), 1-66; 123 (1890), 1-85; 139 (1898), 1-74].
- NIETO SORIA, JOSÉ-MANUEL, 1994. *Sancho IV*, Palencia: La Olmeda.
- OMACHEVARRÍA, IGNACIO, 1964. "San Francisco en Burgos, hace 750 años", *Boletín de la Institución Fernán González*, 163: 363-380.
- ORDUNA, GERMÁN (ed.), 1992. *El duelo de la Virgen*, en Brian Dutton et alii (eds.), Gonzalo de Berceo, *Obras completas*, Madrid: Espasa-Calpe, 797-857.

- \_\_\_\_\_, 1996. “La élite intelectual de la escuela catedralicia de Toledo y la literatura en época de Sancho IV”, en Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías (eds.), *La literatura en la época de Sancho IV (Actas del Congreso Internacional “La literatura en la época de Sancho IV”, Alcalá de Henares, 21-24 de febrero de 1994)*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones, 53-62.
- OXFORD LATIN DICTIONARY, 1968, Oxford: Clarendon Press.
- PANSTERS, KRIJN, 2012. *Franciscan Virtue. Spiritual Growth and the Virtues in Franciscan Literature and Instruction of the Thirteenth Century*, Leiden: Brill.
- PAULMIER-FOUCART, MONIQUE; LUSIGNAN, SERGE, 1990. “Vincent de Beauvais et l’histoire du Speculum Maius”, *Journal des Savants*, 97-124.
- PEÑA PÉREZ, FRANCISCO JAVIER, 1993. “Expansión de las órdenes conventuales en León y Castilla: franciscanos y dominicos en el siglo XIII”, en José Ignacio de la Iglesia Duarte (coord.), *III Semana de Estudios Medievales: Nájera 3 al 7 de agosto de 1992*, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 179-198.
- PÉREZ-EMBID WAMBA, JAVIER, 2002. *Hagiología y sociedad en la España medieval. Castilla y León (siglos XI-XIII)*, Huelva: Universidad de Huelva.
- PERNOUD, REGINE, 1984. *La Vierge et les saints au Moyen Âge*. Paris: Pion.
- PIASTRA, Clelia Maria y F. SANTI (eds.), 2004. *Figure poetiche e figure teologiche nella mariologia dei secoli XI e XII*, Firenze: SISMEL-Galluzzo.
- PONCELET, ALBERT, 1902. “Index Miraculorum B.V. Mariae quae saeculis VI-XV latine conscripta sunt”, *Analecta Bollandiana*, XXI, 241-360.
- PUNTA, FRANCESCO DEL; LUNA, CONCETTA, 1993. “La teologia scolastica”, en Guglielmo Cavallo, Claudio Leonardi, Enrico Menestò (eds.), 1994. *Lo spazio letterario del Medioevo*, vol. I, t. II, Roma: Salerno.
- REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA, 1851. *Memorial histórico español. Colección de documentos, opúsculos y antigüedades*, t. II, Madrid.
- RICO Y SINOBAS, MANUEL (ed.), 1863. *Libros del saber de astronomía del rey D. Alfonso X de Castilla*, Madrid.
- RÍOS, RITA, 2003. “The Role of the Mendicant Orders in the Political Life of Castile and León in the Later 13th Century”, en Ausma Cimdina (ed.), *Religion and Political Change in Europe: Past and Present*, Pisa, 21-33.
- RODRÍGUEZ, ISIDORO, 1967. “Literatura latina hispana del 711 hasta Trento”, en *Repertorio de historia de las ciencias eclesiásticas*, t. II, Salamanca: Instituto de la Teología Española, 99-123.

- RODRÍGUEZ, MARCOS, 1967. “Los manuscritos pretridentinos hispanos de ciencias sagradas en la Biblioteca Universitaria de Salamanca”, en *Repertorio de historia de las ciencias eclesiásticas*, t. II, Salamanca: Instituto de la Teología Española, 261-507.
- ROEST, BERT, 2000. *A History of Franciscan Education (c. 1210-1517)*, Leiden: Brill.
- RUBIO GARCÍA, LUIS, 1984. “En torno a la biblioteca de Alfonso X el Sabio”, en Fernando Carmona y Francisco J. Flores (eds.), *La lengua y la cultura en tiempos de Alfonso X: Actas del Congreso Internacional, Murcia 5-10 de marzo de 1984*, Murcia: Universidad de Murcia, 535:551.
- \_\_\_\_\_, 1994. “Del latín al castellano en la cancillería de Alfonso el Sabio”, *Glossae. Revista de Historia del Derecho europeo*, 5-6, 225-241.
- RUCQUOI, ADELINE, 1996. “Los franciscanos en el Reino de Castilla”, en José Ignacio de la Iglesia Duarte, Francisco Javier García Turza, José Angel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre (eds.), *VI Semana de Estudios: Nájera, 31 de julio al 4 de agosto de 1995*, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 65-86.
- SABATIER, PAUL (ed.), 1902. *Actus beati Francisci et sociorum eius*, París: Fischbacher.
- SALVADOR MARTÍNEZ, H., 2010, *Alfonso X, the Learned: A Biography*, Leiden: Brill.
- SÁNCHEZ ALBORNOZ, CLAUDIO, 1956. *España, un enigma histórico*, v. I-II, Buenos Aires: Sudamericana.
- SANTIAGO-OTERO, HORACIO; REINHARDT, KLAUS, 1986. *Biblioteca bíblica ibérica medieval*, Madrid: Centro de Estudios Históricos.
- SAPERE, ANALÍA, 2009, “Estrategias discursivas en el Prólogo de la Vida de Juan el Limosnero de Leoncio de Neápolis”, *V Jornadas Nacionales “La(s) retórica(s) en la Antigüedad y sus proyecciones. Persuasión y comunicación, del mundo antiguo a las prácticas contemporáneas*, Rosario [ponencia inédita].
- SBARAELEA, HYACHINTHUS [Sbaraglia, Giovanni Giacinto], 1806. *Supplementum et castigatio ad scriptores trium ordinum Sancti Francisci*, Roma.
- SCHNEIDER, JEAN, 1976. “Recherches sur une encyclopédie du XIII<sup>e</sup> siècle: le Speculum majus de Vincent de Beauvais”, *Comptes rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, 2: 174-189.
- SNOW, JOSEPH, 1977. *The Poetry of Alfonso X: A Critical Bibliography*, London, Grant & Culter.
- SOLALINDE, ANTONIO G. 1940. *Antología De Alfonso X El Sabio*, Buenos Aires: Austral.

- STEGMÜLLER, FRIEDRICH; REINHARDT, KLAUS, 1950-1980. *Repertorium Biblicum Medii Aevi*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 11 t.
- TEEUWEN, MARIKEN, 2003. *The Vocabulary of Intellectual Life in the Middle Ages*, Turnhout: Brepols.
- VALBUENA PRAT, ÁNGEL, 1946. *Historia de la literatura española*, vol. 1, Barcelona: Gustavo Gili.
- VÁZQUEZ JANEIRO, ISAAC, 1996. "Los estudios franciscanos medievales en España", en José Ignacio de la Iglesia Duarte, Francisco Javier García Turza, José Angel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre (eds.), *VI Semana de Estudios: Nájera, 31 de julio al 4 de agosto de 1995*, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 43-64.
- \_\_\_\_\_, 1971. "Repertorio de franciscanos españoles graduados en teología durante la Edad Media", en *Repertorio de historia de las ciencias eclesiásticas en España*, v. III, Salamanca: Universidad Pontificia.
- \_\_\_\_\_, 2002. "El convento y estudio de San Francisco", en *Historia de la Universidad de Salamanca*, vol. 1: *Trayectoria y vinculaciones*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 613-624.
- VERGARA CIORDIA, JAVIER, 2003. "El Libellus Apologeticus: un símbolo del enciclopedismo medieval", *Educación XXI: Revista de la Facultad de Educación*, 6: 149-202.
- VIZUETE MENDOZA, J. CARLOS, 2005. "Voto, juramento y fiesta de la Inmaculada en la Universidad de Toledo", en *La Inmaculada Concepción en España: religiosidad, historia y arte Actas del Simposium (I) 1/4-IX-2005*, Madrid: Estudios Superiores del Escorial San Lorenzo del Escorial, 327-360.
- VON ALBRECHT, MICHAEL, 1997. *Historia de la literatura romana*, vol. I, Madrid: Herder.
- WARD, H. L. D., 1893. "Miracles of the Virgin", en *Catalogue of Romances in the Department of Manuscripts in the British Museum*, v. II, London: British Library.
- WEBER, ROBERT; GRYSON, ROGER (eds.), 2007. *Biblia sacra iuxta vulgatam versionem*, Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.
- WILSON, EVELYN F., 1946. *The Stella Maris of John of Garland. Edited Together with a Study of Certain Collections of Mary Legends Made in Northern France in the Twelfth and Thirteenth Centuries*, Cambridge: Medieval Academy of America and Wellesley College.
- WRIGHT, ROGER, 1982. *Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France*, Liverpool: Francis Cairns.



IOHANNES AEGIDII ZAMORENSIS  
*LIBER MARIAE*

Edición crítica

## SIGLA

### CODICES

- M* Matritensis, B. N. 9503, s. XIV  
*O* Oxomensis, B. C. 110, s. XIV  
*S* Salmanticensis, B. U. 2081, s. XIV

### EDITIONES

- A* Alva et Astorga (1666)  
*F* Fita (1885a, 1885b, 1885c, 1888)  
*D* Dreves (1899)  
*M&B* Marchand et Baldwin (1987)

<> uerba inclusa que addenda esse uidentur

<LIBER DE IHESU ET MARIE>

*Incipit meditatio prohemialis in librum de Ihesu et Maria, quem ordinavit frater Iohannes Egidii de Ordine Fratrum Minorum ex uerbis diuinorum eloquiorum et ex dictis et scriptis orthodoxorum doctorum a<b>sque preiudicio.*

S 1r

In nomine Ihesu omne genuflectatur celestium, terrestrium et infernorum et omnis lingua confiteatur, quia Dominus noster Ihesus Christus in gloria est Dei Patris [*Phil.* 2:11], sicut ad Phylipenses Appostolus declarauit. In huius seculi uita labili et lamentabili, miserabili et fallaci, nichil rationali ac religiose anime de  
5 glorioso et supercelesti seculo cogitanti occurrit preciosius quam nomen Ihesu Nazareni, Filii summi Regis primogeniti et heredis, nomen quoque almiflue Marie Virginis Matris eius. Nichil audit anima boni religiosi suauius, nil intuetur pulcrius, nil olfacit acutius, nichil gustat sapidius, nichil amplexatur mollius, nil etiam uerius aut uiuacius meditatur.

10 Ihesus enim et Maria religiose anime sunt melodie musicorum, decores colorum, respirationes odorum, dulcores saporum, honesti amplexus spiritualium brachiorum etiam solutionum omnium questionum. Ihesus et Maria religiose anime sunt scola uirtutum, angelorum scala, hominum erudicio salutans, piscina misericordie et pietatis, regula euangelice ueritatis, statera iusticie ac equitatis. Ihesus et Maria sunt fontes dulcedinum, sponsores amorum, affectiones castorum  
15 osculorum, confabulationes animorum, consolationes et recreationes tubulorum. Ihesus et Maria sunt uere amanti sole lucidiores, luna pulciores, niue candidiores, antiquo ebore rubicundiores et quolibet odorabili fragantiores. Per Ihesum et Maria mundi luctus depellitur, planctus penalis absoluitur, tristitia criminis aboletur,  
20 celestis letitia restauratur. Ihesus et Maria sunt refectio repatriantium, amantium se dulcor unicus et ad se peruenientium, leticia proficientium, peruenientium plenitudo. Ihesu et Marie caritate nichil felicius, cui tantum est in uicia odium, in homines amor, in angelos transitus, desiderium in eternis. Ihesu et Marie amor dissidentia unit, disiuncta compaginat, peruersa corrigit, bona dirigit et optima  
25 queque custodit. Amor Ihesu et Marie in sapientia proficit et ad splendorem prouehit sempiternum. O uere sapientie dies et splendor gracie, que ignorantie uel malitie tenebras suo eliminat matutino! O lumen amabile et admirabile, puris interim auriendo oculis, donec pleni amor luminis elucescat et incalescat! Certe cum uenerit amor, cum meridies efferbuerit, cum Aquiloni discessum inparauerit Aus-

S 1v

<sup>19-20</sup> mundi luctus ... letitia restauratur] Adamus de Persenia, *Fragmentum III*, PL 211.748 <sup>22-25</sup> caritate nichil ... queque custodit] Iohannes Aegidii Zamorensis, *Historia naturalis*, ed. Domínguez García-García Ballester, Vallesoleti, 1994, 1.234 <sup>25-12</sup> in sapientia ... uidimus mala] Adamus de Persenia, *Epistola XV*, PL 211.628-629

<sup>3</sup> sicut ad ... Appostolus declarauit] *mg.* S <sup>22</sup> caritate] caritatem nichil] nisi S

ter. Nil deinceps obscurum aut frigidum in nostre rationis aere remanebit. Quid  
putas gaudii tunc erit anime, cum de medio liliorum, in quibus pascitur agnus, illa  
auribus eius insonuerit cantilena omni suavitate iocundior, omni iocunditate  
dulcior. Iam hiemps abiit, ymber transit et recessit, flores apparuerunt uinee  
5 florentes odorem dederunt [Ct. 2:13]? Ideo non erit in mente hyemps malicie, que  
temperiem uernantis amoris exasperet nec in carne erit locus miserie, quam ymber  
lacrimarum ex indoloris inundans deploret. Nil aderit aut inerit quo minus sit aut  
pleni mente illuminata de amore Conditoris claritas aut in carne glorificata de inco-  
rruptione uoluptas. Tunc ueraciter cor et caro exultabunt in Deum uiuum et nouitate  
10 mirifica inmarcessibiliter reflorentes, illud dauiticum decantabunt: Letati sumus pro  
diebus, quibus nos humiliasti et annis, quibus uidimus mala [Ps. 89.15].

S 2r

O felix amor, cui est inimica spes seculi, qui non sumit de uitiorum fomiti-  
bus incentiuum! Felix, inquam, amor, cui est in animi uirtute studium et  
desiderium inhians in superna. Felix amor, cui per lucem est sapientia, qui aliud  
15 quam Ihesum et Mariam sapere, desipere arbitratur. Desipere plane est non sequi  
illos, non illis inherere, non illos dirigere, in quibus est sola liberatio, tuta requies  
et certa salus.

Ihesus et Maria sunt unctio infirmorum, egrotantium salus, condimentum  
uite, consciencie illustratio, unctio misericordie, pinguis suauitas bonitatis. Ihesus  
20 et Maria sunt in peregrinatione uaticum, in certamine uirtus, in triumpho uictoria,  
in corona premium, in reparatione glorie plenitudo. O super omnia et super omni-  
bus suauis reparatio, in qua miserie | ponitur, aspirat dies nescius noctis et risum  
letificat qui non uertitur in dolorem. O iocunda temperies, in qua ubi gloria rediu-  
iui mortalitatis hyemem fugat, lacrimarum ymbribus finem ponit et eterne renoua-  
25 tionis inmutatione celis reflorentibus suauis illa incunabilis bene sonantibus reso-  
nat cantilena: iam hyems transiit et cetera [Ct. 2:11].

S 2v

O felix amor, quo uera uanis, certa dubiis, utilia noxiis, honesta lubricis,  
eterna transitoriis preferuntur. O delectabile desiderium, quo ille solus queritur,  
cuius inquisitio delectabiliter cruciat, cuius inuentio cum leticie plenitudo. O felix  
30 amor, qui semper alloquitur de peccati odio, de contemptu mundi, de uirtutum  
studiis, de sermonibus scripturarum, de sanctorum exemplis, de celestis uite gau-  
diis appetendis. Hic amor ad interiora cordis se colligens, dum suspectum habet  
omne quod foris est, nil securius esse existimat quam teste consciencia se celari.  
Amor Ihesu et Marie solo amore queritur, solo amore apprehenditur, sicut appre-  
35 hensum solo amore tenetur. Amor querit, amor inuenit, amor tenet et retinet nec  
dimittit. *Tenui, inquit, eum nec dimittam* [Ct. 3:4]. Amor pie querit, feliciter inue-  
nit, beate perfruitur et impletur. Non querit sine lumine, sine suavitate non inuenit,  
sine sacietate non fruitur nec finitur.

<sup>19-20</sup> unctio infirmorum ... suauitas bonitatis] Adamus de Persenia, *Epistola XX*, PL 211.653 <sup>28-30</sup>  
O felix ... leticie plenitudo] Adamus de Persenia, *Epistola XXVIII*, PL 211.687 <sup>31-33</sup> de peccati ...  
gaudiis appetendis] Adamus de Persenia, *Epistola XXVII*, PL 211.683 <sup>33-38</sup> ad interiora ... nec  
finitur] Adamus de Persenia, *Epistola XVI*, PL 211.632

Ihesus et Maria sunt porta celi, amenitas paradisi, angelorum Domini, reges mundi, sanctorum letitia, aduocati redeuntium, fortitudo pugnantium, erraticum reuocatio, | penitencium mundicia, certa salus, compendium uite, spes uenie  
5 unica, bonorum omnium plenitudo. Ihesu et Maria sunt thesauri reconditi indeficientes uirtutis et graciae, pacis et misericordie, salutis et sapientie, glorie et honoris. Ihesus et Maria sunt in fluctuatione anchora, in naufragio portus, in tribulatione subsidium, in dolore consolatio, in oppressione subuentio, in opportunitate auxilium, in prosperitate moderantia, in expectatione letitia, recreatio in labore. S 3r

10 Ihesu et Marie amor dulciter capit, gloriose illaqueat, suauiter premit, delectabiliter honerat, feliciter urit, fortiter stringit, erudit sapienter. O felix amor, ex quo oritur strenuitas morum, affectuum pietas, subtilitas premiorum! O felix amor, cui est in mundi contemptu ambitio, in uitia zelus, in peccata hodium, in carne pugna, in prosperis moderatio, in aduersis paciencia et concupiscencia in eternis.

15 Hoc igitur amore et horum amore attractus et illectus, Ihesu scilicet et Marie, duos cogitauit libros in eorum titulum compilare in confutatione errantium, ad confirmationem credencium, ad illuminationem et inflammationem proficiencium et ad contemplationem et degustationem seu dulcedinem perfectionem. Primus autem liber erit de Ihesu Nazareno, Filio summi Regis, primogeniti et heredis. Secundus intitulabitur liber Virginis Marie, almifluę Matris eius. Titulus ergo libri  
20 talis est: liber Ihesu et Marie

Si qua in hoc libello propter deuotionem legentium scribuntur appocripha, ut appocripha | esse uolo, sicut uerba Iacobi, filii Alphei et euangelium Nichodemi et quedam alia, que ad deuotionem tantummodo conscribuntur. Quecumque uero hic  
25 et alibi a me scripta sunt, accipiatur absque preiudicio sentencie melioris. S 3v

<sup>1-8</sup> porta celi ... in labore] *Ibidem*, 634 <sup>9-14</sup> dulciter capit ... in eternis] Adamus de Persenia, *Epistola VIII*, PL 211.604

<PROHEMIVM>

| Incipit meditatio prohemialis in librum secundum de almifflua Matre Christi, quem edidit frater Ioannes Egidii doctor Fratrum Minorum Zamorensium. Post primum librum editum in titulum et preconium Ihesu Nazareni, Filio summi Regis primogeniti et heredis, sequitur secundus liber editus in preconium et in titulum  
5 almifflue Matris eius. Marie, Matris alme Regis Ihesu altissimi, libellum in nostre mentis compaginibus preconcepimus sigillare tandem et ad hedificationem legentium exterius annotare in titulum tante Virginis et in titulum tante Matris, in titulum seu preconium tanti Filii tante Matris.

*O Iv  
M deest*

Meror proinde facescat, tristicia fugiat, eliminetur dolor, rancor abscedat, ut uacare  
10 liceat et uidere qualiter Deus in uentre Virginis concipiatur, dyabolus decipiatur, perditum recipiatur. Ad hoc omnia, Virgo almifflua, me totum tua trahit affectio, sed diues cogitatio uicis contradicitur paupertate. Interiora mea feruent et ebulliunt in obesequium, o Mater altissima Regis Ihesu, sed frigiditas lingue cumulos refrigerat exundantes. Sed nunquid ibi taciturnus obdormiam aut ibi mutus  
15 existam, ubi omnis eloquit creatura? Proculdubio non tacebo, proculdubio non quiescam, donec egrediatur ut splendor uirtus eius et Saluator eius ut lampas irradians accendatur!

Cum enim Deus omnipotens omnia opera sua fecerit ualde bona, hoc melius fecit te preordinans et osecrans reclinatorium aureum, in quo post tumultus angelorum et hominum raclinaret et requiem inueniret. Hoc est, o excellentissima Mater  
20 Dei, quod natura miratur, angelis reueretur, stupet celum, tremit terra, horret infernus, rationalis anima remiratur. In utero quippe tuo maiestas Altissimi mirabiliter liquefacta, sicut adipe ac pinguedine repleuit terras, infudit celos, inferna respersit. In utero quidem tuo semetipsum exinaniuit excelsus et inmensus, me<n>suram bonam et confectam et coagitatam mittens in sinus nostros, ipsos reficiens et saginans.  
25 Virgo melliflua, tu es Mater Dei ad cuius nomen humiliter inclinamus, cuius | horis libenter assistimus, cuius memoriam iugiter frequentamus.

*O Iv  
M deest*

<sup>9-17</sup> Meror proinde ... irradians accendatur] Nicolaus Claraeuallensis, *Sermo II*, PL 184.833; Adamus de Persenia, *Sermo XI*, PL 144.557 <sup>18-27</sup> Cum enim ... iugiter frequentamus] Nicolaus Claraeuallensis, *Sermo II*, PL 184.833

<sup>1</sup> secundum] s. l. O <sup>3</sup> Filio summi] uix legitur O <sup>26</sup> Mater] mg. O

Per te accessum habemus ad Filium, o benedicta inuenitrix gracie, genitrix uite, Mater salutis, ut per te nos suscipiat qui per te datus est nobis. Virgo ante conceptione, Virgo in conceptione, Virgo cum conceptu, Virgo post conceptum, concede tanquam summi Boni concepatrix ut parte de te non nisi dignas conceptiones et bona ualeam concipere intra penetralia cordis mei. Virgo ante partu, Virgo in partu, Virgo cum partu, Virgo post partum, concede, Genitrix Verbi summi, ut parte de te non nisi uera et pudica uerba ualeam parturire. Excuset aput Filium tuum integritas tua culpam nostre corruptionis et humilitas Deo grata nostre ueniam impetret uanitati. Copiosa karitas tua nostrorum cooperiat multitudinem peccatorum et fecunditas gloriosa fecunditatem nobis conferat meritorum. Domina nostra, mediatrix nostra, aduocata nostra, tuo Filio nos commenda, tuo nos Filio representa. Fac, o benedicta, per gratiam, quam inuenisti; per prerrogatiuam, quam meruisti; per gratiam seu misericordiam, quam peperisti, ut qui, te mediante, fieri dignatus est particeps infirmitatis et miserie nostre. Te quoque intercedente, particeps nos faciat glorie et beatitudinis sue Christus Ihesus, Filius tuus, Dominus noster, qui est per omnia Deus benedictus in secula. Amen.

De huius almiflui Filii alma Matre ad confutationem infidelium et in hedificationem fidelium iuxta quod est inbecillitati nostre possibile aliqua exarantes, primo agemus qualiter Virgo almiflua fuit diuinis oraculis reuelata; secundo, qualiter fuit a patriarchis prefigurata; tercio, qualiter a prophetis prenunciata; quarto, qualiter concepta; quinto, qualiter sanctificata; sexto, qualiter nata et educata; | septimo, qualiter angelo nunciante a Sancto Spiritu fecundata et impregnata; octauo, de ipsius parturitione; nono, de purificatione et Filii sui oblatione in templo; decimo, de fuga ipsius cum Filio in Egyptum, Filii subiectione, amissione, medicatione, quesionem et inuentionem; | undecimo, de Matris ad Filium multiplici compassione; duodecimo, de Matris eiusdem recommendatione in cruce; terciodecimo, de Virginis almiflue conuersatione post Filii resurrectionem et ascensionem; quartodecimo de Virginis almifluis dormitatione et in celum assumptione non solum in animam sed eciam in corpore; quintodecimo, de multarum predicabilium ordinatione in Virginis assumptione; sextodecimo, de multorum miraculorum patratione per Virginis intercessionem; septimodecimo, de uirginum et uiduarum et aliorum fidelium exhortatione ad eius inimitacionem, duodeuicesimus tractatus continebit uiginti tres oraciones et meditationes secundum numerum et ordinem literarum alphabeti.

*O 2r  
M deest*

*M 1r*

<sup>24-25</sup> amissione ... inuentione] *mg. O* <sup>29</sup> quintodecimo ... eius inimitacionem] *mg. O* <sup>32-34</sup> duodeuicesimus ... alphabeti] *om. O*

<TRATACTATVS I>

*Qualiter Virgo almiflua fuit diuinis oraculis reuelata primus tractatus.*

| Oraculis diuinis fuit Virgo almiflua prenunciata priusquam nata sicut  
Scripture altissimi contestantur. Ipsa enim est illa mulier, de qua Deus loquitur in  
Genesi, que debebat caput serpentis conterere uenenosi, dum omnimodam maligni  
sugestionem tam de carnis illecebra quam de mentis superbia deduxit ad nichilum.  
5 Nempe dixit Eternus ad ueterem, Deus ad serpentem: *Inimicicias ponam inter te  
et mulierem, et inter semen tuum et semen illius. Ipsa conteret caput tuum* [Gn.  
3.15]. Quid est serpentis caput conterere, nisi principalem dyaboli sugestionem  
resistendo superare? Si ergo queratur quenam mulier operata sit huiusmodi uic-  
toriam, profecto non reperitur in linea generationis humane, donec perueniatur ad  
10 Mariam, que nimirum serpentis caput uirtutis pede contriuit, in eo quod Virginita-  
tem simul et humilitatem Deo altissimo consecrauit. Virginitate namque seruata,  
probatur extinxisse concupiscenciam carnis, humilitate uero, que fecit pauperem  
spiritu, concupiscenciam mentis. Nec tamen hoc solo, sed eo quam maxime  
triumphauit, quod de sua mundissima carne corporata sapientia usque quam mali-  
15 ciam uicit attingens a fine usque ad finem fortiter et disponens omnia suauiter. Ad  
hanc itaque mulierem diuinum illud oraculum singulalriter intendebat, hanc quan-  
doque nascituram innuebat. O 2v

Hinc eciam Salomon cum nosset, ut uir sapiens, muliebris sexus infirmita-  
tem, fragile corpus, lubricam mentem, quia tamen et Deum promisisse legerat et  
20 ita congruere uidebat ut qui uicerat per feminam, uinceretur per ipsam. Hanc so-  
lam requirebat et uehementer admirans aiebat: | *Mulierem fortem quis inueniet?*  
[Pru. 31.10]. Et ne hoc quesisse putetur desperando, subdit prophetando: *Procul  
et de ultimis finibus precium eius* [Prou. 31.10]. Hoc est non uile, non mediocre,  
non denique de terra nec saltem de celo, tantum proximo precium fortis mulieris  
25 huius, sed a summo celo egressio eius. M 1v

In prefata itaque almiflua muliere si laudauero uirginitatem, multe mihi ui-  
dentur offerri uigines post eam. Si humilitatem predicauero, inuenientur forte uel  
pauce que mites facte sint et humiles corde [Matth. 11.29]. Si multitudinem mise-

<sup>2-17</sup> Ipsa enim ... nascituram innuebat] Fulbertus Carnotensis, *Sermo IV*, PL 183.431 <sup>18-25</sup> Hinc  
eciam ... egressio eius ] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II*, PL  
183.63 <sup>26-29</sup> In prefata ... esse communes] Bernardus Claraeuallensis, *In Assumptione Beatae Ma-  
riae Virginis, Sermo IV*, PL 183.428

tit. fuit diuinis] diuinis fuit O reuelata] prenunciata O <sup>3</sup> que] quod MO



ricordie ipsius uoluerō magnificare, inuenientur et uiri et mulieres misericordie. Vnum autem, in quo nec primam similem uisa est nec habere sequentem, uidelicet gaudium Matris cum uirginitatis honore. Optimam proinde sibi partem mulier hoc elegit [*Luc.* 10.42], quia bona quidem est fecunditas coniugalis, melior autem castitas uirginalis, optima uero prorsus fecunditas uirginea seu uirginitas fecunda. Marie priuilegium est quod non dabitur alteri, Virgo Mater non cuiuscumque sed Dei. Nec Virginem alter Filius nec Deum alter decuit partus. Verumtamen si diligenter attendas, non hoc tantum in Maria, sed ceteras quoque uirtutes prorsus inuenies singulares, que uidebantur esse communes.

10 Hec est proinde mulier illa sub cuius pedibus serpens ille antiquissimus conculcatur et conculcatus miseram patitur seruitutem. Ipsa nimirum est mulier quondam a Deo promissa serpentis caput uirtutis pede contritura. Nam et continuo dracho ille per Herodem insidiatus est parienti ut nascentem excipiens deuoraret Filium Virginis, eo quod inimicicie essent inter semen illius et drachonis. Cum enim uideret inimicus Dei Filium | ex Maria Eue utique filia tanto genitum miraculo secum, ut  
15 arbitror, hoc uolebat. Quis est iste qui huc ingressus est me nesciente? Noui quidem quod sit de femina natus, set nescio unde conceptus. Astat ecce Mater, sed inuestigare non possum quis fuerit pater. Partum uideo, sed nascentem non agnosco. Pannis obuolutus sordet, sed celum illi radio stelle lucidioris arridet.

*O 3r*

20 Multis uersuciis idem serpens insidiatus est calcaneo prefate mulieris, hoc est almiflue Marie Virginis, sed ipsa sola uniuersam contriuit dyabolicam et hereticam prauitatem. Alius quidem illa non de substancia carnis sue Christum edidisse dogmatizabat. Alius | paruulum non peperisse, sed reperisse sibilabat. Alius uel post partum a uiro cognitam blasphemabat. Alius Matrem Dei audire non sustinens magnum illud  
25 nomen theothocos impiissime sugillabat, sed per pedem, id est per humilitatem mulieris, contriti sunt insidiatores, conculcati subplantatores, confutati derogatores et ob hoc beatam dicunt prefatam mulierem omnes generationes [*Lc.* 1:48].

*M 2r*

30 Hec est mulier illa, quam preparauit Deus ab eterno Filio suo sicut Genesis XXXIII<sup>o</sup> capitulo continetur. Hec est mulier illa sola, cui non fuit similis in hoc mundo, nec est nec eciam unquam erit in aspectu et in pulcritudine et in sensu uerbo-

<sup>10-14</sup> Hec est ... et drachonis] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Beatae Virginis Mariae*, PL 183.431 <sup>13-19</sup> Cum enim ... arridet] Maximus Taurinensis, *Homilia XXXVII*, PL 57.305 <sup>20-27</sup> Multis uersuciis ... omnes generationes] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Beatae Virginis Mariae*, PL 183.430

<sup>3</sup> partem] *om. M* <sup>16</sup> arbitror] *arbitrior MO*

rum, sicut *Iudith* XI<sup>o</sup> capitulo continetur: *Non est*, inquit Spiritus Sanctus, *talis mulier super terram in aspectu et pulcritudine et in sensu uerborum* [*Idt.* 11.19], quia Virgo almiflua obtinuit originis generositatem. Ideo premitit Spiritus Sanctus quod non fuit talis mulier super terram, quia obtinuit in uultu et in oculis graciositatem. Ideo subiungit quod non fuit talis mulier in aspectu, quia optinuit in corpore ac in membris speciositatem. Idcirco adiungit Spiritus Sanctus quod non fuit talis mulier sicut illa ipsa in pulcritudine, quia obtinuit in sensu et in uerbis grauitatem. Idcirco Spiritus Sanctus subinnectit in preconium Virginis gloriose quod | non fuit ei mulier consimilis in sensum uerborum.

O 3v

10 Et sicut excellencia habuit Virgo almiflua in hiis quatuor pre aliis mulieribus corporaliter, ita eciam spiritualiter. Habuit siquidem Virgo almiflua generositatem in contemptu terrenorum, gratiositatem in appetitu supernorum, speciositatem in ornatu morum, grauitatem uero in sensu uerborum. Ratione quorum omnium Virginem almiflua uidit beatus Iohannes in Appocalipsi habentem solem pro indumento, lunam pro calciamento et stellas duodecim pro corona [*Apc.* 12.1], ut eiusdem XII<sup>o</sup> capitulo continetur. Cum enim Dei Filius sit speciosus forma pre filiis hominum [*Ps.* 44.3], immo pre milibus angelorum, eo quod est *splendor glorie ac figura substancie Patris* [*Hbr.* 1.3], sicut Ad hebreos I<sup>o</sup> capitulo continetur. Cum eciam sit *candor lucis eterne ac speculum sine macula Dei maiestatis et ymago bonitatis illius* [*Sap.* 7.26], sicut Sapiencie VII<sup>o</sup> capitulo continetur cum, inquam, tam formosus sit, tam nobilis, tam decorus iuxta magnificenciam sui, sponsam status sibi uolens assumere, almifluam sibi Mariam Virginem tam gratiosam et tam | speciosam in sponsa sibi assumere preelegit, cuius ornatus mirabilis et inextimabilis describitur pulcritudo cum in auctoritate premititur allegata: quod mulier apparuit in celo amicta sole et luna sub pedibus eius et in capite ipsius corona stellarum duodecim. Quia Virgo almiflua fecunditatem habuit spiritualem, ideo mulier signata in celo rationabiliter appellatur. Quia speciositatem habuit uirginalem, ideo amicta sole insinuat. Quia contempsit gloriam temporalem, idcirco luna sub eius pedibus collocatur. Quia uero de inimicis obtinuit uictoriam singularem, eo quod contriuerit caput eorum, idcirco duodecim syderibus coronatur. Ratione quorum omnium predictorum potuit dicere Dei Filius illud quod *Sapiencie* VIII<sup>o</sup> capitulo | continetur: *hanc amaui et quesui sponsam michi assumere, quia amator factus sum forme ipsius* [*Sap.* 8.2].

M 2v

O 4r

<sup>16-17</sup> Cum enim ... milibus angelorum] Cf. loc. sim. Pelbartus de Themeswar, *Pomerium de sanctis, Pars hiemalis, In Natiuitate Domini, Sermo secundus de partus uirginalis pulchritudine*, Augusta Vindellicorum, 1502 (editio electronica tantummodo uisa )

<sup>4</sup> in] eciam M <sup>5</sup> fuit] mg. O <sup>22</sup> sponsam status] tr. O <sup>23</sup> gratiosam et tam speciosam] mg. O

Tota enim pulchra est et macula non est in ea [Ct. 4:7]: facie pulcherrima, corpore integerrima, spiritu sanctissima. Quis autem illas existimet gemmas, quis stellas numeret, quibus Marie reginum dyadema compactum est? Supra hominem est corone huius rationem exponere, indicare compositionem. Possumus autem  
 5 non incongrue forsitan per duodecim stellas istas duodecim prerogatiuas intelligere graciaram, quibus beata Virgo singulariter adornatur. Inuenire siquidem est in Maria prerogatiuam carnis, prerogatiuam cordis, prerogatiuam nichilominus utriusque. Eciam si fuerit ipse ternarius per quaternarium multiplicatus, habebimus forte stellas duodecim, quibus regine nostre dyadema prefulgeat uniuersis.  
 10 Ipsa enim fuit uirginitatis primiceria sine corruptione fecunda, sine grauamine grauida, sine dolore Virgo puerpera. In corde Marie coruscant mansuetudo pudoris, deuocio humilitatis, magnanimitas credulitatis, martirium cordis.

Nichilominus in Maria quodam eciam splendore quatuor stelle fulgent, uidelicet quod in utero Matris fuerit sanctificatione preuenta, quod sine ulla uixit  
 15 ignorancia uel offensa, quod secundum utrumque hominem singulariter in uirtute perfecta, quod in utroque super angelos exaltata. Ipsa enim surrexisse in corpore et in anima, licet autentica nulla Scriptura testetur, ex eo tamen credibile est quia nulla ubique terrarum de presencia eius opinio | habeatur. Plurimorum corpora  
 20 martirum diuinitus reuelari noscuntur. Quomodo ergo Matris corpus sine honore in terris sineret occultari qui legem scripsit de parentibus honorandis? Sepulcrum, bone Saluator, in quo mortuus iacuisti, sicut prophatum fuerat, cernitur gloriosum. Et sine gloria latitare credatur caro unde tibi carnem sumpsisti, uiscera que replesti, ubera que suxisti? Quoniam eciam resurrexisse Mariam, quia non legitur in Scriptura canonica credere qui decertat, nec mortuam legit et hoc quoque  
 25 discredat. Credamus igitur pie cum Augustino et Bernardo almiffuam Christi Matrem in anima et in corpore beatificatam et stellis innumerabilibus coronatam tamquam reginam celorum per infinita secula seculorum. Amen.

M 3r

O 4v

<sup>1-2</sup> Tota enim ... spiritu sanctissima] Cf. Bonauentura, *De Annuntiatione Beatae Virginis Mariae, Sermo V, Ad Claras Aquas*, 1901, 9.679a <sup>2-12</sup> Quis autem ... martirium cordis] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Beatae Virginis Mariae*, PL 183.433

<sup>2</sup> Quis autem] hoc in sermonibus *ann. mg. O* <sup>5-6</sup> carnis ... nichilominus] *mg. O* <sup>13</sup> quod] *mg. O* <sup>15</sup> utrumque] *corr. M* utriumque *O* <sup>16-17</sup> nulla ... quia] *mg. O* <sup>18</sup> plurimorum] *corr. ex* pulcherrimorum *M* <sup>19</sup> martirum] martirium *M* ergo] *post* ergo noscuntur *expunt. O* <sup>24</sup> hoc] hec *O* <sup>25</sup> pie ... Bernardo] *mg. M*

<TRACTATVS II>

*Qualiter Virgo almiflua fuit a patriarchis prefigurata secundus tractatus.*

Prefigurata et presignata fuit a patriarchis Virgo almiflua specialiter sub rubo, sub uirga et sub uellere iuxta quod sanctorum originalia contestantur. Quid autem rubus ille mosaycus flammam quidem emittens sed non ardens spiritualiter pretendebat nisi Mariam parientem et dolorem non sencientem? In hoc autem rubo Deus apparuit, cum de purissimis eius sanguinibus secundum Damascenum carnem assumpsit et ex incorrupta Virgine nascens se uisibilem exhibuit isti mundo. Vnde Cancellarius: «Rubus rubet igne nec uritur neque sentit ignis incendia. Virgo parit nec tamen patitur uirginei floris dispendia. Vernancia pudoris lilia plus redolent cum puer nascitur, nam in partu flos flori iungitur et additur gracia gracia».

Quid autem uirga Aarom florida non tamen humectata nisi Mariam Christum concipientem licet uirum non cognoscentem? Nec mireris hic in flore Christum intelligi licet alias in floris fructu designari dicatur. Noueris enim in eadem aaronita uirga non solum flore uel fructu, sed ipsis eciam frondibus eundem presignari. Noueris eciam apud Moysem nec fructu uirge nec flore sed ipsa uirga demonstrari. Illa utique uirga, qua uidelicet aqua uel diuiditur transitoris [Ex. 14:16] uel de petra excutitur bibituris [Ex. 17:6]. Sicut ergo uirga illa sine radice uel quolibet adminiculo nature fructificauit, ita Virgo | Maria sine opere coniugali Filium procreauit. Et flore designatum propter speciem et fructu propter utilitatem. *Est enim speciosus forma pre filis hominum* [Ps. 44:33] et refectio uitalis hominum et angelorum. Nec est inconueniens secundum Bernardum diuersis rebus ex diuersis causis Christum figurari et in uirga quidem eius potenciam, in flore uero flagranciam intelligi. In fructu quoque saporis dulcedinem et in frondibus paruulorum ad se confugientium sedulam protectionem siue ab estu carnalium desideriorum siue a facie persequentium impiorum. Bona quidem et desiderabilis est umbra sub alis Ihesu, ubi tutum est fugientibus refugium et gratum fessis refri-

M 3v

O 5r

<sup>2-4</sup> Quid autem ... non sencientem] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II, PL 183.63* <sup>7</sup> Rubus ... igne] Cf. Philippus Cancellarius, A9:13 345 <sup>11-17</sup> Quid autem ... excutitur bibituris] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II, PL 183.63* <sup>17-21</sup> Sicut ergo ... et angelorum] Fulbertus Carnotensis, *Sermo IV, PL 141.321* <sup>21-1</sup> Nec est ... fessis refrigerium] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II, PL 183.64*

tit. prefigurata] prefigurata et presignata O <sup>11-12</sup> Christum ... flore] mg. O <sup>13</sup> designari dicatur] tr. O <sup>15</sup> eciam] et O <sup>22</sup> rebus] mg. O

gerium. De uirga Iesse Virgo Ihesus fuit mirabiliter generatus, sed in uirga crucis fuit martirum caput et martirii forma Ihesus turpiter condemnatus, secundum Bernardum in quodam sermone de cruce ubi sic ait: «Virgo Maria, uirga directionis, quia nichil post Deum humanatum Virgine rectius, Virgine subtilius, sed uirga  
5 crucis, uirga uirtutis, unde propheta Daud: *uirgam uirtutis tue emittet Dominus ex Syon* [Ps. 109:2]. Profecto crux fuit uirga uirtutis, in qua Dominus uirtutum uiriliter pugnauit et uicit. De istis duabus uirgis ait Zacharias propheta: *Assumpsi michi duas uirgas et unam uocauit decorem, aliam funiculum* [Za. 11:7]. Virga decoris, uterus Virginis; uirga funiculi, lignum patibuli».

10 Virginei decoris ascensum in admirationem faciens Spiritus Sanctus deuenire inquit: *Que est ista que ascendit per desertum sicut uirgula fumi ex aromatibus mirre et thuris et uniuersi pulueris pigmentarii?* [Ct. 3:6] Ista est speciosa inter filias Iherusalem [Ct. 2:13]. Desertum est uastitas huius mundi, in quo bestie agri frequencius ludunt, ubi princeps ille nequissimus omni fortitudine principatur.  
15 Desertum autem dicitur quasi derelictum a uirtutum administratione. In huius seculi uanitate omnes uel descendere uel cadere cognoscuntur rarusque qui non descendat uel cadat in huius turbulentissime profuntitatis oceanum. Sola illa Mater et Filia Creatoris nec descendit | nec cecidit, sed de uirtute in uirtutem ascendens consumatione uirtutum uestita est. Qualiter autem ascendit? Sicut uirgula  
20 fumi. Virgula fumi recta est, subtilis, odorifera. Que quanto magis in aera extollitur, tanto magis dilatatur. Sic et angelorum Regina recta est in sublimitate conuersionis, quia *uirga directionis, uirga regni | Domini* [Ps. 44:7]; subtilis in deitatis contemplatione, quia *conseruabat omnia uerba hoc conferens in corde suo* [Lc. 2:19]; odorifera in uirtutum opinione, quia *currimus in odorem unguentorum suorum* [Ct. 1.3]; angusta in temporalibus, *quia non erat ei locus in diuersorio* [Lc. 2:7]; in spiritualibus dilatata, quia *astitit regina a dextris Dei* [Ps. 44:10], secundum beatum Bernardum in quodam sermone de Virginis eiusdem assumptione, ubi etiam subdit: «Hec est, inquit, Virgo illa, qua retunditur impetus aduersancium demoniorum et uirga Aaron, per quam signa et prodigia fiunt. Per baculum  
30 autem crucem intellige, quo non solum uerberatus est, sed etiam occisus ille insatiabilis homicida qui mortibus hominum pascitur et nutritur. In Virgine uirga et baculo, cruce miserorum spes et consolatio continetur, sicut sublimis propheta clara uoce declarat: *Virga, inquit, tua et baculus tuus ipsa me consolata sunt* [Ps. 23:4].

35 Sequitur: «*Ex aromatibus mirre et thuris*. Mirra corpora dissoluta consolidat et cadauer exanime sibi uendicat ne putrescat. Thus autem Deo in oratione

<sup>1-9</sup> De uirga ... lignum patibuli] Petrus Damianus, *Sermo XLVII*, PL 144.761 <sup>11-36</sup> *Que est ... reuerentur aspicerem*] Petrus Damianus, *Sermo XL*, PL 144.720-722

<sup>10</sup> Spiritus Sanctus] tr. O <sup>20</sup> est] om. M <sup>21</sup> quia] q. ipsa O <sup>28-29</sup> aduersancium ... prodigia] mg. O

offertur sicut Scripturarum testimoniis edocemur. In mirra, continenciam, in thure deuocionem intellige. Caro enim Virginis ex Adam sumpta maculas Ade non amisit, set singularis continencie puritate in candorem lucis eterne conuersa est. Porro quis eius deuotione uotiuus laudibus poterit adequare, cum rememoret  
5 missum archangelum, superuenientem Spiritum, Filium conceptum, Deum natum, stellam nouam, magorum gloriam, munerum | gloriam, et super hec omnia testimonium consciencie sue? Hec sunt duo, que uirginalem substanciam tota circumdedere uirtute, continencia scilicet et deuocio, quorum alterum carnem, alterum mentem ita possedit, ut caro mundissima, mens purissima Genitricem  
10 Domini singularius consecrarent.

O 6r

«Sed ne putares hiis solis duabus uirtutibus insingnitam Dominam orbis et Reginam celorum, subsequitur Scripturarum auctoritas: *Et uniuersi pulueris pigmentarii*. Hic expressum est quicquid exprimi potuit. Integre species odorem quidem reddunt, sed magis confracte. Crebris enim tusionibus supertrite, remotiorem eciam locum odorifera conspersione refundunt. Sic et uirtutes in pace quidem fortiter redolent, sed fortius in tribulatione, quia uirtus in pace acquiritur, in persecutione probatur, in uictoria approbatur. | Vniuersus ergo puluis pigmentarius in Virgine congestus est, quia in ea uirtutum conuentus reuerendum sibi talamum consecrauit. Et si ceteris per partes Spiritus affuit, Marie tamen tota plenitudo gratie superuenit. Nec integre fuerunt in ea species, sed in subtilissimum puluerem comminute, quia ipsa est que fortioribus tribulacionum malleis suppressa uidit suum et Dei Filium affigi cruci, lancea uulnerari et inter duos latrones positum expirare.

M 4v

Sequitur de eius assumptione: «*Que est ista que ascendit de deserto deliciis affluens, innixa super dilectum suum?* [Ct. 5:8] Hec est Regina illa, quam uidentes filie Syon beatissimam predicauerunt et regine laudauerunt eam [Ct. 6:8]. Ascendit autem de deserto, idem de mundo ad regalis troni celsitudinem sublimate. *Deliciis*, inquit, *affluens*. Vere affluens, quia *multe filie congregauerunt diuicias, hec supergressa est uniuersas* [Prv. 31:29]. Deliciarum autem non est numerus, quia dum Spiritum Sanctum suscipit, concipit Dei Filium, Regem glorie generat, penetrat celos, cumulata diuiciis et deliciis affluens et ad regnum euolat | sempiternum, innixa super dilectum suum. *Rex uirtutum dilecti* [Ps. 67:13] Pater est, in quo sibi bene complacuit. Sed super hunc innititur Mater illa felicior et in aureo reclinatorio diuine maiestatis incumbens inter Sponsi immo Filii brachia requiescit. O quanta dignitas, quam specialis potencia inniti super eum, quem angelice potestates reuerentur aspicere!» Hucusque Bernardus in sermone de assumptione.

O 6v

<sup>1</sup> scripturarum] -rum mg. M fuerunt] om. M <sup>25</sup> Hec est] de persia ante hec M laeu. mg. uix legibilis, indicationem auctoris continens O <sup>16</sup> quia] mg. O <sup>21</sup> tribulacionum] tribulaconum O <sup>36</sup> Hucusque ... assumptione] mg. O

Hec est uirga illa, que stupendo miraculo de Iesse prodiit frondens et florens et fructum faciens graciosum. Hec est uirga flexibilis et porrecta, gracilis et recta, leuis et fructifera, fertilis et odorifera et suauis. Flexibilis per misericordiam, porrecta per excellenciam, gracilis per humilitatem, recta per equitatem,  
5 leuis per peccati inmunitatem, fructifera per fecunditatem, fertilis per uirtutum plenitudinem, odorifera per opinionem, suauis per amorem. O uirgam de radice Iesse, o Virginem omni laude dignissimam, que dum absque defloratione hunc florem protulit, angelorum corda et hominum suauitate mirifica saciauit. Hec nobis inter seculi fluctus, inter maris | procellosi naufragia presidium singulare. M 5r  
10 Ipsa est naufragis portus, desolatis solacium, mestis consolatioque reparatio perditis languentibus medicina. In istam respice, istam amplectere, istam lauda et dilige, quia cui Maria aduocata esse uoluerit, contra omnes inimicicias preualebit. Lauda Virginem uoce et uide ne uita uoci aliquatenus obloquatur. Cum sit tota laudabilis, nichil in te cesset a laudibus, quia nichil esse arbitror laudabilius quam  
15 se laudibus eius totum impendere, que Conditoris est honor et gloria, laus et leticia ciuium supernorum.

Ipsa est *luminare minus quod preest nocti et filius eius luminare maius quod preest diei et nocti* [Gn. 1:16] iuxta quod in Genesi continetur. | Luminare O 7r  
20 maius est Virginis Filius, qui preest diei, id est angelice potestati et nocti, id est thartharee potestati. Sed luminare minus est Virgo Maria, que preesse nocti dicitur, id est thartharee potestati, eo quod ipsa sola in uniuerso mundo cunctas hereses interemit. Ratione cuius super illud *uisitabo in uirga iniquitates eorum* [Ps. 88:33] dicitur. Hec uirga beata Virgo Maria, qua mundus corripitur, dum ei per exemplum et partum illius, in quo sit reprehensibilis et dampnabilis demonstratur. Nec  
25 odii sed pacis est talis ulcio, qua flagellat Filium Pater, ne pereat, qua nec reo seueritas inpenditur sed reatu. Nec se Dominus iudicem exhibet sed amicum. Zelus Domini exercituum faciet hec, dum in uirga uisitat iniquitates orbis [Ps. 88:33]. Tot uerberibus atterit peccata hominum, quot uirtutibus illustrat Virginis partum. Hec uirga quasi tot ictus in dorso imprudentium dedit, quot uirtutibus ostensis in se mundi incipientis uicia debellauit. Et quia uitiorum meta et uirtutum origo extitit, ideo recte uirga et uirga uirtutis appellatur, cum dicitur: *uirgam uirtutis emittet dominus ex Syon* [Ps. 109:2]. Non inmerito uirga uirtutis diuine Virgo Maria dicitur, cuius fide uita partu expiatis uiciis ad uirtutem seculum reparauit.

Hec uirga uirgam extendit, cum per eam factum est ut non derelinqueret  
35 Dominus uirgam peccatorum super sortem iustorum [Ps. 124:3]. Hec uirga Moysi

<sup>1-16</sup> Hec est ... ciuium supernorum] Adamus Perseniae, *Epistola XXVII*, PL .211.686 <sup>34-4</sup> Hec uirga ... et actriuit] Adamus Perseniae, *Mariale, Sermo I*, PL 211.702-704

<sup>26</sup> se] mg. O

uirgas magorum Egipti legitur deuorasse, quia Virginis partus et ueritas tocius mundi hereses texit et interemit. Hec est | uirga ferrea, qua mundus regitur, mundi princeps prosternitur, contractus infernus aperitur. Hec uirga fortis fortem armatum in pace possidentem, fortior superueniens, Rex uirtutum percussit et actriuit.  
5 O Virgo, uirga sublimis, in qua sublimem uerticem sanctum erigis caput, certe usque ad sedentem in trono usque ad Deum maiestatis! Nec id mirum, quoniam in altum mittis radices humilitatis.

M 5v

Nec in sola tantum Marie taciturnitate commendatur humilitas, sed euidencius resonat in sermone: An non thesaurus | Dei Maria? Vbicumque ille est et cor eius. Oculi eius super eam ubique respiciunt humilitatem ancille sue, in qua reposuit plenitudinem gracie. Quando eam, que occulta erat in figuris exhibuit et per eam terre sue, id est Ecclesie pluuiam gracie tribuit suo tempore opportuno, id est tempore gracie. Tota itaque spes nostra et consolatio sit, o Virgo, in partu tuo uirgineo incorrupto et in flore fragancie singularis! O sempiterni ueris fructiferum florem omni gracia preciosum, omni plenum gloria, omni elegancia speciosum!  
15 Quam inenarrabilis et | inextimabilis est illi in odore suauitas! Quam incomparabilis amenitas in decore! Quam magna in sapore dulcedinis multitudo! Vtinam anima mea odor iste sit tibi semper in naribus! Vtinam sapor hic a cordis faucibus non recedat! Pre inextimabili certe tante suauitatis fragancia quicquid seculum redolet fetidum reputatur. Pre huius saporis dulcedine iudicatur amarissimum quicquid carni dulcescere consueuit, quem oblectat tam mirifice amenitatis iocunditas, non potest uel saltem respicere uanitatem.

O 7v

O 8r

Igitur in mundi uanitatibus positi et pressuris securum est nobis remedium ad mediatricem recurrere, respirare ad Virginem, respicere Matrem Dei. Ad pedes eius fons salutis exoritur, qui ab expertis uiris spiritualibus piscina misericordie nuncupatur. Ipsa est uia uenie, semita indulgencie, portus naufragii, Mater misericordie, imperatrix uniuersorum, illuminatrix angelorum, ianua celorum, regina mundi, amenitas paradisi. Tota dulcis | est et suavis, tota benigna et misericors et que non consueuit aliud quam indeficientis affluere uisceribus pietatis, tota in se bonis omnibus affluit, tota querencium necessitatibus influit, tota effluit et superfluit, que plenis ignibus liquefacta amoris diffluit in fluuium pietatis. Fluminis

M 6r

<sup>4-7</sup> O Virgo ... radices humilitatis] Bernardus Claraeuallensis, *In Aduentum Domini, Sermo II, PL 183.42-43* <sup>8</sup> Nec in ... commendatur humilitas] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Beatae Virginis Mariae, PL 183.436* <sup>9-11</sup> An non ... plenitudinem gracie] Bernardus Claraeuallensis, *In festo Annunciationis Beatae Virginis Mariae, Sermo III, PL 183.396* <sup>14-22</sup> O sempiterni ... respicere uanitatem] Adamus Perseniae, *Epistola XXVII, PL 211.686* <sup>23-2</sup> Igitur in ... et fecundat] Cf. Adamus Perseniae, *Epistola*, ed. Bouvet, 1951, 555-556

<sup>5</sup> erigis] *corr. s.l. M* caput certe] *mg. O* <sup>8</sup> Nec in ... commendatur humilitas] *mg. O* <sup>21</sup> amenitatis] *amenitas M* <sup>24</sup> respirare] *mg. O* <sup>26</sup> semita indulgencie] *mg. O* <sup>30</sup> affluit] *affluit M*



huius impetus ciuitatem Dei letificat, quia exundans Mariae miseratio uniuersam Ecclesiam irrigat et fecundat.

Item beatus Iheronimus in sermone de assumptione Virginis, tangens uirtutes uirgule prelibate dicit sic: «Ascendit Virgo almiflua quasi uirgula fumi, quia  
5 gracilis et delicata, quia diuinis extenuata disciplinis et concremata intus in holocaustum incendio amoris et desiderio caritatis. *Vt uirgula*, inquit, *fumi ex aromatibus* [Ct. 3:6]. Nimirum quia multis erat repleta uirtutum odoribus manans ex ea, flagrabat suauissimus odor eciam spiritibus angelicis. Ascendebat | autem de de-  
serto presentis seculi uirga de radice Iesse olim exorta, sed mirabatur electorum  
10 anime quenam esset que eciam meritorum uirtutibus angelorum uinceret dignitatem. De qua rursus idem Spiritus Sanctus in eiusdem Canticis: *Que est ista*, inquit, *que ascendit quasi aurora consurgens, pulcra ut luna, electa ut sol, terribilis ut castrorum acies ordinata?* [Ct. 6.9]». Admiratur autem Spiritus Sanctus, quia omnes de ascensu huius Virginis ammirantes facit, quod quasi noui diluculi aurora  
15 rutilans ascensu suo resplendeat multis freta et uallata sanctorum agminibus. *Terribilis*, inquit, *ut castrorum acies ordinata*.

O 8v

Uterius autem ad figuras Virginis procedentes, quid fuit illud Gedeonis uellus, quod utique de carne sed sine carnis uulnere tensus in area ponitur et nunc quidem lana, nunc area rore perfunditur nisi carnem assumptam de carne Virginis  
20 et sine detrimento uirginitatis? Cui utique distillantibus celis tota se infudit plenitudo diuinitatis, adeo ut de hac plenitudine omnes acciperemus, qui uere sine ipsa non aliud quam arida terra sumus. De prefato uellere loquens beatus Iheronimus in sermone de ipsius Virginis assumptione dicit sic: «Vellus, cum sit de corpore, nescit corporis | passionem. Sic et Virgo cum sit in carne, uicia carnis nescit. Celestis plane ymber in Virgineum uellus placido se infudit elapsu et tota diuinitatis  
25 unda se contulit in carnem, quando uerbum caro factum est ac deinde, per crucis patibulum expressum, terris omnibus pluuiam salutis effudit et stillicidia genere humanus prestitit mentibus.

M 6v

«Et certe talibus decebat Virginem ymbribus irrigari, ut esset gratia plena que celis dedit gloriam, terris Deum pacemque refudit, fidem gentibus, finem uicis,  
30 | uite ordinem, moribus disciplinam. Et sicut ros in uellus et in aream, sic descendit Dei Filius in Mariam. Et bene ob hoc angelus ad Virginem mittitur, quia semper est angelis cognata uirginitas. Profecto in carne preter carnem uiuere, non terrena uita est sed celestis. Vnde in carne angelicam gloriam acquirere maioris est

O 9r

<sup>4-13</sup> Ascendit Virgo ... acies ordinata] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.129-130 <sup>17-22</sup> Uterius autem ... terra sumus] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II*, PL 183.64 <sup>23-28</sup> Vellus, cum ... prestitit mentibus] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.127 <sup>29-22</sup> Et certe ... nisi diuinis] *Ibidem*, 126-129

<sup>16</sup> castrorum] castro M

meriti quam habere. Esse enim angelum felicitatis est. Esse uero Virginem uirtutis, dum hoc obtinere uiribus nititur cum gracia, quod habet angelus ex natura. Vtrumque tamen et esse Virginem uel angelum diuini muneris est officium non humani.

5 Quia igitur descendit Dei Filius in Virginem *sicut pluuia in uellus et sicut stillicidia stillancia super terram* [Ps. 71:6], idcirco bene per angelum dicitur *gracia plena* [Lc. 1:28], quia ceteris per partes prestatur. Marie uero simul se totam infudit gracia plenitudo. Et uere plena per quem largo Sancti Spiritus ymbre superfusa est omnis creatura. Quod enim natura non habuit, usus nesciuit, ignorauit  
10 ratio, mens non capit humana, pauet celum, stupet terra, creatura omnis eciam celestis miratur. Hoc totum est quod per Gabrielem Marie diuinitus nunciatur et per Christum adimpletur. Ante hoc ipsum sane uterus Virginis quamuis mundus, quamuis impollutus et alienus a contagione peccati, quamuis sanctus, tamen adhuc uilitate humanitatis induitur ac si lana candidissima suo colore dealbata, ad quam  
15 sane cum accessit Spiritus quasi ipsa eadem lana cum inficitur sanguine conchilii uel muricis uertitur in purpuram. Versa est et ipsa sine coitu in matrem, ut non sit iam admodum quod fuerat sed purpura uerissima ad indumentum et glori-  
summi Regis diuinitus aptissime dedicata, ut nulli deinceps ea uti usu femineo licuerit nisi Deo. Quia cum gracia repletur, cum Spiritu Sancto perfunditur, cum  
20 uirtute Altissimi obumbratur, sit preciosior meritis celsis, | sublimior fastigiis, pulcrior sanctitate, gloriosior suorum prerogatiuis meritorum, ita ut nullis iam usibus sit ipsa eadenque mancipanda nisi diuinis.

M 7r

O 9v

«Erat enim candidata multis meritorum uirtutibus et dealbata, niue candidius Spiritus Sancti muneribus, simplicitatem columbe in omnibus representans.  
25 Quoniam quicquid in ea gestum est totum puritas et simplicitas, totum gracia et ueritas fuit, totum misericordia et iusticia que de celo prospexit. Et ideo uellus immaculatum, quia nullo corruptum».

Sicut uellus non rumpitur  
distillando liquorem,  
30 ita nec Virgo leditur  
gignendo Creatorem,  
immo ut lana candida  
tota remansit lucida  
solis habens splendorem.

<sup>23-27</sup> Erat enim ... nullo corruptum] *Ibidem* 131-132 <sup>28-34</sup> Sicut uellus ... habens splendorem] Iohannes Aegidus Zamorensis, *Officium Almipluae Virginis, Matines, Antiphona* 9, vv. 203-209, ed. Fita, Matriti, 1885

Sicut emittit radium sol  
absque lesione,  
sic Virgo dedit Filium  
sine corruptione  
5 puerpera, clausifera,  
concupiens et pariens  
absque fedatione.

Non concassatur uitrea  
per radium solarem,  
10 sic nec aula uirginea  
per partum puellarem,  
immo fit tota purior,  
integrior et pulcrior  
non habens sibi parem.

15 Hec est lampas in templo Domini oleum semper habens et illuminans ip-  
sum templum. Lampas est uas luminis uitreum desuper latum per naturam, deor-  
sum strictum per formam, fragile per materiam. Hoc est uita Marie celesti irradia-  
ta, flugore plena oleo misericordie, perspicua puritate, caritate superius dilatata,  
paupertate spiritus interius stricta. For<t>is in sexu femineo, qui fragile est natura.  
20 Ecce habens Virginis sapientissime lampadem, vis eiam uidere in oleo ferrum, in  
ferro cirpum, in cirpo ignem accensum? Ferrum est durans et perdurans mentis  
humilitas; cirpus est mansueta et sine peccati nodo uirginitas; ignis in cirpo est  
diuinitas in Virginis utero; lampas igitur Marie infrangibile oleum indeficiens,  
cirpus inconsumptibilis, ignis inextinguibilis. Miratur Moyses | in deserto rubum *O 10r*  
25 ardere et non comburi [*Ex. 3:2*]. Mirare et tu in uirginee lampadis oleo cirpum  
nullatenus ab igne consumi. Igne | adibito perseuerat integer cirpus, id est uirgini-  
tas tanquam lichinus salamandre, quia Deum et hominem concipiente Maria illi-  
batum remanet corpus uirgineum. Ideo exultat Marie spiritus, quia superhabun-  
dante in ea oleo leticie, superueniente in ea Spiritu Sancto sine consumptione cyr-  
30 pus eius accenditur, sine corruptione uirginitas fecundatur. Ideo exultat spiritus in  
Deo salutari suo [*Lc. 1:47*].

Exultatio mundi, que est in desiderio seculari, constitit in corporis incolu-  
mitate, in rerum prosperitate et in malicie impunitate, que non est ex intimis sed

<sup>1-7</sup> Sicut emittit ... absque fedatione] *Ibidem, Maitines, Antiphona 7*, vv. 189-195, *ibidem* <sup>8-14</sup> Non concassatur ... sibi parem] *Ibidem, Maitines, Antiphona 8*, vv. 196-202, *ibidem* <sup>16=2</sup> Lampas est ... pallore auri] Adamus Perseniae, *Mariale, Fragmentum III*, PL 211.748-751

<sup>11</sup> per] *mg. M* <sup>26</sup> perseuerat] *dupl. M*

foris in rebus pessimis. Exultatio uero spiritus Marie in Deo salutari ex eo maxime  
perpenditur, quod de ancilla efficitur mundi Regina, de paupercula Dei Mater et  
filia et de nupta Virgo puerpera. Exultat igitur spiritus Marie, quia respexit Deus  
humiliatem ancille sue. O respectum gracie, quem non nisi humiles promerentur!  
5 O gratam humilitate<m> Marie quam angelorum humilitas admiratur! O precio-  
sissima<m> uirginitatem, que humilitatis merito partu deifico fecundatur! Sterilis,  
ut est dictum, fuisset uirginitas, si humilitas <defuisset. Virginitati humilitas> fe-  
cunditatem tribuit: fecunda uirginitas humilitatem exaltat et extollit, quia qui se  
humiliat exaltabatur [Lc. 14:1]. Respexit autem Dominus humilitatem ancille sue  
10 et descendit in <h>ortum suum, ubi spirabat uiola humilitatis, uernabat lilium cas-  
tatis, flagrabat rosa nichilominus caritatis. Ex hoc autem respectu et ex hoc des-  
censu tanta Dei Matri cumulata est gracia, ut uere super omnes generationes beati-  
ficatam omnes gentes ipsam predicent et beatam [Lc. 1:48]. Ubique predicatur  
Marie gloria et ubique attollitur excellentia Matris Christi. Eius memoria nichil est  
15 dulcius, eius gracia nichil salubrius, eius pietate nichil efficacius, | patrocinio ni-  
chil tutius inuenitur. Ipsa est porta celi, portus naufragii, <h>ortus paradisi, bacu-  
lus, quo sustentatur debilis mundus, uirga qua corripitur iniquitas orbis columba, in  
qua manet Spiritus Sanctus ad emundationem iniquitatis. Columba, inquam, est  
cuius simplicitatis antidoto uenenati serpentis detegitur astucia multiformis. Huius  
20 columbe pennas [Ps. 54:7] sibi dari poscebat, qui strepitus mundanos fastidians  
secrete cuiusdam solitu|dinis spiritualem requiem siciebat dicens: *Quis dabit michi*  
*pennas sicut columbe et uolabo ut requiescam?* [Ps. 54:7] Penne huius columbe due  
sunt scilicet humilitas et uirginitas. *De argente sunt* [ibid.], quia diuino eloquio  
insingnite. Argentum enim eloquium Dei est, eloquium Dei uerbum Dei, uerbum  
25 Dei est Filius Dei. Quid est igitur argentum in columbe pennis nisi Filius Dei in  
Maria per presenciam carnis? Hiis pennis leues et expediti uolant ad celum. *Pos-  
teriora dorsi eius* [ibid.] nos sumus. Quicumque post dorsum eius relictis ipsam  
conamur aliquatenus imitari. Posteriora uero eius *in pallore auri* [ibid.] sunt. Per  
aurum, quo nullum in metallis preciosius est, designatur Marie uirginitas, qua nil  
30 excellencius est post Deum. Aurum habet splendorem naturaliter, pallorem acci-  
dentaliter. Splendor auri est castitas incorrupta. Pallor est castitas post lapsum per  
continenciam reformata. Vtrumque est in auro Marie et splendor et pallor, quia  
adherendo ei alii permanet in integritate corporis, alii eam de longe sequendo etsi  
flore[m] perdiderunt uirginitatis, castitatis tamen amore carnis luxuriam in se uin-  
35 cunt. Quid igitur? Si uirginitatem perdidimus, numquid ad Virginem uel ad Virgi-

O 10v

M 8r

<sup>3</sup> nupta] inupta O <sup>8</sup> exaltat] exultat M <sup>14</sup> est] dupl. O <sup>21</sup> dabit] dabis O <sup>31</sup> pallor] pallior O, -i-  
exp. M castitas] castitas est O est exp. M

nis Filium minime pertinemus? Ne desperes, quia *posteriora dorsi* | *eius in pallore auri*.

Porro quia infirmis oculis splendor celestium est difficilis ad columpnam nubis et caliginis lippientes oculos reflectamus. Columpna sane nubis et caliginis  
5 est firma sublimitas Marie Virginis, ex qua obduxit sibi quamdam caliginem claritas deitatis. Dum enim Verbi omnipotentis splendor per conceptum Virginis obuoluitur nube carnis. Quid aliud fuit in illa carne similitudo, nisi in nube caligo? *Nubes*, inquit, *et caligo in circuitu eius* [Ps. 96:2]. Est autem firmissima hec columpna, quia eidem celestia et terrestria innituntur; rectissima est, quia nescit peccati maculam alicuius; leuissima est nubea hec columpna, quia nullam duplicitatis rugam recipit seu admittit; euecta est, quia omnem creaturam transcendit altitudine meritorum; | sublimis est, quia Filius Altissimi eam prouidit ab eterno. O  
10 quam felicissima est hec Virgo, que summi Regis sponsa et Mater est, porta celi, amenitas paradisi, angelorum Domina, Regina mundi, sanctorum leticia, aduocata credentium, fortitudo pugnantium, errantium reuocatio, penitentium medicina. O  
15 certa salus, o compendium uite, o spes uenie unica, o suauitas singularis! Michi totum es Domina. Penes te bonorum omnium est michi reposita plenitudo. Reconditi sunt apud te thesauri indeficientes ueritatis et gracie, pacis et misericordie, salutis et sapiencie, glorie et honoris. Tu michi es in fluctuacione anchora, in naufragio portus, in tribulatione subsidium, in dolore consolatio. Tu tuis es in oppressione subuento, in oportunitate auxilium, in prosperitate moderancia, in expectatione leticia, recreatio in labore. Quicquid de laudibus tuis garrere possum? Tua est laude minus omni laude dignissima sed | tamen teneor te laudare. Si linguis hominum et angelorum te eloquar [I Cor. 13:1], cum me totum effudero, parum erit.

M 8v

O 11r

<sup>3-24</sup> Porro quia ... parum erit] Adamus Perseniae, *Mariale, Fragmentum II*, PL 211.744-745

<sup>18</sup> thesauri] thauri MO

<TRACTATVS III>

*Qualiter Virgo almiflua fuit a prophetis prenunciata tercius tractatus.*

Sicut fuit Virgo uirginum diuinis oraculis declarata et patriarcharum enigmatibus prefigurata, ita fuit sermonibus propheticis prenunciata, unde beatus Hieronimus in sermone de ipsius assumptione dicit quod diuinis est et angelicis excellentius predicata et laudata preconiiis, a prophetis quidem prenunciata, a patriarchis figuris et enigmatibus presignata, ab Euangelistis exhibita et monstrata, ab angelo uenerabiliter atque officiosissime salutata.

Item beatus Bernardus dicit sic: «De Moysi monstratum est in rubo et igne, Aarom in uirga <et> flore, Gedeoni in uellere et rore. Hoc aperte Salomon preuidit in forti muliere et eius precio apercius Ieremias precinuit, de femina et uiro apertissime Ysaïas declarauit, de Virgine Gabriel tandem ipsam exhibuit Virginem salutando».

Hec est igitur Virgo almiflua, que circumdedit uirum in utero, sicut Ieremias sanctus testatur et non aliunde accepit. Faciet, inquit, | Dominus nouum super terram et mulier circumdabit uirum [*Jer.* 31:22]. Vere nouum et omnium nouitatum supereminens nouitas uirtutum secundum Ieronimum, quando Deus, quem ferre non potest mundus neque uidere aliquis, ut uiuere possit, sic ingressus est hospitium uentris, ut corporis claustra nescirent sicque gestatus, ut Deus totus in ea esset, et sic inde exiuit, ut sicut Ezechiel fatetur, omnino porta clausa remaneret. Vnde canitur in Canticis de ipsa: *Ortus conclusus, fons signatus, emissiones tue paradysus* [*Ct.* 4:12]. Vere ortus deliciarum, in quo consita sunt uniuersa florum genera et odorama uirtutum sicque signatus, ut nesciat uiolari neque corrumpi ullis insidiarum fraudibus. Fons itaque signatus sigillo tocus Trinitatis, ex quo fons uite manat, in cuius lumine omnes uidebimus lumen, quia iuxta Iohannem ipse est qui illuminat omnem hominem uenientem in hunc mundum [*Io.* 1:9], cuius profecto uteri emissio supernorum ciuium est paradysus.

Hec est illa porta clausa, quam uidit Ezechiel in spiritu dicens: Vidi portam in domo Domini clausam. Et dixit angelus ad me: Porta, quam uides, non aperietur et homo non transiet per eam: Dominus solus intrat et egredietur per eam et clausa erit in eternum [*Ez.* 44:1-2]. Sed mirabilior est propheticie adimpletio. Quid est porta in domo Domini clausa, nisi quam Maria Virgo semper erit intacta? Et quid est homo non transiet per eam, nisi Ioseph non cognoscet eam? Et quid est

<sup>3-6</sup> diuinis est ... officiosissime salutata] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.126 <sup>7-10</sup> De Moysi ... Virginem salutando] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II*, PL 183.66 <sup>11-24</sup> Hec est .... est paradysus] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.132 <sup>25-11</sup> Hec est ... cum dolore] Augustinus, *Sermo CXCV*, PL 39.2107

<sup>2</sup> ita] *om.* *O* <sup>16</sup> gestatus] gestamus *M* <sup>28</sup> est] e. et *O* <sup>30</sup> non<sup>2</sup>] *om.* *M*

solus Dominus intrat et egreditur per eam, nisi quod Spiritus Sanctus impregnauit eam et Deus angelorum nascitur per eam? Et quid est clausa erit in eternum, nisi quod Maria Virgo est ante partum et Virgo post partum? Dicat ergo Maria: Porta facta sum celi, ianua sancta sum Filio Dei. Illi facta sum ianua clausa, qui post  
5 suam resurrectionem ingressus est per hostia clausa, qui egressus est ad suos crucifixores. Ad discipulos autem suos clauso cenaculo hostii ingressus est claustra qui natus est de uentre meo me, Matrem, dimissit inactam. Adimpleuit | uentrem  
meum diuinitate et uterum meum non euacuauit castitate. Exiuit e uentre meo giganteo cursu magnificus et uenter meus non est pudore euacuatus. Nec in conceptionem inuenta sum sine pudore nec in parturitione inuenta sum cum dolore.

M 9v

Quibus autem modis et quibus figuris prophete Virginem almiffluum expresserunt difficile esset, imo impossibile aut uerbis aut litteris explicare. Verumptamen huic operi aliqua satis pauca, per que prophete ipsam Virginem predixerunt huic operi adiungemus in titulum preconium alme Virginis alme Matris. Reliqua  
15 uero in eiusdem Virginis festiuitatibus subscribemus.

| Cori celesti Virgo almiflua propter ipsius influenciam comparatur et ideo per prophetam Ysayam XXVI<sup>o</sup> capitulo nobis dicitur quod ipsa est ros lucis et ros noster [Is. 2:19] et *ros matutinus* secundum Osee [Os. 13:3]. Ros est estus refrigeratiuus, ueneni repressiuus, terre fecundatiuus, quia estum refrigerat uenenum et  
20 serpentibus reprimat et cohartat, terram nichilominus fecundat. Et propter hanc triplicem roris proprietatem et rori Virgo almiflua comparatur. Ipsa nanque refrigerat estum temporalium tribulacionum, reprimat uenenum criminalium suggestionum, fecundat fructum bonarum operationum. Igitur roris celestis influencia misericordie Virginis est affluentia, ratione cuius de ipsa dicitur quod est  
25 *ros obuians ab ardore uenienti* [Ecl. 42:24]. Siquidem ros significat gratiam Virginis, que occulte descendit per occultam, uidelicet Sancti Spiritus inspirationem, que et ardore fomitis refrigerat in exorantibus ipsam et desiderium peccati extinguit. Iuxta quod Ecclesiastici XVIII<sup>o</sup> capitulo continetur, ubi sapiens interrogationem quidem faciens dicit: Nonne ardorem concupiscencie et cuiusque tribulationis  
30 male refrigerabat ros [Ecl. 18:16], id est affluens et superfluens gracia Virginis Marie? Quasi dicat sic: Nullus enim quantumcumque peccator desperare debet de uenia, qui credens in Christum confidit de Virginis misericordia, que se omnibus |  
exhibet liberalem.

O 12r

M 10r

Vnde Bernardus in sermonibus suis dicit: «Virgo Dei Genitrix, corpore et  
35 animo benedicta, uniuersale auxilium est et preparata omnium protectio ad se uigilancium et tempore oportuno. Ipsa enim redemptio captiuorum, lumen est tenebrosorum, uerissimum confugium afflictorum. Ipsa est que apud Deum, quem genuit, singularem impetrandi optinet dignitatem ; ipsa est nudorum uestimentum,

<sup>34-2</sup> Virgo Dei ... afflictorum compassio] Cf. Miraculum Theophili, Poncelet 664

<sup>7</sup> adimpleuit] *mg. O* <sup>8</sup> diuinitate] diuinitatem *MO* <sup>13</sup> aliqua ... pauca] *mg. O* per] *mg. M* <sup>23</sup> bonarum] bonorum *M* igitur] i. quia *O* <sup>29</sup> quidem] quia *MO* <sup>36</sup> est] *om. O*

senectutis baculus, ualida ad se confugientium et ad se concurrentium protectio, tribulorum consolatio, afflictorum compassio».

O Maria, nos tibi teque nobis mira uicissitudo conferat, ut scilicet pro nobis habeas id esse quod es; nos uero per te id esse quod sumus! Si enim nulla nobis precessisset transgressio, non esset subsecuta redemptio, et si necessarium |  
5 non esset redimi, non esset necessarium te parare Redemptorem? Vt quid enim  
nescium peccati pro peccatoribus pareres, si esset qui peccasset? Vt quid Mater  
fieres Saluatoris, si nulla esset indigencia salutis? O 12v

De hac liberalitate almifflye Matris Christi loquitur eciam Anselmus in  
10 suis Meditationibus ita dicens: «Cur, Domina, loquar? Beneficiis tuis plenus est  
mundus, inferna penetrant, celos superant. Per plenitudinem enim gracie tue et  
que in inferno erant se gaudent liberata et que supra mundum sunt se gaudent res-  
taurata. O femina mirabiliter singularis et singulariter mirabilis, per quam secula  
renouantur, inferna remediuntur, homines saluantur, angeli reintegrantur! O bea-  
15 tissima, sicut omnis a te auersus et a te despectus necessarie est ut intereat, ita  
omnis ad te conuersus et a te respectus impossibile est ut pereat. Per fecunditatem  
tuam, Domina, in mundo peccator est iustificatus, dampnatus saluatus, exul reduc-  
tus. Partus tuus, Domina, mundum redemit captiuum, egrum sanauit, mortuum  
resuscitauit. Celum, sidera, terra, flumina, dies, nox et quecumque humane potes-  
20 tati uel utilitati sunt obnoxia in amissum decus gratulantur, Domina, per te quo-  
dammodo resuscitata et noua quadam gracia donata».

De hac liberalitate almifflye Matris Christi loquitur eciam in suis sermoni-  
bus dicens Bernardus: «Nos in ceteris uirtutibus congaudemus tibi, sed in miseri-  
cordia tua potius nobis ipsis. Laudamus uirginitatem, humilitate miramur, sed  
25 misericordia tua miseriis nostris sapit dulcius, hanc amplectimur carius, recorda-  
mur sepius, crebrius inuocamus. Hec est enim illa que totius mundi reparationem  
et salutem omnium impetrauit. Constat enim pro uniuerso genere fuisse sollicitam,  
cui dictum est: *Ne timeas, Maria, inuenisti enim gratiam* [Lc. 1:30], quam quere-  
bas. Quis ergo misericordie tue, o benedicta, longi|tudinem, latitudinem, sublimi-  
30 tatem et profundum queat inuestigare? Nam longitudo eius usque in diem nouis-  
simum inuocantibus eam uniuersis subuenit, latitudo replet orbem terrarum, ut  
eius misericordia plena sit omnis terra. Sic et sublimitas eius ciuitatis superne  
inuenit reparationem et profundum eius sedentibus in tenebras et umbra mortis  
obtinet redemptionem. Per te enim celum repletum est, infernus euacuatus. Instau-

M 10v  
O 13r

<sup>3-8</sup> O Maria ... indigencia salutis] Hunc sermonem multi Augustino tribuunt. Cf. Guillelmi Perialdi *Summam uirtutum ac uitiorum*, Parisiis, 1629, 1.130b-131a, ubi longa citatio inuenitur. Partim citauit Thomas Aquinas in commento ad sententias Petri Lombardi *In III sententiarum, dist. I, quaest. I.a.3*, ed. Coggi, Bononia, 2000, 5.44 <sup>10-21</sup> Cur domina ... gracia donata] Anselmus Cantuariensis, *Oratio LII, PL 158.955-956* <sup>23-4</sup> Nos in ... nostra recurrit] Bernardus Claraeuallensis, *In Assumptione Beatae Virginis Mariae, Sermo IV, PL 183.429*

<sup>23</sup> congaudemus] Bernardus dicit: Domina nostra quam benigna est miseri[i]s mg. M <sup>29</sup> latitudinem] s. l. O



rate ruine Iherusalem. Expectantibus miseris uita perdita data. Sic potissima et piissima caritas et affectum compaciendi et subueniendi habundat effectu eque locuplex in utroque. Ad hunc igitur fontem sitibunda properat anima nostra, ad hunc misericordie tumulum tota sollicitudine miseria nostra recurrit».

5 De hac liberalitate almifflye Matris Christi loquitur eciam Bernardus:  
«Maria omnibus omnia facta est. Sapientibus et insipientibus copiosissima caritate  
debitricem se fecit. Omnibus sinum misericordie aperuit, ut de plenitudine eius  
conciant uniuersi: captiuus redemptionem, eger curationem, tristis consolatio-  
nem, peccator ueniam, iustus gratiam, angelus leticiam, persona Filii carnis hu-  
10 mane substanciam, denique tota Trinitas gloriam, ut non sit qui se abscondat a  
calore eius».

Beatam te dicent omnes generationes, quia omnibus uitam et gloriam ge-  
nuisti. In te enim angeli leticiam, iusti gratiam, peccatores ueniam inueniunt in  
eternum. Merito in te respiciunt oculi tocius creature, quia in te et per te et de te  
15 benignitas Omnipotentis quicquid creauit, recreauit.

Sileat autem laudem tuam beata Virgo, si quis est qui inuocatam eam in  
suis necessitatibus inuenit defuisse. Operatus est Christus salutem in medio terre,  
in utero uidelicet Virginis Marie, que mirabili proprietate terre medium appella-  
tur. Ad illam enim sicut ad archam Dei, sicut ad rerum causam, sicut ad regnum |  
20 seculorum respiciunt et qui habitant in celo et qui in terra et qui in inferno et qui  
nos precesserunt et qui sumus et qui sequentur et nati natorum et qui nascentur ab  
illis. Qui in celis sunt, ut resarciantur; qui in inferno, ut eripiantur; qui precesse-  
runt, ut prophete fideles inueniantur; qui secuntur ut glorificentur. Beatam ergo te  
dicent omnes generationes [Lc. 1:48].

M 11r

O 13v

25 Vt quid audes oculos ad celum leuare, qui peccasti in Deum? Terram in-  
tuere, ut cognoscas terram. Ipsa tibi respondebit: Quia terra es et in terram ibis  
[Gn. 3:19]. Huius terre superiores partes sunt uiri sancti. Vnde et quandoque mon-  
tibus comparantur, teste Psalmista: *Illuminans tu mirabiliter a montibus eternis*  
[Ps. 75:5], quod secundum uerbum et exemplum aliis lucent. Inferiores partes sunt  
30 terre peccatores. Penetrat igitur Virgo beata radiis suis misericordie omnes infe-  
riores partes terre, a quibus iram diuine iusticie auertens, ut non statim peccantes  
puniat, a quibus gratiam impetrat, ut respiciant. Et quocumque modo indiget qui

<sup>6-11</sup> Maria omnibus ... calore eius] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Betae Virginis Mariae*, PL 183.430 <sup>12-15</sup> Beatam te ... creauit recreauit] Bernardus Claraeuallensis, *In festo Pentecostes, Sermo II*, PL 183.333 <sup>16-17</sup> Sileat autem ... inuenit defuisse] *In Assumptione Betae Virginis Mariae, Sermo III*, PL 183.428-429 <sup>17-24</sup> Operatus est ... omnes generationes] Bernardus Claraeuallensis, *In festo Pentecostes, Sermo II*, PL 183.327-328 <sup>25-26</sup> Vt quid ... terram ibis] Bernardus Claraeuallensis, *De gradibus humilitatis et superbiae tractatus, Pars altera*, cap. X, PL 182.957

<sup>14</sup> respiciunt] *corr. mg. M<sup>2</sup> respiunt MO* <sup>23</sup> ut] non M

uiam in hec Maria ignorat, ad beatam Virginem recurrat et remedium per ipsam inueniet. Qui enim Filium emollit singulis diebus, emoluit ut compaciatur.

De hac liberalitate almifflue Matris Christi loquitur eciam Bernardus:  
«Amplectamur Marie uestigia, fratres, deuotissima supplicatione, beatissimii illis  
5 pedibus prouoluamur, teneamus eam nec dimittamus donec benedicat nobis!»  
Potens enim est ipsa, dico uobis, karissimi, si pie a nobis pulsata fuerit, non deerit  
necessitati nostre, quoniam misericors est et Mater misericordie. Compassa est  
uerecundie illorum, a quibus inuitata fuerat, multo magis compacietur nobis, si  
fuerit inuocata. Filioli, hec peccatorum scala plena gracia Dei. Quicquid est quod  
10 offerre paras Marie, Marie commendare memento, ut in eodem aluo largitorem  
gracie gracia reddat, quo influxit.

«Aduocatam premisit hereditas nostra, peregrinatio nostra, que tanquam  
iudicis Mater misericordie suppliciter et efficaciter salutis nostre negocia pertrac-  
tabis. Maria mediatrix nostra ipsa est, per quam suscepimus misericordiam tuam,  
15 Deus. Tota pulcra es et macula non est in te [Ct. 47]: facie pulcerrima, corpore  
integerrima, spiritu sanctissima et, quod | in te perfulgidum est, miserorum neces-  
sitatibus subuenire paratissima. Crudelis mediatrix | Eua, per quam serpens anti-  
quus pestiferum etiam ipsi uiro uirus infudit, sed fidelis Maria, que salutis antido-  
tum et uiris et mulieribus propinauit. Quid ad Mariam accedere trepidat humana  
20 fragilitas? Nichil austerum in ea, nichil terribile. Tota suauis est, ouis offerens lac  
et lanam. Reuolue diligentius euangelice ystorie seriem uniuersam et, si quid forte  
durum, si quid denique signum uel tenius indignationis occurrerit in Maria, de  
cetero suspectam habeas accedere uerearis. Ipsa est preclara et eximia stella super  
hoc mare magnum et spaciosum necessario subleuata. Quemadmodum sol super  
25 bonos et malos oritur indifferenter, sic ipsa quoque non discernit merita sed omni-  
bus se exorabilem, omnibus clementissimam prebet omniumque necessitates am-  
plius quodam miseratur affectu. Tolle corpus hoc solare quod illuminat mundum,  
ubi dies? Tolle Mariam, hanc maris stellam, maris utique magni et spaciosi, quid  
nisi caligo inuoluens et umbra mortis ac tenebre densissime relinquuntur? *Spiritus*  
30 *Sanctus superueniet in te* [Lc. 1:35] et preciosum illud balsamum tanta tibi copia  
tantaque plenitudine inffluet, ut copisissimum circumquaue effluat. Itaque iam  
sentimus, iam exylarantur facies nostre oleo misericordie benignissime Matris

M 11v

O 14r

<sup>4-5</sup> Amplectamur Marie ... benedicat nobis] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Betae Virginis Mariae*, PL 183.432 <sup>6-9</sup> Potens enim ... fuerit inuocata] *Dominica I post octauam Epiphaniae, Sermo II*, PL 183.159 <sup>9-11</sup> Filioli, hec ... quo influxit] *In Natiuitate Beatae Virginis Mariae*, PL 183.441 <sup>12-17</sup> Aduocatam pre ... subuenire paratissima] *In Assumptione Beatae Virginis Mariae, Sermo I*, PL 183.415-418 <sup>17-23</sup> Crudelis mediatrix ... accedere uerearis] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Betae Virginis Mariae*, PL 183.429-430 <sup>23-24</sup> Ipsa est ... necessario subleuata] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II*, PL 183.70 <sup>24-27</sup> Quemadmodum sol ... miseratur affectu] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Betae Virginis Mariae*, PL 183.430-431 <sup>27-29</sup> Tolle corpus ... densissime relinquuntur] Bernardus Claraeuallensis, *In Natiuitate Beatae Mariae Virginis*, PL 183.441 <sup>29-2</sup> *Spiritus Sanctus* ... in generatione] *Ibidem* 440

<sup>12</sup> premisit] pre meis MO <sup>14-15</sup> ipsa ... Deus] mg. O <sup>17</sup> per] mg.M

Dei, iam clamamus oleum effusum nomen tuum et memoriale tuum in generatione. Nichil boni nos habere uoluit ipse Deus, quod per manum beate Marie Virginis non transiret».

In signum horum omnium fuit Virgo almiflua collocata, ut in ipsam sicut in  
5 signum respiciant oculi afflictorum, unde Ysaias aloquens regem Achaz dicit VII<sup>o</sup>  
capitulo eiusdem: *Pete tibi signum a Domino Deo tuo [Is. 7:11]*. Et sequitur: *Ecce dabit Dominus uobis ipse signum. Ecce Virgo concipiet et pariet filium et uocabitur nomen eius Hemanuel [Ibidem 7:14]*, quod interpretatur nobiscum Deus. Omne  
10 signum aut est ratificans, ut signum sigilli in carta, aut est signum certificans, ut est |  
signum paxilli in uia, aut est signum fortificans, ut est signum uexilli inpugnatione,  
quorum omnium signo uirginalis conceptio comparatur. Ipsa et enim fuit signum  
reis de sua reconciliatione, profugis de sua reuocatione, miseris de sua liberatione.  
Rei ergo incarnatione acceperunt signum ratificans, cirografum amicans, iter patrie  
peregrini et exules acceperunt signum certificans, iter patrie miseri et afflictici acce-  
15 perunt signum fortificans et subleuans a statu miserie.

O 14v  
M 12r

Primo ergo incarnatio fuit signum reconciliationis, et quia ad hanc reconciliatione<m> faciendam tria concurrerunt in Christo, scilicet caritas accendens, humilitas descendens, pietas condescendens, uel humilitas, qua patitur; pietas, qua compatitur; caritas, qua dignatur. Propterea dicitur Genesi IX<sup>o</sup>: *Ponam archum meum in nubibus et erit signum federis inter me et inter terram [Gn. 9.13]*.  
20 Archus, si consideretur quantum ad sui generationem significat Christi charitatem, nam generatur ex radiis solis. Si consideretur quantum ad sui colorationem significat, Christi humilitatem, est enim in colore ceruleus. Si consideretur quantum ad sui figurationem significat, Christi pietatem. Non enim arcualitatem, sed extremitatem dirigit contra nos. Dicit ergo Deus Pater *archum meum*, id est Filium ponam *in nubibus*, id est in beata Virgine, que dicitur nubes pluraliter propter plures utilitates, quas nobis affert uel propter plures perfectiones, quas in se habet. *Et erit signum federis inter me et inter terram*, id est per quod rei accipient signum securitatis de sua reconciliatione. Christus enim est Deus et homo. Aut ergo Deus  
25 habebit guerram cum Deo, aut homo habebit pacem cum eo. Sed primum est impossibile, ergo secundum erit possibile.

Secundo conceptio sue incarnatio fuit signum reuocationis ad patriam. Et quia ad hanc reuocationem tria concurrent, scilicet congregatio dispersorum, recuperatio | perditorum, assecuratio possessorum. Propterea dicitur Ysaie XL<sup>o</sup>:  
35 *Leuabit Dominus signum in nationibus et congregabit profugos Israhel [Is. 11:12]*. *Leuabit Dominus*, scilicet in nationibus, id est ad securandum omnes nationes de firma possessione in patria faciet Dominus sacramentum incarnationa-

O 15r

<sup>2-3</sup> Nichil boni ... non transiret] Bernardus Claraeuallensis, *In uigilia Natiuitatis Domini, Sermo III, PL 183.100*

<sup>13</sup> amicans] amicitie O certificans] post c. iter patrie add. M <sup>15</sup> peregrini ... patrie] mg. M <sup>22</sup> significat] significant O -n- exp. M <sup>24</sup> significat] significant O -n- exp. M

tionis in uia. Et per ipsum, suple congregabit, dispersos Israel, id est ut sint ueri  
Israhelite, id est uidentes Deum. Ecce | et quomodo securabit timidos, congregabit  
dispersos, restituet spoliatos.

M 12v

5 Tertio conceptio fuit signum miseris de pene et miserie liberatione. Et quia  
ad hanc liberationem et exultationem habendam temporalia monentur contemp-  
nenda, spiritualia iubentur amplectenda, eternalia pollicentur possidenda. Prop-  
terea dicitur Sapientie XVI<sup>r</sup>: *Non in perpetuum permansit ira tua, Domine, sed in  
breui ad correctionem turbati sunt habentes signum salutis* [Sap. 16:6]. *Ira tua,  
Domine*, scilicet qua homines pro peccato huic captiuitati et miserie mancipasti,  
10 non permansit in perpetuum, sed, supple habentes, signum salutis, id est eterne  
glorificationis spem per beneficium incarnationis turbati sunt. Condempnati sunt  
*ad correctionem* in breui, id est ad meritorum accumulationem, *in breui*, id est in  
hac uita, que breuis est et ideo contempnenda. Vel aliter conceptio sine incarnatio  
fuit signum de sue miserie et pene relaxatione. Et quia homines post peccatum  
15 erant miseri et uiles, quia detempti sub diabolica potestate, quia grauati nimia in-  
firmitate, quia positi in extrema paupertate, ideo incarnatio fuit signum detemptis  
de sua liberatione, grauatis de sua curatione, depauperatis de sua ditatione.

De prefato uero signo loquitur beatus Bernardus in secundo sermone de  
aduentu: «Audiuimus, inquit, Ysaïam regi Achaz suadentem signum petere [Is.  
20 7:11] in profundum inferni uel in excelsum. Supra audiuimus | et eius responsio-  
nem formam quidem pietatis habentem, sed non uirtutem et ideo ab illo, qui cor  
intuetur et cui confitetur omnis cogitatio, meruit reprobari. Non petam, inquit, et  
non temptabo Dominum. Dissimulat ille potestatis excelse seu incomprehensibilis  
25 profunditatis sapiencie querere signum fastigio soli regalis elatus et humane sa-  
piencie uerbis astutus. Propterea Dominus ipse promittit domui David signum  
bonitatis, ut quos nec potestas nec sapiencia erruit, alliciat saltem exhibitio carita-  
tis. Potest tum in eo, quod ait in profundum inferni, eciam caritas ipsa, quam  
maiores nemo habuit, ut in infernum quoque pro amicis moriendo descenderet  
non inmerito designari, ut percipiatur Achaz uel in excelsum regeneratis ex-  
30 pa|uescere maiestatem uel descendens ad inferos amplecti caritatem. Molestus  
est ergo non solum hominibus, sed eciam Deo, quisquis nec maiestatem cogitat in  
timore nec caritatem cum amore meditatur. *Propter hoc*, inquit, *dabit Dominus  
ipse uobis signum*, in quo manifeste et maiestas et caritas innotescat. *Ecce Virgo  
concipiet et pariet filium et uocabitur nomen eius Hemanuel*, quod interpretatur  
35 nobiscum Deus. Noli fugere, Adam, quia nobiscum Deus. Ne timeas, homo, nec

O 15v

M 13r

<sup>20-2</sup> Audiuimus, inquit ... uobis passibilis] Bernardus Claraeuallensis, *In Aduentu Domini, Sermo II*,  
*PL* 183.40-41

<sup>12</sup> in breui] *mg. M* <sup>17</sup> depauperatis] de paupertate *M*

Dei nomine terrearis audito, quia nobiscum Deus. Nobiscum carnis similitudine, nobiscum utilitate. Propter nos uenit tanquam unus ex uobis passibilis».

Hugo de Sancto Victore: «Denique nobis est Deus, quatuor modis uidelicet per presenciam maiestatis, per participationem humanitatis, per uinculum caritatis, per patrocini-  
5 per patrocini- ueritatis. In primo mala nostra cognoscit, in secundo expertus, in tercio compatitur, in quarto aufert. Et est Hemanuel nobiscum Deus». Bernardus in sermone VII<sup>o</sup> de aduentu | Domini: «Non solum autem nobiscum est Deus, unde  
eciam in nobis habitat et pro nobis stat. Triplex enim erat et est uniuersalis miseria generis humani, qua triplex comitatur indulgencia consilii, scilicet et auxilii et  
10 presidii quoquot et enim degmuis in regione umbre mortis, in infirmitate corporis, in loco temptationis. Faciles sumus ad seducendum, debiles ad operandum, fragiles ad resistendum. Si discernere uolumus inter bonum et malum, decipimur; si temptatmus facere bonum, deficimus; si conamur resistere malo, deicimur. Neces-  
saria proinde Saluatoris presenciam, qui et in nobis per fidem habitans cecitatem  
15 nostram illuminet et nobiscum manens in infirmitatem adiuuet et pro nobis stans fragilitatem protegat et propugnet. Si enim ille in nobis est, quis iam decipiet nos? Si ille nobiscum, quid de cetero uero possumus in eo, qui confortat nos? Si ille pro nobis, quis contra nos? Fidelis consiliarius est qui nec falli nec fallere queat, fortis auxiliarius, qui non latescat. Patronus efficiar qui sathanam sub pedibus nostris  
20 uelociter conterat et eius omnia machinamenta confringat. Ipse nimirum est Dei, supra cui semper impromptu sit ignorantes instruere. Ipsa Dei uirtus tibi facile sit et deficientes reficere et periclitantes eripere. Ad hunc tamen eruditorem in omni  
de liberatione curramus, hunc tam strenuum adiutorem in omni operatione inuocemus, huic tam fido propugnatori in omni colluctatione, nudatione animas nos-  
25 tras conuitamus, qui nimirum ad hoc uenit, ut habitans in hominibus cum hominibus pro hominibus et tenebras nostras illuminaret et labores leuiaret et pericula propulsaret».

O 16r

M 13v

Fuit autem magnum signum superius prelibatum. Siquidem magnum est quod dat certitudinem inquirenti, dat fortitudinem innitenti, dat plenitudinem continenti. Et ita magnum fuit sacramentum incarnationis, quia attulit nobis fortitudinem accedendi ad illum, qui erat | inaccessibleis, attulit certitudinem cognoscendi eum, qui erat inuisibilis, attulit ualitudinem possidendi eum, qui erat incomprehensibilis. Et propterea dicat christianus: Fecit michi Dominus magna [Lc. 1:49], scilicet quia prestitit facultatem ad Deum accedendi, Deum cognoscendi, Deum  
30 comprehendendi. Hec omnia in se facta et sibi prestita beneficia recognoscens, Virgo Maria dicebat Luce II<sup>o</sup>: *Fecit michi Dominus magna, quia potens est et sanctum nomen eius* [Ibid.]. Fuit igitur magnum signum superius prelibatum.

O 16v

<sup>3-16</sup> Denique nobis ... et propugnet] Cf. Iacobus a Voragine, *Mariale, Sermo XII*, ed. Clutii, Lugduni, 1688, 101 <sup>7-27</sup> Non solum ... pericula propulsaret] Bernardus Claraeuallensis, *In Aduentu Domini, Sermo VII, PL* 183.55-56

<sup>4</sup> humanitatis] humilitatis M <sup>36</sup> magna] om. O <sup>37</sup> eius] om. O igitur] autem O

De quo signo loquens beatus Iohannes in Appocalipsi ait: *Signum magnum apparuit in celo: mulier amicta sole et luna sub pedibus eius et in capite eius corona stellarum duodecim* [Apc. 12:1]. Amicta fuit Virgo almifflua sole iusticie, id est Christo sicut uestimento. Luna uero sub pedibus eius est Ecclesia. Nam Maria  
5 super omnes eciam angelorum choros indubitanter est exaltata. Denique sub ipsa est omnis deffectus et quicquid fragilitatis seu corruptionis est excellentissima quadam sublimitate pre ceteris omnibus creaturis excedit et supgreditur, ut merito luna sub pedibus eius sit et esse dicatur. In sole siquidem est eciam feruor et splendor stabilis, in luna uero solus splendor et is omnino incertus atque mutabilis.  
10 Vnde scriptum est: *Sapiens permanet ut sol, stultus ut luna mutatur* [Ecl. 27:12]. Iure ergo Maria sole perhibetur amicta, que Domine sapientie profundissimam ultra quam credi ualeat abyssum penetrauit, ut quantum sine | personali humane creature conditio patitur illi luci inaccessiblei immersa uideatur. Illo nimirum igne labia prophete purgantur [Is. 6:7], illo quoque seraphim attenduntur. Longe uero  
15 alter hec Virgo meruit non uelud summam tangi, sed operiri magis ac circumfundi et tanquam ipso igne concludi. Sane candidissimus atque calidissimus huius mulieris amictus, cuius omnia tam excellenter irradiata noscuntur, ut nil in ea non dico tenebrosus uel saltem minus lucidus, sed nec tepidus liceat suspicari.

M 14r

Omnis autem stulticia longe sub pedibus eius est, ut penitus absit et ab insipientium mulierum matrimonio et a uirginum fatuarum collegio. Immo sic et  
20 unicus ille stultus ac tocius stulticie princeps, qui uere imitatus ut luna perdidit in doctore suo sapientiam pedibus contritus et conculcatus seruitutem patitur miseriam. Ipsa nimirum est mulier quondam a Deo promissa, caput serpentis antiqui uirtutis pede contritura, cuius plane calcaneo multis uersuciis insidiata est sed sine  
25 causa. Sola namque contriuit uniuersam hereticam prauitatem, denique in continuo per Herodem draco parienti insidiatus est, ut nascentem excipiens filium deoraret, eo quod inter semen mulieris et draconis inimicia esset.

O 17r

*In capite, inquit, eius corona stellarum duodecim.* Dignum plane caput coronam stellis, quod et ipsis longe clarius micans ornet nos potius quam ornetur  
30 ab eis quid nisi coronent sidera quam sol uestitur? Sicut dies uerni circundant eam flores rosarum et lilia conuallium [Ecl. 2:8]. Quis gemas estimet, quis stellas numeret, e quibus regium Marie dyadema compactum est? Supra hominem est corone huius exponere rationem, indicare compositionem. Nos tamen pro exiguitatis nostre modulo abstinentes a secretorum periculoso scrutinio non incongrue forsitan  
35 duodecim stellas istas duodecim prerogatiuas intelligere uideamur, quibus Maria singulariter adornatur. Sunt enim in ea quattuor prerogatiue celi, quattuor carnis et quattuor cordis. Prima de celo prerogatiua fuit in eius generatione, que longe ante patribus est celitus repromissa, mysticis miraculis prefigurata, propheti-

<sup>1-38</sup> De quo ... tuo ponens] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Betae Virginis Mariae*, PL 183.431-435

<sup>8</sup> luna] l. sit M cancell. O <sup>28</sup> dignum] digitum M <sup>29</sup> nos] eos O <sup>33</sup> rationem] rationi MO

cis oraculis | prenuciata. Secunda fuit in angelica salutatione, quam scilicet ab archangelo salutata est officiosissime, ut iam tunc supra omnes celestium ordines legionum exaltatam cernere uideretur in solio regali et paulo minus adorare feminam, qui solebat ab omnibus hactenus equanimiter adorari. Tercia uero in Spiritu Sancti superuectione, quo | meruit, ut dictum est, non sumatim tangi sed repleri uel undique circumfundi. Quarta in Filii Dei inenarrabili contemptione. Non enim ut omnes cetere concepit in iniquitate, sed sola spiritus sanctificatione et ipsa conceptio uel partus signum magnum fuit sicut Ysaïas ait: *Dabit Dominus ipse nobis signum* [Is. 7:14] quodque omnino. Vnus Deus et homo ex ea prodiret. Abyssus est luminis nec facile dixerim quod uel angelicus oculus ad eius fulgoris uehementiam non caliget.

Prima uero carnis eius prerogatiua est uirginitatis primiceria. Prima quippe uitam angelicam meritis proposuit, in quo ipsius propositi nouitas eam euidenter illustrat, eo quod in libertate spiritus mosayca decreta transcendens illibatam Deo corporis simul ac spiritus sanctimoniam uouit. Secunda fuit quod sine corruptione fecunda. Magnum quidem est esse uirginem, sed longe gloriosius uirginem matrem. Et iste due stelle mutuis se radiis illustrant, quia gloriosior apparet et ex uirginitate fecunditas et ex fecunditate uirginitas. Tercia uero quod sine grauamine grauida. Vnde in ipso sue conceptionis inicio, quando cetere uirgines mirabilibus affliguntur, tota alacritate in montana conscendit, ut Helisabeth ministraret, sed et in Bethleem ascendit imminente iam partu portans illud honus leue, a quo et ipsa portabatur. Quarta quod sine dolore puerpera uidelicet immunis a<b> omni maledictione mulierum in dolore parturientium.

Prima denique prerogatiua corporis fuit mansuetudo pudoris. Numquam enim loquax, numquam presumptuosa fuisse uidetur, unde nec in textu quatuor Euangelistarum, si bene memini, nisi quantum loquens auditur. Secunda deuotio humilitatis, que euidentius in sermone aparuit, dum ex se Filium Dei nasciturum audiens nichil aliud quam eius ancillam se esse respondit. Tercia fuit magnanimitas credulitatis. Licet enim in estimacione sui tam esset humilis, nihilominus tamen et in promissionis fide magnaminis. Hee quoque due stelle, scilicet, humilitas et | magnanimitas fiunt ex mutuo respectu clariores. Quarta fuit martirium cordis, quod tam ex uerbis comendatur Symeonis, quoniam ex hystoria dominice passionis. *Tuam*, inquit, *ipsius animam pertransibit gladius* [Lc. 2:35], igitur ingredimini, filie Syon, et uidete Matrem Saluatoris reginam in diademate, quo Filius suus coronauit eam. Tibi uero, Mater misericordie, pedibus prouoluta iacens luna deuote supplicat ut in lumine tuo uiderat lumen et per te mediatricem ueri Solis optineat gratiam, quam uere pre omnibus amauit, stola glorie induens et coronam pulcritudinis in capite tuo ponens.

<sup>6</sup> inenarrabili] enarrabili MO conceptione] contemptione M <sup>15</sup> corporis] coris O <sup>19</sup> quando] quod M <sup>25</sup> nec] om. O <sup>28</sup> magna-] ab hinc usque ad finem tractatus textus deest propter euulsionem folii M <sup>33</sup> gladius] gladinis O <sup>34</sup> Saluatoris] Salomonis O diademate] diadematre O

Qualiter autem patriarche ac prophete ipsa Virginem almifluam corporibus superioribus et inferioribus comparauerint in sequentibus tractatibus uidelicet de ipsius natiuitate, annunciatione, parturitione, purificatione et assumptione clarius disseretur.

5 Propter que omnia supra dominica dixit beatus Bernardus in quodam sermone de assumptione Virginis: «Quidam, inquit, syderum micat in Marie generatione uidelicet quod longe ante patribus diuersimode celitus est repromissa, quod ex Abrahe semine et Rex regibus orta, quod eciam illi generationi ob singulare priuilegium sanctitas diuinitus agnoscitur esse concessa. Hanc enim inter figuras,  
10 ut dictum est, misticas sacerdotalis uirga dum sine radice floruit [*Nm.* 17.8]; hanc Gedeonis uellus, dum in medi aere maduit [*Idc.* 6.37-38]; hanc in Ezechielis uisione orientalis porta, que nulli numquam patuit, presignabat [*Ez.* 44.1]; hanc eciam inter prophetas pre ceteris Ysayas nunc ex radice Iesse orituram, nunc euidencius Virgine parituram promitebat [*Is.* 11:1]».

<sup>6-14</sup> Quidam, inquit ... parituram promitebat] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Betae Virginis Mariae*, PL 183.433



<TRACTATVS IV>

<Qualiter Virgo almiflua fuit concepta quartus tractatus>

Incipit quartus tractatus de conceptione ipsius mellifluae Matris Christi, qua<liter> concepta fuit in utero Matris suae. Maria, Mater melliflua summi Regis, licet ab eterno foret Mater gratiae ordinata iuxta ueridica oracula prophetarum tamen, quia secundum carnem a carnalibus parentibus propagata, ipsam salua sententia meliori conceptam esse credimus in peccato. Et ideo non est conceptio habendo respectum ad conceptionem seminum ab Ecclesia celebranda, sed per respectum ad sanctificationem, quae facta est post conceptionem naturarum, id est unionem anime ad corpus, quae naturarum conceptio nuncupatur. O 20v

Sanctificatio namque habet esse per aliquod donum gratuitum superadditum, quod quidem non habet esse in carne sed in anima. Ideo si caro beate Virginis dicitur sanctificari, aut hoc intelligitur mediante gratia existente in eius anima aut mediante gratia existente in parentum animabus. Constat quod non mediante gratia existente in eius anima, quia tunc esset oppositio in adiecto, uidelicet quia caro sanctificaretur ante anime creationem et tamen sanctificaretur per uirtutem gratiae illius anime. Sequitur ergo quod idem sit prius et posterius in uno et eodem. Si autem | intelligatur hec fieri per gratiam, quae collata fuit animabus parentum, hoc non potest esse triplici ratione. O 21r

Primo quia ratio sanctificationis non habet transfundi a parente in prolem pro eo, quod proles non est in parente secundum animam, ideo nec parentes habent sanctificationis gratiam. Et hoc est quod dicit Bernardus in epistola Ad canonicos Lugdunenses: «Ante conceptionem minime sanctificari potuit, quia non erat», supple in parentibus, secundum animam. Erat enim in eis secundum carnem causaliter, sed illud esse non sufficiebat ad sanctificationis gratiam, quae respicit animam.

Secunda ratio est quia, etsi hoc esset possibile, sanctificatio deriuaretur a parente in prolem sicut originalis iusticia. Numquam tamen deriuatur mediante coitu libidinoso, quia tunc duo opposita essent simul et semel in eodem. Et ideo dicit Bernardus: «Forte inter amplexus maritales sanctitas ipsi conceptioni se in-

<sup>9-14</sup> Sanctificatio namque ... sed post] Bonauentura, *Commentaria in quattuor libros Sententiarum magistri Petri Lombardi, In distinctionem III, Pars I, De Sanctificatione Beatae Virginis*, ed. Ad Claras Aquas, 3:61-62

*Quattuor folia tractatum continentia desunt in M* <sup>4</sup> propagata] propagatam A <sup>5</sup> conceptio] conceptio seminum O <sup>7</sup> id est] in M&B <sup>13</sup> quia] quod A M&B <sup>16</sup> hec] hoc A M&B <sup>17</sup> hoc] hoc etiam A <sup>18</sup> parente] perpendo O <sup>23</sup> respicit] respicis A <sup>25</sup> quia] quod M&B hoc] hos M&B

miscuit ut simul sanctificata fuerit et concepta. Sed hec ratio non admittitur. Quomodo namque sanctitas absque Spiritu Sanctificante aut quomodo Spiritui Sancto societas cum peccato fuit aut quomodo non peccatum fuit ubi libido non defuit?».

5 Tercia ratio est quia esto quod sanctificatio adesset et libido deesset, uirtute diuina non tamen decuit ut deesset, scilicet libido, propter hoc: quia hoc est solius Virginis prerogatiua. Sola enim ipsa, ut sancti dicunt sine peccato concepit et sine dolore peperit. Et ideo hoc parentibus beate Virginis concedi non debuit, sed soli Virgini reseruari. Vnde Bernardus: «Dico Virginem gloriosam de Spiritu  
10 Sancto concepisse non autem conceptam fuisse. Dico peperisse Virginem, non tamen partam a uirgine. Alioquin ubi est prerogatiua Matris Dei, de qua singulariter exaltari debuit et munere prolis et carnis integritate, si eam dederis matri eius? Non est hoc Virginem honorare, sed eius honori detrudere». Et ideo simpliciter concedendum est, quod caro eius ante animatione non fuerit sanctificata sed post.

15 Fetus autem conceptus in utero potest intelligi esse sanctificatus aut ante | animationem aut in ipsa animatione aut cito post animationem aut diu post animationem. Primus gradus est impossibilis, quia secundum Dionysium, De diuinis nominibus capitulo XII<sup>o</sup>, sanctitas est ab omni inmundicia libera et perfecta et immaculata. Inmundicia uero culpe non expellitur nisi per gratiam gratum facientem, sicut tenebra per lucem, cuius subiectum non est nisi rationalis creatura. Se-  
20 cundus gradus non fuit conueniens beate Virgini, quia aut non contraxisset originale et sic non indignisset uniuersali Christi sanctificatione et redemptione aut, si contraxisset, simul culpa et gracia inesse non posset. Quartus item gradus non fuit conueniens Virgini, quia fuit aliis communis, ut Iohani et Ieremie et, quia non  
25 conuenit tante sanctitati ut diu morata fuerit in peccato, sed aliis, unde Iohannes in sexto mense fuit sanctificatus. Luce 1<sup>o</sup>. Tercius uero uidetur conueniens et pie credibilis, licet de Scriptura non habeatur, ut cito post animationem uel ipsa die uel hora quamuis non ipso momento fuerit sanctificata.

O 21v

30 Propter quod notandum quod Spiritus Sanctus aliquando operatur ut spiritus, aliquando ut sanctus. Tunc quidem operatur ut spiritus quando opus facit supra naturam. Tunc ut Spiritus Sanctus operatur cum non solum facit opus supra naturam, sed etiam sanctificat illud super quod operatur. Dico ergo quod in conceptione solius Filii Dei, qui est sanctus sanctorum non solum operatus est ut spiritus, sed ut Spiritus Sanctus. In conceptione uero, qua Ioannes est conceptus siue

<sup>15-28</sup> Fetus autem ... fuerit sanctificata] Petrus de Tarantasia, *In quatuor libros Sententiarum commentaria*, *Sent.* III, d. 3, q. 1, a. 1, ed. Toulouse, 1652, 18<sup>29=21</sup> Propter quod ... multiplici cognouerunt] Bonauentura, *Commentaria in quatuor libros Sententiarum magistri Petri Lombardi*, *In distinctionem III, Pars I, De sanctificatione Beatae Virginis*, ed. Ad Claras Aquas, 3.63

<sup>1</sup> hec] hoc *M&B* <sup>3</sup> non peccatum] *tr.* A <sup>6</sup> scilicet] uidelicet *M&B* quia] quod *M&B* hoc] hec *M&B* <sup>16</sup> intelligi esse] intelligi quod esset A <sup>17</sup> diuinis] Dei *M&B* <sup>18</sup> capitulo] capite A <sup>20</sup> subiectum] A substancia *M&B* <sup>23</sup> non] *om.* A item] etiam A <sup>25</sup> sed aliis] *om.* A unde ] uerumtamen *M&B* <sup>28</sup> sanctificata] *hic desinit citationem Iohannis Aegidii apud A* <sup>31</sup> solum] solus *M&B* <sup>33</sup> solum] solus *M&B*

beata Virgo operatus est ut spiritus, ideo sola Virgo Maria dicitur concepisse de Spiritu Sancto. Propterea nullius conceptionis sollempnitatem celebrat Ecclesia nisi solius Filii Dei in annunciatione beate Virginis Marie.

Sunt tamen aliqui qui ex spirituali deuotione celebrant conceptionem beate  
5 Virginis, quos nec omnino laudare nec simpliciter audeo reprehendere. Nec omni-  
no approbare audeo, pro eo quod sancti Patres, qui alias sollempnitates Virginis,  
Spiritu Sancto dictante, statuerunt, qui eciam magni amatores et uenatores beate  
Virginis fuerunt, | conceptionem Virginis sollempnizare non decreuerunt. Beatus  
10 autem Bernardus precipuus Virginis amator et honoris eius zelator illos reprehen-  
dit, qui conceptionem Virginis celebrant. Statuta eciam uniuersalis Ecclesie de  
sanctorum sollempnitatibus siue celebritatibus omnia fundata sunt super sanctita-  
tem. Ideo in nullo die pro aliquo sancto sollempnizat, in quo uel pro quo persona  
sancta non fuerit, cui honor ille defertur. Si ergo sanctitas non fuerit in Virgine  
15 ante anime infusionem, non uideretur usquequamque securum conceptionem illius  
sollempniter celebrare. Non audeo eciam omnino reprehendere, quia ut quidam  
dicunt hec sollempnitas celebrari non cepit humana inuencione sed diuina reuela-  
tione, ut inferius subscribetur. Quod, si uerum est, sine dubio bonum est sollemp-  
nizare in eius conceptione, sed quia auctenticum non est, non compellimur crede-  
re; quod eciam contra fidem rectam non est, non compellimur negare.

O 22r

Potest eciam esse quod sollempnitas pocius refertur ad diem sanctificationis eius  
20 quam conceptionis. Et quoniam dies conceptionis fuit certa et dies sanctificationis  
incerta, ut patebit infra, ideo non irrationaliter sollempnitas sanctificationis statui  
potuit in die conceptionis. Non inmerito quia, quamuis conceptionis diem non oportet  
celebrari pro eo, quod non fuit sanctitas in conceptio, possunt tamen irreprehen-  
25 sibiliter anime sancte gaudere, pro eo scilicet quod tunc inchoatum est. Quis enim  
audiens Virginem, de qua salus tocius mundi processit conceptam gracias Deo soluere  
negligat? Quis audiens Virginem conceptam non nitatur gloriari *in Deo salutari suo* [Lc. 1:47], nisi qui erga gloriosam Virginem minus deuote afficitur et magis  
considerat presencia quam futura magis etiam considerat bonum defectum quam  
30 fundamentum? Etenim si Filius Regis claudus nascatur, qui sit a claudicatione pro-  
cessu temporis liberandus, non est de claudicatione dolendum, sed potius de natiui-  
tate gaudento. Per hunc modum si quis in die conceptionis eius | sollempnizet  
magis attendens sanctificationem futuram quam conceptionem presenetem, non  
uidetur dignus redargui. Et ideo dixi quod tales nec uituperare audeo nec laudare.

O 22v

35 Credo tamen et confido de Virgine gloriosa quod, si quis hanc sollempnitate  
celebret, non ex amore uanitatis, sed potius ex deuotione Virginis non credens  
contra illud, quod elici potest ex Sacra Scriptura, quod beata Virgo deuotione eius  
acceptat. Et si aliquid est reprehensibile, spero quod apud iustum Iudicem

<sup>8</sup> sollempnizare] sollempnizzare M&B <sup>16</sup> hec] om. M&B <sup>21-22</sup> fuit certa et dies sanctificationis] om. M&B

dignabitur excusare. Nec huic obuiant dicta Bernardi, potius enim intendit excludere errorem, ne quis credat Virginem sanctificatam in conceptione, quam erga Virginem deuotionem nostram minuere, respectu cuius nullus potest esse deuotus nimis. Ita tamen, quod nichil credat de ea quod sit contra ueritatem et Sacre Scripture et fidei christiane, que omnem deuotionem nostram tam erga Deum quam Matrem eius debet precedere.

Quod si aliquis obiciat aliorum sanctorum conceptiones non esse celebres propter subsequentes sanctificationes, poterit uere dici quod alii sancti pro malo non habebunt, si aliquis spiritualis honor Matri Domini tribuatur, quoniam sanctificationis eius magnitudo et acceleratio ceteras antecellit. Et ideo mirandum non est, si Spiritus Sanctus inhabitans in cordibus fidelium deuotionem ipsorum magis erga Virginem inflamat quam erga alios sanctos et sanctas. Hac etiam de causa cothidie de Virgine gloriosa officium facimus speciale iuxta ordinem Ecclesie Romane, licet pro beato Petro, apostolorum principe, solummodo ter in anno officium faciamus. Quacumque ergo hora, quacumque die aliquis fidelium cum totis precordiis et uisceribus honorat Virginem, increpandus non est pertinaciter ne ipsius Virginis animaduersio incuratur que auxiliatrix et amatrix est omnium fidelium suorum laudatorum sicut illi, qui tales sunt, experimento multiplici cognouerunt.

De conceptione uero almiflue Matris Christi exempla huius reperimus in libro uiginti quattuor miraculorum, que non autentica sed apocripha potius esse censemus nisi ad conceptionem Filii refferantur. Et infra in tractatu de ipsius natiuitate aliquod de ipsius conceptione tangitur et consimili iudicio diffinitur.

<I.> Rex quidam | Henricus nomine in Vngaria extitit. Qui filios duos habens unum Deo obtulit ad legendum et alter post patris obitum rex fuit. Clericus uero, cum iam esset peritus et dyaconus ordinatus, incurrit egritudinem uehementem, a qua ipsum egritudine liberauit almiflua Mater Christi eo quod eidem deuotissime seruiebat et horas deuotissime perciinebat et suam ei dedicauerat castitatem. Contigit autem quod, mortuo fratre suo, qui regni gubernacula possidebat, barones ipsum uiolenter in regem et dominum elegerunt et post modicum tempus ipsum fecerunt contrahere uiolenter. Cum uero dies nupcialis adueniret et ipse cum sponsa sua ab episcopo benedictione nupcialem acciperet, missa eciam iam finita, recordatus est quod die illa horas beate Virginis non cantauit. Tunc omnes ab ecclesia exire compulsi et ipse solus ante altare remansit. Tunc matutinas et omnes horas uirginales secrete cecinit. Cum autem nonam diceret et antiphonam illa, scilicet *pulchra es et decora, filia Iherusalem, terribilis ut castrorum acies ordinata* cantaret, ecce splendida Virgo apparuit ei ante altare cum duobus angelis:

O 23r

<sup>24-13</sup> Rex quidam ... et cetera] Poncelet 1016, uide et Fita 53

<sup>3</sup> respectu] ratione M&B <sup>11</sup> deuotionem] M&B deuotioni O <sup>16</sup> et] om. M&B honorat] honoret M&B <sup>20</sup> huius] hi M&B <sup>23</sup> consimili] consili M&B diffinitur] differuntur M&B

–Si ego sum pulcra et decora, ut asseris, quid est me dimittis et aliam sponsam accipis? Necquid non ego sum pulcrior illa? Vbi uidisti pulcriorem? Nonne michi castitatem tuam uouisti, dum ab egritudine ingenti te liberaui? Quantum distat ortus ab occidente, celum a terra, tantum distas ab amore Filii mei.

5 –Domina ergo piissima, inquit rex, quid uis ut agam?

Cui Respondit almiflua Mater Christi:

–Si sponsam illam cui adherere uis amore meo dimiseris et festum mee conceptionis et sabbata me celebraueris, me sponsam in celesti regno habebis.

Tunc, regalibus uestibus deponitis, recessit ab urbe et Aquileiam peregrinando uenit, in cuius pago super ripam quandam septem annis uitam heremiticam ducens mansit | Post hec, defuncto Alquileye patrircha, qui rex fuerat, effectus est patriarcha et quamdiu uixit in ecclesiis suis iussit prefata sollempnia celebrari ad laudem almifluæ Matris Christi et cetera.

*O 23v*

*M 15r*

15 <II.> Item ibidem legitur quod quidam sanctus abbas Anglicus Bamasien-  
sis cenobium Elisinus nomine olim a Vullio rege Anglorum et duce Normandorum ad regem Dacie suum inimicum et placidis suis uerbis et exhortationibus, si posset illum et placare, trans mare directus est. Qui cum perrectus illum Dei gratia placaret et facta concordia inter duos reges a Dacia rediret ad Angliam. Ecce cum comitibus suis cecidit in magno periculo maris. Vndique uentis magnis  
20 insurgentibus, tempestate ualida non modica eos obumbrante. Tunc illis de uita desperantibus et beatam Dei Genitricem toto corde inuocantibus super maris undas apparuit angelus Domini, quasi pontificalibus indutus, abbatem Elsinum uocans et dicens ei:

25 –Scias me a Dei Genitrice, quam tam dulciter reclamasti, ad hoc tibi directum quod, si diem conceptionis eius VI<sup>o</sup> ydus decembris qualiter dignissimum corpus eius, in quo Rex celorum iacuit, concipitur et anima eius sanctissima a Deo creatur celebraueris et celebrandum predicaueris, tuos lares uidebis.

30 Quo audito, abas letus hoc facturum se promisit et tempestas illico cessauit et ipse cum suis comitibus ad patriam suam uenit et festum quamdiu uixit celebrandum cunctis predicauit et cuncta et sabbata cum duodecim lectionibus constituit celebrari ad laudem almifluæ Matris Christi, que cum unigenito Nato suo uiuit et regnat angelorum Domina et Regina per secula infinita. Amen.

<sup>14-32</sup> Item ibidem ... infinita. Amen.] Fita 51, Poncelet 714

<sup>17</sup> illum] ei *M* et] *om. M* <sup>18</sup> reges] *mg. O* <sup>22</sup> indutus] inductus *O* <sup>31</sup> que] qui *MO*

<TRACTATVS V>

*Qualiter Virgo almiflua fuerit sanctificata quintus tractatus.*

Maria maxima Mariarum, licet Virgo excellentissima fuerit et pre aliis mulieribus prerogativas obtinuerit singulares, tamen de sanctificatione eius a diuersis doctoribus uarie decertatur.

5 Quidam enim dicere uoluerunt in anima glorio|se Virginis gratiam preuenisse maculam originalis peccati. Rationem autem huius assignant, quia decebat animam Virginis gloriose sanctificari excellentissime super animas aliorum sanctorum non solum quantum ad habundanciam sanctitatis, sed etiam quantum ad acceleratione temporis. Ideo | in instanti sue creationis fuit sibi gracia infusa et in eodem instanti gracia anime infusa est carni. Sed quia omnium mobilium mobilior est sapientia et nescit tarda molimina Spiritus Sancti gracia et multo potencior est gracia quam natura. Hinc est quod effectus graciae sanctificationis magis preualuit in carne quam effectus feditatis in anima et ideo culpam non <con>traxit. O 23v  
M 15v

15 Hec autem positio uidetur posse fulciri multiplici congruentia, tum propter Christi precipuum honorem, quod decebat de Matre purissima fieri. Tum propter Virginis prerogatiuam singularem, que debuit in dignitate sanctificationis ceteros sanctos et sanctas preire. Tum etiam propter ordinis decorem, ut sicut fuit persona immunis ab originali et in carne et in anima siue in causa et in effectu et persona utroque modo habens originale, sic esset persona media, que quodam modo haberet et quodam modo non haberet. Et ista est mediata Virgo, que mediatrix est inter nos et Christum sicut Christus inter nos et Deum. 20

25 Et hoc dicunt sonare uerbum Anselmi. Dicit enim quod beata Virgo purissima fuit «ea puritate qua maior sub Deo, suple homine, intelligi nequit». In hoc enim notat gradum sue sancte puritatis inferiorem esse respectu Filii et superiorem respectu aliorum sanctorum. Et ideo quasi mediam rationem huius multiplicitis congruencie uoluerunt quidam apponere addentes insuper illud, quod non repu-

<sup>4=15</sup> Quidam enim ... peccati contractionem] Bonauentura, *Commentaria in quattuor libros Sententiarum magistri Petri Lombardi, In distinctionem III, Pars I, De sanctificatione Beatae Virginis*, ed. Ad Claras Aquas, 3.66-68

tit. uix legitur O <sup>2</sup> obtinuerit] obtinuit M&B tamen] tum M&B <sup>5</sup> originalis] originali M&B huius] eius O <sup>9</sup> mobilior] mobiliorum O <sup>12</sup> <con>traxit] M&B traxit MO <sup>13</sup> tum] tunc M <sup>14</sup> tum] tunc M <sup>17</sup> effectu] effectum O <sup>19</sup> mediata] M&B beata MO <sup>20</sup> sicut Christus ... et Deum] mg. O <sup>23</sup> respectu Filii et superiorem] mg. O

gnat ueritati Sacre Scripture et fidei christiane ueritati, inquam, non repugnat im-  
mo potius consonat, si quis eius misteria attendat.

Beata enim Virgo Maria significata fuit per archam, anima uero beate Vir-  
ginis significata fuit per urnam, in quam positum fuit manna. Cum ergo urna illa  
5 fuerit impleta prius manna quam posita in archa, prius saltem per naturam sancti-  
ficata fuit anima | beate Virginis quam carni unita. Fidei etiam christiane, ut dicit *O 24r*  
positio predicta, non repugnat, pro eo quod dicunt ipsam Virginem ab originali  
peccato liberatam per gratiam, que quidem pendebat et ortum habebat a fide et  
capite Christo sicut gratie aliorum sanctorum. Et item licet illa gracia preueniret  
10 anime infectionem, non tamen preuenit carnis feditatem. Et ideo ratione illi|us *M 16r*  
feditatie iuste remanserunt in Virgine penalitates. Gracia enim sanctificationis non  
obuiat pene sed culpe. Et hinc est quod beata Virgo penalitatibus fuit obnoxia et  
per Christum liberata a peccato originali, sed aliter quam alii, quia alii post casum  
erecti sunt, Virgo autem Maria quasi in ipso casu sustentata est, ne rueret, sicut  
15 exemplum ponitur de duobus cadentibus in luto. Et per istam uiam fugiunt aucto-  
ritates et rationes, que contra eos adducuntur dicentes non concludere, quia beata  
Virgo non habuit infectionem originalis peccati quantum ad effectum, sed quan-  
tum ad causam solum.

Aliorum uero positio est quod sanctificatio Virginis subsequata est origina-  
20 lis peccati et contractionem. Et hoc ideo quia nullus immunis fuit a culpa originalis  
peccati, nisi solus Virginis Filius, sicut enim dicit Apostolus ad Romanos III<sup>o</sup>:  
*Omnes peccauerunt et egent gloriam Dei [Ro. 3:23]*. Ibi glosa: «Omnes pecca-  
tores inueniunt gratiam Dei in eo, qui solus sine peccato uenit. Et omnes egent  
gloria Dei, id est ut ipse liberet qui potest, non tu, qui liberatione indiges». Et hoc  
25 ipsum dicit Augustinus super Iohannem tractans illud uerbum *ecce agnus Dei [Io. 1:27]*,  
ubi dicit quod «solus peccata mundi potuit auferre, qui solus sine peccato  
uenit, qui omni peccato caret».

Hic autem modus dicendi comunior est et rationabilior et securior. Com-  
munior, inquam, quia omnes fere illud tenent quod beata Virgo habuit originale,  
30 cum illud appareat e multiplici illius penalitate, quam non est dicere ipsam passam  
esse propter aliorum redemptionem, quam eciam non est dicere per assumptionem  
habuisse sed per contractionem. Rationabilior eciam est, quia esse nature preedit  
esse | gratie uel tempore uel natura. Et propter hoc dicit Augustinus quod «prius  
est nasci quam renasci», sicut prius est esse quam bene esse et prius est animam  
35 uniri carni quam gracia Dei sibi infundi. Si igitur caro illa infecta fuit, ex sua in-  
fectione nata erat animam culpa originali inficere. Neccesarium est igitur ponere  
quod ante fuerit originalis culpe infectio quam sanctificatio. Securior eciam est,  
quia magis consonat fidei et pietati et sanctorum auctoritatibus. Auctoritatibus  
autem sanctorum magis concordat, pro eo quod communiter sancti cum de materia *O 24v*

<sup>1</sup> et] in *M* <sup>9</sup> item] iterum *M&B* <sup>12</sup> obuiat] obuiauit *M* <sup>14</sup> Maria] Maria que *M&B* <sup>16</sup> quia] quod  
*M&B* <sup>22</sup> gloriam] gloria *M&B* <sup>23</sup> qui] quod *M&B* <sup>31</sup> quam] quas *MO*

ista loquuntur solum excipiunt Christum ab illa generalitate, qua dicitur: | «Omnes peccauerunt in Adam». Nullus autem inuenitur dixisse de hiis, quos audiui-  
mus auribus nostris Virginem Mariam a peccato originali fuisse immunem. Pietati au-  
tem fidei magis concordat, pro eo quod etsi Mater sit habenda in reuerencia et  
5 magna erga eam habenda sit deuotio, multo maior est habenda erga Filium, ex quo  
est ei omnis honor et gloria. Et ideo quia hec spectat ad excellentem dignitatem  
Christi quod ipse sit omnium redemptor et saluator et quod ipse omnibus aperuit  
ianuam et quod ipse unus pro omnibus mortuus est. Nullatenus ab hac generalitate  
beata Virgo Maria excludenda est, ne dum Matris excellentia ampliatur, Filii glo-  
10 ria minuatur, et sic Mater prouocetur, que amplius uult Filium extolli et honorari  
quam se ipsam utpote Creatorem creatura.

M 16v

Huic igitur positioni adhabentes propter honorem almifflii Ihesu Christi,  
qui in nullo preiudicat honori Matris, dum Filius Matrem incomparabiliter ante-  
cellit, teneamus secundum quod communis opinio tenet, Virginis sanctificationem  
15 fuisse post originalis peccati contractionem.

Maria Virgo eximia et beatissima qua die uel qua hora sanctificata fuerit  
certitudinaliter ignoratur. Probabiliter tamen creditur quod cito eadem die uel hora  
post infusionem anime fuit facta infusio gracie, ut in capitulo de ipsius concep-  
tione superius est expressum. Quicquid tamen sit de | hora pro certo tenendum est  
20 quod ante natiuitatem sanctificata fuerit, licet hoc expresse non habeatur in Scrip-  
tura. Haberi tamen potest ex hiis, que in Scriptura leguntur. In scriptura namque  
non legitur, quia cum Euangelia incohentur a Iohanne, qui fuit consumatio pro-  
phetarum et initium legis noue, et beata Virgo nata et concepta fuit ante Iohan-  
nem, ideo nichil habetur de eius sanctificatione uel natiuitate expresse in Euange-  
25 liis. Habetur tamen aliquid in Nouo siue in Veteri Testamento, unde sanctificatio  
eius potest elici et haberi. In Nouo habetur de sanctificatione Iohannis, in Veteri  
uero de sanctificatione Ieremie, quorum uterque legitur in uentre fuit sanctifica-  
tus. Et ex hoc quasi a minori colligitur hoc beate Virgini fuisse concessum, quia  
sicut dicit Bernardus: «Quod aliis legitur fuisse collatum, non est credendum Vir-  
30 gini fuisse negatum», maxime | cum sanctitas Virginis excedat Ieremie et Ioannis  
puritatem et uirginitatem. In aliis enim fuit uirginitas, in hac cum uirginitate fe-  
cunditas. Et si illi sanctificati fuerunt in utero, quia ad Sanctum Sanctorum secun-  
dum expressionem prophetice magis acceperunt, et quanto magis illa in utero  
sanctificari debuit, que Deum in utero portauit? Iohanes namque inter ceteros de  
35 Domino prophetauit, quia de matris utero ad aduentum Domini exultauit et post-  
modum suo digito preostendit. Ieremias eciam post Iohannem expressius prophe-  
tauit cum dixit: Nouum faciet Dominus super terram, mulier circumdabit uirum [Ier.  
31:22]. Ieremie XXXVI<sup>o</sup>. In hoc namque quod dicit: *nouum faciet Dominus super terram*

O 25r

M 17r

<sup>16-14</sup> Maria Virgo ... sanctificationis concessa] *Ibidem*, 71

<sup>1</sup> solum] solis *M* habenda] habunda *MO* <sup>10</sup> sic] si *MO* <sup>19</sup> tenendum est] absque *mg. ins. M* <sup>31</sup>  
enim] *mg. M*



datur intelligi, quia non ex uirili semine et quod iste, quem circundedit non erat purus homo, quia neutrum esset nouum et in hoc totum comprehenditur quod dicit Ysaiae VII<sup>o</sup> eiusdem: *ecce uirgo concipiet* et cetera [Is. 7:14]. In hoc quod subiungit: *et circumdabit uirum*, dat intelligere Christum ab instanti conceptionis fuisse perfectum gracia et sapientia. Prophetauit nichilominus factu, quia omnia gesta sua signa fuerint dominice passionis. Et propterea de hiis duobus legitur spiritualiter quod sanctificati fuerunt in utero; et per hos duos datur intellegi manifeste sanctificatio beate Virginis.

O 25v

Si quis autem uelit dicere quod aliis sanctis conuenit sanctificatio ex utero, ut Iob, qui dicit: *ab infancia creuit mecum miseratio et ex utero egressa mecum* [Iob 31:18]. Et sicut uolunt quidam dicere de Iacob et Daud, hoc nec certitudinem habet nec auctoritatem apertam, nisi quis uelit Scripture facere uolenciam. Et ideo eadem facilitate contempnitur, qua probatur et nec aliis uidetur fuisse, nisi uirginibus hec gracia sanctificationis concessa.

Concedendum est igitur Reginam uirginum almifluam Christi Matrem ex utero fuisse sanctificatam aliquantulum post natiuitatem in utero, que resultat ex unione anime cum carne. De natiuitate uero ex utero, que resultat ex egressu prolis ex utero satis constat. Marie Virgini quid contulit prima et secunda sanctificatio a pluribus dubitatur.

Propter quod notandum est quod iuxta uerbum propheticum decet domum Dei sanctitudo [Ps. 92:5] et spiritualem domum decet sanctitudo. Cum igitur almiflua Mater Christi dupliciter fuerit domus Dei, scilicet quod ad inhabitationem spiritualem in mente et quo ad inhabitationem corporalem in carne. Iuxta hoc duplicem sanctificationem meruit obtinere. Prima fuit sanctificatio mentis, secunda uero ipsius carnis, quia uero maior fuit effectus secunde sanctificationis etiam usque ad carnem oportuit quod maior esset copia gracia sanctificationis. In prima ergo sanctificatione fuit purgata a peccandi necessitate; in secunda, a peccandi possibilitate; in assumptione gloriosa, scilicet post mortem, fuit purgata a peccati pena contracta, scilicet ex peccato et anime passibilitate. Caro uero purgata fuit in prima sanctificatione a uiciositate personali, que inficit animam propriam; in secunda, a uitiositate naturali, que inficit animam prolis; in assumptione uero a passibilitate contracta. Et forsitam huius causam dixit Crisostomus super Mattheum quod possibilis esse credebat Ioseph uirginem posse concipere quam Mariam posse peccare. Et Anselmus de Conceptu Virginali dicit quod decebat ut ea puritate Virgo niteret, quam maior sub Deo, scilicet homine, nequid intellegi. Et ipsius dubitatio, de qua loquitur Augustinus, non fuit hesitationis circa fidem, quod

M 17v

O 26r

<sup>33-34</sup> possibilis esse ... posse peccare] Cf. Bonauentura, *In Natiuitate Domini, Sermo VI*, ed. Peltier, 13:51 <sup>34-35</sup> decebat ut ... nequid intellegi] Anselmus Cantuariensis, *De conceptu uirginali et originali peccato*, PL 158.451

<sup>10</sup> miseratio et ... egressa mecum] *mg. O* <sup>21</sup> Dei sanctitudo et spiritualem] *mg. O* domum] domus *MO* <sup>24</sup> sanctificatio] *corr. mg M. solius O* <sup>25</sup> sanctificationis] sanctificantis *O*

est peccatum, sed fuit dubitatio admirationis de tanta Filii dignatione et Iudeorum ingratitude.

Insuper notandi sunt gradus diuinorum benefactorum. Christus enim, qui fuit Sanctus Sanctorum, facultatem habuit uitandi omne peccatum et impossibilitatem committendi aliquod peccatum. Alii uero filii hominum difficultatem habent ad uitandum peccatum et necessitatem ad commitendum. Et hoc quidem competit omnibus generatis de massa peccati. Ab hac igitur massa liberata fuit Virgo Maria in prima sanctificatione. Liberata etiam fuit in secunda, sed in prima fuit conformis aliis sanctificatis, in secunda facta est conformis Filio, quem genuit. In prima enim sanctificatione data est ei potestas et facultas uitandi omne peccatum mortale. Data est etiam facultas uitandi frequencia uenialium. Data est ei nichilominus etiam facultas uitandi omne peccatum, non tamen particulariter sed uniuersaliter. Et in hiis tribus gradibus pateret tres gradus sanctificationum, scilicet Iohannis Baptiste, Ieremie et Marie. Nam prima conditio fuit Ieremie, secunda uero Ioannis Baptiste, sed tertia Virginis Marie, que plus ad Filii accessit puritatem per uite meritum.

Sed cum Sanctum sanctorum gestauit in uterum suum, tunc sanctificata conformatur Filio suo non tantum quantum ad potenciam ad peccatum, sed etiam quantum ad impossibilitatem labendi in aliquod peccatum. Vnde sicut impossibile fuit quantum ad honorem Filii ut alium haberet filium, sic impossibile fuit ut Matris sanctitas aliqua culpa macularetur, ad cuius testimonium ualet quod quidam Iudei asserunt et est in apocryphis Iacobi. Hoc mirum fuisse in Virgine Maria, quod, cum esset pulcherrima, a nullo unquam uiro potuit concupisci.

*M 18r*

Fuit igitur in almiflua Christi Matre fomes consopitus in prima sanctificatione, sed extinctus et eradicatus in secunda. Nec peccare potuit post Filii conceptionem tum propter potencie confirmationem, tum propter defectus ablationem, non propter potencie amissionem. Et ita fuit immunis | secundum Augustinum in libro de Natura et Gracia et secundum Bernardum Ad Lugdunenses ab omni culpa tam ueniali quam mortali per sanctificationis gratiam copiosam. Vnde reuelauit ipsa cuidam persone, quod non reprehendebat eam cor suum in omni uita sua. Ipsa enim, que debebat esse Mater et Sponsa Regis altissimi, congruebat ut sic esset immaculata mente sicut intemerata carne. Et forte propter hanc duplicem puritatem uidit eam beatus Dyonisus splendidam tanquam solem, ut in quadam extrauaganti epistola eiusdem Dionisii continetur, in titulum etiam et preconium sue prefulgide puritatis castos et immaculatos potissime amplexatur.

*O 26v*

<sup>3-26</sup> Insuper notandi ... defectus ablationem] Bonauentura, *Commentaria in quattuor libros Sententiarum magistri Petri Lombardi, In distinctionem III, Pars I, De sanctificatione Beatæ Virginis*, ed. Ad Claras Aquas, t. III, 77 <sup>31-32</sup> debebat esse ... intemerata carne] Cf. *Ibidem*, 73

<sup>35-1</sup> castos et ... quod Matrem] *mg. O*

Vnde legitur inter eius miracula quod Matrem Ihesu beatus Adelfonsus al-  
cius pro collatis sibi beneficiis honorare constituit ut sollempniter in Hyspania  
festum annunciationis singulis annis octauo die ante festum nathalis Domini cele-  
braretur, ut festum annunciationis, quod circa passionem uel resurrectionem  
5 Domini frequenter euenit, in predicto die restitui possit. Et quidem satis congrue,  
ut eodem tempore prius annuntiatio quam natiuitas celebretur.

Inminente autem die festiuitatis Genitricis Dei, tribus diebus ante letanias  
cum ieiunis statuit celebrari, ut festum deuocius ageretur. Nocte igitur media ip-  
sius festi, dum ad matutinum consurgeret et librum uirginitatis, quem ipse mira  
10 facundia composuerat ad legendum paratus esset, ut uigilias, quas Deo et beate  
Marie uouerat, expleret, ministri qui preibant, qui luminaria aportabant, hostia  
ecclesie aperientes iuxta ecclesiam lumen celeste uiderunt. Quod nullo modo  
ferre ualentes quasi mortui relictis luminaribus cum | tremore fugerunt. Aldefonsus  
uero imperterritus ingrediens, cum ante altare solito more genua flecteret et bene  
15 conscius circumquaque conspiceret, uidit uirginum Reginam sedentem in sede,  
ubi ipse sedere solebat et populo predicare. Vidit eciam uirginum turmas laudan-  
tes eam. Cumque Virgo et uir sanctus se mutuo respicerent, ait Virgo sanctissima:

M 18v

–Quoniam mente pura, fide firma in meis laudibus permansisti et laudem  
meam in corda fidelium dulci eloquio depinxisti et lumbos tuos uirginitatis cingu-  
20 lo percinxisti, ex uestimentis perpetue glorie uestimentum attuli tibi, quo uestiaris  
in die sollempnitate mea. Si quis autem preter te persumpserit hoc uestimentum  
induere et in cathedra sedere, non carebit ulcione.

O 27r

Et hiis dictis, disparuit et uestimentum, quod nos albam uocamus, ei reli-  
quid. In predicta uero sede, ubi Virgo sedit, nullus postea sedem presumpsit nisi  
25 Sysibertus episcopus, qui ab ipsa eiectus sede fuit postmodum exilio relegatus.  
Post ipsum uero Siagius, archiepiscopus factus, ait:

–Sicut ego sum homo, sic et hominem scio predecessorem meum. Quare  
ego non induar eo, quod ipse indutus est, uestimento?

Cumque indutus esset, constrictus arcus cecidit mortuus. Prelati qui ade-  
30 rant, uestimentum tulerunt et in thesauro ecclesie reposuerunt, sed in Asturias  
tempore persecutionis fuit postmodum reportatum. Adhuc creditur esse ibi.

Sanctificationi almifflue Virginis applaudens propheta Dauid celicus cita-  
rista in hec uerba prosiliit iocudanter dicens: *Sanctificauit tabernaculum suum*  
*Altissimus* [Ps. 46:5]. Primum peccatum humanam uulnerauit naturam, personam  
35 hominis comquinauit, ipsam animam uirtutibus gratuitis spoliauit. Et contra hec  
predicta: *Altissimus sanctificauit suum tabernaculum, hoc est beatam Virginem*

<sup>1-31</sup> Vnde legitur ... esse ibi] Fita 1, Poncelet 1730

<sup>21</sup> sollempnitate] s. et *MO* <sup>23</sup> nos albam] *tr. F* <sup>24</sup> nullus] *OF* ullus *M* <sup>29</sup> constrictus] *OF* contric-  
tus *M* <sup>31</sup> esse ibi] *tr. F* <sup>34</sup> uulnerauit naturam] *tr. O*

ipsam ab originali purgando, persona ipsius ab actuali uallando, ipsamque uirtutibus fecundando. Propter primum natura liberatur, propter secundum persona sublimatur, propter tertium anima illuminatur. Primo Altissimus sanctificauit tabernaculum suum, hoc est beatam Virginem, ipsam ab originali purgando iuxta quod  
5 predixit Altissimus, Ieremie 1<sup>o</sup> capitulo: *Antequam exires de uulua sanctificauit te* [Ier. 1:15]. Secundo sanctificauit tabernaculum suum, id est beatam Virginem Altissimus ab actuali uallando. Ratione cuius dicit Propheta quod sanctimonia et magnificencia, id est magna sanctimonia, in sanctificatione eius, quia duplicata. Tercio sanctificauit tabernaculum suum Altissimus, id est Virginem almifluam,  
10 uirtutibus fecundando. Ratione cuius de ipsa merito dici potest quod fuit *uas in honore sanctificatum et utile ad omne opus bonum paratum* [II Tim. 2:20-21] sicut II Timothei 2<sup>o</sup> capitulo continetur.

M 19r

De prefata uero sanctificatione loquens | beatus Ausgustinus in libro De Natura et Gracia dicit sic: «Excepta uirgine Maria, de qua propter honorem Domini nullam prorsus, cum de peccatis agitur, habere uolo questionem. Scimus enim quod ei plus gratie collatum fuit ad uicendum ex omni parte peccatum. Hac, inquam, Virgine excepta, si omnes sancti et sancte, cum uiuerent, interrogati essent utrum sine peccato essent, omnes una uoce clammassent: Si dixerimus quia peccatum non habemus, ueritas in nobis non est [I Io. 1:8]».

O 27v

Item beatus Aldefonsus, archiepiscopus Tholetanus, in originali suo dicit quod beata Virgo Maria, nisi in utero matris sanctificata esset, minime eius natiuitas colenda esset. Nunc autem quia auctoritate tocus Ecclesie ueneratur, contestatur eam ab omni peccato originali immunem fuisse, per quam non solum maledictio Eue matris soluta est, uerum eciam benedictio omnibus condonata est. Nullis ergo, quando nata est, delictis subiucuit nec originale peccatum in utero sanctificata contraxit.

Et quia ad opus a Deo perficiendum tria requiruntur, uidelicet artifex, a cetero et materia, que actioni subiciatur, ideo subinfertur quod *Altissimus sanctificatur tabernaculum suum*. Tabernaculum peccatoris ratione deformitatis est tediosum, ratione instabilitatis est ruinosum, ratione utilitatis est fructuosum. Et contra hec predicta Virgo, que fuit tabernaculum Christi, habuit pulcritudinis amenitatem per pudicitiam et castitatem, habuit ineffabilem firmitatem per pacienciam et longanimitatem, habuit inestimabilem utilitatem per conuersationis exemplaritatem. Primo beata Virgo fuit tabernaculum habens pulcritudinis amenitatem, quod manus Domini plasmauerunt. Et hoc tabernaculum figuratum fuit Exodi XL<sup>o</sup> capitulo, ubi dicitur quod tabernaculum impletum est gloria Domini [Ex. 40:32], id est

<sup>13-16</sup> De prefata ... parte peccatum] Cf. Bonauentura, *Commentaria in quattuor libros Sententiarum magistri Petri Lombardi, In distinctionem III, Pars I, De sanctificatione Beatae Virginis*, ed. Ad Claras Aquas, t. III, 72 <sup>16-19</sup> Hac, inquam ... non est] Cf. *Ibidem*, 80 <sup>20-26</sup> beata Virgo ... utero sanctificata contraxit] Ildephonsus Toletanus, *De partu Virginis*, ed. de Lorenzana, Matriti, 1782, 1:299

pulcritudinem gloriosa, in quo Dominus habitauit, quia in sole, id est in solari mundicia uteri uirginalis posuit Dominus tabernaculum suum, in | quo non potest nisi quis per mundicia habitare iuxta illud propheticum: *Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo?* [Ps. 15:1] *Innocens manibus et mundo corde* [Ps. 23:4]. Secundo Virgo almiflua fuit tabernaculum firmum ratione longanimitatis et paciencie. De quo loquens Ysaiae xxxiii<sup>o</sup> eiusdem dicit quod hoc est tabernaculum quod nequaquam tansfferri poterit [Is. 33:20], id est mutari a bono, sed fixum est in perpetuum in bono per gratiam confirmantem. Tercio Virgo almiflua fuit tabernaculum fructuosum siue utile ratione sue uirtutis et pietatis et misericordie, ad quam qui recurrunt in tempore tribulationis inueniunt refugium singulare, sicut de Moyse et Aaron dicitur Numerorum xvi<sup>o</sup>, quod propter seditionem populi fugeret ad tabernaculum federis [Nm. 16:43] et ibi liberati sunt iuxta illud propheticum: *proteges eos in tabernaculo tuo* [Ps. 30:21] et cetera. M 19v

<TRACTATVS VI>

<Qualiter Virgo almiflua fuerit nata et educata sextus tractatus>

| *Incipit meditatio prohemialis in sextum tractatum de natiuitate almiflue Matris Christi.*

O 29r

Nata est Virgo almiflua, Mater alma regis Ihesu altissimi, anno imperii Augusti circiter septimo et uigesimo iuxta librum Iohachym et reuelationem sanctam sancte Helisabeth. Ipsa uero Virgo regia, uelut aurora rutilans, maternum uterum est egresa, quia Maria ueri luminis preuia in natiuitate sua mane clarissimum  
5 serenauit. Hec est stella matutina in medio nebule, que in celi cardine nimio fulgore coruscans subditum sibi orbem radiis splendidioribus percolorat. Ab illa hora, in qua peccauit Adam, tenebre facte sunt per uniuersam terram usque ad Virginem nec inuentus est aliquis qui uel exiret de tenebris <uel tenebras> dissipasset. Sed, nata Virgine, surrexit aurora, de qua nascitur sol iusticie, Christus, Deus noster.  
10 Tuus est dies, o Domine, in qua fuit Adam conditus; tua est nox, in qua fuit Adam a die procul eiectus; tu nichilominus fabricasti auroram, id est Virginem Matrem et Solem iusticie, qui de uirginali talamo consurrexit. Sicut enim aurora terminum noctis et principium dici adesse testatur, sic et Virgo noctem expulit sempiternam et diem de die, de terra sue uirginitatis terris infudit. Aurora igitur Virgo almiflua, quia  
15 noctis, id est peccati finis et lucis, hoc est uirtutis | initium. Aurora uero consurgens [Ct. 6:10], quia decadente materia humani generis supersurgens.

M 20r

De gaudiis ad gaudia properamus, de Virgine uenimus ad Virginem, de Maria recurrimus ad Mariam. Felices angelici spiritus, qui beate Virginis habent presenciam. Nos siquidem habemus tantum memoriam et memoriam suauitatis  
20 sue in hoc exilio eructamus. Sed si dulcis eius est memoria, quid erit eius et presenciam? Nunc memoria pascimur et scripturis releuamur et quod angeli uident, nos legimus. Sed utinam ueniat dies, qui nos in lucem reponat, ubi non legere iam liceat! Sed uidere interim consolemur nos suauitate memorie, dulcedine presencie consolemur. Hodie nata est illa, per quam omnes renascimur, cuius speciem Omnipotens concupiuit [Ps. 44:12] et in qua Deus altissimus posuit tronum suum.  
25

O 29v

Bonum est nos hic esse, melius immorari, optimum permanere, ut contemplemur scribentes uelut auroram de materno utero Virginem procedentem. Populare tamen stilo iuxta modum et seriem antiquorum, ut non solum docti et profun-

<sup>3-16</sup> Ipsa uero ... generis supersurgens] Petrus Daminaus, *Sermo XL*, PL 144.719-720 <sup>17-26</sup> De gaudiis ... optimum permanere] Petrus Daminaus, *Sermo XLIV*, PL 144.736

tit. in sextum ... Matris Christi] in tractatu VI de almiflue Virginis natiuitate et educatione O <sup>8</sup> dissipasset] dissipasset MO <sup>17</sup> uenimus] mg. M <sup>18</sup> Felices] Felicis M <sup>19</sup> siquidem] s. non MO <sup>20</sup> eius est] tr. O eius<sup>2</sup>] mg. M om. O

di, sed eciam simplices et indocti aliquid capere ualeant, unde natam Virginem almifluam ualeant remirari.

Procedentes autem absque preiudicio, primum tractatum compingemus de ipsius Virginis genealogia, secundum de natiuitatis hystoria iuxta libellum, qui beato Ieronimo intitulatur, tercium de noticia diei in qua fuit nata, quartum de octaua, 5 quintum uero tractatum, ipsius meritis adiuuantibus, compingemus de multis preconiiis decorantibus tantum festum. Ipsa uero preconia cedunt in Virginis commendationem, in legentium contemplationem, in predicatorum informationem et in audientium deuotionem.

*De genealogia almiflue Virginis siue linea generationis primum capitulum.*

10 Natam fuisse almifluam Virginem in Nazareth et Iherosolimis, in templo educatam et ex tribu Iuda et ex semine Daud regis, cuius domus paterna fuit ex Nazareth, maternum uero genus ex Bellehem omnis Scriptura catholica protestatur siue per descensum ex linea Natam siue | per descensum ex linea Salomonis, unde 15 glosa beati Ieronimi dicit | quod Matham et Mathath ex eadem uxore uidelicet Hesta nomine singulos filios genuerunt: Nathan, qui de Daud per Salomonem descendit prius, eam duxit et relicto uno filio, scilicet Iacob, obiit, postea Matath, qui pro Natam descendit de Daud, eadem duxit et genuit Hely. Et sic Iacob et Hely fratres fuerunt uterini. Iacobi autem uxorem Hely fratris sui defuncti sine liberis ad suscitandum ei semen accepit et genuit Ioseph natum quidem suum, sed 20 secundum legem, Hely filium.

M 20v  
O 30r

Ioachim itaque Galileus et ex ciuitate Nazareth, que ciuitas est florida, oriundus accepit et coiugem ex ciuitate Bethlleemitica sanctam Annam, que habuit sororem nomine Hysmeriam. Hec autem Ysmeria genuit Helisabeth et Heliud; Helisabeth, Iohannem Baptistam. De Heliud natus est Eminen; de Eminen 25 natus est sanctus Seruasius, cuius corpus est in oppido traiecti super fluuium Mosam in episcopatu Leodinensi. Anna autem tres uiros habuisse legitur, scilicet Ioachim, Cleopham et Salome. De primo autem uiro, scilicet Ioachim, unam filiam, scilicet Matrem Domini, genuit, quam Ioseph nuptui dedit, que Christum Dominum genuit. Mortuo Ioachim, accepit Cleopham, fratrem Ioseph, et genuit ex eo 30 filiam, quam similiter Mariam uocauit, et Alpheo postmodum in coniugem sociauit. Hec autem Maria ex Alpheo, uiro suo, quatuor filios genuit, scilicet Iacobum minorem et Ioseph iustum, qui et Barsabas, Symeonem et Iudam. Mortuo

<sup>14-20</sup> Matham et Mathath ... Hely filium] Cf. Paschasius Radbertus, *Expositio in Matthaem*, lib. I, cap. I, PL 120.76 <sup>21-29</sup> Ioachim itaque ... cui uolebant] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. XXXI, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 586-587

<sup>4</sup> secundum] secundus MO <sup>9</sup> deuotionem] sequitur Explicit meditatio prohemialis, incipit uero tractatus primus de Virginis genealogia secundum Ieronimum. O

secundo uiro, Anne terciū accepit nomine Salome, ex quo aliam genuit filiam, quam rursus Mariam uocauit et Zebedeo in coniugem tradidit. Hec autem Maria ex Zebedeo uiro suo duos filios genuit, scilicet Iacobum maiorem et Iohannem Euangelistam, unde de hoc huiusmodi extant uersus:

5 Anna solet dici tres concepisse Marias,  
quas genuere uiri Ioachim, Cleophas Salomeque.  
Has duxere uiri Ioseph, Alpheus, Zebedeus.  
Prima parit Christum; Iacobum secunda minorem.  
Et Ioseph | nutum peperit cum Symone Iudam,  
10 Tercia maiorem Iacobum uolucresque Iohannem

O 30v

Sed mirum uidetur quomodo beata Maria potuit esse cognata Helisabeth ut superius dictum est. Constat enim Helisabeth uxorem fuisse Zacharie, qui erat de tribu Leui. Et secundum legem quilibet de sua tribu et familia | ducere debebat uxorem et ipsa de filiabus Aarom Lucas fuisse testatur, sed sciendum quod ipse  
15 Aaron et Ioiada sumus sacerdos ambo de tribu Iuda duxerunt uxores, unde tribus sacerdotalis et regalis cognatione semper ad inuicem probantur fuisse coniuncte.

M 21r

Potuit autem, ut dicit Beda, huiusmodi coniunctio recentiori tempore fieri, datis nuptui feminis, de tribu in tribum, ut manifeste beatam Mariam, que de tribu regali descendit, cum tribu sacerdotali cognationem generis habuisse constaret et  
20 ita beata Maria de tribu utraque erat. Voluit enim Dominus ut hee tribus priuilegiate propter misterium ad inuicem miscerentur, quia Dominus de eis nasciturus erat, qui uere Sacerdos et Rex pro nobis se ipsum offerret et fideles suos in milicia huius uite pugnantes regeret et post uictoriam coronaret. Quod eciam ex nomine Christi, id est inuncti innuitur, quia soli sacerdotes, reges et prophete in lege ueteri  
25 ungebantur, unde et nos a Christo christiani dicimur et genus electum et regale sacerdotium appellamur, sed quod dicebatur quod et mulieres tantum sue tribus hominibus iungerentur dictum fuisse constat, ne distributio sorcium confundere-  
tur. Quia uero Leuitica tribus sortem inter ceteras non habebat, mulieres de illa tribu nubere poterant, cui uolebant.

#### *De natiuitas hystoria secundum capitulum.*

30 Natiuitatis autem Virginis hystoriam beatus Ieronimus, ut in prologo refert, adolescentulus in quodam libello legit, sed post multum temporis, ut se ibidem legisse, recoluit; rogatus transcripsit.

Ioachim nanque ex Galilea et ciuitate Nazareth sanctam Annam duxit uxorem, que erat scilicet ex Bethleem. Ambo autem iusti erant et sine reprehensione,  
35 in omnibus mandatis incedebant omnem suam substanciam tripharie diuidebant: unam partem templo et templi seruatoribus impendebant, aliam peregrinis et pau-

O 31r

<sup>30=12</sup> Natiuitatis autem ... cotidie fruebatur] *Ibidem*, 587-589

<sup>6</sup> quas] qua *MO* <sup>9</sup> Symone] sermone *MO* <sup>17</sup> recentiori] decentiori *MO* <sup>18</sup> feminis] *exp. M dupl.*  
*O* <sup>34</sup> ambo] amabo *M*



peribus erogabant, terciam sibi et familie sue usibus reseruabant. Et ita Deo iusti, hominibus pii per annos circiter uiginti castum domi coniugium absque liberorum procreatione Domino conseruabant. Igitur per annos uiginti, prolem ex coniugium non habentes, uouerunt Domino quod, si eis sobolem concederet, eam seruitio  
5 Domini manciparent. Cuius rei gracia, cum singulis annis in tribus festis precipuis Iherusalem frequentarent, in festo enceniorum Ioa|chim cum contribulibus suis Iherusalem ascendit et cum ceteris ad altare accendens oblationem suam offerre uoluit. Quem uidens Ysachar, pontifex et sacerdos, indignatione nimia repulit et cur ad altare Dei accederet increpauit, asserens non esse conueniens maledicto  
10 legis obnoxium oblatione Domino legis offerre nec inter fecundos infecundum et qui populo Dei non auxit, astare. Ioachim igitur sic confusum se uidens pre pudore domum redire uoluit, ne similiter a contribulibus suis, qui hoc audierant, tantum obprobrium sustineret. Secedens ergo ad pastores suos, cum ibi aliquamdiu fuisset, quadam die ei soli angelus cum magna claritate apparuit et de eius uisione  
15 turbatum, ne timeret, amonuit dicens:

M 21v

–Ego sum angelus Domini, missus ad te, ut annunciem tibi preces tuas exauditas esse et elemosinas in conspectu Domini ascendisse. Vidi enim pudorem tuum et audiui sterilitatis obprobrium non recte tibi obiectum. Peccati quippe, non nature ultor est Deus et ideo, cum alicuius uterum claudit ad hoc facit, ut mirabilius  
20 denuo aperiat et non libidinis esse quod nascitur, sed diuini fore muneris cognoscatur. Prima gen|tis nostre sera mater nonne usque ad nonagesimum annum sterilitatis obprobrium pertulit et tamen Isaac, cui repromissa erat omnium gentium benedictio, generauit? Rachel eciam nonne diu sterilis fuit et tamen Ioseph genuit, qui tocius Egipti dominium habuit? Quis fortior Sansone uel sanctior Samuele? Et tamen hii ambo matres steriles habuere. Rationi igitur et exemplis crede  
25 dilatos diu conceptus et steriles partus amirabiliores esse solere. Proinde Anna, uxor tua, pariet tibi filiam et uocabis nomen eius Mariam. Hec, ut uouistis, erit ab infancia Domino consecrata et adhuc ex utero matris sue Spiritu Sancto plena nec forinsecus inter populares, sed in templo Domini semper morabitur, ne quid sinistrum de ea aliquis suspicetur. Et sicut ipsa ex sterili matre nascetur, ita mirabiliter  
30 ex ea Altissimi Filius generabitur, cuius nomen erit Ihesus et per eum omnibus gentibus erit salus. Et tibi hoc signum: cum perueneris ad auream Ierosolimis portam, Anna uxorem tuam obuiam habebis, quia de tua tarditate modo sollicita tunc | in conspectu tuo gaudebit.

O 31v

Hiis dictis, angelus ab eo discessit. Anna autem, cum amare fleret et quonam uir suus iu<i>ssset, ignoraret, idem angelus eidem apparuit et sibi eadem, que uiro annunciauerat, patefecit. Addens pro signo, ut Ierusalem ad auream portam pergeret et ibidem uiro suo redeunti obuaret, igitur iuxta angeli preceptum ambo sibi inuicem obuiantes de mutua uisione letati et de prole promissa securi, adorato  
40 Domino, domum redierunt, diuinum promissum hylariter expectantes. Anna igitur

M 22r

<sup>2</sup> liberorum] *dupl. O, exp. M* <sup>5</sup> cum] *mg. O* <sup>9</sup> asserens] *assorens MO* <sup>11</sup> que] *qui MO* <sup>19</sup> mirabilis] *mirabilibus MO* <sup>30</sup> ipsa ex] *ipsa ex te M, exp. O* <sup>35</sup> angelus] *om. M* <sup>36</sup> idem] *eidem MO*

concepit et filiam peperit et nomen eius Mariam uocauit. Et opidum unde oriunda fuit, sicut dicunt aliqui, Sephorum uocatur, iuxta Geth, ubi est Ionas sepultus. Completoque igitur per triennium ablactationis tempore, ad templum Domini Virginem cum muneribus siue oblationibus adduxerunt. Erat autem circa templum iuxta quindecim graduum psalmos, quindecim ascensionis gradus, nam quia templum in monte constitum altare holocausti, quod forinsecus erat, adiri nisi per gradus non poterat. In horum quidem nouissimo Virgo constituta, cum se exuerent et cultioribus ex more uestibus se induerent, sigillatim absque ducentis et eleuantis manu cunctos sine alicuius adiutorio ita conscendit, ac si iam etatis perfecte fuisset. Perfecta igitur oblatione, filiam cum aliis uirginibus in templo dimittentes ad propria redierunt. Virgo autem cotidie in omni sanctitate proficiens uisione diuina cotidie fruebatur.

O 32r

Sicut eciam dicit Iacobus, filius Ioseph in libro De Infancia Saluatoris, in admiratione omnibus erat, quia cum esset triennis, ita maturo gressu incedebat, ac si esset triginta annorum, nec plene uerba formabat et iam in Dei laudibus et orationibus insistebat, ita ut non uideretur infantula sed grandaeva, facies sua niue candidior, ut nix ita resplandebat, ne intendere aliquis in uultu eius posset. Horas diei sic distinxerat, ut a mane usque ad tertia horam orationi et lectioni intenderet, a tertia usque ad nonam femineum opus et hoc ad usum templi faceret, a nona uero ad orationem rediret, donec angelus Dei ei appareret, de cuius manu escam acciperet, quia non utebatur alio cibo nisi ab angelo sibi oblato, et sibi cotidie ministrato, ut aliquid liber appocriphi contestantur. Cibum, quem a pontifice templi cum aliis uirginibus suscipiebat, pauperibus erogabat. Cum ceteris uirginibus sic se habebat, quod in uigiliis Dei nulla humilior, in carminibus Dauid nulla prior, in scientia legis nulla eruditior, in humilitate nulla humilior, in carminibus Dauid nulla concinnior, in omni castitate nulla perfectior. Curiosissima circa socias, ne aliqua illarum in ulla re male ageret uel aliqua in risu uocem exaltaret. Circa se curiosa erat, ne aliquam sociam suam uel eciam quecumque uiuentium quolibet modo offenderet uel contristaret. Nullus eam audiuit maledicentem, nullus eam uidit irascentem, nullus eam conspexit erectis oculis in celum intuentem. Omnis sermo suus gracia plenus erat, ita ut in linguam eius cognosceretur loqui Deus. Sepissime uidebantur angeli cum ea fabulari et cum summa ueneratione sicut domine sue familiari. Si quis uel si qua paciens infirmitatem eam tangebatur, sanus uel sana fiebat.

M 22v

O 32v

Vnde beatus Ambrosius in libro II<sup>o</sup> De Virginitate in eiusdem Virginis preconium dicit sic: «Sit nobis tanquam in ymagine descripta uirginitas uita Marie, in qua uelut in speculo refulget species castitatis et forma uirtutis. Virgo erat non solum corpore sed et mente, que nullo doli ambitu sincerum adulteraret affectum,

<sup>13-34</sup> in admiratione ... sana fiebat] *Pseudo Matthaei Euangelium*, cap. VI, ed. Tischendorf, Lipsiae, 1853, 61-63 <sup>34-20</sup> Sit nobis ... Filius nasceretur] Ambrosius, *De uirginibus*, lib. II, cap. II, PL 16.208-210

<sup>6</sup> adiri] aridi M <sup>14</sup> maturo] naturo MO

corde humilis, uerbo grauis, animo prudens, loquendi parcior, legendi studiosior, non in incerto diuiciarum, sed in prece pauperis spem reponens. Intenta operi, uerecunda sermoni, iudicem mentis non hominem sed Deum querere. Nullum ledere, bene omnibus uelle assurgere, maioribus natu, equalibus non inuidere, fugere iactanciam, rationem sequi, amare uirtutem. Quando Virgo ista uel uultu lesit parentes? Quando dissensit a propinquis? Quando fastidiuit humilem? Quando irrisit debilem? Quando uitauit inopem? Nichil toruum in oculis, nichil in uerbis procax, nichil in actu inuerecundum. Non gestus fractior, non incessus solutior, non uox petulancior, ita ut ipsa corporis species simulacrum fuerit mentis, figura probitatis. Bona quidem | domus in ipso uestibulo debet agnosci et primo in ipso ingressu. Lucerne lux intus posita foris lucet.

M 23r

«Siquando reficiendi succedebat uoluntas, cibus summebatur, qui mortem arceret, non qui delicias ministraret. Dormire non prius cupiditas quam necessitas fuit. Et tamen, cum quiescebat corpus, animus uigilabat. Prodi|re de domo nescia, nisi cum ad ecclesiam conueniret cum parentibus aut propinquis. Quicquid agebat disciplina erat. Sic Maria omnibus intendebat quasi a pluribus moneretur; sic omnia implebat uirtutis officia, ut non tam disceret quam doceret. Talem hanc Virginem Euangelista monstrauit, talem angelus reperit, talem Spiritus Sanctus elegit. Hanc parentes dilexerunt, extranei predicauerunt et digna fuit ut ex ipsa Dei Filius nasceretur».

O 33r

Quartodecimo autem etatis sue anno secundum Ieronimum Abythar pontifex pronunciauit publice ut Virgines, que in templo instituebantur et etatis tempus implessent, domum reuerterentur, ut uiris legitime iungerentur. Cuius mandato cum ceterae uirgines paruissent, sola Virgo Maria hec se facere non posse respondit, tum quia parentes sui eam Domini seruicio mancipassent, tum quia uirginitatem suam Domino ipsa uouisset. Tunc anxius pontifex eaque neque contra Scriptura, que dicit *uouete et reddite Domino Deo uestro* [Ps. 75-12], uotum infringendum putaret nec morem insuetum genti introducere auderet ad imminentem festiuitatem Iudeorum, senioribus conuocatis, omnium hec fuit una sententia in re tam dubia consilium quereretur. Cum autem orationi insisterent et pontifex ad consulendum accessisset, mox de loco oratorii, cunctis audientibus, uox insonuit dicens ut quicumque de domo Dauid nupciis habiles coniugati non essent, singuli uirgas singulas ad altare defferrent et cuiuscumque uirgula germinasset et in cacumine eius, secundum Ysaye uaticinium, Spiritus Sanctus in columbe specie consedisset, ipse proculdubio esset cui Virgo desponsari deberet.

rat inter ceteros Ioseph de domo Dauid, cui cum incongruum uideretur, si iam prouecte etatis, tam teneram uirginem duceret in uxorem. Ceteris uirgas suas

<sup>21-11</sup> Quartodecimo autem ... Filium nunciauit] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. XXXI, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 589

<sup>8</sup> fractior] factor M <sup>13</sup> ministraret] ministret O <sup>22</sup> instituebantur] inistituebantur M <sup>30</sup> tam] t. in MO

afferentibus, solus ipse uirgam suam subtraxit. Vnde, cum | nichil diuine uoci con- M 23v  
sonum appare<re>t, pontifex iterato Dominum consulendum putauit, qui respondit  
quod solus | ille uirgam suam non attulit, cui Virgo desponsari deberet. Predictus, O 33v  
itaque Ioseph cum uirgam suam attulisset et ipsa illico florem germinasset et in  
5 eius cacumine columba de celo ueniens consedisset, liquido omnibus patuit ipsi  
Virginem desponsandam fore. Desponsata igitur Virgine, Ioseph ipse quidem in  
suam ciuitatem Bethleem recessit domui sue dispositurus et nupciis necessaria  
prouisurus. Virgo autem Maria cum septem uirginibus coeuis et collectaneis, quas  
obstensionem miraculi a sacerdote acceperat, ad domum parentum in Nazareth  
10 reuersa est. In diebus autem angelus Gabriel ei oranti apparuit et de ipsa nascitu-  
rum Dei Filium nunciauit.

Sicut eciam dicit Iacobus, filius Ioseph, in libro De Infancia Saluatoris, Io-  
seph post floritionem uirge sue Mariam accepit in coniugem, licet prius renitens,  
quia illa Virgo iuuenula esset, ipse uero senex. Post hec autem almiflue Virgini  
15 fuerunt quinque uirgines in solatium assignate, ut in domo sua eidem preberent  
debitam commitiuam, quibus eciam a pontificibus fuit datum sericum et iacintum,  
bissum, purpura et linum. Miserunt itaque inter se sortem unaqueque uirgo quid  
faceret, et factum est ut Maria purpuram acciperet ad uellum templi Domini. Dix-  
eruntque ei alie uirgines:

20 –Cum tu iunior sis omnibus, purpuram obtinere meruistis.

Et ceperunt eam quondam yronice reginam uirginum appellare. Appa-  
ruitque angelus Domini in medio earum et dixit:

–Non est sermo iste yronice missus, sed uerissime prophatus.

Expauerunt uirgines in conspectu angeli et rogauerunt Mariam indulgeret  
25 eis et oraret pro eis.

Hec autem omnia, etsi pro apocryphis habeantur, tamen quia Ieronimus  
aliquid eorum tangit in parte et similiter omnes antiqui pro memorabilibus relin-  
querunt et deuotioni consonant alme Matri, que omni deuotione iudicatur dignis-  
sima et honore uolentibus | dimissimus transcurrenda omnia supradicta cum O 34r  
30 maiora hiis fecerit Altissimus pro almiflua Matre sua et certe, si Deus altissimus et  
eternus tot mirabilia operatus est pro suis fidelibus et deuotis non ita sibi coniunc-  
tis tanto uinculo caritatis, | quanto magis pro Matre sua debuit facere, que ipsum M 24r  
concepit, ipsum in utero gessit, ipsum peperit, ipsum lactauit, ipsum inmixit, ip-  
sum cibauit, ipsum gestauit, ipsum eciam balneauit et pro ipso animam ipsius dol-  
35 oris gladius pertransiuit.

<sup>14-25</sup> Post hec ... pro eis] Cf. *Pseudo Matthaevi Euangelium*, cap. VIII, ed. Tischendorf, Lipsiae, 1853, 68

<sup>8</sup> coeuis] coeius *M* <sup>14</sup> illa] *dupl. O* <sup>15</sup> preberent] preberet *O* <sup>17</sup> sortem] fortem *MO* <sup>24</sup> Mariam] Mariam ut *O* <sup>27</sup> in parte] imparte *MO* <sup>30</sup> Deus] Dei *MO* <sup>32</sup> quanto] quando *MO* que] qui *MO*

*De noticia diei in qua nata fuit Virgo almiflua terciū capitulum.*

Natiuitas autem Virginis dies aliquanto tempore fideles lauit, sed ut habetur ex libro Ioachim et sancte fuit Helysabet reuelatum, nata fuit Virgo almiflua Mater Dei anno imperii Augusti circiter uiginti septem.

5 Similiter contigit, sicut refert Iohannes Belet, <quod> quidam uir sanctus, sedule contemplationi insistens et singulis annis sextus idus septembris in oratione positus, iocundissimam angelorum sollempnitatem audiret. Cumque deuotissime sibi reuelari peteret, cur quolibet anno illa tantum die et non alia hec audiret, diuinum recepit responsum, quod Virgo gloriosa Maria tali die fuerat mundo nata et ideo hec manifestaret Virginis Filius Ecclesie fidelibus, ut concordēs fiant in  
10 hac celebritate celesti curie sicut decet. Cum autem hec sumo pontifici et aliis intimasset et illi orationibus et ieiuniis, Scripturiis et antiquitatum testimoniis ueritatem comperissent, hunc diem in honorem natiuitatis Virginis celebrandum uniuersaliter statuerunt.

*De Virginis octaua quartum capitulum.*

Natiuitatis autem Virginis octaua olim non celebrabatur, sed dominus Innocencius IV, natione Ianuensis, ipsam instituit celebrandam. Cuius hec causa fuit:  
15 Gregorio enim IX per mortem mediam sublato de medio, Romani omnes cardinales in | quadam conclaui inconcluserunt, ut cicius Ecclesie prouiderent. Sed cum plures dies concordare non possent et ipsi a Romanis multas molestias sustinerent, uouerent Regine celi quod, si eius meritis concordarent et liberari posset, octauas  
20 sue natiuitatis diu neglectas de cetero statuerent celebrandas. Sicque in Dominum Celestinum conueneret et liberati per dominum Innocentium uotum adimpleuerent. Celestinus enim modico tempore superuixit et ideo per eum impleri non potuit. Et nota quod tres natiuitatis sollempnitates Ecclesia sollempnizat, scilicet natiuitatem Christi, Marie et Iohannis Baptiste, que | tres, tres significant spirituales  
25 natiuitates: cum Iohanne namque in aqua, cum Maria in presencia, cum Christo renascimur in gloria. Cum igitur natiuitatem baptismi in adultis oporteat precedere contritionem et glorie similiter, ideo ille due natiuitates merito uigilias habent, Christi scilicet et Iohannis, sed cum presencia tota sit pro uigilia, non oportuit ut natiuitas Virginis uigiliam haberet. Octauas uero omnes habent, quia  
30 omnes ad octauam resurrectionis hanelant.

O 34v

M 24v

*De preconiiis natiuitatis almiflue Virginis quintum capitulum.*

Nata est igitur almiflua Mater Christi ad correctionem delinquentium, ad reductionem fugientium, ad illuminationem ignorantium, ad inflammationem et excitationem tepencium et pigritantium. Nata est almiflua Mater Christi in sustentationem defficientium, in subleuationem cadentium et in propugnaculum obpres-

<sup>4-30</sup> Similiter contigit .... resurrectionis hanelant] Cf. *Ibidem*, 590

<sup>5</sup> insistens] insistent *MO* <sup>8</sup> responsum] sponsum *M* tit.<sup>2</sup> Virginis] *om. M* tit.<sup>3</sup> quintum capitulum] *om. O*

sorum. Nata est almiflua Ihesu Mater in reparationem nature deperdite, in diffusionem et cumulum gracie diminute, nichilominus in adeptione glorie consumate. Ratione quorum omnium Scripture diuine nunc ipsam comparant stelle scintillanti, nunc luci terram illustranti, nunc fonti scaturienti, nunc uasi nobili celestes  
5 gracios continenti, iuxta quod per ordinem in preconium Virginis disseretur.

| *Qualiter stelle Virgo almiflua comparatur.*

O 35r

Natiuitatem almifflue Matris Christi comparat Spiritus Sanctus stelle scintillanti dicens Numerorum XXIII<sup>o</sup> capitulo: *Orietur stella ex Iacob, consurget uirga de Israel, percuciet ducens Moab* [Nm. 24:17]. Proph<et>antes de stellis, nunc considerauerunt earum substancias, nunc earum uirtutes et efficientias, nunc  
10 motus et situs et huiusmodi. Et ita repereret quod stelle in substancia sunt lucidissime, in effectum uirtuosissime, in motu uelocissime, in situ altissime. Et propter huiusmodi proprietates stellares Spiritus Sanctus arcum beate Virginis comparat ipsis stellis. Ipsa namque fuit a die sue sanctificationis in se purissima. Extitit dotei mundo benefica, corde humillima sed meritis eximia. In obediendo uoluntati  
15 diuine agillima, et tandem super omnes choros angelorum sublimior in gloria.

Ratio igitur primaria propter quam Virgo beatissima stelle nomine censetur est limpiditas mentis et corporis, quam habuit non solum quando fuit in utero  
sanctificata et ex utero matris nata, sed eciam quando Filium concepit et genuit. Quamdiu in mundo conuersata fuit et quando de hoc mundo ad regnum egressa  
20 fuit, et hoc totum tangit per ordinem Iohannes Euangelista, Apocalipsis XXII<sup>o</sup> dicens in persona ipsius: *Ego sum radix et genus Dauid, stella splendida et matutina* [Apc. 22:16]. Sicut enim uidemus quod radix absque alterius seminis admixtione gignit ex se arbore<m> procerissimam et amenam floribus et fructibus fecundatam, ita Virgo beatissima sine uirile semine et peccati contagione in se concepit  
25 et de se genuit Ihesum Christum, Dei Filium, in quo fuit habundancia et redundancia uirtutum et omium graciaram. Et ob hoc premitit Euangelista in persona Virginis: *Ego sum radix et genus Dauid*, id est radix de stirpe Dauid, que in me concepit et de me genu<it> filium Dauid, iuxta que dicit beatus Augustinus in quodam sermone | de natiuitate, ubi huius inquit, scilicet Virginis: «Dominus respiciens cum uirginitate uera, ueram eciam et humilitatem ab angelo salutandam  
30 elegit eam, ut conciperet ipsa Auctorem castitatis, amatorem uirginitatis, amicum humilitatis, saluatorem mundi, qui ante principium ineffabiliter ab ipso Deo Patre genitus est». Ideo ipsa dicit: Ego <sum> radix et genus eius [Apc. 22:16]. Secundum Augustinum ipsum, quem genuit, adorauit. Sicut et nos uidemus quod stella  
35 est in se purissima et in apparencia pulcherrima, ita uita Virginis beatissime fuit in se, purissima et sanctissima per meritum, pulcherrima et splendissima aliis per exemplum. Et propter hoc ipsa subiungit: Ego sum stella splendida [Apc. 22:16].

M 25r

O 35v

<sup>29-33</sup> Dominus respiciens ... genitus est] Alcuinus (Incertus), *Homilia III, PL 110.1300-1301*

tit. Qualiter natiuitas Virginis stellis comparatur primum capitulum O <sup>9</sup> efficientias] efficias MO  
<sup>13</sup> dotei] doti O <sup>18</sup> sanctificata] santificat MO et] om. M <sup>31</sup> ipsa] ipsam MO

Si enim secundum Apostolum I<sup>a</sup> *Corinthiorum* XV<sup>o</sup>: *Stella differt a stella in claritate* [I *Cor.* 15:41]. Et alia claritas solis, alia lune, alia stellarum. Congruum fuit ut claritas huius stelle claritatem omnium stellarum excelleret. Ad hec nata est, ut toti mundo lumen preberet, immo ut in se Creatorem luminis contineret.

5 Vnde Galterus: «Humanum genus ex limo factum est eciam ante culpam. Et quomodo iam inde stella, quomodo ex terreno germine, siderea proles. Que stella orta est ex Iacob, nisi ea que nata est nobis Virgo Maria de proenie Abrahe clara ex stirpe Daudid? Ste|lla prorsus magis re quam nomine, cuius uita gloriosa  
10 uitam carnalibus uoluptaibus cecam et sordidam efferunt et qui gratissimo quodam splendore pudicie coruscant, in quo tamen sola Solem iusticie genuit non humanas tantum, sed angelicas eciam stellas supergressa est uniuersas».

M 25v

Sicut nichilominus stella matutina, que Lucifer dicitur siue Venus, et orbis eius secundum Marcianum continent in se omne delectamentum, ita Virgo beatissima habuit finaliter tocius gracie et glorie comple|mentum. Et ob hoc ipsa de se  
15 concludit: Ego sum stella matutina [*Apc.* 22:16].

O 36r

Hoc idem dicit beatus Ieronimus in sermone de assumptione eiusdem: «Quid nobilius Matre Domini? Quid splendidius ea, quam splendor elegit paterne glorie? Quid castius ea, que corpus Christi sine contagione corporis generauit? Si  
20 Virginem diligentius aspicias, uirtutis est nichil, speciosiatis nichil, candoris et glorie, quod non ex ea resplendet». Et idcirco *stella splendida et matutina* [*Apc.* 22:16]. Sed anime peccatorum non sunt stelle limpide et splendide, sed stelle sordide et obscure et ideo de talibus stellis loquitur Euangelista, Matthei XXIII<sup>o</sup> capitulo: *Sol obscurabitur* [*Mt.* 24:27], id est prelati, quia in eis caritas refrigescet,  
25 *et luna* [*Ibid.*], id est subditi, qui solet a prelati illuminari, non dabit lumen suum, quia fides in eis deficiet, *et stelle* [*Ibid.*], id est sancti et perfecti in apparencia cadent de celo, quia in eis uirtutes omnes penitus euanescent, *ut illud uideatur impletum* [*Ibid.*], quod legitur Trenorum I<sup>o</sup>: Egressus est a filia Syon [*Lam.* 1:6], id est ab anima fidei omnis decor eius, supple interior, ut est castitas et uirginitas  
30 mentis. De qua beatus Ieronimus: «Preclarata est uirginitas et pudicie uirtus, si non aliis macularum lapsibus infirmetur». Qui uirginitatem habent carnis cum corruptione mentis, *similes sunt sepulcris <dealbatis>, que exterius apparent hominibus speciosa, intus uero plena sunt ossibus mortuorum* [*Mt.* 23:27]. Quia nichil prodest uirginitas corporis, ubi operatur corruptio mentis. Illa igitur uirginitas  
35 hostia Christi est, cuius nec mentem cogitatio nec carnem libido conmaculat,

<sup>5-12</sup> Humanum genus ... est uniuersas] Cf. inter alias citatio apud Theophilum Rainaudum, *Mari-  
lia*, ed. Lugduni, 1665, 7.432 <sup>18-19</sup> Quid nobilius ... corporis generauit] Ps. Hieronymus [Pascha-  
sius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.140 <sup>19-21</sup> Si Virginem ... ea resplendet] *Ibidem*, 138 <sup>34</sup> ni-  
chil prodest ... corruptio mentis] Cf. Defensor Locociagensis monachi, *Scintillae*, PL 88.632

<sup>1</sup> claritate] caritate M karitate O claritas] caritas M <sup>6</sup> siderea] sidera MO <sup>7</sup> nisi] nichil MO <sup>14</sup>  
omne] omnem MO <sup>18</sup> splendidius] speldidus MO <sup>22</sup> limpide] limpe MO

sicut fuit in Virgine gloriosa, que de se dicit: Ego sum stella splendida et | matuti-  
na [Apc. 22:16].

M 26r

Ratio secundaria, propter quam Virgo beatissima stelle nomine nuncupatur  
est quia ipsa est uirtus et medicina, quam Deus plantauit in ipsa ad succurrendum  
5 miseris et afflictis, ipsa namque mestos ac tribulatos consolatur et lenit, ipsa deu-  
iantes et errantes dirigit, ipsa nichilominus desideratum et quesitum eiusdem |  
misericorditer inpendit. Et hoc totum tangit per ordinem Euangelista, Matthei 11<sup>o</sup>:  
*Videntes stellam magi gauisi sunt gaudio magno, ualde intrantes domum inuene-*  
*runt puerum* [Mt. 2:10-11]. Sicut enim nauigantes quiete noctis silentio et naufraga-  
10 gantes, obducto nubibus celo, gaudent uehementer cum stellam maris conspiciunt,  
ita peccantes et desperantes spem concipiunt, ut ad Mariam, Matrem misericordie,  
confugiunt inpressuris. Et ob hoc premitit Euangelista: *Videntes stellam magi*  
*gauisi sunt* et cetera.

O 36v

Huic eciam beatus Bernardus in omeliis super Missus est: «Si inter proce-  
15 llas huius seculi uideris fluctuare, stellam respice, uoca Mariam. In periculis, in  
angustiis, in rebus dubiis Mariam cogita, Mariam inuoca. Non recedat a corde. Et  
ut impetres orationis suffragium, non deseras conuersionis exemplum. Ipsam se-  
quens non deuias, ipsam cogitans non erras, ipsa tenente non corruis, ipsa pro-  
tegente non metuis, ipsa duce non fatigaris, ipsa propicia peruenis». Sicut eciam  
20 nos uidemus quod nauigantes fluctus maris secure non aderent, quando stellam  
maris non conspiciunt, ita fideles non intrant domum Domini, que est eius Eccle-  
sia ad aliud impetrandum a Domino sine confidentia Virginis gloriose. Et ob hoc  
subiungit Euangelista quod uidentes stellam magi intrant domum Domini.

Et hoc idem tangit beatus Bernardus in sermonibus dicens: «Si quid spei in  
25 nobis est, si quid gracie salutis ab ea nouerimus redundare, que ascendit affluens  
deliciis [Ps. 8:5]. Tolle corpus hoc solare, quod mundum illuminat, ubi dies? Tolle  
Mariam, maris stellam, quid nisi caligo inuoluens et umbra mortis et densissime  
tenebre relinquuntur? Totis ergo medullis cordium, totis precordior affecti|bus  
hanc Mariam ueneremur, quia sic est uoluntas eius, qui totum nos habere uoluit  
30 per Mariam, prouidens miseris, temptationem nostram solatur, fidem excitat,  
spem robat, diffidenciam abigit, erigit pusillanimitatem. Ad Patrem uerebaris ac-  
cedere? Ihesum tibi Maria dedit mediatorem. Ad Filium trepidabas accedere?  
Hunc tibi Fratrem dedit Maria. Exaudiet Pater Filium, exaudiet Filius Matrem. Ille  
Patri latus et uulnera; ista Filio pectus et ubera presentabit. Hec est scala peccato-  
35 rum, hec est magna fiducia, hec est tota ratio spei mee».

M 26v

O 37r

<sup>14-19</sup> Si inter ... propicia peruenis] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II, PL 183.70-71* <sup>24-33</sup> Si quid ... Filius Matrem] Bernardus Claraeuallensis, *In Natiuitate Beatae Virginis Mariae sermo, PL 183.441* <sup>33-34</sup> Ille Patri ..... ubera presentabit] Ernardus Bonaeuallensis, *Libellus de laudibus Beatae Mariae Virginis, PL 189.1726* <sup>34-35</sup> Hec est ... spei mee] Bernardus Claraeuallensis, *In Natiuitate Beatae Virginis Mariae sermo, PL 183.441*

<sup>15</sup> uideris] deuideris MO <sup>23</sup> intrant] intrauit MO <sup>27</sup> Mariam] Maria M <sup>28</sup> tenebre] tenebee MO  
medullis] meduldis MO cordium] cordam M affectibus] affletibus MO <sup>32</sup> Maria] Mariam MO  
<sup>33</sup> Matrem] misericordem ins. O



Sicut nichilominus nos uidemus quod stella maris ducit nauigantes ad portum, ita Virgo Maria se deuote rogantes ad Christum. Et ideo conclusit Euangelista quod uidentes stellam inuenerunt puerum, quelibet stellarum secundum philosophos influit super aliquam partem terre, sicut patet in luna, que influit super humida, sed Virgo Maria influit super omnia, quia omnibus beneficiat. Et hoc confirmat Anselmus in libro Meditationum suarum: «O femina mirabiliter singularis et singulariter mirabilis! Per te elementa renouantur, inferna remediuntur, homines saluantur, angeli reintegratur. O femina plena et superplena gracia, de cuius plenitudinis redundantia respersa reuiescit omis creatura! Per plenitudinem graciae tue et que in inferno erant, se letantur liberata et que supra celum sunt, se gaudent restaurata et, qui in mundanis uiuunt periculis eius precibus et meritis a multis laqueis liberantur».

Et de multis unum subiugantes exemplum: Erat fur quidam, qui de furto se et suos continue sustentabat. Attamen eciam, dum iret ad latrocinandum, Virginem deuotissime salutabat et ex corde, quantum poterat, honorabat. Contigit autem quod, dum furaretur, fuit in larocinio deprehensus et patibulo adiudicatus. Cumque, eo suspenso, iam pedes eiusdem in aere penderent, ecce sancta Virgo in auxilium ei ueniens per triduum eum, ut sibi uidebatur suis | †sanctis manibus† sustentauit nec aliquam lesionem pati permisit. Illi uero, qui eum suspenderunt, cum ad locum illum unde paulo ante discesserant, ubi ille pendebat, redissent et uidissent eum uiuentem et uultu hylari quasi nil mali patientem, putauerunt eum non plene laqueo innexum. Et protinus accedentes, dum gutur eius apposuit nec transfigi permisit. Cognoscens uero illi, eo referente, quod sancta Virgo auxiliaretur ei, ualde mirati illum deposuerunt et amore Dei et eius Genitricis liberum eum abire dimiserunt. Qui abiens factus est monachus et, dum uixit, Deo et sancte eius Genitrici seruiuit.

O 37v

M 27r

Igitur Virgo beatissima stella beneficiosa et uirtuosa, sed multi sunt qui, quamquam stelle appareant mundo, utpote sunt principes et prelati, uerumptamen non sunt stelle benefice sed malefice, non uirtuose set potius uitiose. Et isti significantur per stellam illam, de quam legitur *Apocalipsis* VIII<sup>o</sup> quod: *Tercius angelus tuba cecinit et cecidit de celo stella magna ardens, tanquam facula et cecidit in terciam partem flumi<num> et in fontes aquarum. Et nomen stelle dicitur abscinthium. Et facta est tertia pars aquarum in abscinthium* [Apc. 8:10-11].

Tercia ratio propter quam Virgo Maria stelle merito comparatur est, quia in obediendo uoluntati diuine motu amoris extitit uelocissima et meritis altissima. Non enim mouebatur motu corporis sed pondere affectionis. Si enim Augustinus: «Pondus meum est amor meus, quo feror quocumque feror». Tanto in

<sup>6-12</sup> O femina ... laqueis liberantur] Anselmus Cantuariensis, *Oratio LII*, PL 158.955 <sup>13-26</sup> Erat fur ... Genitrici seruiuit] Cf. Fita 7, Poncelet 561 <sup>37</sup> Pondus meus ... quocumque feror] Augustinus, *Confessiones*, lib. XIII, cap. IX, PL 32.849

<sup>1</sup> ducit] dicit MO <sup>5</sup> beneficiat] beneficia MO <sup>11</sup> multis] mutas O <sup>21</sup> uultu] iustum M iustum O <sup>28</sup> beneficiosa] beneficia MO <sup>29</sup> sed] si MO <sup>36</sup> pondere] pede MO <sup>37</sup> pondus] pares dub. MO meum] meus MO

Virgine stabili permanente motus amoris extitit uelocior et penetrabilior, et quanto amor eius ad Filium erat intensior et uehementior, et ita mouebatur ad obediendum Filio pondere affectionis, sicut stella motui sui orbis. Nec mirum quia Spiritus Sanctus, qui in eius corde ardebat, in eius corpore mirabilia faciebat, et ideo cum festinatione post annunciationem in montana ascendit. Hec stella significata est in illa stella, que magos antecessit et precurrit et ad locum, in quo Ihesus erat, perduxit. *Stella*, inquit Euangelista, *quam uiderant magi oriente antecedebat eos, usque dum ueniens staret supra, ubi erat puer* [Mt. 2:9]. Motus et cursus huius stelle ab oriente in orientem fuit, quia semper ascendit de uirtute in uirtute, quousque uideret Deum deorum in Syon. Sicut enim non se concinet intra se nec quiescit, si extra moueretur et cursitat et aduolat, ut attingit quem incendat, sic amor Virginis semper se in Filium transferebat et amoris sui participem Filium requirebat, iuxta quod dicit Ieronimus in sermone de Virginis assumptione: «Considerate, quo cruciebatur amore, quo desiderio estuabat Virgo, dum reuolueret in corde cuncta, quod audierat, que uiderat, que cognouerat. Puto quod quicquid cordis est, quicquid mentis humane, si totum adhibeas, non sufficiat excogitare, quanto indesinenter cremabatur ardore pii amoris, quantis monebatur morientem Filium suum repleta Spiritu Sancto celestium secretorum incitamentis».

Non sic hodie mouentur multi ab oriente in orientem, sed ab occidentem in occidentem; quia, licet proficiant in sciencia, que est principium illuminationis, non tamen proficiunt in bona uita. Propter quod semper elongantur ab oriente iuxta quod dicit Algazer in *Metaphisica*: «Qui proficit in sciencia et non proficit in bona uita, elongabitur a Deo».

Quarto Virgo excellentissima non solum stella dicitur, quia preciosissima, quia uirtuosissima, quia uelocissima, sed eciam quia in meritis altissima. Si enim qui se humiliat, debet et debuit exaltari, tanto debet hec Virgo in celis esse sublimior, quanto per cunctis aliis sanctis extitit in terris humilior. Impossibile est enim ut sagitta excessiue in locum altissimum dirigatur et eleuetur, nisi archus fortis et strictius inclinetur, quia hec est quod dicit philosophus in principio *Almagesti*: «Inter homines alior existit, qui non curat, in cuius manu sit mundus». Propter quod credo paucissimos ad excelsum eleuari premium, quod paucos uideo uerissime humiliari.

Non ante stella Maria, stella prorsus magis re quam nomine, cuius uita gloriosa salutem dedit seculo. Immo ipsa, que sola Solem iusticie genuit, non huma-

<sup>3-4</sup> Spiritus Sanctus ... mirabilia faciebat] Hugo de Sancto Victore, *De sacramentis christianae fidei*, lib. II, pars I, cap. VIII, ed. Rothomagi, 1648, 3:595 <sup>13-18</sup> Considerate, quo ... secretorum incitamentis] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.136 <sup>22-23</sup> Qui proficit ... a Deo] Cf. citationem ad *Pshysicam*, lib. V, cap. IV remitentem apud Peralberti Ladislai de Temesvar, *Aureum Sacrae Theologiae Rosarium*, ed. Venetiis, 1585, 352b <sup>30</sup> Inter homines ... sit mundus] Cf. citatio apud Martini Poloni, *Cronica de summis Pontificibus et Imperatoribus*, ed. Klimeš, Praga, 1859, 21 <sup>33-1</sup> Non ante ... supergreditur uniuersas] Cf. citationem apud Theophili Rainaudi, *Marialia*, ed. Lugduni, 1665, 7.432

<sup>3</sup> pondere] pede MO <sup>10</sup> intra] in terra M <sup>16</sup> sufficiat] susticit MO <sup>31</sup> excelsum] excessum M eleuari premium] tr. O

nas tantum stellas, sed celestes et angelicas supergreditur uniuersas, sicut reuelatum est beato Iohanni, Apocalipsis XII<sup>o</sup>: *Signum magnum apparuit in celo: mulier amicta sole et luna sub pedibus eius, in capite eius corona duodecim stellarum* [Apc. 12:1]. Non uideo quomodo posset amplius sublimari quam de sole sibi fieret uestimentum, de luna calciamentum, de sideribus ornamentum, ut declaretur ergo altitudo et prerogatiua eius admirabilis et singularis. In ipsa ponitur fecunditas maternalis, quia mulier; castitas | uirginalis, quia amicta sole; contemptus glorie secularis, quia luna sub pedibus eius; adeptio glorie singularis, quia in capite eius corona et stellarum.

M 28r

10 Vnde Bernardus in sermone de assumptione eius super illud *mulier amicta sole* et cetera dicit sic: «Quia omnibus facta est, sapientissimis et insipientibus. Copiosissima caritate debitricem se fecit omnibus et misericordie sinum apparuit, ut de plenitudine illius accipiant uniuersi: captiuus redemptionem, egri curationem, tristis consolationem, ueniam peccator, iustus gratiam, angelus leticiam, tota Trinitas gloriam, Filii persona carnis humnae substanciam, ut non sit qui se abscondat a calore eius. Nimirum ipsa est que uelut alterum solem induit sibi, quia dum enim ille oritur indifferenter super bonos et malos, sic ipsa Virgo preterita non discutit merita, sed omnibus sese exorabilem exhibet omnibus, clementissimam se prebet. Cum uniuersos amplissimo quodam miseratur affectu, ut sic ipsa sole amicta sit mulier. Verumque | defectus omnis sub ea est et quicquid fragilitatis seu corruptionis excellentissima quadam sublimitatem pre ceteris excedit et supergreditur creaturis, merito luna eius subesse pedibus predicatur. Alioquin nichil magnum dixisse uidebitur, ut sit luna ista sub pedibus eius. Quamquam super omnes angelorum choros, super cherubim et seraphim exaltata nephas sit dubitare.

O 39r

25 «In capite eius corona stellarum duodecim. Dignum plane stellis coronare caput, quod et ipsius longe clarius micans ornet eas potius quam ornetur ab eis. Quid non coronent sydera, quam sol uestit, sicut dies uerni circundant eam flores rosarum et lilia conuallium [Sir. 50:8]? Quid illas existimet gemmas, quis stellas numeret, quibus Marie regium dyadema compactum est? Supra hominem est corone huius rationem exponere, iudicare compositionem. Possumus autem non incongrue forsitam duodecim stellas istas duodecim prerogatiuas intelligere gratiarum, quibus Virgo singulariter adornatur. Inuenire est siquidem in Mariam prerogatiuam carnis, prerogatiuam cordis, prerogatiuam utriusque. Si superat iste ternarius, per quaternarium multiplicatus. Habebimus forte stellas duodecim, quibus Regine nostre dyadema perfulgerat uniuersis. Ipsa enim fuit | uirginitas primiceria sine corruptione fecunda, sine grauamine grauida, sine dolore Virgo puerpera. In corde Marie coruscant mansuetudo pudoris, deuotio humilitatis, magnanimitas crudelitatis, martirium cordis.

M 28v

<sup>11-24</sup> Quia omnibus ... sit dubitare] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Betae Virginis Mariae*, PL 183.430 <sup>25-38</sup> In capite ... martirium cordis] *Ibidem*, 432

<sup>8</sup> adeptio] adepto O <sup>14</sup> peccator] peccatorum MO <sup>16</sup> uelut] uelle MO <sup>19</sup> prebet] preibet MO amplissimo] ampissimo MO <sup>33</sup> carnis, prerogatiuam] om. M

«Numquid enim plus quam tibi gladius fuit et immo ille pertingens usque ad diuisionem anime et spiritus: *Mulier ecce filius tuus* [Io. 19:26]. Iohannes enim pro Ihesu tibi traditur, seruus pro Domino, discipulus pro Magistro, filius Zebedei pro Filio Dei, homo purus pro Deo uero».

5 Nichilominus in Maria quodam splendore quatuor stelle fulgent, quod in utero Matris fuit sanctificatione preuenta, quod sine ulla | uixit ignorantia uel of-  
fensa, quod secundum utrumque hominem singulariter in uirtute perfecta, quod utroque super angelos exaltata. Ipsam enim surrexisse in corpore et in anima, licet autentica nulla Scriptura teste, ex eo tamen credibile est, quia nulla terrarum de  
10 presencia eius opinio habeatur. Plurimorum corpora martirum diuinitus reuelata noscuntur. Quomodo Matris corpus sine honore in terris sineret occultari, qui legem scripsit de parentibus honorandis? Sepulcrum, bone Saluator, in quo mortuum iacuisti, sicut prophetatum fuerat, cernitur gloriosum. Et sine gloria latitare credatur caro, unde tibi carnem sumpsisti; uiscera, que replesti; ubera, que suxisti?  
15 Quoniam eciam resurrexisse Mariam, quia non legitur in Scriptura Canonica, credere qui decertat, mortuam legit. Et hoc quoque discredat. Sciendum igitur pie secundum Augustinum et secundum reuelationes factas salua sententia saniori quod stella clarissima, Virgo Maria, est in celis anima et in corpore glorificata cum almifluo suo Filio Ihesu Christo, qui cum Patre ac Spiritu Sancto uiuit et regnat Deus per infinita secula. Amen.  
20

O 39v

*Qualiter luci Virgo almiflua comparatur.*

Natiuitatem almifluæ Virginis considerans Daudid, eximius prophetarum, utilem immo et perutilem toti mundo dicit: *Lux orta est iusto, rectis corde leticia* [Ps. 96:11]. Marie natiuitas munda fuit in se ut lux et speciosa, iustis utilis et fructuosa, rectis placens et gratiosa et ideo <dicit> Daudid, quod *lux orta est iusto, rectis corde leticia*.  
25

| Hec autem lux talis et tanta orta est hodie in refugium peccantibus et penitentibus. Orta est in remedium reciduantibus et egrotantibus. Orta in uiam proficientibus et deuiantibus. Orta est in solatium et gaudium contemplationibus et degustantibus. Orta est igitur primo hec lux medissima et refugium peccantibus et  
30 | penitentibus, quia, si inmundiciam in se haberet, nequamquam ad ipsam quis pro mundicia requireret, quia de hoc ortu dicitur Ysaie LVIII<sup>o</sup>: *Si abstuleris de medio tui cathenam, scilicet peccati in corde, et desieris digitum extundere et loqui quod non prodest, quantum ad peccatum in opere et in ore, cum effuderis esurienti animam tuam afflictum repleueris, supple operibus misericordie, tunc orietur in tenebris lux tua, id est beata Virgo data refugium tibi, et tenebre tue erunt sicut meridies* [Is. 58:9-10]. Et ratio sequitur: *Quia requiem tibi dabit Dominus semper et*  
35

M 29r

O 40r

<sup>1-4</sup> Numquid enim ... Deo uero] *Ibidem*, 438

<sup>3</sup> Domino] Dominus M <sup>9</sup> nulla] ulla M <sup>10</sup> reuelata] reuelaria MO <sup>14</sup> uiscera] in sancta MO tit. Qualiter comparatur ortui lucis per suam natiuitatem Virgo almiflua secundum capitulum O <sup>24</sup> rectis placens et gratiosa] om. M <sup>29</sup> et] om. M <sup>31</sup> si abstuleris de medio] tr. O

*implebit splendoribus animam tuam et ossa tua liberabit* [*Ibid.* 58:11] et cetera. Sicut enim ille, qui uult recipere copiosam solis influenciam, necesse habet, ut in oculo eius sit dispositio bona; ita qui uult recipere Virginis influenciam, debet habere animam bonam, quod idcirco premitit propheta: *Si abstuleris de medio tui*

5 *cathenam* et cetera, replebit Virgo Maria *splendoribus animam tuam* et cetera. De his splendoribus bonis per ortum Virginis habitis dicit Adam: «Quanta in nobis fiducia esse potest, scilicet in Maria! Tu enim Mater Regis, tu Mater exulis, tu Mater rei, tu Mater iudicis, tu Mater Dei, tu mater hominis. Pro te factus est reus frater iudicis. Vnde, cum sis utriusque Mater, discordiam inter filios sustinere non

10 potes. Quid ergo reo timidum est, cui eciam in causa sua idem frater, qui et iudex et talis eciam iudex, cui proprium est miseri semper et parcere et qui misericordiam superexaltat iudicio. Timere non debet ut pereat cum misericordissima Mater clemntissimi Fratris et Iudicis se piissimam Matrem exhibet et potentissimam aduocatam. Tune misericordie Mater non rogabis pro Filio? Filium rogabis quidem, quia, qui Filium tuum inter Deum et homines posuit mediatorem, te quoque

15 inter reum et iudicem posuit mediatorem. | Ad hec namque electa es et assumpta in Matrem Omipotentis, ut in partu tuo inueniat locum uenie iniquitas peccatoris. Ad <hoc te> in cellam aromatum suo|rum erexit medicus, ut apud te et per te recipia<n>t sanitatem egroti. Si ergo causam tante tue sublimitatis attendas, te totam debes miseris, ut eis reportes antidotum reconciliationis. Nec unquam poteris faciem iudicis inuenire difficilem, sicut te reus numquam inuenit inexorabilem. Habundans enim et superhabundans pietatis uisceribus, quia non solum impleuit te, sed superuenit in te accumulatoris gracie plenitudo».

O 40v

M 29v

Secundo hec lux uirtuosissima orta est in remedium reciduantibus et egrotantibus. Ad ipsam enim, si recidians in peccato conuersus fuerit, medicinam obtinebit; si tamen ad susceptionem medicine se uoluerit preparare, sicut dicit Ysaie LVIII<sup>o</sup>: *Frange esurienti panem tuum et ege, uagosque induc in domum tuam* [*Is.* 58:7]. Et sequitur: *Tunc erumpet quasi mane lumen tuum et sanitas tua cicius orietur* [*Is.* 58:8]. Primo permittit preparatiuum ad medicine susceptionem; secundo subiungit bone medicine introductionem, scilicet gratiam anime sanatiuam, que oritur cum Maria. Sicut enim medicus bonus prius ministrat syrappum uel aliud preparatiuum antequam medicinam offerat corporalem, ita et beata Virgo boni dispositioni mentis et cordis gratiam impetrat spiritualem. Et ob hoc premitit propheta *frange esurienti panem tuum* et cetera. Et tunc sanitas tua cicius

25 orietur, scilicet Virgo Maria, que est peccatorum omnium medicina. De qua medicina Bernardus et Adam: «Te, medicinam nostram, super Filii tui uerbo conuenimus, quia *non egent qui sani sunt medico, sed qui male habent* [*Lc.* 5:31]. Certe, si non sanis, set egrotantibus necessarius est medicus. Eadem ratione illis maior medici impendenda est cura, in quibus habundat uulnera grauiora, quia ergo

<sup>6-23</sup> Quanta in ... gracie plenitudo] Adamus de Perseigna, *Sermo primus in Annuntiatione Beatae Virginis*, PL 211.703-704 <sup>36-3</sup> Te, medicinam ... prospicis grauiora] *Ibidem*, 704

<sup>1</sup> implebit] impleuit M liberabit] liberauit M <sup>9</sup> inter] mater MO <sup>14</sup> ne] me M <sup>16</sup> inter reum] intereum MO <sup>19</sup> egroti] egrotos MO <sup>37</sup> quia] qui MO

Domina omnes nos peccatorum uulneribus laborare cognouisti, pro omnibus medicum, quem nobis omnibus peperisti. Sed illi misericors maiorem impende sollicitudinem, in quibus infirmitatem prospicis grauiora».

O 41r

Tercio hec superexcellētissima Virgo altissima et orta est in uiam rectam proficiscentibus, licet aliquando deuiantibus. Vnde Ysaie xxxv°: *In cubilibus, in quibus prius habitabant drachones, orietur uiror calami et iunci et erit ibi semita et uia et uia sancta uocabitur. Non transibit per eam pollutus*, id est dyabolus homicida ab inicio, *et hec erit nobis directa uia* [Is. 35:7-8]. In quibus uerbis Spiritus Sanctus describit errorem hominum et peruersitatem ante aduentum Filii Virginis in cordibus, quorum uelud in quibusdam; *in cubilibus*, per ydolatriam; *drachones*, id est demones, habitabant. Secundo tangit eorum directionem per ortam in utero Virginis ueritatem, que est *uiror calami*, quo scilicet scribitur fides Domini et *uiror iunci*, quo redduntur homines ad audiendum uerbum Domini intenti, per que duo inuenitur *semita*, id est uerbum abreuiatum in utero Virginis, *et uia*, id est latum mandatum dilectionis ad amicos et inimicos. Et hec est *uia sancta*, quia Christus, qui dicit *ego sum uia, ueritas et uita* [Io. 14:6], ortus est de Virgine sanctificata et depurata, per quam numquam transiuit pollutus, id est immundus et fetidus cogitatus. Qua in re ipsa est directa omnibus ipsam aspicientibus et in ipsa confidentibus iuxta illud Bernardi et Ade: «Ipsa Virgo est portus noster, ipsa est ancho<ra> spei nostre, ipsa est mulier fortis et fecunda et potens, ad quam nobis confugiendum est, qui sumus inopes et infirmi. Sufficiens est eius fecunditas me<n>dicitatem filiorum expellere, fortitudo eius de suis presumente uiribus liberare. Stella maris eciam Maria necessaria in huius necessitudinis pelago nauiganti. Portus est misericordie misero naufragium patienti. Ne diffidat reus. Ipsa est Mater nostra, que genuit Iudicem nostrum, fecit eciam de iudice aduocatum. Si post culpam desideras ueniam, confidenter respice in Mariam et misericordiam | obtinebis. Si in tribulatione positus pusillanimitate deiceris, ex corde refuge uel respice in Mariam et paciencie fortitudinem impetrabis. Si te mundi amor abiuratus insequitur, ad mundi Dominam, Mariam, recurrere et mundana omnia ueluti stercora conculcabit. Si te carnis temptat illecebrosa mollicies, inuoca Mariam et in obumbratione, quam ei uirtus Altissimi facit ardoris illiciti refrigerium consequeris. In omni denique impugnatione demonum ad angelorum Reginam confugies et ad Imperatricis nutum cessabit cal<l>iditas temptatoris. Ipsa quippe est aurora consurgens [Ct. 6:9], que tenebras arguit, que malis terminum, que finem ponit erroris et ueri luminis radios administrat».

M 30r

O 41v

M 30v

Sicut enim portus ymaginatio dirigit nauigantes et crux in uia posita seu genesta nodata dirigit itinerantes, ita Virgo | Maria peccatores in eam sperantes dirigit et errantes. Et idcirco dicit Bernardus et Adam: «Est enim Maria misericor-

<sup>19-35</sup> Ipsa Virgo ... radios administrat] Adamus de Perseniae, *Sermo V in Assumptione Beatae Virginis Mariae*, PL 211.743-744 <sup>38-3</sup> Est enim ... portus salutis] *Ibidem*, 744

<sup>4</sup> et] om. O <sup>7</sup> et uia] om. M <sup>10</sup> cordibus quorum] tr. O <sup>15</sup> amicos] muros M amiros O <sup>17</sup> depurata] purata M <sup>29</sup> recurre] recurrere M

die, uia uite, forma iusticie, medicina penitencie, magisterium in paciencie, exemplum discipline, Ecclesie gaudium, miserie terminus, porta paradisi et portus salutis».

De qua luce tam benefica legitur in exemplis eiusdem Virginis quod, cum abbas quidam cum multis pre tempestate nimia in mari Britannico fluctuarent et de uia penitus desperarent, diuersos sanctos quilibet inuocabat. Quibus abbas:

–Melius esset, inquit, ut illam que potest amplius inuocaretis, uidelicet almi-fluam Matrem Christi.

Quo facto, cum abbas ille responsorium illud *felix nanque es, sacra Virgo Maria* deuocissime decanaret, ecce in summitate mali maxima lux aparuit, que noctis tenebras effugauit et omnes, qui erant in nauis suo lumine illustrauit, et furencium fluctuum rabiem effugauit.

Quarto hec lux uirtutum constancia immortalis sed uelocissima | flagrantia amoris orta est in solacium contemplantibus et degustantibus dulcedinem diuini amoris et in splendorem uirginei niueique pudoris, ubi inuocantur, exercitantur, illuminantur et per opera recreantur iuxta illud Ysaie XL<sup>o</sup>: *Surge illuminare* [Is. 60:1]. Dicitur uiro contemplatiuo, qui est uir pacificus et in uisione pacifica. Et ratio subditur excitationis, *quia uenit lumen tuum* [Ibid.], id est Virgo uirginum, lumen luminum, contentiua eterni Luminis, ut illumineris interius et gloria Domini, que est Mater Ihesu ostensiua eterne glorie super te orta est, ut totus deliciis affluas [Ct. 8:5], paschua inuenias interius et e<x>terius. Cum autem hec fiunt, uidebis ipsam per irradiationem cognitionis. Et cognitio precedit dilectionem, idcirco afflues per suauitatem dilectionis, sed mirabitur cor tuum de affluentia consolationis et dilatabitur ex suauitate refectionis. Sicut enim amico dulcissimum est cogitare de amica et sponso de sponsa, maxime, si sit elegans et decora, ita dulcissimum est homini contemplari celestia, cogitare de Virgine Mariam. Ipsa enim Virgo superexcellens *pulcra est suauis et decora, terribilis ut castrorum acies ordinata* [Cant. 6:3]. Pulcra, secundum beatum Bernardum, suauis affectu, decora intellectu. Pulcra honestate fame, suauis utilitate doctrine, decora uite sublimis neccessitate. Pulcra exemplo, suauis moribus, decora meritis excelsibus, pulcra proximo. Ad quam nos perducatur Virgo uirginum Mater et Sponsa, que cum Patre et Spiritus Sanctus uiuit et regnat in secula seculorum. Amen.

O 42r

M 31r

*Qualiter Virgo almi-flua fonti scaturienti comparatur tercium capitulum.*

Natiuitatem almi-flue Virginis Ioel considerans et ipsam fonti scaturienti comparans dixit tercio eiusdem capitulo: *Fons egreditur de domo Domini et irrigabit torrentem spinarum* [Ioel 3:18]. Fontes iuxta sententias sapientium a suo

O 42v

<sup>5-12</sup> abbas quidam ... rabiem effugauit] Cf. Fita 51, Poncelet 714 <sup>28-31</sup> Pulcra, secundum ... pulcra proximo] Cf. Thomas Cisterciensis et Iohannes Algrinus, *Commentarius in Cantica Canticorum*, lib. I, PL 206.70

<sup>20</sup> te] om. M <sup>22</sup> irradiationem] irradiationem M

principio siue toto, uidelicet amari impuritate<m> et amaritudinem contrahunt, sed intra uiscera terre puritatem ac dulcedinem acquirunt.

Fontes de altissimis montibus dicunt originem, sed in loco concauo requiescunt. Fontes continue scaturiunt et ebulliunt nec unquam occiosi existunt. Fontes nichilominus se indifferenter communicant omnibus et exponunt. Et secundum hanc multiplicem fontis proprietatem Virgo almifflua fonti potest rationabiliter comparari. Ipsa nanque contraxit a parentibus originalis amaritudinem et impuritatem, sed per gratiam sanctificantem facta fuit intra uiscera materna dulcissima et purissima. Genere quidem extitit altissima sed humilitate profundissima. In amore diuino extitit uiuacissima et in opere strenuissima. Extitit nichilominus se petentibus clementissima et indifferenter omnibus liberalissima. Nata est Virgo regina dulcissima et purissima uirtute gracie sanctificantis. Nata fuit concaua uirtute humilitas. Nata fuit uiuacissima et strenuissima uirtute karitatis. Nata fuit nichilominus liberalissima uirtute largitatis.

Prima igitur ratio, propter quam fonti comparatur almifflua Christi Mater est, quia sicut fons a suo principio siue toto, id est amari contrahit spissitudinem, salsedinem, turpitudinem, horrorem, amaritudinem ac fetorem, sed per uiscera terre colatur, subtiliatur, depuratur et dulcoratur et ab istis malis proprietatibus spoliatur, et ita melliflua Christi Mater a parentibus contraxit originalis peccati spissitudinem, salsedinem, turpitudinem, horrorem, amaritudinem et fetorem, sed aliquantulum post conceptionem | in utero intra uiscera materna per gratiam sanctificantem tota fuit ab omni sorde mundata, dulcorata, subtiliata Sanctoque Spiritu dedicata. Et hoc prefiguratum fuit III<sup>o</sup> Regum II<sup>o</sup>, ubi dicitur quod Heliseus *egressus ad fontem aquarum misit in illum sal et sanate sunt aque* [II Rg. 2:21] nec fuit in eis ultra | mors neque sterilitas [Ibid.].

M 31v

O 43r

Salsedo atrahit salsedinem et calor calorem et spes spem, sicut adamas atrahit ferrum iuxta multorum sententias sapientium. Et quoniam in gracia sanctificante est salsedo diuine sapientie, idcirco extraxit a Maria Virgine salsedinem et spissitudinem, amaritudinem et turpitudinem, horrorem et fetorem, sterilitatem et infirmitatem macule siue culpe et contulit ei gratiam gratum facientem cum ornatu uirtutum et fomitem conpescuit et compressit, ita ut deinceps nullum prestaret incitamentum ad mortale uel eciam ueniale. Ratione cui premitit Scriptura Diuina, quod Heliseus, id est saluator, *egressus ad fontem misit in illum sal*, scilicet gracie sapide, *et sanate sunt aque* ab omni salsedine ac amaritudine macule siue culpe. Vnde beatus Ieronimus in sermone de ipsius Virginis assumptione dicit sic: «Quid nobilius Matre Domini? Quid splendid<i>us ea, quam splendor elegit paterne glorie? Quid castius ea, que corpus Christi sine contagione corporis generauit? Si Virginem diligencius inspicias, nichil uirtutis est, nichil speciositatis,

<sup>36-38</sup> Quid nobilius ... corporis generauit] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX, PL* 30.140 <sup>38-1</sup> Si Virginem ... ea resplendeat] *Ibidem*, 138

<sup>3</sup> dicunt originem] *tr. O* <sup>13</sup> humilitatis] humilitas *M* <sup>15</sup> Mater] Matri *MO* <sup>18</sup> depuratur] deputatur *MO* <sup>21</sup> conceptionem] natiuitatem *MO* <sup>27</sup> sanctificante] sanctificantem *MO* <sup>31</sup> fomitem] fomitem *MO*



nichil candoris et glorie, quod non ex ea resplendeat. Qui cum gracia repletur, cum uirtute Altissimi obumbratur, sit pretiosior meritis, celsis sublimior, fastigiis pulchrior, sanctitate gloriosior suorum prerogatiuis meritorum, ita ut nullis iam sit usibus mancipanda nisi diuinis».

5 Et ideo <h>*ortus conclusus, fons signatus* [Ct. 4:12]. Non sunt inter nos hodie tales fontes sic dulcorosi, sic speciosi, sed sunt fontes sordidi, fontes fetidi et amari. Sicut enim fontes scaturientes super terram limosam et cenosam sunt sordidi, fontes scaturientes super terram sulphuream sunt fetidi, fontes scaturientes super absinthium et cicutas sunt amari. Sic affectiones, cogitationes et intentiones procedentes a cordibus sordidis, fetidis et amaris sunt sordide, fetide et amare a cordibus | namque talibus sicut a fontibus procedunt hodie in hoc mundo  
10 coniurationes, conspirationes, detractioes, diffamationes et persequutiones, quas uidemus cotidie scaturire, forsitan non zelo iuticie, sed zelo pocius odii ac uindictae. Isti sunt fontes Marath, de quibus filii Israel pre amaritudine bibere non ualebant [Ex. 15:23];  
15 isti sunt fontes absinthiati, fellicitati, cicutati, mirrati, de quibus beatus Bernardus loquitur in appologia sua dicens: «Quod intolerabilius est inter cetera in ordine nostro uidelicet monachorum hoc est: quod uideo in uestimentis ouium luppos rapiantes, culices pungentes, pulices mordentes et tineas demolientes seu corrodentes uitam bonorum fratrum, non solum clamore inuentionis, sed susurrio detractiois». Et sequitur: «*Conuenientibus uobis in unum iam non est dominicam cenam manducare* [I Cor. 11:20], nichil de Scripturis, nichil de salute animarum agitur, sed ubique nuge ac risus in medium proferuntur, detractioes et diffamationes.

M 32r  
O 43v

*Operti sunt iniquitate ac impietate sua et prodiit <quasi> ex adipe iniquitas eorum* [Ps. 72:6-7] et de eodem foramine dulcis aqua defluit et amara. Contra  
25 illud Iacobi III<sup>o</sup>: *Numquid fons de eodem foramine manat aquam dulcem et amaram* [Iac. 3:11]. Quod dicit nobis: Isti sunt fontanalem colorem seu faciem preten- dentes, sed saporem su<l>furis et absinthii porrigentes. De quibus fontibus, cum Christus in cruce gustasset, noluit bibere [Mt. 27:34]. Non sunt enim fontes obdulcati, sicut habetur Iudith v<sup>o</sup> [Idt. 5:15] sed amaricati, mirra et aceto conmixti et confecti. Non sic fons iste benedictus, immo fons dulcorosus et speciosus.

Ratione secundaria propter, quam fonti comparatur almiflua Christi Mater est quia, sicut fons de altissimis montibus confluit, sed in loco concauo scaturit et quiescit, ita Virgo Maria de altissimo genere descendit patriarchali, prophetali,  
35 uidelicet et regali, uerumtamen semper et in omnibus locum | humilitatis et obediencie preelegit. Ratione cuius de ipsa potest itelligi uerbum illud Hester XI<sup>o</sup>: *Fons paruus creuit in fluuium magnum et in aquas plurimas redundauit* [Est.

O 44r

<sup>1-4</sup> Qui cum ... nisi diuinis] *Ibidem*, 129 <sup>16-20</sup> Quod intolerabilius ... susurrio detractiois] Bernardus Claraeuallensis, *Apologia ad Guillelmum Sancti-Theoderici abbatem*, PL 182.898-899 <sup>20-22</sup> Conuenientibus uobis ... et diffamationes] *Ibidem*, 910 <sup>23-24</sup> Operti sunt ... iniquitas eorum] Cf. *Ibidem*, 900

<sup>7</sup> cenosam] scenosam MO <sup>15</sup> fellicati] fellicitati M <sup>17</sup> ouium] omnium M <sup>23</sup> ex adipe] exadire MO <sup>26</sup> fontanalem] fontalem O <sup>28</sup> gustasset] gustastasset M

10:6]. Quanto locus est profundior et uallosior, tanto magis habundat aquis secundum Ptolomeum in prologo Almagesti. Et quia Virgo almiflua super omnes rationabiles creaturas extitit profundior humilitate, idcirco pre omnibus creaturis | extitit copiosior uirtutum et karismatum ubertate. Ratione cuius in autoritate dicitur prelibata: quia *fons paruus*, scilicet per humilitatem, *creuit in fluuium et in aquas plurimas* propter karismatum ubertatem. Humilitas nichil est aliud quam quedam concauitas; concauitas uero est quedam capacitas; capacitas autem est ad plenitudinem apta congruitas, quia igitur in almiflua Matre Christi maxima post Christum fuit humilitas, ideo maxima capacitas graciaram. Ratione quarum premitit Scriptura, que *fons paruus creuit in fluuium maximum et in aquas plurimas redundauit* propter plenitudinem graciaram.

M 32v

De plenitudine loquitur Bernardus Super missus est dicens: «Plena fuit Maria in uentre, gracia affabilitatis plena, in manu gracia largitatis plena, in mente magnitudine deuotionis, reuerencia pudoris, magnitudine credulitatis, martirio cordis, ut de ipsius plenitudine caperent uniuersi captiui redemptionem, tristes consolationem, peccatores ueniam, iusti graciaram, angeli leticiam, tota Trinitas gloriam, Filius hominis carnis humane substanciam».

Discurre per omnia oracula Scipturarum et numquam inueniens quod de fonte uirginali scaturiuerit uerbum superbie uel elationis, sed pocius uerbum humiliationis. *Ecce*, inquit, *ancilla Domini, fiat michi sedundum uerbum tuum* [Lc. 1:38]. Eligitur in Matrem Domini, in reginam celi et in Dominam tocius mundi et ipsa nuncupat | se ancillam. *Ecce*, inquit, *ancilla Domini*. Aliis in aure, aliis in ore, aliis in manu uerbum Dei factum fuisse memoratur. Marie autem propter sui maximam humilitatem uerbum Dei factum est in aure secundum Bernardum per angelicam salutationem; in ore per confessionem; in brachiis per oblationem; in manu per contrectationem; in corde per fidem; in uentre per incarnationem, in gremio per sustentationem. Nec hoc uerbum factum in Maria propter sui humilitatem fuit declamatorie predicatum aut figuraliter significatum aut imaginarie sompnatum, sed silenter inspiratum, personaliter incarnatum, corporaliter inuisceratum.

O 44v

Non sunt inter nos hodie tales fontes sic concaui, sic humiles, sic profundi, sed sunt sicut fontes spumosi, montuosi et tempestuosi intumescetes ut mare | superbie tempestate. Et idcirco comparari possunt cuidam lacui siue stagno, de quo dicitur quod, siquis in ipsum lapidem mittit, statim super se fulgura et tonitrua sentit. Ita et quisquis hodie uerbum displicencie dicit principibus et prelatis, statim super se sentit inundancias tempestatas, statim enim emittunt iudicentes fulgura et tonitrua et coruscationes et uentos et pluuias et gelu et glandines et lampades ar-

M 33r

<sup>12-17</sup> Plena fuit ... humane substanciam] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. LI, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 217 <sup>20-30</sup> Ecce, inquit ... corporaliter inuisceratum] Cf. *Ibidem*, 220

<sup>25</sup> confessionem] confusionem MO

dentes et ignes comburentes, id est comminationes, excommunicationes et degradationes, inlaustrationes et incarcerationes, que omnia procedunt a spiritus tempestatis non a spiritu caritatis, qui ait quod prelati humiliter et caritatiue corrigant fratres suos et quod debent eis dicere ac facere, sicut domini seruis suis, et quod  
5 non irascantur nec turbentur propter peccatum alicuius. Non est hodie sollicitudo aliqua de pauperibus induendis aut infirmos confouendis aut de temptatis manutene-  
nendis aut de egredientibus reducendis, sed tota cura et sollicitudo est de proximis confundendis, de proximis affligendis more demonum, qui delectantur in penis. O 45r  
Et ille, qui mittitur subdictos suos magnum affligere, ille adiudicatur melior prela-  
10 tus esse et magis ordinem corrigere. Vnde sunt sicut quidam lacus, ex quo quis-  
quis biberit, furiosus extitit, ita et iam quisquis efficitur furiosus.

Vnde beatus Gregorius super illud *designauit Dominus et alios septuaginta duos* [Lc. 10:1] et cetera dicit sic: «Multi sunt qui, dum curam regiminis suscipiunt ad dilacerandos et dispergendos suditos, tantummodo inardescunt, ut scilicet uideantur corrigere quibus intendunt nocere. Terrorem potestatis in eis exercent et quibus prodesse debuerant, nocent. Et quia caritas uiscera non habent, dum zelatores uideri appetent, se patres esse minime recognoscunt. Lacum humiliationis in superbiam elationis conuertunt, etsi quando blandiuntur, extrinsecus seuiunt tamen intrinsecus». Contra que omnia considerandum nobis est quod prelati sicut agni mittuntur inter luppos, ut sensus seruantes innocencie morsum non habeant malicie. Quod tunc bene rector facit, cum se ipsum diligere per amorem priuatum nescit.

Tercia ratio, propter quam fonti comparatur almiflua Christi Mater est quia, sicut fons uiuus continue scaturit et ebullit nec unquam ociosus extitit neque  
25 in sua scaturigine sompnolentus, ita et almiflua Christi Mater, postquam usum  
liberi arbitrii habuit, quod in ea fuisse creditur, acceleraturum superfuit in amore Dei uiuacissima et in opere strenuissima, ita ut de ipsa merito possit dicit illud Canticorum, quod fuit *fons ortorum, puteus aquarum uiuencium que fluunt impetu karitatis de Libano* castitatis [Ct. 4:15], uinus enim et uerus amor, qui de centro cordis uirginei scaturiebat continue in Deum ebulliebat aure obediencie, oculo reuerencie, orationis sancte manu operationis strenue. Vnde dicit Ieronimus ad Paulam et Eustochium et habetur in apocriphis Iacobi, quod | triennis templo  
30 presentata et in contubernio uirginum posita nondum plene uerba formabat et iam gressu maturo incedebat, ut iam non infantula putaretur sed grandaeva. Hodiei sicut  
35 distinguebat, quod a mane usque ad terciam orationi et lectioni intendebat, a tercia usque ad nonam texebat aut neebat ad cultum templi, a nona uero orationi similiter insistebat, quousque angelus ueniebat, de cuius manu cibum summebat. Cibum

<sup>3-4</sup> prelati humiliter ... seruis suis] Cf. Franciscus Assisiensis, *Regula secunda*, cap. X: *De admonitione et correctione fratrum*, ed. von der Burg, Coloniae 1849, 79 <sup>5</sup> non irascantur ... peccatum alicuius] Cf. *Ibidem*, cap. V: *De correctione fratrum in offensione*, 54 <sup>13-19</sup> Multi sunt ... tamen intrinsecus] Cf. Alulfus Tornacensis, *De expositione Noui Testamenti*, PL 79.1156 <sup>32-12</sup> triennis templo ... sana fiebat] Cf. *Pseudo Matthaei Euangelium*, cap. VI, ed. Tischendorf, Lipsiae, 1853, 61-63

<sup>3</sup> humiliter] humiliti MO <sup>6</sup> temptatis] tempestatis de M <sup>26</sup> locum] lacum M <sup>30</sup> ebulliebat] obulliebat MO

autem quem sibi cum aliis uirginibus templi pontifices tribuebant pauperibus erogabat. Cum ce<te>ris uirginibus ita se habebat, quod in uigiliis Dei nulla prior, in sciencia legis Dei nulla eruditior, in humilitate nulla humilior, in carminibus dauidicis nulla canior, in omni castitate nulla perfectior. Curiosissima circa socias ne  
5 aliqua illarum in ulla re male ageret uel aliqua in risu uocem exaltaret. Circa se curiosa erat ne aliquam sociam suam uel eciam quecumque uiuencium quolibet modo offenderet uel contristaret. Nullus eam audiuit maledicentem, nullus eam uidit irascentem, nullus eam conspexit erectis oculis in celum intuentem. Omnis sermo suus gracia plenus erat, ita ut in lingua eius cognosceretur loqui Deus. Se-  
10 pissime uidebantur angeli cum ea confabulari et cum summa ueneratione sicut Domine sue famulari. Si quis uel si qua paciens infirmitatem eam tangebatur, sanus uel sana fiebat.

Non sunt inter nos hodie tales fontes sic continue uigiliis et suspiriis in Deum scaturientes, sed potius ocio torpentes. Sunt et enim plurimi ueluti aque  
15 lacunares et stagnales et aque maris mortui stantes et pigritantes nec sese mouentes ad aliquid boni operis | faciendum, sed ocio et negligencia torpentes et carnalibus deliciis adherentes. Si enim aque nisi moueantur, uicium capiunt corruptionis et metalla uicium capiunt eruginis et arma uicium rubiginis et uestimenta uitium tineae ac demollitionis. Non uides qualiter homines occiosi carni et gulae  
20 dediti ac proprie uolutati non cupiant uicium spiritualis corruptionis? Multa enim mala docuit ociositas [*Sir.* 32:29] ut Ecclesiastici XXXIII<sup>o</sup> capitulo continetur. Si enim queris que mala dico quod omnia superius memorata, uidelicet corruptionem luxurie, eruginem malicie, rubiginem inuidie, tineam infamie, obfuscatio conscientie, torpedinem pigricie ac negligentie putrefactionam corporis et anime. Isti  
25 sunt illi, de quibus loquitur Augustinus in libro Confessionum dicens, quod tales respondent Spiritui Sancto sibi, ut benefaciant inspiranti uerba lenta et sompno-lenta: Modo, ecce modo, sine paululum; sed modo et modo, non habet modum et sine paululum in longum uadit, quia oppressi uiciis carnalibus retrahuntur a celestibus et diuinis.

30 Quarta ratio, propter quam fonti comparatur almi flua Christi Mater est quia, sicut fons absque personarum acceptione omnibus se communicat liberaliter et exponit, ita Virgo regia diuitibus et pauperibus, ciuibus et exilibus nobilibus et innobilibus, iustis et peccatoribus suam liberaliter communicat bonitatem. Quod preuidens Zacharia dixit XIII<sup>o</sup> eiusdem: *In diebus illis erit fons patens domui Dauid et habitatoribus Iherusalem in ablutionem peccatoris et menstruate* [*Za.* 13:1].  
35 Sicut fons, qui in medio platee scaturit, omnibus se indifferenter communicat et nemini se occultat, ita fons misericordie Regina celestis curie, que in medio mundi apud Sephorum hodie scaturiuit, celis dedit gloriam, terris Deum pacemque refudit

<sup>26-28</sup> uerba lenta ... longum uadit] Augustinus, *Confessiones*, lib. VIII, cap. V.12, PL 32.754

<sup>15</sup> stagnales] stangnales O

M 34r

O 46r

sine uiciis uite ordinem moribus disciplinam. Ratione cuius mittit propheta, quia  
*erit fons patens*, non latens, *domui* dicit et cetera. Per *domum Dauid* intelliguntur  
 prelati, qui debent aliis uita et doctrina precellere; per *habitatores Iherusalem* in-  
 telliguntur | contemplatiui, qui debent celestibus intendere; per *peccatores* intelli-  
 5 guntur penitentes, qui debent de commissis dolere; per *menstruatam* intelliguntur  
 scelerati, qui nolunt ab inmundiciis abstinere. Quibus omnibus | fons tocius largi-  
 10 tatis sinum aperit pietatis, ut non sit qui se abscondat a calore eius. Vnde Augusti-  
 nus in quodam sermone de natiuitate eius: «Facta est Maria palma uirginum, exal-  
 tatio coniugum, gloria uiduarum. Facta est Maria ianua celorum, sublimatio apos-  
 15 tolorum, laus martirum, iubilatio confessorum, continencia uirginum. Facta est  
 Maria norma principum, iusticia regum salusque omnium populorum. Facta est  
 Maria salus morum, mors criminum, uita uirtutum, uirtus pugnantium, palma ius-  
 torum. Languentes sanat, perditos instaurat, spem desperatis inspirat. Hec est Ma-  
 ter Christi, que discordes pacificat, mentes illustrat. Leta in proficientibus, fruc-  
 tuosa in penitentibus, gloriosa in perseuerantibus, uictoriosa in transeuntibus».

Sapit aut<em> fons iste naturam foncium, qui sunt apud Garama<n>tes.  
 Sicut enim fontes illi candelas extinctas contra naturam aquarum illuminant et  
 accendunt, ita et fons misericordie peccatores illuminat ad cognitionem ueritatis et  
 accendit ad feruorem caritatis. Vnde Bernardus in sermonibus: «Si quid spei in  
 20 nobis est, si quid gracie ac salutis ab ea nouerimus redundare, que ascendit af-  
 fluens deliciis [Ct. 8:5]. Tolle corpus hoc solare, quod mundum illuminat, ubi  
 dies? Tolle Mariam, maris stellam, et quid nisi caligo inulouens et depresissime  
 tenebre relinquuntur? Totis ergo medullis cordium, totis precordiorum affectibus  
 hanc Mariam inuocemus, quia sic est uoluntas eius, qui totum nos habere uoluit  
 25 per Mariam. Prouidens miseris temptationem nostram solatur, fidem excitat, spem  
 roborat, diffidencia abigit, erigit pusillanimitatem. Ipse ostendit Patri latus et uul-  
 nera. Hec est scala proinde peccatorum. Hec est | tota ratio spei mee».

Non sunt inter nos hodie tales fontes sic semetipsos communicantes sic in  
 plateas aquarum suarum beneficia deriuantes, sed sunt ut habetur II<sup>a</sup> Petri II<sup>o</sup>: Sicut  
 30 *fontes sine aqua et nebule turbinis* [II Pt. 2:17], quia uel bona sua non communi-  
 cant uel cum murmure ac rixa communicant contrarii fonti misericordiae Virgini  
 almiflue, que cum ffilio suo unigenito uiuit et regnat regina celi et terre per infini-  
 ta secula seculorum. Amen.

<sup>9-15</sup> Facta est ... in transeuntibus] Ps. Alcuinus [Ambrosius Aupertus], *Homilia III*, PL 101.1306  
<sup>19-26</sup> Si quid ... erigit pusillanimitatem] Bernardus Claraeuallensis, *Sermo in Assumptionem Beatae  
 Virginis Mariae*, PL 183:441 <sup>26-27</sup> Ipse ostendit ... spei mee] Cf. Ernardus Bonaeuallensis, *Libe-  
 llus de laudibus Beatae Mariae Virginis*, PL 189.1726

<sup>5</sup> qui] que MO <sup>11</sup> principum] principum MO <sup>26</sup> ipse] ipsa MO <sup>33</sup> amen] om. O

*Qualiter uasi admirabili Virgo almiflua comparatur quartum capitulum.*

| Natiuitatem almiflue Virginis considerans sapiens per spiritum sapientie ipsam uasi admirabili comparauit dicens Ecclesiastici XLIII<sup>o</sup> capitulo: *Vas admirabile, opus Excelsi* [Sir. 43:2], optimus artifex et industrius, optimum facit opus, si potest et si eius animus dictat sibi. Quia igitur Deus omnipotens est artifex artificum, summe sapiens, summe potens, idcirco in sui titulum et preconium uas construxit optimum, scilicet Virginem gloriosam, iuxta quod sapiens eidem perhibet testimonium ita dicens: *uas admirabile, opus Excelsi* fuit in ortu almiflua Virgo Christi. Homo sensatus, cum uult emere bonum ciphum, diligenter considerat ipsius materiam, de qua est; diligenter considerat ipsius speciem siue formam, qualis est; nichilominus diligenter considerat ipsius continenciam, quanta est. Et secundum haec predicta Virgo melliflua, que de fornace, id est de maternis uisceribus hodie est educta, *uas admirabile* appellatur, quia ipsa fuit tanquam uas mirabiliter preciosum; tanquam uas mirabiliter speciosum, tanquam <uas> mirabiliter copiosum. Pretiosum quidem fuit istud uas ratione materie, quam Deus sanctificauit, postquam animauit breui morula interiecta. Speciosum fuit ratione forme, id est gratie, quam in ipsa Virgine multiplicauit. Copiosum fuit et spatiosum ratione Filii, qui eius utrum ad capiendum eum, quia capit omnia, dilatauit.

M 35r

Primo igitur Maria Virgo melliflua fuit uas mirabiliter preciosum propter | ipsius natura, seu materiam pretiosam, que ascoria seu rubigine originalis peccati depurata et sanctificata egressa fuit hodie de materno utero, sicut egreditur uas pretiosum depuratum ascoria materiali de clibano seu fornace metallum quidem quanto purius tanto preciosius. Sic et humana natura in u<ir>gine quanto purior a peccato, tanto preciosior in uirtute. Et hoc peccat a Domino Ecclesia ab antiquo dicens Prouerbiorum XXV<sup>o</sup>: *Aufer*, scilicet tu, Domine, *rubiginem originalis de argento* per gratiam sanctificationis *et egredietur uas purissimum* [Pru. 25:4] in die ueritatis. Argentum siquidem, quod creatum fuit; purum et splendidum est natura humana, que creata fuit a Deo pura et splendida in statum innocencie; et argentum. Sed pro peccato primi hominis hoc argentum in funo siue in stanno fuit proiectum et ibi ad rubiginosum effectum, quod ex illo non posset idoneum Creatori. Ista uero rubigo peccati per gratiam sanctificantem ablata fuit a Virgine gloriosa, ut uas purissimum et preciosissimum nasceretur, de quo in auctoritate superius prelibata sapiens alloquitur Creatorem dicens: *Aufer*, Domine, *rubiginem de argento*, id est maculam peccati Virgine gloriose et tunc uas purissimum orientur. De cuius uasis puritate dicit beatus Bernardus: «Procul dubio Mater Dei ante fuit sancta quam nata. Decebat enim Reginam uirginum singulari priuilegio absque omni peccato ducere uitam».

O 47r

M 35v

Tota pulchra est et macula non est in ea [Cant. 4:7]. Facie pulcherrima, spiritu sanctissima et in utroque perfulgida super omne uas aureum et omnem lapi-

<sup>34-36</sup> Procul dubio ... ducere uitam] Bernardus Claraeuallensis, *Epistola CLXXIX*, PL 182:334

<sup>8</sup> uult] om. O <sup>21</sup> clibano] dibano M <sup>25</sup> argento] argunto M

dem preciosum, de quo Ecclesiastici L<sup>o</sup> dicitur quod fuit *quasi uas auri solidum ornatum omni lapide precioso* [Sir. 50:10]. Siquidem Virgo almiflua non solum uas argenteum in Sancta Pagina nuncupatur propter albedinem et decorem sanctitatis et castitatis, sed etiam uas aureum propter fulgore caritatis et uas de lapide  
5 preciosum propter eminentiam honestitatis et uas solidum propter omnimodum extinctionem fomitis. Ratione cuius affectus eius nunquam potuit aliqua macula deturpari, sicut nec uas bene solidum manu frangi. Et ob hoc Bernardus in sermonibus: «Inuiolata sunt, integra et casta Marie uiscera tanquam paschua uiroris eterni, cuius pulcritudo non uidit in corruptionem, cuius gloria in perpetuum non marcessit». Et ideo rationabiliter uas dicitur preciosum, quia de pura materia et de materia magni precii, sicut est uas argenteum, uas aureum, uas gemmatum, de quo  
10 Prouerbiorum XX<sup>o</sup>: *Aurum et multitudo gemmarum uas est preciosum* [Pru. 20:15], scilicet Virgo Maria, que excedit omnes res alias preciosas ualore pariter et uirtute.

O 47v

15 Secunda ratio propter quam Virgo Maria *uas admirabile* nuncupatur est quia non solum fuit preciosum uirtute et ualore et etiam speciosum congrua et placenti dispositione. Quamquam enim uas sit ratione puritatis materie pretiosum, nisi sit bene dispositum quo ad formam dibite longitudinis et latitudinis et altitudinis, non iudicabitur speciosum, sic et Virgo almiflua, quamquam fuerit a peccati  
20 rubiginem depurata, non iudicaretur speciosa, nisi fuisset in omnibus suis cogitationibus regulata, in omnibus suis sermonibus moderata et in omnibus suis actibus ordinata. Ratione quorum in eius preconium merito potest dici quod fuit uas electum, sicut Actuum IX<sup>o</sup> capitulo continetur [Act. 9:15]. Et fuit uas honorificum in honorem a Domino fabricatum, ut ad Romanos IX<sup>o</sup> capitulo continetur [Rm. 9:21]. Et fuit uas utile siue aptum ad usum debitum, sicut Sapiencie L<sup>o</sup> capitulo  
25 [Sap. 13:11] continetur et Baruch VI<sup>o</sup> [Bar. 6:58] dicitur quod fuit uas utile in quo gloriabitur qui possidet. De altitudine uero et latitudine et longitudine huius uasis loquitur beatus Bernardus in sermonibus suis dicens: «Quis, inquit, o benedicta Domina, longitudine tue misericordie, latitudinem, sublimitatem et profundum  
30 queat inuestigare. Longitudo tua usque in diem nouissimum inuocantibus te uniuersis subuenit. Latitudo replet orbem terrarum, ut tua misericordia plena fit omnis terra. Sic et sublimitas tua ciuitatis superne inuenit restaurationem et profundum tuum sedentibus in tenebris et umbra mortis obtineret redemptionem. Per te enim celum repletum est, infernus euacuatus, instaurate ruine Ierusalem, expectantibus miseris uita perdita data. Sic potentissima et piissima Virginis caritas et affectum compaciendi et subueniendi habundat effectum, eque locuples in utroque.  
35 Ad hoc igitur uas sitibunda properat anima nostra, ad hunc misericordie tumulum tota sollicitudine miseria nostra recurrit, in qua nichil tortum aut ineptum poterit

M 36r

<sup>8-10</sup> Inuiolata sunt ... non marcessit] Bernardus Claraeuallensis, *De Aduentu Domini. Sermo II*, PL 183.42 <sup>28-38</sup> Quis, inquit ... nostra recurrit] Bernardus Claraeuallensis, *In Assumptione Beatae Virginis Mariae, Sermo IV*, PL 183.2154

<sup>9</sup> uidit] uidit in M <sup>13</sup> res] rex MO <sup>18</sup> nisi] ubi M <sup>longitudinis]</sup> longitudine MO <sup>36</sup> locuples] locuple M locuplex O

reperiri». Propterea de tali uase loquens Creator per Ieremiam XVIII<sup>o</sup> eiusdem dicit: Descendi in domum figuli et ecce ipse faciebat conuersusque fecit uas alterum, sicut placuerat in oculis eius, ut faceret [*Ier.* 18:3-4]. Iste figulus est Creator omnium, ipse Deus, ut in eodem capitulo continetur, opus uero super totam plasmatum genus humanum propter sui mutabilitatem et uertibilitatem merito nuncupatur uas uero confractum, quod suis manibus faciebat, est cor confractum propter primi hominis peccatum. Vnde XXI<sup>o</sup> capitulo Ecclesiastici continetur: *Cor fatui quasi uas confractum* [*Sir.* 21:17], sed conuersus figulus supradictus fecit uas alterum, id est Virginem gloriosam, sicut placuit in oculis eius ab omni peccati rubigine depuratum, cui nec aurum nec uirum poterit adequari nec auri uasa eminentia et excelsa [*Iob* 28:17], sicut Iob XXVIII<sup>o</sup> capitulo continetur. Et hoc uas promenssa specialiter summi Regis quo | spiritualiter inebriat sponsas suas iuxta quod ipse dicit in psalmo: Calix meus inebrians, quam preclarus est! [*Ps.* 22:5]

M 36v

Tercia ratio, propter quam Virgo almiflua *uas admirabile* predicatur est quia fuit admirabilis capacitatis, eo quod intra se tantum dilatauit se, quod contineuit illum, qui erat supra se omnia capientem includentem. De continencia huius uasis memoriale nobis relinquens Moyses dixit | Exodi XVI<sup>o</sup>: *Summe tibi uas unum et mitte in illud man et repone coram Domino ad seruandum in generationes uestras* [*Ex* 16:33]. Tunc uas proprie dicitur esse unum, quando est integrum et indiuisum. Et quia tale uas fuit uirginalis uterus illibatus, idcirco uas unum merito nuncupatur. Man uero, quod omnem dulcorem continet et saporem, est Filius Dei, qui in hoc uase missus fuit cum ex Maria Virgine carnem sumpsit, cuius incarnationis sacramentum est a Deo admirandum, quod in cordibus hominum propter tantam dignationem est ad graciaram exhibitionem in perpetuum coram Domino obseruandum. Et de tali ac tanto sacramento gracie siue uase loquitur Augustinus in sermonibus suis dicens: «Sola Virgo singularem graciaram summe diuinitatis accepit. Soli Virgini donatum est, ut in illa et de illa Rex omnium creator misericorditer crearetur. Institor feminarum sine semine conciperetur et Deus sine inicio natus est de ea incialiter nasceretur.

O 48v

«O mira et exquisita compago, o noua et inaudita commixtio! Deus, qui est, et qui erat, fit creator creatura. Qui immensus est, capitur; diuites constituens, pauper efficitur; incorporeus carne uestitur. Videtur inuisibilis, palpatur impassibilis, comprehenditur incomprehensibilis ab utero uirginali, et immortalis occiditur ab homine mortali, ut per suam mortalitatem temporalem nos perduceret ad immortalitatis suam gloriam eternalem». Ad quam nos perducere dignetur almifluus almifluus Virginis Filius, qui cum Patre ac Spiritu Sancto uiuit et regnat Deus per infinita secula. Amen.

<sup>26-29</sup> Sola Virgo ... incialiter nasceretur] Ps. Augustinus, *Sermo in uigilia Epiphaniae*, (ed. Mai, Romae, 1852) 1:394 <sup>30-33</sup> O mira ... immortalis occiditur] Ps. Augustinus, *Sermo CXXVIII*, PL 39.1998

<sup>30</sup> et exquisita] et in exquisita MO



<TRACTATVS VII>

<Qualiter Virgo almiflua fuit annunciata>

*Incipit meditatio prohemialis in tractatu septimo de annunciatione almiflue Matris Christi.*

Anunciatio almiflue Virginis octauo kalendas aprilis fuit per angelum celebrata secundum Augustinum in libro *De octo questionibus Veteris Testamenti* et in libro *Octogintatrium questionum* et eadem die conceptus fuit et passus et triginta tribus annis, secundum Comestoris sententiam, reuolutis. Conceptit autem Helisabeth VIII<sup>o</sup> kalendas octobris in equinoxio scilicet autumpnali, quando noctes incipiunt crescere et dies minui. Maria uero VIII<sup>o</sup> kalendas aprilis, quando dies incipiunt crescere et noctes uero minui. Conceptit autem mense sexto, qui congruit misterio sexte etatis. In hac autem die, ut in libro iustorum dicitur, per multorum temporum curricula multa notabilia contingerunt: Adam enim factus est et lapsus, Abel occisus, Ysaac oblatu, Iohannes Baptista decollatus, Petrus crucifixus, Iacobus sub Herode peremptus. Cum Christo multa corpora sanctorum surrexerunt, latro in cruce credit, Melchisedech panem et uinum obtulit et angelus ad Virginem missus fuit. M 37r

Peccantibus enim rationalibus creaturis multis annorum milibus tam celestia quam terrestria in cassum stare uidentur semiruptis illis, istis diruptis, stat illa ciuitas magna ciuium suorum numerositate fraudata et astellantibus palaciis multiplex habitantium multitudo pellitur. Obscurantur stellarii ignes, solem, loquor, et lunam et stellas, et multa sui luminis claritate mutantur. Terra maledicitur, condempnatur homini successio et omnis creatura iuxta apostolum ingemiscit et parturit, tacet Deus omnipotens et ordinans eius omnipotencia tantam dissimulat confessionem. O 54r

Tandem nascitur Maria et ad nubiles annos egrediens speciem induit speciosam, que ipsum alliciat Deum et diuinitatis in se oculos conuertat. Germinat igitur uirga Iesse de tortuosa radice generis humani et de patriarcharum arbore in altitudinem et rectitudinem. | Omnem ignorat nodositatem, filiorum tenebras nescit fructicosa queque non habet. Videt et ardet ille uehemens amator et totum epitalamium in laudibus eius decantat, ubi manifeste sponsus inducitur spirans amorem si<n>cerissimum nec ultra ualens dissimulare quod patitur. Euocatur statim O 54r

<sup>4-8</sup> Conceptit autem ... sexte etatis] Cf. Vincentius Bellouacensis, *Speculum historiale*, 7.75 <sup>14-20</sup> Peccantibus enim ... et parturit] Cf. Iohannes Aegidii Zamorensis, *Liber contra uenena et animalia uenenosa*, (ed. Ferrero Hernández, 2009), *Prol.*, 71 <sup>22-15</sup> Tandem nascitur ... annunciatione prelibata] Petrus Damianus, *Sermo XI*, PL 144.553

tit. septimo] *om.* M <sup>14</sup> milibus] militibus M <sup>17</sup> p<ro>pellitur] pellitur M ppellitur O <sup>18</sup> muttantur] multantur MO

celestis ille conuentus et iuxta prophetam init Deum consilium, cogit concilium, facit sermonem cum angelis de restitutione eorum, de redemptione hominum, de elementorum renouatione. Illis stupentibus et mirantibus, pre gaudio queritur modus redemptionis, plenitudo gracie, glorie magnitudo, multitudo leticie continetur.

M 37v

Missus est ergo angelus Gabriel a Deo et, antequam ad Virginem perueneret, inuenit Deum inhabitantem uterum uirginalem per gratiam spiritualem. Denique non ait: *Aue, gracia replenda, sed plena nec Dominus ueniet in te sed Dominus tecum* et ad uirginalem assensum inuenit Deum uirginis illapsus uisceribus et maiestatem Dei Virginalis uentris breuitate conclusam. O uenter difusior celis, terris amplior elementis, qui totum claudis omnia concludentem in quo Deus glorie reclinatur. Denique et archangelus non ait: *Aue gracia replenda sed plena nec Dominus ueniet in te sed Dominus tecum*, quia iam totam eam rapuerat sibi Spiritus Sanctus et celestibus insignierat ornamentis, sed ommissa contemplationis materia stilum quoque proposito applicantes in annunciatione prelibata.

Primo agemus secundum ordinationem et seriem Sacri Textus de angelica missione in Nazareth; secundo, de ipsius Virginis desponsatione et desponsationis ratione; tercio, de nominis Marie commendatione; quarto, de Virginis inuentione in conclauis et angelica salutatione; quinto, de Virginis conturbatione seu admiratione; sexto, de prefate Virginis per angelum confortatione seu consolatione; septimo, de uirginali prudentia in interrogatione; octauo, de angelica quorrespon- sione et questionis solutione; nono, de Virginis ad consensum exhortatione et consensus prolatione; decimo, de multiplicis uerbi prosatione; undecimo, de ascensu Virginis in montana; duodecimo, de Domini magnificatione, spiritus Marie exultatione, Ioseph dubitatione et in coniuge receptione, terciodecimo, ad commendationem tanti festi aliqua predicabilia suscriberemus; quartodecimo de multorum miraculorum in preconium tante festiuitatis patratione.

O 54v

*Expliciunt tituli.*

*Incipit uero / primum capitulum de missione angeli in Nazareth.*

M 38r

Archangelus Gabriel Regis eterni apocrisarius missus est a Deo in ciuitatem Galilee, cui nomen Nazareth [Lc. 1:26], cum legationis huius latencia misteria in orthodoxorum inflammationem affectuum desiderio contemplari, occurrit in admirationem celestium secretorum. Delegantis bonitas ineffabilis delegati officiositas commendabilis loci, quo mittitur congruitas uernans et delectabilis personarum quoque ad quas mittitur ydoneitas acceptabilis.

<sup>6-14</sup> Missus est ... insignierat ornamentis] Nicolaus Claraeuallensis, *Sermo II in Natiuitate Domini*, ed. Parisiis 1719, II.579

<sup>1</sup> concilium] consilium M <sup>14</sup> celestibus] celestis M <sup>17</sup> secundo] secundario O <sup>19</sup> in] om. M <sup>25</sup> Ioseph ... receptione] mg. uix legitur O

Deus enim gloriosus et sublimis cuius potencia insuperabilis sapiencia in-  
deceptibilis et bonitas in defectibilis archangelum Gabrielem destinavit ad Virgi-  
nem, ut ipsum Christum Dei, uirtutem et fortitudinem uenientem, ad Virginem  
legatus excellenciori fortitudine peditus et uirtute Virgini natura uerecunde sim-  
5plici et pauide nunciaret ipsamque in tanti et tam insoliti nouite miraculi conforta-  
ret.

Missus est, inquit, angelus Gabriel a Deo ad Virginem, que mente, uentre  
uoto et proposito Virgo erat ab Altissimo precogita<ta> et a seculis preelecta, pre-  
signata quidem a patribus, a prophetis promissa, Dei Filio preparata et ab angelis  
10preseruata. Missus est autem a Deo ad Virginem ab Excelso ad humilem, a Crea-  
tore ad creatura. Mira Dei dignatio, sed mirabilior Virginis excellencia. Deus enim  
est qui mittitur ad Virginem, ut ipsam celibatam feminam reddat uobis pro femina  
scelerata, prudente pre fatua, humilem per superba. Missus est autem in Nazareth,  
quod interpretatur flos et Ihesus, cum sit flos, nasci uoluit in flore et de flore ac  
15missus autem angelus ad locum floridum in tempore floris.

*De Virginis desponsatione et desponsationis ratione secundum capitulum.*

Missus autem angelus ad locum floridum, inuenit Virginem floridam des-  
ponsatam. Cum enim Virgo almiflua Christi Mater a tercio etatis sue anno usque  
ad quartum decimum esset in templo cum aliis uirginibus educata, deseruanda  
uirginitate, uotum emisit conditio naturaliter iuxta quosdam nisi Deus alter ordina-  
20ret.

Deo uerumtamen reuela<n>te et Ioseph uirga | florente, ipsam sibi Ioseph  
in coniugem desponsauit. Post desponsationem uero Ioseph Bethlleem, unde  
oriundus erat, adiit pro nupciis necessaria prouisurus. Almiflua uero | Virgo in  
Nazareth rediit ad domicilium parentum. Voluit autem Matrem suam Deus Altis-  
25simus desponsari, ut a demonibus misterium absconderetur, ut a sponso uirginitas  
approbaretur, ut Virginis uerecundie prouideretur, ut ab omni gradu mulieris co-  
niugatis scilicet uirginibus et uiduis opprobrium tolleretur, ut uiri ministerio Mater  
uteretur, ut bonum matrimonii approbaretur, ut per uirum generationis series texe-  
retur, ut in Egyptum fugiens mariti solatio uteretur et ne a Iudeis ut adultera lapi-  
30deretur. Que omnia ex uerbis Hyeronymi super Mattheum et ex uerbis Ignacii  
martyris et ex uerbis Ambrosii super Lucham libro secundo summuntur.

Missus est autem ad Virginem desponsatam uiro, cui nomen erat Ioseph,  
de domo Dauid. Vere de domo Dauid, uere de regia stirpe descendit uir iste Io-  
seph nobilis genere, mente nobilior. Plane filius Dauid non degenerat a patre suo  
35Dauid. Prorsus, inquam, filius Dauid non tamen carne sed fide, sed sanctitate, sed

<sup>32-4</sup> Missus est ... mundi agnouit] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II, PL 183.70*

<sup>10-21</sup> ab Excelso ... Ioseph uirga] *mg. O* <sup>31</sup> secundo summuntur] *mg. O*

*O 55r*

*M 38v*

deuotione, quem tanquam alterum Dauid Dominus inuenit secundum cor suum, cui tuto committeret secretissimum ac sacratissimum sui cordis archanum, cui tanquam alteri Dauid incerta et occulta sapiencie sue manifestaret et daret illi non ignarum esse misterii, quod nemo principium huius mundi agnouit.

*De nominis Marie commendatione tercium capitulum.*

5 Erat eciam et de domo Dauid Virgo almiflua desponsata et nomen Virginis Maria [Lc. 1:27]. Hec est illa Maria mariarum, maxima stella maris, que super hoc mare magnum necessario eleuata micat meritis, illustrat exemplis. Hec est Virgo regia gemis ornata uirtutum, gemino mentis et corporis decore perfulgida, specie sua et pulcritudine in celestibus cognita, que celestium ciuium in se prouocauit  
10 aspectus et regis animum in sui beneplacitum inclinauit. Quisquis ergo es quis te intelligis in huius seculi procellosis periculis fluctuare, ne auertas oculos a fulgore almifluę Matris Christi. Si insurgunt uenti temptationum, si incurras scopulos tribulationum respice almifluam Matrem Christi. Si iactaris superbie undis, si de-  
15 tractionis, si emulationis, si ambicionis, respice almifluam Matrem Christi. Si uanitate criminum turbatus, si consciencie feditate confusus, si iudicii errore perterritus, baratro absorberi incipias tristicie uel desperationis abysso, cogita almifluam Matrem Christi. In periculis, in angustiis, in rebus dubiis, Mariam cogita, Mariam inuocca. Non recedat ab ore tuo, non recedat a corde et | ut impetres orationis eius subsidium, ne deseras conuersationis exemplum. Ipsam enim sequens,  
20 non deuias, ipsam cogitans non erras, ipsam rogans non desperas, ipsam tenente non corruis. Ipsa duce non fatigaris, ipsa propicia non peribis et sic in temetipso experieris quod merito dictum sit nomen Virginis Maria.

M 39r

O 55v

*De Virginis inuentionem in conclauis et eiusdem salutatione quartum capitulum.*

Apertum non inuenit angelus hostiolum Virginis, cui nimirum erat in proposito hominum fugere frequencias, uitare parabolas, ne uel orantis perturbaretur silentium  
25 uel continentis castitas turbaretur. Clauserat autem hostium non angelis sed hominibus. Ingressus uero angelus, cui parietes non obstitunt, Virginem salutauit almifluam ita dicens: *Aue, gracia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus* [Lc. 1:28]. Vere gracia plena, quia Deo gratiosa et angelis et hominibus. Gratiosa Deo per humilitatem, gratiosa angelis per uirginitatem, gratiosa hominibus per fecunditatem.

30 Disce Virginem moribus, disce Virginem uerecundia, disce Virginem oraculo, disce Virginem misterio, secundum Ambrosium super Lucam. Trepidare

<sup>6-22</sup> Hec est ... Virginis Maria] *Ibidem*, 70 <sup>23-26</sup> Apertum non ... non obstitunt] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia III, PL 183.71* <sup>31-4</sup> Disce Virginem ... angelo salutatur] Beda, *Homilia XXVII, PL 94.325*

tit. om. O <sup>9</sup> in celestibus] om. M <sup>21</sup> temetipso] semetipso M tit.<sup>2</sup> om. O <sup>28-29</sup> Vere gracia ... per fecunditatem] mg. O <sup>29</sup> gratiosa<sup>2</sup>] mg. M

uirginum est et ad omnes uiri ingressus pauere, omnes uiri affatus uereri. Significat mulieres propositum pudoris imitari sola impenetrabilibus, quas nemo uiro- rum uidere, solus angelus reperiret sola sine comite, sola sine teste ne quo dege- nere depraueretur affatu ab angelo salutatur: *Aue*, inquit, *gracia plena*.

5 Maria, Mater almiflua, plena fuit gracia confirmante contra infirmitatem pene ne posset superari temptatione; plena fuit gracia confirmante contra defecti- bilitatem nature, ut nulla remaneret in ea uacuitas indigencie; plena fuit gracia decorante ad ornamentum honestitatis uite, ut nichil apparet in ea reprehensibile; plena fuit gracia desponsante ad contubernium familiaritatis diuine, per quam Dei  
10 Filius assumpsit eam ad matrimonium indissolubilis copule; plena fuit gracia fe- cundante ad excellenciam et complementum integritatis uirginee, ut concipiet sine temeritate corruptele; plena fuit gracia redundante ad profectum salutis humane, ut nemo sit qui se abscondat a calore eius. Sola igitur, secundum Ambrosium super Lucam, Virgo almiflua gracia plena dicitur, que sola graciam, quam nulla alia  
15 meruerat, consequuta est, ut gracie repleretur auctore. Igitur *auē*, *gracia plena*. In uentre Virginis erat gracia deitatis, in corde gracia caritatis, in ore gracia affabili- tatis, in manibus gracia pietatis et largitatis. Et ideo uere *gracia plena*, quia de ipsius plenitudine capiunt uniuersi captiui scilicet redemptionem, tristes consola- tionem, peccatores ueniam, iusti graciam, angeli leticiam, tota trinitas gloriam;  
20 filius hominis | carnis humane substanciam.

M 39v

O 56r

Ad salutationem consimilem uos inuitam Gabrielis exemplum Iohannis tripudium resalutationis lucrum. *Aue* igitur et Dominus sit tecum! Dominus Pater tecum, qui genuit quem concipis; Dominus Filius tecum, quem tua carne induis; Dominus Spiritus Sanctus tecum, de quo concipis. Vere igitur gracia plena, quia  
25 Deus tocius beni plenitudinem uite posuit, ut siquid nobis gracie uel salutis cerni- mus prouenire a te, que ascendis affluens deliciis, nouerimus redundare. Solus Pater tecum, quia Filium suum facit et tuum; Dominus Filius tecum, quia in te et ex te sibi iungit corpus humanum; Dominus Spiritus Sanctus tecum, qui tuum sanctificauit uterum. Dominus, inquit, tecum et ideo benedicta tu in mulieribus, id  
30 est, pre mulieribus, quia sine exemplo muliebris conditionis uirginitatem uouisti et quia Virgo et Mater eris et quia Deum generabis.

Benedicta igitur, quia nulli maledicto subiecta opprobrii quo ad non conci- pientes, nec maledicto subiecta peccati quo ad concipientes, nec maledicto subiec- ta supplicii quo ad parturientes. Eius namque Virginitati additur fecunditas, et  
35 fecunditati in conceptu sanctitas, et sanctitati in partu iocunditas. Benedicta ergo

<sup>13-15</sup> Sola igitur ... repleretur auctore] Ambrosius, *Expositio Euangelii secundum Lucam, Lib. II, PL 15.1556* <sup>16-20</sup> In uentre ... humane substanciam] Cf. Jacobus a Voragine, *Legenda aurea, Cap. LI*, (ed. Graesse, 217 <sup>22-29</sup> *Aue* igitur ... inquit, tecum] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Ma- tris, Homilia III, PL 183.73* <sup>34-35</sup> Eius namque ... partu iocunditas] Cf. Ps. Thomas Aquinas, *De hu- manitate Domini nostri Iesu Christi*, art. 1, ed. Neapoli, 1851, 2.289a

<sup>3</sup> degenerere] degeneri *MO* <sup>5</sup> Mater] *corr. mg. M* <sup>24-31</sup> uere igitur ... Deum generabis] *uix legibilis mg. O*  
<sup>32</sup> maledicto] maledictio *MO* opprobrii] peccati *M* non] *om. M* <sup>33-34</sup> peccati quo ... quo ad] *om. M*

tu inter mulieres, id est, super mulieres. O gracia plena! Plena, inquam, in mente, secundum Bernardum, deuotione humilitatis, reuerencia pudoris, magnitudine credulitatis, martirio cordis. Dominus autem tecum est propter sanctificationem, propter angelicam salutationem, propter Spiritus Sancti superuencionem propter  
5 Filii Dei incarnationem. Benedicta in carne, quia uirginitatis primiceria, quia sine corruptione fecunda, quia sine grauedine grauida, quia sine dolore Virgo puerpera. Que omnia faciunt coronam duodecim stellarum, quibus Virgo almiflua coronatur.

*De Virginis conturbatione seu admiratione quintum capitulum.*

Maria Mater alma regis Ihesu altissimi ad angelicam salutationem conturbatur in animo cogitans et pertractans qualis esset ista salutatio. In auditu laudatur  
10 Virginis modestia, quoniam audit et tacet; in affectu laudatur Virginis uerecundia, quia turba|ta est; in cogitatu laudatur Virginis prudentia, quia qualis esset ista salutatio cogitans ponderabat. Turbatur autem de angeli sermone non de uisione, quoniam beata Virgo angelos sepe uiderat sed nunquam talia loquentes audierat;  
15 turbata fuit, quia blandus apparuit angelus in specie sed terribilis in sermone; turbata est, quia fortasse ipsum esse uirum credebat et ipsa in cubiculo sola erat. Quod turbata est, hoc fuit uerecundie uirginalis; quod non perturbata, fortitudinis et uigoris, quod tacuit et cogitauit prudentie et discrecionis.

M 40r

Erat, inquit, cogitans qualis esset ista salutatio [Lc. 1:29]. Maria in salutatione angeli uerebatur et ideo cum uerecundia pauebat, secundum Ambrosium, cum prudentia uero benedictionis nouam formulam mirabatur, que nusquam leta est, nusquam ante comperta, quia soli Marie predicta salutatio seruabatur. | Nouerat siquidem Virgo prudens quod sepe angelus Sathane se in lucis angelus transfiguratur et ideo qualis esset ista salutatio cogitabat.

O 56v

*De Virginis confortationem sextum capitulum.*

Mariam pauescentem intuiutus angelus et uarias secum uoluere cogitationes facillime deprehendens pauidam consolatur, confirmat dubiam et familiariter ex nomine benigne, ne timeat, persuadet dicens: *Ne timeas, Maria, inuenisti gratiam apud Dominum* [Lc. 1:30]. Quam gratiam, o Maria? Graciam quippe Dei, hominum pacem, mortis destructionem, uite reparationem. Inuenisti quod  
30 nemo ante te potuit inuenire. Et ne ambigas aliquas latere insidias. Ecce traditur

<sup>5-7</sup> uirginitatis primiceria ... Virgo puerpera] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Betae Virgo Maria*, PL 183.432 <sup>17-18</sup> Quod turbata ... et discrecionis] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia III*, PL 183.75-76 <sup>19-22</sup> Erat, inquit ... salutatio seruabatur] Beda, *Homilia XXVII*, PL 94.325 <sup>25-30</sup> Mariam pauescentem ... potuit inuenire] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia III*, PL 183.76

<sup>3</sup> credulitatis] crudelitatis M tit. om. O <sup>15-16</sup> turbata est ... sola erat] mg. O <sup>18</sup> quod] quia MO <sup>19</sup> cum] om. M tit. om. O <sup>29</sup> uite] om. M

tibi signum: *Ecce concipies et paries Filium et uocabis nomen eius Ihesum* [Lc. 1:31], hoc est, Saluatorem mundi. Hic est autem ille qui est magnus Deus, magnus Dominus, magnus homo, magnus patriarcha, doctor magnificus et propheta. Et bene magnus, quia Filius Altissimi uocabitur [Lc. 1:32], cuius magnitudinis non erit finis et magna faciet, quia potens est.

Secundum Ambrosius Super Lucam: «Dictum est quidem de Iohanne ab angelo, quia erit magnus; sed ille quasi homo magnus, hic quasi Deus. Magnus ergo et Iohannes, sed huius magnitudo habet principium, habet finem. Dominus autem Ihesus idem est finis atque principium idem, primus et nouissimus, nichil ante primum nichil ultra nouissimum. Bene ergo magnus. Late enim funditur Dei uirtus, late celestis substancie magnitudo porrigitur. Nichil prescriptum, nichil circumscriptum, nichil emensum, nichil demensum Trinitas habet. Non loco clauditur, non opinione comprehenditur, non estimatione concluditur, non etate uariatur. Bene magnus, cuius uirtus mundum repleuit, qui ubique est et erat semper, quia *regni eius non erit finis* [Lc. 1:33]».

M 40v

Hic est ille Ihesus Saluator mundi, de quo loquitur Bernardus in sermonibus suis dicens: | «Filius Virginis, quem Ihesum angelus appellauit, conceptus de Virgine, uenit ad nos cum salute, uenit ad nos cum unguentis, uenit ad nos cum gloria. Neque enim sine salute Ihesus neque enim Christus sine unccione neque sine gloria uenit Filius Dei. Siquidem ipse salus, ipse unctio, ipse gloria. Respirate perditum! Venit Ihesus querere et saluum facere quod perierat. Morbidi conualescite! Venit Christus, qui contritos corde sanat unctione gracie sue. Exultate quicumque estis uel grandia concupiscentes! Descendit ad uos Filius Dei ut regni sui faciat coheredes. Quare uocamus nomen eius Ihesum, nisi quia ipse saluum faciet populum suum a peccatis eorum? Aut quare Christus nominari uoluit, nisi quia computrescere faciet iugum a facie olei? Quare Filius Dei factus est homo, nisi ut homines faciat filios Dei. Ihesus, qui iustificat. Quis est qui condempnet? Christus, qui sanat. Quis est qui uulneret? Filius Dei exultat. Quis est qui humiliet?

O 57r

«Vos, qui in puluere estis, expergiscimini et laudate, quia uenit medicus ad egrotos, redemptor ad uenditos, ad errantes uia, ad mortuos uita. Venit quippe qui proiciat in profundum maris omnia peccata nostra, qui sanat omnes infirmitates nostras, qui nos propriis humeris ad proprie dignitatis reportet originem».

Ne timeas igitur, o Maria, quia concipies Ihesum, id est, Saluatorem. De quo Ambrosius in libro De Virginitate: «Ihesus Christus nobis omnia factus est. Si uulnus curare desideras, medicus est; si grauaris iniquitate, iusticia est; si auxilio

<sup>2-5</sup> Hic est ... potens est] Cf. Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia III, PL 183.77-78* <sup>6-15</sup> dictum est ... erit finis] Ambrosius, *Expositio Euangelii secundum Lucam, Lib. II, PL 1557-1558* <sup>17-28</sup> Filius Virginis ... qui humiliet] Bernardus Claraeuallensis, *In uigilia natiuitatis Domini, Sermo I, PL 183.87* <sup>29-32</sup> Vos, qui ... reportet originem] Ibidem, Sermo III, PL 183.94 <sup>34-3</sup> Ihesus Christus ... suauis est] Ambrosius, *De uirginitate, PL 16.291*

<sup>2</sup> qui] quod MO <sup>7</sup> Deus] secundum Ambrosium *post* Deus *ins. mg. O* <sup>11</sup> prescriptum] p. uel O

indiges, uirtus est; si mortem times, uita est; si celum desideras, uia est; Si tenebras fugis, lux est; si cibum queris, alimentum est. Gustate igitur et uidete quoniam Dominus Ihesus suauis est».

Item Augustinus in Meditationibus: «Quid est Ihesus nisi Saluator? Ergo  
5 propter temetipsum esto michi, Domine Ihesus. | Noli, Domine, noli sic attendere malum meum, ut obliuiscaris bonum tuum. O bone Domine, si ego amisi, unde me dampnare potes? Tu non ammisisti, unde saluare soles». | Idem *De predestinatione diuina*: «Venit Filius Dei querere quod perierat; sanare quod egrotabat; erigere quod iacebat. Potestatem habens dimittere peccata quod non debebat donare,  
10 quod ei debebatur ignoscere». Idem *De uerbis Domini*: «Multos filios Dei fecit unicus Filius Dei, emit sibi fratres sanguine suo, probauit reprobatus, redemit uenditus, honorificauit iniuriatus, uiuificauit occisus. Dubitas quod dabit tibi bona sua, qui non dedignatus est suscipere mala tua? Certe dabit, quia ipse est Ihesus, id est, Saluator mundi».

#### *De prouida Virginis interrogatione septimum capitulum.*

15 Ad angelicam confortationem sequitur postmodum prudens interrogatio uirginalis: *Quomodo*, inquit, *fiet istud?*, *quoniam uirum non cognosco* [Lc. 1:34], id est, me non cognitura propono, cum sum Virgo mente, Virgo proposito, Virgo carne. Non dubitat de facto, sed modum querit et ordinem. Nam cum triplex sit  
20 modus concipiendi uidelicet naturalis, spiritualis et mirabilis, quo istorum modorum concipiat, cum sit Virgo uoto et proposito, sciscitatur. Videtur non credidisse Maria, nisi diligenter aduertas neque enim fas est ut, electa ad generandum unigenitum Dei Filium fuisse uideatur incredula. Sed ecce cum Maria interroget et, qui  
25 ininterrogat, dubitet; uidetur quod Maria dubitauerit. Cur igitur solus Zacharias taciturnitatis plagam incurrit? Certe, quia hec contra naturam credidit, ille pro natura dubitauit; hec integre ordinem querit, ille que Deus uult fieri non posse prescribit; ille impellentibus exemplis non accedit ad fidem, hec sine exemplo precucurrit ad fidem, hec miratur de partu Virginis, ille de conceptu disputat coniugali.

Vnde Ambrosius Super Lucam: | «Maria non fidem renuit, non officium  
30 reffutauit, sed accomodauit affectum, spondit obsequium. Etenim cum dicit: *Quomodo fiat istud?*, non de effectu dubitauit, sed qualitatem quesiiuit ipsius effectus». Liquit enim quia faciendum esse crediderat, que quomodo fieret interrogauit. Unde et meruit audire: Beata, que credidisti. Et uere beata, que sacerdote prestancior. Cum sacerdos negauit, Virgo correxit errorem. Hec mirum si Dominus redempturus mundum operationem suam incohauit a Maria, ut per quam salus

<sup>4-13</sup> Item Augustinus ... mala tua] Bonauentura, *Phaetrae, Lib. I*, ed. Peltier, Parisiis, 1866, 7.8 <sup>15-</sup>

<sup>27</sup> Ad angelicam ... disputat coniugali] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea, Cap. LI De Annuntiatione dominica*, (ed. Graesse 1846), 218-219 <sup>28-4</sup> Maria non ... est locutus] Ambrosius, *Expositio Euangelii secundum Lucam, Lib II, PL 15.1558*

<sup>2</sup> uidete] u. uel *MO* tit. *om.* <sup>26</sup> hec] *om.* *M*



mundi prestatur omium eadem prima fructum salutis hauritet ex pignore. Et bene quesivit quomodo fieret». Legerat enim quia Virgo generaret, non legerat quemadmodum Virgo uel generaret. Legerat ecce Virgo in utero concipiet. Quomodo autem concipiet, in Euangelio primum angelus est locutus».

M 41v

*De interrogationis seu questionis solutione octauum capitulum.*

5 Archangelus igitur Gabriel soluens questionem seu dubitationem aut interrogationem Virginis prelibatam tale fertur Virgini dedisse responsum: *Spiritus*, inquit, *Sanctus superueniet in te*, qui utique *sua potencia fecundabit te et uirtus Altissimi obumbrabit tibi* [Lc. 1:35], id est, suo secretissimo consilio obumbrando conteget et occultabit, quatinus sibi tantum notus habeatur et tibi ac si angelus  
10 respondeat ad Virginem. Quid a me queris quod in te mox experieris? Scies, scies et feliciter scies sed illo doctore quo et auctore. Ego missus sum nunciare uirginalem conceptum, non creare. Nec potest doceri nisi a donante nec potest adisci nisi a suscipiente. Quoniam non de homine sed de Spiritu Sancto concipies.

*Spiritus enim Sanctus*, id est, uirtus Spiritus Sancti *superueniet in te et uirtus Altissimi obumbrabit tibi*, id est, te a uiciorum estu refrigerabit uel *Spiritus Sanctus superueniet in te*, id est, supra modum quo in sanctis uenire solet in te ueniet. Itaque, licet iam gracia plena esset, non superflue dicitur ab angelo: *Spiritus Sanctus superueniet in te*, sed propter abundancioris gracia plenitudinem. Nam prior quidem gracia repleuerat mentem, sed ista eciam et uentrem. *Spiritus ergo*  
20 *Sanctus superueniet in te et uirtus Altissimi obumbrabit tibi*, id est, occulto et secreto modo in te intrabit uel *superueniet in te*, ut ipsum conceptum tuum efficiat ad ostensionem tue eximie caritatis. Secundum enim Hugonem: «Amor | Spiritus Sancti, qui in corde Virginis singulariter ardebat in eius carne mirabilia faciebat, quia enim Deus spiritus est, nos uero umbra corporis sui».

O 58v

25 Idcirco, secundum Bernardum, contemptrauit se nobis, ut obiectum uiuifica-  
ca<n>te carnis uideamus in carne, solem in nube, lumen in testa, cereum in lanterna. Concipies igitur, o Virgo, de Spiritu Sancto et concipies uirtutem Altissimi, hoc est, Filium Dei et *quod nascetur ex te Sanctum uocabitur Filius Dei* [Lc. 1:35]. Credo quod non habuit, qui proprie nominaret illud eximium, illud magnificentum, illud reuerendum, quod de purissima carne Virginis cum anima sua Vnigenito Patris etiam uiuendum et ideo indefinite posuit sanctum, quia singulariter sanctum  
30 fuit | et per spiritus sanctificationem et per Verbi assumptionem.

M 42r

<sup>8-13</sup> suo secretissimo ... Sancto concipies] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia IV, PL 183.81* <sup>22-24</sup> Amor Spiritus ... corporis sui] Hugo de Sancto Victore, *Liber de sacramentis, Pars I, PL 176.393* <sup>26</sup> solem in ... in lanterna] Bernardus Claraeuallensis, *In Ascensione Domini, Sermo III, PL 183.320* <sup>29-32</sup> Credo quod ... Verbi assumptionem] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia IV, PL 183.82*

<sup>3</sup> autem concipiet] tr. M tit. om O <sup>5</sup> igitur] tibi M <sup>29-32</sup> Credo quod ... uerbi assumptionem] mg. uix legibilis O

Et ne hoc impossibile uel difficile uideatur exemplum manuctiuum ad  
occulum tibi datur. *Ecce*, inquit, *Elisabeth cognata sua et ipsa concepit filium in*  
*senectute sua* [Lc. 1:36]. Annunciatur autem Marie conceptus Helisabeth in cumu-  
lum leticie, in perfectionem sciencie, in perfectionem doctrine et in obsequium  
5 misericordie, secundum Bernardum, unde dicit: «Sic ideo sterilis cognate concep-  
tus Marie nuncupatur ut, dum miraculum miraculo additur, gaudio gaudium cu-  
muletur. Vel ideo quia profecto decebat ut uerbum mox diuulgandum ubique prius  
sciret Virgo per angelum quam audiret ab homine, Mater Dei a consiliis Filii uide-  
retur ammota, si eorum, que in terris tam prope geruntur, remansisset ignara. Vel  
10 ideo potius ut dum nunc Saluatoris nec precursoris edocetur aduentus rerum, tem-  
pus et ordinem tenens, ipsa postmodum melius scriptoribus atque predicatoribus  
texeret ueritatem. Vel ideo ut audiens cognatam uetulam et grauidam cogitet  
iuuencula obsequio, ut sic paruulo prophete detur locus obsequendi Domino et  
mirabilius fiat miraculum de miraculis. Sed ne facta tam per magnifica que ab  
15 angelo pronunciantur ab ipso perficienda fore credantur, audi quod angelus subi-  
nectit. Homo erit impossibile apud Deum omne uerbum, quale autem illi uer-  
bum esse poterit impossibile | qui omnia fecit in uerbo. Facilius Deus ualet opera  
implere, quas omne uerbum exprimere. Siquidem apud Deum nec uerbum dissidet  
ab intentione, quia ueritas est, nec factum a uerbo, quia uirtus est, nec modum a  
20 facto, quia sapientia est ac per hoc non erit impossibile apud Deum omne uer-  
bum».

O 59r

*De Virginis ad consensum exhortatione consensus probatione nouenum capitulum.*

Audisti, Virgo, factum, audisti eciam modum utrumque mirum utrumque  
iocundum. Et quoniam auditui tuo datum est gaudium et leticia, audiamus et nos a  
te responsum leticie, quod desideramus, ut iam exultent ossa humiliata. Hoc sup-  
25 plicat a te, o pia Virgo, flebilis Adam cum misera sobole sua exul de paradiso, hoc  
Abraham, hoc Daudid, hoc ceteri flagitant sancti patres, scilicet tui qui et ipsi habi-  
tant in regio|ne umbre mortis, hoc totus mundus tuis genibus prouulutus expectat.  
Nec inmerito quoniam ex ore tuo pendet consolatio miserorum, redemptio cap-  
tiuorum, liberatio dampnatorum, salus denique uniuersorum filiorum Adam, to-  
30 cius generis tui. Da, Virgo, responsum festinanter! O domina, responde uerbum,  
quod terra, quod inferi, quod expectant et superi! Ipse quoque omnium Rex et  
Dominus, quantum concupiuit decorem tuum, tantum desiderat et responsionis  
assensum, in qua nimirum proposuit saluare mundum. Et cui placuisti in silencio,  
iam magis placebit ex uerbo, cum ipse tibi clamet e celo. O pulcra inter mulieres,  
35 fac me audire uocem tuam! Si ergo tu facias eum audire uocem tuam, ipse te fa-  
ciet uidere salutem nostram. Numquid non hoc est quod querebas, quod gemebas,

M 42v

<sup>5-20</sup> Sic ideo ... omne uerbum] *Ibidem*, 82 <sup>22-18</sup> Audisti Virgo ... gracie preparetur] *Ibidem*, 83-84

<sup>3</sup> sua] tua *M* <sup>6</sup> gaudium] gauditur *M* <sup>20</sup> omne] homo *O* tit. *om.* *O* <sup>27</sup> totus] tocius *M* <sup>28</sup> Nec] hec *MO* <sup>34</sup> e] et *M* <sup>36-1</sup> quod gemebas ... noctibus suspirabas] *mg.* *O*

quod diebus et noctibus suspirabas? Quid igitur tu | es cui hoc promissum est an  
 aliam expectamus? Immo tu ipsa, non alia. Tu, inquam, illa promissa, illa expecta-  
 ta, illa desiderata, ex qua sanctus pater tuus Iacob, iam morti approprians,  
 uitam sperabat eternam, cum dicebat: *Expectabo salutare tuum, Domine*, [Gn.  
 5 49:18] in quam denique et per quam Deus ipse Rex noster ante secula disposuit  
 operari salutem in medio terre. Quid ab alia speras quod tibi offertur? Quid per  
 aliam spectas, quod per te mox exhibetur, dummodo prebeas assensum, respon-  
 deas uerbum? Responde itaque cicius angelo immo per angelum Domino. Suscipe  
 uerbum et responde uerbum. Profer tuum et concipe diuinum, emitte transitorium  
 10 et amplectere sempiternum. Quid tardas? Quid trepidas? Crede, confitere et susci-  
 pe. Sumat humilitas audaciam, uerecundiam, fiduciam. Nullatenus conuenit nunc  
 ut uirginalis simplicitas obliuiscatur prudenciam. Aperi Virgo beata cor fidei, la-  
 bia confessioni, uiscera Creatori. Ecce desideratus cunctis gentibus foris pulsat ad  
 ostium. O si te morante pertransierit et rursus incipias dolens querere quem diligit  
 15 anima tua. Surge, curre, aperi. Surge per fidem, curre per deuotionem, aperi per  
 confensionem. Maria Mater alma Regis Ihesu altissimi ad hanc uocem expansis  
 manibus et ad celum oculis eleuatis consentit et concepit dicens: *Ecce ancilla*  
*Domini*. Humilitas respondetur ut sede gracie preparetur».

Vnde Augustinus in sermone De annunciatione: «O felix, o benedicta, o  
 20 insignis gracia, que dum fidem humiliter dedit celi opificem in se corporauit. Hec  
 obedientia uera fuit omni sacrificior accepcior, hec uoluntas cunctis hostiis gravior  
 huic et gloriam promeruit, quam ipsa postmodum auxit».

*Ecce*, inquit, *ancilla Domini fiat michi secundum uerbum tuum* [Lc. 1:38].  
 Fiat michi, inquit, de uerbo secundum uerbum. Verbum, quod erat in principio  
 25 apud Deum, fiat caro de carne mea secundum uerbum tuum. Fiat, obsecro, michi  
 uerbum non prolatum, ut transeat, sed conceptum, ut maneat carne scilicet induc-  
 tum non aere. Fiat michi non tantum audibiles auribus sed eciam uisibile oculis  
 et palpabile manibus, gestabile humeris. Fiat michi non mutis figuris in pellibus  
 mortuis exaratum, sed in forma humana meis castis uisceribus uiuasciter impre-  
 30 sum. Et hec non mortui calami depictione, sed Spiritus Sancti operatione.

| Vide humilitatem Marie, uide deuotionem. Ancillam se dicit tantum, que  
 Mater eligitur nec repentino exaltata promisso est, secundum Ambrosium Super  
 Lucam. Similis ancillam dicendo nullam sibi prerogatiuam tante gracie uendicaui-  
 35 t, que faceret quod iuberetur. Mittem enim humilemque paritura humilitatem de-  
 buit eciam ipsa preferre. *Ecce*, inquit, *ancilla Domini, contingat michi secundum*  
*uerbum tuum*. Habes obsequium, uides uotum. *Ecce*, inquit, *ancilla Domini* appa-  
 ratus officii est, *contingat michi secundum uerbum tuum*, conceptus est uoti.

<sup>19-22</sup> O felix .... postmodum auxit] Fulbertus Carnotensis, *Sermo IX*, PL 141.338 <sup>23-30</sup> Ecce, inquit  
 ... Sancti operatione] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris*, Homilia IV, PL  
 183.86 <sup>31-37</sup> Vide humilitatem .... est uoti] Ambrosius, *Expositio Euangelii secundum Lucam*, Lib.  
 II, PL 1558-1559

<sup>11</sup> uerecundiam] mg. O <sup>14</sup> ostium] hostium MO <sup>15</sup> diligit] diligitis M <sup>33</sup> sibi prerogatiuam] tr. O

Aliis in aure, aliis in ore, aliis in manu uerbum Dei factum fuisse memora-  
tur. Marie autem factum est in aure per angelicam salutationem, in corde per fi-  
dem, in ore per confessionem, in manu per contrectationem, in gremio per susten-  
tationem, in brachiis per oblationem. Fiat michi, inquit, secundum uerbum tuum.  
5 Nolo ut michi fiat aut declamatorie predicatum aut figuraliter significatum aut  
ymaginarie sopnatum, sed silenter inspiratum, personaliter incarnatum, corpo-  
raliter inuisceratum. Statimque Filius Dei in utero illius conceptus est perfectus  
Deus, perfectus in anima et carne, ita tamen quod lineamenta membrorum discerni  
non possent, secundum Commestorem.

10 Creditur autem quod VIII<sup>o</sup> kalendas aprilis fuit conceptus et reuolutis annis  
triginta tribus mortuus, secundum Bernardum, de cuius conceptione loquens Au-  
gustinus *contra Felicianum* dicit sic: «Non autem ad Mariam locali motu diuini-  
tas uenit, sed ineffabili potencie sue manifestatione et uterum Matris gignendo  
inpleuit et, quod totum est substantie, se plenitudine non priuauit». Et eternus in  
15 suo et moriturus in nostro limo, mortem gustauit; in altero suscitauit mortuos.  
Sicque | Deum et hominem uerus utriusque mediator nec geminata persona nec  
substantia confusa monstrauit. M 43v  
O 60v

Idem De Doctrina Christiana libro I<sup>o</sup>: «Sicut, cum loquimur, fit sonus uer-  
bum, quod corde gestamus, et locutio uocatur. Non tamen in eum solum cogitatio  
20 nostra conuertitur, sed apud se manens integra forma uocis, quam se insinuat auri-  
bus sine aliqua labe sue mutationis assumit, ita uerbum Dei incommutatum. Caro  
tamen factum est, ut habitaret in nobis».

Iohannes Damascenus: «Post consenssum enim sancte Virginis Spiritus  
Sanctus superuenit in ipsam secundum uerbum Domini, quod dixit angelus, pur-  
25 gans ipsam in potencia diuinitatis uerbi receptiuam, preparans simul et genera-  
tiuam. Et tunc obumbravit ipsam Dei altissimi sapiencia per se et uirtus existens et  
copulauit sibi ipsi ex sanctissimis et purissimis ipsius Virginis sanguinibus carnem  
animatam anima rationali et intellectiua non antique conspersionis seminans sed  
per Spiritum Sanctum creans».

30 In auctor: «Non ita uirtus generatiua fuit excitata in Virgine naturaliter sed  
miraculose scilicet a Spiritu Sancto operante, qui superueniens in eam dedit ei  
uirtutem, quam in momento faceret istos quattuor actus scilicet descisionem, con-  
solidationem, conuersionem, formationem corporis Christi. Alia tamen uidetur  
esse opinio quod illi quattuor actus non fuerunt in Virgine a uirtute generatiua, sed  
35 a sola operatione Spiritus Sancti miraculosa. Sed prima uidetur esse melior opinio,  
quia secundum eam plenus seruatur ratio Matris in Virgine. Et quidem actus illi

<sup>1-7</sup> Aliis in ... perfectus Deus] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. LI, ed. Graesse, Lip-  
siae, 1850, 220 <sup>13-14</sup> Non autem ... non priuauit] Cf. Vigilius Tapsensis, *De unitate Trinitatis*, cap.  
XXI, PL 62.348 <sup>23-29</sup> Post consenssum ... Sanctum creans] Cf. Bonauentura. *In III librum senten-*  
*tiarum*, ed. Peltier, Parisiis, 1865, 4.54

<sup>10</sup> reuolutis] reuolutus M

fuerunt immediate a Spiritu Sancto et nichilominus ex Virgine immediate et totaliter, sed de Virgine materialiter, de Spiritu Sancto effectiue, licet ergo Virgo Mater nichil extra susceperit. Fuit tamen uere et proprie mater Christi et plenius eciam quam alia quelibet femina Mater Filii sui, quia totaliter facta est illa decisio carnis  
5 Christi ex Virgine. Itaque nichil ex uiro secundum quod mediante actu uis generatiue Virginis deductus | est conceptus ad | debitam quantitatem. Cum autem incarnationem Filii tota Trinitas operata sit, hec tamen operatio Spiritui Sancto attribuitur propter potissimum effectum gracie Dei, qua homo ille nullis precedentibus meritis in ipso exordio nature sue uerbo Dei copulatus est in unitatem persone.  
10 Nec tamen ob hoc dicendus est Filius Spiritus Sanctus, licet Spiritus Sanctus hoc operatus sit nec uel confusio sit in personis, si dicantur esse duo patres uel ne Spiritus Sanctus credatur in hoc opere dedisse Filio de sua substantia, sicut pater filio in eius generatione, de qua materia satis dictum fuit in libro de Ihesu.

M 44r O 61r

*De multiplicis uerbi prolatione decimum capitulum.*

Verba Virginis almiflue uirtuosa fuerunt penitus et honesta, sed hoc uerbum inter uerba cetera humiliter et uirtuosius extitit toti mundo. Sterilis enim fuisset uirginitas, si humilitas defuisset. Ideoque *ecce*, inquit, *ancilla Domini, fiat michi secundum uerbum tuum* [Lc. 1:38]. Virgo autem almiflua uerbum protulit castitatis, cum dixit: *quoniam uirum non cognosco* [Lc. 1:34], ut *Luce* primo capitulo continetur. In cuius uerbi commemorationem et comendationem dicit beatus  
20 Ambrosius in II<sup>o</sup> libro De uirginibus, ut superius est pretatum: | «Sit, inquit, uobis, o uirgines, tanquam in ymagine descripta uirginitas et uita Marie, in qua uelut in speculo refulget species castitatis et forma uirtutis. Quid, inquit, nobiliter Dei Matre? Quid splendidius ea, quam splendor elegit paterne glorie? Quid castius ea, que corpus Christi sine contagione corporis generauit? Nam de ceteris eius uirtutibus quid loquar? Virgo erat non solum corpore sed eciam mente, que nullo doli ambitu sincerum adulteraret affectum. Quoniam, inquit, uirum non cognosco. Corde humilis, uerbo grauis, animo prudens, loquendi parcior, legendi studiosior. Non in incerto diuiciarum sed prece pauperis spem reponens. Intenta operi, uerecunda sermoni, arbitrum mentis non hominem sed Deum querere. Nulli ledere,  
30 bene uelle omnibus assurgere maioribus natu equalibus non inuidem fugere iactanciam, ratione sequi, amare uirtutem. Quando ista uel uultu lesit parentes? Quando dissensit a propinquis? Quando fastidiuit humilem? Quando risit debilem? Quando uitauit inopem? Eos solos solita ceteris | uirorum uisere, quos misericordia non erubesceret, ne quem preteriret uerecundia. Nichil toruum in oculis,  
35 nichil in uerbis procax, nichil in actu uerecundum. Non gestus fractior, non inces-

O 61v

M 44v

<sup>15-16</sup> Sterilis enim ... humilitas defuisset] Adamus de Persenia, *Fragmenta mariana III*, PL 211.750  
<sup>20-14</sup> Sit, inquit ... promisit obsequium] Ambrosius, *De uirginibus, Lib. II*, PL 16.208-210

<sup>7</sup> operatio] opero M <sup>17</sup> tuum] om. M <sup>28</sup> prece] price MO <sup>30</sup> equalibus] equalibet MO <sup>35</sup> fractior] francior M

sus solutior, non uox petulancior, ut ipsa corporis species simulacrum fuerit, mentis figuratur probitatis. Bona quippe domus in ipso uestibulo debet agnosci. Sic Maria intendebat omnibus quasi a pluribus moneretur. Sic omnia implebat uirtutis officia, ut non tam disceret quam doceret. Talem hanc Euangelistam monstrauit, 5 talem angelus repperit, talem Spiritus Sanctus elegit. Quid enim in singulis immoret? Ut eam parentes dilexerint, extranei predicauerunt, que digna fuit, ex qua Dei Filius nasceretur. | Hec ad ipsos ingressus angeli inuenta est domi inpene-  
10 tralibus sine comite, ne quis intentionem abirrumperet, ne quis obstreperet. Nec enim comites feminas desiderabat, que bonos comites cogitationis habebat. Quando etiam tunc sibi minus sola uidebatur, cum sola esset. Nam quemadmodum sola, cui tot libri adessent, tot archangeli, tot prophete. Denique et Gabriel eam, ubi reuisere solebat, inuenit et angelum Maria quasi uirum specie mota trepidauit, quasi non incognitum auditu nomine recognouit. Denique salutata obmutuit et appellata respondit. Sed, que primo turbauerat aspectum, postea promisit obsequium».

O 62r

In una itaque Virgine, que uerbum protulit castitatis, cum dixit *quoniam uirum non cognosco*, species omnium uirtutum emicant secretum uerecundie, uexillum fidei, deuotionis solsequium. Virgo intra domum, comes ad misterium, Mater ad templum et in hiis omnibus uerbum emicuit castitatis. Verbum protulit 20 deuotionis cum dixit *magnificat anima mea Dominum* [Lc. 1:46] ut Luce 1<sup>o</sup> capitulo continetur. Virgo enim almiflua posita in extasi mentis sue magnificat Deum celi dicens: *Magnificat anima mea Dominum et exultauit spiritus meus in Deo, salutari meo*. Magnificat Dominum in templo educata, in thalamo quietata, ab angelo salutata. Magnificat in montanis, in ciuitate Iuda, in domo etiam Zacharie. 25 Magnificat lingua, magnificat uita, magnificat anima, magnificat lingua. Magnificenciam glorie sanctitatis diuine laudibus eloquendo. Magnificat uita eandem | gloriam operibus promendo, magnificat anima singulariter contemplationis uolatibus diligendo, mente ac uentre incomprehensibilem magnificenciam comprehendo, sicut infra in XII<sup>o</sup> capitulo explicabitur prolixius.

M 45r

30 Laus Marie, qua magnificat Domini celi. Nec solum Virgo almiflua uerbum protulit castitatis deuotionis, sed etiam uerbum compassionis dicens Luce 1<sup>o</sup> capitulo: *Fili, quid fecisti nobis sic?* [Lc. 2:48] quanto res est preciosior, tanto magis, cum non inuenitur, augmentatur dolor et meror. | Et ideo, cum beatissima Virgo quesisset puerum Ihesum tanquam nostre redemptionis inestimabile precium et non iuenisset illum, procul dubio, si doluit, non est mirum. Et ideo, cum quesisset 35 eum inter cognatos et notos, sicut dicit Euangelista, existimans eum esse in comitatu et non inueniens eum, reuersa est in Iherusalem et inuenit ipsum in templo in medio doctorum sedentem, humiliter audientem eos, diligenter interrogantem eos

<sup>23-29</sup> Magnificat in ... magnificenciam comprehendo] Adamus de Persenia, *Epistola XVII, PL 211. 642-643; Fragmenta mariana III, PL 211.746-747*

<sup>4</sup> Euangelista] Euangelistam *M*<sup>10</sup> etiam] et *M*<sup>12</sup> reuisere] reuiscere *M*<sup>24</sup> etiam] et *M*

sapienter [Lc. 2:44-46]. Et ideo dixit animo compassiuo: *Fili, quid fecisti nobis sic? Ego et pater tuus dolentes querebamus te* [Lc. 2:48].

Virgo eciam almiflua uerbum protulit liberalitatis, cum dixit: *Vinum non habent* [Io. 2:3], ut Iohannis II<sup>o</sup> capitulo continetur. Verbum protulit equitatis, cum  
5 dixit: *Quidcumque dixerit uobis facite* [Io. 2:3], ut Iohannis II<sup>o</sup> capitulo continetur. Spiritualter autem tria uerba protulit, in quibus contemplatiuos instruxit. Contem-  
platiuus enim debet esse, prudens in discernendo quod offertur, ne angelus Sa-  
thane transfiguret se in angelum lucis. Et tale uerbum fuit illud quod Luce I<sup>o</sup> capi-  
tulo continetur: *Quomodo fiet istud, quoniam uirum non cognosco?* [Lc. 1:34]  
10 Contemplatiuus eciam debet esse humilis in suscipiendo quod offertur. Et tale  
uerbum protulit Virgo Christi, cum dixit Luce I<sup>o</sup>: *Ecce ancilla Domini* [Lc. 1:38].  
Contemplatiuus nichilominus debet esse gratiis in retribuendo laudis obsequium,  
cum acceperit. Et tale uerbum protulit Virgo Christi, cum dixit Luce I<sup>o</sup>: *Magnificat  
anima mea Dominum* [Lc. 1:34]. Ad edificationem uero prelatorum, qui est status  
15 medius protulit duo uerba. Prelatus enim debet esse sollicitus in custodiendo, ut  
habetur Iohannis II<sup>o</sup>: *Fili, quid fecisti | nobis sic?* Debet eciam esse pius in O 62v  
subueniendo, ut habetur Iohannis II<sup>o</sup>: *Vinum non habent*. Ad instructionem actiuo-  
rum, qui est status infirmus, quorum est obedire, protulit unum uerbum Iohannis  
II<sup>o</sup>: *Quidcumque uobis | dixerit seruate et facite*. Propter uerbum humilitatis, quod M 45v  
20 est: *Ecce ancilla Domini. Fiat michi secundum uerbum tuum*, facta est Maria, se-  
cundum Augustinum, palma Virginum, exultatio coniugum, gloria uiduarum. Fac-  
ta est Maria gaudium angelorum, uictoria Christianorum, requies animarum. Facta  
est Maria ianua celorum, sublimatio apostolorum, laus martirum, iubilatio confes-  
sorum, continencia uirginum. Facta est Maria norma principum, iusticia regum  
25 salusque omnium populorum. Facta est Maria salus morum, mors criminum, uita  
uirtutum, uirtus pugnancium, palma uictorum. Languentes sanat, perditos instau-  
rat, spem desperatis inspirat. Hec est Mater Christi, que discordes pacificat,  
mentes illustrat. Leta in proficientibus, fructuosa in penitentibus, gloriosa in per-  
seuerantibus, uictoriosa in transeuntibus.

#### *De ascensum Virginis in montana undecimum capitulum.*

30 Maria Mater alma regis Ihesu altissimi ascendit post conceptum in ciuitate  
Iuda. Iuda nomen est regni non tribus. Iherusalem enim in tribu Beniamin erat, per  
quam forte transibat ad opidum, in quo dicunt tunc et Zachariam habitasse quat-  
tuor miliario a Iherusalem et ibi natum Iohannem. Ascendit autem in montana et  
salutauit Helisabeth, cumque ipsam salutasset, Iohannes in eius utero exultauit  
35 [Lc. 1:41].

<sup>20-29</sup> Facta est ... in transeuntibus] Ps. Alcuinus [Ambrosius Aupertus], *Homilia III, PL 101.1306*

<sup>20</sup> tuum] *om. M* <sup>26</sup> uictorum] uictorium *M* <sup>30-33</sup> in ciuitate ... autem in] *mg. O* <sup>32</sup> et] *om. O* in] *dupl. M*

Quia lingua non poterat, animo exultante salutatur, secundum glosam, et sue precursionis officium inchoat. Fuit autem in eius obsequio tribus mensibus, donec Iohannes nasceretur, quem manibus suis de terra leuauit, sicut legitur in libro Iustorum.

5 Vbi ergo audiuit Maria sermonem angelicum, non quasi incredula de oraculo nec quasi incerta | de nuncio nec quasi dubitans de exemplo, sed quasi leta O 63r  
pro uoto religiosa, pro officio festina, pro gaudio in montana perrexit, quo enim iam Deo plena, nisi ad superiora cum festinatione contenderet. Nescit tarda molimina Spiritus Sancti gracia. Discite et uos, sancte mulieres, sedulitatem, quam  
10 pregnantibus debeatis exhibere cognatis. Maria, que ante in intimis penetrabilibus uersabatur, non a publico uirginitatis pudor, non a studio asperitas montium, non ab officio prolixitas itineris retardauit. In montana Virgo cum | festinatione, Virgo M 46r  
officii memor, iniurie immemor, affectu ingente, non sexu, relicta perrexit domo. Discedite, uirgines, non circumcursare per alienas edes, non demorare in plateis,  
15 non aliquos in publico miscere sermones. Maria, in domo sera, festina in publico, mansit apud cognatam suam tribus mensibus. Etenim, que propter officium uenerat, inhabebat officio et mansit tribus mensibus non quod domus eam delectaret alienam, sed quia frequencius uideri in publico displicebat. Didiscistis, uirgines, pudorem Marie, discite humilitatem. Venit propinqua ad proximam iunior, ad senio-  
20 norem nec solum uenit, sed etiam prior salutauit. Decet enim ut, quanto castior Virgo, tanto humilior sit. Nouerat <honorem> deferre senioribus. Sit magistra humilitatis, in qua est professio castitatis. Est et causa pietatis, est etiam norma doctrine contuendum. Est enim quia superior uenit ad inferiorem, ut inferior adiuuetur: Maria ad Helisabeth, Christus ad Iohannem. Denique etiam postea, ut sanctificaret baptismum Iohannis, Dominus uenit ad baptismum. Cito quoque aduentus Marie et presencie dominice beneficia declarantur. O 63v

30 Simul enim, *ut audiuit salutationem Marie Helisabeth, exulauit infans in utero eius et repleta est Spiritu Sancto Helisabeth [Lc. 1:41]. Et similiter: Zacharias impletus est Spiritu Sancto et prophetauit dicens: Benedictus Dominus Deus Israel, quia uisitauit et fecit redemptionem plebis sue [Lc. 1:68-69].*

*De Domini magnificatione, spiritus Marie exultatione, Ioseph dubitatione et in coniugem receptione duodecimum capitulum.*

35 Audita uero responsione, Helisabeth amplius, secundum glossam super Lucam, tacere Maria non potuit dona, que perceperat et que uirginali pudore ac-

<sup>1-4</sup> Quia lingua ... libro iustorum] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. LI, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 220-221 <sup>5-26</sup> Vbi ergo ... beneficia declarantur] Ambrosius, *Expositio Euangelii secundum Lucam, Lib. II, PL 15.1560* <sup>34-8</sup> Audita uero ... conceptione feratur] Vincentius Belouacensis, *Speculum historiale*, lib. VII, cap. 85

<sup>1</sup> poterat] potat M <sup>2</sup> inchoat] inchoauit M <sup>8</sup> contenderet] concederet M <sup>11</sup> uersabatur] *dupl.* M <sup>12</sup> retardauit] se tardauit MO <sup>13</sup> immemor] in momor MO tit. *om.* O <sup>34-35</sup> super Lucam] *om.* O



ceptum oraculum silencio texerat. Iam congruo tempus patefecit. Ait proinde Maria: *Magnificat anima mea Dominum* [Lc. 1:46] et cetera. Tanto, inquit, me Dominus tanquam inaudito munere sublimauit, secundum Bedam, quod non ullo lingue officio explicari, sed ipso uix intimi pectoris affectum ualeat comprehendi.  
5 Et ideo totas anime uires in agendis graciaram laudibus offero totum in contemplanda magnitudine eius, cui non est finis. Quicquid uiuo, sencio, discerno | gratulante inpendo, quia eiusdem Ihesu, id est, salutaris Spiritus Sanctus meus, eterna diuinitate leatur, cuius mea caaro templi conceptione feratur.

M 46v

Virgo almiflua posita in extasi mentis sue *Magnificat* Deum celi dicens:  
10 *Magnificat anima mea Dominum et exultauit spiritus meus in Deo salutari meo.* Magnificat Dominum in templo educata, in thalamo quietata, ab angelo salutata. Magnificat in montanis, in ciuitate Iuda, in domo eciam Zacharie. Magnificat lingua, magnificat uita, magnificat anima. Magnificat lingua magnificentia glorie sanctitatis diuine laudibus eloquendo, magnificat uita eandem gloriam operibus  
15 promendo, magnificat anima singulariter contemplationibus uolatibus diligendo mente ac uentre incomprehensibilem magnificenciam comprehendendo. Magnificat, quia laudat; magnificat, quia inter mundi tenebras sole lucidior, rosa flagrancior, niue candidior. In celo militantis Ecclesie ac eciam triumphantis, rutilans ut aurora. Ipsa quippe phy<s>cella Moysi, phyala Verbi eterni, cellarium noui musti, quo | credencium debrietas debriatur. Ipsa Mater Dei, meta peccati, qua de profundo emergitur uiciorum et pertingitur ad delicias angelorum.

O 64r

Magnificat et in magnificando tota dilatatur Maria: dilatatur utero, dilatatur spiritu. Dilatatur utero conceptu ineffabili, dilatatur spiritu gaudio inenarrabili. Magnificat ergo Dominum exaltacione deuote mentis, que magnificatur a Domino  
25 in pondere casti uentris. Quid igitur uterus et spiritus Marie, nisi scola uirtutum, scala angelorum, erudicio hominum, piscina misericordie, respectus iusticie. Magnificat igitur et exaltat, quia de ancilla facta est mundi Regina; de paupercula, Dei Mater et Filia; de innupta, Virgo puerpera.

Magnificat et exaltat, *quia respexit Dominus humilitatem ancille sue* [Lc. 1:48]. Mirabilis humilitas Marie, quam angelorum sublimitas admiratur; preciosa uirginitas, que partu diuino humilitatis merito fecundatur. Sterilis fuisset uirginitas, si humilitas defuisset. Ideo respexit Dominus humilitatem ancille sue et descendit in ortum suum, scilicet in uterum uirgineum, ubi spirabat ysopus humilitatis, uernabat | lilium castitatis adeo quod ubique beatam dicent ipsam omnes generationes [Lc. 1:48]; ubique Marie gloria predicatur ubique Marie prerogatiua attollitur, quia ipsius misericordia nichil dulcius, ipsius gracia nichil salubrius, ipsius pietate nichil efficacius, ipsius patrocinio nichil tucius inuenitur. Ipsa est porta

M 47r

<sup>11-21</sup> Magnificat Dominum ... delicias angelorum] Adamus de Persenia, *Epistola XVII, PL* 211. 642-643 <sup>22-3</sup> Magnificat et ... astucia multiformis] Adamus de Persenia, *Fragmentum III, PL* 211. 748

<sup>6</sup> sencio] sencie MO <sup>17-18</sup> flagrancior] florancior M <sup>19</sup> ut] in M <sup>20</sup> credencium] credendum M <sup>25</sup> in pondere] impendere M <sup>28</sup> puerpera] purpera O <sup>29</sup> humilitatem] om. M

celi, portus naufragii, ortus paradisi, baculus, quo mundus languidus sustentatur, uirga, qua orbis iniquitas castigatur, columba Spiritus Sancti, cuius simplicitatis antidoto uenenati serpentis detegitur astucia multiformis.

5 Beata es, Virgo Maria, que erecta altitudine meritorum omnem creaturam  
transcendis celicam, terrenam, angelicam et humanam. Felix et felicissima es, que  
Mater Dei es et sponsa. Porta celi, amenitas paradisi reginaque tocius mundi, an-  
gelorum domina, sanctorum leticia, credencium aduocata. fortitudo pugnancium,  
errancium reuocatio, penitencium medicina. O certa salus, o compendium ui te, o  
spes uenie unica, o suauitas singularis! Michi totum es, Domina! Penes te bono-  
rum omnium est michi reposita plenitudo. Reconditi sunt apud te thesauri indiffi-  
cientes ueritatis et gracie pacis et misericordie salutis et sapiencie et glorie et ho-  
noris. Tu michi es in fluctuatione anchora, in naufragio portus, in tribulatione sub-  
sidium, in dolore consolatio. Tu tuis es in oppressione subuencio, in oportunitate  
auxilium, in prosperitate moderancia, in expectatione leticia, recreatio in labore.  
15 Quicquid de laudibus tuis garrere possum? Tua est laude minus, que omni es laude  
dignissima. Sed tamen teneor te laudare. Si linguis hominum et angelorum elo-  
quar, cum me totum effudio parum erit, quia *magnificat anima mea Dominum* [Lc.  
1:46] et magnificaris a Domino Deo tuo, *quia respexit humilitatem ancille sue*  
[Lc. 1:48].

O 64v

20 | Maria itaque ad manifestationem Spiritus os aperuit et uerbum, quod  
eructans in laudem conceperat, eructans in laudem Saluatoris erupit dicens: *Ma-  
gnificat anima mea Dominum* et cetera.

O 65r

Sic leta Virgo Maria Filium amplectitur, portat a quo portatur, plaudat  
nunc organis Maria et inter articulos puerpere concreperant tympana. Audite quod  
25 admodum tympanistria nostra cantauerit: *Magnificat*, inquit, *anima mea Domi-  
num*. Causa igitur inualescentis | errati miraculum noui partus euicit et Eue planc-  
tum Marie cantus exclusit.

M 47v

Hugo: «Nemo autem huius cantici uerbi putet leuiter estimanda, que nimi-  
rum de tam profunda concepcione prolata sunt absque profunda iuestigatione dig-  
30 ne penetrari non possunt. Et omne quod dictum est ab illa summe ueritatis intima  
luce, cui mens Virginis excelenter inheserat, emmanauit. Nichil aliud quicquam  
dicere potuit, que meditando locuta non est, sed gustando, quamque non docuit,  
per uaria discurre<n>s cogitatio, sed uiui sapiencie fonti per contemplationem  
mentis inhabens deuocio».

<sup>4-16</sup> erecta altitudine ... laude dignissima] Adamus de Persenia, *Epistola XVI*, PL 211. 634, *Frag-  
mentum*, PL 211.745 <sup>20-22</sup> Maria itaque ... mea Dominum] Hugo de Sancto Victore, *Explanatio in  
canticum Beatae Mariae, Prol.*, PL 175.416 <sup>23-27</sup> Sic leta ... cantus exclusit] Cf. Ps. Augustinus,  
*Sermo CCVIII*, PL 38.2131; *Breuiarium Romanum, Festa septembris, Lectio VI*, ed. Campoduni,  
1851, 4.329a <sup>28-34</sup> Nemo autem ... inhabens deuocio] Hugo de Sancto Victore, *Explanatio in  
canticum Beatae Mariae, Prol.*, PL 175.416-417

<sup>10</sup> te] mg. O <sup>15</sup> tua] mea M <sup>17</sup> quia] qui O <sup>27</sup> exclusit] Augustinus in sermone †...† mg. O

Primo quidem dona sibi spiritualiter commissa profitens insinuat, deinde uero beneficia Dei, quibus generaliter humano generi perpetuo consulere non desistit enumerat.

5 *Magnificat* inquit, *anima mea Dominum* [Lc. 1:46]. Saluator noster est ymago Dei inuisibilis et anima est ymago ymaginis. Cum igitur illam opere, cogitatione, sermone magnificauero, tunc ymago in me grandis efficitur et ipse Dominus, cuius ymago est in anima mea, magnificatur. Magnificari ergo dicitur Dominus non quod ei humana uox aliud adiungat, sed quia magnificatur in nobis, dum anima nostra, que ad ymaginem Dei creata est, Christo, qui ymago Patris est per  
10 iusticiam se conformat. Sicque dum Christum imitando magnificat, quadam participatione magnitudinis eius sublimior erat, ut illam | ymaginem splendido bonorum colore factorum et quadam emulatione uirtutis exprimens appareat. O 65v

15 *Magnificat*, inquit, *anima mea Dominum*, quia magnifice a magnifico Domino est magnificata. In primis quidem ad ymaginem et similitudinem Dei mirabiliter creata. Post hec in Adam mirabiliter deformata, nunc autem mirabilius et gloriosius ac magnificencius renouata. Magnificat ergo Dominum uoce, opere, affectu. Magnificat quidem Dominum omnis creatura, sed anima mea super omnia inter omnem quippe creaturam nichil tam magnifice fecit Dominus sicut animam meam.

20 Exultauit spiritus meus, id est, extra omnem creaturam et extra se metipsum eciam pre inmensitate gaudii saluauit in Deo | salutari meo, uidelicet in Ihesu, Filio meo, et singulariter in eo. Ac si diceret tanto me Deus munere sublimauit, ut nullo lingue explicare possim officio, sed totum interioris animi affectum in  
25 agendis graciaram laudibus offero totum. Quod uiuo, quod sencio, quod discerno, in eius magnitudine contemplanda et in eius preceptis obseruandis impendo. In spiritu tamen exulto, quia terrena non curo, prosperitas me non extollit, aduersitas non frangit, sed illius spiritus meus memoria delectatur, a quo salus eterna speratur. Illius perpetua diuinitate letatur, cuius temporali conceptione caro mea fecundatur.

30 De saluatione quoque, quam humano generi preparari nunc uideo, totis preconiis exulto. Video namque de me assummi quod et credo pro me debere offerri.

<sup>4-7</sup> Saluator noster ... mea, magnificatur] Cf. citationem Origenis apud Dionisii Carthusiani *In Quatuor Euangelistas Enarrationes*, ed. Coloniae, 1543, CXXV <sup>10-12</sup> Sicque dum ... exprimens appareat] Cf. Thomas Aquinas, *De humanitate Christi*, ed. Venetiis, 1537, 612a <sup>13-21</sup> *Magnificat*, inquit ... animam meam] Ps. Bernardus Claraeuallensis, *Sermo in canticum Beatae Virginis Mariae*, PL 184.1121 <sup>22-25</sup> tanto me ... obseruandis impendo] Beda, *In Euangelium Sancti Lucae, Lib. I, Cap. I*, PL 92.321 <sup>25-29</sup> In spiritu ... mea fecundatur] Cf. Walfridus Strabo, *Glossa ordinaria, Euangelium secundum Lucam*, PL 114.247 <sup>30-31</sup> De saluatione ... debere offerri] Cf. Hugo de Sancto Victore, *Explanatio in canticum Beatae Mariae*, PL 175.420; Cf. Bernardinus Senensis *Sermo IX*, ed. Venetiis, 1745, 4.1107a

<sup>4</sup> *Magnificat* inquit] Origenes, super Lucam omelia Vir<go> qualiter Dominum magnificauit. *rubr. M* Qualiter in utero Dominum magnificat, secundum Origenes super Lucham *O* <sup>10</sup> quadam] quedam *M* <sup>11</sup> ymaginem] maginem *O* <sup>20</sup> Exultauit spiritus] Qualiter in Domino exultasse dicitur *rubr. MO* exultauit] <e>t exultauit *O*

Vere dilecta Virgo Maria in cellam uinariam [Ct. 2:4] a Rege, sponso tuo, introducta et ab uberitate domus eius inebriata, memoriam suauitatis illius eructasti et in iusticia ipsius exultasti. Vidisti quippe maiestatem, gustasti sua|uitatem ideoque, quod intus hausisti, foras propinasti. Duo nempe sunt, que boni agelorum et hominum spiritus in illo fontem boni eterna contemplatione auriunt, uidelicet incomprehensibilis Dei maiestas et in ineffabilis bonitas, quorum alterum castum timorem gignit, alterum uero dilectionem parit. Pro maiesate namque uenerantur Domini et pro bonitate diligunt eum, ne uel dilectio sine reuerencia dissoluta sit uel reuerencia sine dilectione penalis. Ad hanc contemplatione<m> mens Marie subuecta fuit, que celestis partie dulcedinem in uerbis suis tam mirabiliter expressit, quam inefabiliter comprehendit. Cum enim magnificare Dominum se peribuit, uenerandam maiestatem interna uisione contueri se manifeste declarauit. Cum uero se in salutari suo exultare asserit, gustum interne dulcedinis se percepisse ostendit. Sane quia uniuerse uie Domini misericordia et ueritas Dominum et Saluatorem confiteri perfecta laus esse probatur, cum in Domino ueritas et in Saluatore misericordia commendatur.

O 66r

Maria uero, ut suum gaudium esse solidum demonstraret illud nec a uanitate exortum nec ad uani|tatem conuersum ostendit, sed se Dei dona in Deum diligere et pro respectu gracie, qua preuenta erat in suo salutari, exultare peribuit.

M 48v

Vnde et subdit, *quia respexit humilitatem ancille <sue>* [Lc. 1:48]. Ecce quam uilia de se sentit et totum Dei gracie tribuit, in iudicio suo demonstrat se humilem, sed respectu superne gracie sublimem, ut sicut mors intrauit in mundum per superbiam Eue, sic uite pandatur introitus per humilitatem Marie.

*Respexit*, inquit, *humilitatem ancille sue*. Humilitas sui contemptum ancilla uero sua deuotione commendat famulatum respiciendo. Igitur, inquit, me per gratiam suam et humilem me fecit et ancillam suam. Suam, inquam, me fecit, quia de me et in me opus suum spirituale fecit. Bene Maria Virgo solam in se | Deum humilitatem respexisse dicit, quia diuinitatis propiciationem, quam in primis parentibus humana natura perdidit, in Maria per humilitatem recuperauit. Nam quia uerbum Patris in ea propter humilitatis sue meritum carnis substanciam, quam sibi uniret assumpsit quasi ad eam, quam prius abiecerat, naturam sublimandam per misericordiam respexit, cuius humilitatis uirtutem insumat cum ancillam se uocat. Nam quia se humiliter, quod erat, ancillam cognouit, ideo sublimiter, quod non

O 66v

<sup>1-16</sup> Vere dilecta ... misericordia commendatur] *Ibidem*, 416-418; <sup>19-21</sup> Maria uero ... exultare peribuit] *Ibidem*, 422 <sup>21-24</sup> Ecce quam ... humilitatem Marie] Cf. Walfridus Strabo, *Glossa ordinaria, Euangelium secundum Lucam*, PL 114.247; Cf. et Beda, *In Euangelium Sancti Lucae, Lib. I, Cap. I, PL* 92.321; Beda, *Homilia XL*, ed. Oxford, 1843, 5.301 <sup>25-28</sup> Respexit, inquit ... spirituale fecit] Cf. Ps. Bernardus Claraeuellensis, *Sermo in canticum Beatae Mariae*, PL 184.1123 <sup>25-8</sup> Bene Maria ... gloriam commutata] Hugo de Sancto Victore, *Explanatio in canticum Beatae Mariae*, PL 175.423-424

<sup>8</sup> dilectio] dileto O <sup>12</sup> uenerandam] uerecundam M <sup>13</sup> dulcedinis] mg. O <sup>17</sup> Maria uero] De humilitatis eius apud Deum acceptione rubr. MO <sup>19</sup> suo] s. se MO <sup>24</sup> pandatur] pandat O <sup>24-25</sup> Marie. Respexit inquit humilitatem] om. M <sup>28</sup> fecit] om. M <sup>32</sup> abiecerat] abicerat M

erat, Mater esse meruit. Eua per superbiam se Dei creaturam esse non considerans ideo parificari uoluit, Maria uero humiliter factori suo se subdens ancillam nominauit. Ideoque illa est abiecta, ista uero electa. Superbam Deus respexit, humilemque respexit. Respexit quidem et eius humilitatem et eius humiliationem. Humilitatem respexit humilem remunerans, humiliationem quoque respexit humiliatam exaltans. In utroque ergo a Deo se respectam esse testatur, quoniam et eius humilitas apud Deum est accepta et eius humiliatio apud homines in gloriam commutata.

Bernardus Super missus est omelia prima: «Nam de humilitatis apud Deum acceptione dicit ipsa Virgo: *Quia respexit Deus humilitatem ancille sue* [Lc. 1:48]. Ceterum super que inquit: *Requiescet spiritus meus, nisi super humilem et quietum* [Is. 66:2]. *Super humilem*, dixit, non super uirginem. Si ergo humilis Virgo Maria non esset, super eam Spiritus Sanctus non requieuisset, ergo nec eam impregnasset. Respexit Dominus eius humilitatem potius quam uirginitatem et siquidem ex uirginitate placuit, tamen ex humilitate concepit. Unde constat quod eciam, ut placeret uirginitatis | procul dubio fecit humilitas».

M 49r

O dilatatum cor Marie, Genitricis Dei, quam perlucidis oculis omnem creaturam in uera beatitudine collocandam simul aspexisti! Ecce, inquit, intuentis | est uerbum istud et demonstrantis. Ecce iam uideo quid futurum sit de me, quis fructus procedet ex me, quo tempore et quanta bona non michi soli, sed omnibus generationibus prouenient per me. Nam et angelicarum generationum meis per meum generatum reintegrabitur et homini generatio in Adam maledicta per benedictionem uentris mei fructum ad eternam benedictionem regenerabit.

O 67r

Hugo ubi supra: «Ex hoc igitur, o Helysabeth, id est, ex quo per os tuum sua magnalia, que in me operatus est, aparuit ex hoc eadem in omnes generationes manifestando magnificabit, quia magna michi fecit».

Fecit, ait Maria, Dominus michi magna [Lc. 1:49]. Ecce quanta deuotio humilitatis in sermone resonat Virginis! Helisabeth namque, gloriam eius singularem per reuelationem spiritus agnoscens, mirabatur personam ad se uenientis, commendabat et uocem salutantis et beatificabat fidem credentis. Magna quidem preconia, sed humilitas deuota nichil sibi retinere paciebatur in eum magnum uniuersa refudit, cuius in se beneficia laudabantur. Tu, inquit, magnificas Matrem Domini, sed *magnificat anima mea Dominum* [Lc. 1:46]. In uoce mea perhibes

<sup>11-16</sup> *Requiescet spiritus ... fecit humilitas*] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia I*, PL 183.59 <sup>17-23</sup> O dilatatum ... benedictionem regenerabit] Ps. Bernardus Claraeuallensis, *Sermo in canticum Beatae Mariae*, PL 184.1123-1124 <sup>24-26</sup> Ex hec ... michi fecit] Cf. Hugo de Sancto Victore, *Explanatio in canticum Beatae Mariae*, PL 175.424 <sup>28-4</sup> Helisabeth namque ... respexit Deus] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assumptionis Betae Virgo Maria*, PL 183.436

<sup>3</sup> abiecta] subiecta M <sup>14</sup> respexit] respondit M <sup>14-15</sup> et siquidem ex uirginitate] om. O <sup>27</sup> Fecit ... michi] in rubr. De eo, quod fecit Dominus eius. Bernardus in sermone de natiuitate beate Marie Bernardus in sermone de natiuitate beate Marie. De hoc quod fecit ei Dominus magna O <sup>28</sup> humilitatis] h. in uterum MO <sup>29</sup> uenientis] uehementis M uehementis O <sup>31</sup> nichil] michi M

exultasse filium in gaudio, sed *exultauit spiritus meum in Deo salutari meo* [Lc. 1:47]. Beatam me esse dicis, que credidi, sed et credulitatis et beatitudinis causa superne pietatis est respectus, ut ex hoc magis beatam me dicant omnes generationes, quia ancilla humilem et exiguam respexit Deus [Lc. 1:48].

5 Idem Super Magnificat: «Hoc ipsum, quod me beatificant omnes generationes. Non michi attribuo, non meis meritis ascribo, sed ei potius, qui fecit michi magna. Magnum est per se quod Virgo sum, magnum quod Mater sum, magnum, quia utrumque silere et Mater et Virgo sum. Si cuius Mater Unigeniti Dei plasmatoris et Saluatoris omni<um>».

10 | Glosa super Lucam: «Ob hec igitur *eciam magnificauit Dominum animam meam*, quia michi dignatus est facere magna nil ergo meis, inquam, meritis tribuo, sed magnitudinem meam ad illum refero, qui essentialiter potens est et de paruis et infirmis magnos facit ac fortes».

Hugo ubi | supra: «Magnum itaque fuit ut Maria, dum ancillam se faceretur, plasmatoris sui Mater fieret; magnum ut uirgo sine uirili semine filium conciperet; magnum, ut Virgo Dei uerbum in carne sua <in> dutum in utero gestaret. Hec omnia magna sunt, sed ei, qui potens est, impossibilia non sunt ideoque *fecit magna, quia potens est* [Lc. 1:49]. Singulariter magna, quia singulariter potens est. Nec ait Maria "per me", autem "in me" magna fecit, sed "michi", inquit, fecit. Qui enim in salutem omnium est, in ea factum hoc priuilegio electionis ad eius gloriam singulariter est ordinantum. Fecit ergo, inquit Maria, Dominus michi magna. Ideo dixit "magna" nec addidit qualia, quia cum omnia Dei opera sensus humani capacitatem superent, precipue sacramentum redemptionis et incarnationis, uerbi misterium ineffabile super omnia eminent. Nichil enim  
25 numquam magis mirum factum est quam Deus homo fieret et natura incomprehensibilis ita sibi corporis substanciam iniret, ut nec in ea unus esset, quia erat immensa nec in se misericordior existeret, quia in illa fuerit tota. Hec sunt igitur magna et ineffabiliter magna, que facta sunt in Maria ad omnium salutem et Marie facta ad gloriam singularem.

30 *Et sanctum*, inquit, *nomen eius* [Lc. 1:49]. Hec sola est causa quare tam magna fecit michi Dominus sanctum nomen eius. Et quod est illud bonus? Nemo quippe bonus, ubi solus Deus.

Glosa ubi supra: «Magnificat igitur *eciam anima mea* potenciam et | nomen sanctum eius, quia culmine potencie singularis omnia, que fecit, transcendit et huius nominis inuocatio sanctitatis participes facit».

<sup>5-9</sup> Hoc ipsum ... Saluatoris omnium] Ps. Bernardus Clarauellensis, *Sermo in canticum Beatae Mariae*, PL 184.1124 <sup>14-28</sup> Magnum itaque ... gloriam singularem] Hugo de Sancto Victore, *Explanatio in canticum Beatae Mariae, Prol.*, PL 175.425-427 <sup>34-35</sup> culmine potencie ... participes facit] Cf. Beda, *Homilia XXVIII*, PL 94.329

<sup>6</sup> meis] in eis MO <sup>13</sup> infirmis] in finis MO <sup>20</sup> omnium] omni MO <sup>29</sup> facta] facte MO <sup>30</sup> Et factum] Qualiter bonitatem Dei et eius beneficia commendauit Bernardus *rubr. M rubr. uix legibilis O* <sup>34</sup> singularis] siti gloriaris MO

Bernardus ubi supra: «Et misericordia eius a progenie [Lc. 1:50]. Ecce nomen eius dicitur misericordia. Vbi? A progenie in progenies, a Iudea in gentes uel ab inicio seculi usque ad eius terminum. Misericordia eius inpenditur non passim sed timentibus eum. A timore quippe incipitur, ut ad amorem ipsius perueniatur».

Glossa ubi supra: «A specialibus itaque donis ad generalia Dei iudici Virgo se conuertit et tocius humani generis statum describens, quid superbi, quid humiles uenientur exponit. Tandem eciam ad singularem incarnationis noue dispensationem uerba reducit ac dicit: Suscepit Dominus Israheliter puerum suum [Lc. 1:54], uidelicet quod medicus egrum, dum inter homines homo uisibilis factus est, ut faceret Israel, id est, uidentes Domini puerum suum, id est, humilem et obedientem sibi populum. Recordatus utique misericordie sue, quia quod hominem redemit non est meritum hominis, sed donum diuine pietatis».

M 50r

Bernardus ubi supra: «Suscepit ergo naturam, suscepit et tamen uidebatur quidem Pater oblitus esse misericordie quando usque in finem seculorum distulit Filium mittere sed recordatus est eius, quod numquam fuerat oblitus, ut nos semper memores sumus et misericordias Domini in eternum cantemus».

Reuertens autem Maria in Nazareth, inuenta est a sponso in utero habens. Qui nolens eam traducere, in coniugem occulte uoluit eam dimittere. In sompnis autem ammonitus est ab angelo, ut acciperet eam in coniugem et ne suspicaretur adulterium, conceptum puerum de Spiritu Sancto inclinauit et ut Ihesum uocaret precepit, et accipiens sponsam in uxorem, cum Virgine uirgo permansit.

Beda super Lucam: «Itaque tamdiu permansit Maria cum Helysabeth, donec precursoris natiuitatem propter | quam maxime uenerat uidetur et sic in domum suam reuersa est, uidelicet ad uirum suum in Nazareth.»

O 68v

Idem super *Missus*: «Oportebat nimirum, ut supra dictum est, eam habere uirum ne uelut stupri rea propter Filium ex se procreatum dampnaretur et, ut inhabens que domestica cura naturaliter exigebat, puerpera uirili solatio sustentaretur. Virum, inquam, qui et integritatis illius testis certissimus et Saluatoris ex ea nati nutricius esset fidelissimus. Quique pro eo paruulo secundum legem hostias ad templum deferret et eum instante persecutionis articulo cum Matre ferret in Egyptum atque referret aliaque illi propter plura per fragilitas humanitatis assumpte poscebat, necessaria ministraret nec multum obfuit si quis illum ad tem-

<sup>1-5</sup> Et misericordia ... amorem ipsius perueniatur] Ps. Bernardus Clarauellensis, *Sermo in canticum Beatae Mariae*, PL 184.1124-1125 <sup>14-17</sup> Suscepit ergo ... eternum cantemus] *Ibidem*, 1127 <sup>18-22</sup> Reuertens autem ... uirgo permansit] Petrus Comestor, *Historia scholastica*, cap. III, PL 198.1538-1539 <sup>23-25</sup> Itaque tamdiu ... in Nazareth] Cf. Beda, *In Euangelium Sancti Lucae, Lib. I, Cap. I*, PL 92.323 <sup>26-2</sup> Oportebat nimirum ... esset patuerit] Cf. Beda, *Homilia I*, PL 94.10

<sup>2</sup> dicitur] quod MO <sup>10</sup> medicus] meditus MO egrum] egeriuit dub. M egeret O <sup>18</sup> sponso] spenso MO <sup>20</sup> ammonitus] motutus MO <sup>23</sup> Beda] Bedam MO <sup>31</sup> ferret] re-expunt. M

pus eius Filium credidit cum predicantibus apostolis post ipsius ascensionem cunctis palam credentibus quod de Virgine natus esset patuerit.

Huc uiro desponsata cum esset beata Virgo, antequam conuenirent, inuenta est habens conce|ptum in utero non de uirili semine sed, ut supra ostensum est, de Spiritu Sancto [Mt. 1:18], antequam conuenirent, dicit Mattheus, id est, antequam nupciarum sollempnia celebrarent uel antequam ad opus nupciarum conuenirent. Non quod post ea conuenerint, sed sicut usualiter de argumento dicitur, antequam penitent, est morte peruentus, id est, sine penitencia mortus. Sic enim et Maria sine uirili coitu Spiritus Sancti operatione pregnans est inuenta.

M 50v

Origenes i<n> omeli<i>s: «Cum esset desponsata, sed tibi uel a quo inuenta primo quidem ab angelis eam custodientibus ac protegentibus ad honorem illius, qui erat ab ipsa generandus. Dehinc eciam inuenta non in<con>grue putatur ab ipso Ioseph, | qui pene licencia maritali, licet eam non contingeret future, cum uxoris, ut putabat omnia nouerat. Inuenit quidem Ioseph Mariam habere tantum in utero».

O 69r

Ex glosis super Mattheum: «Sed non inuenit quod haberet de Spiritu Sancto. Hoc autem addidit Euuangelista de suo, ne uidelicet aliqua subreperet lectori suscipio. Quique dicitur habens in utero de Spiritu Sancto, hoc est illud nouum, quod Iheremias predixit futurum, scilicet mulier circumdabit uirum non aliunde uidelicet quam ex se gignendo».

Origenes ubi supra: «Ioseph autem cum esset iustus, utique iustus in uerbo, iustus in facto, iustus in legis consumptione, iustus in initio gracie, noluit eam traducere, <noluit> eam accipere, noluit eam infamare, sed uoluit in occulto dimittere, sicut mansuetus et misericors et pius.

«Querendum est nunc <quid> de illa cogitauerit. Si enim in ea suscipionem habebat, quando iustus erat, sed, si nichil tale de illa cogitauit, cur illam sanctam et immaculatam extra iusticiam dimittere uoluit? Sed misterii uirtutum et sacramentum quoddam magnificum in eadem agnoscebat, cui se approximare indignum ex<i>stimabat. Humilians ergo se ante tantam et ineffabilem rem, se longe facere querebat, sicut et beatus Petrus Domino se humilians aiebat: *Recede a me, quia homo peccator sum* [Lc. 5:8]. Vel sicut ille centurio mittens dicebat ad eum: *Domine non sum dignus ut intres sub tectum meum* [Mt. 8:8]. Sic igitur Ioseph iuste se humilians in omnibus cauebat et timebat istius tante sanctitatis coniunc-

<sup>10-14</sup> Cum esset ... omnia nouerat] Origenes, *In Euangelium uigiliae Natiuitatis Domini*, ed. Combefis, Parisiis, 1859, 24a-b <sup>21-2</sup> Ioseph autem ... congruit indignitati] *Ibidem*, 24-25

<sup>3</sup> Huc uiro] *in rubr.* Quomodo inuenta est habens in utero de Spiritu Sancto *M* Ex glosa super mittit quando et qualiter de Spiritu Sancto habet inuenta est *O* <sup>4</sup> uirili] uituli *MO* <sup>10</sup> omeli<i>s] lomelis *MO* <sup>13</sup> licencia] letencia *MO* <sup>18</sup> hoc] licet *MO* <sup>20</sup> Origenes] dirigit *M* <sup>25</sup> Querendum est] *in rubr.* De humilitate ac reuerencie (-a *O*) Ioseph erga illam *MO* Querendum] Auetende *M* <A>uetende *O ex fonte correxi* <sup>29</sup> ex<i>stimabat] exstimabat *M* estimabat *O* <sup>30</sup> aiebat] agebat *MO* <sup>32</sup> tectum] tecum *MO*



tionem sibimet adhibere. Ideo uoluit eam occulte di[m]ittere dicens: Maior est eius dignitas, superexcellit eius sanctitas nec mee congruit indignitati». M 51r

Iohannes Osaureum super Mattheum libro primo: «O ineffabilis laus Marie! Magis credebat Ioseph castitati eius quam utero eius et plus gracie quam nature. Conceptione<m> manifeste | uidebat et fornicationem suspicari non poterat. Possibilis credebat esse mulierem sine uiro concipere quam Mariam posse peccare». O 69v

Bernardus super Missus est omelis II<sup>a</sup>: «Bene ergo, cum esset iustus, uoluit eam traducere, quia sicut nequaquam iustus esset, si cognitam ream consensisset, sic etiam iustus non esset, si probatam innoxiam condemnasset. Videbat autem et horrebat diuine presencie certissimum gestantem insigne et, quia misterium penetrare non poterat, indignum se eius contubernio reputabat et uolebat eam occulte dimittere. Expauit Petrus in Christo potencie, magnitudine; expauit centurio presencie maiestatem et orruit Ioseph in Mariam, sicut homo nimirum tanti miraculi nouitatem, misterii profunditatem et ideo uoluit dimittere eam. Miraris quod Ioseph pregnantis consorcio Virginis indignum iudicabat se, cum audias etiam Helisabeth eiusdem presenciam ferre non potuisse, nisi tamen reuerencia quidem et tremore, ait namque: *Vnde hoc michi ut ueniat Mater Domini mei ad me?* [Lc. 1:43] Ob hoc ergo Ioseph uoluit eam dimittere. Sed quare occulte et non palam uoluit dimittere eam? Ne uidelicet diuorcii causa inquireretur et ratio exigeretur. Quid enim responderet uir iustus populo dure ceruicis, populo non credenti? Si diceret quod sciebat, quod de illius puritate comprobauerat, nonne mox increduli Iudei atque crudeles illum subsanarent et illam lapidarent? Quomodo namque ueritati crederent tacenti in utero quam postea contempserunt clamantem in templo? Quid facerent necdum apparenti, cui postmodum impias manus iniecerunt etiam miraculis coruscanti? Merito ergo uir iustus ne autem mentiri ante diffamare cogeretur innoxiam uoluit occulte dimittere eam.

| «Sin uero quis alter sciat et Ioseph ut hominem dubitasse contendat. Sed, quia iustus erat, noluisse quidem habitare cum ea propeter suspicionem nec tamen, quia pius erat, traducere uoluisset suspectam et ideo uoluisse occulte dimittere eam. Breuiter etiam sic illam dubitationem Ioseph necessariam fuisse respondeo, quod Domino certificari meruerit oraculo». O 70r  
M 51r

Meritoque Ioseph tanquam homini Maria uenit in suspitione aliunde quippe esse credebat quod de se non esse sciebat. Sed ideo corrigi dignus fuit ab angelo, quia non erat in eo maliuola suspicio. Maliuole namque suspitiones sunt calumpniantium beniuole gubernantium. Licet cuiquam de filio male suspicari,

35

<sup>3-6</sup> O ineffabilis ... posse peccare] Ps. Chrysostomus, *Opus imperfectum in Mattheum, Homilia I, PG 56. 633* <sup>7-26</sup> Bene ergo ... dimittere eam] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II, PL 183.68-69* <sup>27-31</sup> Sin uero ... meruerit oraculo] *Ibidem*, 69 <sup>32-3</sup> Meritoque Ioseph.... coniugem suam] Augustinus, *Sermo CCCXLIII, PL 38.1507*

<sup>5</sup> suspicari] supplicari M suspicari O <sup>8</sup> si] si in MO <sup>17</sup> ut] *dupl. MO* <sup>21</sup> comprobauerat] comprobaueratur MO nonne] nonno MO <sup>27</sup> Sin uero] De cauta Ioseph suspitione circa Mariam (eam O) MO

sed non licet calumpniari. Qui beniuole suspicatur uinci cupit. Tunc enim letatur, quando, quod male suspicatur, falsum inuentum fuerit. Talis igitur erat suspicio Ioseph erga coniugem suam.

Augustinus in sermone de annunciatione: «Nesciebat quippe Ioseph sponsus, quid cum Maria egerit angelus, subitoque Ioseph intuitu familiari et licencia maritali aspicit Mariam coniugem suam uelut sponsus sponsam suam. Videt in ea tumescentes uenas, in gutture attenuari faciem, cotidie palloribus obliecterari. Postremo uidet eam gressibus grauari. Intelligit eius uterum grauidari. Turbatur Ioseph, homo iustus, quod Mariam, quam de templo acceperat et nondum cognouerat, grauidam senciebat et quam non meruerat in coniugii honore haberet in confusionem. Se cumque diu hesitans ac disputans dicit. Unde hec contigit? Quid euenit? Non cognoui, non tetigi. Si non tetigi, non uiolauit; si non uiolauit, non grauidauit. Quid ergo faciam? Anxio gemo, doleo, curro, auxilium quero nec plenum inuenio. Prodo adulterium aut taceo propter obprobrium? Si prodidero, adulterium quidem non consentio? Sed neuum crudelitatis incurro, quoniam secundum librum Moysi lapidandam esse cognosco. Si tacuero, malum consencio et cum adulteris porcionem meam pono. Quoniam ergo adulterium tacere malum est, perdere peius est. Ne per me fiat homicidium, dimittam coniugium. Cogitauit, inquam, Ioseph occulte dimittere Mariam coniugem suam. Cogitat ut esset alterius, cum iam esset alterius non mentis refragatione, sed Dei conceptione. Sed non timeat Maria, Daudid regis filia, quoniam sicut in Daudid ueniam contulit sermo prophetalis, sic Mariam liberat angelis | Saluatoris. Veni iam, Mater Domini casta, in quam non uirilis conmixtionis est appeticio sed Spiritus Sancti adimpletio, quam non uiolauit Iudeus, sed solus impregnauit omnipotens Deus, que non es commixta Ioseph, sponso tuo, nec cognita alicui uiro sed soli Deo. Inuoca Deum tuum, Daudid, patrem tuum. Non illum Daudid adulterium fuscatum, honicidio diulgatum, sed illum forti manum preliatum diu cum diabolo et altercatum. Surgat Dominus in adiutorium tuum, mittat de celo angelum suum, uisitet de celo sponsum tuum.

O 70v

M 52r

Ecce ergo iterum Virginis ille paranympus Gabriel, ille conspicuus celi cursor equissimus medio noctis libramine dicit ad Ioseph in uisione:

–Ioseph, inquit, fili Daudid, cur tantum tribularis? Cur de Maria malam iugeris tibi suspicionem? Cum ipsa tibi genuerit Saluatorem, aufer zelotipie animum ab ea, quia ipse impregnauit eam, qui nascetur ex ea. Ideo tristis est anima mea, quia, que legisti in prophecia non intellexisti in Maria. Ioseph, fili Daudid, natus ex genere sacerdotali | et regali, filius prophetarum, socius scribarum. Ille, qui scripsit mirabilia in lege sua, ipse fecit mirabilia in coniuge tua. Quid autem sunt Dei mirabilia, nisi que sunt hominibus impossibilia? Qui ergo lapideas

O 71r

<sup>4-18</sup> Nesciebat quippe ... dicaris <Saluatoris>] Augustinus, *Sermo CXCVI*, PL 39.2108-2110

<sup>1</sup> uinci] uincti MO <sup>cupit]</sup> capit MO <sup>11</sup> Quid] Q. ne MO <sup>15</sup> consentio] consencio MO <sup>26</sup> fuscatum] fugatum MO <sup>27</sup> manu] manum MO <sup>29</sup> Ecce ergo] De instructione Ioseph per angelum facta rubr MO <sup>33</sup> tua] mea M <sup>38</sup> Qui] Quid MO

inscripsit tabulas sine stilo ferreo, ipse grauidauit Mariam Spiritu Sancto. Qui  
produxit panes in heremo sine seminatore, ipse inpregauit Virgine sine  
corruptione. Et qui fecit uirgam sine pluua germinare, ipse fecit Filiam Dauid  
sine semine generare. Quod ergo legisti in libris tuis, aspice in Maria oculis tuis,  
5 ut digne dicas <canticum> Dauid, patris tuis, sicut audiuius sic uidimus in  
ciuitate Domini in ciuitati Dei nostri [*Ps.* 47:9]. Accipe ergo Mariam coniugem  
tuam semper de ea securus. In nullo sis sollicitus, quia, quod natum est in eius  
utero, non est peccato sed de Spiritu Sancto et, quod nascitur ex eius utero, non  
uocabitur filius Iudei sed Filius Dei. Habe ergo Ioseph cum Maria coniuge tua  
10 communem uirginitatem membrorum, quia de uirginalibus membris nascitur  
angelorum, sic Maria Christi sponsa carne sua uirginitate seruata. Sis et tu pater  
Christi, cura castitatis et honorificencia sanctitatis, ut de uirginibus membris nos-  
tris generetis seculis christianis sponsum | uirginitatis et maritum castitatis com-  
munne singulis uirginibus et maritatis. Virginitas Marie angeli salutatione est ipsa  
15 nata et a Iohanne de utero est salutata. Gaude itaque, Ioseph nimiumque congaude  
uirginitati Marie, quia solus meruisti uirginale coniugium possidere, quia per me-  
ritum Virginitatis ita se paratus est concubitu uxoris, ut pater dicaris <Saluato-  
ris>».

M 52v

Bernardus ubi supra: «Itaque sicut pro Susana in Daniele affuit Christus,  
20 ita pro Maria affuit Domini angelus».

Glosa super Matthaum: «Apparuit autem ei per ymaginationem | cordis  
oculis ostensam et hec in sompnis, quia premebatur ipse sompno dubietatis.  
Ioseph, inquit, fili Dauid, in nomine uocat familiaritatem et uite cognicionem».

O 71v

Beda super Missus est: «Quid autem, fili Dauid, non tantum ad Ioseph sed  
25 eciam ad Mariam pertinet, quia legis preceptum erat ut uxorem quisquis de tribu  
et familia sua duceret».

Glosa super Matthaum: «Noli, inquit, timere illam accipere, quia, licet  
non sit necessarius conceptui, eris tamen procurationi. Recognosce quid olim do-  
mui Dauid est promissum et uide in illa impletum».

Origenes ubi supra: «Quid ergo dubitas, quid imprudenter cogitas? Deus  
est qui generatur; Virgo, que generat, generationis minister es non largitor, seruus  
non Dominus neque plasmator. Ergo ministra et serui, intende, fer curam et ei, qui  
nascitur et eius Genitrici. Accipe igitur eam securus secundum legis precepit uxo-  
rem tibi nominatam et secundum cosuetudinem nupciarum atque coniunctionem  
35 longe alienam accipe illam, ut commendatum celeste thesaurum, ut honorabile

<sup>14-20</sup> Itaque sicut ... Domini angelus] Augustinus, *Sermo CCCXLIII*, PL 39.1507 <sup>24-26</sup> Quid autem  
... sua duceret] Beda, *Homilia I*, PL 94.10 <sup>30-8</sup> Quid ergo ... Sanctus est] Origenes, *In Euangelium  
uigiliae Natiuitatis Domini*, ed. Parisiis, 1859, 25a

<sup>2</sup> seminatore] quia actione *dub.* MO ipse] *dupl.* MO <sup>10</sup>communem] communere O <sup>15</sup> ni-  
miumque] nimi uerum M <sup>17</sup> dicaris] dicans MO <sup>25</sup> quisquis] quisquis que MO Quis] Cui MO <sup>21</sup>  
Matthaum] mittit MO <sup>27</sup> Matthaum] mittit MO <sup>30</sup> Origenes] Origit MO <sup>31</sup> que] qui MO se-  
ruus] seruis M

Dei templum, ut ac sponsi celestis immaculatam domum. Ne timueris eam accipere tibi commendatam religiositati tue creditam. Serua, fer curam, ne timueris accipere coniugem tuam. Ipsam dico coniugem, ut diabolo uirginitatis eius occultem, ut Iudeorum prauitatem excludam, ut legis instituta non destruum. In sequentibus autem demonstrabo quod nec ista coniux tua secundum coniugii consuetudinem habeatur nec iste, qui generatur, tuus esse filius credatur. Quod enim in ea natum est de Spiritu Sancto, quia uidelicet operatur huius natiuitatis Spiritus Sanctus est».

| *De preconiiis annunciationis almiflue Matris Christi <tercio decimum capitulum>.*

M 53r O 72r

Virginem almifluam laudibus extollere nichil est aliud nisi solari iubari, addere lumen candelle, limphis marinis, guttam pluuię, harenis liccoris, lapillulum ipsius glebe. Quia sicut in comparatione Dei nemo bonus, ita in comparatione Matris illius nulla creatura bona inuenitur neque perfecta, quamuis uirtutibus eximia comprobetur. Quicquid enim humanis dici potest uerbis, minus est a laude celi quam beata Virgo diuinis et angelicis est predicata et laudata preconiiis, a prophetis quidem prenunciata, a patriarchis figuris et enigmatibus prefigurata, ab euuangelistis exhibita et monstrata, ab angelo uenerabiliter atque officiosissime salutata, ut superius est predictum. Verumtamen quia non est licitum neque dignum ut ibi homo mutus existat, ubi omnis eloquitur et proloquitur creatura idcirco ipsius meritis opitulantis de preconiiis annunciationis eiusdem uita commite disseremus.

Melliflue Matris Christi conceptionem propheta Dauid considerans in spiritu et aduertens dixit: Dominus in celo parauit sedem suam [Ps. 102:19]. Reges et principes mundiales solium sibi construunt de materia mundiali et totam curam quietis sue ponunt in Dominio temporali. Filius autem Dei rex omnipotens, Rex eternus solium sibi fecit de materia celesti, hoc est, de utero uirginali et quiescere disposuit ad eternum in utero uirginali. Quod preuidens propheta oculo mentali et contuitu spiritali: Deus in celo parauit sedem suam. Celum habet eminentiam in situ, continencia<m> in ambitu, influenciam in effectu et secundum hanc proprietatem triplicem in celo reparatam, Virgo almiflua celo potest merito comparari. Ipsa namque super omnes alias mulieres et plusquam omnes alie mulieres habuit in trinitatem nature, copiositatem gracie, uiscerositate misericordie. Integritas nature consonat et respondet celestis situs eminentie, copiositas gracie consonat et |

O 72v

<sup>11-13</sup> Quia sicut ... uirtutibus eximia comprobetur] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX, PL 30.141*

<sup>5</sup> coniux] coniuxit MO tit. De preconiiis in annunciatione almiflue uirginis O <sup>15</sup> prenunciata] pronunciata O <sup>17</sup> ut superius est predictum] mg. O <sup>18</sup> idcirco] ad circo MO <sup>19</sup> annunciationis] mg. O <sup>21</sup> Melliflue Matris] Qualiter celo comparatur rubr. M <sup>26</sup> eternum] eterno MO

respondet ambitus celestis continencie, uiscerlitas misericordie consonat et respondet celestis effectus influencie.

Primo igitur Virgo almiflua Mater Christi celo merito comparatur propter singularem et eminentem nature integritatem, quia fuit integra mente, integra corpore, integra in utroque, casta mente, casta corpore et castissima seu purissima in utroque. Purissima extitit ab originali quia in utero generata statim post anime infusionem sanctificata. Purissima extitit a mortali et a Matris utero separata, purissima a ueniali, Dei Filio fecundata. Et idcirco de ipsa potest intelligi uerbum illud, quod legitur Ecclesiastico XLIII<sup>o</sup>: *Species celi, gloria stellarum mundum illuminans in excelsis* [Sir. 43:10]. *Species celi*, id est, speciositas et puritas almifluæ Matris Christi, que celi nomine nuncupatur. Est *gloria stellarum*, id est, animarum sanctarum, quia cum anime beate ipsius almifluæ Matris Christi respiciunt clarificam puritatem quamdam ex hoc suscipiunt dulcedinem gloriam et iocunditatem. Sicut autem celum est purum ab omni impressione, purum ab omni permixtione, purum ab omni corruptione, sic almiflua Mater Christi deposuit imperfectionem originalis in sanctificatione, deposuit permixtionem uenialis in Filii conceptione. Et secundum hoc in eius premititur comendationem, quia eius speciositas celestis est gloria stellarum, id est, animarum beatarum. Sicut est stella in aspectu est lucida, in superficie plana, in figura rotunda, sic anima gloriosa habet intellectiuam illustratam a cognitione, affectiuam complanatam ad dilectionem, effectiuam rotundatam a operationem. Et de talibus stellis dicitur quod gloriuntur, cum celestem speciositatem almifluæ Virginis contemplantur.

De qua speciositate loquens beatus Ieronimus in sermone de assumptione Virginis dicit ita: «Quid nobilius Matre Domini? Quid splendidius ea, quam splendor elegit paterne glorie? Quid castius ea quam corpus Christi sine cogitatione corporis generauit? Si Virginem, inquit, diligenter inspicias, nichil uirtutis est, nichil speciositatis, nichil candoris et glorie est quod non ex ea resplendeat». Et ideo sicut sol in altissimis oriens [Sir. 26:21], sic Virgo Maria in priuilegio sanctificationis. Unde de ea legitur quod, cum uellet uidere eam beatus Dionisius, rogauit beatum Iohannem, qui eam custodiebat. At ille, optenta licencia, introduxit beatum Dyonisium ubi orabat Virgo Maria. Et in ipso introitu tantum lumen uidit circa ipsam, ut solis excederet claritatem et stupefactus ad uisionem nec ualens sustinere splendorem retrocessit et rediit ad beatum Iohanem supplicans et exortans ne illuc queque permitteret introire, ne forte Deus a simplicibus crederetur.

Secundario comparatur celo almiflua Mater Christi propter copiositatem graciaram, quia sicut celum intra se continet genera omnia creaturarum, ita et almiflua Mater Christi continuit intra se Datorem omnium graciaram et habuit intra

<sup>24-26</sup> Quid nobilius ... corporis generauit] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX, PL* 30.140 <sup>26-27</sup> Si Virginem ... ea resplendeat] *Ibidem*, 138

<sup>4</sup> integra] interga *MO* <sup>6</sup> statim] statum *MO* <sup>8</sup> a ueniali] aueiali *O* <sup>15</sup> imperfectionem] impressicem *MO* <sup>16</sup> in<sup>2</sup>] et *M* <sup>28</sup> in altissimis] saltissimis *MO*

se plenam copiam graciaram. Habuit enim, ut in aliis sermonibus diffusius disse-  
 retur, gratiam sanctificantem ad extirpandam feditatem culpe, ut fieret uas gracie;  
 habuit gratiam confirmantem contra infirmitatem pene, ne posset superari tempta-  
 5 tionem; habuit gratiam consumantem contra defectibilitatem nature, ut nulla re ma-  
 neret in ea uacuitas indiligencie; habuit gratiam decorantem ad hornamentum  
 honestatis uite, ut nichil appareret in ea reprehensibile; habuit gratiam desponsan-  
 tem ad contubernium familiaritatis diuine, per quam Dei Filius assumpsit eam ad  
 matrimonium indissolubilis copule; habuit gratiam fecundantem ad excellenciam  
 et complementum integritatis uirgenee, ut conciperet sine temeritate corruptele;  
 10 habuit gratiam redundantem ad profectum salutis humane, ut nemo sit | qui se  
 abscondat a calore eius. Et ob hoc de ipsa merito potest dici uerbum illud, quod  
 legitur Genesi 1<sup>o</sup> quod *fecit Deus duo magna luminaria. Luminare maius, ut prees-*  
*set diei, et luminare minus, ut preesset nocti, et stellas et posuit eas in firmamento*  
*celi, ut lucerent super terram* [Gn. 1:16-17]. Sicut Deus altissimus et eternus po-  
 15 suit in celo materiali solem et lunam et species innumeras stellarum fixarum ad  
 multiplices effectus in terra per suas influencias operandum, ita collocauit in utero  
 uirginali solem quasi luminare maius ad totum mundum illuminandum et huma-  
 nam naturam in Christo, Filio Dei, quasi luminare minus ad uterum Virginis mira-  
 biliter illustrandum, acgregauit in eius utero ex iam dictis omnia carismata gracia-  
 20 rum, ut de ipsa merito possit dici quod fuit gracia plena.

Vnde Bernardus in omeliis super Missus est dicit: «Mater Ihesu fuit gracia  
 plena, eo quod in eius uentre fuit gracia deitatis, in eius corde gracia caritatis, in  
 eius ore gracia affabilitatis, in eius manibus gracia pietatis et largitatis, ut sic de  
 eius plenitudine caperent uniuersi captiui redemptionem, tristes consolationem,  
 25 peccatores ueniam, iusti gratiam, angeli leticiam, tota Tri|nitas gloriam, filius ho-  
 minis carnis humane substanciam». Sicut ergo celum plenum luminaribus, ita ute-  
 rus uirginalis plenus carismatibus. Plenus, inquam, deuotione humilitatis, reueren-  
 cia pudoris, magnitudine credulitatis, martirio cordis.

Tercio potest celo Virgo almiflua comparari propter uisceralitatem seu  
 30 magnitudinem misericordiam seu pietatum eius. Sicut enim celum inferioribus  
 non cessat influere, sic almiflua Mater Christi fidelibus non cessat benefacere. Et  
 hoc secundum Ysaac mente preditus et spiritu illustratus, beneficia huius preco-  
 gnoscens, eius benedictione omnibus fidelibus in suo filio imprecatur dicens Ge-  
 nesi XXVIII<sup>o</sup>: *Det | tibi Deus de rore celi et de pinguedine terre habundanciam*  
 35 [Gn. 27:28]. Celum est almiflua Virgo Maria, sed ros est eius misericordia. Nam  
 sicut ros materialis estum refrigerat uenenum, secundum sapientes, in serpentibus  
 reprimat et coartat et nichilominus terram fecundat, ita Virgo Maria refrigerat es-  
 tum temporalium tribulationum, reprimat uenenum criminalium suggestionum,

<sup>21-26</sup> Mater Ihesu ... humane substanciam] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. LI, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 217

<sup>6</sup> desponsantem] responsantem *M* <sup>11</sup> eius] *om. M* <sup>26</sup> uterus] *uterus MO* <sup>29</sup> Virgo] *uerge dub. MO*  
<sup>36</sup> refrigerat] *refrigerat MO*

quia fecundat fructum bonorum operationum, sicut potest ex multis miraculis in tractatu nostro scriptis de almiflua Matre Christi.

Quia hoc idem confirmat beatus Augustinus in sermone de necessitate Virginis ita dicens: «Facta est Maria palma uirginum, gloria uiduarum, exultatio  
5 coniugum, uictoria Christianorum, gaudium <angelorum>, requies animarum. Facta est Maria ianua celorum, sublimatio apostolorum, laus martirum, iubilatio confessorum, continencia uirginum, norma principium iusticia regum, salus omnium populorum. Facta est Maria salus morum, uita uirtutum, uirtus pugnancium, palma uictorum, languentes sanat, perditos istaurat spemque desperatis inspirat.  
10 Hec est Mater Christi, que descordes pacificat, mentes illustrat, leta in proficientibus, fructuosa in penitentibus, gloriosa in perseuerantibus, uictoriosa in transeuntibus de hoc mundo».

Et de multis unum ponamus exemplum: Legitur quidem inter miracula Virginis almiflue quod fuit in Alemania quedam puella nobilis uirtute et castimonia insignita, in cuius amorem, cum exardesceret quidam iuuenis, patris sui captauit horam, quam parentes essent absentes, et sollicitans puellam uisus fuit ab ea  
15 carnalem copulam extorquere. Cui puella, cum assensum mini<m>e prebuisset, ille confusus abscessit et ne ipsius nequicia detergetur, cogitauit uirginem decapitare. Cumque prefata puella quedam die esset in contemplatione et haberet ymaginem Virginis coram se, iuuenis subintrauit et ipsam ab ir<r>epto | gladio decollauit. Quod, ut factum fuit, iuuenis fugiens cuidam clerico auunculo suo totam rei  
20 seriem reuelauit. Interea ymago, in quam puella castissima contemplabatur, caput abscissum humeris puelle consolicauit ac si non fuisset aliquatenus separatum. Et cum prefatus clericus eandem uiuam et sanam post in ecclesia conspiceret, in admirationem suspensus et in rei ueritate confirmatus, ceteris reuelauit ad laudem  
25 almiflue Matris Christi, que cum altissimo Nato suo uiuit et regnat per secula infinita. Amen.

M 55r

O 74v

Melliflue Matris Christi conceptionem Daudid considerans et aduertens dixit: *In sole posuit Filius Dei tabernaculum suum* [Ps. 19:6]. Nobilissimo in peccatori nobilissimum debetur temptorium, nobilissimo regi nobilissimum debetur palatium, nobilissimo pastori nobilissimum debetur tabernaculum. Et quia Dei Filius Ihesus Christus nobilissimus imperator, nobilissimus Rex et eciam nobilissimus Ecclesie sue Pastor, ideo elegit et prelegit nobilissimum temptorium, nobilissimum palacium, nobilissimum tabernaculum, uidelicet uirginalem uterum, in  
30 quo cum hominibus habitaret. Et totum nobis propheta innuit cum de Filio Dei et almiflua Virgine premitit: *In sole posuit tabernaculum suum*. Conceptio omnium mundanorum tabernaculum suum posuit. Inter omnia mundi luminaria sol est lu-

<sup>4-11</sup> Facta est ... hoc mundo] Ps. Alcuinus [Ambrosius Aupertus], *Homilia III*, PL 101.1306 <sup>13-27</sup> Legitur quidem ... infinita. Amen] Fita 52, Poncelet 508

<sup>5</sup> requies] quies M <sup>9</sup> perditos] perdictos MO <sup>13</sup> et de] et [ut] de F <sup>28</sup> Melliflue Matris] *in rubr.* Qualiter soli comparatur M <sup>21</sup> auunculo] auinculo MO <sup>23</sup> consolidauit] consolicauit MO <sup>25</sup> laudem] laudem, id est MO <sup>37</sup> lumen] *dupl.* MO

men, lumen in claritate lucidius, sol est lumen in caliditate feruencius, sol est lumen in sui comunicabilitate liberalius, quia celis et terris et inferis splendorem suum liberaliter comunicat et calorem. Et propter hac proprietatem triplicem in sole repertam Virgo almiflua corpori solari merito comparatur. Ipsa namque inter  
5 omnes alias mulieres et super omnes alias mulieres habuit singularem puritatem, singularem castitatem, | singularem pietatem. Eius | puritas correspondet solari splendori, eius castitas correspondet solari diffusioni.

O 75r M 55v

Prima igitur ratio propter quam Virgo almiflua solari corpori comparatur est quia, sicut sol super omnia mundi corpora est in lumine clarior, lucidior, luminosior et  
10 resplendior, ita et ipsa Virgo melliflua super omnes alias mulieres extitit castior, extitit mundior, extitit sanctior. Et propter ipsius tam excellentissimam claritatem, castitatem, sanctitatem Spiritus Sanctus faciens Ecclesiam remirari dicit Ecclesiastico XVII: *Quid lucidius sole?* [Sir. 17:30], id est, Virgine gloriosa quasi diceret nulla pura utique creatura fuit enim sancior omnibus patriarchis, fuit sancior omnibus  
15 prophetis, fuit clarior omnis apostolis, fuit rubicundior omnis martiribus, fuit albior et mundior omnibus confessoribus, fuit castior omnibus uirginibus. Et quid plura? Fuit sancta ea sanctitate, que maior sub Deo homine nequit intelligi, secundum Anselmum. Et ideo beatus Basilius in solari specie uidit ipsam.

Legitur enim in uita beati Basilii quod, cum beato Basilio Iulianus apostata commiseratus fuisset, quod ipsius monasterium dirueret et omnes, qui ibi erant,  
20 interficerent Christianos, beatus Basilius confugit ad Ecclesiam Matris Christi et supplicans eandem humiliter, ut ipsum a tanto periculo liberaret, facta oratione, ab ecclesia est egressus. Et oculos leuans sursum uidit in nubibus exteritus beatorum, inter quos contuitus fuit almifluam Matrem Christi, solaris corporis speciem pre-  
25 tendentem et tanquam sol inter sidera refulgentem. Et radium sue gracie dirigens in Basilium dixit ei:

–Ne timeas, quia Iulianus a tribunali summi Iudicis perimendus est.

Cumque almiflua Mater Christi respiceret tantum exercitum assistentem et interrogaret, quis eam de Iuliano apostata uindicaret, affuit miles quidam | nomine  
30 Mercurius, qui ob zelum Christiane fidei multos in uita interfecerat sarracenos et numquam uictus, sed extiterat semper uictor. Cuius corpus in prefata Virginis basilica iacebat et in memoriam probitatis eius et sanctitatis arma eius ibi suspensa erant. Quibus indutus ad iussum Virginis et equo mirifico insidens, lanceam ui-  
brans, exiuit ab urbe et medias acies transiens peruenit ad Iulianum, quem lancea  
35 percuciens expirauit blasphemando dicens:

O 75v

–Viciste, Galilee, uicisti.

Cumque Mercurium uellent rapere Sarraceni, euanuit ab oculis eorundem. Tunc clamor omnium factus est dicencium, quod Iulianum sagitta Domini interfe-

M 56r

<sup>17</sup> Fuit sancta ... nequit intelligi] Anselmus Cantuariensis, *De conceptu uirginali et de originale peccato*, PL 158.451 <sup>19-3</sup> Legitur enim ... anime puritatem] Poncelet 1012; Fita 50

<sup>5</sup> singularem] singularitatem MO <sup>6</sup> castitatem] ciuitatem dub. MO <sup>7</sup> castitas] creatas MO <sup>9</sup> in lumine] in me suo M in me suo O <sup>22</sup> eandem] eundem MO <sup>F</sup> <sup>28</sup> tantum] tum <sup>F</sup> <sup>33</sup> indutus] inductus MO <sup>insidens]</sup> uisiones M <sup>inficiens]</sup> O <sup>38</sup> dicencium] discencium MO



cit. Nec solum beatus Basilius sed eciam beatus Dyonisius uidit almiflua<m> Vir-  
ginem habentem solaris iubaris claritatem propter eiusdem Virginis eximiam cor-  
poris et anime puritatem. De qua beatus Bernardus loquitur ita dicens: «Virgo  
regia gemmis ornata uirtutum geminoque meritis et corporis decore perfulgida  
5 specie sua et pulcritudine sua in celestibus cognita celestium ciuium in se prouo-  
cauit aspectum, ita ut Regis animum in sui concupiscentiam inclinaret et celestem  
nuncium ad se de supernis adduceret».

Erat Virgo sancta corpore et spiritu, cui specialiter esset dicendum *nostra*  
*conuersatio in celis est* [*Phil.* 3:20]. Offerentur Regi uirgines sed post eam, nam  
10 primatum uendicat sibi sola inuiolata sunt et integra et casta Marie uiscera tan-  
quam paschua uitoris eterni. Cuius pulcritudo non uidit corruptionem, cuius gloria  
in perpetuum non marescet, quia lucidius et clarius nichil ipsa. Unde Spiritus  
Sanctus de ipsius puritate a sanctitate faciens Ecclesiam remirari dicit in Canticis:  
15 *Que est ista que ascendit quasi aurora consurgens, pulcra ut luna, electa ut sol,*  
*terribilis ut castrorum acies ordinata?* [*Ct.* 6:9] Cum Virgo | almiflua post unio-  
nem anime ad corpus sancificata extitit, comparari potuit aurore consurgenti. O 76r  
Quando de materno utero nata fuit, comparari potuit pulcritudini lunari lumen a  
sole recipienti. Quando concepit Filium comparari potuit soli resplendenti. Cum  
enim ipsa Virgo almiflua fuerit soliculum Dei, quod ad inhabitationem spiritualem in  
20 mente et quo ad inhabitationem corporalem in carne ipsam sanctificari decuit in  
utroque. Vnde post natiuitatem illam, que fuit in utero post infusionem <anime>  
sanctificata et purgata fuit in mente a peccandi necessitate. Fuit tunc in ipsa prima  
sanctificatione fomes in ea consopitus, postquam uero nota fuit ex utero maternali et  
Filium Dei concepit, sanctificata fuit in mente a peccandi possibilitate, quia  
25 deinceps nec peccare potuit mortaliter nec uenialiter. Et hoc propter potencie | con-  
firmationem et propter defectus oblationem, non propter potencie amissionem fuit  
eciam in ista secunda sanctificatione fomes extinctus in ea et eradicatus. Itaque  
immunis fuit postmodum ab omni culpa per sanctificationis gratiam copiosam. Caro  
uero eius fuit purgata in prima sanctificatione a uiciosiate personali, que inficit ani-  
30 mam propriam. In secunda uero sanctificatione purgata fuit a uiciositate naurali, que  
inficit animam prolis et forte propter hanc multiplicem puritatem uidit eam beatus  
Basilius, ut est dictum et beatus Dyonisius splendidam tanquam solem.

De cuius pulcritudine puritatis loquitur beatus Bernardus in omeliis super  
Missus est dicens: «Missus est angelus Gabriel ad Mariam, Virginem carne, Vir-  
ginem mente, Virginem professione, Virginem mente, et corpore et professione  
35 sanctam ab istis quidem secularibus pompis spretisque uoluptatibus carnis soli  
Deo in uirginitate seruire proposuit et ideo, ut aurora fuit in prima sancificatione

<sup>3-7</sup> Virgo regia ... supernis adduceret] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia II, PL 183.62* <sup>34-36</sup> Missus est ... professione sanctam] *Ibidem*, 63 <sup>36-37</sup> secularibus pom-  
pibus ... seruire proposuit] Bernardus Claraeuallensis, *Sermo LII, PL 183.675*

<sup>1</sup> Dyonisius] Dyonisius iudeus *ins. F* <sup>5</sup> cognita] cogita *MO* <sup>14</sup> sol] *om. M* <sup>16</sup> ad] *ac a MO* <sup>18</sup>  
Quando ] Q. non *MO* <sup>19</sup> inhabitationem] inhabiditatem *MO* <sup>20</sup> inhabitationem] inhabitatem *MO*

mentis, ut luna fuit in prima sanctificatione carnis, sed ut sol extitit in secunda sanctificatione | mentis et carnis. Et ideo quid lucidius sole, id est, Virginem gloriosa, nichil utique preter Deum et hominem?

O 76v

5       Secundaria ratio propter quam soli Virgo almiflua comparatur est quia sicut sol super omnia corpora mundi est effectiue feruencior caliditate, ita Virgo Maria super omnes alias mulieres feruencior extitit caritate. Ratione cuius de ipsa merito potest dici uerbum illud quod Ecclesiastico XLIII<sup>o</sup> capitulo continetur: Sol tripliciter exurit montes [*Sir.* 43:3]. Si enim sol calefacit tres partes mundi, scilicet Asyam, Affricam, Europam, et in tribus horis diei, scilicet hora tertia, sexta et  
10       nona, ita beata Virgo montes, id est, apostolos calefacit igne caritatis, quo defecerunt in triduo passionis, Virginem caritatis et fidem Trinitatis predicarent in triplici parte mundi. Ratione cuius dicitur de ipsa, quod tripliciter uelud sol calefecit montes et non solum calefecit, sed eciam combussit adeo quod non remansit in eis fantasma carnalitatis, quo fantasmata excecati uix credebant Dei Filium, Deum  
15       esse uix credebant, Dei Filium a mortuis resurrexisse.

      Ipsa Virgo adeo fuit uelud sol | igne diuini amoris ascenssa, quia Spiritus Sanctus, qui in corde Virginis ardebat, in eius carne mirabilia faciebat, que, quia tante caritatis igne Virgo beatissima referuebat, ideo lectus martirem predicat ipsam esse dicens. Quia mente passa est plusquam martir fuit adeo et ipsa, dum ualuit et menguit, uix amoris quod in aspicientes in ipsam carnalis extinguebat penitus imi ardoris. Unde pellis salamandre totam inflamatur sed non crematur, alios illuminat, similiter et inflammat et calefacit in se tamen numquam deficit. Immo quanto amplius intenditur et alios calefacit tanto pulcrior et nobilior existit, ita et Virgo Maria quanto igne diuini amoris fuit incensius | inflamata, tanto fuit amplius ab omni labe cri<mi>nis elongata; et quanto amplius mens diuini amoris in ipsa ualuit et uiguit, tanto in alio uim concupiscencie plus extinxit.

M 57r

O 77r

      Et de multis exemplum unicum referamus: Legitur quidem inter miracula eiusdem Virginis quod in Vngaria quidam extitit rex Henricus. Qui duos habens filios, unum Deo obtulit ad legendum et alter post mortem patris fuit in regem Vngarie coronatus. Clericus uero, cum iam esset peritus et diachonus ordinatus, incurrit egritudinem uehementem, a qua liberauit eum almiflua Virgo ex eo quod eidem deuotissime seruiebat et horas deuotissime precinebat et suam ei declinauerat castitatem.

35       Contingit autem post hoc quod frater suus obiit, qui regnum Vngarie gubernabat, et barones loco eius in regem uiolenter prefatum clericum coronarunt ipsumque <nupcias> contrahere compulerunt. Cum uero nupciarum terminus

<sup>16-17</sup> Spiritus Sanctus ... mirabilia faciebat] Hugo de Sancto Victore, *De sacramentis*, lib. II, pars I, cap. VIII, ed. Rothomagi, 1648, 3.595 <sup>27-23</sup> Legitur quidem ... in eodem] Fita 53, Poncellet 1016

<sup>16</sup> Virgo] *om. M* <sup>31</sup> uehementem] *uchomentem MO* ex] *Christi MO* <sup>32</sup> seruiebat et horas deuotissime] *om. M* <sup>35</sup> barones] *tarores MO*

aduenisset et una cum sponsa benedictionem nupcialem ab episcopo accepisset, reduxit ad memoriam quod horas non decantauerat alme Matris et, cuntis ab ecclesia expulsis, ipse solus coram altari horas incepit Virginis recitare. Cum autem nonam diceret et none antiphonam persolueret uidelicet *Pulcra es et decora filia Iherusalem* eidem cum duobus angelis apparuit et apparens talia intulit alma Virgo:

–Si ego, inquit, pulcra sum <ut> tu asseris et decora, quid est quod amorem meum despicias et amore carnali alteri | copularis? Numquid non ego pulcrior sum quam illa? Vbi uidisti aliquando pulcriorem? Recordare quod tuam michi castimoniam deuouisti et quod abstinere a concuspicientie incendiis promisisti cum te ab ingenti egritudine liberaui. Scias autem quod, quia carnis incendiis assensisti, tantum distas a Filio meo quantum distat | celum a terra.

M 57v

O 77v

Cui cum regis filius respondisset:

–Quid, o Domina, uis ut faciam?

Et illa eidem iniunxisset quod propter ipsam carnis incendia contempneret et sponsam relinqueret, quam accipere disponebat. Regis filius contemptis carnalibus nupciis clam fugit <ad> Aquilexam ciuitatem, in cuius pago supra ripam cuiusdam fluuii per septem annos heremiticam uitam duxit.

Post hoc, defuncto Aquileye patriarcha, qui regnum et sponsam dimiserat propter Virginem gloriosam, ipsa procurante, patriarchatus culmen diuinitus est adeptus, ubi, quamdiu uixit, festum conceptionis Virginis et eiusdem sabbata, sicut eidem Virgo iniunserat, fecit sollempniter celebrari in memoriam Matris Christi, que amore suo celico et diuino carnalem amorem extinserat in eodem.

Totam Virginem in conceptionem Filii repleuit Spiritus Sancti gracia totam incedit diuinus amor, ita ut in ea nichil esset inmundum, quod eius uiolaret affectum sed continuus ardor amoris et ebrietas perfusi amoris, secundum Hieronimum. Quo amore suo puro et sancto prophanum amorem et inmundum in aliis extinguebat.

Tercia ratio propter quam soli Virgo almiflua comparatur est, quia, sicut sol, lumen suum splendorem et calorem toti mundo comunicat generaliter, sic et Virgo almiflua bonis et malis, iustis et iniustis suam comunicat pietatem uniuersaliter. Et propter istam rationem de ipsa potest dici merito uerbum illud, quod scribitur Ecclesiastico XLII<sup>o</sup>: *Sol illuminans per omnia respexit et gloria Domini plenum est opus eius* [Sir. 42:16]. Quia sicut Dominus *solem suum oriri facit super*

<sup>24-26</sup> Totam Virginem .... perfusi amoris] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.136

<sup>1</sup> benedictionem] bannonem *F*<sup>4</sup> diceret] dicerit *F*<sup>10</sup> abstinere] abstineris *M* abstinere *O*<sup>11</sup> carnis] carni *emm. F* incendiis] *om. M*<sup>17</sup> fugit] fuit *M* iuit *F* Aquilexam] saquilexam *MO*<sup>18</sup> heremiticam] heremita cam *MO* eremiticam *F*<sup>19</sup> qui] <ille> qui *F*<sup>22</sup> iniunserat] iniunxerat *F*<sup>27</sup> sancto prophanum] *tr. M*

*bonos et malos et pluit super iustos et iniustos [Mt. 5:45]*, ita fecit oriri Ecclesie Matrem suam, ut per radios sue misericordie ceci reciperent uisum, surdi auditum, muti loquelam, claudi gressum, sanitatem languidi, uita mortui, leticiam et sacietatem angeli, gloriam celi saluatione et dampnati, sicut patet per multa miracula, que in libro nostro de Virgine | almiflua sunt digesta, de quibus ad deuotionem nostram de | quodam dapnato unum breue miraculum suscribemus.

O 78r

M 58r

Legitur enim miraculis beate Virginis quod sacerdos quidam in Francia deuotissimus extitit Virgini gloriose. Hic uero cum semel a loco suo, in quo habitabat, ad uillam aliam, que erat ultra Secanam fluuium, in nauicula pertransisset, contigit quod adulterium perpetrasset. Cumque, scelere perpetrato, in nauicula positus ad locum suum proponeret iam redire <et> inuitatorium beate Virginis *Aue Maria* pro matutinis iuxta solitum recitaret, demones ipsum in fluuio suffocarunt et animam ad inferos aportarunt. Cumque ipsius animam demones diuersis penis affligerent et tormentis, ecce Virgo almiflua, repetens sacerdotis animam, superuenit cum magno exercitu angelorum. Cumque super liberationem anime fuisset diucius discrepatum et allegasset horas suas Virgo amiflua, quas clericus precinebat, cum ipsum demones suffocauerunt, animam de ipsorum eruit potestatem et in quarta die corpori restituit, a quo sublata fuerat uiolenter. Quo facto, de medio fluminis Virgo ipsum manu sua duxit ad litus et intulit que secuntur:

20 –Caue de cetero a peccato et festum conceptionis mee celebra et sabbata mea serua et retribuetur tibi.

Post hoc, Virgine almiflua disparente, prefatus clericus locum suum adiit, heremiticam uitam duxit, festum conceptionis et sabbata coluit et beneficia Virginis publicauit, que ipsum ab inferis liberaliter suscitauit.

25 De affluentibus liberalitate Virginis prelibate loquitur Anselmus in suis Mediationibus ita dicens: «O Domina, totus mundus tuis beneficiis plenus existit, inferna penerant, celos superant. Per plenitudinem enim gracie tue, que in inferno erant, se gaudent liberata et, que supra mundum sunt, se gaudent restaurata. O femina mirabiliter singularis, | per te secula renouantur, inferna remediatur homines saluantur, angeli reintegantur. O beatissima, sicut omnis ante auersus et a te despectus, necesse est ut intereat, ita omnis a te conuersus et a te respectus, impossibile est ut pereat. O Domina, per fecunditatem tuam peccator est iustificatus, dampnatus saluatus, exul reductus. O Domina, per te celum, sydera, terra, flumina, dies, nox et quecumque sunt alia se gaudent quodammodo resuscitata et ea | sibi, qui per peccatum hominis perdiderant restaurata. Tu enim es Domina mundi

O 78v

M 58v

<sup>7-24</sup> Legitur enim ... liberaliter suscitauit] Fita 41, Poncelet 1011 <sup>26-33</sup> O Domina ... exul reductus] Anselmus Cantuariensis, Oratio *LII*, *PL* 158.955

<sup>8</sup> Hic] Hii *MO* <sup>9</sup> Secanam] Sequanam *F* <sup>10</sup> adulterium] <scelus> ad ultimum *F* <sup>11</sup> redire] rediret *MO* <sup>16-17</sup> precinebat] prescinebat *MO* <sup>19</sup> secuntur] sequuntur *F* <sup>20</sup> mee] om. *F* <sup>25</sup> disparente] disperente *MO* <sup>28</sup> restaurata] restaura *M* <sup>29</sup> remediatur] remedia *M*

et Regina celi, que cum almiflue tuo Domino angelorum uiuis et regnas gloriosa per infinita secula seculorum. Amen».

Si quis autem habere plura predicabilia uoluerit, requirat sermones nostros editos in preconium huius festi.

*De miraculis in festo annunciationis almiflue Matris Christi <quartum decimum capitulum>.*

5           Miracula decorancia festiuitates almiflue Matris Christi huiuscemodi <sunt> que secuntur.

          <I>. Miles quidam nobilis atque diues, secularibus diuiciis ac deliciis honoribus atque pompis summa deuotione abrenunciatis, cisterciensem ordinem inroiuuit, ut ibi seruiret deuocius almiflue Matri. Et, quia litteras nesciebat, erubescens monachi tam nobilem personam inter laycos collocare dederunt ei magistrum, si forte modicum adiscere posset et sub hac occasione inter monachos permaneret. Sed cum diu cum magistro fuisset et nichil omnino preter hec duo uocabula *Aue Maria* discere potuisset, hec tam auide retinuit, ut quocumque deambula-  
10 ret, quicquid ageret, ea incessanter ruminaret. Tandem moritur et in ciminterio cum aliis fratribus sepelitur. Et ece super eius tumulum speciosum excreuit lilium. Et quodlibet folium *Aue Maria* litteras aureas habebat inscriptum. Currentes omnes ad tam grande spectaculum, terram de tumulo effoderunt et radicem lilii de ore defuncti procedere reppererunt. Intellexerunt ergo quod cum quadam deuotione illa duo uerba dixerit, quem Dominus tanti honore prodigii illusrauit.

20           <II>. Item quidam alius miles quoddam in uia castrum habebat et omnes transeuntes sine miseratione aliqua spoliabat, Virginem tamen <matrem> Dei cotidie salutabat nec pro aliquo impedimento emergenti ab ipsa saluatione aliqua die cessare uolebat. Accidit autem ut | quidam religiosus uir sanctus inde transitum faceret et ipsum predictus miles continuo expoliari iuberet. Vir autem sanctus ro-  
25 gavit predones, ut ipsum ad dominum suum deducerent, quia ad ipsum habet secreta, que perferat. Adductus autem rogauit militem, ut omnes de familia sua et castro congregari faceret, | ut eis uerbum Domini predicaret. Cum autem congregati fuissent, ille ait:

          –Nequaquam hi omnes estis, sed aliquis adhuc deest.

30           Cui cum se omnes ibidem esse assererent, aiebat:

          –Diligentissime perquirite et aliquem inuenietis abesse.

<sup>7-19</sup> Miles quidam ... prodigii illusrauit] Fita 54, Poncelet 1078   <sup>20-27</sup> Item quidam ... abscedens euanuit] Fita 34, Poncelet 1439

tit. De multorum miraculorum per Virginem patracione O <sup>14</sup> ciminterio] cementerio F <sup>20</sup> quoddam] quondam F <sup>26</sup> perferat] proferat F

Tunc unus exclamans dixit quoniam solus illuc et cancellarius non uenisset. Ille autem dixit:

–Vere ipse est qui solus deest.

Pro eo cito mittitur et in medium deducitur. Cum autem uirum Dei uidisset, reuolutis terribilibus oculis, caput ipsum adinstar insani agitabat nec proprius accedere audebat. Vir autem sanctus dixit ei:

–Adiuro te per nomen Domini nostri Ihesu Christi, ut quis sis nobis edisseras et quam ob causam huc ueneris palam pandas.

Cui ille respondit:

–Heu, adiuratus prodere cogor inuitus. Ego enim non sum homo sed demon, qui formam hominis accepi et in quattuordecim annis cum hoc milite sic permansi. Nam princeps noster me huc misit, ut diem, qua hic sancte Marie salutationem non diceret, diligentius obseruarem, ut in eum, potestate accepta, ipsum continuo strangularem et sic in malis operibus uitam finiens noster esset. Quacunque enim die illam salutationem dicebat in ipsum potestate habere non poteram. Ecce autem de die in diem diligentius obseruauit et nullum qui eam saluauerit pretermisit.

Hec miles audiens uehemener obstupuit et ad pedes uiri Dei se proicens ueniam postulauit et in melius deinceps uitam mutauit. Vbi autem sanctus dixit demoni:

–Precipio tibi, demon, in nomine Domini nostri Ihesu Christi ut huic statim abscedas et talem hactenus locum possideas, ubi nulli gloriosam Genitricem inuocanti uocem presumas.

Hec uir iussa dedit demoni et abscedens euanuit.

<III>. | Item miles quidam potens ualde ac diues, dum omnia bona sua indiscreta liberalitate dispergeret ad tantam deuenit inopiam, ut qui consueuerat magna tribuere iam inciperet minimis indigere Habebat autem quandam uxorem pudicissimam et beate Marie ualde deuotam. Appropianquante autem quadam sollempnitate, in qua predictus miles multa donaria consueuerat elargiri, cum iam quod tribueret non haberet, nimia confusione et uerecundia ductus quosque predicta tran|sisset sollempnitas, desertum locum nemoris expetiit et ut fortune sue incommoda plangeret et uerecundiam euitaret. Et ecce subito quidam equus ualde terribilis, terribiliorem habens sessorem, ad eum accessit. Cuius sessor eum alloquitur et causam tante tristicie sciscitatur. Cui cum omnian que sibi contingerant per omnia ennarrasset, ille ait:

*O 79v*

*M 59v*

<sup>25=3</sup> Item miles ... Virgine, receperunt] Fita 45, Poncelet 1082

<sup>12</sup> sancte] sue *MO* <sup>17</sup> qui] quin *MO* <sup>18</sup> obstupuit] stupuit *F* <sup>21</sup> huic] hunc *ex huinc corr. O hinc F*  
<sup>34</sup> sciscitatur] siscitatur *MO*

–Si michi in modico obtemperare uolueris, magis quam antea gloria et diuiciis habundabis.

Spondet ille principi tenebrarum se quicquid iussit libenter facturum, dummodo ipse sibi impleat que promittit. Et ille:

5 –Ecce pergens in domum tuam in tali loco requires et ibidem tot auri et argenti pondera, tot lapides preciosos inuenies. Michi autem hoc facias ut tali die uxorem tuam huc ad me adducas.

Sub tali promissione miles domum reuertitur et in loco, de quo sibi dixerat, querens omnia reperit que predixit. Que inueniens mox emit palacia, largitur dona, redemit fundos, comparat seruos. Appropinquante | uero die statuta, uxorem suam uocauit et dixit: O 80r

–Equum conscendite, quia aliquo longius mecum pergere uos oportet.

At illa tremens et pauens et uiri imperio contradicere non presumens, beate Marie se deuote commendauit et post uirum abire cepit. Cum autem longius processisset et in uia quandam ecclesiam inuenissent, illa de equo descendens ecclesiam intrauit, uiro exterius expectante. Dum uero beate Marie se deuote commendaret et ipsam, ut creditur, saluaret, illa subito obdormiuit et Virgo gloriosa precedere matrone habitu et equalitate per omnia similis de altari processit et foras exiens equum conscendit, matrona illa in ecclesia remanente. Vir autem suam esse uxorem arbitrans profectus est. Cum autem ad locum statutum uenissent, ecce princeps tenebrarum cum impetu nimio ueniebat et ad locum festinabat. Cum autem appropinquasset statim ille infremuit et tremens ac pauens accedere non presumpsit dixitque militi:

–Infidelissime hominum, cur michi taliter illusisti et pro tantis beneficiis michi talia contulisti? Ego enim tibi dixeram ut ad me adduceres tuam coniugem et tu adduxisti michi Mariam. Nam cum | uxor tua michi multas inferat iniurias, de ea uolebam expectare ulcionem et tu ad me istam adduxisti, ut me torqueat et in infernum mittat. M 60r

Audiens hec uir uehementer stupebat et pre timore et admiratione nimia loqui non poterat. Beata autem Maria dixit:

–Qua temeritate, nequam spiritus, deuote mee nocere presumpsisti? Non ergo tibi impune cedit. Et nunc te hac plector sententia ut in infernum descendas et alicui me cum deuotione inuocanti nocere de cetero non presumas.

Ille autem cum multo eiulatu recessit et uir de equo exiliens se ad eius pedes prostrauit. Quem Virgo increpans ad suam uxorem, que adhuc in ecclesia dormit, iubet redire et omnes diuicias demonis abicere. Rediens igitur, cum adhuc uxorem suam dormientem inueniret eam excitauit et sibi que acciderant enarrauit.

<sup>5</sup> requires] require *F* <sup>7</sup> huc] *om. F* <sup>9</sup> predixit] predixerat *F* inueniens] reperiens *F* <sup>18</sup> similis] similiter *F* <sup>26</sup> michi] *om. F* <sup>27</sup> expectare] exportare *F*

Cum autem domum redissent et | omnes demonis diuicias abiecissent, in laudes O 80v  
Virginis deuotissime permanserunt et multas post modum diuicias, ipsa largiente  
Virgine, receperunt.

5 <IV>. Item ad iudicium Dei quidam in uisione rapitur, qui peccatorum sar-  
cina grauabatur. Et ecce Satham affuit et dixit:

–Nichil in huius anima habetis proprii, sed mei potius extat iudicii. Habeo  
enim inde publicum instrumentum.

Cui dixit Dominus:

–Vbi est instrumentum tuum?

10 –Instrumentum habeo, quod ore proprio ipsum dictasti et perpetuo duratu-  
rum sanxisti. Dixisti enim: «Quacumque hora comederitis, morte moriemini». Cum igitur iste sit de progenie illorum, qui cibum uetitum comederunt, iure ins-  
trumenti publici mecum in iudicio debet mori.

Dixit autem Dominus:

15 –Permittitur tibi, homo, pro te loqui.

Ille autem obmutuit. Dixit iterum demon:

–Mea est item prescriptio, quia eam iam triginta annis possedi et michi  
tanquam seruus proprius obediuit. Mea est etiam, quia etsi aliqua bona fecerit,  
eius tamen mala incomparabiliter uincunt bona.

20 Dominus autem, nolens contra eum cito proferre sententiam, eidem octo  
dierum terminum concessit, ut octauo die coram se compareret et de hiis omnibus  
rationem redderet. Cum igitur a facie Domini tremens ac merens abiret, quidam ei  
obuiauit et causam tante tristicie re|quisiuit. Cui cum ille omnia per ordinem retu- M 60v  
lisset ait:

25 –Ne timeas nec formides, quia de primo uiriliter te iuuabo.

Cum autem ab eo interrogaretur, quo nomine uocaretur, ait:

–Veritas nomen meum.

Inuenitque secundum, qui promisit ei iuuare efficaciter die secundo. Inter-  
rogatus autem quo nomine uocaretur, respondit:

30 –Iusticia uocor.

Die autem octauo ante iudicium uenit et demon primum eius obiecit ad  
quod respondens Veritas ait:

<sup>4-19</sup> Item ad ... uitam mutauit] Fita 55, Poncelet 22



–Duplicem mortem esse nouimus corporis scilicet et Gehenne. Illud ergo instrumentum, quod pro te demon allegat, non loquitur de morte Gehenne sed corporis. Quodque ex hoc manifestum est quia, cum omnes in illa sententia includantur, non tamen | omnes Gehenne ignibus moriuntur.

O 81r

5 Tunc demon uidens quia in primo succubuit, secundum sibi obicere cepit, sed Iusticia affuit et pro eo taliter respondit:

–Licet eum multis annis seruum possederit, tamen ratio semper contradixit. Semper enim ratio murmurabat quod tam crudeli dominio seruebat.

Ad tercium neminem habuit adiutorem. Dixitque Dominus:

10 –Afferatur statera et bona et mala omnia ponderentur.

Veritas autem et Iusticia peccatori dixerunt:

–Ad Matrem misericordie, que iuxta Dominum sedet, tota mente recurre et eam in tui adiutorium inuocare stude.

15 Quod, cum ille fecisset, beata Maria in eius adiutorium uenit et super stateram ex illa parte, ubi erant pauca bona, manum apposuit. Dyabolus autem ex alia parte trahere conabatur, sed Mater misericordie preualuit et peccatorem liberauit. Ille igitur ad se rediens in melius uitam mutauit.

20 <V>. Item quidam monachi ante diem iuxta flumen stabant et ibidem se fabulis et occiosis sermonibus resoluebant. Et ecce audiunt remiges per flumen impetu nimio fatigantes. Quibus monachi dixerunt:

–Qui estis uos?

Et illi:

–Demones sumus, qui animam Ebronii prepositi monasterii sancti Galli, qui ab ordine apostatauit, in infernum defferimus.

25 Quod audientes monachi uehementissime timuerunt et fortiter exclamarunt:

–Sancta Maria ora pro nobis!

Quibus demones dixerunt:

30 –Bene Mariam inuocastis. Vos enim discernere et submergere uolebamus, | quia uos dissolute et extra horam confabulantes inuenimus.

M 61r

Tunc monachi redeunt ad cenobium et demones ad infernum.

<sup>18-31</sup> Item quidam ... ad infernum] Fita 46, Poncelet 1447

<sup>8</sup> tam] tamen *M* <sup>28</sup> dixerunt] *om. M* <sup>23</sup> prepositi] propositi *M* ppositi *O* <sup>25</sup> exclamauerunt] exclamarunt *F*

<VI>. Item miles quidam ualde strenuus et beate Marie ualde deuotus ad  
tornamentum uadens primo quoddam monasterium ad honorem beate Marie  
constructum, in itinere repertum, missam auditurus intrauit. Cum autem missa  
misse succederet et ille ob honorem Virginis nullam pretermittere uellet, tandem  
5 monasterium exiens ad locum concitus properabat. Et ecce redeuntes eidem occur-  
runt et eum strenuissime militasse referunt. Quod | dum omnes, qui aderant asse-  
rerent et uniuersi eum strenuissime militasse adclamarent unanimiter necnon et  
quidam, qui se ab eo captos dicebant, se eidem offerrent et pendens uir discretus  
urbanam Reginam urbano modo se honorasse, quid acciderit, manifestauit et ad  
10 monasterium rediens Filio Virginis de cetero militauit.

O 81v

<VII>. Item episcopus quidam qui beatam Mariam in suma reuerencia et  
deuotione habebat quamdam ecclesiam beate Marie in nocte media ex deuotione  
adibat. Et ecce Virgo uirginum comitata uniuerso uirginum choro uenienti uiro  
occurrit et summo cum honore susceptum ad ecclesiam, ad quam tendebat, ducere  
15 cepit precinentibus duabus de choro puellis atque dicentibus:

*Cantemus Domino, socie, cantemus honorem.*

*Dulcis amor Christi personet ore pio.*

Quos uersus totus alius chorus uirginum resumendo percantat predicteque  
bine cantatrices binos, qui secuntur uersus subsequete sunt:

20 *Primus ad yma ruit magna de luce superbus.*

*Sic homo cum tumuit primus ad yma ruit.*

Sicque uirum Dei cum tali processione usque ad ecclesiam perduxerunt  
duabus semper incipientibus et ceteris respondentibus.

<VIII>. Item quedam mulier solatio uiri sui destituta unicum filium habe-  
25 bat, quem tenerrime diligebat. Quadam autem uice filius eius ab inimicis capitur  
et in custodia uinculatur. Quod illa audiens inconsolabiliter flebat et beatam Vir-  
ginem, cui multum deuota erat pro liberatione filii sui inportunis precibus exora-  
bat. Tandem uidens quia sic nichil profi|ceret, ecclesiam, in qua erat sculpta yma-  
go beate Marie, sola intrauit et coram ymagine stans ipsam sic alloquitur dicens:

M 61v

30 –Virgo beata, pro liberatione filii mei te sepe rogauit et adhuc nequaquam  
matri misere subuenisti. Tuum pro filio meo imploro patrociniū et nullum adhuc  
sencio fructum. Igitur sicut filius meus michi ablatus est, sic et ego Filium tuum  
tibi auferam et obsidem pro filio meo in | custodiam ponam.

O 82r

Et hoc dicens proprius accesit et ymaginem pueri, quam Virgo in gremio  
35 baiulabat, auferens domum abiit. Accipiensque ymaginem pueri ipsam in linteo  
mundissimo inuoluit et in archa recondens ipsam cum clauis diligencius obfir-

<sup>1-10</sup> Item miles ... cetero militauit] Fita 32, Poncelet 1443 <sup>11-23</sup> Item episcopus ... ceteris respon-  
dentibus] Fita 56, Poncelet 412 <sup>24-10</sup> Item quedam ... recepisse profiteor] Fita 57, Poncelet 1295

<sup>8</sup> offerrent] ostenderent M <sup>9</sup> acciderit] accidit F <sup>17</sup> pio] pie M <sup>20</sup> ruit] mg. O de] te MO

mauit, bonum obsidem pro filio habere se gaudens et ipsum diligenter custodiens. Et ecce sequenti nocte beata Virgo iuueni apparuit et ianuam carceris aperiens inde ut exeat precepit eique dixit:

5 –Matri tue, fili, dices ut meum michi reddat Filium, ex quo reddidi sibi suum.

Qui exiens ad matrem uenit et qualiter beata Virgo eum liberauit enarrauit. Illa autem plurimum exultans ymaginem pueri accepit et ad ecclesiam uadens beate Marie reddidit dicens:

10 –Gracias uobis, Domina, refero, quia michi meum unicum filium reddidistis et nunc uobis Filium uestrum reddo, quia meum me recepisse profiteor.

15 <IX>. Item sacerdos cuiusdam parrochie et honeste uite nullam missam nisi beate Marie sciebat, quam in eius honorem sedule decantaret. Apud episcopum igitur accusatur et ab eo cicius accersitur. Cum ergo coram episcopo se aliam nescire diceret, episcopus ipsum quasi seductorem dure redarguit et ab officio ipsum suspendens ne de cetero missam cantare audeat interdixit. Sequenti nocte beata Maria episcopo apparens eum plurimum increpauit et cur suum sic male tractasset capellanum requisiiuit addiditque quod die trigessima moreretur, nisi ille ad consuetum officium restitueretur. Tremefactus episcopus presbiterum accersiuit et ueniam postulans ut nullam missam preter illam, quam sciebat, de beata Maria celebrare debeat imperauit.

20 <X>. Item quidam clericus uanus et lubricus erat, sed tamen Dei Genitricem plurimum diligebat et eius horas stans deuote et alacriter decantabat. Quadam igitur nocte in uisione uidit se ante tribunal Dei adstare et Dominum circumstantibus dicere:

*M 62r*

25 –De illo, qui nos aspicit, quo iudicio dignus sit, uos ipsi decernatis, quem tandiu toleraui | et nullum adhuc in eo emendationis signum inueni.

*O 82v*

Tunc Dominus, omnibus aprobantibus, super eum dapnationis tulit sententiam. Et ecce Virgo beata surrexit et Filio suo dixit:

30 –Pro isto, pie Fili, clemenciam tuam rogo, ut super eum sententiam dampnationis mitiges. Viuat ergo hic ob gratiam mei.

Cui Dominus:

–Tuis eum petitionibus tribuo, si uel saltem nunc correctionem eius inspexero.

Et conuersa Virgo ad hominem dixit:

35 –Vade et amplius noli peccare, ne deterius tibi contingat.

<sup>11-20</sup> Item sacerdos ... debeat imperauit] Fita 17, Poncelet 1597 <sup>21-2</sup> Item quidam ... uitam finiuit] Fita 58, Poncelet 1368

<sup>6</sup> uenit] *mg. M* <sup>12</sup> sedule] sedulo *F* apud] ad *F* <sup>16</sup> cur suum] cursum *M* <sup>21</sup> uanus] uarius *F*

Ille igitur excitatus uitam mutauit et religionem peccit et ibi in bonis operibus uitam finiuit.

Si quis autem plura miracula uoluerit habere, requirat tractatum de miraculis, qui est tractatus huius operis sextus decimus.

<TRACTATVS VIII>

<Qualiter Virgo almiflua fuit parta octauus tractatus>

| *Incipit meditatio prohemialis in octauum tractatum de parturitione almiflue Matris Christi.* O 88r

Paccatis omnibus regionibus per uniuersum orbem omnique bellorum fragore sedato, quadragesimo secundo anno regni Ocatauiani nocte dominice diei octauum kalendas ianuarii ea uidelicet die, qua *dixit Deus fiat lux et facta est lux* [Gn. 1:3] *uisitauit nos oriens ex alto* [Lc. 1:78] et Filium suum unigenitum peperit  
5 alma Virgo. Nobis peperit Virgo, noster est partus et nostra sunt uiscera parientis. Per partum tuum, o Domina, peccator est iustificatus, dampnatus saluatus et exul reductus. Partus tuus, Domina, mundum redimit captiuum, egrum sanauit, mortuum suscitauit, sicut iam superius est pretactum. In partu uero Virginis ducit nos  
10 Virgo ad ueneranda cunabula et speciosa pre filiabus hominum ad speciosum forma pre filiis hominum, benedicta inter mulieres ad benedictum supra homines nos conduit. Videte miraculum Matris Dei: quia Virgo parit, nascitur Deus et celorum luminaria clariori lumine lumen exortum in tenebris prosequuntur. Sed omissa contemplationis materia, que satis tacta est in libro de natiuitate Ihesu, stillum ad describendum partum | Virginis breuiter conuertamus, eo quod in libro  
15 de Ihesu satis fuit ista materia pertractata. M 62v

Procedentes igitur, almiflue Matre duce, primo agemus de ipsius Ioseph et Marie profectione in Hierusalem et subiectionis professione, qua Romano imperio erant subditi et subiecti; secundo, de ipsius almiflue Virginis uisione, quam uidit partem populi gaudentem et partem populi gementem et diuersorii conditione  
20 ac Virginis parturitione; tercio, de multorum mirabilium ante partum et in partu Virginis ostensione; quarto, de predictorum mirabilium in partu Virginis commendatione; quinto, de partu Virginis absque corruptione; sexto, de partu Virginis absque dolore; septimo de partu Virginis educatione; octauo, de Virginis ad naturam terre congrua comparatione.

<De Ioseph et Marie profectione in Hierusalem et subiectionis professione primum capitulum>.

25 | Maximus Octouianus Cesar Augustus orbi presidens uniuerso scire uoluit quot essent in orbe prouincie, quot ciuitates, quot uille, quot homines et quot castra. O 88v

<sup>8-12</sup> ducit nos .... tenebris prosequuntur] Nicolaus Claraeuallensis, *Sermo in festo beati Stephani protomartyris*, PL 184.845 <sup>25-26</sup> Maximus Octouianus ... quot castra] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. VI, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 40

tit. octauum tractatum] *transp.* O Christi] C. scilicet de natiuitate Christi O <sup>1</sup> regionibus] religio-  
nibus M <sup>5</sup> parientis] parietis M Per] Post M <sup>8</sup> ducit] *mg.* O

Imperauerat siquidem ante Christum annis quadraginta duo et post Ihesum Christum quattuordecim. Fluxerunt autem ab Adam usque ad natiuitatem Christi, ut aliqui opinantur, quinque milia centum nonaginta nouem anni, sed in libris nostris historialibus hoc plenius exaratur. Nam Ysidorus in Cronicis dicit quod fluxerunt ab Adam anni quinque milia ducenti uno exepto. Alii uero dicunt quod natus est completis ab Adam quinque milibus ducentis uiginti octo annis. Alii uero dicunt quod completis sex milibus annorum. Eusebius uero Cesariensis in Cronicis suis dicit quod natus est completis quinque milibus nongentis. Computatio uero sex milibus annorum a Methodio martire pocius mistica quam cronica communiter indicatur. A conditione uero ciuitatis Romane anni septingenti nouem, ut ait Paulus Dyachonus in Hystoriis Romanorum. Iussit igitur Octauianus secundum magistrum in Hystoriis Scolasticis ut omnes homines ad urbem, unde trahebant originem, conuenirent. Quilibet afferet denarium argenteum, qui ualebat decem nummos husuales, a quo et denarius dicebatur. Quem denarium, postquam presidi prouincie tradebat, se subditum Romano imperio profitebatur, nam nummus ymaginem preferebat Cesaris et subscriptionem nominis. Dicebatur autem professio et descriptio, sed diuersa consideratione. Professio autem dicebatur, quia quilibet, quando redebatur, presidi prouincie censi caput, id est denarium illum, qui sic uocabatur, ponebat super caput suum et proprio ore profitebatur se esse subditum Romano imperio, unde dicebatur professio, id est proprio ore fassio, et fiebat hoc coram omni populo. Descriptio autem dicebatur, quia numerus eorum, qui censum capitis ferebant, certo determinabatur numero et redigebatur in scriptis. Hec descriptio prima facta est a preside Sirie Cirino. Prima dicitur, ut in eisdem Hystoriis Scolasticis habetur, quantum ad Cirinum. Quia enim Iudea in umbilico terre habitabilis esse dicitur, prouisum est ut in ea inchoaretur et deinde per circumstantes regiones eciam alii presides prosequerentur. Vel prima dicitur, id est uniuersalis, quia alie precesserunt particulares. Vel forte prima descriptio capitum in ciuitate fiebat a Perside. Secunda descriptio ciuitatum fiebat in regione a legato Cesaris. Tercia regionum fiebat in urbe coram Cesare.

*M 63r*

*O 89r*

Octauiani uero prius Cesaris post Augusti anno quarto era constituta est, quando primum censum exegit et Romanum orbem descripsit. Dicitur autem era, eo quod tota orbis est per singulos annos rei publice reddere est professus. Constituta uero est era trigesimo octauo anno ante natiuitatem Christi. Fuit autem Octauianus, prius Cesar dictus, quem adit et Iulius Cesar, sed Augustus fuit post triumphos multiplices appellatus. Ab ipso eciam sequentes imperatores Romani Augusti appellati sunt, eo quod ipse imperium prius auxit. Romam latericiam inuenit, <marmoream reliquit>. Huius tempore computata sunt ciuium Romano-

<sup>11-29</sup> Iussit igitur ... coram Cesare] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. VI, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 40-41 <sup>30-32</sup> Octauiani uero ... est professus] Isidorus Hispalensis, *Etymologiae*, V.XXXVI, ed. Arévalo, Romae, 1798, 3:229-230

<sup>1</sup> Imperauerat] Impetrauerat *M* Christi] *iter. O* <sup>5</sup> dicunt] dominus *M* <sup>7</sup> milibus] militibus *MO* <sup>9</sup> quam] quod *MO* <sup>18</sup> sic] sibi *M* <sup>19</sup> caput] cauput *O* <sup>20</sup> imperio] impio *dub. O* dicebatur] d. se esse exp. *O* fassio] fascio *MO* <sup>22</sup> Sirie] Sine *M* <sup>24</sup> enim] ei *MO* Iudea] iuba *MO* <sup>37</sup> inuenit] inuenerit *MO*

rum nonagies trecenta milia et octaginta milia. Fuit autem genere Romanus ex patre Octouiano, senatore Romano, maternum genus duxit; ab Enea Iulii Cesaris fuit nepos et filius adoptiuus. Tocius mundi optinuit monarchiam. Sibilla Tiburtina hanc Virginem in celo stantem super altare cum suo Filio reuelauit et dixit:

5           –Iudicii signum tellus sudore made<s>cet. E celo Rex adueniet per secla | M 63v  
futurus.

Illico celum fuit apertum et nimius splendor irruit super eum et uidit Virginem, ut est dictum. Quadraginta quatuor annis solus gessit imperium et duodecim annis aliis cum Antonio regnauit. Sub huius sexaginta nouem ebdomade Danielis complentur die pro anno computato et faciunt septuaginta ebdomade annos quingenti decem, ut in Croncis Hysidori continetur.

/ De Virginis uisione et in diuersorium declinatione ac Filii parturitione secundum capitulum. O 89v

15           Maria uero et Ioseph, cum essent de genere Daud, a Nazareth in Bethleem profecti sunt. Cum autem almiflue Virginis partus instaret et ipse de suo reditu nesciret, eam in Bethleem secum duxit nolens thesaurum sibi a Deo commissum in aliena manu dimittere, sed ipse per se uolens illum cura peruigili custodire. Cunque Bethleem appropinquasset, ut sapientes aliqui posuerunt, uidit Virgo partem populi gaudentem et partem gementem. Quod sibi angelus exponens ait:

–Pars populi gaudentis est populus gentilis, qui in semine Abrahe eternam benedictionem accipiet. Pars autem gemens est plebs Iudayca a Deo suis meritis reprobata.

25           Cum igitur ambo Bethleem aduenissent et, quia pauperes erant et quia omnia hospicia alii, qui propter hoc ipsum uenerant, occupauerant, nullum hospicium habe<re> potuerunt. Diuerterunt ergo in comuni transitu, qui, ut dicitur in Historiis Scolasticis, erat inter duas domos operimentum habens, qui diuersorum dicitur, sub quo ciues ad colloquendum uel ad conuiscendum in diebus ocii uel pro aeris intemperie diuertebant, ubi forte Ioseph boui et asino presepe fecerat uel  
30           secundum quosdam rustici, cum ad forum ueniebant, animalia sua ibidem ligabant et ideo presepe ibi constructum erat. In ipsa igitur nocte media diei dominice beata Virgo Filium suum peperit et in presepio super fenum reclinauit. Quod fenum, ut habetur in Historiis Scolasticis, beata Helena postmodum Romam tulit.

35           Locus autem ubi natus est almifluus Ihesus Christus iure paterno pertinebat ad Mariam et Ioseph secundum Hysidorum in Croncis, eo quod ibi fuerat domus

<sup>15-34</sup> Maria uero ... Romam tulit] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. vi, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 41   <sup>34-3</sup> Locus autem ... atque boui] Cf. Lucas Tudensis, *Chronicon mundi*, ed. Falque, Turnholti, 2003, 88

<sup>3</sup> adoptiuus] ad optimus MO   <sup>4</sup> hanc] huius MO   <sup>5</sup> sudore] sudorum O   tit. om. O   <sup>15</sup> Bethleem] Belleem M   <sup>17</sup> nesciret] nescirent MO   <sup>21</sup> Abrahe] habrahe MO   <sup>34</sup> Locus] Totus M

5      Iesse patris Daud. Iesse autem est Ysay. Ad hunc locum | causa orationis, eo      *M 64r*  
 quod locus sanctus erat, multi diuertebant. Erat autem in spelunca secundum Hy-  
 sidorum, ubi Ioseph persepe fecit asino atque boui. | Natus autem est in diuersorio,      *O 90r*  
 ut superius est predictum, eo quod secundum Crisostomum propter multitudinem  
 conueniencium causa faciende proffesionis non inuenerunt hospitem domum,  
 sed ad diuersorium diuerterunt et ibi peperit almiflua Christi Mater. In diuersorio  
 uero nascitur Christus, id est in uia, quoniam ad hoc uenit in mundum, ut uia nobis  
 esset, qua dirigemur ad introitum paradisi iuxta quod ipse dicit Iohannis XIV<sup>o</sup>: *Ego*  
 10      *sum uia* et cetera [*Io.* 14:6]. In diuersorio nichilominus nasci uoluit, ut doceret nos  
 in hoc mundo diuersoria querere, non palacia fabricare. Vnde philosophus:  
 «Commorandi nobis diuersorium, non habitandi dedit». Et idcirco dicit Ysaye v<sup>o</sup>  
 uersiculo: *qui coniungitis domum ad domum* [*Is.* 5:8]. Reclinatorium pium Ihesu  
 presepium uile et lucteum fuit, in quo reclinauit eum almiflua Mater Christi. De  
 hoc dicit Crissostomus: «O, si michi liceret illud presepe uidere, in quo Dominus  
 15      iacuit, argentum et aurum meretur gentilitas, luteum presepe christianitas. Qui  
 enim in isto presepe natus est, aurum contempnit et argentum, quia non in auro et  
 in argento nasci uoluit sed in luto». Ihesus positus fuit inter bouem, quem Ioseph  
 secum duxerat ad uendendum, et asinum, quem duxerat ad sponsam pregnantem  
 uehendum, ut adimpleretur illud uaticinium Ysaye: *Cognouit bos possessorem*  
 20      *suum et asinus presepe Domini sui* [*Is.* 1:3]. Abstinerunt enim a feno bos et asi-  
 nus illa nocte ob reuerenciam Saluatoris, unde in reprehensionem hominum subin-  
 fertur: Israel autem me non cognouit et cetera [*Ier.* 4:22]. Fenum autem illud Ro-  
 mam Helena fecit portari et nunc est in ecclesia sancte Marie Maioris, ubi Papa  
 Honorius cunabulum Christi reposuit, ut ibidem honore debito sublimarentur in-  
 25      fantilia Saluatoris.

*De multorum mirabilium in partu et post partum Virginis <tertium capitulum>.*

Mirabilia quamplurima in partu et ante partu Virginis diuinitus ostensa fuerunt, que per ordinem suscribuntur.

Constantini siquidem primo anno quedam aurea lamina in Constan|tinopoli      *O 90v*  
 in quodam sepulcro cum quodam defuncto ibidem iacente inuenta est cum hac  
 30      scriptura: "Christus nascetur ex Virgine Maria | et credo in eum. Sub Constantino      *M 64v*  
 et Hyrene, ipius uxore, imperantibus, o sol, iterum me uidebis". Hyrene namque  
 fuit imperatrix.

Item tempore regis Fernandi apud Teoletum Hyspanie quidam Iudeus, comminuendo unam rupem pro uinea amplianda, in medio lapidis inuenit con-

<sup>14-17</sup> O, si ... in luto] Cf. Iohannes Ierosolymitanus, *Homilia I*, ed. Combefis, Parisiis, 1859, 299a  
<sup>28-32</sup> Constantini siquidem ... fuit imperatrix] Fita 59, Poncelet 212      <sup>33-10</sup> Item tempore ... Frederico secundo] Fita 60, Poncelet 1705

<sup>8</sup> introitum] intronitum *MO*      <sup>13</sup> Christi] eius *O*      <sup>15</sup> meretur] miretur *MO*      tit. *om.* *O*      <sup>31</sup> imperanti-  
 bus] imperatrice *F*      <sup>34</sup> amplianada] amplianadam *MO*



cauitatem unam nullam penitus diuisionem habentem neque <s>cissuram. Et in  
concauitate illa reperit unum librum quasi folia lignea habente, qui liber tribus  
linguis erat scriptus uidelicet hebraice, grece et latine. Et tantum de literis habebat,  
quantum unum psalterium. Et loquebatur de triplici mundo ab Adam usque ad  
5 antichristum, proprietates hominum cuiusque mundi exprimendo. Principium uero  
tercii mundi posuit in Christo sic: "In tercio mundo Filius Dei nascetur ex Virgine  
Maria et pro salute hominum pacietur". Quod legens Iudeus statim cum tota domo  
sua baptizatus est. Erat eciam in libro scriptum quod tempore Fernandi regis Cas-  
telle debebat liber huiusmodi inueniri. Et hoc scriptum est in Cronicis Summorum  
10 Pontificum et Inperatorum in capitulo de Frederico secundo.

In Cronicis Hysidori similiter continetur quod in Yspania eciam hora na-  
tuitatis Domini circa noctis medium quedam nubes adeo splenduit, ut meridiani  
caloris feruorem et splendorem daret terris. Sunt similiter quedam scripta in Hys-  
toriis Scolasticis.

15 Item circa tempus natiuitatis Ihesu circulus aureus in spera solis apparuit in  
quo signatur aduenisse regnum eternum et incommutabile, quod permaneret cum  
sole. De quo Danielis 11<sup>o</sup> dicitur: suscitabit Deus celi regnum, quod in eternum non  
dissipabitur [*Dn.* 2:44].

Item circa tempus natiuitatis dominice in oriente tres | soles apparuerunt et  
20 paulatim in unum solare corpus redacti sunt, in quo significabatur eciam fides  
Trinitatis unius diei in proximo asserenda. Significabatur eciam quod tres lingue  
scilicet hebrayca, greca et latina essent in unum cultum fidei coniungende.

*O 91r*

Item Octouianus XII<sup>o</sup> anno imperii sui scire uolens quis regnaturus esset  
post ipsum uenit in Capitolium et dictum est ei a phytonissa quod infans Hebreus  
ex Deo in celo uiuens et sine | macula genitus hoc domicilium discuciet. Sta-  
25 timque ueniet alienus ab aris nostris. Tunc edificauit magnam aram in sublimiori  
loco et scripsit ibi latinis literis: *hara Filii Dei est*. Hec uis<i>o fuit in camera Oc-  
touiani imperatoris, ubi nunc est ecclesia primo constructa in honorem Virginis  
Marie in capitolio, ubi nunc sunt fratres minores, et ideo dicta est illa ecclesia Ara  
30 Celi, ut secundum alios, in aera celi. Idem quoque ad ostensionem Sibille uidit in  
celis Virginitem gestantem Filium in gremio eciam ex tunc prohibuit ne quis eum  
dominum appellaret.

*M 65r*

Item hoc ipso die, quo Ihesus natus fuit in Bethleem trans Tiberim in ta-  
berna et meritoria fons olei de terra emanauit ac per totum diem largissimo uno  
35 effluxit. Fuit autem illa taberna famosa dicta emeritoria, quia militis ea, que suis  
stipendiis meruerunt, ibi solaciando expendebant. De qua, quia in die natiuitatis

<sup>11-13</sup> in Yspania ... daret terris] Cf. Lucas Tudensis, *Chronicon mundi*, ed. Falque, Turnholti, 2003, 89 <sup>30-32</sup> Idem quoque ... dominum appellaret] Cf. Innocentius III [Lotharius Signinus], *Sermo II*, *PL* 217.457 <sup>33-5</sup> Item hoc ... Virgo pariat] Cf. Martinus Polonus, *Cronica de summis Pontificibus et Imperatoribus*, ed. Klimeš, Pragae, 1859, 4

<sup>26</sup> ab aris] a uiis *MO* in] *om. M* <sup>29</sup> capitolio] capitulo *M* <sup>33</sup> trans Tiberim] transiberim *MO* <sup>35</sup> militis] emeriti *MO*

Domini fons olei erupit ad honorem beate Marie Virginis constructa fuit ecclesia  
ibidem a beato Papa Calixto. Primo tunc eciam circulus ad speciem celestis arcus  
apparuit circa solem, tunc eciam statim ut Virgo peperit, illa statua aurea corruit,  
quam in romuliano palacio Romulus posuerat dicens: *Non cadet donec Virgo pa-*  
5 *riat.*

Prefata uero exempla sequenti capitulo propter aliquos magis doctos disti-  
ctioni congrue inserentur, | ut minus doctus per modum narrationis prouectior uero *O 91v*  
per modum distinctionis inueniat quod affectat.

*De mirabilium in partu Virginis distinctione quarto capitulo.*

Mirabilium predictorum distinctio ad consolationem peritiorum summitur  
10 in hunc modum. Siquidem Ihesu natiuitas fuit facta mirabiliter, fuit ostensa multi-  
pliciter, fuit nichilominus exhibita utiliter, fuit facta mirabiliter tum ex parte gene-  
rantis, tum ex parte geniti, tum ex parte modi generandi. Ex parte generantis, quia  
ipsa fuit Virgo ante partum et Virgo post partum, et hoc scilicet quod Virgo ma-  
nens peperit quinque modis potest rationabiliter comprobari.

15 Primo comprobari potest per Ysaie vii<sup>o</sup> capitulo, ubi dicit: *Ecce Virgo con-*  
*cipiet* et cetera [*Is. 7:14*]. Secundo comprobari potest per figura<m>. Hoc enim | *M 65v*  
figuratum fuit per uirgam Aaron, que sine omni humano studio floruit, et per por-  
tam Ezechiel, que semper <clausa permansit>. Tercio per Ioseph custodiam. Io-  
seph enim, ex eo quod ipsam custodiuit testis sue uirginitatis extitit. Quarto per  
20 experientiam comprobari potest. Cum enim, ut sapientes aliqui opinantur de Libro  
Infancie Saluatoris sumptum fuisse uidetur pariendi tempus instaret, Ioseph licet  
Deum de Virgine nasciturum non dubitaret, morem tamen gerens patrie obstetrices  
uocauit. Quarum una uocabatur Cebel et altera Salome. Cebel igitur considerans  
et inquirens et ipsa Virginem inueniens exclamauit Virginem peperisse. Salomone  
25 autem, dum non crederet, sed hoc similiter probare uellet, continuo aruit manus  
eius, iussu tamen angeli sibi apparentis comprobari potest puerum tetigit et conti-  
nuo sanitatem recepit. Quinto per miraculi euidenciam. Rome enim, ut testatur  
Innocencius Papa III, duodecim annis pax fuit. Igitur Romani templum pacis pul-  
cherrimum construxerunt et ibi statuam Romuli posuerunt. | Consulentes autem *O 92r*  
30 Appollinem quantum duraret, acceperunt responsum quousque Virgo pareret. Hoc  
audientes dixerunt

–Ergo in eternum durabit.

<sup>10–23</sup> Siquidem Ihesu ... natus est] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. vi, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 41–45

tit. *deest O* partu] partum *M* distinctione] distinctionem *M* <sup>20</sup> experientiam] *post* potest *transp.*  
*MO*

Impossibile enim credebant quod Virgo unquam pareret. Vnde in foribus templi titulum hunc scripserunt: *templum pacis eternum*. Sed in ipsa nocte Virgo peperit, templum funditus corruit et ibi est modo ecclesia sancte Marie Noue.

Secundo, ut dictum est, natiuitas Ihesu fuit mirabiliter facta ex parte geniti.  
5 Nam sicut Bernardus in eadem epistola: «eternum, antiquum <et> nouum mirabiliter conuenerunt». Eternum, id est diuinitas; antiquum, id est caro ab Adam tracta; nouum, id est anima de nouo creata. Iterum sicut idem dicit: «hodie tres mixturas, id est tria opera fecit Deus ita mirabiliter singularia, ut talia nec facta sunt nec amplius facienda sint. Coniuncta quidem sunt ad inuicem Deus et homo,  
10 Mater et Virgo, fides et cor humanum. Prima ualde mirabilis, quia coniuncta sunt limus et Deus, maiestas et infirmitas, tanta uilitas et tanta sublimitas. | Nichil enim Deo sublimius et nichil limo uilius; mixtura fuit ualde mirabilis. A seculo enim non est auditum quod uirgo esset mater, que mater uirgo permansit. Tercia est mixtura prima et secunda inferior set non minus fortis. Mirum enim quomodo cor  
15 humanum fidem hiis duobus accomodauit et quomodo credi potuit quod Deus esset homo et quod Virgo manserit que peperisset».

M 66r

Tercio natiuitas fuit mirabiliter facta ex parte modi generandi. Eius enim partus fuit supra naturam, ex eo quod quod uirgo concepit; supra ratione fuit ex eo, quod Deum genuit; supra humanam condicionem fuit ex eo, quod sine dolore peperit; supra fuit consuetudinem ex eo, quod de Spiritu Sancto concepit. Non enim genuit Virgo ex humano semine sed mistico spiramine, nam Spiritus Sanctus ex castissimis et purissimis sanguinibus Virginis accepit | et inde corpus illud  
20 formauit.

O 92v

Et sic quartum modum mirabilem faciendi hominem Deus homini ostendit.  
25 Nam sicut dicit Anselmus quattuor modis Deus potest hominem facere, scilicet sine homine et semina sicut fecit Adam, de homine sine femina sicut Euam, de homine et femina sicut comunis probat usus, de femina sine homine sicut hodie mirabiliter factum est.

Ihesu eciam natiuitas fuit hodie multipliciter ostensa. Ostensa enim est per  
30 omnes gradus creaturarum. Est enim quedam creatura, que tantum habet esse, sicut pure corporea quedam, que habet esse et uiuere, sicut uegetabilia; quedam, que habet uiuere, sentire et discernere, sicut homo; quedam, que habet uiuere et sentire, sicut animalia; quedam, que habet uiuere, sentire, discernere et intelligere, sicut angeli. Per has omnes creaturas hodie Christi natiuitas est ostensa. Prima  
35 autem creatura, scilicet pure corporea, triplex est, scilicet opaca, transparens siue peruia et lucida.

Primo ergo natiuitas Ihesu ostensa est per creaturam pure corpoream et opacam, sicut per destructione templi Romanorum, ut supra dictum est, per ruinam statue Romuli, dei Romanorum, que tunc cecidit et conminuta est et per rui-

<sup>3</sup> funditus] fuditus O <sup>17</sup> natiuitas] n. respectu MO <sup>19</sup> humanam] humanum M condicionem] condicionem M <sup>33</sup> animalia] aliam MO

nam eciam aliarum statuarum, que tunc in aliis locis plurimis ceciderunt. Legitur enim quod Ieremias propheta in Egyptum descendens post mortem Godolye regibus Egypti signum dedit, quod eorum ydola corruerent, cum uirgo filium parturiret. Quapropter sacerdotes ydolorum ymalginem uirginis puerum in gremio baiulantis in secreto loco templi statuerunt et eam ibi adorabant. Sed a Tholomeo rege postea interrogati quid hoc sibi uellet, dixerunt paterne traditionis hoc esse misterium, quod a sancto propheta eorum maiores acceperant et sic in rebus uenturum esse credebant.

*M 66v*

Secundo natiuitatis Ihesu fuit ostensa per pure corpoream et transparentem seu peruiam creaturam. Nam ipsa nocte | oscuritas aeris in claritatem d*e* ei uersa est. Rome eciam, ut testatur Innocencius Papa III, fons aque iniquorem olei uersus est et erumpens usque in Tiberim profluxit et tota illa die largissime emanauit. Prophetatuit enim sibillia quod, quando erumperet fons olei, nasceretur Saluator.

*O 93r*

Tercio natiuitas Ihesu ostensa fuit per pure corpoream et lucidam creaturam sicut per corpora super celestia. Nam in ipsa die natiuitatis secundum aliquorum relationem, ut ait Crisostomus, magis super quedam montem orantibus, stella quedam iuxta eos apparuit, que formam pueri pulcherrimi habebat et in eius capite crux splendebat. Que magos alloquens dixit ut in Iudeam pergerent et ibi natum puerum inuenirent. In ipsa eciam die tres soles in oriente apparuerunt, qui paulatim in unum corpus solare redacti sunt, per quod significabatur quod trini et unius Dei noticia toti orbi iminebat et quod natus ille erat, in quo tria, scilicet anima, caro et deitas, in unam personam conuenerant. In Historiis tamen Scolasticis dicitur quod non ipsa die natiuitatis tres soles apparuerunt sed ante per aliquod tempus, scilicet post mortem Iulii Cesaris. Quod eciam Eusebius in Cronicis asserit. Octouianus insuper inperator, ut ait Innocencius Papa III, in uniuerso orbe ditioni Romane subiugato in tantum senatui placuit, ut eum pro Deo colere uellent. Prudens autem inperator se mortalem intelligen, immortalitatis nomen sibi noluit usurpare. Ad illorum uero inportunam instanciam Sibillam prophetissam aduocat scire uolens per eius oracula si in mundo maior eo aliquando nasceretur. Cum ergo in die natiuitatis Domini consilium super hac reconuocasset et Sibilla in camera inperatoris oraculis insisteret, in die media circulus aureus apparuit | circa | solem et in medio circuli Virgo pulcherrima puerum gestans in gremio. Tunc Sibilla hoc Cesari ostendit. Cum autem inperator ad predictam uisionem plurimum admiraretur, audiuit uocem dicere dicentem:

*O 93v  
M 67r*

35 –Hec est ara celi.

Dixitque Sibilla:

–Hic puer maior te est et ideo ipsum adora.

<sup>2</sup> Godolye] de glorie *MO* <sup>3</sup> corruerent] corruerunt *MO* <sup>17</sup> pulcherrimi] pulcherrimam *MO* <sup>24</sup> Cronicis] Cronicius *M* <sup>26</sup> colere] colore *MO* Prudens] Prudentes *MO* <sup>31</sup> inperatoris] in peccatoris *MO*

Eadem uero camera in honorem sancte Marie dedicata est, unde usque hodie dicitur sancta Maria de Ara Celi, licet secundum alios in Aera Celi. Intelligens igitur imperator quod hic puer maior se erat, ei thura obtulit et Deus de cetero uocari recusauit. De hoc autem Orosius ita dicit: «Ocatauiani tempore hora tertia  
5 tempore liquido ac puro et sereno circulus ad speciem crucis et celestis archus orbem solis abruit quasi uenturus esset qui ipsum solem solus mundumque totum et fecisset et regeret».

Item ait Eutropius: «Refert quoque Timotheus hystoriographus se in antiquis Romanorum hystoriis inuenisse quod Octouianus tricessimo quinto anno regni  
10 sui Capitolium ascendit et quis post se rempublicam gubernaret a diis sollicite requisiiuit et audiuit uocem sibi dicentem: "Puer ethereus ex <Deo> uiuente <sine> tempore genitus non multum post ex intemerata Virgine nasciturus". Ho<c> audito aram ibi hedificauit, cui hunc titulum inscripsit: "Hec est ara Filii Dei uiuentis". In quibusdam quoque Cronicis legitur quod appropinqua<n>te natiuitate Christi Octouianus per mundum uias publicas fieri precepit et omnia debita Romanis dimisit.»  
15

Secundo Ihesu natiuitas ostensa et manifesta est per creaturam, que habet esse et uiuere, sicut sunt plante et arbores. In hac enim nocte, ut sapientes aliqui posuerunt, uinee Engadi, que proferunt balsamum, floruerunt et fructum protulerunt et liquorem dederunt.

Tercio Ihesu natiuitas ostensa est per creaturam, que habet esse uiuere et sentire, sic sunt animalia. Proficiens enim Ioseph in Bethleem cum | Maria  
20 pregnante duxit secum bouem, forte ut ipsum uenderet et censum ut pro se et pro Virgine solueret et de residuo uiuerent et unum asinum forte et Virgo super eum ueheretur. Bos igitur et asinus miraculose Dominum cognoscentes flexis genibus  
25 ipsum adorauerunt. Ante eciam Christi natiuitatem per aliquot dies, ut ait Eusebius in Cronica, cum quidam ararent. Boues ad aratores dixerunt:

O 94r

–Homines deficient, segetes proficient.

M 67v

Quarto Ihesu natiuitas ostensa est per creaturam, <que> habet esse uiuere sentire, ut homo sicut per pastores super gregem suum uigilabant. Sicut bis in  
30 anno in longioribus et breuioribus noctibus anni consueuerant uigilare. Mos enim fuit antiquitus gentilibus <in> utroque solsticio, scilicet est<i>uali circa festum Iohannis Baptiste, et yemali circa natiuitatem Domini uigilias noctis custodire ob solis uenerationem. Qui forte mos eciam apud Iudeos ex usu choabitantium inoleuerat. Iphis igitur angelus Domini apparens et Saluatorem natum annunciauit et  
35 quomodo inueniretur signum dedit. Factaque est cum eo multitudo angelorum dicencium *gloria in altissimis Deo* et cetera. Pastores ergo uenientes totum, sicut angelus dixerat, inuenerunt.

<sup>8</sup> Timotheus] Timochus MO <sup>11</sup> uiuente] uiuentis MO <sup>15</sup> uias] uia O in a M <sup>21</sup> animalia] alia MO  
<sup>23</sup> eum] enim MO <sup>26</sup> Cronica] Cronici MO

Ihesu natiuitas fuit iterum manifestata per Cesarem Augustum, qui tunc preceptum dedit ne eum aliquis dominum uocare auderet, sicut Orosius testatur. Forte enim cum uisionem illa circa solem uidisset recolens similis de ruina templi et de fonte olei et intelligens quod in mundo natus esset qui maior se erat nec deus  
5 nec dominus uocare uoluit.

Sic etiam manifestata est Ihesu natiuitas per Sodomitas, qui omnes in toto mundo in illa nocte extincti sunt. Sicut dicit Hieronimus super illud *Lux orta est eis* [Mt. 4:16], tanta scilicet lux, quod omnes laborantes illo uicio extinxit. Et hoc fecit Christus, ut omnes eradicaret, ne in natura, quam assumpserat, tanta de cetero  
10 inmundicia inueniretur. Nam, ut dicit Agustinus: «Videns Deus uicium contra naturam in humana natura | fieri, fere desiit incarnari».

O 94v

Quinto Ihesu natiuitas manifestata est per creaturam, que habet esse uiuere, sentire, discernere et intelligere, sicut angelus. Angeli enim ipsam Christi natiuitatem pastoribus annunciauerunt, ut superius dictum est. Ihesu etiam natiuitas est  
15 nobis tercio utiliter exhibita nam hostis iam nobis ut ante<a> preualere non potest. Vnde legitur quod sanctus Hugo abbas Cluniacensis in uigilia natiuitatis Domini uidit beatam Virginem in ulnis tenentem Filium dicentem:

–Adest dies, in qua prophetarum horacula renouan|tur. Vbi est nunc hostis,  
qui ante hunc diem hominibus preualebat?

M 68r

Ad hanc uocem diabolus de humo eripuit, ut uerbis Domini insultaret, sed mentita est iniquitas sibi, quoniam dum officinas fratrum circuit, ipsum ab oratorio deuocio, a refectorio lectio, a dormitorio stramenta uilia, a capitulo paciencia reiecit. In libro quoque Petri Cluniacensis legitur quod in uigilia natiuitas Domini  
sancto Hugoni Cluniacensi apparuit Virgo, Filium in gremio tenens, et cum eo  
25 ludens, que dicebat ei:

–Nosti natum, cuius diem nathalem Ecclesia cum magno laudum tripudio celebratur. Et ubi nunc est diaboli uirtus uel quid dicere potest aut facere?

Tunc diabolus uidebatur quasi de antro surgere ac dicere:

–Etsi in ecclesia, ubi laudes tue fiunt, intrare non possim, sed tamen in capitulo, dormitorio ac refectorium intrabo.  
30

Quod ille attemptans inuenit hostium dormitorii nimis depressum. Sibi elato hostium refectorii repagulum impediens karitate, scilicet seruientium ab audientia audiendi lectiones et a sobrietate cibi et positus, et sic confusus euauit.

De ipsius etiam natiuitatis utilitate dicit Bernardus: «Triplici morbo laborabat genus humanum uidelicet in principio, medio et fine, id est natiuitate, uita et morte. Natiuitas erat inmundata, | uita peruersa, mors periculosa. Venit Christus et  
35

O 95r

<sup>14-34</sup> Ihesu etiam ... confusus euauit] Fita 61, Poncelet 721

<sup>14</sup> etiam] om. F <sup>16</sup> Cluniacensis] cruniacene MO cruniacensis F <sup>21</sup> dum] dumo MO dinno leg. et in dum corr. F <sup>22</sup> refectorio] r. deuocio MO fratrum] factum dub. MO om. F <sup>23</sup> Cluniacensis] cumacene MO <sup>24</sup> Cluniacensis] cuniacensis dub. MO <sup>25</sup> que] qui MO <sup>26</sup> nathalem] nathalis MO <sup>29</sup> Etsi in] Et sim MO <sup>31</sup> ostium] hostium MO <sup>32</sup> ostium] hostium MO

contra hunc triplicem morbum attulit triplex remedium. Natus enim est uixit et obiit. Eius natiuitas purgauit nostram, mors illius destruxit nostram», secundum Bernardum.

De utilitate eciam ipsius natiuitatis Christi dicit Augustinus quod humilitas  
5 Filii Dei, quam nobis in incarnatione exhibuit, fuit nobilis et in exemplum, sacra-  
mentum et medicamentum. In exemplum conuenientissimum, quod homo imitare-  
tur et in altum sacramentum, quo peccati nostri uinculum solueretur et summum  
medicamentum, quo tumor nostre superbie sanaretur secundum Augustinum. Su-  
perbia enim primi hominis sanata est per humilitatem Christi. Et notandum quam  
10 conuenienter humilitas Saluatoris respondeat superbie proditoris. Superbia enim  
primi hominis contra Deum et usque ad Deum et supra Deum. Fuit contra Deum,  
quia contra eius preceptum, quo preceperat ne de ligno sapientie boni et mali co-  
mederet. Fuit eciam usque ad Deum, quia usque ad appetitum diuinitatis credens  
quod diabolus dixerat: *erit is sicut dii* [Gn. 3:5]. Fuit eciam supra Deum, sicut  
15 dicit Anselmus, uolendo quod Deus eum uelle nolebat. Tunc enim uoluntatem  
suam supra Dei uoluntatem posuit, at Filius Dei secundum Iohanem Damasce-  
num: «humiliauit se propter homines non contra homines, usque ad homines et  
supra homines». Propter homines, quia propter eorum utilitatem et salutem; usque  
ad homines, per nascendi modum consimilem; supra homines, per nascendi mo-  
20 dum dissimilem. Nam eius natiuitas et secundum aliquod nobis similis fuit, quia  
scilicet natus de muliere et per eandem portam propaginis, et secundum aliquod  
dissimilis, quia de Spiritu Sancto ex Maria Virgine natus est.

M 68v

#### *De partus Virginis incorruptione quintum capitulum.*

Mirabilia prelibata beatus Augustinus in libro IV<sup>o</sup> de Simbolo considerans  
et pertractans dicit sic: «Quis non expauescat, cum audit Deum natum? Miraris ad  
25 hoc? Adhuc mirare: parit Mater et Virgo, feta et intacta. Factor | omnium fit inter  
omnia. Portatur manibus Matris Rector tocius orbis, lambit ubera regens syderam.  
Tacet et uerbum est nec dum se quis esse demonstrabat et uniuersa creatura Crea-  
torem suum iudicabat».

O 95v

Bernardus in sermone de natiuitate Domini: «In hac itaque natiuitate Do-  
30 mini considera quedam rerum genera non solum diuersa sed et ualde dissimillima.  
Siquidem et puer, qui nascitur, Deus est et Mater, de qua nascitur, Virgo est et  
partus ipse sine dolore est. Fulget in tenebris lux noua de celo, gaudium magnum  
euangelizat angelus, de excelso laudat multitudo milicie celestis, datur gracia Deo,  
pax hominibus bone uoluntatis. Hec et hiis similia sunt uirtutis diuine non fragili-  
35 tatis humane».

<sup>23-19</sup> Mirabilia prelibata ... uirginitatis honore] Cf. Ps. Petrus Damascenus [Vincetius Bellouacensis], *Liber in laudem Mariae Virginis*, cap. LXXXIII, ed. Coloniae, 1475, 41r-v

<sup>1</sup> enim est] *transp. MO tit. om. O* <sup>26</sup> lambit] lauabit *M*

Idem in sermone de uigilia: «Innoua, Domine, signa et immuta mirabilia, quoniam ipsa consuetudine uilerunt priora plane solis ortus et occasus, terre fecunditas, temporum uiscissitudo miracula magna sunt, sed tociens uisa, quod hoc iam homines non atendant. *Innoua ergo signa et immuta mirabilia* [*Sir.* 36:6].  
 5 *Ecce*, inquit, *noua facio omnia* [*Apc.* 21:3]. Quis hoc ait? Agnus utique, qui sedebat in trono. Agnus plane totus suauis, totus delectabilis, denique totus unctus. Hoc enim interpretatur Christus. Nam quomodo poterit asper aut durus uideri qui nec ipsi in natiuitate quicquam lesionis intulit Matri? O | uere noua miracula!  
 10 Conceptus fuit sine pudore, partus sine dolore et mutata est in Virgine nostra maledictio Eue. Peperit enim Filium sine dolore, mutata est, inquam, maledictio in benedictionem, sicut predicatum est per angelum Gabrielem. Benedicta, inquit, tu in mulieribus, id est super omnes. Inter mulieres benedicta et non maledicta, quia sola a generali maledictio libera et a dolore parturiencium aliena. Nec mirum, fratres, si dolorem non intulit Matri, qui tulit dolores tocius mundi. Adhuc eciam  
 15 accumulatur et innouantur signa, inmutantur miracula. Non solum enim sine pudore conceptus et partus sine dolore, | sed et Mater sine corruptione. O uere nouitas inaudita! Virgo peperit et post partum inuiolata permansit, fecunditatem prolis cum carnis integritate et gaudium Matris habens, cum uirginitatis honore».

M 69r

O 96r

Maria Virgo almiflua peperit sine corruptione. Vnde Hugo in libro De Perpetua Virginitati Beate Marie dicit sic: «De uirginitate, inquit, Virginis hoc pie fides et pietas fideliter confitetur, quod eius perfectionem nullatenus inminui coniugalis consessus, sicut ipsius castitatem non uiolauit contemptus nec integritatem abstulit partus».

Augustinus in sermone de natiuitate Domini <dicit> quod «Sunt qui dicunt eam post partum Domini Filios ex Ioseph habuisse, quod utique nefas est credere. Genitalia siquidem, quibus in mundum progredimur porte dicuntur, sicut in libro Iob scribitur: qui conclusit portas uentris [*Iob* 3:10] et cetera. Ergo porta per qua ingressus est Dominus semper clausa fuit. Ad Ezechielem Dominus ait: *porta hec, quam uides, clausa erit et non aperietur; uir non transiet per eam quoniam dominus Deus Israel ingressus est per eam* [*Ez.* 44:2]. Ecce ubi euidenter ostendit uobis, quia sancta Maria semper Virgo permanserit. Virgo ante partum et Virgo in partu, Virgo post partum. Conceptit et Virgo est, generat et Virgo est, lactat et Virgo est. Intumescunt ubera Virginis et intacta manent genitalia Matris utique corrumpi non potuit que integritatem genuit».

Legitur: «De eodem tamem Christus Dominus natus ex muliere, factus sub lege. Sed nemo cum mulierem audit Matrem Domini esse, nominis moueatur offensione. Virgo concepit ex spiritu, sed mulier nominatur ex sexu. Et ideo Euan-

<sup>19-14</sup> Vnde Hugo ... uno Patre] Cf. Ibidem, cap. LXXXI, ed. Coloniae, 1475, 40r-v

<sup>4</sup> immuta] *dub.* MO <sup>10</sup> Eue. Peperit ... inquam, maledictio] *om.* M <sup>15-16</sup> Non solum ... pudore conceptus] *mg.* O <sup>24</sup> Sunt] *ante* Augustinus MO <sup>30</sup> ubi] uir MO <sup>32</sup> lactat] lautat M <sup>34</sup> que] qui MO



gelista Virginem. Apostolus autem mulierem nuncupauit, ut omnes in partu Virginis | omnipotenciam Dei ueritatis agnoscerent, in appellatione autem mulieris nomen condicionis audirent.

M 69v

Iheronimus <contra> Heluidium: «Quod <tu>, Eluidi, dicis, Mariam uirginem non permansisse. Ego michi plus uendico Ioseph | eciam uirginem per Mariam fuisse, ut ex uirginali coniugio nasceretur Filius Virgo. Si enim in uirum sanctum fornicatio non cadit et aliam uxorem ille non scribitur habuisse, Marie uero quam habuisse putatus est custos, potius quam maritus fuit. Relinquitur eum uirginem et castum permansisse Domini pater appellari meruit. Sed unde inquis fratres Domini dicti sunt quidam, si fratres non erant? Iam nunc doceberis quatuor modis in Scripturis dici natura, uidelicet gente, cognatione <et> affectu. Natura ut Esau et Iacob; gente, ut omnes Iudei; cognatione, ut Abraham et Loth; affectu, qui in duo scinditur in spirituale, scilicet et sic omnes Christi fratres notantur, et ratione, et sic omnes homines, quia ex uno Patre».

O 96v

Item Augustinus in sermone Domini de mundicia Parientis inquit: «Attendite solem ubique radios mittentem in sordibus in cloacis, in locis eciam scaldissimis. Ecce cloace siccantur et radius solis non coinquinatur. Audi et aliud in munde heretice. Vbi est anima tua in pia et infidelis, que ista sibi confingit credens spiritibus erroris. Numquid tantum est in capite, in manibus, in oculis et non in intestinis tuis, ubi sunt stercora tua. Ergo, stulte, anima tua non coinquinatur a stercore tuo et Deus inquinari potuit ab opere suo?»

#### *De partu Virginis absque dolore sextum capitulum.*

Maria Virgo almiflua peperit sine dolore. Vnde Hugo in libro De Perpetua Virginitate Marie inquit: «Restat nunc ut eam et sine dolore demonstramus peperisse. Prima namque illa nostri generis et doloris Mater postquam malam delectationem conceperat. Tunc denique quod Filios in dolore paritura esset audiebat, ut aperte demonstraretur, quod non idcirco pariat cum dolore, quod a uiro concipit, sed quod cum libidine. Beata uero Virgo Maria, ut supra primam conditione <m> esset, secunda | restauratio et naturam gracia | uinceret, Saluatoris non solum sine libidine concepit, sed neque de semine uiri partum accepit. Et ob hoc sine dolore Filium edidit et cum integritatis decore post partum Virgo permansit. Absit igitur ut Dei Filius Matris pudorem ullum uexauerit iniurarum molestiis; absit ut illa, qua omnis Eue maledictio soluta est, ipsa in partum maledictionibus subiacerit prime dampnationis; absit ut, ubi uirtus nascitur, tanta uiciorum colluuio fuisse

M 70r

<sup>16-22</sup> Attendite solem ... opere suo] *Ibidem*, cap. LXXIX, 39v-40r <sup>24-13</sup> Restat nunc .... cum dolore] *Ibidem*, cap. LXXXII, 41r

<sup>2</sup> autem] quod *MO* <sup>4</sup> audirent] tum *MO* <sup>4</sup> Mariam] Maria *M* uirginem] uirgine *MO* <sup>5</sup> michi] *om.* *M* <sup>8</sup> quam<sup>2</sup>] quod *M* <sup>10</sup> nunc] ut *MO* doceberis] doce beatus *MO* quatuor] *iter.* *O* <sup>11</sup> Natura ut] Naturaliter *MO* <sup>16</sup> cloacis] choacis *M* <sup>17</sup> non] *mg. dub.* *O* <sup>18</sup> in munde] in munde *O* in mente *M* <sup>23</sup> uirginitate] uirginata *MO* <sup>24</sup> malam] molam *MO* <sup>25</sup> tunc] autem *MO* denique] deinde *MO* <sup>26</sup> non] ubi *MO*

credatur, ibique tanta tristitia et gemitus interuenerint, ubi gaudium omni predica-  
tur, ad cuius eciam partum multitudo cecinit angelorum. Absit igitur inter angelo-  
rum discursus in munda sederit in sanguine septem diebus. Ad quam, si ita esset,  
nec pastores mane iuxta legem, ut ita dicam, ingredi liceret. Nunc autem angelus  
5 esse euangelizandi gracia deuotus inuitat. Veniunt et inueniunt de uerbo, quod eis  
predicatum fuerat. Sed et magi deinceps uenerabiliter domum intrant et inueniunt  
Mariam cum Ioseph non doloribus uexatam sed puero obsequentem. Ergo in partu  
Virginis obstetrix nulla fuit, nulla muliercularum sedulitas intercessit. Ipsa pannis  
infantem inuoluit, ipsa Mater inuoluit et obstetrix fuit et eum in presepio incli-  
10 nauit. Dicat ergo Maria Virgo: Qui natus est ex uentre meo exiuit cursu gyganteo  
magnificus et uenter meus pudore non est euacuatus. Itaque nec contemptione  
inuenta sum sine pudore nec in parturitione inuenta sum cum dolore».

#### *De Filii educatione septimum capitulum.*

Maria Virgo dulcissimum suum Filium educabat. Vnde Bernardus: «Abs-  
conde, Maria, noui Solis fulgorem, pone in presepio, inuolue pannis infantem.  
15 Nam et ipsi panni diuicie nostre sunt preciosiores. Siquidem panni Sluatoris omni  
et gloriosius hoc persepe auratis regnum | solus ditior. Denique Christi paupertas  
cunctis operibus cunctisque thesauris».

Idem in Sermone de Annunciatione: «Lacta Maria Creatorem tuum, lacta panem  
celi, lacta precium mundi. Prebe lambeti mamillam, ut ille pro te prebeat percu-  
20 cienti mamillam. Tu illi, Mater, temporalem ministra uberam, ut ipse nobis et ui-  
tam tribuat sempiternam. Lacta, qui fecit te, qui tallem fecit te, ut ipse fieret in te.

Ex alio sermone de eodem: «O felicia, o secula lactantis laboris impressa,  
cum inter crebra iudicia reptantis infacie, utpote uerus ex te hominis Filius tibi  
Mater alluderet, cum uerus ex Patre Dominus Dei unigenitus impererat, qui eciam  
25 post multas assumptione carnis iniurias, ad ultimum affixus patibulo se uerum  
hominem paciendo monstrauit, ut te ueram Matrem ostenderet».

Odilo Cliniacensis: «Vnum quippe scimus pro certo quod omnis Marie uita  
et actio superintenta fuit in Domino. Ipsaque omne tempus dominici infancie, pue-  
ricie, adolescencie cum illo peregit et obsequium materne dulcedinis, ut uera Ma-  
30 ter uero humanitatis sue Filio ministravit. Que autem fuerunt inter se colloquia,  
quam dulcia quantum amabilia, quando in Matre fulgebant uirginitas et letabatur  
fecunditas, in Filio uero apparebat humanitas et latebat diuinitas».

<sup>14-16</sup> Absconde, Maria ... mencium ostenderet] *Ibidem*, cap. LXXXV, 42r-v

<sup>1</sup> gemitus] genitus *M* <sup>6</sup> predicatum] predicant *MO* domum] dominum *MO* intrant] intrauit *M* <sup>7</sup>  
Mariam] inquam *MO* <sup>12</sup> cum] sine *O eras. M* <sup>19</sup> Idem in ... de Annunciatione] *mg. O* Lacta<sup>1</sup>]   
Laucta *M* <sup>21</sup> uberam] iberam *MO* <sup>24</sup> Ex alio ... de eodem] *om. M mg. uix legitur O* lactantis]   
lauctantis *O* Odilo Cliniacensis] *mg. O om. M*

Augustinus in sermone de natiuitate Domini: «Quale erat deificium ac uirginale consortium, non dico nostrum, sed omnium hominum excedit intellectum. Laudem ergo Domini loquetur os meum eiusdem, per quem facta sunt omnia, qui factus est inter omnia Patris reuelator Matrisque creator, utero uirginali receptus  
5 sed non inclusus, in sinu Patris manens, de Matris utero uero procedens».

Idem de Symbolo, libro III<sup>o</sup>: «Portatur manibus Matris Rector totius orbis, lambit ubera regens sydera, tacet et uerbum est, fateatur in sinu Patris, tacet in sinu Matris. Lacta ergo, Mater, cibum nostrum, lacta panem de celo uenientem et in presepio positum, uelut piorum cibaria iumentorum, lacta eum, qui talem fecit  
10 te, ut ipse fieret in te, qui tibi et munus fecunditatis attulit, conceptus et decus uirginitatis non abstulit natus, qui sibi priusquam | nasceretur, ut uterum, de quo nasceretur, et diem, quo nasceretur elegit et ipse condidit quod elegit, ut illinc uelut, sponsus de thalmo suo procederet, quo mortalibus oculis uideri possent et augmento lucis anime lucem se inuenisse mencium ostenderet».

O 97v

Qualiter autem Virgo almiflua in corde suo argumenta fidei conferebat dicit Ambrosius in II<sup>o</sup> libro super Lucam: «Denique pastoribus infantem natum predicantibus, Maria non minus ore pura quam corpore argumenta fidei conferebat in corde. Si autem Maria discit a pastoribus, cur tu discere declinas a sacerdotibus? Maria, inquit, *conseruabat omnia uerba hec conferens in corde | suo* [Lc. 2:19]».

M 71r

Beda super Lucam, I<sup>o</sup> libro: «Nam quia Sanctas legerat Scripturas et sciebat prophetas, conferebat ea, que secum acta uidebat de Domino cum hiis, que nouerat a prophetis scripta de Domino. Et cognouit adinuicem collata, instar celestium cherubin socia sui uultus luce concordia».

Idem in omelia Pastores loquebantur: «Itaque uirginalis pudicie iura custodiens, secreta Christi, que nouerat, nemini diuulgare uolebat, sed ipsum quando uellet et quomodo uellet hoc diuulgare reuerenter expectabat et ipsa quid*>* secreta tacuit ore sedula, tamen uigili scrutabatur corde. Conferebat enim que acta uidebat hiis, que agenda legerat, non tamen hoc ore promens, sed clausa in corde seruans».

Idem in omelia Cum factus esset annorum duodecim: «Denique ubi Maria cum Ioseph Ierosolimam regressa, Filium in medio doctorum repperit. Legitur quod uenit ipse cum eis Nazareth et erat subditus illis. Statimque ibidem Euangelista repetit: Et Mater eius *conseruabat uerba hec conferens in corde suo* [Lc. 2:19]. Omnia siquidem, que de Domino uel a Domino dicta uel acta cognouerat  
35 Mater Virgo dilectus in corde retinebat solliciteque cuncta memorie commenda-

<sup>15-7</sup> Qualiter autem ... ascendere curemus] *Ibidem, cap. LXXXVIII, 44r-v*

<sup>1</sup> Augustinus in ... natiuitate Domini] *mg. uix ileg. O om. M* <sup>3</sup> eiusdem] eius deum *MO* inter omnia] *transp. M* <sup>6</sup> Idem de Symbolo, libro III<sup>o</sup>] *om. M uix legibilis O ex fonte conieci* <sup>7</sup> tacet] tacetur *MO* <sup>10</sup> munus] minus *MO* <sup>18</sup> tu] illi *MO* <sup>19</sup> suo] in *MO* <sup>20</sup> Beda Super ... I<sup>o</sup> libro] *mg. O om. M* <sup>24</sup> Idem in ... Pastores loquebantur] *mg. O om. M* <sup>30</sup> Idem in ... annorum duodecim] *mg. O om. M* ubi] uiri *MO*

bat, ut cum tempus predicande uel scribende incarnationis eius adueniret, suffi-  
cienter uniuersa prout essent gesta querentibus explicare posset. Imitemur et nos,  
fratres mei, piam Matrem Domini quoque fixa in corde | seruantes omnia uerba et  
facta Saluatoris nostri. Horum meditatione diurna et nocturna importunos in ani-  
5 mum cogitationum atque nocencium repellamus in cursus horum crebra consola-  
tione nos et proximos nostros a fabulis super uacuis et male dulcoratis detractio-  
num colloquiis cogitare ad diuine laudis frequentiam ascendere curemus».

*De partu Virginis ad naturam terre comparatione octauum capitulum.*

Maria Mater alma regis Ihesu altissimi terre, de qua ortum est preciosum  
lilium conuallium et medicina illa, que sanat omnia, rationabiliter comparatur et  
10 ideo in commendationem ipsius dicit sapiens Ecclesiastici XXXVIII<sup>o</sup>: *Altissimus de*  
*terra creauit medicinam et uir sapiens non abhorrebit eam* [Sir. 38:4-5]. Medicine  
mundiales autem sunt kare aut insipide seu amare maxime delicati<s> hominibus  
et infirmis, et ideo medicus celorum, phisicus angelorum creauit in utero uirginali,  
quasi in quodam <h>orto quandam herbam, quandam medicinam modicam, sapi-  
15 dam, uirtuosam, scilicet Filium Virginis, qua medicaretur genus humanum | lan-  
guidum sauciatum. Et de huiuscemodi medicina loquutus fuit Sapiens prophetando:  
*Altissimus de terra creauit medicinam* et cetera.

Terra inter omnia alia elementa est elementum infimum loccatione, aridum  
condicione, medium liberatione, firmum duratione. Et propter hanc terre proprie-  
20 tatem quadruplicem Virgo almiflua potest esse rationabiliter comparari. Ipsa  
nanque Virgo almiflua fuit infima uirtute humilitatis et obedientie; arida uirtute  
paupertatis, castitatis et continencie; media uirtute equitatis et iusticie. Fuit firma  
uirtute fortitudinis et constancie. Prima igitur ratio, propter quam terre Virgo almi-  
flua comparatur, est quia, sicut terra inter alia elementa et super omnia alia ele-  
25 menta est situ profundior siue infirmior, ita et Virgo almiflua | super omnes sanc-  
tos alios atque sanctas fuit humilior, mitior, elemencior et pronior ad obediendum.  
Virtute siquidem humilitatis et obedientie, ita se Virgo almiflua abaxauit, ut ne  
uirginitate insolesceret nec fecunditatem superbiret nec sese extolleret in utroque.  
Immo postquam ad ipsam uenit angelus et de conceptione Filii Dei certificauit  
30 ipsam, plenius ex tunc se humiliavit amplius et inclinavit se profundius et respon-  
dit angelo reuerencius ita dicens: *Ecce ancilla Domini, fiat michi secundum uer-  
bum tuum* [Lc. 1:38], Luca 1<sup>o</sup>. Propter tantam Marie humilitatem de ipsa et in eius  
preconium loquitur tota Trinitas. Terra, id est Virgo almiflua, propter sui nimiam  
humilitatem, *scabellum pedum meorum* [Is. 66:1] scilicet in Filii incarnatione.  
35 Siquidem anima et caro humana uidelicet natura, quam Dei Filius assumpsit in  
utero Virginis instrumenta fuerunt nostre redemptionis, in quibus Deus Pater Fi-

<sup>6</sup> male] mane *M* tit. om. *O* <sup>9</sup> illa] post que *M* <sup>16</sup> huiuscemodi] corr. mg. *O* <sup>22-23</sup> potest esse ...  
Virgo almiflua] mg. *O* <sup>21</sup> obedientie] obie *MO* <sup>27</sup> obedientie] obie *MO* <sup>30</sup> inclinavit] indinauit  
*MO* <sup>34</sup> scilicet] sunt *dub.* *MO*

lium suum uoluit requiescere ac sedere, ut per ipsam genus humanum redimendo totum mundum fatigatum et turbatum in fide Altissimi quietaret.

Et hoc est quod dicit beatus Bernardus in sermonibus: «In te sola, o beata Virgo, Rex ille diues et prediues exinanitur et excelsus humiliatur et inmensus  
5 abreuiatur et ab angelis minoratur uerusque Deus et Dei Filius incarnatur. Sed quo fructu? Nempe ut omnes eius paupertate locupletemur | eius humilitate subleuemur, eius minoratione ma<g>nificemur, incarnatione adherentes Deo, incipiamus unus spiritus esse cum eo quemadmodum et Maria».

M 72r

Sicut terra est centrum corporum mundialium naturaliter, ita humilitas est  
10 centrum omnium uirtutum moraliter, et sicut in omni sperico, quanto aliquid centro propinquius tanto infimius et quanto a centro remocius, tanto alicuius iuxta | illud Ecclesiastici: Caelum sursum terra non deorsum [*Pru.* 25:3], ita Virgo almiflua tanto fuit uirtuosior quanto humilitati propinquior. Et sicut terra respectu aliorum elementorum est fecundior, ita et Virgo respectu aliorum sanctorum fecundior et uirtuosior iudicatur. Ratione cuius dicit Scriptura quod *terra*, id est Virgo  
15 beata in conceptione, *dedit fructum suum* [*Ps.* 66:7-8] in Filii parturitione.

O 99r

Secunda ratio, propter quam terre Virgo almiflua comparatur est, quia sicut terra est arida siue sica a sua primaria condicione, ita Virgo almiflua uirtute paupertatis et abstinentie, castitatis et continencie in nimis fuit ab omni carnalitate et  
20 mundialis uanitate mundatione, ita ut de ipsa merito dici possit illud quod scribitur in Genesi 1<sup>o</sup>, uidelicet quod *uocauit Deus aridam terram* [*Gn.* 1:10]. Adeo Virgo Maria fuit arida uirtute paupertatis, quod nichil habebat aliud nec habere uolebat, nisi quod acu fuso et colo textrino artificio lucrabatur. Adeo fuit arida uirtute abstinentie, quod raro comedebat, nisi quando sibi per angelum administrabatur,  
25 ut in Apocriphis Iacobi continetur. Adeo fuit arida uirtute castitatis et continencie, quod motus illicitos numquam sensit et in aspicientibus ipsam motus illicitos conpescuit et repressit. Siquidem in propria sanctificatione fuit in ea fomes sopitus, sed in secunda fuit in ea fomes extinctus, ita ut de ipsa merito dici possit illud quod dicitur Genesi 1<sup>o</sup>, uidelicet quod *terra erat inanis et uacua* [*Gn.* 1:2]. Inanis  
30 in prima sanctificatione respectu fomitis personalis, uacua in secunda sanctificatione respectu procreande prolis.

Et propter hec omnia dicit Iohannes Crisostomus super Mattheum: «Inextimabilis laus Marie! Magis credebat Ioseph castitati eius, quam utero eius et plus  
35 gracie quam nature. Conceptionem manifeste uidebat et fornicationem suspicari non poterat. Possibilis | esse credebat mulierem sine uiro concipere posse quam Maria posse peccare». Et sequitur: «Comes<s>atrix aut uinolenta numquam fuit Maria, quia omnis mulier, que uinolenta est, eciam et meretrix est. Non leuis fuit

O 99v  
M 72v

<sup>3-8</sup> In te ... et Maria] Bernardus Claraeuallensis, *In festo Annuntiationis Betae Mariae Virginis, Sermo III, PL* 183.396 <sup>32-36</sup> Inextimabilis laus ... posse peccare] Iohannes Chrisostomus, *Opus imperfectum in Matthaum, Homilia I, PG* 56.633 <sup>36-4</sup> Comesatrix aut ... et modesta] *Ibidem*, 632

<sup>10</sup> moraliter] morialiter MO <sup>20</sup> scribitur] scriberi MO <sup>37</sup> uinolenta] inuolenta MO

Maria, non iocosa, non cantatrix, non turpium uerborum amatrix, sicut solent ple-  
reque puellae, quae libenter talia locuntur uel audiunt. Non etiam super uirum Maria  
oculos suos extulit aut infixit aspectum, sed semper in omnibus fuit sobria et mo-  
desta».

5 Tercia ratio propter quam terre Virgo almiflua comparatur est, quia sicut  
terra inter omnia corpora mundalia medium locum tenet, ita Virgo almiflua per  
uirtutem caritatis et iusticiae, quam habuit, numquam a medio uirtutis recessit in  
affectu nec a medio ueritatis in locutione nec a medio honestatis in conuersa-  
10 tione. Habuit enim omnes gestus, omnes motus, omnes affectus et omnes actus  
iusticiae liberamine ponderatos. Quod admirans Ysaïas dixit: *Quis appendit tribus  
digitis molem terre* [Is. 40:12]. Sicut enim terra diuina potencia, diuina sapiencia  
et diuina beneuolentia faciente distat ab orbe lunari tribus elementis, quasi tribus  
15 digitis interpositis in medio celestium et elementalium orbium situata, ita et Virgi-  
nem almifluam appendit digitus diuinae potenciae in medio uirtutis, digitus diuinae  
sapienciae in medio ueritatis, digitus sancimonie in medio honestatis. Ratione cuius  
in eius medio se altissimo centrifugat, ubi sermo propheticus protestatur dicens  
quod Deus operatus est salutem in medio terre [Ps. 73:12], id est in utero Virginis  
gloriose. Ratione cuius dicit Bernardus quod Virgo Maria fuit mediatrix inter  
20 reum et iudicem, inter Deum et hominem, inter offensum et offendentem, nulli  
parti deficiens nec orienti incipientium nec occidenti morientium nec mundano  
feruenter amantium | nec etiam aquiloni peccantium et, nisi sursum rescipis, ipsa  
angelis tonat restaurationem<m>, hominibus in mundo saluationem, captiuis in in-  
ferno libertatem. O 91r

Quarta ratio, propter quam terre Virgo almiflua comparatur est, quia sicut  
25 terra inter alia elementa situata est stabilior et firmior, ita et Virgo almiflua super  
omnes sanctos alios atque sanctas per uirtutem fortitudinis fuit constancior in om-  
nibus factis suis et maxime in morte Filii, ubi tantum in ipsa remansit | Ecclesia,  
30 ceteris timore hinc Iudeorum inde dispersis. Siquidem uirtute fortitudinis nulli  
cessit, temptationi nulli subcubuit tribulationi. Ratione cuius in eis commenda-  
tione propheta Dauid in suo Psalterio iubilans ipsi Deo dicit: Fundasti terram su-  
per stabilitatem suam, non inclinabitur in seculum seculi [Ps. 103:5]. Quamquam  
enim post mortem Filii, ut quibusdam dicitur, in aquis et in ignibus posita fuerit,  
numquam tamen a confessione fidei declinauit. Vnde sicut terra non mouetur ad  
35 centrum nec a centro nec contra centrum, cum sit centrum, ymo cum omnia  
moueantur, ipsa in suo situ semper stabilis perseuerat, ita et almiflua Mater Chris-  
ti, de qua merito potest dici uerbum illud, quod scribitur Ecclesiastes 1<sup>o</sup>: *generatio  
preterit, generatio aduenit, terra autem in eternum stat* [Ecl. 1:4], de qua terra  
ortus est Iesus, qui est omnium medicina [Sir. 43:24], ut Ecclesiastici XLIII<sup>o</sup> con-  
tinetur. M 73r

<sup>16</sup> eius] e. in M <sup>20</sup> mundano] mundiano MO <sup>21</sup> nisi] sine MO <sup>30</sup> subcubuit] subcubuit O <sup>33</sup> sicut] mg. M <sup>34</sup> contra] coniuncta dub. MO cum sit centrum] mg. O

Vnde Ambrosius in libro De Virginitate dicit sic: «Omnia Christus est nobis. Si uulnus curare desideras, medicus est; si grauaris iniquitate, iusticia est; si auxilio indiges, uirtus est; si mortem times, uita est; si celum desideras, uia est; si tenebras fugis, lux est; si cibum queris, alimentum est. Gustate igitur et uidete, quoniam suauis est Deus».

Simeon, inquam, uir sapiens suauitatem huius medicine ac cibi gustauerat, desiderauerat et ideo, postquam gustauit, Deo Patri gratias referens precinit ita dicens: *Nunc dimittis, Domine, | seruum tuum in pace, quia uiderunt oculi mei salutare tuum, quod parasti ante faciem omnium populorum lumen ad reuelationem gentium et gloriam plebis tue Israel* [Lc. 2:29-32]. Ad quam gloriam nos perducatur almifluus Dei Filius, qui cum Patre et Spiritu Sancto uiuit et regnat Deus per secula infinita. Amen. De Materia huius festi multa predicabilia inuenietur in libro nostro de Ihesu et in sermonibus de natiuitate pueri Ihesu.

<sup>1-5</sup> Omnia Christus ... est Deus] Ambrosius, *De uirginitate*, cap. XVI, PL 16.291.

<sup>6</sup> inquam] in qua MO

<TRACTATVS IX>

<Qualiter Virgo almiflua fuit purificata nonus tractatus>

| *Incipit meditatio prohemialis in nonum tractatum de almiflue Virginis purificatione et Filii eius oblatione in templo.* O 101v

Maria Mater almiflua regis Ihesu altissimi Filium suum in templo hodie presentavit. Hodie nobis oblationis ipsius dies illuxit, hodie namque sistitur Creatori fructus terre sublimis, hodie placabilis et Deo placens hostia uirgineis manibus offertur in templo, portatur a parentibus et a | senibus expectatur. Offerunt  
5 Ioseph et Maria sacrificium laudis, sacrificium matutinum Symeon et Anna suscipiunt. Ab hiis quatuor celebrata processio est, que per quatuor orbis climata sollempnibus hodie gaudiis ad memoriam reuocatur. M 73v

Semper tenamus quod nostrum est, nostra protendatur sollempnitas usque ad gaudium Symeonis. Sine nobis eum sua Mater non offerat iam in templo, sed  
10 sollempnis eius presentatio inueniat nos presentes. Vtinam casti amoris puritas unum par turturum in illa oblatione nos faciat! Vtinam quasi duos pullos columbarum sancte nos exhibeat simplicitas caritatis! Hiis enim uirtutibus, hiis auius figuratis, nostrum nobis poterimus redimere Redemptorem. Nondum sane ad mortem est ipsius oblatio necdum congruit passio tempori uel etati, ut sicut in templo  
15 sic pro nobis in patibulo offeratur. Offeratur in templo, offeratur in animo, interim oblatus pro nobis postea in patibulo nos in celis offerat Deo Patri.

Sed contemplationis materiam omittentes ad prefatum festum purificationis almiflue Matris Christi totis affectibus accedamus. Marie Matris alme Regis Ihesu altissimi festum oblationis in templo aliquando et alicubi uocatur festum  
20 candelarium seu festum illuminationis, aliquando et alicubi festum ypopanti, id est obuiationis, aliquando et alicubi festum purificationis. Et iuxta modum nominandi festum prehibitum procedentes, primo tractabimus de festo candelarum siue illuminationis, secundo de festo ypopanti uel obuiationis, tercio de festo purificationis almiflue Matris Christi, quarto de ipsius Virginis preconiiis, quinto de ipsius miraculis disseremus.  
25

<sup>1-7</sup> Hodie nobis ... memoriam reuocatur] Bernardus Claraeuallensis, *In Purificatione Beatae Mariae Virginis, Sermo II, PL 183.368* <sup>8-14</sup> Semper tenamus ... uel etati] Adamus de Persenia, *Epistola XVI, PL 211.637*

tit. de almiflue Virginis purificatione] de purificatione Virginis M in templo] om. M <sup>10</sup> puritas] paritas MO



*Quod festum purificationis uocatur festum candelarum uel illuminationis primum capitulum.*

Marie Matris alme regis Ihesu altissimi festum, quo Filium obtulit in templo quadragesima die post natiuitate, sanctum est. Vocatur autem festum candelarum uulgaliter uel illuminationis, eo quod candelas accensas portant fideles in manibus die illa. Sunt autem quatuor rationes, propter quas hoc | Ecclesia ordinauit. Primo propter remouendam erroneam consuetudinem Romanorum. Romani enim olim in kalendis februarii ad honorem Februe, ma|tris Martis, qui erat Deus belli, urbem de quinto in quintum annum cum cereis et facibus tota nocte lustrabant, ut filius suus eis uictoriam de inimicis concederet, cuius matrem tam sollempniter honorarent, et illud spatium dicebatur lustrum. Romani enim in februario sacrificabant Februo, id est Plutoni et ceteris diis infernalibus, et hoc pro animabus intercessorum suorum, ut ergo propiciarentur eorum, eis sollempnis hostias offerebant et totam noctem eorum laudibus insistentes cum cereis accensis et fascibus uigilabant. Et quoniam difficile est assueta relinquere et christiani eciam gentibus ad fidem conuersi difficile poterant relinquere huius consuetudinem paganorum, ideo Sergius Papa hanc consuetudinem in melius conmutauit, ut scilicet christiani ad honorem almiflue Matris Domini omni anno in hac die totum mundum cum accensis et benedictis cereis illustrarent.

M 74r

O 102r

Secundo festum candelarum Ecclesia ordinauit propter ostendendam Virginis puritatem. Aliqui enim audientes Virginem purificatam possent credere ipsam purificationem indiguisse. Vt ergo ostendatur quod tota fuit purissima et splendida, ideo ordinauit Ecclesia ut luminosos cereos baiulemus ac si ipso facto dicat Ecclesia: *Virgo beata non indiget purificatione, que ex suscepto semine non concepit et in matris utero perfectissime mundata et sanctificata fuit.* Adeo autem fuit in matris utero et in aduentu Spiritus Sancti sanctificata et mundata almiflua Christi Mater, quod non solum aliquod inclinatum ad peccatum in ea penitus non remansit, sed eciam uirtus sanctitatis et castitatis eius usque ad alios extendebatur et transfundebatur, ita quod in aliis omnes motus carnalis concupiscencie extinguerebat. Inde dicunt Iudei quod, cum Mater Ihesu pulcherrima fuerit, a nullo tamen poterat concupisci. Et hec Hieronimus asseuerat. Et ratio est quia uirtus sue castitatis ceteros aspicientes penetrabat et omnem in | eis concupiscenciam extinguerebat. Vnde comparatur cedro, quia sicut cedrus serpentes odore suo interficit, ita eius sanctificatio in alios redundabat et omnes motus in carne serpentinis occidebat. Comparatur et mirre, quia sicut | mirra interficit uermes, sic eius sanctitas carnales concupiscencias extinguerebat. Et hanc prerrogatiuam habuit pre ceteris sanctificatis in utero et uirginibus almiflua Christi Mater, quia eorum sanctitas et castitas in alios non transfundebatur et carnales motus in aliis extinguerebat. Virtus

M 74v

O 102v

<sup>2-27</sup> Vocatur autem ... in occulto] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. XXXVII, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 163-165

<sup>7</sup> fascibus] fascibus MO <sup>8</sup> concederet] concenderent MO <sup>10</sup> animabus] animalibus M <sup>13-14</sup> et Christiani ... poterant relinquere] mg. O <sup>21</sup> cereos] careos M <sup>36</sup> aliis] a. non MO

autem castitatis Virginis impuditorum corda medullitus penetrabat et ea quo ad ipsam protinus casta reddebat.

Tercio instructum fuit ut candele in manibus portarentur porpter representandam hodiernam processionem. Nam sicut Maria et Ioseph et Symeon et Anna  
5 hodie uenerabilem processionem fecerunt et puerum Ihesum in templo presentaerunt, sic et nos processionem facimus et cereum accensum, per quem significatur Ihesus in manibus baiulamus et usque in ecclesiam deferimus. Tria uero fuerunt in cereo, scilicet cera, lichinus et ignis et per hec tria significantur tria, que sunt in Christo. Nam cera significat carnem Christi, que nata est de Virgine sine corruptione, sicut apes ceram gignunt sine alterutrum comixtione; lichinus in cera latens significat animam candidissimam in carne latentem; ignis uero siue lumen significat diuinitatem, quia Deus noster ignis consumens est [*Dt.* 4:24]. Vnde quidam sic ait:

Hanc in honore pie  
candelam porto Marie.  
15 Accipe per ceram  
carnem de Virgine ueram,  
per lumen numen  
magestatisque cacumen.

Quarto festum candelarum Ecclesia ordinauit propter nostram instructionem. In hoc enim instruuntur Christiani quod, si uolumus esse ante Deum purificati et mundi, tria in nobis habere debemus, scilicet fidem ueram, accionem bonam et intentionem rectam. Nam candela in manu accensa est fides cum operatione bona et, sicut candela sine lumine dicitur esse mortua et lumen per se sine candela non lucet sed mortuum esse uidetur, sic et operatio sine fide et fides sine bono opere mortua esse dicitur. Lichinus autem intus in cera occultatus est intentio recta. Vnde Gregorius: «Sic sit opus in publico, ut tamen intentio maneat in occulto».

*Quod festum purificationis uocatur festum obuiationis secundum capitulum.*

30 | Marie Matris alme regis Ihesu altissimi festum purifi|cationis uocatur secundario festum ypapanti, id est presentationis, ex eo quod in templo fuit Dei Filius presentatus, uel dicitur festum ypapanti, id est obuiationis, quia Symeon et Anna obuiauuerunt Dei Filio, cum in templo Domini offerretur. Vnde dicitur ypapanti ab *yppa*, quod est ‘ire’, et *anty*, quod est ‘contra’, quia sibi obuiam exierunt.

35 Et postquam impleti sunt dies purgationis Marie, tulerunt puerum in Hierusalem, ut sisterent eum Domino [*Lc.* 2:22], id est presentarent, et dederunt hos-

<sup>30-34</sup> Marie Matris ... obuiam exierunt] Cf. *Ibidem*, 162 <sup>35-8</sup> Et postquam ... redemptionem Israel] Petrus Comestor, *Historia scholastica*, cap. IX, PL 198.1542

tit. om. O <sup>34-8</sup> Et postquam ... redemptionem Israel] mg. O

tias pro eo par turturum et duos pullos columbarum. Insuper redemerunt eum quinque siclis argenti. Et erat in Hierusalem Simeon senex, qui spiritu uenit in templum et accipiens puerum in ulnas, sciens eum Christum, ait: *Nunc dimittis* et cetera [Lc. 2:29]. Et prophetizans de passione Christi ait ad Mariam: *Et tuam animam pertransibit gladius* [Lc. 2:35], id est passio ipsius. Non enim sine materno amore potuit uidere crucifigi Filium, etsi resurrecturum speraret. Eadem hora superuenit et Anna prophetissa et loquebatur de illo omnibus, qui expectabant redemptionem Israel [Lc. 2:36].

Tunc autem accepit ipsum Symeon in ulnas suas. In quo triplex apparuit obumbratio siue exinanitio in Domino Ihesu Christo. Prima quidem fuit obumbratio seu exinanitio ueritatis, quia ille, qui est ueritas, uia et uita, omnem hominem illuminans et uiuificans per se ipsum et reducens in se ipsum, duci ab aliis se permisit, cum inducerent, inquit, puerum Ihesum et cetera [Lc. 2:27]. Secunda est exinanitio bonitatis, quoniam ille, qui solus sanctus et bonus est, tanquam immundus uoluit cum Matre expiari. Tercia est exinanitio maiestatis, quoniam ille, qui est portans omnia uerbo uirtutis sue, hodie in ulnis Symeonis se recipi et portari permisit, qui tamen portabat portantem se secundum illud: *Senex puerum portabat, puer autem senem regebat*. Tunc autem Symeon benedixit ei dicens: *Nunc dimittis seruum tuum, Domine* et cetera [Lc. 2:29]. Et notandum quod appellat Simeon tribus nominibus Saluatorem, scilicet salutare et lumen et gloriam plebis Israel.

Ratio autem huius triplicis nominis potest sumi. Primo penes nostram uiuificationem, secundo penes nostram regenerationem, tercio penes hodiernam processionem, quarto penes triplicem huius festi denominationem. Prima igitur ratio prefate nominationis sumitur penes nostram iustificationem, ut dicatur salutare remittendo culpam, dicatur lumen conferendo gratiam, dicatur gloria plebis conferendo gloriam. Secunda ratio, propter quam Symeon uocauit Dei Filium salutare et lumen et eciam plebis gloria sumitur penes nostram regenerationem. Nam primo puer exorcizatur, baptizatur et sic a peccato mundatur, quo ad primum; secundo candela accensa ei datur, quo ad secundum; tercio ad altare offertur, quo ad tertium. Tercia ratio, propter quam Dei Filius predictio | triplici nomine appellatur, sumitur penes hodiernam processionem, nam primo candelae benedicuntur et exorcizantur, secundo accenduntur et in manibus fidelium dantur, tercio ecclesiam cum canticis ingrediuntur. Quarta ratio, propter quam Dei Filius predictio triplici nomine appellatur, sumitur penes triplicem huius festi denominationem, nam dicitur purificatio quo ad purgationem culpe, propter quod et dicitur salutare. Dicitur candelaria quo ad illuminationem gratie, propter quod dicitur lumen. Dicitur ypocritanti quo ad collationem glorie, propter quod dicitur gloria plebis Israel. Tunc enim occurremus obuiam Christo in aera. Vel potest dici quod laudatur Christus in

M 75v

O 103v

<sup>9-2</sup> Tunc autem ... quia premiator] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. XXXVII, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 162-163

<sup>2</sup> senex] sinex MO <sup>4</sup> ait] om. M <sup>10</sup> siue] sine MO <sup>21</sup> penes] pones M <sup>22</sup> penes] pones M

hoc cantico, ut pax, ut salus, ut lux, ut gloria. Pax uobis, quia mediator salus, quia redemptor lux, quia doctor gloria, quia premiator.

*Quod festum oblationis uocatur festum purificationis <tercium capitulum>.*

Marie Matris alme regis Ihesu altissimi festum oblationis in templo uocatur festum purificationis, eo quod die quadragesimo post natiuitatem Virgo uenit  
5 ad templum, ut secundum legis consuetudinem mundaretur, cum tamen ad illam legem Virgo almiflua nullatenus teneretur. Preceperat siquidem lex Domini Leuitici XII<sup>o</sup> quod mulier, que suscepto semine filium peperisset, immunda septem diebus et ab ingressu templi et a consorcio hominum haberetur [Lu. 12:2], sed completis septem diebus, munda, quo ad hominum consorcium habebatur immunda,  
10 uero quo ad ingressum templi usque ad trigesimum tercium diem. Tandem completis quadraginta diebus, quadragesimo die templum intrabat et puerum cum muneribus offerebat. Si uero feminam peperisset, | dies et quo ad ingressum templi et quo ad consorcium hominum dupl<ic>abantur. Et ratio huius erat ut intelligatur quod, sicut puer die quadragesimo in materiale templum introducit, ita intilligatur  
15 quod die quadragesimo, ut frequencius a conceptione anima corpori quasi suo templo infunditur, ut in Ystoriis Scolasticis continetur. Physici tamen dicunt quod quadraginta sex diebus corpus hominis figuratur. Ratio quoque secunda est ut, sicut anima quadragesimo die corpori infussa ab ipso corpore maculatur, sic quadragesimo die templum ingrediens per hostiam ab | ipsa macula amplius expiatur. *M 76r*  
20 Tercia ratio est ut per hoc detur intelligi quod illi in templum celeste merentur ingredi, qui decem precepta cum fide quatuor Euangeliorum uoluerint obseruare. In pariente uero feminam duplicantur dies, quo ad templi ingressionem, sicut et duplicantur quo ad corporis formationem. Nam sicut in quadraginta diebus corpus masculi organizatur et perficitur et in quadragesimo anima infunditur, ut sepius,  
25 sic corpus femine in octoginta perficitur et octogesimo, ut frequencius, anima inspiratur. *O 104r*

Partus autem secundum Auicenam et alios medicos sapientes aut fit in septem mensibus aut in nouem mensibus aut in decem. Si fit in septem mensibus, tunc masculus formatur in triginta diebus et mouetur quadraginta et nascetur in  
30 ducentis et decem diebus, qui efficiunt septem menses. Mulier uero formatur in triginta quinque diebus et mouetur in septuaginta diebus et nascetur in centum et decem diebus. Si partus fit in nouem mensibus, tunc formatur masculus, in quadraginta diebus et mouetur in octoginta et nascetur in ducentis septuaginta diebus, quod efficiunt nouem menses. Femina uero formabitur in quadraginta quinque  
35 diebus, mouebitur uero in nonaginta et nascetur in ducentis septuaginta diebus. Si partus fit in decem mensibus, tunc masculus formabitur in quadraginta quinque

<sup>4-26</sup> die quadragesimo ... anima inspiratur] Cf. *Ibidem*, 158-159

tit. *om.* *O* <sup>5</sup> mundaretur] mudaretur *M* <sup>16</sup> continetur] c. per *O*

diebus et mouebitur nonaginta diebus, nascetur uero in trecentis diebus, qui faciunt decem menses. Femina uero formatur in quinquaginta diebus et mouetur in centum diebus, nascitur uero in trecentis diebus. Et sunt similiter decem menses, in quo quidem mense Dei Filius iuxta quandam glossam scriptam in libro Sapientie natus fuit, | sed alii doctores assignant comuniter nouem menses.

M 76v

Quare duplo tardius corpus femine perficitur in utero quam corpus uiri et ei anima infunditur, omissis rationibus naturalibus, triplex potest ratio assignari. Prima ratio est quoniam Christus assumpturus erat carnem in sexu uirili et ideo, ut ipsum sexum honoraret, ut amplioem sibi gratiam faceret, uoluit ut cicius formaretur et Mater cicius mundaretur. Secunda ratio est ut, quoniam mulier plus peccauit quam uir, sicut erupne eius ab erupnis uiri duplicati | sunt exterius in mundo, sic et duplicari debuerunt interius in utero. Tercia ratio est ut per hoc detur intelligi quod mulier quodammodo plus fatigauit Deum quam uir, ex eo quod amplius deliquit. Deus enim quodammodo in nostris prauis operibus fatigatur. Vnde ipse dixit: Seruire me fecisti in iniquitatibus tuis [Is. 43:24]. Item: laboraui sustinens [Is. 1:14]. Beata Virgo huic legi purificationis non tenebatur, quia non peperit suscepto semine sed mistico spiramine. Vnde Moyses addidit: Suscepto semine [Lu. 12:2], quod tamen necesse non erat, quantum ad alias mulieres, que omnes suscepto semine pariunt. Sed ideo addidit, ut dicit Bernardus, quia timuit in Matrem Domini blasphemiam irrogare. Voluit tamen in hoc subdere se legi propter quatuor rationes. Prima ratio est ut exemplum humilitatis daret. Vnde Bernardus dicit: «Vere beata Maria non habes causam nec tibi opus est purificatione, sed numquid Filio tuo opus erat circumcissione? Esto inter mulieres tanquam una illarum, nam Filius tuus sic est in medio puerorum».

O 104v

Hec autem humilitas non solum fuit ex parte Matris, sed eciam ex parte Filii, qui similiter eciam uoluit se subdere legi, nam in natiuitate habuit se ut pauper homo, in circumcissione ut peccator et pauper et homo, sed hodie ut pauper et peccator et seruus homo. Vt pauper in eo, quod pauperem oblationem elegit; ut peccator in eo, quod ipse cum Matre uoluit redimi; ut seruus in eo, quod uoluit baptizari non propter culpam purgandam, sed propter eius humilitatem maximam ostendendam. Nam omnia remedia contra peccatum originale instituta Christus in se assumere uoluit, non quia aliquatenus indigeret, sed humilitatem suam maximam | nobis ostenderet et ut illa remedia pro tempore suo bona fuisse monstraret. Cumque enim remedia contra ipsum originale peccatum per processum temporis instituta sunt. Quorum tria, secundum quod dixit Hugo de | Sancto Victore, in lege nature instituta sunt, scilicet oblationes, decimationes et sacrificiorum inmolationes, per que maxime opus nostre redemptionis exprimebatur. Nam modus redimendi exprimebatur per oblationem, ipsum precium per sacrificium, in quo erat sanguinis effusio, ipsum redemptum per decimationem, quia homo significatur

M 77r

O 105r

<sup>6=34</sup> Quare duplo ... bene nutrit] Cf. *Ibidem*, 159-162

<sup>1</sup> diebus<sup>2</sup>] d. qui O <sup>22</sup> est] e. sed *exp. dub. M*

per decimam dragmam. Primum igitur remedium fuit oblatio, unde Caym obtulit Deo munera de frugibus et Abel de gregibus. Secundum fuit decimatio, unde et Abrahaam Melchisedech sacerdoti decimas obtulit, nam secundum Augustinum, decimabatur quod curabatur. Tercium remedium fuit sacrificiorum oblatio. Ipsa enim sacrificia, secundum quod dicit Gregorius, erant contra originale peccatum. Tamen, quia exhibebatur ut ad minus alter parentum fidelis esset, et quia aliquando utrique infideles esse poterant, aduenit ideo quartum remedium, scilicet circumcisio, que siue parentes essent fideles siue infideles ualebat. Sed quia illud remedium non poterat conuenire nisi solis maribus nec ianuam paradisi poterat aperire, ideo succesit ei baptismus, qui est communis omnibus et ianuam paradisi aperit. Primum autem remedium Christus assumpsisse uidetur, quando Dominus in templo a parentibus est oblatus. Secundum remedium quodammodo assumpsit, quando quadraginta diebus et noctibus ieiunauit. Qui enim non habebat unde solueret decimas rerum saltem Deo obtulit decimas dierum. Tercium assumpsit, quando Mater eius par turturum ante duos pullos columbarum pro eo obtulit, ut inde sacrificium fieret. Quartum quando se circumcidi permisit. Quintum, quando a Iohanne baptisma suscepit.

Secunda ratio, propter quam in hoc uoluit se subdere legi est, ut legem impleret. Non enim uenerat Dominus legem soluere sed adimplere. Nam si in hoc legem soluisset, postuissent se Iudei excusare et dicere: | Quoniam doctrinam tuam non recipimus, ex eo quod dissimilis es patribus | nec legis traditiones obseruas. Triplici autem legi hodie se Christus et Virgo subiecit. Primo legi purificationis in significationem uirtutis, ut, postquam omnia benefecerimus dicamus, serui inutiles sumus; secundo legi redemptionis ad exemplum humilitatis; tercio legi oblationis ad exemplum paupertatis.

O 105v

M 77v

Tercia ratio, propter quam in facto purificationis se uoluit subdere legi, est ut legem purificationis terminare. Sicut enim, adueniente luce, cessat tenebra, adueniente sole, recedit umbra, sic adueniente purificatione uera, cessauit purificatio typica. Ibi enim aduenit uera purificatio nostra, id est Christus, qui actiue dicitur purificatio, ex eo quod nos per fidem purificat, secundum quod dicitur in Actibus: *fide purificans corda eorum* [Act. 15:9]. Hinc est quod de cetero nec patres tenentur ad solutionem nec Matres ad purificationem uel templi ingressionem nec Filii ad illam redemptionem.

Quarta ratio, propter quam uoluit legi purificationis subdere semptipsum est ut nos purificandos instrueret. Quinque autem modis fit purificatio ab infamia secundum quod et nos purificari debemus, scilicet iuramento, quod significat peccati abrenunciationem; aqua, que significat baptismalem ablutionem; igne, quod designat spiritualis gracie infusionem; testibus, qui designant operum multitudinem; bello, quod significat temptationem. Veniens autem beata Virgo ad templum Filium suum obtulit et eum quinque siclis redemit. Notandum enim quod quedam

<sup>10</sup> succesit] suscepit M <sup>13</sup> quando] quanto M <sup>26</sup> ratio] r. est MO

primogenita redimebantur, sicut primogenita undecim tribuum, que redimebantur  
 quinque siclis; quedam non redimebantur, sicut primogenita leuitarum, que num-  
 quam redimebantur, sed cum ad adultam etatem perueniebant, semper in templo  
 Domino seruiebant. Et sicut primogenita mundorum animalium, que iterum non  
 5 redimebantur, sed Domino offerebantur. Quedam commutabantur, ut primogeni-  
 tum | asini, quod commutabantur in ouem. Quedam occidebantur, ut primogeni-  
 tum canis. Cum igitur Christus fuerit de tribu Iuda, que fuit una doudecim  
 tribuum, propter quod debuit redimi. Obtulerunt eciam pro eo Domino par turtu-  
 rum aut duos pullos columbarum. Hec enim erat oblatio pauperum sed agnus  
 10 oblatio diuitem. Non dixit pullos turturum sed pullos columba|rum, quia pulli co-  
 lumbarum semper inueniuntur. Pulli autem turturum non semper <inueniuntur>,  
 turtures tamen semper inueniuntur. Nec dixit par columbarum sicut par turturum,  
 quia columba est auis libidinosa et ideo in sacrificio suo Deus noluit offerri. Tur-  
 tur autem est auis pudica. Sed nonne beata Virgo paulo ante a magis multa ponde-  
 15 ra auri receperat? Videtur ergo quod bene potuerit emere unum agnum. Sed di-  
 cendum quod sine dubio secundum Bernardum magi magna auri pondera obtule-  
 runt, quia non est uerisimile quod tales reges tali puero uilia munera obtulissent.  
 Sed tamen beata Virgo, ut aliquibus placet, illud sibi non retinuit, sed statim pau-  
 peribus erogauit uel forte peregrinationi in Egipto per septempnium inminente  
 20 prouide reseruauit uel forte non in magna quantitate tali obtulerunt, cum hec in  
 misticam significationem offerrent. Ponit autem expositor tres oblationes de Do-  
 mino factas. Prima facta est de ipso a parentibus; secunda, pro ipso de auibus;  
 tertia fecit in cruce pro omnibus. Prima ostendit ei humilitatem, quia Dominus  
 legis se legi subiecit; secunda paupertatem, quia pauperum oblationem elegit; ter-  
 25 cia caritatem, quia se pro peccatoribus tradidit. Proprietates turturis habentur hiis  
 uersibus:

Alta petit turtur, cantando gemit ueniens uer.  
 Nunciat et caste uiuit solus que moratur  
 pullos nocte fouet morticinumque fugit.  
 30 Proprietates uero columbe hiis uersibus notantur:  
 Grana legit, uolitat, sociata cadauera uitat,  
 felle caret, plangit sociumque per oscula tangit.  
 Petra dat huic nidum, fugit hostem flumine uisum,  
 rostro non ledit geminos pullos bene nutrit.

/ *De miraculis pro festo purificationis almiflue Matris Christi quartum capitulum.* O 106v

35 Marie Matris alme regis Ihesu altissimi miracula decorantia tantum festum  
 in sequentibus describuntur ad maiorem deuotionis excitationem et commendatio-  
 nem Virginis alme Matris.

<sup>3</sup> cum] tamen M <sup>10</sup> sed] sicut MO <sup>12</sup> sicut] sic O <sup>22</sup> a parentibus] apparentibus O <sup>25</sup> turturis]  
 uirtutis M tit. om. O

<I.> Quaedam matrona, dum esset grauida, quadam nocte in sompnis uidit se portare quoddam uexillum, quod colore sanguineo erat tinctum. Euigilans autem continuo sensum amisit. Quam dyabolus adeo ludificabat, ut uideretur sibi quod christianam fidem, quam hactenus habuerat, inter mamillas haberet et inde continuo exiret. Quod cum | nullatenus curari posset, in quadam ecclesia beate Virginis in festo purificationis pernoctauit et integram sanitatem recepit. M 78v

<II.> Item quedam matrona nobilis in beata Virgine maximam deuotionem habebat. Hec quamdam capellam iuxta domum suam construxerat et proprium capellanum habens omni die missam de beata Virgine audire uolebat. Appropinquante autem festo purificationis beate Marie, sacerdos ad quoddam suum negocium longius secessit et Domina illa die missam habere non potuit, uel ut alibi legitur, omnia, que habere poterat, eciam uestimenta pro honore Virginis dabat, unde cum clamidem dedisset, et ad ecclesiam ire non potuisset, sine missa et illam ea die manere oportebat. De quo cum plurimum doleret, ecclesiam intrauit et ante altare beate Virginis se prostrauit. Tunc subito in excessum mentis facta, uidebatur sibi se in quadam ecclesia pulcherrima et spaciosa collocatam esse et respiciens uidit turbam maximam uirginum in ecclesiam uenientem, quas quedam uirgo pulcherrima diademate coronata preibat. Cumque omnes per ordinem consedisissent, ecce turba alia uenit iuuenum, qui et ipsi iuxta ordinem similiter consederunt. Et ecce quidam, maximam cereorum fascem deferens, cereum primo uirgini, que ceteras ante ibat dedit et postea aliis uirginibus et iuuenibus tribuit. Deinde ad illam matronam uenit et cereum obtulit, quem illa libenter accepit. | Tunc per choros respiciens uidit duos ceroferarios et subdiaconem et sacerdotem sacris indutus uestibus ad altare procedentes, tanquam missarum sollempnia celebrare uolentes. O 107r

Videbatur autem sibi quod acoliti essent Laurencius et Vincencius, dyachonus et subdiachonus, duo angeli, sacerdos autem Christus. Facta autem cofessione, duo pulcherrimi iuuenis in medium chori ierunt et officium misse alta uoce et deuotissime inceperunt et ceteri, qui in choro erant, prosecuti fuerunt. Cum autem ad oblationem uentum fuisset, Regina uirginum et cetera uirgines cum aliis, qui erant in choro cereos suos sacerdoti, ut moris est, flexis genibus obtulerunt. Cum autem sacerdos illam matronam expectaret, ut sibi cereum afferret et illa pergere nollet, misit | ad eam Regina uirginum per nuncium, quod rusticitatem faceret, eo quod sacerdotem tantum faceret expectare. Illa autem respondit quatenus sacerdos in missa procederet, quia cereum suum sibi non offerret. Tunc iterum Regina alium nuncium misit, cui similiter illa respondit quod cereum sibi datum penitus nulli daret, sed illum ex deuotione teneret. Regina autem uirginum nuncio precepit dicens: M 79r

<sup>1-6</sup> Quaedam matrona ... sanitatem recepit] Fita 62.1, Poncelet 1259 <sup>7-14</sup> Item quedam ... infinita. Amen] Fita 63, Poncelet 1273

<sup>2</sup> uexillum] rexillum *F* <sup>23</sup> subdiaconem] s. et diaconem *add. F* indutis] inductos *MO* <sup>32</sup> per nuncium] primicerium *F* quod] quia *F* <sup>33</sup> tantum] tam *et diu add. F*



–Vade et iterum eam roga ut cereum offerat. Sin autem ipsum de manibus eius uiolenter auferas.

Cumque nuncius iuisset et rogantem audire <illa> recusaret, dixit se in mandatis habere ut ipsum ab ea uiolenter auferret. Tunc ille cum magna uiolencia cereum cepit et ipsum auferre conabatur. Illa autem fortius tenebat et uiriliter defendebat. Cumque fieret longa altercatio et hinc inde cereus uiolencius traheretur, subito fractus est et medietas in manu nuncii et alia medietas in manu ipsius domine remansit. Ad hanc igitur uehementer fractionem illam subito ad se rediit et se iuxta altare, ubi se posuerat inueniens cereum fractum in manu sua reperit. De quo ualde admirans, immensas gracias beate Virgini redidit, que eam sine missa illa die remanere non permisit, sed tali officio interesse fecit. Illa autem cereum diligenter reposuit | et pro maximis reliquiis reseruauit. Sed et omnes, qui tangunt de eo, a quacumque detineantur infirmitate, protinus liberantur ad laudem et gloriam altissimi Ihesu Christi, cui est honor et gloria per secula infinita. Amen.

O 107v

<III.> Miraculum aliud est in festo purificationis almiplue Matris Christi de quodam puero muto et de quadam muliere demoniaca. Quidam puer natione Coloniensis in pago Beluacense nutriebatur, quem mater sua paupercula de partibus Reny secum adduxerat tunc infantem. Hic autem duodennis effectus minime loquebatur. Ratione cuius hiis, qui eum nutriebant, diuine contuitu pietatis uisum fuit ut eum Suessyone ducerent ad memoriam alme Matris. Et ita factum est. Nocte igitur illa, que est purificationis beate Virginis, quamuis sopore grauissimo puerulus mergeretur, tamen interesse uigiliis cogebatur. Iam ergo de curso ex | parte matutinarum officio, dum illud responsorium inchoatur *uidete miraculum Matris Domini*, puer ille subito per sompnum perturbatur. Visum enim fuit sibi columbam circa capud eius circumuolitare ac deinde labia eius et linguam quasi irascendo et cominando uellicare. Hac uero uisione a facie ire columbe permotus, suptilissima et accutissima uoce, que magis uidebatur spiritus esse quam hominis, cepit puerulus mirabiliter exclamare almipluam Matrem Christi. Ad quam uocem recepit loquelle beneficium sibi datum. Statim illi, qui propinqui aderant, patroni eius primi exclamant, exclamat et omnis populus, conclamat et languencium multitudo, simile naufragium sibi deposcencium. Fragor tocius ecclesie uoxque turbarum et ardor diligencium te, Deus, prorumpit ipsum celum. Ducitur ad altare cum gaudio exultantis ecclesie. Domine Ihesu, quis tunc a lacrimis temperauit? Quorum pectora uel saxea et non scindebantur cum uidebant te iterum inter homines ambulantem? Hec sunt sacrificia constricti spiritus et confracti, que exposcit a nobis | Deus. Hec sunt festa sollempnia, qualia mandasti populo tuo exhiberi; hii dies celebres, in quibus ueri adoratores adorant Patrem in spiritu et ueritate. Gaudet ergo omnis ecclesia pariterque uota exhibet pro hiis, qui sanandi erant. Triump-

M 79v

O 108r

<sup>15-6</sup> Miraculum aliud ... pariter collaudantes] Fita 48, Poncelet 1486

<sup>6</sup> altercatio] alteratio M <sup>7</sup> medietas<sup>1</sup>] mediatas MO <sup>12</sup> reliquiis] relinquiiis O <sup>14</sup> altissimi] almiplui O <sup>16</sup> muto] mundo MO <sup>18</sup> Hic] Hinc MO <sup>23</sup> uidete] uidetur MO <sup>26</sup> irascendo] irascendum MO <sup>30</sup> conclamat] conclamant MO <sup>31</sup> tocius] om. F

hant patroni pueri, et ecce necdum super hoc laudibus finitis, mulier quedam pe-  
ruasa a demone, que in eadem ecclesia beate Virginis iacuerat iam per aliquot  
dies, operante Dei gracia et cooperante beate Marie misericordia, a demonio libe-  
ratur. Procedit ad altare culpans se et ream confitens, quod ore furioso contra De-  
um et Matrem eius gloriosam multa dixerat et fecerat ignoranter. Exultat ipsa,  
5 exultant alii almi Filii almam Matrem pariter collaudantes.

*De preconiiis almiflue Matris Christi quintum capitulum.*

Mentibus deuotis et in lumen deifficum sursum ductis dicamur in pre-  
conium almiflue Matris Christi et in preconium almiflui et dulcissimi Nati sui.  
Venit lumen tuum Hierusalem [Is. 60:1], lumen istud, quod hodie uenit ad tem-  
plum et propter cuius reuerenciam hodie personaliter luminaria candelarum in  
10 manibus te portamus. Venit ad templum primo, tanquam lumen de lumine; secun-  
do, | tanquam lumen in lumine; tercio, tanquam lumen cum lumine; quarto, tan-  
quam lumen pro lumine. Venit tanquam lumen de lumine, id est Filius <de> Patre  
per eternam generationem seu emanationem. Venit lumen in lumine in hodierna  
sui apparitione et Simeonis et Anne in nouata<m> prophetatione<m>. Venit lu-  
men pro lumine, id est propter nostram illuminationem.

M 80r

Primo igitur lumen istud, id est Filius, qui est lumen, uenit hodie de Patre  
lumine. Deus, scilicet de Deo, lumen de lumine, id est Filius a Patre, a quo est  
omne datum optimum [Iac. 1:17] et qui est Pater luminum, ut IV<sup>o</sup> Iacobi contine-  
tur. Et istud lumen procedit a lumine Patre, sicut splendor ab igne, sicut fluuius a  
20 fonte, et sicut radius a sole. Sicut enim splendor est coeuus igni, sic Filius coter-  
nus Patri et idcirco uocatur *splendor glorie et figura substancia Dei* [Hbr. 1:3],  
sicut I<sup>o</sup> Hebreorum capitulo continetur. Propter hoc eciam eidem cominuit Eccle-  
sia ita dicens:

25 Tu lumen, tu splendor Patris,  
tu spes perhenis omnium  
intende, quas fundunt preces  
tui per orbem seculi famuli.

Procedit eciam istud lumen est de lumine, id est Filius a Patre, sicut proce-  
dit riuus a fonte. Sicut enim aqua riuuli est de substancia aque, sic Filius est de  
30 substancia Patris. In hoc tamen differunt, quia non est eadem numero substancia  
aque fontis et riuuli, sed eadem est numero substancia Patris et Filii. Et sic dicit  
Anselmus: «Sicut fons non infistulatur, sed riuulus, sic Pater non incommunicatur  
sed Filius». Hoc est autem lumen uultus paterni signatum super nos iuxta quod in  
35 Psalmo sermo propheticus confitetur dicens: *Signatum est super nos lumen uultus  
tui* [Ps. 4:7], hoc <est> uoluntatis tue, Domine. Lumen paterne uoluntatis, qui est  
lumen non de lumine, est potencia, per quam deuenimus, sicut per lumen in co-

tit. om. O<sup>8</sup> dulcissimi] dulciflui O<sup>15</sup> in nouatam prophetationem MO<sup>20</sup> omne] causa MO<sup>21</sup>  
sic Filius] *transp.* M<sup>22</sup> I<sup>o</sup>] dicit *dub.* MO<sup>30</sup> riuus] cuius M<sup>28</sup> per orbem] *mg.* M<sup>31</sup> est] e. in MO<sup>32</sup>  
aque] atque M<sup>uero</sup>] non MO<sup>33</sup> sed] secundum MO

gnitione Patris, qui | cuncta potenter creauit. Lumen uultus est uoluntatis Filii, qui O 108v  
 est lumen de lumine, est sapiencia, per quam deuenimus in cognitionem Filii, per  
 quem Deus Pater cuncta creata sapienter disposuit. Lumen uultus scilicet uoluntatis  
 Spiritus Sanctus, qui est lumen ad utroque, est benignitas, per quam uenimus in  
 5 cognitionem Spiritus Sancti, per quem Deus Pater disposita benigna fouit. Et hoc  
 triplex lumen super nos fuit signatum, cum mentis nostre fuit triplex bonum impres- M 80v  
 sum ad ymaginem Trinitatis, uidelicet memoriam, intelligenciam, uoluntatem. Sicut  
 enim de Patre Filius, procedit ergo Filius, sicut riuulus a fonte, et ideo dicit Psalmus  
 loquens ad Patrem: *apud te, inquit, est fons uite et in lumine tuo uidebimus lumen*  
 10 [Ps. 35:10]. Hoc est in te, Patre, qui est lumen, uidebimus per fidem Filium, qui est  
 lumen. Sicut autem uidebimus alteram et in fonte tranquillo et luminoso seu claro  
 uidetur et resultat hominis ymago, sicut in speculo procedit eciam Filius a Patre,  
 sicut radius a sole. Quod pro tanto dici potest, quia procedit ab eo disincte persona-  
 liter tamen indiuisibiliter et inseparabiliter. Sicut enim radius solaris non est solis,  
 15 est radius, licet inseparabiliter procedat radius a sole, sic nec persona Filii est perso-  
 na Patris uel e contrario, et tamen Filius inseparabiliter emanat a Patre et ideo dici-  
 tur de eo in libro Sapiencie vii<sup>o</sup>: *Vapor est uirtus Dei et emanatio quedam claritas*  
*Dei sincera* [Sap. 7:25]. Et sequitur: *Candor est lucis eterne et speculum sine macu-*  
*la et cetera* [Sap. 7:26]. Hoc est quod dicit Pater de Filio Eccleistici xxiv<sup>o</sup>: *Ego,*  
 20 *inquit, fecit ut orietur in celis lumen indeficiens* [Sir. 24:6], id est Filius a me inde-  
 ficienter et indesinenter emanans. De utroque Spiritus Sanctus, sic de memoria,  
 intellectus et de utroque uoluntas. Et per memoriam Patri assimilamus, per intelli-  
 genciam Filio conformamur, qui est lumen de lumine, per uoluntatem Spiritui Sanc-  
 to compaginamur. Memoria species intelligibiles retinet. Ab hac uero Trinitate pre-  
 25 dicta in qua<sup>n</sup>dam uero miseram et infelicem trinitatem, anime saluationis perdi-  
 tricem, primus homo per culpam cecidit de memoria labeli <in> obliuionem, intelec-  
 tum in peruersam deliberationem, de rectitudine uoluntatis in rectitudinis abusio-  
 nem. Docebat igitur | Saluator, in quo et per quem omnia facta sunt, mundum regre- O 109r  
 di secum trinitatem quandam afferret, per quam homo ab hac trinitate misera eripe-  
 retur et deleta trinitas in eo rescriberetur et sic ad sumam Trinitatem reduceret. Tulit  
 ergo secum fidem, spem et caritatem. Fides consolidans memoriam redit eam Patri,  
 spes purgans intellectum redit eum Filio Dei, caritas mundans uoluntatem redit eum  
 Spiritui Sancto. Sicut ergo apparet aliquantulum quoniam uenit lumen de lumine, id est  
 Filius de Patre. Secundo dico quod uenit | lumen istud in lumine, id est Dei Filius M 81r  
 35 siue Christus in Virgine<sup>m</sup> per carnis assumptionem. Et hoc est quod decantamus:  
*Aue Virgo uirginum, aue, lumen luminum.* Hec est de qua dicitur Sapiencie vii<sup>o</sup>: *hec*  
*speciosior est sole, id est in quolibet iusto homine, et super omnem dispositionem*  
*stellarum* [Sap. 7:29], id est excellit omne<sup>m</sup> claritatem et gloriam sanctorum. Et  
 sequitur: *luci comparata inuenitur prior* [Ibid.] uel purior, secundum litteram rab-  
 40 bani. Hinc est eciam quod cantamus *lux de luce apparuisti, Christe*, id est tu,

<sup>4</sup> Sanctus] Sancto MO <sup>6</sup> fuit] om. M <sup>7</sup> intelligenciam] intelligencia MO uoluntatem] uoluntatis MO  
<sup>8</sup> sicut] sic M <sup>13</sup> dici] dicit MO <sup>16</sup> est] iter. O <sup>16</sup> uel] u. et MO <sup>18</sup> macula] maculam MO <sup>22</sup> assimu-  
 lamus] assimilans mus MO <sup>24</sup> hac] hanc MO <sup>25</sup> predicta] predictam MO uero] u. Trinitatem cancell.  
 dub. O <sup>25</sup> anime saluationis] animal natione in MO <sup>28</sup> Saluator] salutis MO <sup>29</sup> regredi] ingredi M <sup>33</sup>  
 eum] enim MO <sup>37</sup> homine] hominem MO <sup>38</sup> omnem] homine MO <sup>39</sup> rabboni] tabbani MO

Christe, qui es lux. De Matre luce uenit, ergo lumen de lumine, id est Dei Filius in Virgine<m>. Sed quomodo uenit in istam? Dico quod sicut ros uel pluuiam in uellus uenit uel descendit ad uellus. Vnde in Psalmis dicitur: *Descendit sicut pluuiam in uellus* [Ps. 71:6]. Sicut enim ros siue pluuiam descendi<t> in uellus sine corruptione, immo cum ampliori mundificatione uelleris, sic Christus in Virgine<m> sine corruptione, immo cum maiori integritate pudoris. Et hoc est quod dicit glosa super hoc uerbo *descendit* et cetera. Sicut lana in accipiendo uel in redempto, aqua non rumpitur sed manet integra, sic et in Virgine integritas ante partum et in partu et post partum mansit incorrupta. Imo etiam sicut uellus per aquam purificatur, sic in aduentum eius in Virgine, Virgo amplius et perfectius sanctificatur secundum illud Psalmus: *Sanctificauit tabernaculum suum Altissimus* [Ps. 46:5].

Secundo dico quod uenit Christus in Virgine sicut ad fenestram uitream uenit solis radius. Hec est illa fenestra, tota fenestra uitre et transparentis sine obscuritate peccati tui decantamus: *celi fenestra facta est*. Sicut enim solaris radius intrat et exit fenestram uitream sine lesione uitrei corporis et sicut lumen egreditur a substantia luminosi sine lesione sue originis, sic in Virgine intrauit Dei Filius et exiit sine lesione | pudoris, unde cantamus: *Sicut sydus radium, profert Virgo Filium pati forma*. Iste autem aduentus est admirabilis. Vnde dicit Augustinus: «Exit cum corpore per signaculum Virginis Deus, sed remanet pudor illesus, porta clausa, res undique mira». Et hec admirabilis et singularis mixtura Matris Virgo. A seculo, inquit, non est auditum quod Virgo esset, que peperit, et quod Mater esset, que Virgo perman|sit. Ne mireris. Que enim potest esse uerecundie lesio, ubi inuit diuinitas cum amica sibi inegritate consortium? Vbi interpret angelus, fides pronuba, desponsatio castitas, dotatio uirtus, iudex consciencia, causa Deus, conceptus integritas, uirginitas partus, Mater Virgo. Et subdit: Nemo, inquit, humano iudicet modo, quo diuino geritur sacramento. Quod enim concepit uirgo honor est spiritus, non honus carnis; quod uirgo peperit, Dei sacramentum non ministerium coniugale; quod nascitur Christus diuine maiestatis est, non infirmitatis humane et est tocius diuinitatis gloria, ubi nulla prorsus carnis sentitur iniuria. Et certe in hoc infatuauit Deus sapienciam mundanorum [I Cor. 1:20].

Veniant dialectici et uideant; ueniant, inquam, uerba trutinantes et questiones suas et buccis concrepantibus proponentes dicant: *Si peperit, concubuit, sed peperit ergo concubuit*. Numquid hoc, inquit, ante tempus redemptionis humane non uidebatur indissolubilis roboris argumentum? Sed factum est sacramentum et

<sup>20-22</sup> Et hec ... Virgo permansit] Cf. Bernardus Claraeuallensis, *In uigilia Natiuitatis Domini, Sermo III, PL 183.99* <sup>22-26</sup> Que enim ... geritur sacramento] Cf. Petrus Chrysologus, *Sermo CXLVIII, PL 52.597* <sup>26-29</sup> Quod enim ... sentitur iniuria] Cf. *Ibidem, Sermo CXLVI, PL 52.592* <sup>31-35</sup> Veniant dialectici ... est argumentum] Petrus Damianus, *De diuina omnipotentia, cap. X, PL 145.611*

<sup>1</sup> es<sup>2</sup>] est *M* <sup>2</sup> uenit uel ... in uellus] *mg. uix legitur in O* <sup>3</sup> istam] iram *MO* <sup>4</sup> siue] sum *MO* immo] in *mo* *MO* <sup>5</sup> uelleris] uellens *MO* <sup>12</sup> Christus] Christo *MO* <sup>16</sup> sic] sicut *MO* <sup>17</sup> Sicut] Sic *MO* <sup>18</sup> dicit] dicitur *MO* <sup>19</sup> signaculum] signancium *MO* <sup>21</sup> que<sup>2</sup>] qui *MO* <sup>22</sup> uerecundie] nec die *MO* <sup>23</sup> iterpres] increpes *MO* pronuba] per nuba *MO* <sup>24</sup> dotatio] donatio *MO* <sup>25</sup> quo] quomodo *MO* geritur] gentur *MO* <sup>27</sup> nascitur] n. duo *MO* <sup>29</sup> gloria] gloriam *MO* <sup>31</sup> trutinantes] turnitantes *dub. MO* <sup>33</sup> peperit] pepercit *MO* <sup>34</sup> argumentum] argutantum *O*

*O 109v*

*M 81v*

solutum est argumentum. Ac uero factum est istud et est mirabile in oculis nostris et propter hoc non est securum de hoc nimis curiose inuestigare sicut innuit Augustinus in epistola II<sup>a</sup> ad Volusianum dicens: «Dei Patris Filius, id est Dei Verbum inuiolata Matris uiscera ille se exiuit, qui postmodum membra uirginea per clausa hostia introduxit. Si ratio queritur, non erit mirabile; si exemplum poscitur, non erit singulare». Dicimus ergo Deum aliquid posse, quod nos fateamur inuenire posse. In talibus enim operibus tanta ratio facti ipsa potencia facientis.

Tercio uenit hodierna die ad templum almifluus | Dei Filius Ihesus Christus tanquam lumen cum lumine. Etenim quodam luminare fuit Maria Mater eius, que duxit ipsum ad templum et qua uenit ad templum; quodam eciam luminare fuit Anna prophetissa, que de aduentum ipsius in templum antea prophetauit; quodam eciam luminare fuit Symeon, qui Christum in templo presentauit et illuminatus ab ipso alios illuminauit dicens: *Nunc dimittis seruum tuum, Domine, secundum uerbum tuum in pace, | quia uiderunt oculi mei salutare tuum, quod parasti ante faciem omnium populorum lumen ad reuelationem gentium et gloriam plebis tui Israel [Lc. 2:29]*. In quo cantico uocatur Dei Filius *salutare*, quia redemptor; *lumen*, quia doctor; *gloria plebis*, quia premulator. Vel dicitur *salutare* quo ad purgationem culpe concordat cum prima denominatione festi, que est festum purificationis; dicitur *lumen* et reuelatio quo ad illustrationem gracia, et concordat cum secunda denominatione festi, que est festum candelarum uel illuminationis. Dicitur eciam seu uocatur Christus in cantico prelibato *gloria plebis* quo ad colloca-tione gracia. Et concordat cum tertia denominatione festi, que est festum ypanti uel obuiationis, quia quemadmodum in hac die Symeon obuiauit Christo in ecclesia, ita et nos obuiabimus tunc Christo in gloria. In cuius festi titulum et preconium multa miracula superius sunt notata.

Quartus modus, in quo uenit hodierna die almifluus Dei Filius ad templum et apparuit in templo, fuit tanquam lumen per lumen, quia uenit et apparuit propter nostram illuminationem. Sicut enim nichil potest in hoc modo illuminari corporaliter nisi lumine celico superno, ita nichil potest illuminari spiritualiter sine lumine deifico et eterno, quod est lumen luminum illuminans omnem hominem uenientem in hunc mundum, ut Hieronimi 1<sup>o</sup> capitulo continetur. Igitur qui uult radium huius luminis in celo mentali recipere, debet ad ipsum lumen erigere caput mentis. Ad hoc enim Ysayas Ecclesiam adhortatur LX<sup>o</sup> eiusdem dicens: *Surge illuminare Hierusalem, quia uenit lumen tuum et gloria Domini super te orta est et ambulabunt gentes in lumine tuo [Is. 60:1-3]*. Anima, que cum Maria, Symeone et Anna Ihesum in templum recipere et respicere desiderat, necessario indiget ut prius ac culpa resurgat, deinde mentales | oculos in ipsum lumen dirigat, deinde uenientem

<sup>5-6</sup> Si ratio ... erit singulare] Cf. Augustinus, *Epistola CXXXVII(a)*, PL 33.519

<sup>5</sup> poscitur] ponitur p. MO <sup>9</sup> ad] ac MO <sup>23</sup> festi que est] om. M <sup>25</sup> nos] non MO <sup>28</sup> lumen] lumine MO <sup>31</sup> luminum] l. et eternans O <sup>35</sup> uenit] ueni O <sup>36</sup> Symeone] Symeonem MO <sup>38</sup> mentales] metales MO

ad se Dei Filium recipiat et tandem anima taliter illuminata lumen sibi adeo infu-  
sum in alios transfundat. Que omnia Ysayas intuens et gradanti distingens dixit:  
*Surge illuminare et ambulabunt gentes in lumine tuo.* Recipe lumen, quia presens  
est illuminatiuum et postquam recipetis lumen, alii per te illuminabuntur. Surge,  
5 igitur, Ecclesia; surge, peccatrix anima; surge, inquam, a malo | et illuminare in M 82v  
bono et tua tunc efficietur anima templum Christi. Surge per affectum et illumi-  
nare per intellectum et ad te lumen tuum ueniet per effectum. Et ex tunc ad tuum  
exemplum genus recipiant lumen tuum, quemadmodum Simeon a Christo et a  
Simeone lumen exempli alii receperunt, per quod quidem lumen exempli genus  
10 illuminare in eterni luminis noticiam deuenerunt hinc in presenti per gratiam et in  
futuro facie ad faciem per gloriam, ad quam nos perducere dignetur idem almi-  
fluus Dei Filius, splendor Patris eximius, qui cum eodem Patre ac Spiritu Sancto  
uiuuit et regnat Deus per secula infinita. Amen.

De hac materia de purificationis Virginis requiratur in libro nostro de Lau-  
15 dibus almiflue Virginis, de huiuscemodi illuminationibus requiratur in sermonibus  
de Natiuitate Domini et in sermonibus Beati Pauli et beati Iacobi et beati Thome.  
Multa uero predicabilia per festo candelarum siue purificationis reperientur in  
sermonibus, quos composuimus in preconium alme Matris

<sup>3</sup> in lumine] illumine O <sup>9</sup> Simeone] Simeonem MO <sup>10</sup> illuminare] illuminate MO

<TRACTATVS X>

*De fuga melliflue Matris Christi cum dulcifluo Nato suo in Egiptum et ipsius amissione et mendicatione, Filii questione <ac> inuentione decimus tractatus.*

| Marie Filius Ihesus Christus nutriatur in nobis, proficiat apud nos etate ac  
sapiencia, ut oportuno in tempore sue sit ydoneus passioni. Interim, dum paruulus  
est, non cogitat de passione, potius apud eum de uberibus est agendum. Quod si  
Herodis gladios deuitans aufugit in Egiptum, eum Egiptus non suscipiat sine no-  
5 bis. Beatius est cum illo fouere latebram quam in oculis hominum presumendo de  
uiribus grandia accitare. Quod si ipse uoluerit aut Mater eius consuluerit, nos re-  
manere ad gladios, pium est pro innocenetia trucidari. Cum de Egipto redierit,  
cum eo habitemus in Nazareth, ut uernantis uite floribus ualeamus suauiter redolere.  
Nazareth quippe flos dicitur et eum conuenit florere uirtutibus, qui Filio Vir-  
10 ginis solet familiare contubernium exhibere. Quod si duodennis duocentiis iam  
factus, parentibus inconsultis, in Hierusalem remanere uoluerit, felices nos dico, si  
esse uoluerit consocios facti huius. O felix triduum, o tocuis festum leticie, toto  
illo triduo uacare, illi | intendere, uerbis gracie refici, que de eius ore procedunt,  
15 alibi eum queri non conuenit. In hiis, que Patris sui sunt, semper uult esse nec nos  
ab eo utinam diuidamur! Si ad fluentia Iordanis accesserit, Iohannis intingendus  
baptismate, oportet nos uite fontem illuc prosequi, qui tot et tantis ab ipso ablui  
indigemus. Abluti ab ipso in ipso proficiemus multipliciter, ut apertione celorum  
paterne uocis testimonio descensu Sancti Spiritus in columba ipsius Iohannis  
preconio ipsum perfectius agnitum plus amemus. Hucusque Ihesum prosecuti su-  
20 mus. Quomodo deinceps aut in desertum a Spiritu ductum aut temptatum a dyabo-  
lo deseremus? Alioquin de fro<n>te uidebimus nupciis interesse aut insipidam  
aquam in uina transire probabimus? A<u>t quomodo communicare poterimus  
nupciarum gaudiis, si noluerimus communicare presuris? Vos, inquit Dominus,  
25 *estis qui permansistis mecum in temporibus meis et ego dispono uobis sicut dispo-  
suit Pater meus regnum [Lc.2:28-29].* Quam felix est uoluntaria temptationum  
perpessio, cui regni celestis dispositio preparatur!

Sed omissa contemplationis materia stilum ad describendum fugam Marie  
cum Filio in Egiptum et reditum in Nazareth et consimilia conuertamus. Et primo  
quidem ipsa Dei Genitrice prima, primo agemus de herodiana persecu|tione; se-  
30 cundo, de fuga Marie cum Filio in Egiptum et aliquorum mirabilium ostensione

<sup>1-26</sup> nutriatur in ... dispositio preparatur] Adamus de Persenia, *Epistola XVI*, PL 211.637-638

tit. *rubr. deest* O <sup>3</sup> potius] post MO <sup>5</sup> latebram] letebram M <sup>8</sup> redolere] recolere M <sup>10</sup> duoden-  
nis] duocentiis M <sup>11</sup> factus] factibus MO dico] mg. O <sup>13</sup> illi] iter. MO <sup>16</sup> et] om. M <sup>17</sup> profi-  
ciemus] proficiemur M

secundum Iacobum, filium Alpei in appocriphis; tercio, de reditu Marie cum Filio de Egipto et eiusdem Filii amissione, questione ac inuentione.

<De herodiana persecutione primum capitulum>.

Herodes, ut uidit quod illusus esset a magis eo, quod nichil sibi iuxta con-  
dictum renunciassent, putauit eos uisione stelle deceptos et erubuisse redire ad  
5 eum et ideo ab inquisitione pueri cessauit. Sed cum audisset que dicta erant a pas-  
toribus et maxime prophecias Simeonis et Anne, sensit se illum et de morte pue-  
rorum belemitarum tractabat, ut ille, quoniam ignorabat cum eis occideretur.  
Propterea per ammonitionem angeli fugit Ioseph cum Puerio et Matre eius in Egip-  
tum usque ad obitum Herodis.

10 Herodes et, secundum Hugonem, ne forte ignobilis et ab Israelitico semine  
argueretur extraneus, combussit omnes libros, in quibus nobilitas gen[tis] in templo  
seruabatur ascripta; ut, deficientibus probamentis, ipse hanc pertinere uideretur. M 83v  
Utque sobolem regio Iudeorum gracia commiseret, abiecta Doside, quam priuatus  
acceperat, copulauit sibi Mariagnem, Aristoboli neptem, Yrcani filiam. Herodes  
15 quoque, dum de nece puerorum disposeret per epistolam, citatus est a Cesare Au-  
gusto, ut Romam iret accusationi filiorum. Responsurus, qui cum iter faceret per  
Ciliciam, audiens per naues Tharsensium magos transisse in spiritu uehementi  
combussit naues Tharsis secundum quod Dauid prophetauerat. Cum uero coram  
Cesare disceptasset pater eum filiis, hac lege facta est reconciliatio, ut adoles-  
20 centes patri in omnibus obedirent. Ipse autem regnum dimitteret cui uellet. Non-  
dum tamen a suspicionibus liberatus erat, ueniensque Hierosolimam, populo co-  
nuocato, tribusque filiis astantibus et concordiam fratrum a Cesare factam expo-  
suit et se successoris iudicem consitutum ne Iudei regnum ad suos redituum exis-  
timarent. Tunc confirmatus in regno, Herodes, contrarius quam prius mittens, oc-  
25 cidit pueros omnes, qui erant in Bethleem et in finibus eius a Bymatu et infra se-  
cundum tempus, quod exquisierat a magis. Quorum maxima pars tercio miliario a  
Bethleem ad Austrum sepulta est.

Innocentes uero martires dicunt<ur> laxato uocabulo, non | quia testes O 114r  
Christi, sed quia pro Christo occisi sunt, quem etsi non loquendo, tamen moriendo  
30 confessi sunt, pro quo et Ecclesia pro eis sollempnizat, quamuis ad inferos des-  
cenderunt. Vnde eciam in eorum sollempnitate cantica leticie subticentur scilicet  
*te Deum laus et gloria in excelsis Deo*. Pro *alleluia* quidam dicunt *laus tibi,*  
*Christe*, alii uero cantemus *eya*.

<sup>3-9</sup> Herodes, ut ... obitum Herodis] Cf. Petrus Comestor, *Historia scholastica*, cap. X, PL 198.1543  
<sup>10-27</sup> Herodes et ... sepulta est] Cf. *Ibidem*, cap. XI, 1543 <sup>28-33</sup> Innocentes uero ... cantemus eya]  
Cf. *Ibidem*, cap. X, 1544

<sup>14</sup> copulauit] copulant MO <sup>17</sup> Ciliciam] Ciciliam MO <sup>28</sup> uero] mg. O <sup>30</sup> confessi] confessit O  
sollempnizat] sollempnitat MO



<De fuga Marie cum Filio in Egiptum secundum capitulum>.

Ante unum uero diem quam Herodes pueros occideret, admonitus est Ioseph in sompnis ab angelo ut cum Matre et Puero per uiam heremi pergeret in Egyptum. Cumque uenissent ad speluncam quamdam, ut quasi sub ea refrigerentur regerentur, descendit Maria de iumento et sedit habens Ihesum in gremio  
5 erantque cum ea tres pueri et una puella iter agentes. Et ecce de spleunca subito egressi sunt dracones multi. Quod uidentes pueri exclamauerunt. Tunc Dominus Ihesus, cum nondum esset bimulus, excu|ssit se et stetit in pedibus ante eos, at illi adorauerunt eum et abierunt. Similiter et leones et pardi adorabant eum et commi-  
10 tabatur. Antecedebant quoque Mariam et Ioseph ostendentes uiam in deserto inclinantesque capita sua cum reuerencia obsequium, caudis adulantibus, exhibebant. Erant enim duo boues in itinere eorum saginarii, quod dirigebant leones in itinere Domini Ihesu, cuius neccesaria portabant, sed et arietes, qui simul de Iudea exierant et sequebantur, inter lupos ambulabant sine formidine. Simul eciam leones et asini et boues et ubi mansio fieret simul ad pabulum accedebant. Tunc  
15 impletum est quod ait Ysayas: *lupus et agnus pascentur* et cetera [Is. 65:25].

M 84r

Tercia autem die profectionis sue Maria nimio sole fatigata uidens arborem palme uoluit in ea requiescere. Cumque de iumento descendisset et redisset respiciens ad comam palme, que alta erat et pomis repleta, ait:

–O si posset fieri ut ex hiis palme fructibus percipere!

20 Et dixit ei Ioseph:

–Tu quidem de fructibus palme col|gitans, ego autem de aqua, que uobis iam defecit, in utribus nec habimus unde hos, qui nobiscum sunt et nos ipsos refo-  
cillemus.

O 114v

Tunc infantulus Ihesus sedens in sinu Matris Virginis exclamauit et ait:

25 –Flectere, arbor, et refice Matrem meam de fructibus tuis.

Statimque ad uocem eius inclinauit palma cacumen suum usque ad plantas Marie et colligentes ex ea fructus, quos habebat, omnes refecti sunt. Postquam uero collecta sunt omnia poma eius inclinata manebat expectans ut eius imperio surgent, cuius imperio fuerat inclinata. Tunc ait Ihesus ad eam:

30 –Erige te, palma, et confortare. Aperi autem ex radicibus tuis fontes occultos et fluant ex eis aque in sacietatem.

Sic factum est et potati sunt una cum iumentis et hominibus gracias agentes Deo. Conuersus autem Ihesus ad palmam ait:

<sup>1-26</sup> Ante unum ... in Egypto] Cf. *De natiuitate Mariae et de infantia Saluatoris, cap. XVII-XVIII*, ed. Thilo, Lipsiae, 1832, 1.392-400

<sup>3</sup> refrigerentur] regerentur M <sup>7</sup> at] ad MO <sup>27</sup> omnes] om. M <sup>31</sup> sacietatem] societatem M

–Hanc dignitatem confero tibi, ut unus ex ramis eius trasferatur ab angelis meis et planetur in paradysio Patris mei.

Et factum est, cunctis uidentibus, angelum Domini super palmam aufe|rentem unum de ramis eius et ibat uolans. Dixit autem Ioseph ad Ihesum:

M 84v

5 –Domine, nimius estus dequoquit nos. Si uis, transeamus uiam maris, ut possimus per ciuitates maritimas per requiescendo transire.

Dixit ei Ihesus:

–Noli timere, Ioseph. Ego uobis mansionem abreuiabo, ita ut quo per tri-ginta dies properandum erat, in hac una die mansiuncula pertingatis.

10 Adhuc eo loquente, prospicientes uiderunt montes Egipti et gaudentes in unam ex ciuitatibus nomine Syenem intrauerunt et, quia nullus erat in ea notus, apud quem hospitarentur, ingressi sunt templum, quod capitolium eiusdem ciuitatis uocabatur, in quo trecenti et quadraginta quinque ydola erant posita, quibus singulis diebus honor deitatis a sacrilegis prebebatur. Vt autem Maria ingressa est  
15 templum cum infantulo, uniuersa ydola cor|ruerunt et in faciem iacencia nichil se esse euidenter ostenderunt. Tunc inpletum est quod ait Ysayas: *Ecce Dominus ascendet super nubem leuem et ingredietur Egyptum [Is. 19:1]*. Cumque hoc nunciatum esset, Afrodisio uenit ad templum cum omni exercitu suo ingressusque est et uidens uera esse, que audierat, statim accessit ad Mariam et adorauit Infantem,  
20 quem ipsa in sinu suo portabat. Deinde allocutus est omnem exercitum suum dicens:

O 115r

–Hic nisi esset Dominus horum deorum nostrorum, non isti coram eo se prosterneret et in conspectu eius prostrati Dominum suum iacentes protestarentur. Nos ergo quod deos nostros facere uidemus, nisi caucius facerimus, omnes pocius  
25 periculum incurremus, sicut pharao in diebus illis, quibus fecit mirabilia magna Deus in Egypto. Hucusque de apocriphis Iacobi.

Item Comestor: «Tradunt quod, sicut in exitu filiorum Israel de Egypto non fuerit domus <in> Egypto, in qua, Deo procurante, non iaceret mortuum primogenitum, ita nec modo fuit templum in Egypto, in quo non corruisset ydolum».

30 Item Cassiodorus in Tripartita Hystoria, libro VI<sup>o</sup>: «Fertur quod in Hermopoli Thebaide arbor, que uocatur persidis, multorum languores subegerit, si fructus aut folium aut pars eius corticis colo egroancium ligaretur. De hac igitur arbore ferunt, quoniam cum apud Egiptum Ioseph cum Christo et Maria Vir|gine sancta fugisset Herodem, uenisset ad Hermopolim ciuitatem, mox ut ingrediebatur,  
35 tur, non ferens hoc arbor maximum Christi Saluatoris aduentum, inclinata est

M 85r

<sup>27-8</sup> Tradunt quod ... testimonia conseruantur] Cf. Iacobus de Voragine, *Legenda aurea*, cap. X, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 64 Ad textum Cassiodori cf. et M. Aurelius Cassiodorus, *Historia tripartita*, lib. VI, cap XLI, PL 69.1058

<sup>9</sup> gaudentes] gaudetes O <sup>17</sup> Egyptum] mg. O <sup>24</sup> omnes] os M <sup>26</sup> hucusque de Apocriphis Iacobi] mg. O <sup>29</sup> Egypto] Egipti O <sup>31</sup> languores] lagores MO <sup>32</sup> igitur] dub. MO

usque ad terram et eum suppliciter exorauit. Hec ego de ista arbore a multis audiens enarraui. Reor autem hoc signum fuisse factum ciuibus diuine presencie aut certe quoniam ritu pagano hoc arbor propter magitudinem atque pulchritudinem colebatur, mota est, non ferens Christi diuinitatem, demonibus quippe contremiscentibus, cum uiderent rerum talium destinctorem, ut non et omni simulacris Egyptorum secundum Ysaye prophetiam. Fugato quoque hinc demonio pro testimonio Christi, reor arborem uacuum remansisse. Igitur apud Egyptios et Palestinos gestorum testimonia conseruantur».

10 | Archelai anno primo dixit angelus Ioseph ut rediret cum Matre et Puero in terram Israel, qui rediens ab Egipto post septem annos, cum audiret quod Archelaus pro patre regnabat, noluit illo ire. Et ammonitus ab angelo, iuit in Galileam et mansit in Nazareth. Porro de infancia Saluatoris et operibus eius usque ad baptismum non legitur in Euangelio, nisi quod Lucas dicit quod duodenis remansit in Hierusalem et post triduum, dicit enim inuentum a parentibus in medio doctorum audientem et interrogantem eos [Lc 2:46].

Postmodum cum factus est Ihesus annorum duodecim, ascenderunt Ioseph et Maria secundum consuetudinem legis ad diem festum Hierusalem et puer Ihesus cum eis. Qui post septem dies sollempnitatis redeuntibus illis remansit [Lc. 2:42 et ss.], sponte scilicet ut sicut exhibuerat Matri quod debebat ascendens cum ea, tanquam homo cum hominibus ad offerenda sacrificia Deo, sic eciam Patri debitum exhiberet, doctrine spirituali uacando. Ex quo eciam habetur argumentum, quod pueri non peccant, qui parentes suos relinquentes latenter in cenobia fugiunt, ut ibi seruiant Deo iuxta illud: *Bonum est uiro cum portauerit iugum ab adolescentia sua* [Lam. 3:27]. Vnde Dominus ipse dicit: *Sinite pueros uenire ad me* [Lc. 18:16]. Sed queritur quomodo parentes eius, id est pater putatius et uera Mater, potuerunt eum obliuiscendo relinquere, qui cum tanta prouidencia eum nutrierunt. | Respondendum est quod mos erat filiis Israel ad festa confluentibus uel ad propria redeuntibus quod incedebant ducentes choros seorsum uiri et seorsum mulieres. Puerique cum quolibet parente indifferenter ire poterant. Vnde Ioseph uidens puerum Ihesum non esse secum, putabat eum esse cum Maria et similiter econuerso. Sic ergo uenuerunt iter unus diei a Hierusalem sine puero et tunc, cum eum reliquisset se precepissent, secunda die quesierunt eum inter cognatos et notos. Eoque non inuento, tertia die regressi | sunt Hierusalem. Sicque completo triduo amissionis eius, in quo secundum glosam prefiguratum est triduum mortis eius, in quo credebatur amissus, inuenerunt eum tanquam sapientie fontem in medio doctorum sedentem, sed tamen, tanquam exemplar humilitatis, prius audien-

<sup>9-15</sup> Archelai anno ... interrogantem eos] Cf. Petrus Commestor, *Historia scholastica*, cap. XXIII, PL 198.1549 Cf. Vincentius Bellouacensis, *Speculum historiale*, lib. VII, cap. CIII <sup>16-17</sup> Post modum ... ministrabat Matri] *Ibidem*, lib. VII, cap. CIV

<sup>5</sup> omnibus] omni *M* <sup>6</sup> prophetiam] propheta *O* pro testimonio] *mg. O* <sup>7</sup> arborem] arbore *O* <sup>13</sup> duodenis] duodenus *MO* <sup>16</sup> legis] *om. M* <sup>20</sup> offerenda] offorenda *MO* <sup>21</sup> uacando] necando *M ex necando corr. O* <sup>24</sup> pueros] paru *dub. MO* <sup>33</sup> inuento] inuentito *MO*

tem et querentem quam docentem. Quia, qui prius respondet quam audiat, stultum se esse demonstrat. Interrogabat ergo non ut disceret, sed ut nos doceret, quod etiam homines docti promptiores debent esse ad audiendum quam ad docendum, quoniam *audiens sapiens sapientior erit* [Prv. 1:5].

5 Propterea dicit Hieronimus ad Paulinum: «Duodecim annos Saluator inpleuerat in templo sedens de questionibus legis interrogans».

Bernardus: «O humilitas, uirtus Christi, quantum confundis superbiam nostre uanitatis! Parum quod scio uel potius michi scire Iudeorum et iam silere non possum imprudenter me ingerens et hostentans promptus ad loquendum, uelox ad docendum, tardus ad audiendum. Christus tanto tempore silens, nunquid  
10 inanem gloriam timebat? Vtique sed nobis non sibi».

Item ex glosis: «Inuentus igitur descendit cum eis in Nazareth. Nam quia Deus et homo est, nunc excelsa deitatis, nunc infirma humane fragilitatis prefert. Itaque quasi Filius Dei in templo commoratur, quasi Filius hominis cum parentibus, quo iubent regreditur. Et *erat subditus illis* [Lc. 2:51]. Ecce quid parentibus debeamus ostendit. Dicitur autem ibi esse pius fons, de quo puer Ihesus hauriebat et ministrabat Matri».

Reuersus ergo cum eis erat subditus illis. Quis quibus? Respondet Bernardus in omeliis super Missus est dicens: «Deus hominibus. Deus, inquam, cui angeli subditi sunt, cui principatus et potestates obediunt, subditus erat Marie. Nec tantum Marie, | sed etiam Ioseph propter Mariam. Mirare ergo utrumque et elige  
20 quid amplius mireris siue Filii benignissimam dignationem siue Matris excellentissimam | dignitatem. Vtrumque stupor utrumque miraculum. Et quod femine Deus obtemperet humilitas absque exemplo et quod femina principetur sublimitas  
25 sine socio. Disce, homo, obedire, disce terra subdi, disce puluis obtemperare. Erubescere, superbe cinis! Deus se humiliat et tu te exaltas? Deus se hominibus subdit et tu dominari gestiens hominibus tuo te preponis auctori? Quociens hominibus presse desidero, tociens Deum meum preire contendo. De ipso namque dictum est quod *erat subditus illis*».

M 86r

O 116v

30 In hoc autem triduo Ihesus Marie Filius, sicut dicit beatus Bernardus in sermone illo, cum factus esset Ihesus et cetera [Lc. 2:42] per ostia mendicauit. Inquirat enim quis eum cibauerit in illo triduo et dicit sic: «Vt te per omnia nostre conformares paupertati et omnes in te humanas calamitate susciperes. Quod unus ex turba stipem per omnia medicabas. Quis dabit me bucellarum illarum mendicatarum participem fieri uel illius diuini edulii reliquiis saginari?»  
35

<sup>7-11</sup> O humilitas ... non sibi] Bernardus Claraeuallensis, *In Epiphania Domini*, PL 183.146-147 <sup>18-</sup>

<sup>29</sup> Quis quibus ... subditus illis] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia I*, PL 183.60 <sup>30-3</sup> In hoc ... est pauper] Bonauentura, *Euangelii sancti Lucae expositio in cap. XI*, ed. Peltier, Parisiis, 1867, 10.541[a-b]

<sup>2</sup> demonstrat] -monstrat mg. O <sup>6</sup> interrogans] interrogatis MO <sup>18</sup> illis] dub. MO <sup>31</sup> ostia] hostia MO <sup>34</sup> hostia] omnia M

Vnde super illud II<sup>a</sup> Corinthiorum IX *pro nobis egenus et cetera* [II Cor. 8:9] glosa: «Non erubescas cum tua mendicitate ad eum accedere, qui pro nobis factus est pauper».

Mater eius similiter nichil habebat, nisi quod acu et colo acquirebatsecun-  
5 dum Crisostomum. Mendicantem Ihesum in hoc triduo per ostia, ut pauperculus et  
mendicus, Mater eius et Ioseph, quia ipsum non inueniebant, dolebant et require-  
bant dicentes: *Fili, quid fecisti nobis sic? Ego et pater tuus dolentes querebamus*  
*te* [Lc. 2:48]. Dolebat autem Virgo almiflua tanquam Mater piissima pro amisso  
Vnigenito, tanquam sponsam dellicatissima pro amisso sponso inclito, tanquam  
10 amica fidelissima pro amisso amico unico, tanquam nutrix et ancilla humillima  
pro amisso tanto patronus et domino. Ratione quorum dolorum dicere potuit alma  
Virgo illud quod Luce II<sup>o</sup> capitulo continetur: *Fili, dolentes querebamus te*. Quan-  
to res, que perditur preciosior est, tanto magis, cum non inuenitur, augmentatur  
dolor. Et ideo cum beatissima Virgo quesisset puerum Ihesum tanquam nostre  
15 redemptionis inestimabile precium et non inuenisset illum, proculdubio, si doluit,  
non est mirum. Et ideo cum quessisset eum inter cognatos et notos, sicut dicit  
Euangelista, existimans eum esse in comitatu et non inueniens eum, reuersa est in  
Hierusalem et inuenit ipsum in templum in medio doctorum sedemptem humiliter,  
audientem eos diligenter, interrogantem illos sapienter et ait: *Ego et pater tuus*  
20 *dolentes* et cetera. In quo nobis ostenditur quod illi, qui pro peccatis suis perdunt  
Ihesum, debent querere lacrimabiliter, quod ostenditur cum dicitur *dolentes*. De-  
bent eciam querere incesanter, propter quod additur *querebamus te*. *Querebamus*  
*dolentes*, constantes eramus in querendo te. Perditus ergo Ihesus queri debet la-  
crimabiliter, sicut nos uidemus quod, quando perdit Filium com<m>uni iudicio  
25 mortis sublatus et necessario moriturum dolet incomparabiliter super ipsum,  
quemadmodum dicitur de Iacob Genesi xxxviii<sup>o</sup>: *Congregatis cunctis liberis eius,*  
*ut lenirent dolorem patris, noluit consolationem accipere* [Gn. 37:35]. Imo quod  
peius est, quando admittunt rem aliquam temporalem, licet uilem et parum utilem  
dolerent grauiter et lugent frequenter, quod figuratur in Iona, de quo dicitur Ione  
30 IV<sup>o</sup>: *Tu doles super edera, dicta, quod arbori<bu>s reptando adhererat, in qua non*  
*laborasti nec fecisti ut cresceret* [Ion. 4:10]. Per ederam infructuosam ad umbram  
faciendam termino necessariam intellegimus umbratilem temporalium consuma-  
tionem diuitibus huius seculi sine labore concessam, que dum subtrahitur, indici-  
bilibiter constrictantur. Quanto magis ergo debent dolere qui Deum ipsum redemp-  
35 tionem suam se sciunt potestatis exigentibus suis amisisse, propter quod in perso-  
na precancium cum appropinqueauerit dicitur Ysaye xxvi<sup>o</sup> *Sicut que concepit,*  
*cum appropinquauerit ad partum, dolens clamat in doloribus suis si<c> facti*  
*sumus a facie tua* [Is. 26:17].

O 117r

M 86v

<sup>5</sup> ostia] hostia MO <sup>10</sup> amico unico] transp. O <sup>14</sup> Et] quod M <sup>15</sup> precium] om. M <sup>18</sup> templum in] om. M <sup>32</sup> infructuosam] infructuosa M

<TRACTATVS XI>

*De Matris ad Filium deuota compassione undecimus tractatus.*

Compassa fuit Virgo almiflua, sicut Mater pia, suo Filio Ihesu Christo. Quanta Mater, tanta compassio; magna Mater, magna compassio; magnus Filius, magnus dolor.

Compassio uero Virginis tam in Simeonis propheta quam in ipsa dominice  
5 passionis angaria commendatur. *Positus est*, inquit sanctus senex | de paruulo Ihe- M 87r  
su, *in signum, cui contradicetur et tuam ipsius animam pertransibit gladius* [Lc.  
2:34-35]. Vere tuam, o beata Mater, animam gladius pertransiuit, quando pertran-  
siens carnem Filii penetrauit. Et quidem postea quam emisit spiritum tuus ille Ihe-  
sus, omnium quidem sed specialiter tuus, ipsius plane animam non actingit crude-  
10 lis lancea, que nec mortuo parcens cui nocere non posset, latus aperuit sed tuam  
utique animam pertransiuit. Ipsius nimirum anima iam ibi non erat, sed tua plane  
auelli nequibat. Tuam ergo pertransiuit animam uis doloris, ut te plusquam marti-  
rem non inmerito predicemus, in qua nimirum corporee sensum passionis excessit  
compassionis affectus.

15 An non tibi plus quam gladius fuit sermo ille, reuera pertransiens animam et  
pertringens usque ad diuisionem anime et spiritus. *Mulier, ecce Filius tuus* [Io.  
19:26]. O que commutatio! Iohannes tibi pro Ihesu traditur, seruus pro Domino,  
discipulus pro Magistro, Filius Zebedei pro Filio Dei, purus homo pro Deo uero.  
Quomodo ergo tuam affectuossissimam animam non pertransiit hec audicio,  
20 quando et nostra licet saxea, licet ferrea pectora sola scindit recordatio? Nimirum,  
fratres, quod Maria martir in animna dicatur fuisse, nemo miretur. Sed forte quis  
dicat: Numquid non eum prescierat moriturum? Et quidem indubitanter. Nunquid  
non sperabat continuo resurrecturum? Vtique fiden]ter. Super hoc doluit cruci-  
fixum? Et uehementer. Alioquin quisnam tu, frater, aut unde tibi hec sapientia ut  
25 mireris magis Mariam compacientem quam Marie Filium patientem? Ille eciam  
corpore mori potuit, ista mori corde non potuit.

O 117v

<sup>4-26</sup> Compassio uero ... non potuit] Bernardus Claraeuallensis, *Dominica infra octauam Assump-  
tionis Beate Virginis Mariae Sermo*, PL 183.437-438

<sup>1</sup> mg. Bernardus O <sup>5</sup> angaria] mg. O <sup>7</sup> uere tuam] mg. O quando] q. non nisi eam *cancell.* O <sup>8</sup>  
tuus] tuum M <sup>9</sup> omnium] mg. O tuus] post t. ille *cancell.* O <sup>10</sup> parcens] percelis MO <sup>12</sup> ani-  
mam] anima M <sup>12-13</sup> pertransiuit animam ... inmerito predicemus] mg. O <sup>15</sup> non] ante M <sup>18</sup> dis-  
cipulus pro magistro] magistro pro discipulus M <sup>19</sup> non] mg. O <sup>21</sup> nemo] mg. *dub.* O <sup>21</sup> miretur]  
m. qui non memiit se audisse Paulum inter maxima gentium crimina memorantem, quod sine af-  
fectione longe id fuit a Marie visceribus, longe sit et a seruulis eius *cancell.* O <sup>23</sup> fidenter] fidem  
tunc M <sup>26</sup> ista mori ... non potuit] *iter.* M

Bernardus super Cantica omelia XXIX: «Est quidam sagitta timor Deo, qui  
carnis desideria configit et interficit, ut spiritus saluus sit. Est eciam sagitta sermo  
Domini Dei uiuus et efficax et penetrabilior omni gladio ancipiti et pertingens  
usque ad divisionem animae et spiritus [Hbr. 4.12]. Est eciam sagitta electa amor  
5 Christi, qui anima Marie non modo confixit sed pertransiuit, ut nullam in pectore  
uirginali particulam uacuum amore relinqueret, set toto corde diligeret et esset  
gracia plena. Aut certe pertransiuit eam, ut ueniret usque ad nos et de plenitudine  
illa omnes accipiemus et illa quidem in tota se grande uulnus accepit amoris | et  
suaue. Ego uero me felicem putauerim, si summo saltem quasi cuspede gladii  
10 huius interdum pungi me sensero, ut uel modico amoris uulnere accepto eciam  
<dicat> anima mea: Vulnerata caritate ego sum [Ct. 4:9].

M 87v

Glosa super Lucam: «Dicitur ergo Marie: tuam animam pertansibit gladius  
[Lc. 2:35], id est dolor dominice passionis acutissimus. Non enim potuit uidere  
Filium crucifigi sine affectu doloris materni, licet speraret resurrecturum mor-  
temque destructurum».

Anselmus in libro orationis: «O Domina mea misericordissima, quos  
fontes dicam erupisse de pudicissimis tuis oculis, cum attendens unicum Filium  
tuum innocentem coram te flagellari, ligari, mactari et carnem de carne tua ab  
inpiis crudeliter dissecari? Quibus singultibus estimabo purissimum pectus uexa-  
20 tum esse, cum tu audires *Mulier, ecce Filius tuus*; et discipulus *ecce Mater tua*  
[Io. 19:26]. Vtinam cum felice Ioseph Dominum meum de cruce depossuissem,  
aromatibus condidissem, in sepulcro collocassem uel saltem prosecutus essem, ut  
tanto funeri non deesset aliquid | mei obsequii!»

O 118r

Dixit itaque Symeon Matri Ihesu: *Tuam ipsius animam pertransibit gladius  
ut reuelentur cogitationes ex multis cordibus* [Lc. 2:35]. In Scriptura Sacra gladii  
nomine temporalis tribulatio figuratur, sicut Psalmista testatur, qui passiones a  
persecutoribus illatas in ipsos exoptat reflecti dicens: Gladius eorum intret corda  
ipsorum [Ps. 32:15]. Hinc et Ioseph in seruitute uel carcere tribulatio dicit: Ferrum  
pertransit animam eius, donec ueniret Verbum eius [Ps. 104:18-19]. Quamquam  
30 autem multe tribulationes animam transfoderint Virginis beatissime, illa tamen  
hoc spiritualiter designatur, que materna transfixit uiscera Domino in cruce mo-  
riente. Dicatur ergo eidem a Propheta sancto: *Tuam ipsius animam pertransibit  
gladius ut reuelentur ex multis cordibus cogitationes*. Ac si diceret: maternis uis-  
ceribus tribulationum gladio transuerberaberis, quia uidebis in cruce pendentem,

<sup>1-11</sup> Est quidam ... ego sum] Bernardus Claraeuallensis, *Sermo XXIX*, PL 183.932-933 <sup>12-15</sup> Dicitur ergo ... mortemque destructurum] Cf. *Glossa super Lucam*, ms. BNF lat. 637, fol. 14r <sup>16-23</sup> O Domina ... mei obsequii] Anselmus Cantuariensis, *Oratio XX*, PL 158.903-904 <sup>24-6</sup> Dixit itaque ... tribulationis transfigi] Ambrosius Autpertus, *Sermo de lectione euangelica*, PL 89.1301

<sup>1</sup> Bernardus super cantica omelia XXIX *mg. O in rubr. et mg. M qui] mg. dub. O* <sup>8</sup> se] sed *M* <sup>10</sup> eciam] et *M* <sup>12</sup> Glosa super Lucam] *mg. O* <sup>14</sup> materni] *corr. mg. O* <sup>17</sup> tuis] *s. l. O tui M* <sup>21</sup> depossuissem] depossuissem *M* <sup>22</sup> collocassem] collocassent *M* <sup>25</sup> ex] et *M* <sup>28</sup> Fer<r>um] rerum *M* <sup>32</sup> ergo] ego *M* <sup>33</sup> diceret] dicerem *M*

quem angelo nunciante Virgo concepisti; manente uirginitate Filium edidisti, qua-  
tinus per hoc factum et Iudeorum insultantium iniquitas et discipulorum fugien-  
cium denudetur infirmitas. De|nique illo pendente in cruce Iudei presentes ut des-  
cenderet insultabant, apostoli fugientes de cruce illum ascendere posse non crede-  
bant. Quod ut uidit Maria, necesse fuit materna piaque uiscera ex eiusdem Redempto-  
ris passione gladio tribulationis transfigi, ita ut posset dicere lamentando:

M 88r

Quis dabit capiti meo aquam et oculis meis fontem lacrimarum, ut possim  
flere die ac nocte Filium meum in cruce passum pro crucifixoribus suis? Vos, qui  
transitis per uiam, attendite et uidete si est dolor sicut dolor meus, quoniam amari-  
tudine repleuit me omnipotens [Rt. 1:20]. Vos, filie Ierusalem, dilecte Dei, una  
mecum lacrimas fundite, donec nobis Sponsus noster in sua speciositate benignus  
et suauis occurrat. Recolite, recolite sedula mente. Pensate quam amarum sit ab  
ipso separari, cui numpstis, cui uos in omni sanctitate uouistis. Vouistis uota  
reddite ea, | uos ipsas Christo uouistis, uos ipsas reddite Christo. Currite, filie,  
currite Virgines sacre, currite matres. Christo castitatem uouentes omnes ad Vir-  
ginem currite, que genuit Christum. Ipsa enim Regem portat glorie, illum omni  
corde petenti datura. Ipsa genuit illum, lactauit illum et die circumcindit octaua et  
quadragesima presentauit in templo duos turtures uel duas columbas pro eo offe-  
rens olocaustum. Fugiens ab Herode, eum portauit in Egiptum, lactans et nutriens  
eum, curam illius habens, sequebatur eum fere quocumque pergebat. Credo firmi-  
ter quod erat inter illas feminas, que Christum sequebantur ministrantes ei. Nullus  
debet inde mirari si sequebatur illum, cum ipse esset totus eius dulcor et deside-  
rium. Hanc arbitror inter illas gementes, que lamnabantur flentes Dominum.  
Hanc arbitror quod poterat eciam esse inter illas feminas, filias Ierusalem, ad quas  
Ihesus non clarus imperio sed plenus obprobrio, sputis illitus, spinis coronatus,  
plagis afflicto, sibi in angariam mortis baiulans, crucem conuersus ait:

O 118v

–Filie Ierusalem, nolite flere super me, sed uos ipsas flete et super filios uestros.  
Putasne Domina mea, Domina mundi, dilecta Mater eiusdem Christi, estne  
uerum quod dico? En obsecro ut dicas seruulo tuo decus paradisi, gaudium celi et  
ueritatem huius rei. Obluiscere tamen, rogo, doloris te tunc passam fuisse non  
ambigo. Vtinam dolor | ille sic cotidie inheret uisceribus meis sicut inhesit tunc  
tuis. Vtinam die, qua assumpta fuisti in celum, ut in eternum cum tuo gauderes

M 88v

<sup>7</sup> Quis dabit ... usque ad finem tractatus] Ps. Bernardus Claraeuallensis [Oglerius de Tridino], *Liber de passione Christi et doloribus et placentibus Matris eius*, ed. Marx, 1994:122-129; PL 182.1133-1142

<sup>3</sup> presentes] presertes MO <sup>11</sup> speciositate] sponsalitate O <sup>12</sup> et suauis] om. O sedula] se dulci M <sup>14</sup> ea] eam O uos ipsas ... Christo. Currite] om. O <sup>16</sup> enim] om. M illum] ipsum O omni corde petenti] omnipotenti O <sup>17</sup> datura] datur M illum] eum O <sup>19</sup> eum] cum M om. O <sup>20</sup> fere] femine O firmiter] om. O <sup>20-21</sup> erat inter illas feminas] inter illas feminas erat O <sup>21</sup> debet inde] transp. O mirari] ammirari O <sup>22</sup> cui] cui M dulcor] decor O Hanc] om. O arbitror] arbitrio M <sup>23</sup> arbitror] arbitrio M inter illas ... flentes Dominum] om. O <sup>25</sup> illitus] illus M spinis coronatus] om. O <sup>25-26</sup> angariam mortis] transp. O <sup>28</sup> Domina mea] om. O <sup>29</sup> En] Vnde M decus] de cunctis M gaudium] gaudii M et] om. O <sup>30</sup> tamen] tanti M rogo] om. O te] de O te tunc] retro M <sup>31</sup> Vtinam] Oy me M cotidie inheret] transp. M <sup>32</sup> qua] quo O eternum] eterno M gauderes] gaudens M



dilecto, michi tuas lacrimas indicasses, ut per illas cognosceret quantum tibi amaritudinis fuerit cum Ihesum dilectum tibi, heu, heu!, et parum olim dilectum michi, clavis in ligno confixum, capite inclinato, suum sanctissimum spiritum exalare uideres. Sed peto ne te moueant uerba, que dico, cum tamen saxa debere scindi ad illa. Quis unquam regnas in celo sursum uel peregrinans in terra deorsum audiens uel mente pertractans, quando factus est obprobrium hominum ipse Dominus angelorum. Quare non plango miser<ia> et *abiectio plebis?* [Ps. 21:7] Filius Dei Patris poterit lacrimas continere? Verumtamen tu gaude gaudio magno ab ipso nec glorificata in celis, que in mente clavis amarissime fuisti confixa piissime mortis. Michi, michi tamen, obsecro, lacrimas tuas infunde, quas ipsa habuisti in sua passione. Et ut | id affluam largius de passione Filii tui et Domini nostri uerba ad inuicem conferamus.

O 119r

Teneris promissione reddere, quem de hoc nobis superius promisisti. Memini te michi ex ordine nostri sermonis locuta de doloribus, quos ipsa portasti pro morte Vnigeniti, quem, ut audiui, non modicum perturbatus cepit querere docens, qui esset illi tui sermones. Cui ipsa dixisti: Qui sunt isti mei sermones? Interim recogita in amaritudine anime tue, donec de hiis consequentibus ad inuicem conferamus. Enarra michi, te flagito, seriem ueritatis, que Virgo es et Mater summe ueritatis. Ad que illa:

–Illud, quod queris, compugtium est magis doloris, sed quia iam glorificata sum, flere non possum. Tu tamen cum lacrimis scribe, que cum magnis doloribus ipsa presensi.

Cui inquam:

–Flere peropto et nichil michi aliud libet, sed miser cor lapideum habeo et ideo flere non possum. Regina celi et Mater Crucifixi, da quod iubes et prebe quod cupio. Audit seruus tuus. Dic, Domina mea, dic, Mater mea, si in Ierusalem eras quando captus fuit Filius tuus et uictus, ad Annam tractus et ductus.

Ait illa:

–In Ierusalem eram et, quando hoc audiui, gressu qualicumque potui usque ad Dominum meum plorans uel flens perueni. Cumque illum intuita fuisse, pugnans

<sup>1</sup> ut] quod O tibi] michi O <sup>2</sup> fuerit] fuit O Ihesum] Ihesu M dilectum] dilecto M tibi] tuum respic<i>ens in cruce pendentem O <sup>4</sup> ne] ut M moueant] maneant M <sup>5</sup> Quis unquam] Que nunc M in terra deorsum] deorsum intra O <sup>6</sup> pertractans] tractans O hominum] omnium M Dominus] Deus O <sup>7</sup> Quare non plango miser] om. O <sup>9</sup> que] qui M <sup>10</sup> tuas] illas dub. O ipsa] om. O sua passione] transp. M <sup>11</sup> Domini] Domini Dei ins. O nostri] nostri Ihesu ins. M <sup>13-18</sup> Teneris promissione ... inuicem conferamus] om. M <sup>18</sup> Enarra] Narra M michi] igitur M te] om. M 18-19 que Virgo ... summe ueritatis] corr. mg. M ex qua Mater es et Virgo summe Trinitatis <sup>20</sup> Illud] Id O est] enim M iam] om. M <sup>21</sup> sum] om. O post s. sunt ins. M Tu tamen cum] Cum tu O cum] enim M magnis] magis M <sup>23</sup> Cui] Qui M inquam] i. ait ins. M <sup>24</sup> peropto] perempto M per octo O michi aliud] transp. M <sup>24-25</sup> sed miser ... Mater Crucifixi] om. O <sup>25</sup> iubes] iubet O <sup>26</sup> cupio] cupi M Audit] audi M Dic] Dicat MO mea] om. O Mater mea] om. O <sup>27</sup> Annam] Anna O Ait] Cui dub. M illa] i. respondit ad illum M <sup>29-30</sup> In Ierusalem ... meum plorans] mg. M usque ad Dominum meum] transp. O <sup>30</sup> plorans uel flens] om. O intuita fuisse] transp. O

percuti, alapis cedi, facie conspui spinis coronari et obprobrium hominum fieri. Commota fuit omnia uiscera mea et deficit spiritus meus et non erat michi fere uox neque sensus. Erant eciam mecum mee sorores et alie femine multe plangentes eum quasi Vnigenitum, inter quas erat Maria Magdalena, que super omnes  
5 me excepta dolebat. Dum ipse Christus Deus preconem clamante, Pilato imperante, sibi baiulans crucem ad supplicium | traheretur, factus est concursus populorum post eum euncium. Alii ridebant illudemptes ei, alii proiciebant lutum infimum et alias inmundicias super caput suum. Sequebar ego ipsum, mestissima Mater, cum mulieribus, que secute fuerant eum a Galilea ministrantes ei, a quibus uelut mortua  
10 tenebar et sustentabar quousque peruentum est ad locum, ubi crucifixerunt eum ante me et ipse, uidens me, fuit in cruce leuatus et in ligno durissimis clauis affixus. Ego, uidens eum, et ipse, uidens me, dolebat plus de me quam de se. Ipse uero tanquam agnus coram tondente se uocem non dabat nec aperiebat os suum [Is. 53:7]. Aspiciebam ego, infelix et miserrima, Dominum meum et Filium meum  
15 in cruce | pendentem et morte turpissima morientem et tanto dolore et tristitia uexabar in mente, quanta non posset explicari sermone. Nec mirum discurrebat enim sanguis ex quatuor partibus rigantibus undis, ligno manibus pedibusque clauis confixis. De uultu ipius pulcritudo effluerat omnis et qui erat pre Filiis hominum decorus [Ps. 44:3] uidebatur omnium indecorus. Videbam quod complebatur propheticum illud in eo: Vidimus eum et non erat ei species neque decor [Is. 53:2], quia iniquorum uultum ipius uerberibus fedauerat liuor. Iste dolor erat maximus, quia uidebam me deseri ab eo, quem genui, nec supererat alius, quia michi erat unicus et ideo non poterat in me capere dolor meus. Vox mea fere parierat omnis, sed dabat gemitus suspiriaque doloris. Volebam loqui, sed dolor uerba  
20 rumpebat, quia uerbum iam mente conceptum, dum ad formationem procederet oris, ad se interfectum reuocabat dolor non minimus cordis. Vox tristis sonabat foris uulnus denuncians mentis. Verba dabat amor, que rauce sonabant, nam lingua, magistra uocis, perdiderat usum loquendi. Videbam morientem, quem diligebat

M 89r

O 119v

<sup>1</sup> facie conspui spinis coronari] spinis coronari facie conspui O <sup>3</sup> plangentes] plorantes O <sup>5</sup> me] illa que loquitur tecum O Dum] Cum M ipse] om. M imperante] in pace O <sup>6</sup> crucem] cruce O concursus] conuersus M <sup>7</sup> eum] s.l. M ipsum O euncium] ueniencium O Alii] post a. ipsum euntes cancell. M infimum] mg. M ex et in texto cancell. <sup>7-8</sup> Alii ridebant ... caput suum] Alii super ipsum plangentes, alii illudentes et irridentes O Sequebar ego ipsum] Sequebatur prout poterat eius O <sup>9</sup> a] ad M corr. M<sup>2</sup> uelut] corr. mg. M <sup>9-10</sup> mortua] emortua O <sup>10</sup> tenebar] tenebatur O sustentabar] sustentabatur O peruentum est ad locum] ad locum peruentum est O <sup>11</sup> me] oculos eius O et ipse, uidens me] om. O cruce] corr. mg. M durissimis] durissime M <sup>12</sup> affixus] confixus M Ego, uidens ... de se] om. O Ipse] et i.. O <sup>13</sup> uero] om. O tondente] tendente O se] om. O <sup>14</sup> Aspiciebam ego ... Filium meum] Aspiciebat ancilla Dominum suum. Intuebatur Mater Filium suum O <sup>15</sup> pendentem] pendente M morte] mortem O et tristitia uexabar] uerabatur O <sup>16</sup> quanta] quantus O non] nec O posset] potest O sermone] Erat enim aspectu dulcis, colloquio suavis et in omni conuersatione sua benignus mg. M discurrebat] emanabat O <sup>17</sup> manibus] mg. M confixis] corr. s. l. M ex confixus <sup>18</sup> ipsius] illius O pulcritudo effluerat] transp. O effluerat] effluerant M <sup>19</sup> omnium] hominum M mg. ins. omnium Videbam] Videbatur O quod complebatur] impletum O <sup>19-20</sup> propheticum illud] transp. M <sup>21</sup> uultum] uultus dub. O uerberibus] uerba O Iste dolor erat maximus, quia] om. O dolor] mg. M <sup>22</sup> eo] ipso O <sup>23</sup> capere] capi M gemitus] genitus M <sup>24</sup> doloris] mg. M <sup>25</sup> procederet oris, ad se interfectum] mg. M <sup>26</sup> minimus] minus O cordis] cordi O uulnus] uberibus O <sup>27</sup> rauce] in fauce M magistra uocis] om. M

anima mea et tota liquefiebam pre doloris angustia. Aspiciebam et ipse ut est be-  
 nignissimo uultu me matrem plorantem uerbis paucis uoluit consolari, sed non  
 potuit. Flebam dicendo et dicebat plorando: Fili mi, ue michi, ue michi! Quis dabit  
 michi ut ego moriar pro te? O misera! Quid faciam? Moritur | Filius, cur secum  
 5 non moritur hec mestissima Mater eius? Fili mi, Fili mi, amor unice, Fili dulcis-  
 sime, noli me derelinquere! Post te trahe me ad te ipsum, ut ipsa moriar tecum.  
 Male solus morieris, tecum morte perimatur ista tua Genetrix. O mors misera,  
 michi parcere noli! Tu sola michi per cunctis places. Exerce uires, trucida Matrem  
 morte, cum Filio perime simul. Fili, dulcor unice, singularem gaudium, uita anime  
 10 mee et omnem solamen, fac ut ego eciam ipsa tecum moriar, que te ad mortem  
 genui, sine Matre noli mori. O Fili, recognosce uoce miseram et exaudi precem  
 meam. Decet enim Filium exaudire Matrem desolatam. Et exaudi me, obsecro, in  
 tuo me suscipe patibulo, ut qui una carne uiuunt et uno amore se diligunt et una  
 morte pereant. O Iudei miseri, o Iudei impii, nolite michi parcere, ex quo Natum meum  
 15 crucifixistis, et Matrem crucifigite aut alia quacunque morte seua | me perimite, dum-  
 modo finiam simul cum Filio meo. Male solus moritur, orbans orbem radio, me uiduam  
 Filio, gaudio, dulcore. Vita mea moritur et salus punitur ac de terra tollitur omnis  
 spes mea. Cur ergo uiuit post Filium Mater in dolore? Tollite, suspendite Matrem  
 cum Filio pignore. Non parcis proli, non parcas et michi! Tu michi soli mors esto  
 20 seua. Tunc summe gauderem, si possem mori cum Christo meo simul. Dulce est  
 mori misere, sed mors optata recedit. Ve michi infelici! Te, Ihesu, mors precipi-  
 tare uenit. Michi melius est mori quam uitam ducerem mortis, sed fugit a misera  
 et me infelicem relinquit, cui multum ipsa mors opata non esset? O Fili karissime,  
 o benigne nate, misere Matris suscipe preces. Desine Matri nunc esse durus qui  
 25 cunctis fuisti semper benignus. Suscipe Matrem tecum in cruce, ut uiuam semper  
 tecum post mortem. Nil uere dulcius est michi quam te amplexato in cruce,  
 commori tecum. Et nil certe amarius est michi quam uiuere post tuam mortem. Tu  
 michi pater, tu michi sponsus, tu michi filius, tu michi omnia eras. | Nunc orbor

M 89v

O 120r

M 90r

<sup>1</sup> doloris] doleus M Aspiciebam] Aspiciebat O et] eciam O est] e. benignissimus ins. M me] om. O <sup>2</sup> plorantem] plorentem M uerbis paucis ... non potuit] et ipsam consolabitur sed ipsa noluit consolari O Flebam] Flebat O <sup>3</sup> mg. M: imparabilis dolor Virginis et dicebat] mg. M Fili mi] iter. O ue ... michi] om. O <sup>4</sup> O misera! Quid faciam?] om. O Moritur] Morietur M <sup>4</sup> hec] om. O <sup>4-5</sup> mestissima] om. O <sup>5</sup> Fili mi, Fili mi] om. O <sup>7</sup> misera] m. non M noli] om. M <sup>8</sup> sola michi] transp. O Exerce] mg. M corr. ex extra Excita O morte] Matrem O <sup>9</sup> uita] corr. s. l. M ex uite anime mee] transp. O <sup>9-10</sup> et omnem solamen] atque desiderium O <sup>10</sup> eciam ipsa tecum] misericordie dub. M te ad mortem] transp. O <sup>10-11</sup> sine Matre noli mori] om. M <sup>11</sup> O Fili] om. O miseram] miseriam M <sup>12</sup> desolatam] om. O me] nomine O <sup>13</sup> qui] quique M uiuunt] mg. M corr. ex se ueniunt et uno amore se diligunt] om. O <sup>14</sup> miseri, o iudei] om. O ex quo] quia O <sup>15</sup> et] om. O <sup>15-16</sup> finiam simul cum Filio meo] mg. M cum Filio meo moriar O <sup>16</sup> orbans] orbat O uiduam] iudeam M iudea O <sup>17</sup> gaudio] gaudeo M dulcore] dulcorem O ac] hanc M om. O <sup>18</sup> ergo] om. O in] cum O Tollite] et ins. O <sup>19</sup> et] om. M <sup>20</sup> gauderem] gaudem O cum Christo meo simul] simul cum Christo O <sup>20-21</sup> Dulce est ... optata recedit] O dulce mori, o misera si mors dub. obtata recedat! O <sup>21-22</sup> Ve michi ... precipitare uenit] At eu infelix tibi in precipitata uenit O <sup>22</sup> Michi melius est mori] Morte mori melius michi O <sup>23</sup> relinquit] reliquit O cui] cum O multum] om. O ipsa] ipsam O karissime, o] om. O <sup>24</sup> nate] om. O <sup>25</sup> cunctis fuisti semper] fuisti semper cunctis O tecum] decem M <sup>26</sup> tecum post mortem] post mortem tecum O uere] om. O te amplexato in cruce] om. O <sup>26-27</sup> commori tecum] tecum mori O <sup>27</sup> Et nil ... tuam mortem] Et amarius nichil et michi uita post mortem O <sup>28</sup> michi<sup>2</sup>] m. mater ins. et cancell. M

patre, uiduor sponso, desolor prole, omnia perdo. Fili mi, ultra quid faciam? Ve michi, ue michi, Fili! Nescio quid faciam. Fili mi Ihesu, Ihesu Fili mi, quo uadam, karissime, quo me uertam dulcissime, quis michi solacium, piissime, quis michi subsidium de cetero consiliumque patrabit, Fili dilectissime? Omnia possibilia sunt tibi, sed, si non uis ut moriar tecum, michi relinque aliquod benigne consilium.

Cui Dominus iam anxius in cruce oculis et uultu annues de Iohanne ait:

–*Mulier ecce Filius tuus* [Io. 19:26].

Erat ipse Iohannes presens et uultu tristis, lacrimis semper plorans, ac si diceret:

10 –O Mater dulcissima, mollis ad flendum et mollis ad dolendum, tu scis quia ad hoc ueni et de te carnem assumpsi, ut per crucis patibulum saluarem genus humanum. Quomodo ergo implebuntur Scripture? Scis enim que oportet me pati pro salute generis humani. Die namque tertia resurgam tibi et discipulis meis patenter apparens. Desine flere, dolorem depone, quia ad Patrem uado, ad gloriam perene maiestatis percipiendam ascendendo. Immo gratulare michi, quia inueni ouem errantem, quam tam longo tempore perdidit. Moritur unus, ut inde totus reuiuiscat mundus, unius ob meritum cuncti perire minores et nunc salutantur cuncti unius ob meritum. Quod | placet Deo Patri, quomodo displicet tibi? Dulcissima Mater, calicem, quem dedit michi Pater, non uis ut bibam illum [Io. 18:11]?  
15 Noli flere, mulier, noli plangere, dilectissima Mater. Non te desero nec derelinquo. Tecum sum, tecum ero omni tempore seculi, si secundum carmen subiaceo inperio mortis, secundum diuinitatem sum, fui et ero semper immortalis et impassibilis. Bene scis unde processit et ueni. Quare igitur tristarit, si illuc ascendo unde descendi? Tempus est ut reuertar ad Deum, qui me misit. Et quo ego uado, non  
20 potes modo uenire ueniens autem postea [Io. 13:36].

O 120v

Interim Iohannes, qui est nepos tuus, reputabitur filius et curam habebit tui et erit solacium ipse fidelissimum tibi. Inde Iohanem intuitus ait:

–Ecce Mater tua. Ei seruias et curam illius habe. Eam tibi commendo. Suscipe Matrem tuam, immo magis meam suscipe.

<sup>1</sup> perdo] perde O <sup>2-3</sup> Nescio quid ... uertam dulcissime] mg. M <sup>3</sup> karissime] post k. nil me ut tan dulcissime cancell. M quo uadam karissime sine cancell. in textu manet O quis] quod M <sup>4</sup> subsidium] consilium mg. M de cetero] om. M consiliumque] subsidiumque M patrabit] corr. s. l. M ex patrabis O <sup>5</sup> michi relinque] transp. O <sup>6</sup> Dominus] domus M <sup>7</sup> presens et] om. O <sup>10</sup> et] transposui ante mollis<sup>1</sup> dolendum] dolendum O <sup>11</sup> carnem] carne M <sup>12</sup> implebuntur] implentur M <sup>13</sup> generis] grauis M generis humani] transp. O Die namque] Sed dia O <sup>14</sup> apparens] apparebo O Desine] Sed d. O ad<sup>2</sup>] om. M <sup>15</sup> percipiendam ascendo] transp. M ascendo] ascendendo M <sup>16</sup> quam tam ... tempore perdidit] quam perdidit tan longo tempore O Moritur] Moritui O <sup>16-17</sup> reuiuiscat mundus] transp. O <sup>17</sup> cuncti] mg. corr. M ex ceteri et nunc] om. M cuncti] om. O <sup>18</sup> Quod] corr. M ex Dicitur dulcissima Mater] corr. mg. M ex Mater delicta <sup>19</sup> illum] illud O <sup>20</sup> dilectissima] mg. M corr. ex sponsissima dulcissima O <sup>21</sup> si] et O <sup>24</sup> ego] est M <sup>26</sup> Interim] ex iterum mg. corr. M et<sup>1</sup>] om. O tibi] om. O <sup>27</sup> Iohanem] Iohane O <sup>28</sup> Ei seruias ... curam illius] om. O habe] habere O

Ipse pauca dicens, illi duo dilecti semper lacrimas fundere non | cessabant. Is- M 90v  
 ti martires ambo pre dolore loqui non poterant. Isti uirgines duo audiebant Chris-  
 tum uoce rauca loquentem et ipsum uidebant paulatim morientem nec ei poterant  
 respondere uerbum, quia illum iam uidebant quasi mortuum. Erant enim illi duo  
 5 uelut mortui, unde spiritus eorum uoces exalare nequibant. Defecerant enim spiri-  
 tus eorum et amiserant uirtutem loquendi. Audiebant et tacebant, quia pre angustia  
 loqui non poterant. Solus ille dolor luctusque remansit amicus. Amabant flere et  
 flebant amare. Dolebant, quia gladius Christi utrorumque transibat seuus. Seu  
 premebat utrunque. Que autem magis amabat, seuior fiebat. In mente martir sen-  
 10 ciebat Christi dolores. Virgo, que peperit, gladium est passa doloris Christi mo-  
 rientis. Vulnere Matris erant Christi dolores, seui fuerunt tortores in anima Matris.  
 Mater erat laniata pignoris morte. Mens Matris erat percussa cuspe celi, quo  
 membra Christi seui foderunt iniqui. Ipsa erat, quam dolor magnus tenebat. In  
 mente eius cernebantur immensi dolores nec poterant extra refundi intus atrociter  
 15 seuientes. Dolores Nati Matris animam gladiabant. In carne Christus soluebat de-  
 bita mortis. Nichil tam grauis est quam mors Filii anime Matris. Interim Christus,  
 commendata Matre, Iohanni dixit: *Sitio*. Dederunt ei, qui crucifixerat eum, acetum  
 cum felle mixtum [*Io.* 19:28-29]. Qui cum gustasset, noluit bibere [*Mt.* 17:34], sed  
 dixit: | *Consumatum est* [*Io.* 19:30]. Et exclamans Ihesus uoce magna dixit: *Hely,* O 121r  
 20 *hely, hely, lamazabaptany, hoc est, Deus meus, ut quid dereliquisti me* [*Mt.*  
*27:46*]? Et sic dicens expirauit [*Mt.* 27:50]. Tunc tremuit terra et sol et sua lumina  
 clausit. Merebant poli, merebant sydera cuncta, omne suum iubar amisit luna do-  
 lendo. Recesitque omnis ab alto ethereo fulgor. Scinduntur duri lapides, scindun-  
 tur festigia templi. Surrexerunt multis apertis tumbis. Sepulti fatentur Christiani  
 25 uoce publica Deum. Cogita|re licet quantus dolor tunc infuit Matri, cum sic dole-  
 bant que insensibilia erant. Non lingua loqui nec mens cogitare ualebat quanto  
 tunc dolore tenebatur anima Marie. Iuxta igitur crucem stabat emortua Mater, que  
 illum concepit uerbo de Spiritu Sancto. Vox non erat illi, dolor abstulerat uires  
 inmo sternata iaccens pallebat quasi mortua uiuens. Viuebat moriens uiuensque M 91r

<sup>1</sup> Ipse] *corr. mg. M ex Hic O* <sup>2</sup> Christum] *C. cum O* <sup>3</sup> loquentem] *p. ipsum O ipsum uidebant] transp. O ei] enim O* <sup>4</sup> uelut] *quasi M* <sup>5</sup> eorum] *corr. mg. M* <sup>6</sup> eorum] *illorum O* <sup>7</sup> amicus] *antiquus M* <sup>8</sup> Dolebant, quia ... transibat seuus] *Amare flebant, quia amare dolebant, nan gladius Christi animas urisque transibat seuus. O* <sup>9</sup> Que] *Qui O* *autem] om. O* *mente] Matrem O* *martir] Mater O* <sup>10</sup> Virgo, que peperit] *que peperit illum Virgo O* <sup>11</sup> erant] *e. Mater ins. O* *seui] seu O* *fuerunt] fuere O* *tortores] om. O* *anima] animam O* <sup>12</sup> laniata] *et lactata O* *Mens Matris erat] Mater erat mente O* *quo] corr. s. l. M* <sup>14</sup> eius] *enim O* *cernebantur] creuerant O* *atrociter] atroces O* *seuientes] om. O* <sup>15</sup> debita] *debitum O* <sup>16</sup> est] *et M* *Nichil tam ... anime Matris] Quod grauius erat quam mori anime Matris O* *Interim] mg. M* *corr. ex iterum* <sup>17</sup> Iohanni] *Iohannem M* *Sitio] Siccio M* *Scio O* <sup>18</sup> noluit] *et noluisset O* <sup>19-21</sup> Hely, hely ... dicens expirauit] *Pater in manus tuas com<m>endo spiritum meum et sic expirauit O* <sup>21-22</sup> et sua lumina clausit] *clausit sua lumina O* <sup>22</sup> poli] *polini O* <sup>23</sup> Recesitque omnis ... ethereo fulgor] *Omnis fulgor recessit ab alto etere O* *duri lapides] transp. O* *scinduntur<sup>2</sup>] om. O* <sup>24</sup> festigia] *fastigia MO* <sup>24-25</sup> Sepulti fatentur ... cogitare licet] *Fatente cum publica uoce Christum esse Deum cogitari libet O* <sup>25</sup> infuit] *erat dub. O* <sup>26</sup> Non] *Nec O* *cogitare] excogitare O* *ualebat] ualebit M* <sup>27</sup> tunc] *om. M* *tenebatur anima Marie] anima Marie tenebatur O* *Marie] ex mee corr. s. l. M* *igitur] om. O* *Mater] Virgo O* <sup>28</sup> uerbo] *ex Virgo corr. s. l. M* *uerba O* <sup>28-29</sup> dolor abstulerat uires inmo strata] *dolore atricta O* <sup>29</sup> strata] *sternata M* *pallebat quasi mortua uiuens] pallebat anima uiuens corr. mg. M* *Viuebat] Viuens M*

moriebatur nec poterat mori que uiuens mortua erat. Ibi stabat dolens, confecta seuo dolore, expectans Christi corpus deponi de cruce et hec plorabat dicens:

—Oy me, oy me! Red<d>ite corpus nunc misere saltem exanime, ut ipsum defunctum sit in solacium uel simili me magis morte iungite illi.

5 Iuxta crucem stabat Maria considerans uultu benigno Christum pendentem in crucis stipite seuo pedibusque nitens in altum manus leuabat amplectens crucem, ruens in oscula eius scilicet Christi qua parte sanguinis unda rigabat, ut ipsum ualeret amplecti. Que non ualebat sursum tendere manus. Sperat amor multa que  
10 amplecti Christum in alto pendentem, sed manus michi frustra tense in se complexe redibant, se leuans a terra sursum erigeba<n>t ad Christum. Et quia tangere illum nequibat, male collidebantur ad terram. Ibi protracta iacebat immensitate doloris depressa. Sed eam erigere apellabat uis amoris magis incensa. Impetu amoris surgebat, intensis manibus, attractare cupiens | Christum. Erat enim magno  
15 in agro cruciata dolore, terram iterum petere cogebatur. O quam male tunc illi erat! Grauius enim tunc illi erat uita uiuere tali quam mortis gladio ab impiis seuo necari, tanquam mortis pallor eius perfunderat uultum, tantum gene et ore rubea erat Christi cruore. Cadentes guttas sanguinis ore tangebatur terram deosculans quam cruoris unda rigabat.

O 121v

20 Interim quidam uir, nomen Iosep, qui erat discipulus eius, sed tamen occultus confidenter ad Pilatum ingreditur postulans sibi dari corpus Domini Ihesu. Quo concesso, uocauit ad se quendam uirum sapi|entem discipulum Christi, occultum  
25 similiter, nomine Nicomedum, et uenerunt ad locum, ubi erat crucifixus Dominus Ihesus, secum instrumenta ferentes, quibus clauis euulsis de cruce possent deponere Christum. Quos cum uidit Mater eius uolentes deponere Christum, quasi de

M 91v

<sup>1</sup> dolens] d., in animo dolor seuiebat illius. Optabat potius mori quam post mortem Christi uiuere, que acerbe uiuens mortua tamen erat. Stabat dolens O <sup>2</sup> dicens] d. atque plorando dicebat O <sup>3</sup> nunc] ex nec corr. s. l. M <sup>3-4</sup> nunc misere ... iungite illi] exanime. Complectis uota, reddite Matri extinctum Filium. Certe, si libet magis, me morte illi coniungite, ut cum suis perheant dolores infiniti. Deponite, queso, illum deponite michi, ut mecum eius exanime corpus, michi solamen sit uel saltem defunctus O <sup>6</sup> stipite seuo pedibusque] patibulo et pedibus O altum] ex alterum corr. s. l. M manus] om. O <sup>7</sup> in oscula ... parte sanguinis] oscula ei dabat in partem, qua sanguis O rigabat] om. M <sup>8</sup> ualebat] poterat O <sup>9</sup> possunt] possum O sibi cedi cuncta amor] cuncta sibi cedi amor O <sup>9-10</sup> amplecti Christum] transp. O <sup>10</sup> tense] tensa M complexe] complexa M complose O <sup>11</sup> se] sed O a] ad O <sup>12</sup> collidebantur] collidebatur O protracta] prosternata O immensitate doloris] transp. O doloris] iter. M <sup>13</sup> Impetu] In i. ins. M <sup>14</sup> attractare] ac tractare M tractare O attractare cupiens] transp. O enim] in M e. uero O magno] agro M <sup>15</sup> terram] terra M terra in terra dub. O iterum] ire eum M petere] pandere O terram petere iterum gogebatur mg. M tunc] om. O <sup>16</sup> Grauius enim tunc illi erat] om. O uita uiuere] transp. O seuo] se M <sup>17</sup> pallor eius] transp. O tanquam] quanquam dub. corr. s. l. M perfunderat] perfunderat O gene] genis M et] in M <sup>17-18</sup> gene et ore rubea erat] gene rubebant corr. mg. M gene rubuerant O <sup>18</sup> ore] ex unda corr. s. l. M <sup>18-19</sup> terram deosculans quam cruoris unda rigabat] add. mg. M terram] terra O <sup>20</sup> quidam uir] transp. O nomen Iosep, qui erat] nobilis O <sup>20-21</sup> occultus confidenter ... Domini Ihesu] occulte ad Pilatum caute confidenter sibi postulans dari corpus Domini nostri Ihesu O <sup>22</sup> uocauit ad se] sibi accersiuit O quendam] quedam M sapientem] s. legis (legit) peritum O occultum] om. O <sup>23</sup> Nicomedum] Nicomedit M <sup>23-24</sup> crucifixus Dominus] transp. O <sup>24</sup> Ihesus] om. O <sup>25</sup> deponere] inponere M Christum. Quos ... deponere Christum] eum, que O

morte consurgens, paululum reuixit spiritus eius, que illis quod poterat adiutorium ministrabat. Vnus clauos de manibus trahebat, alter ne caderet corpus exanime sustinebat. Stabat Maria brachia leuans in altum et caput et manus dependencia Christi supra pectus tendebat. Quem ut attingere ualuit, ut amplexus ruens de suo dilecto saciari non poterat, sed dum de cruce in terra depositum fuit, supra ipsum ruens pre incontinentia doloris quasi mortua stetit. Stabat ad caput sui exincti Filii Mater Maria et lacrimis faciem eius rigans per diuersa torquebatur suspiria. O, quotiens caput amarissime plangens manibus percuciebat dicens:

–Quid fecisti, Fili mi? Quare Iudei crudelissimi te crucifixerunt? In gremio enim meo te mortuum teneo, castissima Mater tua. Quid faciet ista misera? Ve michi soli, ue michi. <Vbi> est tantum gaudium, quod in natiuitate tua habui? Ve michi, quia totum est uersum in dolorem. Fili, nichil aliud restat, nisi ut me interficiam.

Interim frontem et genas, oculos simul et nasum oraque frequencius osculabatur ipsius. Lacrimarum tanta uberitate fluebat, ut carnem cum spiritu animamque in lacrimis resolui putares. Rigabat lacrimis extinctum Filii corpus positum, quod fuerat, lapidemque madebat. Illius facta et obprobria reuocabat ad mentem et quis fuerat uel qualis, quem ipsa Virgo concepit sine libidine et peperit sine dolore. Totum enim erat ipse, quod ipse uiuebat tanquam Deus et Dominus suus et unicus Filius suus. Et sic male ei erat, sic esse poterat et esse debebat. Dicebat aliquid:

–Dic, Fili dilectissime, dic amor unice, uita anime mee, amor meus, singulare gaudium, unicum solacium, quid sic me dolentem permittis? Cur tan longe factus es a me, Deus | meus consolans animam meam. Respice in me et miserere mei. Dicat, si potest quicumque dicere potest, quanta Mater Christi tenebat mensuram doloris. Virginis dolorem non credo posse | narrare. Tamen rectus erat amor et continens modum non desperabat, sed iuste dolebat quem genuit Virgo. Iniusta morte dolebat, sperans tamen ipsum tercia surgere die. Quedam cum illa plorabant femine sancte, quarum paruus erat numerus paruusque uirorum, qui lugerent

M 92r

O 122r

<sup>1</sup> que] et O illis] illa O <sup>2</sup> caderet] cadent M <sup>3</sup> Stabat] S. et ins. O leuans] ineuans dub. O et<sup>1</sup>] ut O et<sup>2</sup>] om. M <sup>4</sup> tendebat] triste traheret ipsa suum O attingere] contingere O ut amplexus] in osculis et amplexibus O ruens] ex mens corr. s. l. M <sup>5</sup> de] d. eo O dilecto] d. sic extincto O saciari] sociari M dum] cum O in terra] corpus O supra] in O <sup>6</sup> stetit] om. O <sup>6-7</sup> sui exincti Filii] exincti Filii sui O <sup>7</sup> Mater] om. O et] om. O torquebatur] trahebatur O <sup>8-13</sup> O, quotiens ... interficiam. Interim] om. O <sup>14</sup> frontem] fontem O simul] -que M -que] om. O <sup>14-15</sup> frequencius osculabatur ipsius] ipsius osculabatur frequencius O <sup>15</sup> Lacrimarum] Lacrimantur O tanta] in t. O fluebat] flebat O <sup>16</sup> animamque cui] omnem in] cui M in lacrimis] om. O resolui] resoluui O <sup>17</sup> madebat] mordebat M <sup>18</sup> et<sup>1</sup>] om. O quis fuerat uel qualis] quis et qualis fuerat O ipsa Virgo] transp. O et<sup>2</sup>] om. O <sup>18-19</sup> peperit sine dolore] sine dolore peperit O <sup>19</sup> Totum enim erat] qui ei erat omne O <sup>20</sup> suus] om. O ei erat] transp. M esse] om. O <sup>20-21</sup> Dicebat aliquid] Vnde dicebat O <sup>23</sup> quid] quare O me] om. O dolentem] dolere O tan] tria M <sup>24</sup> a me] om. O meus] omnes M <sup>25</sup> dicere] die O quantam] MO Mater Christi] transp. O <sup>26</sup> non credo posse narrare] posse narrare non credo erat] esset O et] om. O <sup>27</sup> iuste] pie utroque O <sup>27-28</sup> quem genuit ... morte dolebat] om. M <sup>28-29</sup> Quedam cum ... femine sancte] Quedam femine sancte cum illa plorabant O <sup>29</sup> paruusque] om. M lugerent] lugent O

Christum simul cum Virgine Matre. Erant et angeli simul cum ea dolentes tamen si poterant dolere. Dolebant quidem pro iusto amore passi Christi, compaciebantur in morte Christo dolendo, per quam redimebatur genus humanum. Flebant amarissime, ut arbitror, mente turbata, eo quod Matrem Christi uidebant dolore teneri. O  
 5 quis angelorum uel archangelorum illic non flesset, ubi contra naturam immortalis Deus homo mortuus iacebat? Videbant Christi corpus sic male tractatum ab iniis, sic lanceatum iacere et Mariam totam suo sanguine cruentatam, illam scilicet  
 10 piam, illam sanctam, totam beatam, totam pulchram, totam dulcem, totam decorabilem Matrem, in qua uidelicet suam beatissimam mirabilius permansisset, cruciari singultibus tam amarissimis repleti doloribus, sic amarissime flere et nullo modo, ut credo, se poterat continere. Flebat ergo luctus et meror ab angelis presentibus ibi quales decebant luctus spiritus almos. Inmo mirarer, si angeli cuncti non  
 15 flessent, eciam in illa beatitudine, ubi est impossibile flere, propter quod credo et loquor, quia dolebat nec dolere ualebant. Sicut possibile fuit Deum per assumptum hominem mori, ita forte possibile fuit angelos dolere in morte Dei sui.

Ioseph ab Arimathia uir sanctus et iustus, qui, cum Nichodemo deposuerat Christi corpus de cruce, sicut in eius testimonium perhibet, posuit illud in sindone munda conditum preciosis aromatibus et posuit illud in monumento nouo, quod fecerat sibi. Tunc in exequiis angelorum multitudo decantabant, quia ad sepulcrum couenerant Dei sui. Illi dabant laudes, | Maria dabat gemitus atque clamores. Illi laudes extolebant ad celum, Maria plorabat amare iuxta sepulcrum, dum Ioseph et Nichodemus ponebat Dominum in sepulcro. Volebat mesta Maria simul et mitti cum eo. Hec erat merens super dilectum, prostrata complectensque illum cum omni amoris delectatione in dolore posita, illum deosculans, dicebat:

*M 92v*

25 –Miseremini mei, miseremini mei, saltem uos | amici [*Iob 19:39*] et illum parum relinquit michi, ut faciem illius, subtrato uelamine, ualeam contemplari. Nolite, queso, eum tan cito reddere sepulture. Date eum michi, misere Matri sue, ut

*O 122v*

<sup>1</sup> Matre] *om.* *O* ea] illa *O* <sup>2</sup> si poterant dolere] dolere non poterant *M* <sup>2</sup> quidem pro ... passi Christi] pie iusto dolore et *O* <sup>3</sup> per quam] qui *O* redimebatur] redimebat gaudens *O* <sup>3-4</sup> amarissime, ut arbitror] ut arbitror amarissime *O* <sup>4</sup> Christi] *C.* tanto *O* teneri] Deum *O* <sup>6</sup> homo mortuus] *transp.* *O* Christi corpus] *transp.* *O* <sup>7</sup> et Mariam ... sanguine cruentatam] exanime totum suo cruore cruentatum *O* <sup>8</sup> decorabilem] dulcorabilem *O* <sup>9</sup> in qua uidelicet] *om.* *O* beatissimam] beatissima *M* mirabilius permansisset] tantis *O* <sup>10</sup> amarissimis] amaris *O* repleti] inpleri *O* et] unde *O* <sup>10-11</sup> ut credo ... poterat continere] suas poterat lacrimas reffrenare *O* <sup>11</sup> ergo] *om.* *O* ibi] qui *M* in *O* <sup>13</sup> creo] *post* flere *O* <sup>14</sup> dolebat] dolebant *O* nec] ne *O* per] pro *M* assumptum] *om.* *M* <sup>14-15</sup> per assumptum ... Dei sui] pro hominem mo<ri>. ñ. s. D<eu>m (*sic*) sed ipsum hominem diuinitate plenum sic forte possibile fuit fuit angelos in morte Dei sui *M* <sup>16</sup> uir] ubi *M* <sup>17</sup> in eius] Euuangelii *O* testimonium perhibet] *transp.* *O* perhibet] prohiberetur *M* <sup>18</sup> preciosis] preciosissimis *O* <sup>19</sup> exequiis] exequius *O* multitudo] milia milia *O* ad sepulcrum couenerant] couenerant ad sepulcrum *O* <sup>20</sup> laudes] l. Mariam dabant laudes *M* <sup>20</sup> gemitus] genitus *M* <sup>21</sup> dum] de *M* ponebat] dum ponerent *O* Dominum] *om.* *O* <sup>22</sup> Maria] Mater *O* <sup>23</sup> mitti] *mma dub.* *O* eo] illo *O* merens] innixa *O* dilectum] delictum suum *O* <sup>24</sup> complectensque] amplectens *O* illum] i. et *O* <sup>24</sup> delectatione] dulcedine *O* in dolore posita] *om.* *O* <sup>24-25</sup> illum deosculans] *transp.* *O* <sup>25</sup> Miseremini] Matre *M* mei<sup>2</sup>] iter. *M* et] *om.* *O* parum] ad hu<n>c paululum *O* <sup>26</sup> uelamine] uelamen *M* ualeam] ualeram *O* <sup>27</sup> queso] *om.* *O* michi] *om.* *O*



eam illum mecum saltem defunctum. Et si illum deponitis in sepulcro, me miseram cum illo deponite. Male enim post eum superero.

5 Illi ponebant Christum in tumba et illa eum trahebat ad se ipsam. Illa uolebat eum sibi retinere et illi uolebant eum tradere sepulture. Et sic erat hec pia lis et  
mira<bi>lis contentio inter eos. Omnis tamen sic amarissime flebant, ut nullus eorum posset ad plenum uerba formare. Videbant Matrem omni solatio destitutam et super illam dabant post planctum, quam super extinctum Dominum suum maior  
10 inherat dolor de Matris dolore, quam fuerat de sui Domini morte. Flebant ergo cuncti misero dolore gementes et sic Dominum uite sepulture tradiderunt. Quo sepulto, sepulcrum Mater amplectitur omni corde et qua poterat uoce benedicebat  
Filiu suu ad sepulturam sedens, innixo capite, illi extendebat manus desuper osculans illud et animo nimis deplorabat. Singultu accessit Iohanes, cui eam comendauerat Christus, et ipse eam leuauit lugentem, nam cruciata gemitibus, fati-  
15 gata doloribus, afflicta plorantibus, pedibus se sustinere nequibat, tamen sic poterat mulieribus sanctis adiuncta, cunctis plorantibus, similis Ierusalem ingrediuntur, quam femine multe uidentes, mote pietate super illius dolores ad lutum conuertebantur amarum, et illarum quedam ambulantes post illam lamenebantur  
plorantes. Plorabant multe, que condolebant Marie, nam dolor eius multos faciebat dolentes et uix poterant lacrimas continere. Quecumque uidebant eam lacrimantem tam pie plorabat et tam amare dolebat, quod ex pio suo ploratu multos  
20 i<n>uitos trahebat ad lutum et fiebat plantus quoque transibat Maria. Plorabat ipsa, plorabant ambulantes cum illa, plorabant multi uenientes obuiam ei. Sic usque deducitur a plorantibus plorans, quousque peruentum est ad domum Iohannis et ibi resedit et permansit in sua domo et eam Iohanes retinuit et sic<ut> propriam  
25 matrem toto corde amauit. Sepulto Domino a Iudeis, | signatum est monumentum et traditum est custodibus, ut custodirent illud. Interius Maria domum Iohannis sedebat et ibi ipsa Mater Dei iacebat, quia nimio dolore confecta ambulare nequibat, nisi cum maxima difficultate. In domo Iohannis plorans plorabat per diem et noctem nec erat qui posset eam consolari ex omnibus caris eius nec sue sorores  
30 nec eciam ipse Iohanes soluebat sic desiderio amaras lacrimas mortis Christi dolens in corde nimis amara de passione. Loca tamen omnia in mente retinebat et que passus fuerat in animo tunc uolebat modo uidelicet ipsum clauis crucifixum,

M 93r

O 123r

<sup>1</sup> defunctum] mortuum O Et] aut O si] sit O <sup>2</sup> cum illo deponite] deponite cum illo O enim] om. O <sup>4</sup> eum] om. O sibi] s. ad se O lis] licet O mira<bi>lis] miseranda O <sup>6</sup> plenum] plantum M Matrem] Mater O <sup>7</sup> illam] illa O post] pocius O <sup>8</sup> inherat] inerat O <sup>9</sup> ergo] igitur O misero] miserando sepulture] mortis s. O tradiderunt] dederunt O <sup>10</sup> Quo] om. O sepulto] s. Domino O amplectitur] impetitur O <sup>11</sup> sepultura.] sepulcrum O capite] om. O <sup>12</sup> osculans] deosculans O et animo] amare O eam] ei O <sup>13</sup> gemitibus] genitibus M se sustinere] transp. O <sup>15</sup> adiuncta] ad uitam O ingrediuntur] ingreditur O <sup>17</sup> quedam] quidam M illam] i. eciam O <sup>19</sup> et] om. O <sup>21</sup> i<n>uitos] iniunctos O <sup>22</sup> ambulantes cum illa] cum illa ambulantes O illa] ipsa O <sup>23</sup> peruentum] peruenta O et] om. O <sup>24</sup> sic<ut>] super O <sup>25</sup> toto] omni O <sup>26</sup> Interius] Interim O domum] donum M domi O <sup>27</sup> ipsa Mater Dei] dicam O nequibat] non poterat O <sup>28</sup> cum] cui M om. O maxima] magna O <sup>30</sup> sic] suo O desiderio] dolori O dolens] recolens O <sup>31</sup> de passione] passionis O omnia in] om. O in] tamen O retinebat] recurrebat O <sup>32</sup> uidelicet ipsum] om. O crucifixum] affixum O spinis] om. O

spinis coronatum, lancea lanceatum, nunc uero acceto felle mixto potatum et cetera. Que ipsa passa fuerat et pios gemitus et pia suspiria dabat et clamando plorabat et plorando clamabat dicens:

5 –Ihesu, Ihesu, dulcis Creator, omnium Deus, quam seua morte factus homo  
fuiſti peremptus! Me terra, pontus, aer capere nequerunt. O quam nequam uitam  
reddidit michi humana propago! Iacet Filius meus extinctus in misere mortis se-  
pulcro. Ad terram uenit Deus uita meum perhennis corpus sibi assumens humane  
fragilitatis. Ad terras uenit, non est receptus a suis, sed aduersus eum machinati  
sunt malum. Seuit Herodes, rex Iudeorum, et cum illo omnis Ierosolima aduersus  
10 eum pendentes adhuc ad ubera Matris. Et ipse, | ubi natus est, uerba dabat salutis,  
omnes egrotos sanans ab omni langore, mortuos resuscitans, a crudelissima morte  
passus est iniurias a multis filiis Iude scribis et a principibus sacerdotum hec  
commachinantibus malum.

M 93v

15 O Regina leticie, fons pietatis et misericordie, uena sanctitatis, ubertatis et io-  
cunditatis et amenitatis, o splendor celi et dulcedo paradisi, o angelorum gloria et  
sanctorum leticia, o Virginum gemma, o felix et beata! Tibi, Domina mea, totum  
meum committo corpus et animam et totam mortem et uitam et resurrectionem  
meam cum sis benedicta in eternum in secula cum Ihesu Christo, qui cum Patre et  
Spiritu Sancto uiuit et regnat Deus per omnia secula seculorum. Amen.

<sup>1</sup> spinis coronatum ... nunc uero] ipsa et pios gemitus et pia suspiria dabat nec dulcem docet O acceto] a. et O felle] om. O <sup>1-3</sup> et cetera... clamabat dicens] lancea iam nunc fuisse morte seua per fossum. Plorans clamabat atque dicendo plorabat O <sup>4</sup> factus ] o M <sup>5</sup> Me] quem O capere nequerunt] *transp.* O <sup>6</sup> reddidit] redit O extinctus] defunctus O misere] miserere O <sup>7</sup> meum] nostra O assumens] sumens O <sup>8</sup> non] nec O eum] e. semper O malum] manum in illum O Seuit] om. O <sup>9-10</sup> aduersus eum] om. O <sup>10</sup> Et ipse] Dehinc O natus] factus O <sup>11</sup> omnes egrotos] generatos M a] ad M <sup>12</sup> et a] atque O principibus] p. presbiteris et prophetis O sacerdotum] om. O <sup>13</sup> hec] om. O <sup>14</sup> O] O domina glorie, o O ubertatis] ubertas O et] om. O <sup>15</sup> et] om. O amenitatis] amenitas O <sup>16</sup> mea] m. misericordissima O <sup>17</sup> committo] om. O <sup>18</sup> cum] tu O benedicta] b. et gloriosa Virgo O in secula] et ultra O Christo] Filio tuo O <sup>19</sup> Deus] D. benedictus O per] in O omnia] om. O

<TRACTATVS XII>

*De Matris recomendatione, quam Ihesus Matrem discipulo commendauit  
duodecimus tractatus.*

5 | Commendauit autem Matrem suam Iohanni almifluus Dei Filius Ihesus O 124r  
Christus iuxta euangelicam ueritatem. Ait enim quod stabat iuxta crucem Mater  
Ihesu et Maria Cleophe et Maria Magdalene et Iohannes et tunc dixit Matri de  
Iohanne: *Mulier, ecce Filius tuus* [Io. 19:26]. Et Iohanni ait: *Ecce Mater tua* [Io.  
19:27]. Ex illa autem hora, cum esset beata Virgo cum apostolis, iste specialem  
eius curam habebat et quidem rationabiliter. Vnde Hieronimus: «Pudicissima uir-  
ginitas nulli discipulorum rectius quam uirgini commendata est, ut esset ad inui-  
cem grata societas et floridus aspectus necnon et uenustus conuersandi uernans  
alternatim pudiciciarum splendore decoratus».

10       «Siquidem fugientibus apostolis, Maria ante crucem stabat et piis oculis  
spectabat ad Filii uulnera», secundum Ambrosium super Lucam. Tunc dicit Io-  
hanni: *Ecce Mater tua*. Spectabat autem non pignoris mortem, sed mundi salu-  
tem aut fortasse, quia nouerat per Filii mortem mundi redemptionem futuram,  
aula regalis putabat, sed sua morte publico munere aliquid adiuturam. Sed Ihe-  
15 sus, qui factus est, sicut homo, sine adiutorio inter mortuos liber, suscepit qui-  
dem Matris affectum, sed non quesiiuit ad omnium redemptionem hominis auxi-  
lium.

      Stans ergo Ihesus in cruce Ma|trem Virginem discipulo uirgini commen- M 94r  
dauit. Virgo uirgini ad obsequium traditur et pro Domino uice Filii subrogatur, ut  
20 uirginalis pudicicie splendor ex utraque persona sibi inuicem congruat et floridus  
intimi candoris aspectus, quod in se uirere considerat hoc uernare et in altero de-  
prehendat. Quem ergo Dominus a carnali nupciarum uoluptate extraxerat ac po- O 124v  
cioris sui dulcedine amoris donauerat, huic iam in cruce moriturus eandem Virgi-  
nem, ut eius casta uita castis eius tueretur obsequiis commendauit sicque in loco  
25 Christi, Christo iubente, succedit, dum suscipiens Matrem Magistri discipulus alter  
quodammodo pro Christo derelictus est Filius.

<Hieronimus>: «Itaque licet totus eam apostolorum chorus non deseruerit  
sed Dei dilectionis officio famulatus sit, inter quos, scilicet apostolos, post Filii

<sup>1-17</sup> Commendauit autem ... hominis auxilium] Cf. Vincentius Bellouacensis, *Speculum historiale*,  
lib. VIII, cap. XLIII <sup>19-22</sup> Virgo uirgini ... altero deprehenat] Petrus Damianus, *Sermo LXIII*, PL  
144.861

tit. Ihesus] *om. M* discipulo] filio *cancell. et s. l. corr. O* <sup>3</sup> Cleophe] Creephe *M* Matri] Mater  
*MO* <sup>7</sup> uirgini] uirginis *M* tit. *mg. O* <sup>10</sup> Siquidem] S. Ambrosius super Lucam *rubr. M mg. O* <sup>11</sup>  
oculis] *mg. dub. O* <sup>13</sup> mundi] mendi *M* per] pro *M* <sup>14</sup> futuram] *mg. O* sed] se *O* <sup>21</sup> uirere]  
uirere *MO* <sup>22</sup> extraxerat] retraxerat *O* <sup>28</sup> Filii] filiis *M*

resurrectionem intrans et exiens de ipius incarnatione ac resurrectione familiarius contulit. Iohannes tamen amplius et spiritualius usque ad uitem finem eius obsequiis deseruiuit, qui nimirum eam a benigno magistro sibi commissam in suam quasi matrem filius accepit».

5 Petrus Damianus: «Libet hic igitur duos egregios Redemptoris nostri discipulos qualiter inter se quadam dignitatis congruant similitudine Petrum uidelicet et Iohannem ad inuicem comparare. Commisit nanque Dominus Petro clauas Ecclesie, uoluit et beato Iohanni custodiam delegare Marie. Vtraque nimirum Mater, Mater Maria, Mater Ecclesia, sed Maria Mater Christi, Ecclesia Mater christianorum. De Maria Christus carnem suscepit. Ecclesia uero de lateris sui carne por-

10 duxit. Ex ista prodiit secundum carnem Natus, illam protulit carnem iam mortuus, ex ista uoluit nasci, pro illa dignatus est mori. Ex una semel natus est in persona sua, ex altera nascuntur cotidie membra sua. Traxit ex una quod pro altera moreretur, ex quo utraque communiter saluaretur. Magna igitur et felix Mater est beata

15 Virgo Maria, ex cuius uisceribus caro Christi est assumpta, ex qua rursus per aquam et sanguinem profluxit Ecclesia. Hoc itaque modo et ex Maria prodisse uidetur Ecclesia. Vtraque tamen casta, utraque munda, munda utraque perpetue uirginitatis signaculo primitiua. Harum itaque duarum matrum, duarum perpetuo uirginum alteram Petro, alteram uoluit commendare Iohanni, ut perpenso diligenter utriusque pondere ministerii excellencium meritorum dignitas in duobus celi senatoribus uideatur equari. Dicit Dominus Petro: *Tibi dabo clauas regni celorum* [Mt. 16:19]. Numquid et beata Maria, fratres karissimi, celum non fuit, in cuius utero uirginali nouem mensibus tota diuinitatis plenitudo permansit, ex cuius castis mundisque uisceribus Dei Verbum, per quod facta sunt omnia immaculata se

20 carne uestiuit? In angusto scilicet latebat aluo conclusus, sed tocus orbis iura regebat immensus. In breuissimo, inquam, Virginis uteri domicilio constitutus eciam celi gubernabat inperium et terrenorum | omnium non amiserat principatum. Non ergo presumptiue celum dicitur uenerabilis Virgo Maria atque ideo beatum Iohannem Dominus quodammodo celi clauis clauicularium esse constituit, cum beate

25 Genitricis sue custodem illum esse decreuit».

30

Hieronimus: «Licet autem multo magnificencior in Maria Virgine sit uirginitas propter excellenciam gracie, una inest integritas carnis, una uirtus, que ad inuicem cognata sociatur in utroque utrum. Et quanto uirginitas uirginitati connatior, tanto beatus Euangelista ceteris excellencior ac Verbo ex Virgine incarnato uicinior. Ideo quicquid est illud quod Virgo genuit, totum ille homo per Spiritum Sanctum prout ponit manifestius nobis reseruauit et docuit».

<sup>5-30</sup> Libet hic ... esse decreuit] *Ibidem*, 861 <sup>31-36</sup> Licet autem ... et docuit] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.125

tit. Petrus Damianus] *rubr. M* Petrus Damianus ubi supra *cancell. O* <sup>5</sup> Libet] Licet *M* hic] igitur *M* <sup>6</sup> dignitatis] dignitates *M* <sup>14</sup> ex] et *M* quo] quod *M* <sup>15</sup> Maria] *om. M* <sup>26</sup> eciam] et *exp. O* <sup>29</sup> cum] tu *M* <sup>31</sup> sit] sic *MO* una] in mari *M* est] *dub. O* <sup>33</sup> cognata] congruata *M* cum -n- *exp. O* utroque] utrum *M* quanto] quando *M*

Itaque quamuis in omnibus sanctis semper sit angelice mundicie contubernalis et cognata uirginitas, beatus tamen Iohannes tanto reliquos uirgines superat, quanto uirginitati beate per sedulitatis ac perpetue custodie meritum apporpinquat, a qua uidelicet sola preceditur, quia fecunditas uirginalis, que est in Maria nullis  
 5 omnino meritis comparanda probatur et non solum quia fecunda, sed eciam quia deifica. Nam uirginem quidem parere nouum est ac singulare, Deum uero parere ita omnem nouitatem singulariatis exuperat, | ita quod omnia, que imitanda sunt, *M 95r*  
 antecedit | atque incomparabiliter supereminet, ut nec mente concipi nec lingua ualeat explicari. Sed sicut uenerande Matris Domini uirginitas beati Iohannis uirginitatem excedit, sic ipse pro glorioso eius contubernio ceteros a mundi principio uirgines antecedit. Huic accedit quod ille recubitus in pectore Saluatoris, ille diuinus ardor, quem ex archana eius inspiratione concepit, ita in eius uisceribus omnium libidinum fomenta decoxit, ut eius corpus tanquam reuera Spiritus Sancti templum a cunctis uernaret estuantis luxurie scalaribus defecatum. Nec ullum in  
 10 eo locum flama libidinis uendicabat, cui gracia Spiritus Sancti iugiter obumbrabat. Quocirca dignum fuit ut ad custodiam Matris Domini socius haberetur archangelus Gabriel quatenus et ille quondam celestis paranimphus intactam Virginem inuisibiliter custodiret et iste forinsecus fragilitati feminee obediencie sue ministerium exhiberet. Et congruum erat ut, que talem genuit, qui similis celi et terre  
 20 Dominus esset utriusque partis in suo consorcio ciues haberet, ut in ore duorum uel trium stare omne uerbum [*Mt.* 18:16]. Quapropter, ut dictum est supra, beatus Iohannes quanto familiarior cum Matre Verbi uersatur, tanto et ipse Verbo uicini-  
 25 quadam gloria frater est Saluatoris. *O 126r*

<sup>1-25</sup> Itaque quamuis ... est Saluatoris] Petrus Damianus, *Sermo LXIII*, *PL* 144.865-866

<sup>2</sup> reliquos] eliquos *M* <sup>6</sup> parere] patre *M* <sup>7</sup> ita] *mg. dub. O* imitanda] mutanda *M* initanda *O* <sup>10</sup> ceteros] ceteris *M* mundi] mendi *M* <sup>11</sup> antecedit] antecediti *M* <sup>16</sup> haberetur] habetur *M* <sup>17</sup> quondam] quodam *M* <sup>19</sup> qui] que *M* <sup>20</sup> haberet] haberes *M*

<TRACTATVS XIII>

*De conuersatione almiflue Virginis post Filii sui resurrectionem et assumptionem  
in celum tertius decimus tractatus.*

| Conuersatio Virginis almiflue, qualis ante resurrectionem et post Filii re- *M 129r*  
surrectionem et assumptionem fuerit, ex subscriptis sanctorum originalibus elu-  
cescit. Ait Odilo Cluniacensis: «Si <scire> uolumus quid Dei Genitrix post resur-  
rectionem eius, antequam ipse celos ascenderet, agebat sine dubio loca dominice  
5 natiuitatis, passionis, sepulture et resurrectionis frequenter mutabat. In eis lacrimis  
fundebat et oris sui sanctissimi | oscula imprimebat, deinde ad notum sibi refu- *M 95v*  
gium, scilicet apostolicum consorcium, intuitu dominicorum locorum peracto cum  
gaudio remeabat. Credimus eam interfuisse <gaudiis> ascensionis dominice et in  
die sancto Pentecostes cum apostolis Spiritus Sancti gratiam percepisse, quam  
10 constat eam ab ipsa conceptione Christi plenissime habuisse».

Nam ad exemplum humane uite post ascensionem Christi generaliter co-  
nuersatio cum apostolis usque ad eorum dispersionem fuit, sicut Lucas in actibus  
eorum meminit dicens: hii omnes, scilicet apostoli, a monte Oliueti Hierosolimam  
regressi erant perseuerantes unanimiter in oratione cum mulieribus et Maria Mater  
15 Ihesus et fratribus eius [*Act.* 1:14]. Ecce, Domino Ihesu ascendente in celum, cum  
quibus Virgo uacat in scola uirtutum ac meditatur in lege mandatorum Dei, ut et  
ipsa sit forma discipline Christi et uirginibus ceteris exemplum perfectionis con-  
uersatur et cum testibus resurrectionis et ipsa testis. Conuersatur cum senatoribus  
celi infra curiam paradysi sub disciplina Spiritus Sancti tocusque maiestatis diuini  
20 Magistri. Inuenitur prima inter primas cohorte<s> summi Regis, quorum uita iam  
non erat de terris detentis sed de celis. Hinc et in cenaculum ascendisse leguntur,  
<in> quo pascha dignissime celebratur. | Ibi quippe manebant cum Maria Domini *O 129v*  
Ihesu Christi Matre unanimiter aspirati caritate, perseuerantes in oratione, donec  
ex alto induerentur uirtute. Nam qui dudum cum in Domino conuersantes, uirtuti-  
25 bus et miraculis pascebantur, bene in oratione perseuerabant, nichil hesitantes,  
donec acciperent Spiritus Sancti munera, que posebant.

<sup>3-10</sup> Si <scire> ... plenissime habuisse] Odilo Cluniacensis, *Sermo XII*, *PL* 142.1027 <sup>11-26</sup> Nam ad  
... que posebant] Ps.Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, *PL* 30.125-126

tit. *rubr. deest. annotationes sup. mg. tit. continentis ileg.* *O* <sup>1</sup> ante resurrectionem] *om.* *O* <sup>3</sup> Ait]  
A. cui *MO* Odilo] Odilio *MO* Cluniacensis] dugimacensis *MO* Si] Sicut *MO* <sup>4</sup> agebat *om.* *M*  
<sup>5</sup> frequenter] freciter *M* <sup>12</sup> fuit] *om.* *M* <sup>13</sup> apostoli] a. a monte apostoli *M* <sup>14</sup> oratione] orationem  
*M* <sup>15</sup> ascendente] ascendentem *M* <sup>16</sup> et] *om.* *M* <sup>17</sup> et] ex *MO* <sup>18</sup> testibus] uestibus *MO* <sup>19</sup> diuini]  
diuine *O* diem *M* <sup>20</sup> prima] *om.* *M* uita] uitam non erat *M* <sup>21</sup> de terris] detentis *M* in cenacu-  
lum] in tenaculum *O* inter naculum *M* <sup>22</sup> dignissime] dignissima *M* Maria] M. Mater *M* Domi-  
ni] *om.* *M* post D. nostri *cancell.* *O* <sup>23</sup> Matre] Mater <sup>24</sup> induerentur] induerentur *O* cum] in *M*

Quod si queratur ulterius post ascensionem, uidelicet Filii, et aduentum Spiritus Sancti beatissima Virgo Maria Mater quid egerit, unum pro certo est quia Virgo sancta corpore ac mente permansit, quam sane Gabriel angelus ac si celestis paranympus intactam custodiuit. Et Iohannes apostolus, cui Christus eam de  
5 cruce comissit, Virginem uirgo seruauit suisque spiritualiter obsequiis deseruiuit. Non quod eximius ille sanctorum apostolorum chorus eam deseruit, inter quos  
nimirum post resurrectionem intrans et exiens familiarius de incarnatione Christi ac resurrectione contulit, tanto siquidem uerius inter se de hac materia contule-  
runt, quanto plenius ab utero per Spiritum Sanctum omnia cognouerunt et in om-  
nem edocti ueritatem peruenerunt. Quam sane beatissima<m> Virgine<m> et<si>  
10 omnes uenerati sunt discipuli eique dilectionis officio famulati, Iohannes tamen eidem amplius ac spiritualibus usque ad uite finem deseruiuit, qui sibi a benigno Magistro in cruce pendentem commissam in suam, quasi filius matrem accepit.

M 96r

Quantis autem putas eadem Virgo Mater Filii doloribus assinebatur, quo  
15 amore cruciabatur, quo desiderio estuabat, dum animo reuolueret, cuncta que uide- rat et audierat? Puto quod quicquid humana uirtutis est cogitare non sufficiat, nam etsi diligebat ex toto corde Christum, nouis tamen inflamabatur cotidie presencia  
absens affectibus | desideriorum, tanto siquidem ualidius, quanto diuinis illustra- batur uisionibus internis, quam mirum totam Sancti Spiritus repleuerat gracia,  
20 totam diuinis amor incanduerat, ita ut in ea nichil esset quod mundanus uiolaret affectus, sed ardor continuus ac perfusi amoris ebrietas. Fortassis ergo pre nimio amore in loco, quo Filius eius ac Dominus sepultus dicitur, interdum eam habi- tasse credimus, quatinus piis pascentur interius amor obtutibus, nam quod iam uiuens cum mortuis quereretur. Hoc enim habet inpaciens amoris, que desiderat,  
25 semper inuenire se credat. Ignorat quippe iudicium, ratione multociens caret, mo- dum nescit nec aliud cogitare potest quam quod diligit. Amor uero accepit de in- possibilitate solacium, de difficultate remedium. Idcirco tandem Virgo Mater super choros eleuata est angelorum, ut possit speciem multumque uidere Saluatoris, quem cupierat ex toto desiderio cordis secundum Hieronimum.

O 130r

Item Bernardus in sermonibus suis dicit quot Virgo almiflua, Mater Dei  
30 fuit et Filia, quod nulla feminarum potuit esse. Vnde subdit quod, quando remi- niscitur quod ipsa et Rex celi ambo per medietatem unum Filium genuerunt, Deus enim dedit diuinitatem, Maria autem humilitatem. Quandoquidem reminiscitur pre ceteris gaudiis suis, tunc gaudet, inextimabiliter gloriatur. Ista non solum consor- cio apostolorum sed <et> colloquio et consilio. Presencia, societate et secretis  
35 diuinis semper in uita et in morte extitit consolata. Et ne consolaretur ultra quam

<sup>1-13</sup> Quod si ... matrem accepit] *Ibidem*, 124-125 <sup>14-29</sup> Quantis autem ... desiderio cordis] *Ibidem*, 136-137

<sup>4</sup> cui] cum *M* <sup>5</sup> seruauit] suauit *M* <sup>13</sup> pendente] pendentem *M* <sup>14</sup> putas] petas *M* <sup>23</sup> obtutibus] obstitibus *MO* <sup>25</sup> credat] c. ignorat se credat *M* <sup>27</sup> de] te *MO* <sup>29</sup> secundum Hieronimum] *om. M*  
<sup>30-6</sup> Item Bernardus ... illum locum] *textus deest M*

dici posset que Deum lactabat, brachiis portabat, cui deuotissime seruiebatur? Siue enim dormiret siue uigilaret, numquam ab eo recedebat.

Hec, ut ait Crisostomus, tantis radiis gracie facie rutilabat, ut uideri corrupta intencione eam inhientes, solo aspectu motus illiciti in ipsis penitus extingu-  
bantur, ipsam rectis oculis respicere non ualebant. Et, ut ait Crisostomus super  
5 illum locum, non cognouit eam. Eciam Ioseph, sponsus eius, non poterat faciem  
illius recte aspicere pre claritatem radio|rum, qua eius facies rutilabat. | Ista eciam  
multipliciter turbata fuit cum Christo nunc eo ab homine abscondendo, nunc cum  
esset duodenis, tenella et fragilis et cum post partum deberet quiescere, per  
10 montes et ualles cum Filio in Egyptum fugiendo, nunc cum ipso in fame, frigore  
et siti per terras alienas exulando.

M 96v  
O 130v

Crisostomus autem loquens de paupertate sua ait: «Colo et acu acquirebat, unde se et Filium Dei pascebat. Tribulata eciam fuit fortius in Filii sui passione, quoniam oculis suis uidebat uituperari, uerberari, uulnerari et occidi, quem Regem  
15 celi et terre esse sciebat. Et tanta fuit pena et afflictio, quam habuit in Christi passione flendo et pectora sua percuciendo, ut fere exanimis remaneret et ideo, ut dicunt sancti, tota fatigata et inpotens effecta non potuit die tertia surgere et cum aliis sanctis mulieribus Dei tertia ire, que cum aromatibus in sepulcro Dominum quieserunt».

20 De ipsa Bernardus ait: «Consideratis doloribus et tribulationibus, quas perpessa fuisti Virgo Maria, te non inmerito plus quam matrem predicamus».

Ieronimus quoque in sermone de assumptione eiusdem sic ait: «Hec quippe habet amor inpaciens, ut quem desiderat semper inuenire se credat. Ignorat siquidem iudicium, ratione multociens caret, nescit modum nec alius cogitare potest quam quod diligit. Amor non accipit de impossibilitate solacium nec ex diffi-  
25 culate remedium».

*Dolentes*, inquit, *querebamus te*. Item constat quod plus omnibus doluit in tantum, ut anima eius totam pertransiret uis doloris ad testimonium eximie dilectionis. Ista, inquam, propriis oculis uidit Christum a mortuis resurrexisse et item  
30 consolationem et gaudium recepit, uidit eum in celum ascendere et promittentem sibi et aliis discipulis paraclitum in eis uenturum, audiuit eciam ipsum promittentem parare eis locum in celo. *Vado*, inquit, *uobis parare locum* [Io. 14:2]. Ipsa utique Spiritum Sanctum in die pentecostes cum aliis discipulis recepit, qui spiritus iterum eam in omni coroborauit bono. Ipsa eciam, que familiarius uerba |  
35 Christi audierat et secreta eius nouerat, sanctum Euangelium alios docuit et prout ipsa di|tauit et docuit, alii conscripserunt. Nec mirum quia in ista unica et sola candela, que illuminat Ecclesiam fidei nostre, lumen inextinguibilem remansit. In

M 97r

O 131r

<sup>22-26</sup> Hec quippe ... difficultate remedium] *Ibidem*, 137

<sup>2</sup> eo] ea *MO* <sup>6</sup> eam] e. dicit quod *O* <sup>7</sup> pre] pro *M* claritate] claritatem *M* facies] faciet *M* rutilabat] *uix legitur O* <sup>8</sup> turbata] tributa *M* <sup>10</sup> frigore] fugore *M* <sup>15</sup> Christi] Christo *MO* <sup>24</sup> caret] careret *M*



passione utique Christi omnes discipuli fugerunt, hec uero sola semper remansit et ideo in hac figura in triduo ante pascha candeles in matutinis ascenduntur et, omnibus extinctis, in una lumen reseruatur ad designandum quod in morte Christi lumen fidei in aliis extinctum fuit, in ista uero sola semper inextinguibile remansit.

5 Ista insuper in corpore et in anima est assumpta, ut in sermone quodam Augustinus dicit: «Inducens rationes multas ad hoc probandum, ipsa super choros etiam angelorum exaltata consistit, ut sit ipsa maxima medicina peccatorum pro nobis ostendens pectus et ubera Filio». Vt ait bene, pro nobis peccatoribus Filium rogat ut nobis indulgeat, nos ad gratiam recipiat, nos a penis liberet et ad uitam et gloriam nos deducat ipse, qui uiuit et regnat in secula seculorum. Amen.

10

<sup>6</sup> ipsa] ipsas *M* <sup>7</sup> ut] aut *M*

<TRACTATVS XIV>

<De almiflue Virginis dormitione et ipsius in celum assumptione et annorum uite  
sue computatione quartus decimus tractatus>

*Incipit meditatio prohemialis in tractatu de almiflue Virginis dormitione et ipsius  
in celum assumptione et annorum uite sue computatione, qui est tractatus quartus  
decimus.*

Marie, Matris regis Ihesus altissimi, assumptionem quemadmodum et Filii  
eius generationem quis poterit explicare? Certe quantum gracie in terris pre ceteris  
est adepta, tantum in celis obtinet gracie singularis. Felix plane fuit Maria et mul-  
tipliciter felix siue cum excipit Saluatorem siue cum excipitur a Salvatore, quia  
5 sicut nec in mundo locus dignior est uirginalis uteri templo, in quo Dei Filium  
Maria Virgo suscepit, ita nec in celis locus melior regali solio, ad quod Mariam  
Marie Filius sublimauit. Plane supra omne genus humanum ascendit usque ad  
angelos, sed ipsos eciam superat et trascendit et celestem omnem supergreditur  
creaturam. Et ideo sicut ad pri|matem est recursus de omne grauamine, ita quoque M 97v  
10 ad Virginem gloriosam, quam Deus in celis nobis constituit abbatissam. Illuc as-  
cendit *fructus terre sublimis* [Is. 4:2], unde data optima, bona et dona perfecta  
descenderunt. Ascendens igitur in altum Virgo beata dabat omnibus ipsa dona.  
Nec mirum quia nec facultas sibi deerit nec uoluntas. Regina celorum est et mise-  
ricors et Mater omnipotentissimi Ihesu Christi. Si quid spei in nobis est, | si quid O 131v  
15 gracie ac salutis ab ea nouimus redundare, que ascendit affluens deliciis [Ct. 8:5]  
ac diuiciis gracie et glorie ac uirtutis. Sed modum quod ascendit, iuxta quod uul-  
gus sentit uulgaliter explicemus, eo quod plures ex legentibus gaudent familiari  
stilo potius quam stellari. In describendo igitur assumptionem almiflue Matris  
Ihesu primo tangemus quanto tempore post ascensionem sui Filii superuixit; se-  
cundo, qualiter, dum oraret, angelus sibi aparuit et eidem ramum palme obtulit;  
20 tercio, quomodo Iohannes de Epheso rediit nube raptus et alii similiter apostoli  
modo consimili in eius transitu aduenerunt; quarto, de Ihesu et curie celestis  
aduentu; quinto, de sepulture celebratione; sexto, de corporis suscitatione; septi-  
mo, de resuscitationis et assumptionis ratione et assumptionis festiua celebratione;  
25 octauum capitulum erit de miraculis et reuelationibus eius, de quibus superius fuit  
dictum.

*Explicit prologus.*

<sup>3-4</sup> Felix plane ... a Salvatore] Bernardus Claraeuallensis, *In Assumptione Beatae Virginis Mariae, Sermo I, PL 183.417* <sup>5-7</sup> sicut nec ... Filius sublimauit] *Ibidem*, 416 <sup>7-9</sup> Plane supra ... supergreditur creaturam] Bernardus Claraeuallensis, *In Natiuitate Beatae Virginis Mariae Sermo, PL 183.443*

tit. *sup. mg. borr. rubr. deest* O <sup>2</sup> gracie] *ex grece corr. mg. M* <sup>6</sup> melior] melius M <sup>12</sup> dabat] dabit O <sup>16</sup> et] *om. O* <sup>22</sup> transitu] transitum M Quarto] Quanto M <sup>23</sup> aduentu] aduentum M <sup>25-26</sup> octauum capitulum ... fuit dictum] *om. O*

*Incipit uero primum capitulum de annorum eiusdem Virginis computatione.*

Maria Mater alma regis Ihesu altissimi apostolis ad diuersas mundi partes predicationis gracia destinatis secundum beatum Hieronimum in sermonibus domi sedebat iuxta montem Syon sanctissimis orationibus et feruentissimis contemplationibus die noctuque inuigilans et intendens. Omniaque loca Filii sui, in quibus  
5 aliquid operatus fuerat uel passus fuerat frequentissime ac deuotissime uisitabat. Nunc locum baptismatis, nunc locum ieiunii, passionis, sepulture, resurrectionis et ascensionis molli pede terebat, uiuo contuitu respiciebat, citissime ueniebat, tardius recedebat. In recessu corpus almiflue Virgini<sup>9</sup> erat alibi sed corpori et secundum quod asserit Epiphanius, uiginti unus annis post ascensionem sui dulcis Vnigeniti superuixit. Erat enim secundum ipsum Virgo almiflua quando concepit annorum quattuordecim et in quinto decimo peperit et cum eo annis tritiginta tres permansit et post morte Filii annis uiginti quattuor superuixit et sic erat annorum septuaginta duo, quando ab hoc seculo transmigravit.  
10

*M 98r*

*O 132r*

Miletus uero ecclesie Smirnen<sup>10</sup> episcopus dicit se audiuisset a beato Iohanne Euangelista, cui Ihesus curam commiserat alme Matris, quod secundo anno post ascensionem Domini Virgo almiflua migravit a corpore et eodem anno resurrexit et in celum corporaliter est euecta. Vnde dicit sic: Cum Dominus Ihesus in cruce pendens Matrem suam Iohanni, quem pre ceteris diligebat discipulis, commendauit, ex illa hora in Iohannis cura permansit, quamdiu uite huius incolatum transsegit. Et dum apostoli mundum sortibus in predicationem sumpsissent, ipsa in domum parentum illius iuxta montem Oliueti consedit. Secundo igitur anno postquam Christus celum conscenderat, dum die quadam desiderio Christi succensa lacrimaretur, ecce angelus Domini ante eam astans, salutauit eam et addidit:  
15

–Ecce ramum palme de paradiso Dei tibi attuli, quem portari facias ante feretrum tuum, cum in die tercio assumpta fueris de corpore. Ecce enim expectat te Filius Dei cum uniuersis uirtutibus celi.  
25

Cui dixit Maria:

–Rogo te ut congregentur ad me omnes apostoli Domini mei.

30 Quod annuens angelus cum magna claritate discessit.

Sancta uero Helisabeth sanctimonialis in uisione sua dicit sic: «In anno, inquit, quod michi per angelum Domini liber uiarum Dei annunciabatur in octaua

<sup>15-31</sup> Miletus uero ... claritate discessit] Cf. Vincentius Bellouacensis, *Speculum historiale*, cap. LXXV, Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. CXIV, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 504 <sup>32-10</sup> Sancta uero ... Dominice annunciationis] Cf. Vincentius Bellouacensis, *Speculum historiale*, cap. LXXX

tit. om. O <sup>9</sup> corpori] cor ibi O <sup>10</sup> Epiphanius] Ephyphanius M <sup>12</sup> in] om. M <sup>13</sup> uiginti quattuor] XIV M <sup>20</sup> cura] cum M <sup>23</sup> conscenderat] considerat M <sup>24</sup> astans] stans M <sup>25</sup> eam] om. M <sup>26</sup> fueris] fueritque M <sup>26</sup> expectat] spectat M

die assumptionis Matris Domini et in hora diuini sacrificii in extasi mentis fui et apparuit michi illa consolatrix mea, celorum Domina, more suo. Tunc sicut ab uno ex senioribus nostris premonita fueram, rogavi eam dicens:

5 –Domina mea, placeat benignitati tue et de hoc nos certificare digneris utrum solo spiritu in celum assumpta sis an eciam in carne?

Et dixit:

–Quod inquiris nondum ferre potes, futurum | tamen est ut parte reueletur. *M 98v*

Ego itaque toto illo anno nichil de hoc uel ab angelo, qui michi familiaris erat, uel ab ipsa, cum se michi presentaret amplius interrogare audebam, sed  
10 iniunxit michi frater ille aliquas orationes, quibus hec impetrarem ab ea. Euoluto autem anno, cum adesset rursus festiuitas illa assumptionis, eram languens egritudine multorum dierum. Et ut eram iacens in lectulo tempore diuini sacrificii ueni  
15 in mentis excessum et uidi in loco ualde re|moto sepulcrum multo lumine circumfusum et quasi species mulieris circumstante angelorum multitudine. Et post pusillum erecta de sepulcro pariter cum illa astancium eleuata est in sublime et in celum euecta. Post uero modicum temporis quam hec uidi, progressa est Domina mea ad hostium luminis, in quo eam uidere consueui et stans ostendit michi gloriam suam. In eadem quoque hora assistebat michi angelus Domini, qui uenerat  
20 annunciare michi decimum prefati libri sermonem. Et quesiuit ab eo que esset uisio quam uideram. Qui respondit :

–Ostensum est tibi hac uisione quomodo tam carne quam spiritu Domina nostra in celum assumpta sit.

Post hoc iterum ab eo sciscimata sum quoto die a dormitione eius accidit eius resurrectio corporalis. Et de hoc rursus beniuole certificauit me dicens:

25 –Eo die quo nunc celebratur eius assumptio de hac uita migravit. Quadraginta autem post illum, id est octaua kalendas octobris, resurrexit. Sancti uero patres, quia nullam certitudinem eius corporalis assumptionis habuerunt, ideo tantum diem dormitionem eius sollempnem statuerunt, quem et assumptionem appellauerunt illi, qui eciam carne assumptam indubitanter crediderunt.

30 Expletis autem duobus annis, rursus Domina mea michi apparuit. Dumque mecum conferret sermones plurimos, interrogauit eam quanto tempore post ascensionem Domini uixerit super terram. Quibus uerbis meis placide respondit se superuixisse anno integro et tot diebus quot fuerunt a festiuitate ascensionis Dominice usque ad diem assumptionis sue.

35 –Et nunquid, aio, affuerunt sepulture tue apostoli Domini?

<sup>1</sup> Domini et] *om. M* <sup>2</sup> celorum] *celor M* <sup>4</sup> placeat] *placat M placet c. -a- s. l. O* <sup>10</sup> ille] *illa M ileg. O* <sup>impetrarem] impetrarent M</sup> <sup>Euoluto] E- mg. O</sup> <sup>autem] an M</sup> <sup>12</sup> eram] *mg. O* <sup>iacens] iaceris M</sup> <sup>13</sup> excessum] *excelsum M* <sup>18</sup> quoque] *quorum M* <sup>19</sup> prefati] *prefactum M prefatum O* <sup>23</sup> sciscitata] *sciscimata M* <sup>26</sup> octaua] *IX<sup>o</sup> MO* <sup>29</sup> assumptam] *assumpta M* <sup>30</sup> rursus] *sursum M* <sup>32</sup> uerbis] *uobis dub. M* <sup>35</sup> aio] *animo MO*

| Respondit:

M 99r

5 –Omnes affuerunt et cum magna ueneratione corpus meum terre comen-  
dauerunt. Quadam autem die annunciationis Dominice, cum iterum michi Domina  
mea appareret, ausa sum et hec sciscitare ab ea cuius etatis fuerit quando annun-  
ciante angelo Verbum Dei concepit. Huic quoque mee interrogationi sic respon-  
dere dignata est:

–Quindecim inquit annos tunc habuit atque insuper tantum temporis quan-  
tum est a commemoratione mee natiuitatis usque ad festum Dominice annuncia-  
tionis.

10 Huc usque uerba Helysabeth.

| Alii tamen dicunt quod sexagenaria sit assumpta, eo quod duodecim annis  
Filio superuixit, cum apostoli totidem annis in Iudea predicauerint et circa partes  
Iudee, sicut Hystoria Ecclesiastica protestatur. Alii uero, computationes ambiguas  
attendentes, dicunt, ut communius sentitur, quod annorum erat duodecim Virgo  
15 almiflua cum concepit. Conceptum uero Filium in utero decem mensibus fomen-  
tauit Filius autem triginta erat annorum quando baptizatus est post baptismum  
uero tribus annis et tribus mensibus predicauit. Virgo autem almiflua post Filii  
passionem nouem annis sub Iohannis domicilio superuixit. Postea est assumpta,  
uixit igitur quinquaginta quinque annis et uno mense almiflua Christi Mater. Cri-  
20 stostomus tamen dicit super Mattheum quod post triginta annos uenit Ihesus ad  
baptismum et post uixit tribus annis integris et quantum fluxit a nathali usque ad  
pascha, quod pro anno et dimidio computatur et ita secundum ipsum triginta tres  
annis et dimidio uixit almifluus Filius alme Matris, sed hoc discuciendum relinquo  
magis sapientibus et discretis. Computationes enim annorum difficultatem conti-  
25 nent non modicam in Scriptura et aliqui annos computant et menses et dies, aliqui  
uero residuum anni pro anno et aliqui solum annos computant diebus et mensibus  
super excrescentibus pretermisis. Vnde glosa super VII<sup>o</sup> Sapiencie, que innuit  
Ihesum fuisse decem mensibus in uterum alme Matris intelligi potest sinodochice,  
ut sumatur pares mensis pro toto mense. Concepit enim Virgo almiflua Mater  
30 Christi octaua kalendas aprilis secundum Augusti<num> in libro de octo questio-  
nibus Ve|teris Testamenti et in libro octoginta tres questionum et eadem die pas-  
sus fuit. Ecclesia uero celebrat partum Virginis octaua kalendas ianuarii. In hiis  
autem omnibus semper est Ecclesie innitendum.

O 133r

M 99v

<sup>11-13</sup> Alii tamen ... Ecclesiastica protestatur] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. CXIV, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 505

<sup>3</sup> cum] eum M est O <sup>4</sup> sum] siue M sciscitare] suscitare MO <sup>12</sup> totidem] om. M <sup>16</sup> baptismum] beatum M <sup>18</sup> nouem] Christi M <sup>21</sup> a] ad M

*Qualiter dum oraret angelus sibi aparuit et eidem ramum palme optulit secundum capitulum.*

Maria Mater almiflua regis Ihesus altissimi, dum quadam die circa contemplationem dulcissimi Filii estuaret, interius prorupit ex magno desiderio exteriorius in habundanciam lacrimarum, sicut in quibusdam apocryphis, qui beato Iohanni ascribuntur, sub titulo continetur. Cumque, ut ibidem legitur, subtracta Filii solacia non ualeret amplius equanimiter sustinere, angelus eidem astitit multo lumine circumfusus et reuerenter eam tanquam sui Matrem Domini salutauit dicens:

–Aue, o benedicta, et suscipe benedictionem illius, qui mandauit salutes Iacob.

Et adiecit:

–Ecce ad te, Domina, de paradiso attuli ramum palme, quem ante feretrum deferre uidebis, cum die tertia de corporis assumeris. Nam Filius tuus te, Matrem reuerendam, expecat.

Cui Maria | respondit:

*O 133v*

–Si inueni gratiam in oculis tuis, obsecro ut nomen tuum michi reuelare digneris. Sed et hoc peto instancius ut et Filius et fratres mei apostoli ad me pariter congregentur, ut eos antequam moriar corporalibus oculis uideam et ab eis sepeliri ualeam et ipsis presentibus spiritum Deo reddam. Hoc iterum peto et obsecro ut anima mea de corpore exiens nullum spiritum teterrimum uideat nullaue michi Sathane potestas occurrat.

20 Cui angelus:

–Cur scire desideras, Domina, nomen meum, quia admirabile est et magnum? Ecce autem omnes ad te hodie congregabuntur apostoli, qui nobiles tibi exhibebunt exequias funeris et in eorum conspectu spiritum exalabis. Nam qui olim prophetam de Iudea in Babilonem in crine attulit subito, ipse proculdubio ad te apostolos adducere potuit in momento. Malignos autem spiritus uidere cur metuis, cum caput eius omnino contriueris et spoliaueris, ipsum sue imperio potestatis?

*M 100r*

His dictis angelus cum multo lumine celos ascendit. Palma autem illa nimia claritate splendebat et erat quidem uirge uiriditati consimilis, sed folia illius ut stella matutina fulgebant.

<sup>1-30</sup> Maria Mater ... matutina fulgebant] Cf. Vincentius Bellouacensis, *Speculum historiale*, cap. XLIV, Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. CXIV (ed. Graesse, Lipsiae, 1850), 505

tit. *om.* <sup>2</sup> prorupit] prorumpit *M* <sup>3</sup> Iohanni] Iohanne *M* <sup>6</sup> circumfusus] circumfulsus *M* <sup>7</sup> benedicta] bendita *M* <sup>23</sup> exhibebunt] excoirebunt *M* conspectu] conspectum *M* <sup>29</sup> uirge] uige *M*

*Quomodo Iohannes de Epheso redit nube raptus et alii super apostoli modo consimili in eius transitum aduenerunt tertium capitulum.*

Miro autem modo ad hec uerba factum est, dum Iohannes in Epheso predicaret, celum repente intonuit et nubes candida ipsum sustulit ac raptum ante Marie ianuam collocauit percuciensque ostium interius introiuit et reuerenter uirgo Virginem salutauit. Quem almiflua Virgo conspiciens, uehementer obstupuit et pre  
5 gaudio lacrimas continere nequiuuit dixitque:

–Fili Iohanes, memor esto uerborum Magistri, quibus me tibi in Matrem et te michi in filium commendauit. Ecce a Domino conuocata debitum humane conditionis exsoluo et corpus meum tibi cura sollicita recomendo. Audiui enim Iudeos inisse consilium dicentes: “Expectemus, uiri fratres, quoadusque illa, que  
10 Ihesum portauit, subeat mortem et corpus eius continuo rapiemus ac iniectum ignibus comburemus”. Tu igitur hanc palmam deferri facies ante feretrum, cum corpus meum duxeris ad sepulcrum.

*O 134r*

Dixitque Iohannes:

–O utinam hic essent omnes apostoli, fratres mei, ut decentes tibi parare  
15 possemus exequias ac soluere laudes dignas!

Hec illo dicente, omnes apostoli de locis, in quibus predicabant, a nubibus rapiuntur et ante Marie ostium collocantur. Qui uidentes se ibidem insimul congregatos mirabantur dicentes:

–Quenam causa est propter quam nos hic Dominus insimul congregarit?

20 Iohannes igitur ad eos exiit et Dominam recessuram de corpore predixit. Et addidit dicens:

–Videte, fratres, ne, cum obierit, aliquis eam defleat nec hoc uidens populus conturbetur et dicat: “Ecce isti quomodo timent mortem, qui tamen aliis predicant resurrectionem?”

25 Dyonisius, Pauli apostoli discipulus, in libro de Diuini Nominibus hoc idem asserit, apostolos scilicet in dormitione Virginis conuenisse et se similiter interfuisse ac unum quemque in laudem Christi et Virginis sermonem fecisse. Ait enim sic loquens ad Timotheum:

*M 100v*

30 –Nos, ut nosti, et ipse et multi sanctorum nostrorum fratrem conuenimus ad uisionem corporis uite principis et que Deum suscepit.

Aderat autem et frater Dei Iacobus et Petrus, summa et prouectissima theologorum summitas. Postea uisum est post uisionem ut uniuersi ierarche lauderent,

<sup>1-4</sup> Miro autem ... lucernis consedit] Cf. Vincentius Bellouacensis, *Speculum historiale*, cap. XLIV, Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. CXIV, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 505-506

tit. om. O <sup>3</sup> ostium] hostium MO <sup>4</sup> salutauit. Quem ... Virgo conspiciens] mg. O <sup>10</sup> iniectum] in rectum M <sup>11</sup> palmam] palma O ante] om. M <sup>14</sup> tibi] michi M <sup>17</sup> ostium] hostium MO se] sese O <sup>27</sup> Virginis] V. in M

sicut unusquisque erat sufficiens, infinite uirtutis bonitatem thearchice infirmitatis. Hec Dyonisus. Cum autem beata Virgo Maria omnes apostolos congregatos uidisset, Dominum benedixit et in medio eorum ardentibus lampadibus et lucernis consedit.

*De Ihesu et curie celestis aduentum quartum capitulum*

5 Miro eciam modo circa horam noctis terciam Ihesus aduenit cum angelorum ordinibus et patriarcharum cetibus, martirum agminibus, confessorum acie uirginumque choris et ante chorum Virginis acies ordinantur et dulcia cantica frequentantur. Quales autem exequie ibidem celebrate sint ex predicto libello, qui Iohanni ascribitur edocetur. Nam prior ipse Ihesus inchoauit et dixit: *Veni, electa*  
10 *mea, et ponam in te tronum meum, quia concupiui speciem tuam.* Et illa inquit: *Paratum, Domine, cor meum, paratum cor meum.* Tunc omnes, qui cum Ihesu uenerant, dulciter intronant dicentes: | *Hec est que nesciuit thorum in delictis, habebit fructum in refectioe animarum sanctarum.* Ipsa autem de semetipsa ita cecinit dicens: *Beata me dicent omnes generationes, quia fecit michi magna qui potens est et sanctum nomen eius.* Tunc cantor omnibus aliis excellencius intonauit dicens: *Veni de Libano, sponsa, ueni de Libano, ueni, coronaberis.* Illa uero respondit: *Ecce uenio, quia in capite libri scriptum est de me ut facerem uoluntatem tuam, Deus meus, quia exaltauit spiritus meus in Deo salutari meo.* | Sicque Marie  
15 *anima de corporis thalamo est egressa et in ulnas almiflui Filii aduolauit fuitque*  
20 *tam a dolore carnis extranea quam a corruptione mentis et corporis semper extiterat aliena.*

*O 134v*

*M 101r*

*De sepulture celebratione quintum capitulum.*

Manentibus autem apostolis cum aliflua Matre Christi, dixit almifluus Ihesus Christus:

25 –Corpus Virginis Matris in ualle Iosaphath deferre et in monumento nouo, quod inuenietis ibidem recondite et me ibidem triduo donec ad uos redeam expectare.

Statimque circumdederunt eam flores rosarum uidelicet rosei cetus martirum et lilia conualium, agmina scilicet angelorum, confessorum et uirginum. Post hec apostoli clamitabant dicentes:

30 –Virgo prudentissima, quo progredieris? Esto, Domina, memor nostri.

<sup>5-21</sup> Miro eciam ... extiterat aliena] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. CXIV, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 506-507 <sup>22-33</sup> Statimque circumdederunt ... iuserat consederunt] Cf. *Ibidem*, 507

<sup>1</sup> infirmitatis] infirmitas *M* <sup>2</sup> beata] *om. M* tit. *om. O* <sup>7</sup> acies] *om. M* <sup>8</sup> sint] sunt *M* <sup>13</sup> in] *om. M* <sup>16</sup> uero] *om. M* <sup>20</sup> a] ad *M* corruptione] corruptionem *M* tit. *om. O*



Tunc ad concentum ascendencium cetus, qui remanserant admirati obuam concito processerunt uidentesque Regem suum femine animam in ulnis propriis baiulantem illamque super illum innixam obstupefacti clamare ceperunt dicentes:

5 –*Que est ista que ascendit de deserto deliciis affluens, innixa super dilectum suum?* [Ct. 8:5]

Quibus commitantes dixerunt:

–Ista est speciosa inter filias Ierusalem, sicut uidistis plenam caritate et dilectione. Sicque in celum gaudens suscipitur et a dextris Filii in trono glorie collocatur.

10 Apostoli autem uiderunt eius animam tanti esse candoris, ut nulla mortaliu lingua posset affari. Tres autem uirgines, que ibidem erant, cum corpus eius laudandi gracia expoliassent, tanta statim corpus claritate resplenduit, ut tangi quidem ad lauandum posset, uideri autem non posset. Tandiu autem | lux illa ibidem resplenduit, donec corpus a Virginibus lotum fuit. Apostoli autem corpus  
15 eius reuerenter ceperunt et super feretrum posuerunt. Dixitque Iohannes Petro:

*O 135r*

–Hanc palma ante feretrum, Petre, portabis, quia Dominus nobis te pretulit et suarum omnium pastores et principem ordinauit.

Cui Petrus:

–Hanc potius portare te conuenit, quia uirgo a Domino es electus et dignum est ut palmam Virginis uirgo ferat. | Tu insuper super pectus Domini recumbere meruisti et ex inde sapientie ac gracie plus ceteris fluente potasti et iustum est ut, qui a Filio recipisti plus muneris, inpendas Virgini plus honoris. Tu igitur portare debes hanc plamam luminis ad exequias sanctitatis, qui potatus es poculo lucis de fonte perpetue claritatis. Ego autem portabo cum feretro sanctum  
20 corpus. Ceteri autem apostoli, fratres mei, circumdantes feretrum referant laudes Deo.  
25

*M 101v*

Paulus autem dixit ei:

–Et ego, qui minimus omnium uestrum sum, portabo tecum.

Eleuantes itaque Petrus et Paulus feretrum, Petrus incepit cantare ac dicere: *Exiit Israel de Egypto, alleluia*. Ceteri autem cantus dulciter prosequuntur. Dominus autem feretrum et apostolos nube protexit, ita quod ipsi non uidebantur, sed tamen eorum uox audiebatur. Affuerunt et angeli cum apostolis concinentes et terram sonitu mire suauitatis replentes. Excitati omnes ad tantam dulcem melodiam de ciuitate uelocius exeunt et quidnam hoc sit diligencius scisciat. Tunc  
30 extitit qui diceret:  
35

<sup>3</sup> baiulantem] baiulatem *O* obstupefacti] obstupefacta *M* <sup>4</sup> ascendit] ascendi *M* <sup>8</sup> a dextris] ad extrie *M* <sup>13</sup> autem] aut *M* <sup>15</sup> ceperunt] cepunt *O* <sup>16</sup> pretulit] protulit *O* <sup>21</sup> ac] a *M* <sup>24</sup> de] ad *M* <sup>33</sup> terram] terra *O*

–Mariam illam discipuli Ihesu efferunt mortuam et circa illam, quam nunc auditis concinunt melodiam.

Tunc omnes ad arma concurrunt et se mutuo hortabantur dicentes:

–Venite omnes discipulos occidamus ac corpus illud, quod seductorem illum portauit, ignibus comburamus.

Princeps autem sacerdotum hoc uidens obstupuit et ira repletus ait:

–Ecce tabernaculum illius, qui nos et genus nostrum conturbauit, qualem gloriam nunc accepit!

Et hec dicens manus ad lectum misit uolens illum euertere ac ad terram deducere. Tunc manus eius ambe subito aruenunt et lectulo adhesserunt ita, ut ad lectum manibus pendere et nimio cruciatu uexatus lamentabiliter eiularet. Reliquius autem populus ab angelis, qui erant in nubibus, cecitate percussus est. Princeps autem sacerdotum clamabat dicens:

*O 135v*

–Sancte Petre, in hac tribulatione me non despicias, sed pro me, obsecro, ad Dominum preces fundas. Memor enim esse debes qualiter aliquando tibi astiti et qualiter, te accusante, ancilla hostiaria excusauit.

*M 102r*

Cui Petrus:

–In obsequiis Domine nostre inpediti sumus et curationi tue modo intendere non ualemus. Verumptamen, si in Dominum Ihesum Christum et in hac, que ipsum portauit credideris, spero quod continuo sanitatis beneficio potieris.

Qui respondit:

–Credo Dominum Ihesum uerum Filium esse et hanc, sacratissimam Matrem eius.

Statimque manus ipsius a feretro sunt solute, sed tamen in brachiis ariditas adhuc remanserat et dolor uehemens nondum recesserat. Dixitque ei Petrus:

–Osculare lectum et dic: “Credo in Dominum Ihesum Christum, quem Ista in utero portauit et pariens post partum uirgo permansit”.

Quo facto continuo, pristino fuit redditus sanitati. Dixitque Petrus:

–Hanc accipe palmam de manu fratris mei Iohannis et pones eam super populum excecatum et quicumque crediderint, recipiet uisum. Qui uero non crediderit, uidere non poterit in eternum.

Mariam uero apostoli defferentes in monumento posuerunt et iuxta illud, ut Dominus iuserat, consederunt.

<sup>1</sup> discipuli Ihesu] *transp. M* circa] *circam M* <sup>9</sup> lectum] *letum M* euertere] *euntem M* <sup>14</sup> despicias] *despicias O* <sup>20</sup> credideris] *crederis* <sup>22</sup> Ihesum] *I. Christum M* <sup>29</sup> mei] *meis M* <sup>32</sup> Mariam] *Maria M*

*De corporis suscitatione sextum capitulum.*

Manentibus autem apostolis ad sepulcrum almiflue Matris regis Ihesu altissimi, uenit Ihesus die tertia cum multitudine angelorum ipsosque salutauit dicens:

–Pax uobis.

5 Qui responderunt:

–Gloria tibi, Deus, qui facis mirabilia magna solus.

Tunc dixit Dominus apostolis:

–Quid gracie et honoris uobis uidetur, ut mee nunc conferam Genitrici?

Et responderunt:

10 –Iustum uidetur, Domine, seruis tuis ut, sicut tu, morte deuicta, in seculis regnas, sic et tu resuscites corpusculum Matris tue et a dextris tuis colloques in eternum.

Quo annuente, | Michael angelus continuo affuit et Marie animam coram Domino presentauit. Tunc Saluator locutus est dicens:

15 –Surge proxima mea, columba mea, tabernaculum glorie, uasculum uite, templum celeste, ut sicut per coitum labem non sensisti criminis, sic | in sepulcro solutionem corporis minime paciaris.

*M 102v*

Statimque animam ad Marie accessit corpusculum et de tumulo prodiit gloriosum sicque ad ethereum assumitur thalamum, committante secum multitudine angelorum. Thomas autem, cum abesset, et reddens credere recusaret, subito zonom, qua corpus eius precinctum fuerat, ab aere recepit illesam, ut uel sic intelligeret quod totaliter fuisset assumpta. Hoc autem totum, quod predictum est illud apocrifum, de quo ait Hieronimus in epistula ad Paulam et Eustochium esse uidetur. Ille sane libellus uere apocrifus est censendus, nisi quo ad aliqua fide digna, que uidentur a sanctis approbata, que nouem sunt scilicet quod promissa sit et exhibita Virgini omnimoda consolatio, apostolorum omnium congregatio, sine dolore confirmatio, sepulture in ualle Iosaphat preparatio, exequialis deuotio Christi et tocuis curie celestis obuatio, Iudeorum persecutio, miraculorum in omni causa condecete coruscatio, in anima similis et corpore assumptio iuxta sanctorum aliquorum opinionem. Porro multa alia sunt ibi posita pocius ad simulationem quam ad ueritatem, ut, quod Thomas non affuerit et ueniens dubitauerit et hiis similia, que per se patent, que sunt relinquenda pocius quam asserenda. Vestimenta autem ipius ad consolationem fidelium dicuntur in tumulo remansisse, unde et

<sup>1-2</sup> Manentibus autem ... miracula contigisse] Cf. *Ibidem*, 509-510

tit. *om.* *O* <sup>8</sup> Quid] Qui *M* mee] me *M* nunc] tunc *M* <sup>10</sup> morte] mortem *M* <sup>13</sup> et] in *M* Marie] Maria *M* <sup>16</sup> coitum] conitum *M* <sup>22</sup> totum] *om.* *M* <sup>23</sup> ad] a *O* <sup>24</sup> Ille] Illud *M* censendus] census *M* <sup>25</sup> uidentur] uiderentur *M* <sup>26</sup> apostolorum] a. gloria *M* <sup>28</sup> persecutio] prosecutio *M* <sup>31</sup> simulationem] similitudinem *M* <sup>32</sup> relinquenda] relinquendam *M*

de quadam parte ipsarum uestium feruntur multa miracula contigisse, que in fine legende, uita comite, suscribentur.

*De resurrectionis et assumptionis ratione et assumptionis festiua celebratione Maria septimum capitulum.*

Maria uero Mater alma regis Ihesu altissimi assumpta fuit ad palacium glorie cum magna integritate, cum magna iocunditate, cum honore magno et reuerencia, cum nimia eciam excellencia et ita fuit assumpta et exaltata integerrime scilicet in anima et in corpore. Fuit assumpta et exaltata iocundissime, quia cum melodiis leticie immense; fuit assumpta et exaltata honorabilissime, quod exiuit sibi obuiam Rex celorum cum nobili comitiua tocius celestis milicie; fuit assumpta et exaltata excellentissime, quia posita super omnes ordines angelorum usque ad dexteram deifice maiestatis.

Maria Mater almiflua regis Ihesu altissimi assumpta fuit et eciam exaltata integerrime scilicet in anima et in corpore, ut pie creditur a sanctis hominibus et deuotis suisque rationibus hoc confirmant. Vnde Bernardus: «Si Marie corpus super terram esse dicatur, cum nec deuota frequenter uisitacione fidelium nec eidem locus deputetur honoris sicut aliis sanctis, nimirum uidebatur Christus honorem Matrem corporis contempsisse. Cum tamen super terram aliorum sanctorum corpora sic honoret, dans eis loca uenerationi congrua, ad que mundus properet uniuersus».

Idem eciam Bernardus in quodam sermone de ipsius assumptione ait: «Sublimis ista dies et splendidiori sole refulgurans, in qua Virgo regalis ad thronum Dei Patris euehitur, eciam ipsius Trinitatis sede reposita, naturam eciam angelicam sollicitat ad uidendum. Tota conglomeratur angelorum frequencia, ut uideat Reginam sedentem a dextris Dei in uestitu deaurato [Ps. 45:10], in corpore semper immaculato, circumdata uarietate, uirtutum multiplicitate distinctam».

Hieronimus eciam dicit quod decimo octauo kalendas septembris Maria celos ascendit. Quod uero dicit de corporali Marie assumptione Ecclesiam potius eligere pie dubitare quam aliquid temere diffinire. In sequentibus credendum esse sic probat. Si non desinit qui dicant in hiis, qui cum Christo surrexerunt, perpetuam resurrectionem iam esse completam et nonnulli credant custodem Virginis Iohannem glorificata carne gaudere cum Christo nec nos de beata Maria factum abnuimus.

<sup>13-18</sup> Si Marie ... properet uniuersus] Cf. *Ibidem*, 511 <sup>20-24</sup> Sublimis ista ... multiplicitate distinctam] Petrus Damianus, *Sermo XL*, PL 144.717 <sup>25-31</sup> Hieronimus eciam ... factum abnuimus] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, ed. Maggioni, Florentiae, 1998, 2.788-789

<sup>3</sup> altissimi] altissima *M* <sup>13</sup> Bernardus] rerus *M* <sup>17</sup> sic] hic *O* hec *M* <sup>19-24</sup> Idem eciam ... multiplicitate distinctam] *om.* *O* <sup>21</sup> euehitur] euehitur *M* <sup>22</sup> conglomeratur] conglomeratur *M* <sup>24</sup> uarietate] uarietatem *M* distinctam] distinctam *M* <sup>25</sup> Hieronimus] Item *H.* *M*

Augustinus autem non solum hoc affirmat, sed etiam tribus rationibus hoc probat; et prima quidem est | carnis Christi et Virginis unitas. Ait enim sic: «Putredo nanque et uermis humane est obprobrium conditionis, a quo obprobrio, cum Ihesus alienus sit, Marie natura excipitur, quam Ihesus de ea assumpsisse probatur». Secunda uero est corporis eius dignitas, unde ait: «Tronum Dei, thalamum Domini celi, tabernaculum Christi dignum est ibi esse, ubi ipse est. Tam preciosum thesaurum dignus est celo seruari quam terra». Tercia est Virginalis | carnis perfecta integritas. Ait enim sic: «Letari, Maria leticia inenarrabili corpore et anima in proprio Filio proprium Filium. Nec sequi debet corruptionis erumpna, quam nulla sequuta est tantum Filium pariendo integritatis corruptio, ut sit semper incorrupta quam tanta profudit gracia, sic integra uiuens que omnium integram perfectamque genuit uitam sit cum illo, quoniam in suo gessit utero. Sit apud illum illa, que genuit, fouit et aluit illum, Maria, Dei genitrix, Dei ministratrix et seruitrix. De qua, quia sentire aliter non audeo, illud dicere non presumo». Ad hoc facit quod ille uersificator egregius ait: *Transit ad ethera Virgo puerpera, uirgula Iesse, non sine corpore, sed sine tempore transit adesse.*

Secundario Maria Mater alma regis Ihesu altissimi assumpta fuit ad solium glorie cum magna iocunditate uidelicet cum hymnis et canticis et generis melodiis. Vnde Bernardus in sermonibus de ipsius assumptione: «Hec est illa dies, que celorum officinas sublimiori gaudio cumulauit, annua mundo, angelis continua, continuans homines angelis et angelos hominibus felici fedationem coniungens».

Item Gerardus epicopus et martir in omeliis suis ait: «Hodie Virginem beatam celi susceperunt letando, angeli gaudento, archangeli iubilando, troni exultando, dominationes psallendo, principatus armonizando, potestates citharizando, cherubim et seraphym hymnizando atque ad superne diuine maiestatis tribunal ducenti».

Tercio assumpta fuit Virgo almiflua ad solium glorie cum magna reuerencia et honore, quia ipse Ihesus et totus milicie celestis exercitus honorabiliter obuiauit. Vnde Hieronimus: «Quis illud cogitare sufficiat, quam gloriosa hodie Regina mundi processerit, quanto deuotionis affectu tota in eius occursum celestium legionum prodierit multitudo, quantis ad tronum canticis sit deducta, quam placido uultu, quam serena facie diuinis amplexibus a Filio sit suscepta et super omnem creaturam exaltata?»

<sup>1-17</sup> Augustinus autem ... transit adesse] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. CXIV, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 511-512 <sup>20-23</sup> Hec est ... fedationem coniungens] Petrus Damianus, *Sermo XL*, PL 144.717 <sup>24-9</sup> Item Gerardus ... matrem tuam] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. CXIV, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 512

<sup>4</sup> alienus sit ... quam Ihesus] *om. M* <sup>8</sup> Letari] Letare *MO* <sup>12-13</sup> uitam sit ... que genuit] *mg. O* <sup>15</sup> quod] q. facit *M* <sup>16</sup> sine] s. corpore *M* <sup>18</sup> Secundario] *post* Ihesu altissimi *transp. O* <sup>19</sup> uidelicet] *om. O* generis] grauis *M* <sup>20-22</sup> Vnde Bernardus... fedationem coniungens] *om. O* <sup>24</sup> Item] Et hoc confirmat *O* omeliis suis] *transp. O* ait] dicens *O* <sup>29</sup> Tercio assumpta ... ad solium] Maria, Mater almiflua Ihesu Christi assumpta fuit tercio ad solium *O*

Idem: «Hodierna die credendum est miliciam celorum festiue Genitrici Dei obuam aduenisse eamque ingenti lumine circumfulsisse et usque ad tronum cum laudibus et canticis spiritualibus perduxisse, celestem quoque Ierusalem | tunc ineffabili leticia exultasse et iocundam tam ineffabili caritate et omni gratula-  
5 tione iubilasse, quoniam festiuitas hec, que hodie nobis reuoluitur annua, ille omnibus est effecta continua. Creditur quoque quod ipse Saluator per se totus festiuus occurrerit et cum gaudio eam secum in trono collocauit. Alias quoque non inplesset, quod in lege ipse mandauit: *honora patrem tuum et matrem tuam* [Ex. 20:12].

O 137r

10 Item Bernardus in sermonibus de assumptione ipsius: «Intuere mentalibus oculis Filium ascendentem et Matrem assumptam et uidebis aliquid excellencius in ascensione Filii exhiberi et aliquid gloriosius in assumptione Virginis demonstrari. Ascendit enim Saluator in celum potestatiue uirtutis imperio, sicut dicit, et Creator angelorum comitatus obsequio non fultus auxilio. Assumpta est Maria in  
15 celum, sed gracie subleuantis iudicio comitantibus et auxiliantibus angelis, quam subleuabat gracia non natura. Ideo dies hec assumptio ascensio illa uocatur, cum aliud sit potencia, aliud misericordia solumque soli sit priuilegium Creatori naturam rerum potestate propria supergredi. Hoc est illud excellencius, quod sibi uendicat super creaturam Creator, ubi eciam superhabundans et singularis gra|cia non  
20 audeat aspirare. Sed diligenter attendamus ascensionem Filii et Matris assumptionem et inueniemus profecto aliquid, quod nobis inuenisse gaudebimus. Ascendenti quippe Domino egressa est obuam omnis illa beatorum spirituum gloriosa societas, quando natura superiori pretulit inferiorem et inconuertibili sacramento susceptum hominem in ipsa diuinitatis clausit idemptitate. Occurrentibus angelis,  
25 electorum animas, quas secum adducebat, adiunxit et sic utrorumque triumphali pompa deductus ad Patrem sedet ad dexteram maiestatis. Attolle iam oculos ad assumptionem Virginis et, salua Filii maiestate, inueniens occursum huius non mediocriter digniorem. Soli quippe angeli Redemptori occurrere poterunt, Matri uero celorum palacia penetranti Filius ipse cum tota curia tam angelorum, quam  
30 iustorum sollempnitur occurrens euexit eam ad beate consistorium sessionis et ait: *Tota pulcra es, amica mea, et macula non est in te* [Ct. 4:7]. *Tota pulcra es*, quia tota deificata; *macula non est in te*, quia Spiritus Sanctus superuenit in te, qui te inundauit. Sed Virgo graciosis cumulata muneribus tante benignitati dauitico sermone respondet summe dignationis claritatem admirans: *Tenuisti manum dexteram tuam et uoluntate tua deduxisti me et cum gloria suscepisti me* [Ps. 72:24].  
35 Nota uerborum positionem differenti graduum positione uel distincione signatam. *Tenuisti*, inquit, *manum dexteram tuam*, quia et si leua tua sub capite meo,

M 104v

<sup>10=35</sup> Intuere mentalibus ... reuerentur aspicere] Petrus Damianus, *Sermo XL*, PL 144.717-722

<sup>2</sup> ingenti] ingerenti M circumfulsisse] circumfulsisset M <sup>4</sup> iocundam tam] iocundatam MO gratulatione] gratulationem M <sup>10</sup> Item Bernardus] *ab hinc usque ad finem textus epistolae Petri Damiani deest in O* <sup>24</sup> idemptitate] idemptitatem M <sup>31</sup> mea] Maria dub. M <sup>36</sup> graduum] gradium M

dextera tua iam amplexatur me. Et in uoluntate tua deduxisti me, non in mea sublimitate, quia totum opus gracie est non nature. Et cum gloria suscepisti me; gloria utique gloriosa, quam non nouit, nisi qui dedit et cui donare dignatus est. Attende autem diligenciam et consequenciam Scripturarum. Spiritus enim Sanctus, in cuius fabricatam Noui quam Veteris Testamenti fuit compositi fabricata ascensione Filii et Matris assumptione simili stilo perambulans ter interrogat: *Quis est iste?* [Ps. 23:8] Et tercio repetit: *Que est ista?* [Ct. 3:6] Primum de Filio, postea de Matre uideamus. In spiritu fortitudinis Saluator ad inferos descendens contriuit portas ereas et uectes ferreos confregit et gehenalis olle dissipatis fragminibus totum illud infelix habitaculum ruinoso concussione succusit, conclamantibus angelis: *Attollite portas, principes, uestras* [Ps. 24:7]. Illi, qui superbie lapsu irremediabili corruerunt, ignoratione dedignatiua retorquent: *Quis est iste Rex glorie?* [Ps. 23:8] Hic est ille insipiens, qui dixit in corde suo: *Non es <t> Deus* [Ps. 13:1]. Et: *Nescio Dominum et Israel non dimitam* [Ex. 5:2]. Angeli pacis confidenter ingeminant: *Dominus fortis et potens, Dominus potens in prelio* [Ps. 23:8]. Fortis ad uestram fortitudinem infirmandam, potens ad uestram potenciam uacuandam, in prelio illo utique singulari, quo potestates aerias singulariter debellauit. Resurgens autem ab inferis et sollempnis uictorie uexilla reportans, homine<m> unitum sibi resuscitauit et triumphatrici palma celis inuectus. Patri ouem centesimam, quam perdidit [Lc. 15:4] reportans audit ab angelis: *Quis est iste Rex glorie?* Sed et eisdem conclamantibus: *Dominus uirtutum ipse est Rex glorie* [Ps. 23:10], celorum insonuere palacia et tota super celestis domus profusioribus gaudiis inundauit. Vere Dominus uirtutum in resurrectione uirtutem faciens, quam ante non fecerat, redimens seruum et pro seruo Filium exponens. Clarissima autem ascensionis die, quando, uidentibus discipulis, est eleuatus in celum [Mc. 16:19], summum illum reuerendumque collegium uenit obuiam Redemptori. Et omnis illa tam asistencium quam ministrancium angelorum auctoritas cucurrit ad Filium et ascendentem demirans ait: *Quis est iste, qui uenit de Edon ti<n>ctis uestibus de Bosra?* [Is. 63:1] Videntes enim eum sanguinei ruboris unda perfusum mirabantur eius potenciam et seuicium Iudeorum, qui non sunt ueriti Filium Dei crucis ignominia condempnare. *Gradiens*, inquit, *in multitudine fortitudinis sue* [Ibid.]. Non solum in fortitudine sed et<iam> in multitudine fortitudinis, quia nulla fortitudo maior quam redimere seruum et in diuinitatis dextera perpetuo collocare. He sunt ille uoces, que descendentem ad inferos, ab inferis resurgentem, ascendentem ad celos, multiformi preconio prosequuntur. Sed iam uertendus est stilus ad Sanctam sanctarum et illorum uerborum enodanda proprietatem, que Virgini Matri sunt specialiter dedicata. Sed uti superliminarem titulum in futuri fronte edificii proponamus, dicamus breuiter, quia prima interrogatio conuenit eius natiuitati, secunda eius conuersationi, tertia assumptioni. *Que est ista*, inquit Spiri-

M 105r

M 105v

<sup>3</sup> quam non] *transp.* M <sup>5</sup> compositi] *compositio* M <sup>8</sup> inferos] *infons* M <sup>12</sup> ignoratione] *ignorancie* M <sup>14</sup> dedignatiua] *dedignatiuo* M <sup>14</sup> dimitam] *dimitant* M <sup>34</sup> inferos] *infons* M <sup>38</sup> proponamus] *preponamus* M

tus Sanctus de eius natiuitate, *que progreditur sicut aurora consurgens, pulcra ut luna, electa ut sol, terribilis ut castrorum acies ordinata* [Ps. 6:3]. Hec est que *nesciuit thorum in delicto* [Sir. 3:13], Virgo Dei Filio singulariter consecrata, specialiter Sancto consignata Spiritui, *que progreditur, inquit, sicut aurora consurgens*. Quam elegans et clara similitudo et ex illius disciplina descendens, qui summum sapientie fontem in Canticis affluentem inclusit. In meridiano lumine prius ille parens creatus est fons ad imaginem et similitudinem Conditoris. Quit enim eius quam creatum Creanti non esse dissimilem. *Faciamus, inquit, hominem ad ymaginem et similitudinem nostram* [Gn. 1:26]. Imagine dedit ei in eternitatem et similitudinem in moribus, ut sit similis Creatori et, si non ydemptitate, similitudine tamen. Sed ille tanti priuilegii dignitate regecta apostate spiritui falsa promissione delinitus inhesit et se cum posteritate sua perpetue morti destinauit in tenebris. Ab illa hora tenebre facte sunt in uniuersam terram usque ad Virginem nec inuentus est aliquis qui uel exiret de tenebris uel tenebras disipasset, sed mundo crescente creuit et tenebrosa uorago, donec in densissimam conglobata nigredinem humanum genus nocte terribili sepeliuit. Hec est illa nox solitaria nec laudem digna, de qua scriptum est: *Posuisti tenebras <et> facta est nox* [Ps. 103:20] et ipsa pertransierunt omnes bestie silue, quia crudeles et indomiti spiritus dimotis repagulis, humanum genus miserabiliter obtruerunt. Sed nata Virgine surrexit aurora, quia Maria ueri preuia luminis natiuitate sua mane clarissimum serenauit. Hec est stella matutina in medio nebule, que in celi cardine summo splendore coruscans subditum orbem splendidioribus radiis incolorat. Hec est aurora, quam sequitur, inmo de quam nascitur Sol iusticie solius solis claritati subcumbens. Hec est aurora, quam ille non uidit, qui uidet omne sublime et orat beatus Iob ut ei multa subpressione claudatur dicens: *Non ortum surgentis aurore* [Iob 3:9]. Tuus est dies, Domine, in quo Adam est conditus; tua est nox, in quam Adam a die est eiectus; tu fabricatus es auroram, id est Virginem Matrem et solem, Sole<m> scilicet iusticie, qui de uirginali thalamo consurrexit. Sicut auroram terminum noctis principiumque diei adesse testabatur, sic et Virgo noctem expulit sempiternam et diem de die, de terra sue Virginitatis terris infudit. Progrediens, inquit, quasi procul egrediens, *procul enim et de ultimis finibus precium eius* [Pru. 31:10]. *Aurora*, quia noctis finis et inicium; *consurgens*, quia de cadente super surgens materia; *pulcra ut luna*. Quid luna pulcrius cum stellis coruscantibus in signifero limite reliquorum syderum splendorem excedit? Considera quam stellarum et serena uibratio, quam luminosus fulgor circulem orbem tanti luminis superfundat, ut aliorum syderum claritatem non mediocriter offuscet. Sic et Virgo, inter animas sanctorum et angelorum corus supereminens et euecta, merita singulorum et omnium titulos antecedit. Quantumlicet alie stelle reluceant, luna tamen et magnitudine premium et splendore sic utramque naturam Virgo singularis exuperat et immensitate graciae et uirtutum fulgore. *Electa ut sol*. Hanc attende

M 106r

<sup>10</sup> ydemptitate] y. et M <sup>11</sup> dignitate] dignitatem M <sup>12</sup> apostate] a potestate M <sup>13</sup> spiritus] spiritui M <sup>14</sup> pertransierunt] pertransierunt M <sup>15</sup> Hec] Hic M <sup>16</sup> luna] l. ut M <sup>17</sup> stellarum] stellas M <sup>18</sup> offuscet] offusset M <sup>19</sup> supereminens] super eminas M



similitudinem, qua nulla in rebus mundi potest esse sublimior. Nichil enim habuit Spiritus inuisibilibus creaturis excellencius, cui Virginis | excellenciam compara-  
 ret. Multo enim altius aliquid habet claritas solis quam lune, quia et si illa minores  
 5 syderum et lune rapit positione, ut sint quasi non sint et uideri non possint. Simili-  
 ter et uirga Iesse preuia luminis in illa inaccessiblei luce perlucens, sic utrorumque  
 spirituum habeat dignitatem, ut in comparatione Virginis nec possint nec debeant  
 aparere. An putas quod non contremiscat tota rationalis creatura ad tante contem-  
 10 plationem dignationis? Considera et que in celis et que in terris in Virginem fabri-  
 cata, Deum, qui celum palmo mentitur uirginei uentris breuitate conclusum re-  
 demptionem hominum, angelorum restauratione, denique quiquid est, fuit et erit  
 per Virginis uterum renouatum et tunc tibi cogitatio suggeret quod locutio demon-  
 strare non potest. *Electa*, inquit, sed et preelecta. *Vt sol*, quia sicut sol solus or-  
 bem illuminat, sic hec sola solidiori lumine et angelos et homines illustra<t>. *Te-*  
 15 *rribilis ut castrorum acies ordinata*. Terribilis demonibus, ordinata uirtutibus,  
 singularis timor malignorum spiritu<u>m, specialis amor ciuium beatorum. Sequi-  
 tur de eius conuers<at>ione: *Que est ista, que ascendit per desertum sicut uirgula*  
*fumi ex aromatibus mirre et thuris et uniuersi pulueris pigmentarii?* [Ct. 3:6] Ista  
 est speciosa inter filias Ierusalem. Desertum est uastitas huius mundi, in quo bes-  
 20 tie agri frequencius ludunt, ubi princeps ille nequissimus omni fortitudine princi-  
 patur. Desertum autem dicitur quasi derelictum a uirtutum administracione, cum  
 earum conuentus habundante iniquitate ad proprios ortus reuelauerit. *Que ascen-*  
*dit*, inquit. In huius seculi uanitate omnes uel descendere uel cadere cognoscuntur  
 rarusque est qui non uel descendat uel cadat in huius turbulentissime profunditatis  
 25 oceanum. Sola illa Mater et Filia Creatoris ne<c> descendit nec cecidit, sed de  
 uirtute in uirtute<m> ascendens consumatione uirtutum uestita est. Qualiter autem  
 ascen|dit? *Sicut uirgula fumi*. Sed et hec comparatio quam significanti sit signata  
 similitudine recollige. Virgula fumi recta est, subtilis, odorifera, que quanto magis  
 in aera extollitur, tanto magis dilatatur. Sic et angelorum Regina recta est in su-  
 30 blimitate conuersationis, quia uirga directionis, uirga regni Domini. Subtilis in  
 deitatis contemplatione, quia ipsa *conseruabat omnia uerba hec conferens in cor-*  
*de* [Lc. 2:20]; odorifera in uirtutum opinione, quia currimus in odore<m> unguen-  
 torum suorum [Ct. 3:3]; angusta in temporalibus, quia *non erat ei locus in diuer-*  
*sorio* [Lc. 2:7]; in spiritualibus dilatata, quia astitit Regina a dextris Dei [Ps. 44:5].  
 35 Hec est uirga illa, quam retunditur impetus aduersancium demoniorum, uirga Aa-  
 rom, per quam signa et prodigia fiunt. Per baculum autem cruce intellige, quo non  
 solum uerberatus est sed occisus ille insaciabilis homicida, qui mortibus hominum  
 pascitur et nutritur. In Virgine uirga et baculo cruce, miserorum spes et consolatio  
 continetur, sicut sublimis Propheta clara uoce declarat: *Virga*, inquit, *tua et bacu-*  
 40 *lus tuus ipsa me consolata sunt* [Ps. 22:4]. Sequitur: *ex aromatibus mirre et turris*  
*[Ct. 3:6]*. Mirra corpora dissoluta consolidat et cadauer exanime sibi uendicat ne

M 106v

M 107r

<sup>13</sup> sicut] ut s. M sicut sol] transp. M

putrescat. Thus autem Deo in oratione offertur, sicut Scripturarum testimoniis  
 edocemur. In mirra continenciam, in ture deuocione<m> intellige. Caro enim Vir-  
 ginis ex Adam sumpta maculas Ade non amisit, sed singularis continencie puritate  
 in candore lucis eterne conuersa est. Porro quis eius deuotionem uotiuus laudibus  
 5 poterit adaequare, cum rememoret missum archangelum superuenientem Spiritum,  
 Filium conceptum, Deum natum, stellam nouam, magorum gloriam, munerum  
 gratiam et super hec omnia testimonium consciecie sue. Hae sunt duo, que uirgi-  
 nalem substanciam tota circundedere uirtute continencia scilicet et deuocio, quo-  
 rum alterum carnem, alterum mentem ita possedit, ut caro mundissima mens pu-  
 10 rissima Genitricem Domini singularius | consecrarent. Sed ne putares hiis solis  
 duabus uirtutibus insignitam Domina<m> orbis et Reginam celorum, subsequitur  
 Scripturarum auctoritas: *et uniuersi pulueris pigmentarii* [Ct. 3:6]. Hic expressum  
 est quicquid exprimi potuit. Integre species odorem quidem reddunt, sed magis  
 confracte. Crebris enim tusionibus supertrite, remociorem eciam locum odorifera  
 15 conspersione refundunt, sic et uirtutes in pace quidem fortiter redolent, sed fortius  
 in tribulatione, quia uirtus in pace acquiritur, in persecutione probatur, in uictoria  
 approbatur. Vniuersus ergo puluis pigmentarius in Virgine congestus est, quia in  
 ea uirtutum conuentus reuerendum sibi thalamum consecra<uit>, et si ceteris per  
 partes Spiritus affuit, Marie tamen tota plenitudo gratie superuenit. Nec integre  
 20 fuerunt in ea species, sed in subtilissimum puluerem cominute, quia ipsa est que  
 forcioribus tribulationum malleis supergressa uidit suum et Dei Filium affigi  
 cruci, lancea uulnerari et inter duos latrones positum expirare. Sequitur de eius  
 assumptione: *Que est ista que ascendit de deserto deliciis affluens innixa super  
 dilectum suum?* [Ct. 8:5] Hec est illa Regina, quam uidentes filie Syon beatissi-  
 25 mam predicauerunt eam et Regina<m> laudauerunt [Ct. 6:8]. *Ascendit* autem  
 hodie *de deserto*, id est de mundo, ad regalis throni celsitudinem sublimatam.  
*Deliciis*, inquit, *affluens*. Vere affluens, quia multe filie congregauerunt diuicias,  
 hec supergressa est uniuersas [Pru. 31:29]. Deliciarum autem non est numerus,  
 quia dum Spiritum Sanctum suscipit, concipit Dei Filium, Regem glorie generat,  
 30 penetrat celos cumulata diuiciis et deliciis affluens et regnum euolat sempiternum.  
*Innixa super dilectum suum*. Rex uirtutum dilecti Pater est, in quo sibi bene com-  
 placuit [Mt. 17:5]. Super hunc innotuit Mater illa felicior et in aureo reclinatorio  
 diuine maiestatis incumbens intra sponsi inmo Filii brachia requiescit. O quanta  
 dignitas, quam | specialis potencia meriti super eum, quem angelice potestates  
 35 reuerentur aspicere! Hucusque Bernardus.

M 107v

M 108r

<sup>14</sup> remociorem] romociorem M <sup>18</sup> in ea] mea M <sup>19</sup> superuenit] superauit M <sup>21</sup> supergressa]  
 suppressa M <sup>28</sup> supergressa] supergressas M <sup>33</sup> intra] item M

Quarto Maria Mater alma Regis altissimi adsumpta fuit ad solium glorie  
excellenter et sublimiter, quia posita super omnes ordines angelorum. Vnde Hie-  
ronimus in sermone de ipsius Virginis assumptione ad Paulam et Eustochium dicit  
sic: «Hec est dies, in qua usque ad throni celsitudinem intemerata Mater et Virgo  
5 processit atque in regni solio sublimata post Christum gloriosa resedit».

Qualiter autem in celesti gloria sublimata et honorata sit osendit beatus Gerardus  
episcopus in suis omeliis dicens: «Solus Dominus Ihesus Christus potest hanc  
magnificare quemadmodum fecit, ut ab ipsa maiestate laudem continue accipiat et  
honorem, angelicis stipata choris, archangelicis uallata turmis, tronorum hinc inde  
10 possessa iubilationibus, dominationum circumcincta tripudiis, circumsepta prin-  
cipatum obsequiis, potesatum amplexata plausibus, uirtutum girata honoribus,  
cherubim circumstanciata hymnificationibus, seraphym undique possessa ineffa-  
bilibus cancionibus. Ipsa quoque ineffabilissima Trinitas per se ipsam tripudio sibi  
applaudit atque sua gracia in ea tota redundante omnes eidem atendere facit.  
15 Apostolorum splendidissimus ordo ineffabili laude illam extollit, martirum multi-  
tudo omnimode supplicat Domine, tante confessorum exercitus innumerabilis  
continuum sibi personat canticum, uirginum candidissima concio iugem coream  
ad suam celebrat gloriam, inuite eciam sibi infernus ululat et procacissimi de-  
mones conclamant».

/ De miraculis et Marie reuelationibus in assumptione octauum capitulum.

O 137v

20 Mater almiflua regis Ihesu altissimi cum celi ab angelis et a tota curia ce-  
lesti a tumulo leuaretur et ad consolationem fidelium uestimenta ipsius aliqua,  
sicut pie asseritur, in tumulo remansissent. De quadam parte ipsarum uestium tale  
miraculum dicitur contigisse.

Cum enim dux Normandorum urbem | Carnotensium obsedisset, episcopus  
25 illius urbis tunicam beate Maria, que ibidem seruabatur, more uexilli aste imposuit  
et subsequente populo securus ad hostem exiuit. Statimque omnis hostilis exerci-  
tus hamencia et cecitate percussus est stabatque totus corpore tremulus et animo  
stupefactus. Quod illi de ciuitate cernentes diuino iudicio superaddunt et atrociter  
hostes cedunt. Quod beate Marie plurimum displicuisse probatur, ex eo quod prot-  
30 inus tunica illa disparuit et uisum continuo hostis recepit.

M 108v

In reuelationibus sancte Helysabeth legitur quod, dum ipsa Helisabeth  
quadam uice in spiritu rapta esset, uidit in loco ualde remoto sepulcrum multo

<sup>1-19</sup> Quarto Maria ... demones conclamant] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, cap. CXIV, ed. Graesse, Lipsiae, 1850, 512-513 <sup>24-30</sup> Cum enim ... hostis recepit] Fita 64, Poncelet 268 <sup>31-18</sup> In reuelationibus ... fidelibus abscondenda] Cf. Iacobus a Voragine, *Legenda aurea*, ed. Maggioni, Florentiae, 1998, 2.787

<sup>1</sup> Quarto] *om. O* Maria] Marie *M* altissimi] Ihesu *O* fuit] f. III<sup>o</sup> *O* <sup>2</sup> et sublimiter] *om. O* <sup>9</sup> angeli-  
cis] angelis *M* <sup>11</sup> circumsepta] circumspecta *M* <sup>17</sup> concio] conscio *M* <sup>18</sup> inuite] inuicti *MO* <sup>19</sup> proca-  
cissimi] caxcissimi *M* tit. *rubr. om. sed in sup. mg. manet ann., uix legitur O* Marie] Maria *M* in  
assumptione] assumptionibus *M* <sup>20</sup> cum] c. celi *M* a] *om. M* <sup>24</sup> Normandorum] Normannorum *M*  
<sup>27</sup> corpore] corde *MO* <sup>29</sup> Quod] Sed *F* <sup>31</sup> legitur quod ... ipsa Helisabeth] *om. M*

lumine circumfulsum et quasi speciem muliers in eo et circumstabat multitudo angelorum et post pusillum de sepulcro erecta est et in sublime cum illa astancium multitudinem eleuata. Et ecce in eius occursum uir quidam de celis admirabilis et gloriosus aduenit portans in dextera crucis uexillum et cum eo infinita milia angelorum. Sicque eam alacriter suscipientes cum magno concentu eam in celo deduxerunt. Post modicum temporis uidit Helisabeth angelum, cum quo sepe loquebatur et interrogauit eum de predicta uisione quomodo tam in carne quam in spiritu Domina nostra in celum assumpta est. Dicit autem in eisdem reuelationibus sibi reuelatum esse quod post quadraginta dies sui transitus in corpore sit assumpta. Nam beata Maria secum colloquens ait:

–Post ascensionem Domini anno integro et tot diebus, que sunt a die ascensionis usque ad diem mee assumptionis superuixi. Omnes autem apostoli dormitioni mee fuerunt et corpus meum reuerenter sepulture deiderunt. Sed quadragesimo die post modum resurrexi.

O 138r

Cum autem Helisabeth eam interrogaret utrum hec manifestare uel celare deberet. Dixit:

–Ne carnalibus et incredulis in crudelis reuelanda nec deuotis et fidelibus abscondenda.

In reuelationibus quoque beate Marie de Onicha dicitur quod ipse sancte Trinitatis lumine illustrata beatam Virginem iam in corpore glorificatam constanter asserebat et quod corpora sanctorum, que in Christi passione surrexerant nunquam postea in cinerem sunt reuersa. Dicebat etiam et inde ualde gauisa erat, quod Spiritus Sanctus in proximo ecclesiam suam uisitaret et copiosius solito per uniuersam ecclesiam operatores sanctos ad fructum animarum mitteret et mundum ex maxima parte illuminaret. Dicebat autem etiam, cum de sancto Stephano prothomartire caneret, quem rosarium paradisi appellabat, quod, dum oraret in morte, Dominus sanctum Paulum dedit ei pro munere. Cumque beatus Paulus martirio coronatus spiritum in morte emitteret, sanctus Stephanus presens fuit et beat Pauli Domino obtulit dicens:

M 109r

–Hoc magnum et singulare munus michi dedisti, Domine, et ego illud cum fructu multiplici reddo tibi.

In urbe Tholetana cum ab episcopo in die assumptionis sancte Virginis Marie missarum sollempnia celebrarentur et apostolo preces Domino deuotissime fundentur, inter ipsius misse secreta quedam uox elapsa de celo diuinitus est audita:

<sup>19-31</sup> ipse sancte ... reddo tibi] Cf. Iacobus de Vitriaco, *Vita Maria Oigniacensi*, cap. IX, AASS, *iunius* 5, Parisiis, 1867, 570 <sup>32-13</sup> In urbe ... infinita. Amen] Fita 6, Poncelet 883, Cf. *Tractatus XVI.VI.II*

<sup>2</sup> erecta] erepta O <sup>4</sup> gloriosus] gloriosius M portans] portas M <sup>5</sup> concentu] conceptum M <sup>7</sup> eum] eam MO <sup>12</sup> ad] a O <sup>16</sup> incredulis] in crudelis M <sup>20</sup> beatam Virginem] transp. M <sup>22</sup> et] hec M <sup>25</sup> Dicebat] D. autem M <sup>27</sup> sanctum] mg. corr. ex secundum dub. O <sup>30</sup> magnum] magnus M <sup>32</sup> in die] inde M <sup>34</sup> funderentur] fundentur M de celo] mg. O

–Heu, heu, quam manifesta et inmanissima probatur esse Iudayce gentis perfidia! Heu, quam dira calamitas, quod intra mei nati mundi Redemptoris ouilia manet et regnat insania Iudaice gentis, que meum unicum Filium lumen et salutem fidelium, iam secundo conuiciatur et crucis supplicio mortificare conatur!

5 Hoc cum itentione sedula populus percepisset, archipresulis ouiumque suarum sibi comissarum consilio communi decretum est quod ad eiusdem ciuitatis domos Iudeorum pergerent et quod uoce uirginali conquestum est prudenter et sollicite perquirerent. Quod ut factum est, ab | inquiringibus quedam ymago cerea est inuenta, quam quasi uiuentem ad christiane fidei dedecus sputis colapis ac  
10 more crucis perimi desiderabant. Inuenta uero a christianis ymagine, dolum et perfidiam Iudeorum et fraudulentorum deleuerunt ipsosque Iudeos eadem hora neci tradiderunt in confusionem sinagoge et glorificationem almiflue Matris melliflui Redemptoris, cui est honor et gloria per secula infinita. Amen.

O 138v

| Mariam Matrem almam regis Ihesus altissimi sapiens per Spiritum sapientie super omnes angelos considerans eleuatam dixit III<sup>o</sup> Regum II<sup>o</sup> capitulo: *Positus est tronus Matris Regis et sedit ad dexteram eius* [I Rg. 2:19]. Qua<m> multiplici figura rex Salomo<n> nostrum significet et respiciat Salomonem patet per Augustinum XVII<sup>o</sup> libro de Ciuitate Dei: «Que, inquit, de Salomone dicuntur soli Christo conuenerint, adeo ut in illo figura sit adumbrata in Christo ante ueritatis presentata». Eleganter ergo uerba proposita trahi possunt ad sollempnitatem presentem, qua Matris nostri saluationis gloriam celebramus. Speciem est enim Salomon ille sapientissimus omnium sapientum, inmo sapientia ipsa Patris, a quo est omnis sapientia et intellectus in angelicis spiritibus et humanis. Ipse est ille pacificus, inmo pax nostra, qui fecit utraque unum et antiquam discordiam federe sui sanguinis concordauit. Ipse est Rex ille magnificus, cuius uultum desiderat uniuersa terra. Mater eius est Maria, de qua hoc dicitur: *positus est tronus Matris Regis*.  
15  
20  
25

M 109v

Rex celorum magnum suum promittit castis seu continentibus, promittit pauperibus, promittit nichilominus humilibus. Et istis tribus uirtutibus, que in Virgine eminentius floruerunt, triplex respondet tronus mirabilis in scriptura uidelicet tronus eburneus, tronus saphyricus, tronus solaris siue titanicus. Trono eburneo ratione sue frigiditatis respondet uirtus castitatis; trono saphirico, qui est coloris celestis altitudinis et sublimitatis respondet uirtus paupertatis, que terrenis caret et de terrenis non curat; trono solari ratione sue claritatis respondet uirtus humilitatis, que se abscondit et subicit. Qui enim in hoc mundo se abscondit amplius relucet in Deo clarius. Primus igitur tronus almiflue Matris Christi, super quem ipsa sedit  
30  
35

<sup>16-27</sup> Qua<m> multiplici ... Matris Regis] Cf. Bonauentura, *De Assumptione Beatae Virginis Mariae, Sermo III*, ed. Ad Claras Aquas, 1901, 9.693

<sup>1</sup> quam] quia F iudayce] iudicaice M <sup>7</sup> pergerent] perderent M procederent F <sup>10</sup> ymagine] ymaginem M <sup>13</sup> Amen] post hoc M et O diuerse sequuntur

et Dei Filius requieuit, tronus eburneus nominatur ratione sui candoris et uigoris et frigiditatis.

De quo trono legitur III<sup>i</sup> libri Regum X<sup>o</sup> capitulo quod *fecit | rex Salamon* M 110r  
*tronum de ebore grandem et uestiuit eum auro fuluo nimis* [I Rg. 10:18]. Per sex  
5 gradus ascendebatur ad eum, rotundus erat in posterioribus, duodecim leunculi sta-  
bant super gradus respicientes ad tronom. Porro due manus tenebant hinc et inde  
sedile duo leones stabant iuxta brachiola. Non est factum simile post in uniuersis  
regnis [I Rg. 10:19-20]. Tronus eburneus est nature lucide, nature rigide, nature  
frigide. Quid autem candidius illa uirginitate, que singularis aspectus sui gracia  
10 super celestem sui curiam allicit ad uidendum? Quid forcius illa fortitudine, per  
quam Domini fortitudo uasa fortis diripuit. Quid frigidius illa substancia, quam  
obumbravit uirtus Altissimi et ab estu peccati defendit superueniens Spiritus ple-  
nitude? Prefatum itaque tronom, id est uterum uirginalem, in quo sedit illa maies-  
tas, que orbem concurrat, nutu suo fecit saluationem, hoc est Christus, qui non  
15 solum Filius Dei, sed eciam Deus est, nec solum Regis Filius, scilicet ymo Rex  
regum, nec solum sapiens immo sapientie Patris est, nec solum pacificus, sed  
eciam pax nostra est. *Fecit autem ipsum tronom de ebore grandem*. Quid autem  
grandius Virgine Maria quam magnitudinem summe diuinitatis infra sui uentris  
conclusit archanum? Attende seraphym et illius superioris nature superuola digni-  
tatem et uidebis quicquid maius est, minus Virgine solumque Opificem supergredi  
20 opus illud. *Et uestiuit eum auro fuluo nimis*. Per aurum, quod omnibus metallis est  
preciosius et intellige diuinitatem Dei tota seculo preminentem et omnia guber-  
nantem. Hac diuinitate uestita, immo superuestita est Mater Altissimi totamque  
Virginem tota illa indiuisibilis natura largiori gracia superfudit.

Tronus autem uestitus est auro fuluo nimis, quia tali modo Deus Virginem  
25 induit et in Virginem indutus est, ut meliori non posset. Ad tronom autem tam  
nobilem tam decorum quisquis acce|dere desiderat, sex gradibus indiget, ut ascen-  
dit. Primus autem gradus est, <secundum> beatum Bernardum in sermone de na-  
tiuitate beate Virginis, sancta meditari, quia *peruerse cogitationes separant a Deo*  
30 [Sir. 1:3]; secundus est assuescere bene loqui; tercius est iusto, quod iustum est  
operari; quartus est iniquos docere uias Domini et lugentes consolari; quintus est  
mundum et ea, que in mundo sunt, uoluntarie aspernari; sextus est uiriliter  
perseuerare. Prefatus et tronus *rotundus in posterioribus* nominatur, quia gloria,  
que Virginem de mundo transeuntem excepit, ignorat principium, finem nescit.  
35 Duodecim leunculi, hoc est duodecim <apostoli> Reginam celi non sine maximo  
stupore mirantur et dicunt: *Que est ista, que ascendit* et cetera [Ct. 3:6]. Due ma-  
nus tenenes sedule uitam actiuam et contemplatiuam significant, que Matrem Vir-  
ginem ambierunt, ut nec actio contemplationem minueret et contemplatio non

M 110v

<sup>3-24</sup> De quo ... gracia superfudit] Petrus Damianus, *Sermo XLIV*, PL 144.736-738 <sup>25-6</sup> Primus autem ... nec dicentur] *Ibidem*, 738-739

<sup>5</sup> rotundus] rocinubus M <sup>18</sup> Virgine] Virgina M <sup>21</sup> metallis] motallis M <sup>22</sup> diuinitate] diuinitatem M <sup>26</sup> indutus] inductus M <sup>31</sup> iniquos] in quos M

desereret actionem. Per duos leones stantes iuxta brachiola significantur archangelus Gabriel et Iohannes euangelista, quorum alter dexteram, hoc est mentem Virginis, alter uero sinistram, hoc est carnem peruigili <et> grandi sollicitudine seruauerunt. Dicunt autem propter rugitum duorum altissimorum uerborum scilicet  
5 *aue Maria gracia plena, Dominus tecum* [Lc. 1:28] et *in principio erat uerbum* et cetera [Io. 1:1], qualia nec dicta sunt nec dicentur.

Ratione quorum uerborum dixit ille, qui sedebat in trono: Ecce, inquit, *noua facio omnia* [Apc. 21:5]. Hic est tronus, hoc est uterus uirginalis, de quo dicit beatus Bernardus in prefato sermone: «Felix, inquit, tronus, in quo sedet dominator Dominus, in quo et per quem non solum omnes sed etiam <omnia> renouantur. Hec est tronus Dei in seculum seculi, qui est tanquam sol in conspectu [Ps. 88:38] et super quem sedet ipse qui iudicat equitatem».

Non est autem tale opus fabricatum in uniuersa terra quale tronus fuit, id est uterus Virginalis, sic candidus, sic castus, sic mundus, sic impollutus, sic decoratus, sic ornatus, sic etiam artificialiter fabricatus. De quo trono loquens beatus Hieronimus in sermone de ipsius assumptione dicit sic: «Quid nobilius Matre Domini? Quid | splendidius ea, quam splendor elegit paterne glorie? Quid castius ea, que corpus Christi absque contagione corporis generauit? Virginem inquam, si diligencius inspicias, nichil candoris et speciositatis est quod non ex ea resplendeat».

M 111r

Ad hunc autem tronum eburneum, qui debetur uirtuti castitatis nostre anime traducuntur. Si copula casti amoris fuerint Christo Ihesu in hoc seculo copulate, si etiam modo in hoc tempore custodiantur in triclinio scilicet in ordinibus anima<rum> castarum, solius Christi amplexibus se seruantes. Sed plures sunt hodie qui non de trono castimonie, sed magis de lupanari luxurie. Multi sunt qui non curant de trono mundicie, sed magis de immundicie; multi sunt qui non curant de trono uirtuosi odoris, sed magis de prostibulo uiciosi fetoris; multi sunt qui non curant de trono eboris, sed magis de latrina stercoreis, similes porcis, quibus placet magis iacere ac sedere in fecibus et in luto quam in purpura et in auro. Ratione cuius Iohannes Crisostomus super Iohanne dicit quod sunt qui uitam suam cenose libidini et uoluptatibus seculi mancipant.

Item Hieronimus in originali super Osee dicit quod sicut uinum et ebrietas eum, qui biberit mentis sue inpotem facit, ita fornicatio ac uoluptas peruertit sensum, animum debilitat, de rationali homine brutum efficit animal.

35 Secundus tronus, super quem sedit almiflua Mater Christi, tronus saphyricus appellatur. Quod tronus preuidens in Spiritu dixit, ut in eius de 1<sup>o</sup> capitulo con-

<sup>7-12</sup> Ecce, inquit ... iudicat equitatem] *Ibidem*, 737 <sup>16-18</sup> Quid nobilius ... corporis generauit] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.140 <sup>18-20</sup> Virginem inquam ... ea resplendeat] *Ibidem*, 138

<sup>3</sup> carnem] canem *M* peruigili] Virginis <sup>14</sup> candidus] castus c. *M* <sup>18</sup> contagione] cogitatione *M* <sup>19</sup> inquam] *dub. M* <sup>33</sup> mentis] montis *M*

tinetur: Vidi et ecce *super firmamentum quod erat inminens capiti*, quatuor animalium suple, *quasi aspectus lapidis saphiri similitudo troni et super similitudinem troni similitudo quasi aspectus hominis desuper* [Ez. 1:26]. Super tronum almiflue Virginis non est alius tronus superior, nisi tronus almiflui Filii eius. Et ideo dicit Spiritus Sanctus quod per Ezechielem quod *super similitudinem troni saphyrini erat aspectus hominis*, id est aspectus Filii Virginis. Vnde super eundem locum, *super firmamentum*, id est firmitatem angelorum, qui supererminent animalibus, id est congregacionibus iustorum.

Est tronus exaltatus, quia | Virgo Maria exaltata est in assumptione super choros angelorum ad celestia regna et nichil habetis supra se nisi similitudinem Filii hominis, quia nichil est in celo sublimius Virgine nisi Filius eius. Qualis autem sit tronus prehabitus manifestat sermo profeticus cum subiungit quod similitudo troni erat sicut aspectus lapidis saphiri. Saphyrus, ut dicitur in glossa super Apocalipsim: «Similis est sereno celo habens colorem celestem». Talis autem tronus uidelicet saphyricus et celestis debetur almiflue Matri Christi propter uirtutem paupertatis, quam pre aliis sanctis Dei habuit, excellenter contempnens mundanas diuicias et terrenas et amplectens celestes diuicias et eternas. Et certe, si pauperibus uolunate beatitudo promittitur scilicet regnum Dei, quia quisquis ab hoc mortali regno se ipsum eliminat, iustum est ut regno celorum regnando principatum obtineat. Rationabile ualde censetur ut illa Domina dominarum regnandi principatum obtineat, que nichil habuit in hoc mundo nec habere uoluit preter colum et fusum et dextrinum opus, quibus sibi et Filio cotidianum edulium laborando manibus propriis acquirebat, ut Iohannes Crisostomus et beatus Hieronimus attestantur. Sed illi hodie se a regno celesti elongant et subtrahunt, qui acquirendis tantum terrenis diuiciis inhiant et intendunt, appetenes sedere amplius in theloneo cupiditatis et auaricie quam in trono paupertatis et indigencie cum Maria non attendentes quod secundum beatum Ysidorum in libro de Summo Bono, «qui bona mundi diligit, uelit et non uelit, timoris et doloris pene subcumbit».

Tercius tronus, qui hodierna die fuit positus et dispositus almiflue Matri Christi, tronus titanicus seu solaris sermone prophetica appellatur. Vnde Pater loquens ad Filium suum ait: *tronus eius scilicet Matris tue, est sicut sol in conspectu meo* [Ps. 88:38]. Non dicit quod est sol, sed *sicut sol*, quia patet Christum, qui est sol iusticie. Ipsa in celis super omnes creaturas gloriosa residet et famosa sicut sol super omnia corpora luminosa. Prefatus uero tronus debetur uirtuti humilitatis, que fuit excellenter in almiflua Matre Christi, cum se humiliauit et obumbravit et anchilauit et ancillam humiliter se uocauit dicens: *Ecce ancilla Domini fiat michi secundum uerbum tuum* [Lc. 1:38]. Si enim ille, qui pro Christo se in hoc mundo magis deicit, obumbrat, uilificat et occultat, renitens propter Deum, huic secundo apparere meretur in celis maiorem habere sui corporis clari-

<sup>2</sup> lapidis] lapidus M <sup>11</sup> Virgine] Virginem M <sup>17</sup> amplectens] amplectentes M <sup>25</sup> inhiant] hiniant M <sup>28</sup> pene] pono M <sup>32</sup> sed] scilicet M <sup>33</sup> patet] pa. M



tatem et solaris cathedre dignitatem, multo amplius hic meretur uirtute humilitatis gloriosissima Mater Dei.

Est autem notabiliter memorie commendandum quod triplex est modus premiandi uirtutes. Primus modus est per euacuationem, sicut erit in fide ac in spe, quibus euacuatis succedet uisio ipsi<us> fidei et tercio ipsi<us> spei. Secundus modus est per contemplationem, sicut in karitate et alii<s> uirtutibus cardinalibus, quibus addetur complectio. Tercius, per oppinionem, sicut in pauper<ta>te et humilitate, quibus succedet opulencia et eminencia, quia *beati pauperes spiritu, quoniam ipsorum est regnum celorum* [Mt. 5:3] et *qui se humiliat exaltabitur* [Mt. 23:12] Quia igitur Virgo Maria se in humilitate super omnes sanctos alios profundauit, idcirco super omnes sanctos ipsam eius Filius sublimauit non solum spiritualiter sed eciam corporaliter. Vnde beatus Bernardus in sermonibus de assumptione ipsius: «Sublimis est, inquit, ista dies splendidiori lumine refu<l>gurans, in qua Virgo regalis ad tronum Dei Patris euehitur et in ipsius Trinitatis sede reposita naturam eciam angelicam sollicitat ad uidendum. Tota conglomeratur angelorum frequencia, ut uideat Reginam sedentem a dextris Dei in uestitu deaurato, in corpore semper immaculato, circumdatam uarietate uirtutum multiplicitate distinctam».

Ad prefatum uero tronum solarem, qui debetur Virgini gloriose propter uirtutem humilitatis, quam se a secularibus pompis occultauit ambiciosi non possunt ascendere nec superbi. Qui sint humiles, eo quod se in mundo uilificant et occultant, merentur alcius in | gloria exaltari et clarius seu leuiosius per aliis honorari. Ita superbi, quia se in mundo nimis eleuant et exaltant, merentur in infernum cum lucifero profundius precipitari, ut descendant sicut lapis, iuxta sermonem profeticum, <in> profundum [Ex. 15:5]. Quemadmodum descendit Lucifer, qui ascendere uoluit per superbia<m> ad diuinam equalitatem, sed descendit per diuinam iusticiam ad abissi profunditatem. Non atendens quod sapientis est consilium: *quanto maior es, humilia te in omnibus* [Sir. 3:20]. Sapiencie uero preceptum, *qui maior est uestrum, fiat sicut iunior* [Lc. 22:26], in hoc mundo, sup<p>le, uirtute humilitatis, per quam possit ascendere ad regnum eterne felicitatis et interminabilis iocunditatis, ad quam perducere nos dignetur almiflue Matris almifluus Filius Ihesus Christus, qui cum Patre ac Spiritu Sancto uiuit et regnat Deus sublimis et gloriosus per infinita secula seculorum. Amen.

Maria Mater almiflua de sui assumptione gracias agens dulcifluo Nato suo dicere potuit congruenter illud quod Ecclesiastici XXIV<sup>o</sup> capitulo continetur: *Quasi cedrus exaltata sum in Libano* [Sir. 24:17]. Sicut aliqua uirgo nobilis, cum assumitur ab aliquo nobili uiro sibi placido in coniugium ex hoc magnum concipit inde gaudium, ita Virgo almiflua, cum uiderit se assumpta ad Regis eterni contu-

<sup>13-18</sup> Sublimis est ... multiplicitate distinctam] Petrus Damianus, *Sermo XL*, PL 144.717

<sup>14</sup> euehitur] euchitur M <sup>16</sup> dextris] dextrix M <sup>20</sup> possunt] possum M <sup>21</sup> Qui] quia M <sup>24</sup> profundius] prefundius M <sup>28</sup> quanto] quando M <sup>33</sup> sublimis] sublimius M <sup>36</sup> sum] sunt M

bernium concipiens mentalem iubiliū prorupit, ex hoc iubiliō in prefatum quasi  
 uocale canticum dicens: *Quasi cedrus exaltata sum in Libano*. Cedrus habet in  
 frondibus continuam uiriditatem, in fructibus delectabilem suauitatem, in  
 sta<t>ura proceram sublimitatem, in ligno durabilem firmitatem. Et secundum  
 5 hanc cedri proprietatem, quam duplicem anima Virginis gloriose in sui assump-  
 tione cedro potest merito comparari. Siquidem anima Virginis gloriose in sui  
 asumptione obtinuit pulcritudinem uisionis, dulcedine<m> fructionis, celsitudinem  
 tencionis, fortitudinem confirmacionis. Pulcritudo uisionis ipsius animam alligat M 113r  
 et sigillat | in cognitione, <dulcedo> summe ueritatis fructionis animam ipsius  
 10 inflamat in amore summe bonitatis, celsitudo tentionis animam quietat in  
 summa arduitate; fortitudo confirmationis animam assecurat et stabiliter et summa  
 eternitate. Cognoscit sine medio potencia rationalis, diligit potencia concuspicibi-  
 lis, quietatur potencia irascibilis, confirmatur potencia uertibilis, id est liberum  
 arbitrium, ut iam ultra non possit cadere nec auerti. Et in signum omnium predic-  
 15 torum Balaam propheta benedicens populum, progeniem Iudeorum in persona  
 Virginis gloriose, que de ipsis erat posterum nascitura XXIII<sup>o</sup> Numerorum in se  
 spiritu Dei dixit: *Quam pulcra sunt tabernacula tua Iacob et tempora tua Israel,*  
*ut ualle nemorose, ut orti iuxta fluuios irrigauit, ut tabernacula, que fixit Dominus*  
*quasi cedri prope aquas [Nm. 24:5-6]*. In preconium Virginis gloriose Balaam  
 20 uocat animam Virginis Israelis dicens: *O Israel!* Siquidem Balaam in spiritu glo-  
 ria, quoad eius animam contemplatur et contemplando admirabatur et admirando  
 supra montem positus uociferabatur dicens: *O Israel*, id est o beate Virginis ani-  
 ma, que facie ad faciem Domini uidens in gloria; *pulcra sunt tentoria tua*, id est  
 potencie tue anime siue uires, quibus tendis in uerum bonum, arduum et eternum.  
 25 Vere autem pulcra sunt, quia ut ualles nemorose sunt propter cognicionis diuine  
 speciositatem, ut orti iuxta aquas sunt propter fruicionis amenitatem et fecundita-  
 tem, ut tabernacula, que fixit Dominus sunt propter confirmationis stabilitatem; ut  
 cedri prope aquas sunt propter tentionis arduitatem et sublimitatem, que omnia  
 dotes esse beate anime iudicabantur. Quas quidem dotes alcius et excellentibus  
 30 habuit anima Virginis gloriose super omnes alias animas, que fuerunt et sunt et  
 erunt et gloria paradisi. Vnde Hieronimus in sermone de assumptione ipsius dicit  
 quod «sicut in comparatione Dei nemo bonus, ita et in comparatione Matris illius  
 nulla bona et perfecta inuenitur, quamuis uirtutibus eximia | comprobetur». Vnde M 113v  
 sicut Filius eius dicitur et est Rex regum et Dominus dominancium, ita ipsa dicitur  
 35 Regina uirginum et Domina dominarum, propter quod eximius prophetarum Dau-  
 id eius excellenciam super omnes alias com<m>enda<n>s animas dixit: *astitit*  
*Regina a dextris tuis [Ps. 45:10]*. Alie siquidem anime, quas ad pedes, alie ad alia

<sup>32-33</sup> sicut in ... eximia comprobetur] Ps. Hieronimus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.141

<sup>13</sup> quietatur] quictatur M <sup>17</sup> dixit] dixix M <sup>27</sup> confirmationis] firmationis M <sup>31</sup> Hieronimus] H. si  
 M <sup>32</sup> comparatione] operatione M <sup>32</sup> comparatione] operatione M et] ut M

loca sedent secundum gradus uarios meritorum, sed Virgo almiflua a dextris Filii, hoc est in potioribus bonis Filii multiplici gloria super alias animas decorata.

Vnde beatus Bernardus in quodam sermone de ipsius assumptione dicit sic: «Virgo regalis ad tronum Dei Patris euehitur et in ipsius Trinitatis sede re-  
5 posita, naturam eciam angelicam sollicitat ad uidendum. Tota conglomeratur an-  
gelorum frequentia, ut uideat Reginam sedentem a dextris Dei in uestitu deaurato,  
in corpore semper immaculato, circumdatam uarietate, uirtutum multiplicitate dis-  
tincta». Verum quia Virgo almiflua non solum reddere gracias Filio pro stola  
spiritualis scilicet ipsius anime, cum premitit: *Quasi cedrus exaltata sum* [Sir.  
10 24:17]. Sed eciam pro stola corporali in carne idcirco subiungit: *Exalata sum in*  
*Libano* [Sir. 24:17]. Libanus mons est magne claritatis, quia sempiternis niuibus  
candidatur; mons est magne sublimitatis, quia super omnes montes uicinos alcius  
eleuatur; mons est magne humilitatis, quoniam ab eo aqua continue deriuatur;  
mons est magne sanitatis, quia ibi crescunt herbe, quibus multiplex egritudo cura-  
15 tur. Et propter hanc Libani proprietatem multiplicem corpus Virginis gloriose,  
quando assumptum fuit de mundo ad celum, Libano rationabiliter comparatur.  
Siquidem Virgo almiflua, cum fuit assumpta in corpore, ut pie credit beatus Au-  
gustinus et beatus Bernardus, adepta fuit in carne super omnes alios sanctos reful-  
gencia maxime claritatis, ut nichil ipsius corpus possit ulterius obfuscare; adepta  
20 fuit eminencia maxime subtilitatis, ita ut nichil ei possit ulterius repugnare; adepta  
fuit | fluencia maxime agilitatis, ita ut nichil eius corpus ualeat ulterius retardare;  
adepta est nichilominus efficacia maxime sanitatis, ita ut nichil eius corpus possit  
ulterius molestare. Per dotem claritatis deposuit carnis obscuritatem seu feditatem,  
per dotem subtilitatis deposuit corporis dempsitatem, per dotem agilitatis deposuit  
25 corporis grauitatem, per dotem impassibilitatis deposuit corporis fragilitate seu  
passibilitatem. Prima igitur ratio, propter quam corpus Virginis glorificatum monti  
Libano comparatur, est, quia sicut Libanus est mons maxime claritatis, eo quod  
perpetuis niuibus candidatur, ita caro Virginis gloriose in sui assumptione dotem  
obtinuit maxime claritatis, ita ut uel eius corpus ualeat ulterius obfuscare propter  
30 sui claritatem, que opponitur corporis obscuritati. Vnde, si de ceteris iustis uerum  
est quod dicitur Mattheus XIII<sup>o</sup> uidelicet quod *fulgebunt iusti sicut sol in regno*  
*Patris eorum* [Mt. 13:43], multo amplius Virgo almiflua, de qua ortus est Sol ius-  
ticie, non tantum sicut sol, immo plusquam sol incomparabiliter in gloria refulge-  
bit. Ratione cuius de ipsa merito dici poest illud quod Sapiencie VII<sup>o</sup> capitulo,  
35 quod *candor est lucis eterne et speculum sine macula* [Sap. 7:26]. *Est enim speci-*  
*osior sole et super omnem dispositionem stellarum luci eciam comparata prior*  
[Sap. 7:26] uel purior secundum litteram Rabani reperitur extendens solarem  
pulcritudinem, extendens stellarum dispositionem et ordinem, excedit nichilomi-  
nus meridiani luminis claritate seu limpitudine, ut est dictum. Ratio manuducens

M 114r

<sup>4-8</sup> Virgo regalis ... multiplicitate distincta] Petrus Damianus, *Sermo XL*, PL 144.717

<sup>1</sup> potioribus] poscioribus M <sup>15</sup> propter] secundum M <sup>18</sup> refulgencia] refulgenciam M <sup>19</sup> possit] passit M <sup>34</sup> VII<sup>o</sup>] et M

est talis: quanto aliqua a centro remotiora sunt clariora. Aqua namque terra est pulchrior, aer aqua et terra, ignis tribus aliis elementis, celi luminaria omnibus elementis, angeli uero clariores sunt omniis creaturis. Igitur, cum Virgo almiflua sit super omnes ordines angelicos in patria eleuata, et alcior erit super omes creaturas clarificata in patria et clarior non tantum quoad animam sed eciam | quoad corpus, que Solem iusticie intra uiscera sua clausit. M 114v

Ratione quorum omnium beatus Hieronimus in sermone de Virginis eiusdem assumptione admirando, faciens mencionem de Virginis claritate interrogat ita dicens: «Quid nobilium Matre Domini? Quid splendidius ea, quam splendor elegit paterne glorie? Quid castius ea, que corpus Christi sine contagione corporis generauit? Si Virginem diligenter inspicias, nichil uirtutis est, nichil speciositatis, nichil candoris et glorie, quod non ex ea resplendeat». Et ideo de ipsa merito dici potest illud quod Ecclesiastici XLIII<sup>o</sup> capitulo continetur quod *pulcritudinem candoris eius admirabitur oculus* [Sap. 43:20]. Cuius pulcritudinem considerans Sponsus eius et Filius eius, Dei Filius Ihesus Christus dicit v<sup>o</sup> capitulo Canticorum: Species eius hec est pulcritudo eius, ut Libani [Ct. 5:15]. Libanus enim candidatio interpretatur, cui claritati corporis uirginalis obscuritas et feditas corporis carnalis contrariatur, eo quod circa feda et turpia et abhominabilia scelera occupatur, sicut porcus circa fetes et upupa circa stercus».

Secunda ratio, propter quam corpus Virginis glorificatum monti Libano comparatur, est, quia sicut Libanus mons est magne sublimitati, quia super omnes montes uicinos alcium eleuatur, ita corpus Virginis gloriose, cum assumptum fuit de mundo ad celum, adeptum fuit eminencia maxime subtilitati, ita ut nichil ei posit ulterius repugnare propter sui subtilitatem, que opponitur corporis dempsitati. Ratione cuius de ipsa merito dici potest illud, quod Canticorum VII<sup>o</sup> capitulo continetur uidelicet quod, sicut turris Libani [Ct. 7:5] propter sublimitate sue subtilitatis, quam obtinuit per dotem gloriosam pre aliis corporibus beatorum tantum iam aliqua sunt in celo. Subtilitas autem corporis uirginalis opponitur spissitudini materialis corporis et carnalis, quod quanto amplius incipit impregnari et persequens dilatari, tanto potest fortius a diabolo inpugnari, certius sagitari et acrius uulnerari, sicut cercius et forcius sagittat balista|rius lignum dempsissimum, quam filum seu pilum tenuissimum. Vnde beatus Bernardus tales increpans in Synonima sua dicit: «Fili hominum, usquequo graui corde et pingui corpore, ut quid diligitis uanitatem <et ueritatem> negligitis? Pinguedo carnis, deliciae corporis, saturitas uentris aut ante mortem uos deserent aut uos in mortem illa<m> deseretis. Quoniam, inquit sanctus, *cum interierit homo, non sumet omnia neque descendet cum eo gloria eius* [Ps. 48:18]». Imo sicut piscis ab hamo, a laqueo sic et ipse capitur a dyabolo. M 115r

<sup>9-12</sup> Quid nobilium ... ea resplendeat] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.140 <sup>33-37</sup> Filii hominum ... gloria eius] Bernardus Claraeuallensis, *Sermo XIX*, PL 183.589-590

<sup>2</sup> elementis] clementis M <sup>3</sup> elementis] clementis M <sup>6</sup> que] quem M <sup>20</sup> glorificatum] g. est M <sup>23</sup> eminencia] eminenciam M <sup>30</sup> certius] tercius M <sup>32</sup> filum] filium M <sup>35</sup> aut] autem M

Tercia ratio, propter quam corpus Virginis glorificatum monti Libano comparatur, est, quia sicut Libanus mons est magne humilitatis propter uelantem et impetuosum et continuum fluxum aquarum, ita corpus Virginis gloriose in sui assumptione dotem obtinuit maxime agilitatis super omnes alios sanctos, ita ut  
5 corpus eius nichil ualeat retardare, sed pergat in ictu oculi ad quascunque partes etiam extremas et multum distantes iuxta sue beneplacitum uoluntati. Per dotem agilitatis, que opponitur corporis grauitati, quia nichil agilius aut uelocius Matre Christi ad succurrendum miseris et afflictis et periculis et pressuris nauigantibus et periclitantibus itinerantibus et belligerantibus et ad manus hostium deuenientibus.  
10 Idcirco dicit Spiritus Sanctus IV<sup>o</sup> capitulo Canticorum quia ipsa est *fons ortorum et puteus aquarum uiuentium, que fluunt cum inpetu de Libano* [Ct. 4:15]. Sicut fons aquas continuas scaturit et effundit et ortos irrigans ipsos frugiferos et fecundos reddit, ita Virgo almiflua uiris iustis deuotione aridis et interpretatione positis continue misericordie sinum aperit ipsosque ad fructificandum et bene operandum  
15 quasi quosdam ortos molles et habiles reddit. Ratione cuius premitit Spiritus Sanctus quod ipsa est *fons ortorum*, id est continua refocillatio et sustentatio peccatorum in tribulatione seu temptatione positorum, sicut etiam puteus aquas uiuas, quas recipit quasi custos et thesaurarius seu apothecarius bonus fideliter continet et custodit. Quousque sicies et estuas et laboras iun|gendo funem funi? Haurit  
20 atque bibit Virgo almiflua fluencia seu thesauros graciaram, quas a Christo recepit, fideliter in se continet et custodit. Quousque in periculis positus undarum uel guerrarum preces deuotas porrigit, quibus misericorditer et benigne celeriter Virgo almiflua condescendit, sicut patet per multa miracula in libro nostro de almiflua Virgine posita et conscripta. Vnde sicut aque materiales impetu fluunt de  
25 finibus Libani, sic aque misericordiarum ad preces fidelium animarum fluunt celeriter super afflicto de uisceribus Matris Christi. Et hec est quod dicit beatus Bernardus in sermonibus suis: «Pro paradiso, quem perdidimus restitutus est nobis Dei Filius per Mariam. Sicut de fonte paradisi deriuantur quatuor flumina ad irrigandam terram, ita archano uentris Marie procedunt quatuor fontes, ex quibus quatuor  
30 aquarum genera hauriuntur, unde tota per uniuersum mundum irrigatur Ecclesia. Sunt autem quatuor fontes: ueritas et sapientia, uirtus et karitas». De fonte uero ueritatis hauriuntur aque iudiciorum, de fonte sapientie aque consiliorum, de fonte uirtutis aque presidiorum, de fonte nichilominus karitatis aque desderiorum. In aquis iudiciorum cognoscimus quid liceat et quid non liceat, in aquis consiliorum  
35 discrimimus quid expediat et non expediat. Sed quia electi, tentationibus pulsati, aliqui terroribus concutiuntur, aliqui blandimenti<s> seducuntur, ideo contra terrores armantur aquis presidiorum de fonte uirtutis procencium, sicut patuit in tribus pueris in fornacem missis et breuiter in omnibus martyribus, unde aque pre-

M 115v

<sup>27-37</sup> Pro paradiso ... terrores armantur] Cf. Bernardus Claraeuallensis, *Sermo XCVI*, PL 183.719-720

<sup>5</sup> ictu] iotu M <sup>17</sup> peccatorum] perfectorum M <sup>18</sup> apothecarius] apathetarius M <sup>19</sup> laboras] laborans M <sup>34</sup> liceat] lictat M <sup>38</sup> martyribus] matyribus M

sidiorum uel abluunt electos a culpis uel refrigerant a tormentis contra blandimenta uero armatur aquis desideriorum superne karitatis».

Quarta ratio, propter quam corpus Virginis glorificatum monti Libano comparatur, est, quia sicut Libanus mons est maxime sanitatis, eo quod ibi est  
5 aeris puritas et herbarum diuersitas, quibus egritudines multe curantur, ita corpus Virginis gloriose in sui assumptione efficaciam | obtinuit maxime sanitatis, ita ut  
nichil corpus possit ulterius molestare propter dotem impassibilitatis, que opponitur corporis debilitati, fragilitati, infirmitati et passibilitati. Et quia ipsa est medicina  
10 omnium infirmorum ueraciter in ipsa sperantium et ad ipsam fideliter confugiendum tam corporaliter quam spiritualiter. Et ideo dicit Spiritus Sanctus IV<sup>o</sup> capitulo Canticorum quod emissiones eius sunt sicut paradisi malorum puniceorum cum pomorum fructibus et emissiones eius sunt sicut cypri cum nardo et sicut nardus cum <lignis> Libani [Ct. 4:13]. Sicut enim omnia supradicta sunt miri odoris, miri saporis et mire uirtutis seu uigoris ad conseruandum hominum sanitatem, ita  
15 Virgo almiflua non solum sibi meruit impassibilitatem et perpetua corporis sanitatem, immo etiam suis meritis obtinuit ut egrotantibus et male habentibus et in se confidentibus impartiri possit sanitatem morborum et ualetudinem corporum et membrorum. Ratione quorum omnium predictorum dicit Spiritus Sanctus III<sup>o</sup> capitulo Canticorum quod ferculum fecit sibi rex Salomon de lignis Libani, columpnas eius argenteas, reclinatum aureum et ascensum purpureum [Ct. 3:9-  
20 10].

M 116r

Tribus nominibus in Scripturis Salomonem uocatum legimus et ubique nomine regio titulatum Salomonem scilicet Ydidam, Ecclesiastem. Filius regis immo rex, nec solum Filius Dei sed et Deus. Salomon, id est pacificus, est nobis  
25 in hoc exilio. Ecclesiastes, id est concionator, erit in iudicio. Ydida, id est gloriosus, erit in regno. In exilio amabilis, in iudicio terribilis, in regno admirabilis, in exilio pius, in iudicio iustus, in regno gloriosus. Vide autem si non ubique Rex: in exilio rector morum, in iudicio discretorum meritorum, in regno distributor premiorum. Salomon itaque noster, qui non solum sapiens, sed et sapientia patris est,  
30 nec solum pacificus sed etiam pax nostra est».

Ipse ferculum sibi fecit, id est domum ad comedendum et quiescendum. Et ita domus est beatissima Mater eius, in qua ipse quieuit per carnis assumptionem, in qua nos comedimus et reficimur per clementem eius | erga nos miserationem. Ipsa est enim nostra columpna, <in qua> innitimur in temptationibus, ipsa est nostrum  
35 reclinatorium, per quam mundamur et relaxamur a transgressionibus et ascendimus in celum suis intercessionibus. Hec autem domus in parte dicitur esse de lignis Libani propter sui iam glorificati corporis claritatem, in parte dicitur esse de argento propter iocunditatem et impassibilitatem, in parte dicitur esse de auro

M 116v

<sup>22-30</sup> Tribus nominibus ... nostra est] Petrus Damianus, *Sermo XLIV*, PL 144.736-737

<sup>9</sup> ueraciter] ueraciter M <sup>13</sup> miri] miris M <sup>20</sup> argenteas] argenteas M <sup>25</sup> concionator] concionatorum

<sup>34</sup> columpna] calumpna *dub.* M

propter ductibilitatem et agilitatem. Dicitur uero habere scalam de purpura propter puritatem et subtilitatem. Libanus quidem habet candidam claritatem; argentum, solidam firmitatem; aurum, fluidam ductibilitatem; purpura uero, splendidam puritatem. Que omnia in se habet Virgo almiflua pre omnibus sanctis aliis in celesti  
5 et eterna gloria, ad quam perducere nos dignetur almifluæ Virginis almifluus Filius, qui com Patre ac Sipitriu Sancto uiuit et regnat Deus uerus per infinita secula seculorum. Amen.

---

Marie Matris alme regis Ihesu altissimi assumptionem et glorificationem considerans prophetam Daudid in hec uerba prorupit alloquens ipsius folium gloriosum: *astitit Regina a dexteris tuis in uestitu deaurato* [Ps. 44:10]. Licet omnes anime beate, que iam cum Christo regnant in curia, possint dici regine, Virgo tamen Maria per excellentiam dicitur curie Regina, quia, ut ait Hieronimus: «Sicut in comparatione Dei nemo bonus, ita et in comparatione Matris nulla bona inuenitur neque perfecta quamuis uirtutibus eximia comprobetur». Vnde sicut Filius eius  
10 dicitur et est Rex regum et Dominus dominancium, ipsa dicitur Regina uirginum et Domina dominarum, propter quod eximius prophetarum eius excellenciam super omnes alias comendans ait: *astitit* et cetera. Ista autem gloriosa Virgo Maria precellit omnes regni celestis dominas in tribus: in primatu dignitatis, in magnificentia potestatis, in opulecia regie facultatis. Preminet igitur in nobilitate dignitatis.  
15 Iustum est enim ut inter omnes regni consortes Regina maiorem optineat dignitatem. Ceteræ enim sedent ad pedes Regis, sed hec a dextris; ceteræ sedent sub trono sed hec in trono. Hoc autem fuit III<sup>i</sup> Regum II<sup>o</sup> ubi dicitur quod, cum uenisset regina Bersabee ad regem Salomonem, *surrexit rex in occursum eius, adorauit eam et sedit super tronum suum positusque est tronus matris eius que sedit ad dextram eius* [I Rg. 2:19]. Quod hodie impletum est, cum Ihesus Christus festinus cum angelis occurrit Matri et secum sede paterna in secula locauit. Vnde Bernardus: «Qui ergo uoluerit | ad magna<m> ascendere dignitatem, seruiat Regine, quia  
20 ipsa est que in curia celesti tenet primatum dignitatis».

O 139r

Item preminet in magnificentia potestatis. Iustum est enim ut potestatem  
30 habet in Regem, habeat et in omnibus, que sunt Regis. Quanta autem potestatem credis illam habere in subditis, que potest imitare sententiam Imperatoris. Sed potuit beata Virgo, que tantum potuit apud Regem, ut totus genus humanum morti addictum, id est iudicatum ex decreto summi Imperatoris, meretur ad uitam reuocare suis meritis. Propter quod significatur per Hester, que populum Israeliticum ex decreto Assueri regis morti adiudicatum sua intercessione meruit liberare, dicente ei Assuero, Hester v<sup>o</sup>: *Quid petis, Hester regina? Eciam si dimidiam partem regni mei pacieris impetrabis* [Est. 5:3]. Sic impletum est in beata Virgine, quia  
35

<sup>12-14</sup> Sicut in ... eximia comprobetur] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX, PL* 30.141

<sup>17</sup> gloriosa] glorioso O <sup>21</sup> ceteræ] cedere O <sup>26</sup> Bernardus] B. Nec in mundo O <sup>31</sup> Sed] S. homo *dub.* O

dimidiam partem regni Christi accepit, partem scilicet misericordie. Qui ergo timet iudicium iusticie, que est pars Christi, appellet ad curiam Regine, que accepit partem misericordie. Et ideo merito ei canitur: *Salve, Regina misericordie* et cetera.

5 Item preminet omnibus in opulencia facultatis. Iustum est enim ut Regina pre aliis accensum habeat ad erarium Regis. Non enim partat claues thesauri sui in preiudicium Regine Rex celestis. Propter quod dicit Proverbium VIII<sup>o</sup>: *Mecum sunt diuicie et gloria* [*Prou.* 8:18]. Et hoc figuratum fuit III<sup>o</sup> Regum, ubi dicitur quod regina Saba uenit ad regem Salomonem in Hierusalem multo comitatu et diuiciis, portans aromata, scilicet deuotionis, et aurum infinitum nimis, scilicet eximie dilectionis, et gemmas preciosas bone operationis [*I Rg.* 10:2]. Et sequitur ibi: *Rex Salomon dedit regine Sabba omnia, que uoluit et petiuit ab eo, exceptis eis, que ultro obtulerat ei munere regio* [*I Rg.* 10:13]. Quod hodie impletum est, quando beata Virgine ingrediente, celum Rex celestis ei sapencie eterne secreta apparuit et eterne glorie diuicias commisit, non solum ut ipsa haberet, sed ut quibus uellet communicaret. Qui igitur uult ueras diuicias congregare seruiat Regine, que cunctis preminet facultate.

Sequitur *a dextris tuis*, quia hic astitit illi in pena Iohannes XIX<sup>o</sup>: Stabat iuxta crucem Christi [*Io.* 19:25]. | Mater Christi ideo astat illi nunc in gloria. Astat igitur Virgo Maria a dextris ad regnandum, ut imperatrix, et hec nobis magna nobilitas, quia consanguinea nostra fuit Regina paradisi, unde dicitur hic *astitit regina* et cetera. Item astat Deo pro nobis ad intercedendum, ut mediatrix, et hoc michi summa securitas. Vnde Bernardus: «Securum accessum habes, o homo, ad Deum, ubi Mater astat ante Filium et Filius ante Patrem. Filius osendit Patri latus et uulnera, Mater ostendit Filio pectus et ubera nec potest esse aliqua repulsa, ubi tot dilectionis occurrunt insignia».

O 139v

Item astat nobis ad succurrendum, ut consolatrix, et hoc michi summa utilitas propter quod dicitur Sapencie VI<sup>o</sup>: *Qui de luce uigilauerit ad illam non laborauit. Assidentem enim illam in foribus suis inueniet* [*Sap.* 6:15]. Quia igitur astat nostre utilitati, nostre consolationi, recte ei possumus dicere illud Sapencie ultimo: *In omnibus, Domina, magnificasti, id est exaltasti, populum tuum et honorasti et non despexisti in omni loco et in omni tempore assistens eis* [*Sap.* 19:20].

Sequitur: *in uestitu deaurato*. Fuit enim induta regalibus indumentis propter quod dicitur Ysaias LII<sup>o</sup>: *Consurge, consurge, Syon, induere uestimentis glorie tue* [*Is.* 52:1]. Consurge in anima, consurge in corpore, induere uestimentis, quia decet Reginam celi pluribus partibus uestium indui in festo coronationis sue. Propter quod attende quod sponsa agni fuit induta triplici uestimento: bissino,

<sup>23-26</sup> Securum accessum ... occurrunt insignia] Cf. Ernardus Bonaeuallensis, *Libellus de laudibus Beatae Mariæ Virginis*, PL 189.1726

<sup>5</sup> preminet] premiciet O <sup>7</sup> Prouerbiu] prout dub. O <sup>19</sup> Christi<sup>2</sup>] C. eius O <sup>24</sup> ad Deum] ad eum O <sup>31</sup> id est] a O <sup>34</sup> Syon] S. Specula O



deaurato <et> luminoso. Primum meruit beate Virginis mundicia puritatis; secundum, excellencia caritatis; tertium, sapiencia ueritatis. Designatur induta bisso Apocalipsis XIX<sup>o</sup>, ubi dicitur. *Venerunt nupcie agni et uxor eius preparauit se et datum est illi ut cooperiat se bisso splendenti, candido* [Apc. 19:7]. In bisso notatur mundicia uirginitatis, que fuit aliis splendens per exemplum et in se candida per decorem incorruptionis. Item designatur beata Virgo *induta auro*, in quo notatur excellencia karitatis, propter quod dicitur *astitit Regina* et cetera. Item designatur induta amictu luminoso Apocalipsis XII<sup>o</sup>: *Signum magnum apparuit in celo, mulier amicta sole et luna sub pedibus eius et in capite corona stellarum duodecim* [Apc. 19:7]. Vbi describitur coronatus decoris, cum dicitur *amicta sole*, omnium potestatis, cum dicitur in capite eius et cetera. Per amictum solis significatur claritas sapiencie spiritualis, que pre omnibus refulsit in corde beate Virginis, cuius splendore ipsa fuit illuminata et alios illuminauit. Primam uestem dat beata Virgo uirginibus quasi domicellis suis, quia cum dicitur Apocalipsis III<sup>o</sup>: *Non inquinauerit uestimenta sua, ambulabunt cum ea in albis, quia digni sunt* [Apc. 3:4]. Secundam dat militibus suis, id est martiribus, in quibus probatur caritas, examinationem mortis, sicut enim dicitur Iohannes xv<sup>o</sup>: *Maiorem hac dilectionem nemo habet, ut animam suam ponat quis pro amicis suis* [Io. 15:13]. Tertiam dat predicatoribus ueritatis, sicut preconibus suis, de quibus dicitur Daniel XII<sup>o</sup>: *Qui ad iusticiam erudiunt multos, fulgebunt quasi stelle in perpetuas eternitates* [Dn. 13:3].

O 140r

Marie Matris almiflue assumptione et Ecclesie sublimationem per Spiritum Sanctum considerans ait Numerorum x<sup>o</sup> capitulo: *Eleuata est nubes de tabernaculo phederis* [Nm. 10:11]. Tabernaculum erat domus Deo dicata, id est copulata uel consecrata. Fedus est pax, que inter dimicantes fit uel pactum siue compositio. Spiritualiter igitur tabernaculum est fidelium Ecclesia; nubes, Virgo Maria, que eleuata est super choros angelorum in die assumptionis, ut nobis miseris adhuc in statu culpe remanentibus sua intercessione. Vt nubes temperet ardorem solis, id est temptationis, terram corporis irroret aqua deuotionis et animam fecundet fructu bone operationis. Propter quod de ipsa ait Hieronimus: «Vt nubes solis ardorem temperat et terram irrorat et fecundat uniuersale auxilium et preparata protectio ad omnia». Ipsa est nubes, de qua dicitur *eleuata est* et cetera. Est igitur beata Virgo nubes translucens, quia sicut nubes recipit radios solares, sic ipsa recipit dona Spiritus Sancti. Recipit enim donum timoris contra superbiam, donum pietatis contra inuidiam, donum sciencie contra iram, donum fortitudinis contra tristitia, donum consilii contra auariciam, donum intellectus contra gulam, donum sapiencie contra luxuria, quia igitur beata Virgo fuit immunis ab omni peccato. Ideo fuit nubes candida propter mundiciam mentis | et corporis. Hec est nubes de qua dicitur Apocalipsis XIV<sup>o</sup>: *Vidi et ecce nubem candidam* [Apoc. 14:14], id est Virginem Mariam per gratiam candidatam, et supra nubem sedentem similem filio hominis, habentem in capite sua coronam auream [Ibid.]. Simus igitur et nos lucidi per nitorem consciencie et nubes gracie obumbravit nos secundum illud Matthei XVII<sup>o</sup>:

O 140v

<sup>13</sup> luna] Luca O <sup>14</sup> quia] qui q. dub. O <sup>21</sup> Spiritum Sanctum] Spiritus Sanctus O <sup>36</sup> luxuria] luxuriam O <sup>39</sup> supra] super O

*Nubes lucida obumbravit eos* [Mt. 17:5]. Si enim fuerimus sub nube gracie tue secure transibimus amaritudines et tempestates maris mundi huius ad exemplum sanctorum patrum, de quibus dicitur 1<sup>o</sup> Corinthiorum x<sup>o</sup>: *Nolo uos ignorare, fratres, quoniam patres nostri omnes sub nube fuerunt et omnes mares transierunt* [I Cor. 10:1]. Nubes enim diuine gracie custodit puros a peccato, ab omni malo, propter quod dicitur Sapientie XIX<sup>o</sup>: *Vt pueri tui custodirentur illesi, nubes castra eorum obumbrabat* [Sap. 19:6-7], id est corda et corpora.

Item fuit Virgo Christi fere nubes leuis per paupertatem. Nichil enim terrenum uoluit habere, ut omnia posset plenius in Domino possidere, propter quod ipsa dicit Ecclesiastici XXIV<sup>o</sup>: *Ego in celestibus habitauit* [Sir. 24:7], scilicet paupertatis et humilitatis. Ista es nubes, de qua dicitur Ysaie <XIX<sup>o</sup>>: *Ascendet Dominus super nubem leuem et ingredietur Egyptum* [Is. 19:1], hoc est mundum. Simus igitur et nos ad exemplum Virginis leues per paupertatem et humilitatem et tunc Dominus precedit nos per graciā tam in prosperis quam in aduersis ad ostendendam uiam penitentie secundum quod dicitur Exodi XIII<sup>o</sup>: *Dominus precedebat eos*, scilicet seruos suos per graciā, *ad ostendendam uiam*, scilicet paradisi, *per diem*, scilicet prosperitatis, *in colupna nubis*, scilicet paupertatis et humilitatis, *et per noctem*, supple aduersitatis, *in colupna ignis*, scilicet caritatis, *ut dux esset itineris utroque tempore* [Ex. 13:21]. Hec est nubes, que protegit a terrenorum cupiditate omni tempore seruos Dei, propter quod dicitur in Psalmo: *Expandit nubem in protectionem eorum ignem ut luceret eis per noctem* [Ps. 104:39]. Ideo dicitur Numerorum XIII<sup>o</sup>: *Nubes tua protegat eos* [Nm. 14:14].

Item fuit Domina nostra nubes agilis per obedienciam, quia semper in omnibus adimpleuit uoluntatem diuinam, propter quod dicitur de ea Hieremie III<sup>o</sup>: *Quasi nubes ascendent* [Ier. 4:13], scilicet de bono in melius. Tales debent esse predicatorum ueritatis, agiles obediendo, quia ubique debent spargere lumen sancte predicationis. Vnde Iob XXXVII<sup>o</sup>: *Nubes spargunt lumen suum* [Iob 37:11]. Isti sunt ille nubes, de quibus dicitur Baruc VI<sup>o</sup>: *Nubes, quibus cum imperatum fuerit a Deo, perambulare uniuersum orbem* [Bar. 6:61], perficiunt quod in partum est eis. Et ideo dicitur Ysaie LX<sup>o</sup>: *Qui sunt isti, qui ut nubes uolant?* [Is. 60:8] Quia igitur Virgo Maria fuit nubes lucida per mundiciā, leuis per paupertatem, agilis per obedienciam, ideo eleuata est eleuatione bona, que est de statu culpe ad statum gracie, de statu actiue ad statum contemplatiue, de statu uie ad statum patrie. Primum habuit in sanctificatione, secundum in conuersatione, tertium in assumptione. De prima eleuatione dicitur 1<sup>o</sup> Samuhelis II<sup>o</sup>: *Dominus pauperem facit*, supple amicum suis a peccatis, *et ditat uirtutibus*, *humiliat* quantum ad mundum *et subleuat* ad se ipsum, *suscitans de puluere*, scilicet spiritualium peccatorum, *egenum*, scilicet gracie, *et de stercore*, scilicet carnalium peccatorum, *erigens pauperem* bonorum operum [I Sm. 2:7-8]. De tali eleuatione habetur. Prouerborum XIII<sup>o</sup>: *Iusticiam eleuat gentem, miseros populos facit peccatum* [Pru. 14:34]. Omnis autem iusticia est in numero, pondere et mensura. Iusta ponderatio

O 141r

<sup>2</sup> maris] muris O <sup>8</sup> fere] fera O <sup>11</sup> Ascendet] Ascendit O <sup>18</sup> iteneris] iteneris O <sup>35</sup> Samuhelis] Regum O

est in contritione, iusta ruminatio est in confessione, iusta mensura est in satisfactione.

De secunda eleuatione dicitur Ezechielis 1<sup>o</sup>: *Cum euntibus ibant*, scilicet meditando, *et cum stantibus stabant*, <scilicet> expectando *et cum eleuatis a terra pariter eleuabantur* [Ez. 1:21]. Ideo dicitur anima contemplatiua Iob XXXIX<sup>o</sup>: *Numquid ad preceptum tuum eleuabitur aquila et in arduis ponit nidum suum. In petris manet et in preruptis silicibus commoratur atque in accessis rupibus inde contemplatur escam et de longe oculi eius prospiciunt. Pulli eius lambent sanguinem* [Iob 39:27-30]. Aquila genere nobilis, uisu prospicax, uolatu agilis. Anima est contemplatiua, que eleuatur ad preceptum diuine inspirationis et ponit sibi nidum in celestibus, terrenis oblitis, et manet in petris, id est in sanctis per contemplationem et in preruptis silicibus commoratur, id est in angelis qui prerupti sunt propter casus quorundam et in accessis rupibus, quia beati angeli non sentiunt temptationi. Inde contemplatur escam humanitatis et oculi eius prospiciunt gloriam diuinitatis et pulli eius in anime affectiones lambunt sanguinem passionis.

O 141v

De tercia eleuatione dicitur Actorum 1<sup>o</sup>: *Videntibus illis eleuatus est* [Act. 1:9]. Quod hodie inpletum est in beata Virgine. Non sic eleuantur mali, qui eleuantur eleuatione mala, que est per presumptioni in corde, per iactancia in sermone, per ostentatione in opere. De quibus dicitur III<sup>o</sup> Regum 1<sup>o</sup>: *Adonias*, id est peccator, *eleuabatur* [I Rg. 1:5]. Ecce primum dicens *Ego regnabo*. Ecce secundum *et fecit ibi currum et equites*. Ecce tertium est aut talis eleuatio mala, quia modica, quia momentanea, quia pernitiosa, hoc est mortifera. Vnde Iob XXIII<sup>o</sup>: *eleuati sunt ad modicum*, quantum ad primum, et non subsistunt, quantum ad secundum, *et sicut summitates spicanum contentur*, quantum ad tertium.

<sup>10</sup> contemplatiua] c. que contemplatiua O <sup>14</sup> eius] e. de O

<TRACTATVS XVI>

*De multorum miraculorum per almifluam Virginem patratiōnem seu coperationem sextus decimus tractatus.*

Marie Matris alme regis Ihesu altissimi miracula digna scriptis et memoriis describentes, primo tractabimus de liberatis corporabiliter aut spiritualiter per ipsius merita a faucibus mortis et ab ignium incendiis; secundo, de liberatis a periculis maris; tercio, de liberatis a uinculis captiuitatis et carceris; quarto de demoniacis et insanis et liberatis ab egritudinibus uariis; quinto, de multis curialitatibus priuilegiis et graciis amicis suis exhibitis; sexto, de miraculis premonstratis in ymaginibus eius sacris.

10 *Incipit primus tractatus de miraculis almifluę Virginis et specialiter de liberatis a faucibus peccatorum.*

Marie igitur Matris alme Ihesu altissimi primus tractatus continens ipsius miracula est de liberatis a faucibus mortis.

<I.> Primum autem miraculum est de quodam monacho ab utriusque mortis periculo liberato.

15 Monachus quidam fuit in quodam cenobio qui sacriste officio fungebatur. Hic ergo ualde erat lubricus et diaboli instinctu aliquociens libidinis estibus urebatur. Verumptamen almifluam Matrem Christi non modice diligebat et tran|siens ante eius sanctum altare semper eam reuerencia salutabat dicens aue Maria gratia plena, Dominus tecum. Erat autem | a prope ipsi cenobio fluuius, quem frater su-  
20 pradictus transibat, quando ad explendendam concupiscentiam suam pergebat. Quadam igitur nocte uolens ire ad scelus assuetum coram altari, ut solitus erat, salutauit almifluam Matrem Ihesu ac deinde, ecclesie ianuas aperiens, ad prae-  
dictum fluuium peruenit. Quem, dum uellet transire, a diabolo impulsus in eundem cecidit et mox demersus ibidem interiit. Cuius animam mox rapuit multitudo de-  
25 monum cupiens eam defferre in baratrum, sed pietate Dei affuerunt eciam angeli, si forte possent illi ferre aliquod solacium. Quibus uenientibus, dixerunt demones uerbis contumacibus:

*O 142r*

*M 117r*

–Vt quid huc aduenistis? Nichil in hac anima habetis, quoniam propter mala opera, quae gessit, iure concessa est nobis.

30 Ad hoc sancti angeli, dum non sufficienter haberent quid ferrent boni operis, ecce subito aduenit sancta Dei Genitrix et liberali auctoritate dixit illis demonibus:

<sup>15-19</sup> Monachus quidam ... infinita. Amen] Fita 5, Poncelet 1105

tit. *om.* O <sup>1</sup> scriptis] scripturis F <sup>3</sup> ignium] i. eternalium *ins.* F de<sup>2</sup>] *om.* M

–Cur, o nequissimi spiritus, hanc animam rapuistis?

Respondunt:

–Quia inuenimus eam uitam consumasse in operibus malis

–At illa falsa sunt, inquit, que proferitis. Scio enim quia alicubi pergens  
5 ille primum me salutabat ac rediens similiter hoc agebat. Quod si dixeritis quia  
uim uobis facimus, ecce ponemus in iudicio summi Regis.

Cumque inter se altercarentur, placuit altissimo Domino pro meritis sanc-  
tissime sue Matris ut anima fratris redderet ad corpus quatinus penitentiam ageret  
de commissis. Interea aduenit tempus, quo fratres ad cantandos matutinos conuoca-  
10 rentur et, dum mora fieret ad pulsandum signum, surgentes aliqui ex fratribus pre-  
dictum sacristam quesierunt et non inuenientes usque ad flumen perrexerunt et  
eum deinde in aqua reppererunt submersum. Cuius corpus ab aquam extrahentes  
mirabantur cogitantes qua occa sione hoc ei contigisset. Cumque plura oppinantes  
inter se sermocinarentur, mirum in modum ecce ille frater a morte surgens inter  
15 eos astitit uiuus et narrauit fratribus que contigerant | sibi et quomodo euaserat, *M 117v*  
succurrente Dei Ge|nitricae. Post hoc non solum illud uicium, quo delectari solebat, *O 142v*  
deseruit, sed etiam Deo et sancte Marie Matri eius feruentius seruiuit et in bonis  
actibus uitam suam consumans etiam in pace animam suam reddidit, prestante  
almifluo Ihesu Christo, cui est honor et gloria per secula infinita. Amen.

20 <II.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi secundum miraculum de li-  
beratis a faucibus mortis est de quodam fure suspenso, quem misericorditer libe-  
rauit aduocatrix omnium miserorum, almiflua Mater Christi.

Fuit enim fur quidam qui aliena rapiens de furtim ablatis tam se quam do-  
mesticos confouebat. Ac tamen almifluam Matrem Christi uisceraliter prout ipse  
25 poterat diligebat et etiam, dum ad latrocinandum pergeret, exorando eam deuotis-  
sime salutabat. Contigit autem quadam die, dum quedam non sua furaretur, ut  
subito peruasus ab inimicis suis comprehenderetur. Qui cum se a reatu purgare  
nequiret iudicio arbitrum decretum est ut laqueo appensus uitam finiret. Ductus  
est namque ad laqueum sine miseratione ulla, ut suspenderetur absque mora.  
30 Cumque eo suspenso iam pedes eius in aere penderent, ecce sancta Virgo in auxi-  
lium ei ueniens per triduum eum, ut sibi uidebatur, suis sanctis manibus susten-  
tauit. Nec aliquam lesionem pati permisit. Illi uero qui eum suspenderunt, cum ad  
locum illum unde paulo ante discesserant, ubi ille pendeat, redissent et uidissent  
eum uiuentem et uultu ylari quasi nil mali patientem, putauerunt eum non plene  
35 laqueo innexus. Protinus accedentes, dum guttur eius uellent transfigere, iterum  
almiflua Mater Christi manus suas gutturi eius apposuit nec transffigi permisit.  
Cognoscentes uero illi, eo referente, quod sancta sancta Virgo auxiliaretur ei,

<sup>23-3</sup> Fuit enim .... Matri Christi] Fita 7, Poncelet 561

<sup>10</sup> signum] organum *F* <sup>19</sup> secula infinita] *transp. F* <sup>23</sup> qui] *om. M post rapiens add. F* tamen]  
cum *F* <sup>35</sup> guttur] *guitur O*

ualde mirati illum deposuerunt et amore Dei et eius Genitricis liberum eum abire dimiserunt. Qui abiens factus est monachus et quo tempore uixit Deo seruiuit et miseratrici omnium miserorum, scilicet Matri Christi.

5 <III.> Marie Virginis tertium miraculum est de monacho qui ad agendam penitencia meritis beate Virginis reuixit. M 118r

In monasterio sancti | Petri, quod est apud urbem Coloniam erat quidam frater, cuius uita et mores nimis ab habitu monachi discrepabant. Nam leuiter se agens in pluribus actibus etiam filium contra propositum monachi habebat et in multis se tradiderat actibus seculi. O 143r

10 Hic igitur aliquando cum quibusdam fratribus pocionem pro corporis salute accipiens, irruente langore, nimis afflictus sine confessione et Christi coporis sacra communione repente defunctus est. Cum anima ab antiquo hoste arrepta ducebatur ad infernalium claustra, quod cernens sanctus Petrus, cuius erat monachus, accessit ad benignum Dominum et pro anima eius deprecabatur eum. Cui  
15 Dominus:

–Ignoras, inquit, Petre, quod propheta, me inspirante, dixerit? *Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo aut quis requieuit in monte sancto tuo?* [Ps. 15:1] Subiciens: *Qui ingreditur sine macula et operatur iusticiam?* [Ps. 15:2] Quomodo hic potest saluus fieri, cum neque sine macula sit ingressus neque nec  
20 iusticiam, ut debui, t operatus?

Hic audiens beatus Petrus sanctos angelos et deinde singulos ordines sanctorum deprecatus est ut orarent Dominum pro anima fratris. Quibus singulis deprecantibus, cum ea, que antea retulimus, responderet, Dominus nouissime uenit ad almifluam et piissimam Matrem Christi, sciens certissime quod eius exaudiret preces. Ob quam rem, cum surrexisset, sancta Dei Genitrix peccatura Filium cum sanctis uirginibus statim adsurrexit eis Christus et dixit almifluæ Matri sue et uirginibus sibi iunctis:

–Quid ad me poscis, dulcissima Mater cum sororibus karissimis?

Cui sancta Maria Virgo, dum responderet quod pro anima fratris memorati  
30 postularet, Christus ait illi:

–Licet per prophetam dixerim neminem posse in meo tabernaculo habitare, nisi qui sine macula ingreditur et iusticiam operaturum tamen quia tibi placet ut indulgenciam consequatur, concedo ut anima fratris ad corpus reuertatur, ut acta de malis actibus penitencia demum requie perfruatur.

35 Hec ut sancta Virgo sancto Petro innotuit, sanctus Petrus confestim magna claue, quam tenebat, diabolum terrenum eum in fugam conuertit et animam fratris

<sup>6-8</sup> In monasterio ... infinita. Amen] Fita 8, Poncelet 460

<sup>6</sup> Coloniam] Celoniam M Coloniani O <sup>14</sup> Dominum] om. F <sup>16</sup> inquit] quid M <sup>17</sup> habitabit] habitauit M <sup>19</sup> saluus] salus MO neque] nec MF <sup>35</sup> confestim] confertim F

quam tenebat eripuit. Quam duobus speciosis | pueris comendauit et ipse nichilo- O 143v  
minus ut reduceret ad corpus comendauerunt eam cuidam fratri, qui fuerat | mona- M 118v  
chus prefati monasterii. Qui reducens eam rogauit quasi pro munere ut singulis  
diebus diceret pro eo psalmum *miserere mei Deus* [Ps. 50:3] et persepe scopis  
5 sepulcrum eius. At frater ille de morte resurgens que sibi contigerant uel que uide-  
rat, narrauit et quo modo a dyabolo fuisset ereptus suffragiis almiflue Matris  
Christi et beati Petri clauigerii celestium hostiorum ad gloriam et maginificenciam  
tanti Filii tante Matris, cui est honor et gloria per secula infinita. Amen.

10 <IV.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi quartum miraculum de libe-  
ratis a faucibus mortis est de quodam qui pudenda sibi et guttur absciderat.

Gerardus, cum ad huc esset in seculari habitu constitutus, desiderauit ad  
sancti Iacobi limina properare. Preparatis itaque itineris, necessariis sub luce diei  
qua iter debebat acgredi cum sociis, cum sua concubina dormiuit deuictus uolup-  
tate carnis. Cumque paululum in itinere processisset cum sociis suis, antiquus  
15 hostis eum decipere cupiens, qui aliquando transfiguratur se in angelum lucis, in  
similitudinem beati Iacobi apostoli ostendit se ei. Atque dixit:

–Scias quod pro malis actibus, quos isisisti, iam non potes salutem conse-  
qui, nisi feceris que dixero tibi. Abscide igitur primum tua genitalia membra et  
deinde interfice te ipsum et ob hoc habebis a Deo premium sempiternum.

20 At ille putans eum ueraciter esse sanctum Iacobum, qui talia eum iuberet,  
arrepto ferro, membra uirilia abscidit ac postea per guttur suum ferrum trahens  
semet ipsum ad mortem uulnerauit. Quem iam morti proximum audientes socii  
eius eumque ad extremum spiritum uiolenter trahentem, ut uident sanguine cruen-  
tatum, dimitentes eum cum festinatione fugerunt, metuentes ne forte diceretur uel  
25 cupiditate pecunie uel aliqua occasione se peremisse illum.

Porro, cum fugissent, illum defunctum rapuit animam eius hostis | anti- O 144r  
quus, qui eum deceperat cum satellitibus suis, se talem praedam cepisse non mo-  
dice gauisus. Nutu uero Dei, dum transissent secus ecclesiam | sancti Petri, uenit M 119r  
eis obuiam sanctus Iacobus, assumpto sancto Petro, et dixit demoniace cohorti:

30 –Cur tulistis animam peregrini mei?

Illi uero proferebant quicquid mali poterant et quod ad extremum se pere-  
misset.

Et dixit eis sanctus Iacobus:

<sup>11-12</sup> Gerardus, cum ... presidio miserorum] Fita 14, Poncelet 678

<sup>1</sup> ipse] ipsi *F* <sup>2</sup> reduceret] reducere *M* reducem *F* <sup>7</sup> clauigerii] clauigeri *M* celestium] c. hostium  
*M* <sup>8</sup> tante] tanti *M* <sup>15</sup> qui] quomodo *F* <sup>16</sup> Atque] Adque *F* <sup>17</sup> gesisti] iesisti *MF* <sup>18</sup> que] quod *F*  
<sup>20</sup> At] Ac *F* <sup>22</sup> ad mortem] *om.* *F* <sup>28</sup> Nutu] nuntii *F* <sup>31</sup> quicquid] quantum *F*

–Sciatis certe quod non gaudebitis de eius morte, nam sub mei specie eum decepistis et hoc quod fecit, quasi obediens michi, simpliciter egit. Quod si contra hec reluctamini, eamus ad iudicium almiflue Matris Christi.

5 Igitur cum hoc ante eandem sanctam Dei Genitricem uenissent et quid de  
hac re sibi placeret inquirerent, ipsa sancta Virgo plena pietate iudicauit animam  
debere ad corpus reuerti, ut de malis, que egerat, posset penitendo purgari. Sic  
itaque meritis sancte Marie Virginis et sancti Iacobi apostoli anima ad corpus  
reuersa est. Homo itaque reuiuiscens inuenit se sanum et tantummodo cicatricem  
10 in testimonio remansisse, ubi fuerat guttur sectum. Porro uirilia membra non sunt  
ei restituta, preter unum foramen paruulum, per quod mingebat exhigente natura.  
Hic denique monachus factus, in monasterio cluniacensi uixit multis diebus se-  
ruuens alme Matri speciali presidio miserorum.

<V.> Marie Virginis Matris alme regis Ihesu altissimi quintum miraculum  
est de seculari, qui ob deuotionem, quam habebat ad hoc uerbum *auē Maria*, de  
15 inferni faucibus est ereptus.

Erat quidam uir secularis rurali opere deditus et aliis mundanis studiis oc-  
cupatus. Qui, dum multis prauis actibus esset intentus, etiam dum terram suam  
exararet quantum poterat, terre uicinis suis subtrahebat et metas suas transgrediens  
iugeribus suis aliorum terram furtim sociabat. Hic tamen sanctam Dei Genitrice  
20 sepius in mente habebat et plerumque eam, ut supra de aliis retulimus, sicuti scie-  
bat deuote salutabat. Iste ergo cum esset defunctus, conuenerunt demones animam  
eius se rapere confidentes. | Affuerunt etiam angeli, qui cum proferrent ab eo pau-  
ca bona facta, ceperunt demones e contra proferre multa mala. Cumque ob hoc  
exultantes putarent se uicisse, intulit unus ex angelis quod cum deuotione solitus  
25 esset | salutare sanctam Mariam. Hoc audientes spiritus inmundi confestim relicta  
predicta hominis anima recesserunt, probante hoc almiflue Rege Christo per  
almifluam Matrem suam, Reginam celorum et medicinam omnium confidentium  
miserorum, cui est honor et gloria per infinita secula seculorum. Amen.

<VI.> Marie Virginis Matris alme regis Ihesu altissimi sextum miraculum  
30 est de monacho, qui ad horas beate Marie non sedens per illam solam deuotionem  
saluatus est.

Apud ciuitatem que Pauia dicitur in monasterio sancti Saluatoris fuit qui-  
dam monachus, qui erat prior ipsius monasterii constitutus. Hic leuis in eloquio  
erat et prauis moribus multisque actibus non sibi proficius intentus, sed tamen  
35 quamuis ita uideretur irreligiosus, sanctam Mariam Matrem Domini non parum  
diligens, singulis horis laudes sibi et ipsius Filio de canatabat et, dum eas cantaret,

<sup>16-28</sup> Erat quidam ... seculorum. Amen] Fita 65, Poncelet 480 <sup>32-26</sup> Apud ciuitatem ... paucissimis  
euolutis] Fita 66, Poncelet 99

<sup>2</sup> quasi] quia F <sup>12</sup> miserorum] meserorum MO <sup>22</sup> etiam] et F <sup>23</sup> facta] om. F <sup>31</sup> illam] illa M <sup>32</sup>  
Pauia] Papia MOF <sup>35</sup> uideretur] uidere M



semper stabat nec ullatenus sedere uolebat. Expleto denique uite sue tempore, defunctus est et tumulatus. Post anni circulum apparuit cuidam sacriste monasterii, qui uocabatur Vbertus. Is autem, ut mos est sacriste, ante matutinas surrexerat quadam nocte et lampadum lumina refouebat. Stans autem ante altare, ecce prefatus frater defunctus cepit eum clamare aperta uoce:

–Frater Vberte, frater Vberte!

At ille hec audiens, ualde territus est et ignorans quid hoc sibi uellet et ad mansiones priuatas, que erant in infirmorum domo, quoniam uiciniores erant monasterio, accessit. Ibi quoque prefatus frater defunctus cepit clamare:

10 –Frater Vberte!

Ille uero non ausus ei respondere. Ad stratum suum cum tremore rediit et, cum obdormisset, adstitit frater sepe nominatus et dixit:

–Quare dum te uocarem, respondere michi noluisti?

Quem ille recognoscens requisiiuit eum dicens:

15 –Quomodo te habes, frater?

Respondit ille:

–Vsque nunc male fui exilium passus in qualdam regione, cuius princeps uocabatur Smirna. Vbi dum degerem multis tribulationibus oppressus, accidit ut transiret per illum locum ueneranda Regina et omni laude dignissima Maria magni regis nostri Mater potentissima, cui dum uiuerem solitus eram singulis horis ferre nuncia. Que uidens me agnouit et inde educens me secum adduxit et in bonum locum me posuit.

*O 145r*

*M 120r*

Hec audiens ille frater ceteris fratribus retulit qualiter defunctus frater penas euaserat et uitam obtinuerat meritis almiflue Matris Christi, que refugium est omnium miserorum. Ipse uero frater Hubertus post huiusmodi uisionem et reuelationem, ex hoc mundo eductus est diebus paucissimis euolutis.

<VII.> Marie Virginis Matris alme regis Ihesu altissimi septimum miraculum de liberatis a faucibus mortis est de puero hebreo, quem illesum de fornace Virgo beatissima liberauit.

30 Contigit in ciuitate Bituricensi quod cum die sollmpnitatis pasce christiani pueri ad quandam ecclesiam accederent ad participandum sacrum corpus Domini, quidam puer de gente hebreorum, qui cum eis litteris instruebatur, inter illos ad altare accessit et corpus Domini cum eis, ignorante presbytero perceptit. Erat autem super altare quedam ymago sancte Marie, uelamen habens super caput suum, de qua uidebatur ipsi puero iudayco. Quod ipsa quasi aliqua uenerandi habitus

35

<sup>30-20</sup> Contigit in ... Matris Christi] Fita 3, Poncelet 228

<sup>2</sup> et] *om. M* <sup>13</sup> Quare] *Cur F* <sup>18</sup> degerem] *elegenrem M*

mulier accedentibus ad comunionem illam distribueret cum sacerdote unicuique partem. Reuersus igitur ad paternam domum, puer predictus cum interrogaretur a patre unde uenisset respondit se cum sociis pueris ad ecclesiam iuisse et, eis comunionem percipientibus, similiter comunicasse. Hoc audiens pater quasi iracundia acensus, corripiens puerum cum furore, conspexit a longe fornacem ardentem currensque iactauit puerum in illam. Statim autem ipsi puero sancta Dei Genitrix in specie imaginis, quam super altare uiderat, apparuit eumque ab igne liberans nec etiam parum caloris eum sentire permisit. Mater uero pueri nimio dolore constricta, eiulando clamare cepit multosque tam christianos quam iudeos in breui acgre|gauit. Qui uidentes puerum in fornace uiuentem et nullam ignis lesionem patientem confestim eduxerunt eum, sciscitantes quomodo euasisset ignis incendium. At ille respondit eis:

*M 120v*

–Quoniam illa ueneranda Domina, que super altare stabat et comunicantibus particulas dabat, mihi auxilium prebuit et omne incendium mortis a me depulit nec etiam odorem ignis me sentire permisit.

Tunc Christiani intelligentes sanctam Dei Genitricem eius esse protectricem, iudeum patrem pueri qui in fornace miserat eum in eandem fornacem in miserunt. Qui statim ab igne cruciatus in momento exustus est totus. Quod uidentes tam iudei quam Christiani Deum et sanctam eius Genitricem collaudauerunt et ex illa die in Dei fide feruentes permanserunt ad laudem almiflue Matris Christi.

<VIII.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi octauum miraculum de liberatis a faucibus mortis est de quodam puero, quem ipsa Domina a mortuis suscitauit.

In Gallie partibus est quoddam monasterium in honore et nomine beate Virginis dedicatum et ad illud confluunt multi in necessitatibus suis gloriose Domine suffragia postulantes, inter quos cuiusdam uxor predicti monasterii frequencius limina terere ibique uigilias solebat celebrare. Misera erat mulier illa, merens et merore confecta, quia sterilitatis macula notabatur. Accedens ergo ad almifluam Matrem Christi:

–Animo dolorosa ad te, inquit, confugio, pia misericordie Mater, tuam in hac erumpna clementissimam bonitatem exoro. Nosti Domina quid deprecetur cordis constricti affectus, quid profundiores singultus, quid lacrimae postulent largiores. Nimis infelix mulier ego sum, que fructu uentris mei priuata ac huius confusionis et obprobrii plena, inter uicinos et notos apparere erubesco. Vita hec tedio michi est, lux ipsa fastidio, amica nox, amabiles tenebre anime | mee amaritudini congrue et merori. Has ergo lacrimabiles uoces benigna Mater exaudi obprobrii huius maculam, fons misericordie, dele. Origo pietatis melle dulcior distilla stilli-

*O 145v*

*M 121r*

<sup>24=2</sup> In Gallie ... infinita. Amen] Fita 10, Poncelet 790

<sup>3</sup> respondit] *iter. M* limina] lumina *M* <sup>28</sup> quia] quoniam *F* <sup>33</sup> hius] hec *MO* <sup>36</sup> benigna] bigna *M*

cidium gracie tue in animam meam et dulcora amiritudines eius, consolare lugentem, consolatio miserorum, Virgo fecunda piissima atque benignissima, sterilitatis mee remoue notam. Obtine precibus tuis apud Filium tuum Ihesum Christum Dominum nostrum, qui nichil negans tibi te honorat quatinus munus fecunditatis et mihi sterili sua gratia largiatur, qui olim annosam et sterilem Sarram inoppinato germine fecundauit.

Hec et his similia corde potius quam uoce ante oculos gloriose Matris assistens iugiter et sine intermissione illa femina plorabat. Verum misericordie Mater tantis et tam crebris pulsata precibus nequaquam diucius illi distulit dare sue petitionis effectum. Concepit igitur mulier illa et iuxta uotum filium parit. In effabili tripudiat gaudio tum quia sterilitatis infami nota detera est, tum quia meritis beate Dei Genitricis dato sibi masculo et uocari et esse meruit filii mater. Sed repente et inopinate irruens leta nati primordia tenebrosus finis obscurat. Correptus namque acutis febribus infans in cunabilis acerba morte defungitur. Cuius morte, tamquam letali uulnere sauciata mater, arrepto defuncto corpore, predictum monasterium petiit ibique deposito corpore mox emittit has precarias et lamentabiles uoces:

–Ad te iterum confugio, rursus ante oculos tuos lacrimas fundo, iterum pietatis tue ianuam improbis et necessariis precibus pulso, meum solum post Deum refugium, meum solatium infinite misericordie et clemencie Mater. Heu michi misere! Quid accidit? Quid est quod facere uoluisti Mater? Cur tanti doloris gladio matris animam perforasti? Cur dedisti filium, quem tam celeri morte et sibi et matri subtrahere decreuisti? Sed quia potes suscitare mortuum, cui esse cum non esset | dedisti indubitanter, credo, spero, confido. Orbate igitur et misere genitrici filium redde.

*O 146r*

Illa talia prosequere et noctem illam continuante in prece, uitalis calor atrem mortis frigus depellens, gelidis membris pueri repente infusus est. Recepto ergo spiritu, qui defunctus fuerat infans, quibus ualebat motibus significabat se uiuere. Quod senciens mater et accedens propius quatinus utrum uerum esset quod senciebatur probaret, cernens filium suum uiuere primum nimio mentis stupore arripitur. Deinde lacrimans pre gaudio, lamentabiles uoces in uoces laudis leticie et exultationis conmutat, fama itaque tanti miraculi per uicina loca remotasque uolat per turbas. Multos excitat de sedibus suis ad uidendam probandamque miraculi ueritatem, accurrit populus hominem a morte suscitatum uidere festinat. Mirantur omnes et gaudent, auctorem uite predicant et collaudant super omnia gloriosa Dei Genitricem. Inmensis laudum preconiiis eam efferunt et extollunt, que omnibus in quibuslibet necessitatibus uel pressuris toto corde inuocantibus eam patrocinari non desinit. Mulier itaque illa, reddito sibi Filio et gratulabunda, do-

*M 121v*

<sup>2</sup> consolatio] consolatrix *F* <sup>6</sup> germine] germinem *M* <sup>8</sup> plorabat] implorabat *F* Verum] unam *F* Mater] Matrem *F* <sup>13</sup> finis] *om. M* <sup>14</sup> acerba] acer *MF* <sup>26</sup> continuante] continue *M* continua<ate> *F* atre] spiritus *F* <sup>27</sup> infusus] infulsus *M* calor] *om. MF* <sup>27</sup> atrem] atre *MF* <sup>34</sup> a morte] ad mortem *MO*

mum reuersa est ad laudem eiusdem almiflue Matris Christi qui cum patre et Filio et Spiritu Sancto uiuit et regnat per secula infinita. Amen.

5 <IX.> Marie Virginis Matris alme regis Ihesu altissimi nonum miraculum de liberatis a faucibus mortis est de quodam monacho, qui morte subita defunctus dixit se fuisse adeptum misericordiam per Matrem misericordie.

10 Monachus quidam in Burgundia fuit egritudine detentus, qui dulcissimum Dei Filium intime diligebat et almifluam Matrem eius non minus, sed pariter diligebat atque suis laudibus multum deditus ad hoc idem sepe alios incitabat. Hoc peregit omni tempore, quo uixit in corpore. Nocte uero quadam lacrimis fessus ac uigiliis obdormiuit paululum super stratum proprium, sed statim euigilans nondum bene dormiens mox Marie psallere cepit deuotissime matutinas proprias atque preces reliquas, quas solitus fuerat et ei deuouerat. Dum hec itaque ageret | exclamauit fortiter de hinc magis anxie cepit uoces edere quibus fratres territi et nimis attoniti, unusquisque ilico suo surgit | lectulo atque illuc properat, qua uoces audierat ,et dum illuc pariter currerent uelociter, ecce tres de monachis, qui erant cum aliis, sursum uoces plurimas audiunt in aera. Sed quid uellent dicere nequerunt dignoscere. Quia adhuc forsitan tam digni non fuerant, ut scirent celestia, que fiunt in aere, tamen currunt cicius ad egrum cum fratribus, sed iam uocem eius clauserat grauior infirmitas. Ad quem, cum perueniunt mortuum reperiunt. Adhuc tamen firmiter nesciunt, si uiueret, et ut scirent cercius, accedebant propius auscultantes tacite et nimis sollicite, si tam cito spiritus recessisset sed in uanum fit, quia iam discesserat morte quidem subita uigor uite. Quod ubi comparauerit eius planctus peragunt atque uoces lugubres promunt satis dulciter persoluentes anime quod debebant.

*O 146v*

*M 122r*

25 Post hec corpus abluunt et, ut decet, induunt et petunt ecclesiam, ut cetera compleant que sunt necessaria monacho morienti. At ubi cum corpore uigilant, assidue effundentes lacrimas et magna suspiria, pergunt in capitulum, satis quidem territi, percussi, cum lacrimis, ubi simul capiunt de illo consilium, si posset cum fratribus, qui sic erat mortuus sepeliri. Sed his uerbis et aliis discordantes, monachi tandem tale statuunt inter se consilium ut Deum humillime exorarent, quatinus ostenderet quid de illo fieret.

35 Tunc in nocte proxima mortuus apparuit fratribus dissidentibus monens ne solliciti essent, ne conterriti de hoc, quod obierat morte subitanea, sed gauderent potius nam iam erat positus cum sanctis in gloria per Marie merita gloriosa, cui consueuerat semper et deuouerat reddere quam plurimas laudes atque gracias diebus et noctibus ut ualebat. Et tunc quando spiritum exalauit ultimum, illius inceperat matutinas proprias, per quas esset ammodo saluus sine dubio. Nam et ut illius

<sup>6-32</sup> Monachus quidam ... alme Matri] Fita 67, Poncelet 1106

<sup>7-8</sup> et alifluam ... pariter diligebat] *mg. O* <sup>9</sup> fessus] fessis *F* <sup>17</sup> nequerunt] nequeunt *dub. O* nequuerunt *F* <sup>19</sup> perueniunt] peruenerant *F* <sup>20</sup> tamen] cum *F* cercius] cicius *F* <sup>23</sup> comparauerit] comparuit *F* <sup>25</sup> et petunt] inpetunt *M* inde petunt *F*

animam demones deducebant ad suplicia cum magna leticia uerberantes fortiter et nimis crudeliter, et ipsa his uocibus clamabat flebilibus:

–Heu | heu misera et plusquam miserrima! Nonne tibi melius esset et uti- *O 147r*  
lius, si non fores condita quam sic esses tradita? Ve tibi! Quid facies aut ubi con-  
5 fugies, si data supliciis maioribus fueris? Quid hiis cruciatibus potest esse peius?  
Et quid tibi proficere quod Christus est mortuus in|nocens pro omnibus, si sic pe- *M 122v*  
nis fueris relicta perpetuis. Vel quid modo proficit quod Marie Virgini impende-  
bas proprium deuote seruicium et, nisi hoc quod conscipis, quod grauis pat<i>eris  
maiora supplicia?

10 Et ecce dum flebiter sepius hec diceret, adest Dei Genitrix Maria cum an-  
gelis uelud sol irradians et cuncta illuminans, et coniurat fortiter statim illos de-  
mones, qui hunc suum proprium flagellabant monachum, ut illum dimitterent nec  
iam ultra tangerent. Ad hoc tristes demones dixerunt ferociter almiflue Matri  
Christi quod illi non parcerent nec eum dimitterent, sed tenerent firmiter et cede-  
15 rent acriter, quia illis maximam fecerat in inuriam, quando illos spreuerat necnon  
dereliquerat quos dudum per plurima uicia sequebatur.

Quibus almiflua Mater Christi taliter indignando respondit:

–O digni penis perpetuis! Cur audetis talia proferre mendacia coram me,  
quam minime poteris fallere? An nescitis, miseri, quia illum genui qui uult pro me  
20 facere semper libentissime ea quidem omnia, que sunt michi placita et accepta. An  
nesciebatis quod hic monachus meus erat et iam inceperat reddere michi laudes  
cum spiritum exalauit? Reddite igitur monachum michi obsequiosum, quia licet  
repentina morte discesserit tamen ad seruiendum michi eius animus promptus  
erat.

25 Ad hec uerba demones confusi, territi et deuicti, monachum liberum dimi-  
serunt in manibus almiflue Matris Christi, sicut fratribus dormientibus extitit reue-  
latum. Que almiflua Mater Christi non solum ipsum a mortis uinculo liberauit, sed  
eciam dignum fore monachorum cimiterio reuelauit. In quo et ipsum cum hymnis  
et laudibus decenter sepelierunt ad laudem almiflue Matris Christi, que cum almi-  
30 fluo Nato suo uiuit et regnat celorum Domina et Regina per secula infinita. | Mo- *O 147v*  
nachus uero mortuus, quod sibi contigerat aliis monachis reuelauit, et ipsi abbati  
suo ut ex hoc seruirent deuocius alme Matri.

<X.> Marie Virginis Matris alme regis Ihesu altissimi decimum  
mi|raculum de mortis corporaliter seu spiritualiter suscitatus est de quadam, que *M 123r*  
35 apud Cimachum uillam in episcopatu Laudunensi fuit a mortiferis ignium incen-  
diis per beatam Virginem liberatam.

Apud prefatam uillam uir extitit quidam cum coniuge sua, qui pre aliis liberis  
quandam filiam, quam habebant, tenerrime diligebant. Hanc uero postquam nu-

<sup>37=2</sup> Apud prefatam ... secula seculorum] Fita 47, Poncelet 110

<sup>14</sup> eum] cum *MO* <sup>23</sup> discesserit] dicesserit *MO* <sup>36</sup> liberata] liberatam *M*

biles attigit annos in uxorem cuidam iuueni tradiderunt et, nupciis celebratis, secum conuersari fecerunt iuuenem et puellam. Et cum Mater iuuenem occasione filie diligeret, non maior poterat reperiri puella amor ad puerum quam socrus habebat ad generum. Ipsa igitur iuuenem celebribus ornabat indumentis, opipare satagebat in epulis. Ipsa faciem crinesque abluebat iuuenis mollia sternebat. Et preter thalamos in omnibus iuueni assistebat et, ut uniuersa contraham, non ut matrona imperabat, sed potius seuiebat. Nichil tamen adulterium moliebatur hac cura, ut scilicet quasi ad se ingredendum distraheretur a filia, sed ut etati lubrice propriis filiam obsequiis comendaret et adolescenti totis urbanitatibus accurato filie affectum alliceret.

Interea dyaboli uersipellis astucia in partem retorquere sinistram quicquid beniuola intentione fiebat et socrum per maledicos suggere attemptauit, quod uidelicet nequaquam gracia prolis id faceret sed ut eidem pro filia sese mutaret. Cum igitur incrementum sumeret in dies tam obsoluti rumoris acerbitas et mulieris animum concuteret tante falsitatis intoleranda malignitas, quanto se senciebat super illationem probi huius insontem, tanto egrius ferebat dici malum quod pietatis studio exercebat. His itaque post aliquod tempus emota molestiis, cepit quem tantum dilixerat subito fastidire iuueniculum, uerens ne de cetero | notata uiueret, si eum cotidie pre oculis haberet. Verum non a suo eum quod socius esset contubernio dirimere, sed perimire iam festinat. Boni enim consulisset, si eum solummodo a sui frequentia ammouisset, at illa ad ferrum se contulit malens hominem de medio fieri quam obscene pateret | opinioni. Tanti mali itaque tunc tempestate premota cum duobus pueris pactum ex placito locat, uicenos cuique solidos pollicens si iuuenem trucidarent. Erant autem hii, ut fertur, homines brutales, qui uindemialibus lucris adaucti in prouinciam Laudunensem sese contulerant. Ibidem ergo aliquandiu cum mercedis tum inusitate esce nouitate moratos, mulier prelibata sponsione agreditur. Idemque acres ex natura animo et precio exacuti explendo facinori coarmantur.

*O 148r*

*M 123v*

Quadam igitur die uirum proprium ex industria quippiam foras acturum dirigit, filiam pariter aliorum falso nata occasione transmittit. Quibus ab ede digressis, penum mulier secreto aperit conducticios satellites introducens. Hostio a foris obserato, generum nec mora, ut uinum pransuris exhibeat sollicitare intendit. Qui sumpto ocuis cado, cellarium reserat, sed priusquam in uas uina deponeret ab his qui latebant intro peruaditur et illico strangulatur. Quod factum cum illa sciuisset, iubet corpus statim ab eiusdem sceleris auctoribus tolli et in domus superiora delatum lecto, quo cum filia cubitare consueuerat, suppinari sabbanoque ac uestibus ac si sompnolentum, operiri. Exacto interea exiguo temporis spacio, herus domum rediit ac filia et de prandio in commune tractare ceperunt. Quibus sollitum accelerantibus larem, filie mater eloquitur:

<sup>3</sup> socrus] socius *MO* <sup>7</sup> moliebatur] moliabatur *M* <sup>12</sup> suggere] suggerem *M* sugillare *F* <sup>16</sup> probi] prob<r>i *F* <sup>18</sup> notata] nota *MF* <sup>19</sup> non] nec *F* socius] satius *F* <sup>22</sup> Tanti mali] Autumali *F* <sup>24</sup> iuuenem] iuuenes *M* <sup>26</sup> cum] tum *O* <sup>31</sup> introducens] introducis *MO*

–Vade, ait, et maritum, qui modo <dormitum>sese deposuit citare festina.

Processit ad stratum usque iuuenula soporatum iuuenem nomine uocat, tactu quoque morantem prouocat. Cum nec utique ille compellanti ac uellicanti coniugi responderet, defunctum cunctis conplosis palmis inclamitat. Concitatur familia, uicina glomatur | tanto miserabilibus subito illius illacrimantes casui, quanto iustius super eius infestatione dolebant. O 148v

Funere igitur ab omnibus uera animorum egritudine conclamato, mater generi, immo filie, homicidia fucatis meroribus obstrepebat, ceteris placidior eiulabat. Tan|to ergo lamentabilis bonas hominis habitudines, lepiditatem morum, uerbi eleganciam, insignia forme et ad hec obitus prosequabatur inuisos quanto magis infauste crudelitatis ausus uerebatur apertos. Verum mulier, fedi facinoris conscia, ad se uersa prima prosiliit et infructuosi penitudine criminis acta, presbiterum, cuius diocesis erat, facta confessione, consuluit. A quo tanto malo, conuenientibus addicta ieiuniis, aliquandiu sub eodem medicine spiritualis fasce delituit. Plurimo autem emerso tempore, inter ipsam et presbiterum oboriri contigit uerba dura, quam presbiter canonice condicionis inpacien,s quo atrociori potuit iaculatus probro generi necem fronti mulieris impegit. Hoc parentes iuuenis ac si terrifico tonitruo experrecti ad pretorium Imberti uicedominum Laudunensis referunt dictum uerbum. Is, quantum in re militari uiuacior, tantum exitit in episcopi publica procuratione ferocior. Quid uerborum laciuuis trahor? Vicedominus uille se intulit, feminam corripit, iuri sistit causam exhigit. Mulier non diffitetur sententiam Lauduni ferenda differtur. Porro dum cum ipsa idem causidicus cognationis eius aliquos eidem note subigeret:

–In me, ait, unica arma contorque. Neminem noueris pro certo consciuum iniquitatis obiecte. M 124r

Erat uero Elinandus eo tempore episcopus, uir plane quantum litterature inualidus tamen amistrationi forastice et ecclesiastice presertim institutione non nescius. Latione igitur sentencie pontificis traducta in curiam, cum uicedomini esitaret animus, quid facto conueniens uideretur, a quodam ei suggeritur quod digne talis culpa incendio plecteretur. Quod ille pro suorom morum acredine cum auida fauce legisset, quasi censuram publicam sua allegatione id roborat. At illa adeo tristes iudicium cum sibi acci|disse prospisceret, que iam diu facti pertesa doluerat nec miserabilius seculo huic desperata concutitur. Quoque magis in presenciarum omnia preciduntur, eo magis in uniuersa animi acies statui futuro exponitur. Ab | apparitoribus itaque postulat ut ad cathedralem misericordissime nostre Matris ecclesiam ire liceat. Et quis prophanus abnueret? Multo itaque hominum comitatu uallata, qui ad hec conuenerant, ut ipsam concremandam conspicerent, ad ecclesiam progreditur et in media basilica ad sue purgationis cumulum reatum O 149r

<sup>1</sup> citare] <ex>citare F <sup>8</sup> placidior] placidio M <sup>10</sup> obitus] obt<u>tus F <sup>11</sup> ausus] a. <feri> F <sup>12</sup> penitudine] plenitudine M <sup>20</sup> Vicedominus] Vicedomino MO <sup>27</sup> aminstracioni] amistrationi M ammistrationi O <sup>29</sup> quid] quod MO <sup>32</sup> triste] tristes M prospisceret] perspisceret O <sup>33</sup> in presenciarum] impresenciarum F <sup>34</sup> preciduntur] procidunt F uniuersa] uniuerso F <sup>38</sup> ad ecclesiam] om. F

proprium sub generali audencia confitetur. Deinceps melliflue Domine pietatem  
 humi imploratura consternitur. Quantis ad eam mulier miserabilis clamitauit sus-  
 piriis, quis poterit explicare aut quam uiuas ibi lacrimas effuderit, quis ualeat en-  
 narrare? Emissis uero ad Virginem suis lacrimis ac suspiriis, ministri iusticie mu-  
 5 lierem miseram apprehendunt. Quam sic apprehensa miserabiliter educentes et  
 femineos pedes eius et brachia uincientes, sola tectam camisia ducunt ad  
 incendium sarmentis multis et fustibus tunc confectum. At ubi prefatam in foueam  
 ignis deponunt ignemque subiciunt, melliflua et almiflua Christi Mater astitit, que  
 suffocari aut comburi deuotam sibi mulierculam non permisit, sed ipsam liberam  
 10 in flamarum medio solutis nexibus stare fecit. Sed defuncti parentes ereptionem  
 eius ignis deputantes inercie animositate sacrilega rursus ad sarmenta supponenda  
 concurrunt et focos circa illam usque quaque reficiunt. Qui etiam impietate rabida,  
 que solius fumi uaporibus poterat offocari liberatam miraculo non credentes, po-  
 rrectis per ignis medium astis ipsam atrocissime fustigabant. At uicedominus tante  
 15 spectaculo nouitatis attonitus, a multis seculis inaudito, barbariem protinus  
 exhorruit rusticanam et eos per officiales ab incepta seueritate compescens ignem  
 precepit a femina propulsari et eamdem suo conspectui presentari, ut uideret mira-  
 culum tam stupendum. Qua sibi exhibita, dum eam circumcirca ex circumstanciis | *O 149v*  
 euentum aucupando respicit, non dico interule, sed ne crinium uel ciliorum parti-  
 20 culam ad dictam lesioni comperit. In quo potissimum sola uincula experta ignes  
 obstupuit.

Assumpta itaque illa Laudunum ire contendit | et satis copiosiore urbem *M 125r*  
 frequencia ingreditur ad gloriam, quam pridem habuit, cum profisceretur ad  
 penam, quam uicedominus, cum domum propriam diuertere uoluisset, et curam  
 25 inflictis doloribus adhibere beata illa renuit, se non alias plane ituram quam ad  
 eam, que se saluauerat piissimam Matrem Christi. Vestigium igitur ad ecclesiam  
 retorque media basilica Domine sue pro beneficiis nostro tempore inauditis  
 letabunda prouoluitur. Indicibile est quid ibidem fuerit lacrimarum, tacebimus  
 iubilos, qui multipliciter singultuum exalabant, cum nusquam cohibere sese  
 30 ualeret turba uidentium, quibus superexcellens super tante subsidio peccatricis  
 generaliter prebebatur exemplum. Tunc eam uicedominus sola indutam linea, cum  
 pauimento hereret, et sublata ab humano laterna operuit et post inexplibiles ora-  
 tiones et gratias a terra exceptam domum duxit. Tercio autem die Saluatrici sue  
 manibus spiritum secunda deposuit, ex quo etiam benedictae Virginis clarum mise-  
 35 ricordissimum pectus et quod cum femine illi tanta uiscera in exteriori periculo  
 protendisset, post gratie sue experienciam noluit eam mundana denuo conuersa-  
 tione fedari et si<c> mox ipsam ab omni miseria sibi complacuit liberari propi-

<sup>1</sup> audencia] audacia *MO* <sup>2</sup> suspiriis] suspiriit *M* <sup>4</sup> Emissis] enissis *O* quissis *M* <sup>6</sup> ducunt] dicunt  
*M* <sup>17</sup> uideret] uiderat *MO* <sup>19</sup> euentum] euectus *MO* <sup>20</sup> interule] intule *O* <sup>23</sup> habuit] habuerit *O*  
<sup>27</sup> tempore] tempore *M* -e exount. et in -i corr. *O* <sup>28</sup> fuerit] fuderit *F* <sup>30</sup> ualeret] ualerat *F* <sup>32</sup> hu-  
 mano] humero *F* <sup>34</sup> clarum] c. <est> *F* <sup>37</sup> si<c>] si *MO*



ciante almifluo eiusdem Genitricis Filio, qui cum Patre et Spiritu <Sancto> uiuit et regnat Deus in secula seculorum.

<XI.> Marie Virginis Matris alme regis Ihesu altissimi undecimum miraculum de liberatis a faucibus mortis est de quodam locupletissimo milite, quem  
5 Virgo beatissima propter ipsius deuotionem, quam habebat ad ipsam, eundem a morte perpetua liberauit.

Fuit quidam miles nobilitate et dignitate conspicuus et in rebus seculi locupletissimus. Sed tamen, quod eciam dictu graue est, in extollencia ac uana gloria elatus, superbus ac tumidus | fuit ideoque non dabat honorem Deo, nisi soli  
10 beate Dei Genitrici Marie, ceteros quasi pro nichilo ducens ac probos homines et Deo famulantes et adhuc, quod deterius est, ecclesias Christi longe lateque persequebatur nec Deum timens nec homines reuerens. Et sicut uir bonus | crescit de uirtute in uirtutem, sic iste frequenter in deterius ibat. Sed quia mellifluus Ihesus  
15 Christus de celo semper respicit super filios hominum, ut uideat si est intelligens aut requirens Deum, tantum aspirauit cor eius, ut recordaretur alicuius boni. In se ipsum ergo reuersus est et recordans malorum, que fecerat et expauescens de preteritis suis malis, recordatus est flendo ignium gehenne qualiter peccatores cum dyabolo cruciantur, qui malum aliquod operantur. Tandem reperto salubri consilio  
20 intra conscienciam suam, nullo sciente, excepto Deo, qui nouit omnia antequam fiant, cepit ad amorem celestis patrie anhelare pristinosque actus respuere. Quadam namque die sedens ad mensam epulaturus cepit cogitare apud semet ipsum ut hedificaret cenobium in possessione sua, que illi iure a parentibus succedebat. Cum hec tacitus cogitaret, uenit illi in memoriam quendam locum omnino esse aptum pro hedificando monasterio, sicut ipse obtabat omnibus rebus copiosum in  
25 aquis, pratis, siluis iuuenis ceterisque necessariis. Surgens itaque a prandio et assumptis secum paucis, perrexit ad locum et nemini manifestans desiderium suum aspexit omnia infra et in circuitu reperitque, ut diximus, cuncta utilia. Visis autem his, gaudisus est nimis uouitque uotum dicens:

–Si Dominus adimpleuerit desiderium meum, in hoc construam cenobium  
30 mirificum et ex rebus meis copiosam partem tradam, que sufficiat ad uictum atque uestimentum seruientibus ibidem almifluo Ihesu Christo.

Illis quoque abbatem ceteraque profutura cordetenus constituit. Insuper uotum uouit Deo se ipsum ibi fore monachum sub abbate et regula monachali. Hiis ergo in corde suo nutu Dei dispositis, reuersus est ad domum suam, referens  
35 secum hoc desiderium et in posterum ad implere cupiens iuxta uotum. Post modicum uero | tempus, subita infirmitate correptus, ad mortem perductus est. Qui uero noti eius erant et affines scientes prauam conuersationem in desperationem maximam uersi sunt de salute eius. Cum ad exitum igitur aporinquasset, uenerunt |  
O 150v  
M 125v  
O 150v  
M 126r

<sup>7=6</sup> Fuit quidam ... non posse] Fita 24, Poncelet 632

<sup>15</sup> tantum] tandem *F* <sup>22</sup> sua] *om. M* a parentibus] apparentibus *MO* <sup>24</sup> id est] in *F* <sup>27</sup> Visis] Vasis *M* <sup>31</sup> seruientibus] *mg. O* <sup>34</sup> ad] *mg. O* <sup>37</sup> noti] uoti *M*

ministri Sathane, ut eius animam susciperent. Affuit autem subito angelus Domini bonus cum aliis ad eandem animam missis et facta est grandis altercatio. Inquisitus enim angelus Domini cur illuc uenisset ait:

–Pro anima istius hominis.

5 E contra malignus spiritus dixit:

–Hec pro certo scitote, quia si Deus iustus iudex est, iste noster erit. Quorum actus et opera sine ulla retractatione operatus est. Sic enim scriptum est: *unusquisque cuius opera agit, eius seruus et Filius appellatur*. Scriptura solui non potest. Cum igitur opera nostra hic egerit Filius immo seruus iure effectus est.  
10 Filius autem paterna hereditatem habere debet.

Hec et alia multa falax generis humani hostis prosequabatur. Angelus autem sanctus nullum opus bonum quod huic obiceret inueniens in omni uita eius, ualde tristis effectus est et nesciens qua ratione illis animam excuteret ait:

–Iudicemur ante Deum.

15 At illi:

–Fiat, inquiunt.

Statim itaque unus ex astantibus angelis missus est in celum ante Deum referens calumpniam anime. Post spacium uero unius hore cucullam unam tenens et cum summo gaudio rediens ait:

20 –Iudicium de hac anima ante Deum diffinitum uobis dicam. Nationem disserui, at ubi nil unde posset saluari, reperi gloriosa semper Virgo Maria, his uerbis ante Filium suum Ihesum Christum Dominum nostrum astans eius cepit implorare clemenciam: «Quamuis, karissime Fili, hic homo multum peccauit, tamen me michi quoque famulantes semper honorauit. Vnde tuam, suplex, oro pietatem, ut  
25 causa mei amoris digneris ei misereri. Decet enim me uenerantem in terris saluare ac liberare de potestate carceris gehennalis. Quo circa rogo ut liberes eum regni-que celestis heredem facias». His precibus pulsatus Ihesus Matri sue respondit: «Indecens est ut tibi quicquam denegem, ex qua pro salute generis humani carnem  
30 suscepisti. Quem se michi uouerat pro malorum suorum emmendatione | monasterium fundaturum, in honorem nominis mei et uenerationem tui et in eodem, spreto seculo, semetipsum facere monachum ac sub abbate cum ceteris fratribus  
regulariter uicturum, placet ut | reputetur saltem pro bona uoluntate inter  
35 monachos. Remitte per hunc itaque angelum cucullam, qua induatur anima et in regnum celorum introducatur pro tua reuerentia». Ecce, inquit angelus, disserui qualiter misericordiam sit adeptus per spem quam habuit in Matre Domini. Fiat igitur ut michi imperatum est.

*O 151r*

*M 126v*

<sup>7</sup> actus] auctus *MO* <sup>14</sup> Deum] Dominum *F* <sup>20</sup> Deum] *om. M* ante ... diffinitum] *om. F*  
Nationem] Actionem *F* <sup>24</sup> pietatem] pietate *M*

Statimque anima induens cucullam hoc uersum gaudens exclamauit:

–*Exurgat Deus et dissipentur inimici eius et fugiant qui oderunt eum a facie eius* [Ps. 67:2].

Et cum hac modulatione pariter gaudentes in celum animam detulerunt.  
5 Ministri uero sathane sicut fumus a facie ignis cum magna confusione euanuerunt  
asserentes se misericordiam Dei reprehendere non posse.

*De liberatis ab aquis per almifluam Virginem secundus tractatus miraculorum*

Marie uirginis Matris alme regis Ihesu altissimi secundus tractatus continens eius miracula est de liberatis ab aquis per almifluam Matrem Christi

<I.> Miraculum autem primum de liberatis a periculis maris est de quadam  
10 muliere, quam liberauit almiflua Mater Christi.

In loco, qui Tumba dicitur, quedam ecclesia in honore sancti Michaelis archangeli honorifice admodum est constructa. Ille uero locus oceanno undique eiectus ipsis est, qui grece *reuma* dicitur, id est inflatio nimis terribilis propter accessum maris et recessum sancti archangeli limina petere desiderantibus, bis in  
15 die sinum pretendens. Non autem ut cetera maria gradatim uerum percipiti cursu eam magno fremitu ac strepitu frifico sonitu accurrens sepe intercipit item agentes. Et ideo isdem locus periculum maris appellatur. Omnium itaque terrarum populi hunc locum in sollempnitate sancti archangeli Michaelis iugi deuotione frequentant angelica suffragia per hunc se posse adipisci sperantes. Quadam igitur  
20 festiuitate ipsius archangeli turbis ad eius limina properantibus, ecce iam in medio arene maris positus affuit inter ceteros quadam mulier paupercula uicino partu omnino iam grauida. Cum ecce subito terribilis sonitus maris intonat et cunctis prepe ti cursu modo amencium fugientibus ipsa miserrima mulier, | nichil  
humani auxilii habens, sola remansit, usu eciam pedum pre nimio timore, dolore,  
25 et labore destituta. Irruerant enim in eam, ut de alia quadam diuina pagina narrat, dolores subiti. Quid ageret, quo se uerteret ignorabat. Clamabat eum eiulati miserabiliter auxilium petens, sed unusquisque tueri se ipsum cupiens audire dissimulabat. Quod forte non casu, sed magis diuina gestum uoluntate constat, quatinus ex hoc Christi bonitas maxime in tribulatione presens eiusque piissime Matris  
30 misericordia omnibus claresceret. Igitur absente humano auxilio, recurrit ad diuinum Deum, lacrimabili uoce inuocans et eius Genitricem Mariam sanctumque Michaellem archangelum populusque omnis ad hoc spectaculum in littore consistens, geminas manus ad sidera tendens, Dei et eius misericordissime Matris Marie auxilium flebiliter inuocabat. Vniuersis ergo Christi adiutorim inploranti-

*O 151v*

*M 127r*

<sup>11-30</sup> In loco ... secula. Amen] Fita 37, Poncelet 811

tit. *om.* *O* <sup>10</sup> Tumba] cumba *F* <sup>15</sup> pretendens] protendens *F* <sup>16</sup> frifico] terrifico *F* <sup>20</sup> turbis] turba  
*F* <sup>21</sup> affuit] affluit *F*

bus, aduenit Domina nostra Genitrix Dei semperque Virgo Maria ultra omnem  
anglicam et humanam misericordiam pia et ueluti ipsi mulieri uidebatur, manica  
super eam proiecta ita intactam a terrisono impetu maris reddidit, ut nec minima  
etiam gutta tocuis abissi uestimenta illius contingeret. Ibi igitur quasi in tutissimo  
5 habitaculo posita peperit Filium sine timore illic permanens, donec iterum mare  
suos fluctus in se retrahens liber iter eundi mulieri preberet. O mira Dei uirtus!  
Seruauit enim prophetam Ionam tribus diebus et tribus noctibus in uentre ceti,  
istam uero mulierculam in medio aquarum reseruauit per stellam maris Mariam,  
maximam Matrem Dei. Erant quondam aque antiquo populo Dei quasi pro muro a  
10 dexteris et ad sinistris. Huic autem paupercule ad instar domus per Reginam celi  
extiterent in necessitatibus suis. Refertur a quibusdam sanctum Michaellem  
archangelum quendam suum peregrinum subleuatione aquarum liberasse a  
periculo maris, sed hanc mulierem Domina mundi in ipsis fluctibus liberauit a  
periculo mortis. Quis tantam Dei Genitricis | pieta|tem considerare sufficet? Quis  
15 Reginam celi et terre paupercule mulieri tam cito in tanta necessitate succurrente  
non miretur? Venit itaque cum puero ad litus, que sola in mari relicta erat, miracu-  
li spectaculum omni populo prebens. Extimabant enim eam iam in ponto mis-  
erabiliter suffocatam. Hic reuera quilibet sapiens illam ueridicam sententiam pre-  
tendere potest: *ubi deest humanum auxilium sine dubio adest diuinum*. Cerneres  
20 namque super tam mirabili facto unumquemque, ultra quam dici fas sit, gratula-  
ri, mirari et quasi incognitum esset refferri alteri. Omnes in comune piissimam  
misericordiam Dei Genitricis et semper Virginis Marie ceperunt predicare.  
Denique pergit mulier, turba comittante, ad ecclesiam sancti Michaelis archangeli.  
Fiunt nota fratribus loci sancte Dei Genitricis miracula, pulsantur classica, cuncti  
25 cum maximo tripudio clamant. O quam pia est Domina nostra, melliflua Mater  
Christi! Succurre ergo Dei Genitrix Virgo et nobis miseris peccatoribus famulis  
tuis in tua misericordia sperantibus, presta ut non nos demergat tempestas aque  
neque obsorbeat nos profundum neque urgeat super nos puteus os suum, sed tua  
misericordissima pietate et sanctissima intercessione adiuti ac confortati serui-  
30 mus uero Regi, qui uiuit et regnat per immortalia secula. Amen.

O 152r  
M 127v

<II.> Miraculum secundum de liberatis a periculis maris per almifluam  
Matrem Christi consolatricem et adiutricem omnium in se confidencium misero-  
rum est de quodam, qui misus fuit in mari et continuo fuit liberatus per  
liberatricem omnium indigencium supradictam.

35 Erat nauis in medio maris Mediterranei situata et peregrinis deuotissimis  
honerata Hierosolimam pergentibus ex affectu. Prefati ergo et deuoti Domino al-  
tissimo peregrini cum prospero ac quieto cursu maris multa percurrebant spacia,  
sensit nauta subito nauem inferius hiare aquas irrumpere subuenire nullatenus

<sup>35=12</sup> Erat nauis ... est portus] Fita 18, Poncelet 442

<sup>5</sup> habitaculo] *mg.* O <sup>15</sup> succurrente] succurrentem O <sup>27</sup> presta] preca F <sup>28</sup> profundum] profundus  
F

posse presentem omnibus mortem adesse. Festinus igitur Cumba, que magna|rum M 128r  
nauium more intus ferebatur, nauis exponit, in mare de|ponit et cum episcopo quo- O 152v  
dam, qui inter ceteros aderat, et aliis quibusdam nobilioribus in eam descendit.  
Vnus tamen cum a magna et paruam uellet descendere nauem in mare decidit  
5 pelagique statim mersus ad ima, nusquam comparuit. Nauta uero quos in nauis  
reliquerat allocutus, mortis omnibus inminere discrimen non euitandum innotuit et  
ut sua peccata confitentes suasque deuotas animas Deo comendarent admonuit. Fit  
ergo intolerabilis omnibus horror, tollitur inmersus ad sidera clamor, fit pura de  
preteritis malis confessio, fit pia pro bonis percipiendis ad Deum oratio. Nauta  
10 ergo admonitione completa, cum hii, quos in scapham transtulerat, recederunt  
longius, festinabat, ne ma ris hiatus cum magna absorbere posset et paruam nimis  
portui uicinam. Et precauens ne id fieret, omnibus modis expectabat a longe uo-  
lens uidere seruorum Dei exitum ad sancta propter Deum Hierosolimorum loca  
deuote tendencium.

15 Nec longa interfuit mora et ecce, nauis aquis sub intransibilibus, maris hiatu  
penitus est absorpta. Episcopus ergo cum ceteris lacrimosa fundens suspiria socio-  
rum animas Deo comendabat, quorum corpora tam horrendo mortis discrimine  
perire uidebat. Qui cum per equoreas undas oculorum aciem circumuolueret si  
forte aliqua suffocatorum corporum indicia uidere ualeret, ecce marinis efluctibus  
20 columbas speciosas alibi quidem unam, alibi duas uel plures subito uidet emergere  
celique secreta celeri subuolatu penetrare. Quas uidelicet columbas, cum sociorum  
animas animaduerneret esse, o quantus dolor tunc eum inuadens penetrauit cum  
sociis non meruerat mergi! O quantum fleuerat prius, quia socios perfocari uide-  
rat, sed tanto nunc deflebat magis, quia cum sociis ipse prefocatus non erat. Qui  
25 cum tandem cum nauis Cumbam deuectus terre cum sociis applicuisset. Ecce mi-  
rum dictu, socium, quem in mari inter duas nauis dixi|mus decidisse, de mari su-  
bito uiuum et incolumem uident exire. O quantus stupor tunc omnes inuasit! O  
quanta de socio recepto leticia | omnium corda perfudit. Querunt igitur stupentes M 128v  
quid ei acciderat, quomodo a marinis fluctibus liberari sic potuit. At ille: O 153r

30 –Quid sic me admiramini saluatum, quem saluare dignatus est, per quam  
salus uenit omnium. Beate quippe Dei Genitricis nomen Marie, cum in aqua ea-  
dem caderem, exclamaui et sic eius memoriam habendo et nomen inclamando ad  
ima pelagi deueni. At ipsa misericordie Mater, que memorum suorum inmemor  
nullatenus esse potest haut mora michi sub undis astitit, pallio me suo clementer  
35 contexit et contactum sub aquis litus ad usque perduxit.

Hec eo dicente; laudes immense Domino referuntur beata Dei Genitrix,  
Maria Mater ab omnibus praedicatur. Cuius uere pallium amplum mundo super  
extenditur, quo certe genus humanum contegitur, quo frigidus obuoluitur, ut ca-

<sup>1</sup> Cumba] Cumbam *M* <sup>2</sup> deponit] deposuit *M* <sup>6</sup> discrimen] discrimine *M* discriminem *F* <sup>10</sup>  
transtulerat] transtulerant *MO* recederunt] recederent *O* <sup>11</sup> magna] magnam *O* <sup>21</sup> celeri] sceleri  
*M* <sup>23</sup> quia] quod *F* perfocari] prefocari *MO* <sup>25</sup> Cumbam] Cumba *F* <sup>35</sup> usque] aduersum *F* <sup>38</sup>  
obuoluitur] obuoluit *M*

lescat; quo calidus operitur ut infrigescat; quo peccator fouetur, ne desperatione ledatur; quo reus deffenditur, ne animaduersione diuina feriat. O pallium miserorum omnium confugium! O securum in omni aduersitate latibulum! Ferire te uult pro culpa Filius eius Iudex iustus, fuge sub pallium misericordissime Marie  
5 Matris illius. Circunda te undique illius pallio, ne ulla ex parte feriaris ab illo. Parcet ei Filius ei misericorditer, quem misericordie Matrem protegere uident misericorditer. Ledere te querit antiquus hostis, abscondere in sinu illius, quo accedere non audet hostis ille malignus. Naufragaris aduersitate maligna clama et exclama  
10 nimum naufragus iste nominandum omnibus, nomen inuocauit in sua aduersitate nec in maris profundo quam inuocauerat subueniente potuit desperare. Deductus siquidem est illesus ad litus ea deducente, que mundo naufrago facta est portus.

<III.> | Marie Matris alme regis Ihesu altissimi tercium miraculum de liberatis a periculo maris est de quodam abbate liberato per mellifluam et almifluam  
15 Matre Christi.

M 129r

Abbas quidam | fuit in medio maris Britanici nimia cum aliis multis oppressis tempestate adeo ut de uita omnes cogerentur desperare. Alii tamen istos, alii uero illos, ut liberari mererentur, cum clamore magno inuocabant sanctos. Beatum namque Nicholaum isti, sanctum uero clarum illi, pium uero Andream uel  
20 quemlibet alium clamabant ceteri. Vnusquisque siquidem quem sanctum familiarem habuerat in sua familiaris necessitate uocabat. Denique aliqua offerebat munuscula, ut moris est deprehensis tempestate marina. Cum ergo abbas uideret omnes istos uel illos minus potentes sanctos inuocare, neminem autem misericordie Matrem, ceteris omnibus misereri potenciozem nec nominare:

O 153v

25 –Quid, inquit, est fratres quod agitis? Quid ceteros, qui minus possunt tantum inuocatis et ipsam, que plus omnibus potest, relinquitis? Bonum quidem est quod facitis, sed multo melius esset si una uoce omnes misericordie Matrem acclamaretis.

30 Quo illi percepto omnes una Dei Genitricem nominant, omnes Matrem misericordie iterant, omnes ut sui misereretur proclamant.

35 –Sanctam, inquit, perpetua Virgo Maria, succurre miseris, subueni iam morituris, sentiamus tuum leuamen, qui tuam in nostra tribulatione deposcimus consolationem. Tu Dei Mater alma, tu celi potens regina, tu semper misericordie promta, tu desolatorum solamen, tu oppresorum iuuamen, tu desti<tu>torum munimen.

Ipse quoque abbas, qui fere nichil comederat, quippe per duos dies et pene noctes ita afflictus erat illud responsorium *felix namque es* eiusque uersum *ora pro populo* satis deuotissime cum suis monachis cepit decantare.

<sup>16-19</sup> Abbas quidam .... se dare] Fita 20, Poncelet 2

<sup>1</sup> ut] om. MO <sup>3</sup> ferre] ferire F <sup>16</sup> nimia] om. F <sup>18</sup> inuocabant] uocabant F <sup>21</sup> uocabat] inuocabat F

Mirum dictu, sed Dei Genitrix nil impossibile factu. Vix ea utrique finierant populus precem cum lamentatione et monachi cantum cum deuotione. Et ecce in sumitate mali lux magna cerei instar | apparuit, que noctis tenebras fugans omnes, qui erant in nauis sua claritate perfudit. Iam eciam sese ad inuicem agnoscere poterant, qui se prius tenebrarum densitate uidere nequuerant. Tota quidem pelagi cessauit tempestas, celique regina iubente, facta est repente tranquillitas magna. Non multo | autem post dies serenus illuxit et terre, ad quam tendebant, nauis applicuit.

O igitur maris stella cunctis lucidior, cunctis ad subueniendum potencior! Ecce enim stellas minores attendunt nec illustrantur, sidus suscipiunt marinum et saluantur, uocant sanctos minores nec iuuantur, uocant sanctarum sanctissimam et saluantur. Offerunt dona sanctis aliis nec cessat tempestas, offerunt preces misericordie Matri et redit tranquillitas. Cessat pius Andreas a pietatis opere, quia in exhibenda pietate cedit piarum piissime. Cessat Nicholaus sanctus terre marique ad subueniendum promptissimus, quia cedit ei, per quam mundus saluatus est perditus. Cessat Clarus sanctus cum aliis sanctis, quia cedunt ei, que cunctis est potencior sanctis. Quicumque ergo maris magni et spaciosi huius aliqua de primeris tempestate, eam uoca pre ceteris, que hoc magnum et spaciosum mare a quacumque uoluerit perturbatione facillime potest se dare.

*Marie Virginis tercius tractatus est de liberatis a captiuitate*

<I.>Et primum miraculum est de duobus scutiferis a captione liberatis.

Duo pueri scutiferi de pago Laudunensi capti et abducti ultra siluam, que Teraschia dicitur, ad castrum quod Aduessne uocatur uterque in cippo coniecti fuerant. Dum ibidem itaque tenerentur alter eorum ille, qui maior natu fuerat recordatus est quod ad constructionem ecclesie beate Virginis Marie Suessione inter alia, quibus opus erat, quidam eciam clauos ferreos defferiebant et offerebant. Vouit ergo centum clauos illuc se delaturum, si beata et gloriosa Dei Genitrix opem illi ferret et de captione eum liberaret. Statim igitur uidentibus oculis eius, sensit discludi mordacia ligna, pedem suum liberum extraxit. Adhuc autem aliquid dici superat sedens, quia ibidem noctemque aprior fuge erat, prestolari cepit. Tunc ait socio suo:

—Ego quidem per gratiam Dei et opere sancte Dei Genitricis Marie liber sum et possem habere, si non id quod superest diei prepediret. Voui enim beate Virgini centum clauos ferreos | me delaturum ad ecclesiam suam edificandam et ecce me liberum uides. Si tu idem faceres, ex quo in ea fidem haberes, ipsa te libe-

<sup>22-14</sup> Duo pueri ... secula infinita] Fita 25, Poncelet 388

<sup>5</sup> nequuerant] nequierant *F* <sup>14</sup> marique] *m.* etiam *F* <sup>17-19</sup> Quicumque ergo ... se dare] *om. F* <sup>29</sup> dici] diei *MO* quia] que *MF* <sup>30</sup> suo] tuo *F* <sup>34</sup> idem] ibidem *M* id idem *F*

raret. Certe, inquit, ille minor natu non solum centum, sed etiam millenarium clauorum illuc deferrem, si pietatem haberet de me, ut liberaret.

Eadem nocte, qui prior iam solutus fuerat, transiuit claustra et custodias et, nullo obsistente, ad saluationem suam euasit. Is ergo, qui relictus fuerat, ubi experimento didicit quantum et quale esset bonum fidei socio destitutus et euidenti beneficio ad meliora prouocatus, ex corde anxio cepit appellare Dominam nostram sanctam Mariam, ut eciam sibi peccatori ferret auxilium.

Paulo post ille, qui tenebat eum in captione pauore permotus uerens ne captus eidem eriperetur, proposuit eum ad tuciozem custodiam transferre. Quod dum facit, captiuus ille per gratiam Dei sanus et incolumis euasit. Ex quo igitur potuit nudis pedibus ad ecclesiam Liberatricis sue uenit, non ingratus tanti beneficii et omnia quo ordine gesta fuerant, letus et alacer edixit ad laudem et gloriam almiflue Matris Christi, que cum glorioso Filio suo uiuit et regnat in secula infinita.

<II.> Miraculum secundum tercii tractatus de liberatis a captiuitate est de quadam matre, que filium reduxit liberum de captione apud sanctum Richarium in Ponti<a>co, qui uicus est in pago Ambianensi.

Cuidam feneratori et nimis amaro exactori filium suum quedam nobilis femina. Sed tamen eris egens tradiderat in uadem pro multis marcis argenti. Et dum multiplicantur | dies summa usure crescebat. Vnde accidit ut nisi terram uenderent, puer ille a parentibus redimi non ualleret. Tunc mater, cuius alcior precordiis doloris sensus inheserat, omni humana ope destituta et desperata contulit se ad diuinum auxilium. Et ad | propiciam Matrem misericordie, que spiritus constrictos exaudire solita est. Vna ergo dierum stimulante et nullo remittente, materno dolore coacta est adirem ubi Filius eius in custodia et uinculis tenebatur, ut saltem recrearet miseros oculos suos super uisione filii sui, qui penas luebat necessitatis paterne. Veniens igitur ad sanctum Richarium, quod oppidum a frequentibus populis inhabitabatur, repente inuenit filium suum in media platea, bonis tamen ferreis ad modulum suum ob custodiam illigatum. Quem in conspectu populi assumpsit et tamen, nullo prohibente, nullo obsistente, leuatum in equum secum reuexit. Quantum gaudium, quantam leticiam egerit, quales gratias reddiderit Benefactrici sue, gloriose Virgini ueniens ad domum sumam in anxietate spiritus et humiliato corpore non est facile dictu.

<sup>18-33</sup> Cuidam feneratori ... facile dictu] Fita 31, Poncelet 112

<sup>6</sup> prouocatus] prouoca *M* <sup>13</sup> que] qui *MO* <sup>15</sup> tercii] quarti *MO* <sup>19</sup> tamen] tunc *F* <sup>21</sup> a parentibus] apparentibus *MO* <sup>27</sup> a frequentibus] affrequentibus *MO* <sup>28</sup> bonis] boiis *O*



*Miraculorum Virginis gloriose almiflue Matris Christi quartus tractatus est de liberatis a diuersis egritudinibus.*

<I.> Et primum miraculum huius tractatus est de quadam muliere que sensum amiserat.

Quedam mulier coniux cuiusdam militis manens prope Fiscannium uidit quadam nocte in sompnis se portare quoddam uexillum, quod colore sanguineo  
5 erat tinctum. Hoc autem uidit, cum esset grauida pignore filii, quem postea habuit. Euigilans autem a sompno sensum perdidit continuo et cepit aliena loqui, ualde uiro suo mirante. Post paululum uidebatur sibi christiana fidem, quam actenus habuerat inter mamillas suas esse et in continuo exire. Sic diabolus eam ludificabat, cuius animam uenari cupiebat.

10 Amici itaque eius consternati magno merore pro tanto infortunio, quod uidebant ei euenisse, assumentes eam portauerunt | per loca sanctorum, si forte obtinerent ei salutis remedium. Pernoctauit eciam in ecclesia sancte Trinitatis Fis-  
cannii, sed sancta Trinitas unus Deus nec tunc uoluit ei tribuere sanitatem, quia salutis eius donum reseruabat almiflue ac melliflue Matris Christi. Post hoc facta  
15 est ei aquam benedicta a plurimis presbiteris, multis exorcismis adiurata, multis benedictionis roborata, in qua dum fuisset mersa, ita est de infirmitate deterior facta, ut multo magis laboraret insania capitis magna.

*M 131r*

*O 155v*

Peracto autem circulo, postquam in infirmitate deciderat, appropinquante sollempnitate purificationis sancte Marie, perducta est ad quamdam ecclesiam in  
20 honorem ipsius sancte Dei Genitricis Marie conditam, que in medio grandis silue olim, ut fertur, constructa a grecis dissimilis est ualde aliis ecclesiis satis congrua heremitis. Ibi ergo cum pernoctasset in iam dicta sollempnitate, meritis eiusdem sancte Dei Genitricis ita sana effecta est ac si unquam nil mali passa fuisset. Nam et sensus, quem amiserat, ei ex integro rediit et sanitatem capitis plenissime recuperauit, unde tam ipsa quam uir eius et ceteri amici eius laudem retulerunt Deo et  
25 benignissime Matri sue, que cum suo Filio benedicto uiuit et regnat per secula infinita.

<II.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi secundum miraculum quarti tractatus est de quodam monacho a dyabolo liberato.

30 Olim fuit quidam monachus in quadam monachorum congregatione, quem Domina nostra suum familiarissimum esse tali modo dignata est ostendere. Contigit aliquando, instigante dyabolo, illum in cellario tantum bibisse, ut putaretur fere

<sup>3-27</sup> Quedam mulier ... secula infinita] Fita 62, Poncelet, 1293 <sup>30=14</sup> Olim fuit ... secula infinita] Fita 25, Poncelet, 1187

<sup>2</sup> amiserat] perditum recuperauit per beatam Virginem *F* <sup>3</sup> mulier] m. nomine Murieldis *F* Fiscannium] Fiscanium *O* <sup>6</sup> cepit] concepit *M* <sup>8</sup> suas] *om. F* esse] tenere *F* in] inde *F* <sup>11</sup> portauerunt] portarunt *F* <sup>12</sup> eciam] igitur *F* Fiscannii] Fiscanium *MO* <sup>14</sup> Christi] C. regine celi *F* <sup>15</sup> a] *om. F* <sup>18</sup> autem] a. anni *F* <sup>20</sup> silue] salue *M* <sup>21</sup> congrua] c. ad habitandum *F* <sup>24</sup> rediit] reddiit *F*

omnino sine sensu esse. Ex quo, cum ad uesperascente iam die ita imbutus exiret ac uersus ecclesiam per claustrum tenderet, uisus est diabolus ei in specie cuiusdam mire magnitudinis tauri occurrere, ipsumque suis cornibus uelle transffodere.

5 Tunc ecce quandam puellam decoram facie ac super humeros diffusam cesariem ante illum repente | tenentem in dextra quandam niueam mapam uidit ad-  
stare, que ipsum increpans diabolum cur erga suum famulum talia ageret, iussit ut  
cito discederet nec ei quicquam mali amplius facere presumeret.

*M 131v*

10 Hiis dictis disparuit terror demonis et uisio pulcherrime Virginis denique  
cum ceptum iter perageret et ecclesie propinquaret, demon quasi canis uehemens  
et nimis terribilis ex inprouiso contra illum prosiliit. Sed predicta puella, ut ante ei  
apparuerat, presens affuit ipsumque demonem procul ab illo repellens, liberum ire  
fecit. Sicque discessit diaboli fantasia et puelle illius uisio pulcherrima. Tandem  
ecclesiam, quam petebat pro demonis expulsionem et pro Virginis consolatione se-  
curior intrat. Quo intrante, adest iterum humani generis inimicus terribilior quam  
15 prius uelud leo inmanissimus aduersus eum rugiens et inpetum faciens, quasi eum  
eadem hora esset deuoraturus. At uero puella, que primo et secundo eum liberaue-  
rat, cicius quam ei aliquid mali faceret, accurrit et uirga, quam in manu gestabat,  
ipsum diabolum acriter uerberauit dicens:

*O 156r*

20 –Quia michi obedire noluisti, hoc ad presens recipere meruisti. Sed si ad  
eum redire amplius ausus fueris, hic et in eternum maiora sustinebis.

Itaque uersipellis diabolus tribus uicibus deuictus, immo uerberibus affec-  
tus, statim ut fumus euanuit non ultra ibi comparuit. Postea quidem puella mona-  
chum per manum accepit.

25 Qui illico conualuit et quasi nichil bibisset in suum sensum rediit et sic te-  
nens manum eius cum ipso pedetentius perrexit et usque ad lectum suum per gra-  
dus, qui intererant eum deduxit. Vbi ambo peruenientes puella lectum  
discooperuit monachum intus collocauit, caput ipsius super eius capitale reclinauit  
suauiter ac signum crucis in eius frontem inpressit et ait:

30 –Crastina die illum, tali nomine uocitatum, tibi bene notum et socium mi-  
chi uero ob suum seruicium amicum ueracissimum te iubeo requirere atque ei  
puram confessi|onem facere et quecumque tibi iusserit uide ne differas adimplere.

*M 132r*

Tunc monachus ualde iam exhilaratus satis humiliter sue, ut ita dicam, Nu-  
trici respondit taliter:

35 –O Virgo dulcissima, tibi amodo toto corde seruire desidero! Sed queso, si  
placet, ut tuo michi seruulo prius indices quam a me disce|das que tu sis, que mi-  
chi inpendis tanta beneficia.

*O 156v*

<sup>3</sup> ipsumque] i. <impetere> ins. F <sup>4</sup> transffodere] om. M <sup>13</sup> et puelle illius uisio pulcherrima] et uisio illus (sic) puelle pulcherrime F pulcherrima] pulcherrimam M <sup>23</sup> nec] non MO <sup>25</sup> rediit] redit F <sup>26</sup> pedetentius] F pedeterius dub. M pedetenus dub. O <sup>31</sup> ueracissimum] ueracissime F

Ad hec, illa se Mariam Matrem Dei nominat, per quod ipsa suos seruos sic seruare poterat. Qua ille uoce cum magna cordis leticia medullitus audita, labiis caritatis illius totus in feruorem dulcedinis ipsius gloriose Matris Domini succensus, manus in altum cum ardore fidei concito eleuat eamque tenere et ei pedes  
5 osculando congaudere atque ut suam saluatricem et Domini sui Matrem adorare nititur et ampamplecti. Sed Mater Domini casta, Mater uidelicet misericordie et pietatis, spes humilium et consolatio miserorum, quoniam eidem magnum iam per se impenderat beneficiun, dum ab illo teneri crederitur, repente alcius euolat niti-  
diorque rosa inter celi lucifera lucidior ipsa se recipit palacia.

10 Ille uero, qui hec uiderat, immo et et audierat pro tantis sibi collatis benefi-  
ciis, Deo eiusque alme Matri grates reddidit innumeras et deinceps eam modis omnibus cepit amare feruencius et ei seruire deuocius, praestante alme Matris almi fluo Filio, qui cum Patre et Spiritu Sancto uiuit et regnat Deus per secula infi-  
nita.

15 <III.> Miraculum tercium quarti tractatus melliflue Matris Ihesu est de quadam abbatissa pregnante.

Extitit, ut ueracium fideli relatione uirorum refertur, quedam sanctimonia-  
lium spiritualis Mater, que abbatisse officium et nomine et actione tenebat, stre-  
nue sui regiminis curam exequens et spirituali zelo subiectam sibi congregatio-  
nem ad sacri custodiam ordinis pro rigore constringens. Sed quia bonorum profec-  
tus prauis animis tabescentis liuoris ingerit, penas ceperunt sanctimoniales, quas  
20 ad discipline salutaris custodiam seruabat pro bonis | mala rependere et in propen-  
sa uiuifici cura regiminis odiorum studia exercere. Iniusto igitur persequebantur  
odio quam iuste diligere debuerant et eam, que illas eternis honoribus dignas red-  
dere laborabat, omni honore nudare cupiebant. Sociauit se liuori earum insidiato-  
ris antiqui semper infesta ma|lignitas et eam, per quam sua sibi eripi uasa dolebat  
25 a sanctitatis arce deicere modis omnibus festinabat.

*M 132v*

*O 157r*

Inuasit ergo celestem thesaurum latronis inuidi uersuta malicia et occulto  
iuditio Dei preualens et preciosum castitatis sigillum confregit cunctis mundi opi-  
30 bus preferendum. Eius enim supplantata fraudibus prefata sanctimonialium mater  
cum dapifero suo incesti crimen incurrit. Sed cum de occulto peccato diucius  
exultaret, disponente Deo, qui de malis nostris suas laudes operatur, ingrato con-  
ceptu grauidata est. Nec tamen destitit gloriari rigore subditum sibi sororum gre-  
gem ad obseruanciam sacri ordinis coartare et inutiles uagandi licencias singulis  
35 denegare. Vnde factum est ut contra eam acriori liuore murmurarent et si quid in  
ea, quod accusatione dignum esset, inuenire possent, sollicitius explorarent.

<sup>17=11</sup> Extiti ut ... seculorum. Amen] Fita 4, Poncelet 516

<sup>7</sup> pietatis] p. et *F* quoniam] quum *F* <sup>12</sup> praestante] propiciante *F* <sup>21</sup> ingerit] augent *F* <sup>24</sup> perse-  
quebantur] persebantur *M* <sup>27</sup> modis omnibus] om. *F* <sup>28</sup> inuidi] mundi *F*

Iam uero tempus instabat, quo conceptus illicitus, quem quod studiose celauerat honus deponeret. Cum ecce tam per incessum quam per cibum a sanctimonialium muliebri sagacitate inpregnata deprehenditur resque singularum relatu dispersa in noticiam omnium perducitur, fit speciale gaudium uniuersis exultantes se in ea<m> iuste causam accusationis inuenisse, quam suis uoluntatibus aduersam iudicabant.

Scribuntur littere deprehensi criminis accusatrices causa notabiles ut sese odiencium res habet consertis mendaciis agrauatur et episcopo, in cuius locus ille diocesi erat, criminatrices epistule deferuntur. Inminet illa nesciente pontificis aduentus et ipso honore suo sibimetipsi grauis, quid ageret ignorabat.

Erat ei priuata capella ubi cotidiano usu beatissime Dei Genitricis ac perpetue Virginis Marie laudes solitas deuotissime persoluebat et horas dulciori quo poterat | affectu decantabat. In hac ergo licet semetipsam grauiter promouens gloriose Dei Genitrici semperque Virgini Marie laudes solitas deuotissime persoluebat. Finitis horis, inmanitatem peccati sui et publice confusionis, quam instare sen|ciebat horrorem alcius anime infixit et totam mentem dolore concuciens intimo, inter amara suspiria singultus erumpnosos emisit et gemitus profundos ingeminauit. Affuit igitur superno collata munere certa spes defficere nescientis misericordie Dei et eius misericordie Matris tocius creature potentissime atque dignissimne regine Marie atque ad tante ac tam pie Virginis implorandum suffragium dolentis animus integra se deuotione conuertit. Tota igitur corde et corpore se in oratione prosternens, ad te, inquit, clementissima Domina mea sancta, summe pietatis ineffabilis Mater et incomparabilis Virgo Maria, confugio singulare post Domini et unicum miserorum refugium, ad te, inestimabile pietatis eterne reclinatorium, in angustiis meis lacrimosis suspiriis clamo, desiderans te interueniente per in exhaustam miserationem singularis Filii tui Dei et Domini nostri Ihesu Christi et erratus mei ueniam obtinere et horrenda obprobria imminentis michi confusionis euadere. Huiuscemodi precum lacrimosis oraculis merencium singulare solamen beatissimam Dei Genitricem Mariam flebiliter inuocabat et ab ea sue calamitatis leuamen instantissime flagitabat.

*M 133r*

*O 157v*

Dum igitur anxie constricioni cordis insistendo lacrimis et eiulatus mixtas orationes effunderet, subitaneo depressa sompno quieuit et in silencium commutatis clamoribus obdormiuit. Dormienti ergo uere singulariter pia et pie singularis Mater misericordie et intemerata Virgo Maria duobus comitatibus angelis clementer apparuit et mestam misericorditer alloquens primo de tanta uisione trepide et hesitanti quia misericordie Mater esset, apparuit et obtati solacii uerba subiunxit:

<sup>1</sup> quem] quod *MO* <sup>2</sup> cibum] o<ra> *F* <sup>7</sup> accusatrices] accusationes *F* causa] capituli *F* <sup>8</sup> habet] hec *F* <sup>10</sup> sibimetipsi] sib met ipsi *O* <sup>16</sup> infixit] infixus *O* <sup>18</sup> misericordie] minime *F* <sup>19</sup> misericordie] minime *F* <sup>20</sup> implorandum] <e>xplorandum *F* <sup>27</sup> erratus] creatus *M* restus *O* <sup>32</sup> depressa] deprehensa *F* in siliencium] insilientium *F* commutatis] comunitatis *F* <sup>36</sup> quia] quod *F*

–Audiui, ait, orationem tuam et uidi lachrimas tuas et me tibi a dulcissimo Filio meo penitencie benigno susceptore noueris et peccati ueniam et ab infamie confusione, quam times, plenissimam liberationem impetrasse.

Dixit et duobus | astantibus angelis quemadmodum sibi uidebatur ut eam  
5 prolis honore, quo grauabatur, exhonerareret percepit. Cuidam eciam | heremite  
septimo miliario in uicino posito defferri qui eius per septem annos gereret curam  
mandauit. Quo facto, liberatam pio monitu alloquens: M 133v  
O 158r

–Ecce, ait, ab opprobrio, quod timebas, erepta es. Peccati laqueum deinceps caue et sanctis studiis ardencius intende. Proinde scias te ab episcopo plurimis uerborum impropriis fatigandam nec tamen expauescas, sed fiducialiter age, quia omnia facile transibis

His finitis, uisio disparuit et sanctimonialis euigilans omni, quo prius cruciabatur honore carere se sensit et Deo ac liberatrici sue sanctissime Dei Genitrici semperque Virgini Marie incessabiles gratias egit. Interim a sororibus inuitatus antistes ueniens, capitulum intrauit abbatissam requisiiuit, eamque ad se uocari precepit. Que diu quesita, tandem in suo quo beate Marie familiaris seruiebat oratorio reperitur et ad episcopum uenire iubetur. Surgit, capitulum ingreditur, in loco sibi solito consedere festinat accedentem igitur eam obpropbriis antistes agreditur et iniuriis fatigatam cicius exire compellit. Illa uero ad memoriam beate  
15 Dei Genitricis et perpetue Virginis Marie uerba reducens fiduciam sumit et foras egressa inperterrita mansit.

Mittuntur post eam clerici duo pontificali iussu, qui diuulgatum de ea crimen explorent. Accedunt, attendunt et nullum in ea uteri prole fecundi signum deprehendunt mulieris innocentiam presuli renunciant, sed illos ipse peccunia corruptos existimans per semetipsum rei ueritatem curiosius explorat. Itaque nullum in ea criminis obiecti uestigium cernens, eius ad pedes corruit et ueniam de illatis iniuriis exposcit. Expauescens illa tantam pontificis humilitatem, terre coram eo procumbit indignam se clamans pro qua tam sublimis persona tanta se humilitate deiceret. Tunc demum antistes omnibus, que ei crimen obicerant uehementer  
25 iratus | ut de monasterio cicius exirent precepit. Abbatissa uero eas maliuolo licet  
animo uera tamen dixisse perpendens, ad honorem beate Dei Genitricis benigne liberatricis sue peccatum, quod fecerat, maluit episcopo reuelare quam | crimina-  
trices suas aduersa pati permittere. Itaque ad eum secreto accedens, coram eo se humiliter prosternit eique omnem rei ordinem pandit. Miratur ille et Deum in gloriose Virginis Marie et beate Dei Genitricis immensa pietate benedicens, duos ex  
35 clericis ad heremitam pro causa pueri sollicitus inquirenda transmittit. Veniunt ergo, de puero sciscitantur, et edocti ab homine puerum eadem die natum et a duobus iuuenibus ad eum paulo ante delatum et ex parte beate Marie sibi ab eis commendatum conspiciunt et reuertentes omnia pontifici referunt. M 134r  
O 158v

<sup>36</sup> Veniunt] uenerint MF

Letus igitur puerum ut Mater Dei perceperat cum homine nutriendum septem annis permisit, quem post in sui curam susceptum ad litteras posuit religione ac scientia clarum successorem sibi ydoneum educauit. Nam ipso peracto uite sue cursu, in Domino requiescente, in episcopatu ei successit et beate Dei Genitricis ac semper nominande Virginis Marie gloriam uita et uerbis magnifice predicauit.

Accendant itaque ad tam potentis medicine Dominam, omnes egroti ueniant et sanentur, sanati beatam Mariam correptis moribus studiosis laudibus uenerentur. Nescit erga miseros deficere pietas sua, que nos omnes misericordie dulcissimi Filii sui commendet Domini nostri Ihesu Christi. Qui cum patre et Spiritu Sancto uiuit et regnat Deus in secula seculorum. Amen.

<IV.> Miraculum quartum tractatus quarti est de quodam ardente in pede.

Cum a diuersis gentibus et plurimis nacionibus locorum innumerabilium in urbe Viuaria gracia sanitatis recuperande beate Marie Virginis basilica repetere-  
tur et medela sanitatis a Christo Ihesu per sue Matris sancta suffragia a quam plu-  
ribus impertiretur, fortuitu quidam languidus et ardens in uno pede ad ecclesiam  
predictam aduenit, qui sanitatis pro|merende gratiam toto conatu mentis efflagi-  
tare cupiebat. Cumque per plurimorum dierum circulum diucius ibi moraretur nec  
sui desiderii magnum quid uel modicum inpetrasset, pedem ardentem a crure se-  
parauit, quia male|bat abesse uite sue <quam> diebus omnibus in ardoris langore  
sic esse.

*M 134v*

*O 159r*

Post non multum uero temporis, cum predictus infirmus in ecclesia beate Marie Virginis esset et pre tristitia lacrimaretur et lacrimando conquereretur <et> conquerendo Matrem piam deprecaretur, deprecando uoce miserabili hiis uerbis subscriptis sic usus est:

—O Domina piissima, perhennis Virgo Maria, cur ego solus homuncio confidens in tuo patrocinio a te, misericordiarum Matre, derelictus sum? Alii gratiam sanitatis promeruerunt, ego solus abiectus sum; alii a beata Virgine suscepti sunt, ego solus abiectus. Heu, me miserum, quem me lasciuia errantem a tramite traxit ad deuia! Doleo, doleo, quia factus sum aduena a beatissima et saluatrice pia.

Cumque talia et hiis similia fuissent ab illo prolata, naturali deditus sompno requieuit. Huic autem, dum soporaretur, uisio quedam preclarissima quasi femina terrenis corporibus incomparabilis apparuit, quam confidenter credimus ipsam Saluatoris Matrem fuisse, que leuiter per cruris inferiorem partem et eius incisionem manum suam deducebat. Eo nempe uigilante, pedem, quem pro doloris stimulo a cruris compage separauerat, sanitati pristine per misericordie Dei Matris

<sup>13-2</sup> Cum a ... benedixit. Amen] Fita 21, Poncelet 261

<sup>1</sup> homine nutriendum] h. Dei n. *O* <sup>12</sup> ardente] ardenti *F* <sup>15</sup> medela] medelam *MO* <sup>17</sup> predictam] predicta *F* promerende] miraculum de fratre infirmo in gutture *mg. ann. M* <sup>19</sup> quid] qui *M* pedem] pedum *F* <sup>20</sup> quia] quod *F* <sup>30</sup> quia] quod *F* <sup>31</sup> hiis] his *MO*

pietatem restauratum inuenit. Et inuento, gratulando et cum pedibus ambobus incedendo, Saluatorem eiusque Matrem benedixit. Amen.

5 <V.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi quintum miraculum quarti tractatus est de quodam fratre in gutture paciente, sed per beatam Virginem liberato.

Frater quidam fuit in quodam cenobio, qui Deo et almiflue Matri eius deuocius et spiritualius militabat. Nam post orarum canonicarum completionem in conuentu, spirituales horas beate Virginis decantabat. Contigit autem quod dictus frater, dum circa talia esset intentus, grauis arriperetur egritudine, adeo ut pre langore febris et inflationis gutturis, nichil sumens, quasi spiritum exalaret. Concurrentibus proinde fratribus de conuentu, cum fratrem respiciunt quasi mortuum cilicium et cetera, que fratri erant necessaria morituro, requirunt. Que dum fierent affuit, nullo uidente, dulcissima Mater Christi pulcherrimis uestibus decorata et manum dexteram fronti fratris apponens in hec uerba prorupit: M 135r

15 –Fili, cum meus fueris capellanus, congruum non arbitror ut diucius paciaris. O 159v

Extractis proinde uberibus de sinu suo, sicut eidem fratri egroto et in extasi posito uidebatur, ipsius irrigauit ulcera candidissimo et suauiissimo lacte suo. Quo facto, quasi tumultum fratrum circumstancium non sustinens, alma Virgo ethereas repeciit mansiones. adiciens quod frater post tempus modicum pro seruicio sibi exhibito eternum esset premium recepturus.

Ad hec uerba frater ille sanus effectus non modicum confortatus, cunctis admirantibus a lecto prosiliit et quecumque sibi acciderant cum multis lacrimis et suspiriis fratribus retulit uniuersis asserens quod maiorem moram ibidem Mater almiflua contraxisset, nisi tumultus assistencium obfuisset. Ad cuius uerba fratres in admirationem conuersi mentaliter et stuporem defunctorum officium, quod in egrotantis fratris suffragium dicere intendebant, in almiflue Matris Christi iubulum et preconium conuerterunt. Cui est honor et gloria cum dulcissimo nato suo per infinita secula. Amen.

30 <VI.> Miraculum sextum quarti tractatus est de quodam cui pedem et crus restituit Virgo Maria.

In Granopolitano territorio uir quidam ex uidua, que sibi nupserat priuignum habuit. Qui dum bubulci haberet officium, dies beate Marie Magdalene aduenerat, quam idem iuuenis, cum audisset, ab opere forensi inhibitam Domino suo agriculturam inperanti reuerenciam uetite sollempnitatis obiecit.

<sup>6-29</sup> Frater quidam ... secula. Amen.] Fita 29, Poncelet 541 <sup>32-33</sup> In Granopolitano ... sese contulerat] Fita 68, Poncelet 795

<sup>9</sup> egritudine] myraculum de fratre infirmo in gutture *O* <sup>12</sup> necessaria] necessario *F* <sup>14</sup> prorupit] prorumpit *F* <sup>19</sup> tumultum] tumulum *M* <sup>25</sup> nisi] ni *F* <sup>27</sup> egrotantis] agrotantis *F* <sup>35</sup> reuerencia] reuenciam *MO* obiecit] *post o.* <Vocabatur autem idem Petrus> *ins. F*

Sed cum Dominus acquiescere noluisset, ille bubulcus boues aratro subiungens cum ipsius operis ac animalium | excreatione prosequitur iussionem. Cum ergo iugibus cepta maledictis illapidat, inutile sibi exauditur ad uotum. Nam boues ad utensilia mortis subitaneo tonitru ac fulmine assumuntur et ipse, qui id fieri exegerat, inprecando supplicio atrociori punitur, quia flamma uorax eius pedem extemplo subripuit. Quo exusto et consumpto usque ad ossa, tibiam quoque peruadens, cruris pariter suprema corripuit. Carnes nanque uorans ille tabifficus ‘sacer ignis’ communiter nominatus casu cotidiano usque ad genu. hac illacque dispersit. Ad hec cruris pulpa deficiens usque ad geminantium inguinium contigua, nudo osse iam male pendulo pari sentencie succumbebat.

Cum igitur pro misera sua habitudine eciam pudori suis cepisset esse parentibus totum subsidio diuino se contulit et ad quamdam ecclesiam beate Marie Magdalene nomini dedicatam efferri se peccit, ut cuius temerata festiuitas occasio punitionis extiterat, si sibi placet remedii causa rursus existat. Sue spei fortunatior quam sperabatur a plurimis euentus accessit. Nam sacer ille, qui partes iam corporis superiores attingerat, ignis merito illius extinguitur, que ad pedes Ihesu concuspiciendarum ignem extinguere meruit lacrimis.

Interea unius experientia pietatis iam iamque maiora presumens, cum ab extremis partibus prorsus inutile, comperit quamdam ecclesiam Dei Genitricis celebribus ubique dici miraculis insignem, <que>habebat et Ipoliti martiris memoriam. Ad quam, cum se deuehi inpetrasset, ingreditur nauem. Quam, dum molitur ascendere, os quod protendebatur aridum, quo nescio infortunio pupi illiditur, et a sua conpage resoluitur. Quod ille sumptum cum ad basilicam aplicuisset intra parietis ecclesie foramen abscondit.

Cepit igitur ibi crebris obsecrationibus mundi interpellare Reginam, ut quod aliis impendebat ualentioribus sibi prorsus inpotenti non negaret. Contiguum fuerat natale Dominicum et miles quispiam sepe eum intuens basilicam reptando subire, elemosine causa in domum propriam declinare suasit. Cum ergo aliquandiu descendisset die quadam ad riuulum proxime defluentem sese contraxerat et cruorem, qui ueteris uulneris stillabat ex uenula, austis manu laticibus | eluebat. Quod procax aliqua mulier attendens, intulit:

—Frustra niteris, Petre, et quia nunquam coxam aut tibiam habiturus es deinceps.

Hanc Petrus uocem egerrimo concepit affectu. Ea et tempestaste prefati uxor militis, partu edito, decumbebat miles uero, ut familiarius illa rem gereret in alteram domum secesserat. Pedissece uero noctu, nescio quid acture a camera in domum exteriorem deueniant, et Petrum subaudiunt crebris planctibus ingementem. Quorum gemituum causa hec fuerat. Virgo et Mater super omnia benedicta

<sup>4</sup> fulmine] miraculum de fratre infirmo in gutture *mg.* *O* <sup>19</sup> inutile] inutilis *emm.* *F* prorsus] p. <esse> *F* <sup>32</sup> et] etiam *O*



cum beato martire Ypolito in uisione stratui eius astiterat, que martiri, ut iacenti uidebatur, inperabat:

–Restitue, inquit, eum antiquo uigori.

5 Martir uero imperanti humiliter obsecundans, crus, tibiam pedemque, quamquam sparsa diuinitus adinstar future resurrectionis in punto compacta recolligens, corpori eius ac si surculum arbori cepit subiungere. In qua insertione tantis torquebatur anguoribus, ut uicissim non sine clamoribus substridendo et crebris ictibus membrorumque motibus quid pateretur indicando, predictas ancillulas, que per domum uagabantur, acciret.

10 Irruunt igitur et illato ad iacentis cubile foco, dum <h>ac illacque respiciunt, duos pedes Petrum et duo habere crura reperiunt. Tantus ilico ex hoc intuitu mulieres stupor exanimat, ut se non eas, que uenerant sed mutari in alteras extimarent. Contrectabant et uera membra que tetigerant senciebant at contra, unde id tam insolitum sibi prouenerat extimabant. Tandem difficillime excitatus, quis sibi  
15 restituisset amissa a feminis prerogatur.

–Dixerat, inquit, michi funesta mulier, quia numquam | coxam tibiam aut pedem essem habiturus. O 160v

Cumque apperuisset oculos benedictam cum martire Virginem adhuc lectulo estimabat astantes. Quibus inuisibiliter absentatis, rem reffert.

20 Interea ad Dominum curritur domus eique insuspicabilis ille narratur euentus. Cunctas diu et nenias que ferebantur existimabat. Ab asserentibus tandem uictus suis, cum se edibus infert, uidet et uix pre stupore | ad fidem se cohibet. M 136v

Intra idem opidum fratrem miles habebat unicum, cui frater ipsa fortuna statim direxit nuncium. Quem ille ex pridianis epulis appellauit ebrium. At uero  
25 post triduum uicinis illuc irruentibus, frater eius factum uidere sustinens, credit. Additur ergo illi miraculo mirum quidam quod nouum illud Dei oppificium et infanti teneritudine in pari prorsus robore et minus congrua inueni magestate. Coxa distabat a ueteri, in qua ex cruris alterius asperitate atque grossicie compositio ualde diuersa uidebatur haberi. Et hec erat quod eorum, qui ante non nouerant,  
30 ualde adnitebatur fidei. Non tamen poterat cruri uetusto ad corporis sustinenciam ullatenus exequari. Attamen quocumque migrabat, quocumque uidebatur in loco, totum diuine commilitabat laudi, quod in eius carne tam mirabiliter constiterat celebrari.

Anno itaque integro ex magnificencia miraculi in homine claudicauit. Quo  
35 obducto super omnes creaturas post Filium et per Filium benedicta cum seruo

<sup>6</sup> insertione] miseratione *MO* <sup>8</sup> ictibus] <ι>ictibus *F* <sup>8</sup> predictas] predicans *MO* <sup>12</sup> mutari] mutatas *F* <sup>13</sup> at] ad *MO* <sup>14</sup> extimabant] extimebant *corr. F* a feminis] affeminis *MO* <sup>16</sup> quia] quod *F* <sup>21</sup> Cunctas] Cunctans *F* <sup>22</sup> tum] eum *MO* <sup>23</sup> frater] f. <super> *F* <sup>24</sup> epulis] expulis *MO* <sup>25</sup> post triduum] postridie *corr. F* <sup>28</sup> compositio] compositicius *MO* <sup>29</sup> hec] hoc *F* <sup>34</sup> ex] ex<inde> *F* <sup>35</sup> seruo] suo *MF*

Ypolito sub eadem, qua prius uenerat et nocte et figura reuertitur. Cuius nouum  
plasma, cum, iubente piissima Matre, <martyr>beatissimus contrectare cepisset,  
quicquid illi annotiue creationi defuerat et, excepta teneritudine cutis et specie  
nouitatis, ueterano femori simillime conformatur. Experrectus igitur et uisionis  
5 ueritate ex pristini habitus melioratione presenciens, dum superni spectaculi itera-  
tione gestu suo cunctis enunciat et fidem facti roborat apud Deum et Dei opera nil  
| existere in perfectionis aclamat.

O 161r

Propterea cum ubique inusitate ferretur oppinio ad Leodegarium, Viua-  
riensem episcopum peruenit relatio. Id ipsum plane in Geranopolitano territorio,  
10 unde homo erat oriundus, fieri ceperat, sed in diocessi Viuariensi finis obuenerat.  
Episcopus ergo insolito rumore percitus, cum die quadam plurima procerum fre-  
quencia causas acturi coram eo uenissent, affuit et ille in cuius domo, res et acta  
fuerat cum fratre proprio. Ad quos ait episcopus:

–Cum uos inter omnes diocesis mee uiros ueraces ac conuersa|cionis legi-  
15 time nouerim, obtestor uos coram hac probabilium personarum presencia uti, quod  
apud uos gestum predicatur, referatis in omnium, qui presto sunt audiencia.

M 137r

Qui assurgentes, uti reuelata sunt, retexuerunt omnia, a quibus eciam post  
per orationem ob astancium scrupulum dimouendum certitudinem sacramenti  
exegit. Quo prebito, dilatis ilico quas dicturi erant causis, pariter episcopus et pro-  
ceres castrum adeunt et hominem in ecclesia turba circumsistente repperiunt.  
20 Agreditur Petrum episcopus et primum de infortunio sciscitatur. Causas audit cum  
effectibus demum fortune recentis euentus inquirens, auribus relationem ac rem  
obtutibus haurit. Perscrutatur denuo utrum aliquibus conicere ualeat argumentis, si  
eadem sibi essent infinita membra, que prius, an altera. Respondit ille se nescire.

–Non, ait, possum me <h>ac illacque pro cruris ipsius nouitate respiciendo  
25 torquere. Vos potius scrutamini et, si in ipso cicatricem repperitis, ipsum quod  
quondam habuerim fore noueritis.

Subtilius querunt nec mora uulneris signa conspiciunt nec diffitentur mira-  
bilem Deum. Igitur recedente episcopo, cum ille pro tanta sibi inpena gracia,  
30 quam Deo redderet uicem cogitaret, ad hoc tandem animum appulit quatinus a  
forensi, quod omnibus ubique erat factus teatro, Deo uicturus soli sub reclusionem  
secederet. Itaque diuine spectationi sic uacans, cum de | omnipotentis beneficio  
humane uisitationis premia nulla iam quereret, inuenit diabolus contra eius inmu-  
nitatem quid machinarum ingereret. Sciebat plane maximum incentiuum ad affec-  
35 tandam Dei Genitricem et ad sperandas magis ac magis eius misericordias id mi-  
raculi omnibus accidisse. Vnde nitebatur ex aliqua morum eius corruptione diuini-

O 161v

<sup>3</sup> annotiue] annotine *corr.* *F* et<sup>1</sup>] *exp.* *O* <sup>5</sup> ueritate] ueritate<m> *F* <sup>8</sup> ubique] u. <rei adeo> *F* <sup>9</sup>  
Geranopolitano] Gratianopolitano *corr.* *F* <sup>12</sup> et <sup>2</sup>] *om.* *O* <sup>13</sup> Ad] At *MO* <sup>14</sup> ac] ad *MO* at<que> *F*  
<sup>15</sup> nouerim] *ex onouerim corr.* *M* uti quod] utique *MO* <sup>21</sup> sciscitatur] scitatur *F* <sup>35</sup> miraculi]  
miraculis *F* <sup>36</sup> corruptione] corruptionem *M*

tus in ipso perpetrata fedare. Quem ergo insolentissima Deus pietate sanauerat, insolenciori dyabolus infestatione pertemptat.

Intempesta enim cuiuspian noctis hora dum cubitum sese deponeret, inopinately effilgias sibi mulieris apparet. Que cetera corporis maxime puerperii ignominiam inprudenter obtendens, ad fedos usus premissis lenociniis moliebatur allucere. Porro blandiciis minus agens hominem terrore mactabat, cum neutro posset, iniectis eciam manibus, pellicere ui uolebat et quo ille uiuacius flagicio resistebat, tanto pestis hic et inde rabidior incumbibat. Ab illa ergo nocte omnibus se ei noctibus femina ipsa prebebat et quibus poterat uersuciis turpi licencie intendebat. Intantumque fatigabat, ut mane ad se uenientibus uisitandi gratia uix respondere ualeret, uix quod perpeciebatur edicere.

M 137v

Cum igitur multis quod ab eo ferebatur miraculum ueniret in scrupulum, accidit superueniret castro illi quem prelibauimus Viuariensem episcopum. Eademque nocte quidam equites cum cereis suis pro reuerencia proxime basilice, cui ille appendicem habebat celulam in ipsius uestibulo uigilabant. Et ecce in edicula interiori, ubi commanebat, solita de qua audierat turba perstripuit. Ad fenestram itaque prorumpunt, intro prospiciunt et Petri conflictum atque mulieris attendunt. Quorum ille roboratior presencia iamiam lassabundus exclamat pro Deo stollam sibi ab ecclesia sacerdotalem ocius exhiberi exhiberi. Qua raptim sibi iniecta, collo diabolice illius pelicis implicuit et in tantum perniciiei illius iugulum torsit, ut eam prosterneret ac penitus suffocaret. Hoc in crastinum milites episcopo referunt. Adest episcopus, uictoriam stupet, quam per Petrum exercuit Deus. Clientes proprios dirigit, qui, tecto relecto et fune demisso guleque innexo, extrahunt anum ingentissimam ab oppido et adducunt seuis ignibus cremandam.

O 162r

Postquam autem Petrus eam effocauit in cellula, tantus fetor ipsum et asstantes obsedit, ut nemini ambiguum foret cadauer turpissime cuiuspian extitisse, quod dyabolus induisset, cui oppinioni hoc non minimum prestitit argumentum quod in fenestrellula | latrinarum panni scissi ac putridi sibi reperti. Et quis hoc alios esse putauerit, nisi hos, quos circa se impurissimum illud in obuolutione sua cadauer habuerat. Etenim per fenestram illam irruere consueuerat.

M 138r

Denique additur a quibusdam. Quod, triumphato hoc modo dyabolo, consilio, pontificum Granopolitani ac Viuarensis, abdicata reclusionem quasi periculosiori statu, monastico contubernio quasi contigui solacii gracia sese contulerat.

<VII.> Miraculum septimum quarti tractatus est de quadam muliere nasum iam habentem combustum.

<sup>3</sup> intempesta] intempestate MO <sup>6</sup> terrore] terrorem MO <sup>8</sup> hic] hi<n>c F <sup>10</sup> intantumque] in tamque F <sup>12</sup> miraculum ueniret] transp. corr. O <sup>14</sup> cereis] cereres MO proxime] maxime MF <sup>16</sup> audierat] audiera<n>t F perstripuit] perstrepuerit corr. F <sup>19</sup> exhiberi] exhiberi M <sup>25</sup> autem] a. <eam> F eam] om. M <sup>28</sup> putridi] perutridi dub. MO hoc] hos F <sup>32</sup> Granopolitani] Gra<cia>nopolitani F <sup>33</sup> gracias] g. <Petrus> F

Mulier quedam nomine Gundrada uirum habens nomine Theodoricum  
commanens in Riparia ultra Axonam fluium, qui preterlabitur urbem Suessioniam de uilla, que dicitur Andiguncurtis, inter ceteros quorum membra ignis ille  
iudicialis depascebat uenerat ad ecclesiam beate et gloriose semperque Virginis  
5 Marie Genetricis Dei et Domini Ihesu Christi, opem flagitans medicinalis gracie  
per eandem Matrem misericordie. Inuaserat enim idem ignis faciem et ora mulieris  
predicte et iam cum horrore intuencium quicquid carnulente cartilaginis in naso  
eius prominebat et labium superius, quod naso subiacet usque ad maxillares et  
gingiuas molares ignis tabificus depopulans turpauerat. Quid plura? Misericordiam  
10 postulauit et obtinuit et extinctus est a facie eius uastator ignis. Sed quia generale  
erat et publicum quasi minus miraculum computatur, nam maiora sequitur et uirtus  
inuitata in eadem persona celebrata. In|terim licet beneficio gracie caruerit  
tanto dolore non tamen euasit uisionis horrorem misericordiam et iudicium  
15 tuum circumferens Domine. Omni ergo occursanti iam molesta et odiosa fiebat et  
coacta est redire ad suos, ut gracia consanguinitatis temperaret importabilem eius  
conuersionem. Sed et hoc modo parum profecit. Omnibus erat grauis ad uidendum.  
Compulsa est igitur preter oculos totam faciem madenti panniculo uelare.  
Nec tali uelamine uix aliquid profecit, quo excusare odorem et nau|seam uel beneficio  
20 humanitatis et consanguinitatis ualeret. Quid faceret? Quo se conferret? A  
quorum conuersione non obiceretur que suorum etiam domesticorum hodie et  
maledictis iam respergebatur? Sic ergo omni necessitate circumclusa omni humana  
ope desperata, utilius subit consilium et copiosius occurrit auxilium. Et frigescentem  
fugientemque fidem reuocans, culpat se ipsum quod, uelud inmemor prioris  
beneficii, copiosam in misericordia Matrem misericordie, id est, Christi Genitricem  
25 Mariam per obliuionem post habuerit. Rediuiua igitur fide ac spe, uelud  
armis accinta in crastino, iterum parat proficisci ad memoriam beate et gloriose  
Virginis, que est in urbe Suessionica. Confecta itaque pro sua paupertate candela,  
quam offerret, iuit dormitum.

O 162r

M 138v

Eadem nocte, maturius euigilans, sensit laxatum fluitare panniculum et  
30 quem ori suo ediderat. Quem dum restringere sursumque reducere nititur et parum  
profecit, coacta est circumiacencium implorare auxilium. Dumque morantur  
sompno uel frigore tardi, illa nichilominus querit lucernam accendi et auxilium  
sibi ferri. Cum interim sensit carnem sub digitis et panniculis pressam mollescere,  
nesciebat tamen, quia caro est nasi et labii reformati, sed dum sepius reducit  
35 pannum, sepiusque per idem attrectat creaturam nouiter plasmatam:

—Deus, inquit, adiuua et almiflua Mater eius.

<sup>1-8</sup> Mulier quedam ... Matris sue] Fita 36, Poncelet 1132

<sup>2</sup> urbem] urbe M *ur*re legit et corr. F <sup>9</sup> tabificus] tabifer F depopulans] deppulans MO <sup>21</sup> circumclusa] circumclusea M <sup>24</sup> id est] et F <sup>25</sup> post habuerit] post habuit M posthabuit F <sup>27</sup> pro] per M

Ad quam uocem turbati et excitati, maturius inferunt lumen. Tunc uero nouum plasma pignusque rediuiue resur|rectionis in naso et in labio eius reformatis stupent subito celebratum et fit gaudium quasi reduce uita ex mortuis.

5 In crastino candelam pro graciaram accione oblatura proficiscitur ad urbem, quam in aliis uotis destinauerat. Similis erat carni reliquie caro recens, nisi quia diligenter intuentibus lucidior uidebatur. Ardor igitur feruensque fides populorum non erubescibat nasum et ora eius osculari, que modo recenter manibus ipsius Dei reformata ad preces omnipotentis fuerant almiflue Matris sue.

10 | <VIII.> Miraculum VIII<sup>um</sup> quarti tractatus est de quodam puero pedibus ardente. M 139r

Quidam puer undennis peccorum custos ardens pedibus a matre sua Suesionem ad domum Virginis est adductus. Paucos dies ibi fecit et remedio doloris accepto ad domum reuectus est. Erat autem de uallibus, que uilla est ultra auxonam inferius prope Ripariam eiusdem fluuii. Sed cum nutu diuino puer idem non 15 inmemor tanti beneficii flagraret desiderio uisende domus beate Virginis et super hoc cotidie molestus matrem perurgeret ut Suessionem quasi graciaram accione redire deberent, illa penitus non acquiescente, quia:

20 –Sano, inquit, copia non datur saltem necessitas rediuiue infirmitatis compellat, quod sane desideranti negatur. Audiatur me qui intuetur corda et desideria precatorum.

Ad hanc uocem statim cepit prioribus tormentis uexari. Igne tabifico iam depascente carnes eius, expauit mater et composita omnium cura ad urbem domumque Virginis pariter regrediuntur. Ex pristina igitur passione et presenti renouatione iam artus eius inutiles efficebantur. Et tamen secundo accepit 25 graciaram liberationis et suaues habuit sompnos et ad ingressum processionis, dum frequens turba comitatur a quiete excussus ob graciaram accione rumpit clamoribus ethera et in se celebrata denuo beneficia | testatur. Narrat et omnibus se raptum fuisse ante Deum et Dei Genitricem pro populo supplicante uidisse ut dignaretur Deus hunc morbum a populo auertere et hac scintillam, que acciderat, 30 auferre. Quoad hoc a Filio suo responsum benigne accepisse, Mater almiflua, fiat tua uoluntas.

Dum ulterius queritur eadem Virgo beata super domo sua, que uilis et abiecta pre ceteris erat. Item a Filio suo audiuit quod de transmarinis partibus pecuniam faceret afferri, de qua domus eius edificaretur et in omnium oculis respiciendum claritate magna et gloria illustraret<ur>, populo etiam que Suessionensi 35 mala euenire predixit, quia Genitricis sue ecclesiam non refficeret. Et qui|dem multos ex eadem urbe ignis inuasit, tot sunt testes quot superstites. Nam puer se M 139v

<sup>11-21</sup> Quidam puer ... diuinum assignaret] Fita 28, Poncelet 1487

<sup>1</sup> tunc] tamen F <sup>20</sup> precatorum] peccatorum MO <sup>30</sup> almiflua] a. Mater <sup>32</sup> que] quia F <sup>35</sup> que] quod F <sup>36</sup> non] nos MO

paulo post moriturum testatus est, et ita euenit. Neque enim per mensem superuixit. Mirum ualde autem et de hoc puero erat quod ab inicio mundi omnem hystoriam ueterem retexens, totam narrationem suam cursim rimice dirigebat. De noua eciam lege textum Euangelii et actus Domini sic ordine recensebat, tanquam  
5 omnia in libro legeret et dictata ab aliis pronunciaret. Super sanctitate eciam et uirginitate Ioseph, qui fuit sponsus et custos sacre Virginis inter cetera ait:

Qui tenet scetrum florentis uirge,  
custos erit gloriose puella.

Et mirum, ubi legerat Ioseph florem uirginitatis tenuisse, per quam eciam  
10 beate Marie uirginitas assercionem acciperet? Renouantur et hic dona antiqua Sancti Spiritus, qui pastorem puerum implens citharistam facit, armentarium implet et prophetam facit.

Dum hec ergo tam copiose narraret, sicut fluuius torrens, quem spiritus Domini cogit clausis oculis, tanquam lucem transitoriam exorsus laycis et litteratis,  
15 uix dignabatur facere uerbum tanquam ignoranciam eorum professus, qui magna et profunda intus audiebat et lucem non huius seculi intuebatur. Qui autem linguas infancium facit disertas et infirma mundi eligit, ut forcia queque confundat, eciam hunc testem sue glorificationis facere dignatus est. Constitui igitur |  
tempore testimonii expleto, ut diximus, post paululum decessit, cuius eciam faciem tanta gracia perfunderat, ut candore et claritate uultus angelicum nescio quid  
20 et diuinum assignaret.

*O 163v*

<IX.> Miraculum IX<sup>um</sup> quarti tractatus est de quibusdam mutis.

Quidam mutus ad eandem memoriam beate Virginis aduenerat. Qui dum nocte sopitus in ecclesia iaceret, uisione turbata sompno excutitur et occurrens ad  
25 altare, lingua inplenissime cepit fari et gracias agere beate Virgini et ordinem sue liberationis edicere. Dicebat enim quod, | dum grauiter premeretur, due columbe ceperunt ut sibi uidebatur aures ipsius scalpendo subuellere, ad quem terroris impulsus excitatus est. Don, que dormiens et inscius acceperat, gaudens et euigilans testabatur ad laudem et gloriam almiflue Matris Christi, que cum dulcissimo nato  
30 suo uiuit et regnat celorum Regina per secula infinita.

*M 140r*

<X.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi X<sup>um</sup> miraculum quarti tractatus est de quodam muto et surdo.

Iuuenis quidam extitit de pago Laudunensi, qui ab infantia sua surdus extitit atque mutus. Hic et inter ceteros uenit ad suffragia beate et gloriose almiflue  
35 Matris Christi et obserabat se in ecclesia, admixtus turbis copiosissimis populorum, sola mente cum quibusdam nutibus interpellans fontem immensissime pieta-

<sup>23-30</sup> Quidam mutus ... secula infinita] Fita 69, Poncelet 1461 <sup>33-28</sup> Iuuenis quidam ... Matri sue] Fita 39, Poncelet 928

<sup>1</sup> mensem] mense *M* <sup>13</sup> narraret] narrare *MO* <sup>20</sup> perfunderat] perfuderat *F* angelicum] angelici *F*  
<sup>25</sup> inplenissime] insolita *O* <sup>35</sup> obserabat] obseruabat *MF*

tis. Presens ergo semper sic aderat prestolans tempus et horam quando respiceret eum gracia diuina et dum a sacrario quia tantam populis inportunitatem ferre non poterat, pelleretur, subsistens et respectans inuitus recedebat. Set ecce fidem eius inefficentem quamuis aliquo tempore prostratam respexit Deus et uise sunt ei  
5 due persone coronate ad modum sponsi et sponse de supernis descendere et lux fulgurea totam ecclesiam impleuit. Et erat species gloriose Virginis tam in uestimentis quam in facie candore ammirabilis qualiter celestes et lucis eterne incolas dignum est oculis aspicientium apparere. Tunc ergo dolci manu sua fauces egroti  
| pertractans et ora uinculum lingue et aurium resoluit uirtutem imperiose Domine  
10 fluxu cruoris attestante, qui per nares et aures et ora egrotantis iuuenis prosiliuit. Tanto ergo beneficio accepto, tacitus gaudens, silenter abscessit et reuersus ad suos se donum loquendi accepisse testatus est balbuciens utpote qui fari modo addiscebat.

*O 164r*

Cito percipui apud suos coeuos et compatriotas Dei Matrem predicto iuueni sanitatis gratiam perstitisse. Sacerdos autem eiusdem uille, que Mortaria dicitur, fame percurrenti nullo modo credens iuuenem negabat posse loqui uel  
15 audire, donec ad suam presenciam deductus est. Post hec penitencia ductus idem sacerdos culpans infidelitatem suam, timore concussus, addiit memoriam beate Virginis et prostratus ante altare et adherens pauimento doloris et lacrimarum effudit gemitus copiosos adiciens quod suis peccatis ausus fuit de potencia Domini et Matris eius dubitare, ut intuentibus daretur suspicari ipsum eundem uel igne  
20 torreri uel quolibet passionis genere uexari. Donec percunctatibus omnia per ordinem indicauit et se die constituta eundem iuuenem adducturum sponndit quod et factum est. Et ipso eodem iuueni pro se et de se loquente omnia nota facta sunt  
25 testimonium peribentibus uicinis, qui aderant, quoniam surdus et mutus ab infancia extitit, qui loquebatur et audiebat. Tunc laudes Deo altissimo, tunc clangor tympanorum et tubarum, tunc preces et lacrimae et graciarum accio ab omni etate et sexu et conditione dulcissimo Dei Filio persoluuntur et almiflue Matri sue.

*M 140v*

<XI.> Miraculum XI<sup>um</sup> quarti tractatus est de bubulco ore distorto.

Seruus cuiusdam militis Suessionensis operi rusticano deputatus aliquociens uacuis in festis diebus una cum suis sodalibus ad memoriam Dei Genitricis Marie uenire consueuerat. Sed aliis pro suo posse oblationes facientibus et soccum seu sotularem beate Virginis honorantibus, ille nichil penitus offerebat. Cum autem uice quadam illis regredientibus | et inter alia Dei magnifica de loco predicto  
35 sermonem habentibus, boso seruus ille subiecit:

*O 164v*

<sup>30-19</sup> Seruus cuiusdam ... se subiecit] Fita 30, Poncelet 1645

<sup>1</sup> aderat] ad herat *MO* <sup>2</sup> tantam] tanta *M* <sup>4</sup> ei] *om. M* <sup>7</sup> ammirabilis] admirabili *F* <sup>10</sup> nares] narres *M* <sup>14</sup> percipui] percipuit *F* Matrem] Matre *M* <sup>34</sup> regredientibus] roso seruus *O* magnifica] magnifico *MF*

–Vere uos stulti estis, si ipsum sotularem esse putatis almiflue Matris Christi. Iam certe diu est quod putuisse potuit.

Vix bene uerba finerat, cum ecce os blasphemum distorquetur usque uersus aurem cum tanta uiolencia et tormento, ut pre angustia oculi eius pene elidi ex capite uideren|tur et, angustiis perurgentibus, tota facie inuersa et in tumorem conuersa et ab humano uisu exterminata, horrorem intuentibus incuciens, fatigato anhelitu utpote tortori suo traditus erat et uix in hec uerba prorupit, ut ad ecclesiam sancte Dei Genitricis reduceretur. Et sic factum est. Et proiectus ante altare spectaculum sue uesanie et iu<di>ciarie potestatis cui traditus erat, aliquandiu exhibuit. Eius autem corpore in tumorem uerso, spiritus in uisceribus eius fumifero anhelitu uicinas auras polluebat, vox eius ut rugitus lingua et ore negante officium.

*M 141r*

Tunc pietate permoti Machildis abbatissa et ceteri qui aderant applicuerunt eum ad altare. Quo amplexato, signatur reliquiis et socco et cepit meliorari et ab urgente tumore relaxari. Quid plura? Et facies et corpus eius integerrime restitutum est sanitati. Huius ille boso beneficii non inmemor utpote qui de mortis faucibus erat erutus dominum proprium suum ut absolueret eum a suo famulato rogauit et impetrauit. Iam enim deinceps nolebat homini seruire sed ei se reddere per quam obtinuit sanitatem et ecclesie seruiicio se subiecit.

<XII.> Miraculum XII<sup>um</sup> quarti tractatus est de oculo cuiusdam mulieris eruto et sanato.

Femina quedam oculum dolebat et celedoniam seu quaslibet herbas adhibuit ne doleret. Et non solum nil profecit, sed et herbarum uiolencia oculum in tumorem uersum de sede orbiculari et toto capite eiecit. Folliculo membrane insuto tamquam uesicula quedam | dependebat ei in faciem et in ora unde et omnem uidendi spem amiserat. Ab humana igitur ope iam omnino destituta, collectis spei et fidei uiribus, ad diuinum se contulit auxilium et una cum suis necessariis ecclesiam prefate Dei Genitricis Marie adiit et cum ceteris opem eius flagitantibus ibidem manicabat. Quadam igitur nocte, in qua et hec femina uisum recepit, | puer quidam septennis contractus pedibus ibidem a matre sua obseruabatur. Erat autem et frequens populus ibi uigilans, alii ob deuocione, alii ut suis ibidem egrotantibus deseruient. Mater itaque predicti pueri, dum et uigiliis et merore confecta obdormisset, subito puer asurgit rectus et sanus et ad altare cepit procedere. Tunc uero uociferatio populi circumstantis attollitur, tunc beate Virginis nomen milies replicatur, ita ut clamore hominum et clangore tympanorum fragiles adhuc parietes ecclesie a fundamentis eunti uiderentur. Ihesu bone, numquid non presens eras huic spectaculo, quale tu ipse plurimum diligis, cum ardens fides et feruor

*O 165r*

*M 141v*

<sup>22-18</sup> Femina quedam ... ecclesia impletur] Fita 70, Poncelet 519

<sup>2</sup> putuisse] pytruisse *M* <sup>3</sup> os] nos *M* <sup>4</sup> eius] *om. MF* <sup>5</sup> tumorem] tumore *MF* conuersa] conuersam *M* <sup>9</sup> cui] *om. M* <ut> *F* <sup>30</sup> autem] *om. MF* <sup>32</sup> confecta] afecta *MF* <sup>33</sup> subito] sibito *O* <sup>34</sup> milies] miles *MF* <sup>36</sup> eunti] concuti *F*



diligencium te certatim rapiebat te et sacrificium contriti spiritus libamine lacrimarum dulcium condiebat? Has igitur uoces leticie emitti ad Deum non leta audiebat femina, que amissum oculum dolebat. Vnde et in hec uerba prorupit:

5 –O gloriosa et pia Domina, nunc alii letantur et ecclesia tua laudibus plena resultat, michi uero misere negatum est participem tanti esse gaudii.

Dum hec et alia que dictabat eius mesticia prosequitur subito elapsum dependentem in facie oculum totum se arbitrata prodidisse conclamat ad circumstantes.

10 –Pro Deo, inquit, huc cicius lumen conuertite, quia modo hic in puluerem michi decurrit oculus.

Visum enim sibi fuerat quendam sibi astitisse et digitum suum ingerendo folliculum, qui erat in modum uesicule, crepuisse. Illato itaque lumine, me<m>branam diruptam inuenerunt et et riuum saniei et putredinis concepte. per ora et faciem in terram defluxisse et lata aspergi nec puluerem maduisse. Oculum uero eius clarum et lucidum orbiculo suo integerrime insedissee. Tum | uero  
15 inclamant ei et adhuc non non credenti ingeminant et ingerunt ei per Deum et beatam Virginem sanitatem oculum eam recepisse. Quo illa comperto et effectu probato leticia perfunditur et iteratis laudibus ecclesia impletur.

O 165v

<XIII.> Miraculum XIII<sup>um</sup> quarti tractatus est <de> surdo et muto atrebateo.

20 | Quidam surdus et mutus de atrabatensi pago intelligens quosdam ex illis regionibus orationis gracia Suessionem ad suffragia beate et gloriose Dei Genitricis Marie uenire et ipse admixtus eorum collegio ex cotidiano comitatu iam omnibus notus erat. Veniens ergo intrauit cum ingredientibus in templum et breui demoratus ibidem significauit quibusdam e sociis, qui circum illum aderant, se auditum  
25 recepisse fandi facultate adhuc usque negata. Congratulantibus sociis, facta oblatione ex constituto regredi ceperunt et ipse mutus cum eis. Intererant illi comitatu clerici atrabatenses, qui et una uenerant. Sed dum Suessione essent ad alia uidenda et audienda intenti, de inciato per auditum in multo miraculo necdum quicquam prescierant. Iam uero in itinere positi narrantibus sociis et illo significante de auditu percepto, tunc ammirantes et gaudentes culpant semet ipsos, quod  
30 taciti de hoc miraculo nullas graciaram laudes Deo egissent. Concito igitur quia equis insidebant, reuertuntur reducentes secum illum, in quo auditus celebratum erat miraculum et narrant que facta fuerant et exhibent hominem acute audientem sed nondum loquentem et gracias agunt Deo et beate Marie, cuius meritis hec beneficia prestabantur. Tunc uero bonus Dominus et dulcis et Mater misericordie  
35 non sustinuerunt ultra sterilem remanere fidem et deuotionem eorum, quos non

M 142r

<sup>20-6</sup> Quidam surdus ... uocalibus collaudare] Fita 71, Poncelet 1511

<sup>2</sup> has igitur .... leta audiebat] *mg.* O audiebat] audierat *F* <sup>7</sup> prodidisse] perdidisse *F* <sup>13</sup> inuenerunt] inueniunt *F* <sup>24</sup> e] et *MF* <sup>25</sup> Congratulantibus sociis] *om.* *F* <sup>26</sup> comitatu] comitatu *M* <sup>28</sup> et audienda] *mg.* O <sup>35</sup> Dominus] Deus *F*

piguit ab itinere cepto retardare, ut non ingrati officio pietatis deseruissent. Dum ergo morantur et Deum et Matrem pietatis respectant, homine stante in medio, subito solutum est uinculum lingue eius et loquebatur recte. Hoc uiso, clerici illi fidei sue fructu | iam fruentes, conualentes certatim laudes ad celum tollere et, 5 concrepantibus signis, almiflui Fili almam Matrem hynniss mentalibus et uocalibus collaudare. O 166r

<XIV.> Miraculum XIV<sup>um</sup> quarti tractatus est de quodam puero muto et muliere demoniaca.

Quidam puer natione colonienses in pago Beluacensi nutriebatur | quem 10 mater sua pauperula de partibus Reny secum adduxerat tunc infantem. Hic autem duodennis effectus minime loquebatur. Ratione cuius hiis, qui eum nutriebant diuine contuitu pietatis uisum fuit ut eum Suessionem ducerent ad memoriam alme Matris. Et ita factum est. Nocte igitur illa que est purificationis beate Virginis, quamuis sopore grauissimo puerulus mergeretur, interesse uigilus cogebatur. M 142v

Iam ergo de cursu ex parte matutinarum officio, dum illud responsorium inchoatur *Videte miraculum Matris Domini*, puer ille subito per sompnum perturbatur. Visum enim sibi fuit columbam caput eius circumuolitare ac deinde labia eius et linguam quasi irascendo et comminando uellicare. Ac ergo uisione a facie ire columbe permotus subtilissima et acutissima uoce, que magis uidebatur spiritus esse quam hominis, cepit puerulus mirabiliter exclamare almifluam Matrem Christi. Ad quam uocem recepit loquelle beneficium diuinitus sibi datum. Statim illi, qui propinquius aderant patroni eius, primi exclamant, exclamat et omnis populus. Conclamat et languentium multitudo simile sufragium sibi deposcentium fragor totius ecclesie uoxque turbarum et ardor diligencium te, Deus, prorumpit 15 ipsum celum. Ducitur ad altare cum gaudio exultantis ecclesie, Domine Ihesu, quis tunc se a lacrimis temperauit. Quorum pectora uel saxea non scindebantur cum uidebant te iterum inter homines deambulantem? Hec sunt sacrificia contriti spiritus et confracti, que exposcit a nobis Deus; hec sunt festa sollempnia qualia mandasti populo tuo exhiberi tibi; hii dies celebres, in quibus ueri adoratores ad- 20 rant Patrem in spiritu et ueritate. Gaudet ergo omnis ecclesia pariterque uota | exhibet pro hi<i>s, qui sanandi erant. Triumphant patroni pueri et ecce necdum super hec laudibus finitis mulier quedam peruasa a demone, que in eadem ecclesia beate Virginis iacuerat iam per aliquot dies operanti Dei gratia et cooperante beate Maria misericordia a | demonio liberatur. Procedit ad altare culpans se et ream 25 confitens et et ore furioso contra Deum et Matrem eius gloriosam multa dixerat et O 166v M 143r

<sup>9-2</sup> Quidam puer ... pariter collaudantes] Fita 48, Poncelet 1486

<sup>3</sup> clerici] scilicet MF <sup>5</sup> Fili] sui M Ihesu F <sup>7</sup> XIV<sup>um</sup>] XIII MF *aliae lectiones a Fita cum textu eiusdem miraculi tractatus IX tantummodo collatae sunt* <sup>14</sup> uigilus] uigiliis F <sup>16</sup> Videte] Videtur MO <sup>22</sup> populus] est MO <sup>28-29</sup> Hec sunt ... nobis Deus] mg. O <sup>33</sup> aliquot] aliquod MO operante] operanti M

fecerat ignora<n>ter. Exultant ipsa et exultant alii, almi Filii alme Matrem pariter collaudantes.

<XV.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi xv<sup>um</sup> miraculum quarti tractatus est de quodam furioso.

5 Quidam furiosus nomine Gaurinus adductus est uinctis a tergo manibus, colla ferro et cathena ligatus, quem uix quinque homines trahere poterant quamquam et flagellis et uerberibus eum comcompellerent. Erat enim plenus uiribus tam corporis quam robuste etatis et etiam diues homo. Insania uero eius et que postea per gratiam Dei consecuta est sanitas celeberrima est habita. Sustinuit enim Deus eum  
10 furentem in ecclesia per aliquot dies ad omnium spectaculum iacere, siue ut post receptam sanitatem pudore confunderetur siue, ut traditus, sathane pro peccatis suis puniretur, siue, ut dum amaritudo in oculis omnium protenditur, dulcior esset et uocior gracia liberationis, qua prorogata, Deus celebrius glorificatur.

Hic ergo cathena maioribus ecclesie sedibus affixus et funibus, ut dictum  
15 est, alligatus, tum et scamna persepe trahebat et custodes suos pene uincebat. Sed quid opus est insaniam uerborum eius et ferociam actuum prosequi? Postquam satis est uisum tibi, Domine Ihesu, et tue sancte Matri cohibita est ab eo aduersaria potestas et redditus est ei sensus suus. Leuauit autem oculos suos ad celum et glorificauit uiuentem in secula seculorum, qui potens est superbos humiliare et arrogantes a suo fastu deducere et eosdem statuere contra faciem suam. Procedens ergo et hic ad altare, ut mos erat, quam deuote et quam humiliter etiam imaginem sue liberatricis quibus uocis | et supplicationibus potuit honorans, si gaudium fieret amicis suis et his, qui ibi aderant et quos domi reliquerat, non est opus dicere. Exinde ut homo composite et sane mentis se habens et prudenter se gerens, as-  
20 censo equo cum his, | qui eum aduxerant ad patriam regreditur et compos animi factus semel et perfecte redditus est uxori et familie et amicis dolentibus et lugentibus illum et non solum Suessione, ubi primum lux orta et leticie, sed et in partibus suis reddite sunt Deo laudes et cum gaudio tanto celebrata est. eius sanitas quasi reduce uita ex mortuis reueniret ad laudem et gloriam almiflui Filii alme  
25 Matris et almifluie Genitricis melliflui Ihesu Christi.

<XVI.> Miraculum xvi<sup>um</sup> quarti tractatus est de quedam muliere, que lapides peperit apud uillam, que dicitur Rala in territorio Suessionensi, que et ipsa est possessio Matris ecclesie beatorum martiryum Geruasii et Prothasii.

Mulier quedam parturiebat et ob partus difficultatem cepit periclitari. Tri-  
35 bus igitur ebdomadibus continuis doloribus attenuata, morti ualde proxima erat. Persuasa itaque a conuicinis mulieribus se nudis pedibus adituram ecclesiam pie memorie beate et gloriose Dei Genitricis Marie, si ab instanti mortis periculo libe-

<sup>5-31</sup> Quidam furiosus ... Ihesu Christi] Fita 23, Poncelet 1398 <sup>35-15</sup> Mulier quedam ... alme Matris] Fita 49, Poncelet 1133

<sup>10</sup> aliquot] aliquod *M* <sup>11</sup> confunderetur] perfunderetur *F* <sup>21</sup> etiam] et *F* <sup>35</sup> igitur] *om. F*

raretur, uouit et liberata est. Sed ordine stupendo primo namque ex utero suo tres lapides peperit. Primus eorum magnitudine anserini oui, secundus fere oui galline, tercius non minor aliqua nuce erat. Hiis ergo lapidibus effusis, statim sequitur eos partus infantis, qui et gratiam baptismatis accepit et paucos dies superuixit.

Quamprimum ergo potuit, ex quo ab hac infirmitate conualuit, nudis pedibus et inlaneis, ut promiserat, discriminis sui testes et assertores diuini operis lapides secum tulit. Et cum mulieribus, que uniuerse rei geste affuerant ecclesiam Domine nostre immo tocus generis humani et Regine angelorum domum expecit et candelam, cuius linum et liniamentum ad mensuram corporis sui, dum adhuc parturiendo periclitaretur perduxerat et seruatum etiam tunc habebat, ad altare obtulit ipsa sui periculi et liberationis per beatam Virginem date uerissimi enarratrix. Dan|tes ergo laudem Deo altissimo, ut moris erat super eidentibus miraculis perforati sunt lapides illi et suspensi per aliquod spacium temporis eidentem huius facti memoriam obtulerunt ad laudem almiflui Filii alme Matris.

*O 167v*

*M 144r*

<XVII.> Miraculum xvii<sup>um</sup> quarti tractatus est de paralitico sanato.

Quidam paralyticus in porticu eiusdem ecclesie plurimo tempore iacuit dissolutis uiribus tocus corporis et loquendi facultatem amisserat huic omni tempore male erat, sed magis hyemis rigore duplicato frigore egritudinis et temporis torquebatur. Etenim rigescetibus membris ob uiolenciam morbi punciones uelud lancearum ossa et medullas perforare sibi uidebantur. Tunc uero miserabiles uoces ad celum iactabat et horribilos rugitus, quia loqui non poterat ingeminabat. Ad huius dolores plerique permoti pietate subsistebant, sed mox perterriti ob horrorem inhumane uisionis pertransibant uota et preces alme Matri almiflui Filii independentes, ut eidem misericorditer subueniret. Quorum deuocionem et miseri angustiam ad ultimum respiciens gratia diuina perfecte sanauit egrotum, ut fugato omni dolore et uires corporis et plenam loquendi acciperet facultatem ad laudem almiflue Matris Christi.

<XVIII.> Miraculum xiiii<sup>um</sup> quarti tractatus est de ceca illuminata.

Quedam mulier materfamilias capta oculis cecitate percussa est. Et hec ad suffragia beate Virginis adducta est et per aliquos dies ibi sedit prestolans pariter et postulans opem diuinam. Factum est autem in una dierum et ecce sacerdos cum crucibus et frequencia parrochianorum stipatus cum laudibus ingrediebatur domum Virginis Matris Dei et, expletis supplicationibus et uotis, maior huius uille, id est, Autrechie re|cognouit ibi cognatam suam, predictam mulierem, altare am-

*O 168r*

<sup>17-28</sup> Quidam paralyticus ... Matris Christi] Fita 73, Poncelet 1465 <sup>30-9</sup> Quedam mulier ... Matrem Christi] Fita 74, Poncelet 1291

<sup>2</sup> peperit] *mg. O* fere] *ferre M* <sup>12</sup> uerissimi] *iustissimi M iustissima F* enarratrix] *et narratrix MO*  
<sup>29</sup> ceca] *om. MF*

plexantem et causam eius presencie percunctatus | infortunium, quod ei contigerat, accepit. Presente itaque Matildi abbatisa: M 144v

–Merito, inquit, mea agnata percussa es cecitate, quia cum sis ancilla Domine nostre, eius dominium abrogasti suamque te esse de familia eius abnegasti.  
5 Confitere ergo ueritatem, si aliquam opem uix obtinere a Matre ueritatis.

At illa uerbo diligentis se et flagello diuine percussionis ammonita, credit consilio et super dominio, quod negabat, cognita et professa ueritate statim oculi eius et facies perfusa est claritate. Facta igitur fidelitate, nullo egens duce, gaudens remeauit ad propria laudans almifluam Matrem Christi.

10 <XIX.> Miraculum XIX<sup>um</sup> quarti tractatus <est> de muliere uterum inflatum habente.

Apud castrum, quod Nigella dicitur, mulier quedam uteri et membrorum tanta nimia inflatione anxie laborabat. Huic dum uir eius acceleraret opem ferre per medicos, hoc ut longum prestolari posse illa se negauit et urgente uiolencia morbi, equum sibi festine preparari depoposcit plena fide iam presumens de salute, si mereretur limina contingere alme Matris. Profecta itaque est ad urbem Suesionicam una cum uiro suo. Ducta igitur usque ad altare beate Virginis manus graues pre timore superponens anulum e digito, quem nulla uis extorquere poterat elici fide feruens efflagitabat dicens:

20 –Dulcis Domina, educate hunc anulum ex digito meo et uester erit.

Quod mox ita factum est. A quinta ergo feria que est ante Pascha sustinuit timorem uteri, quo pene rumpebatur, usque dum transito eiusdem festi die et nocte subsecuta dormiens perfecte sanata est. Excussa igitur et nullam omnino grauedinem sciens prorupit festina ad altare. At uir eius excitatus a sompno et turbatus:

25 –Quo, inquit, misera prouis iam moritura?

–Non, inquit, ita est, quia iam per gratiam Dei et pietatem beate Virginis omnino | liberata sum et nichil dolores et preterite infirmitatis pacior. O 168v

Cuius ergo prius egritudo erat notissima in breui sanitas facta est celebris et percrepuit apud omnes quod inpresenciarum operatus sit Dominus. Super hoc M 145r  
30 date sunt laudes Deo et beate Virgini Matri Christi.

<XX.> Miraculum XX<sup>um</sup> quarti tractatus est de quodam paciente morbum caducum.

Quidam iuuenis iam prouecte etatis. caduco morbo usque adeo uexabatur, ut pene per singulos dies decem uicibus misera membra terre collisa cum horrore

<sup>12-30</sup> Apud castrum ... Matri Christi] Fita 75, Poncelet <sup>32-15</sup> Quidam iuuenis ... uestigium passionis] Fita 76, Poncelet 1417

<sup>1</sup> percunctatus] percontatus *F*<sup>3</sup> cum] quum *F*<sup>13</sup> tanta] totam legit et in tensa corr. *F*<sup>24</sup> ad alta-  
re] om. *MF*<sup>26</sup> Dei] exp. *M*<sup>28</sup> sanitas] sanutas *M*<sup>29</sup> operatus] comparatus *M*

spectancium affligerentur. Vna ergo dierum subiit in mentem eius quemdam ex uicinis suis paucos ante dies reuersum ex memoria beate Dei Genitricis Marie de pane qui soccum siue sotularem tetigerat secum detulisse; quem et infirmis petentibus sepe erogabat et conualcesebant. Accelerans igitur ad domum illius hominis  
5 fletu instabat, petens ut aliquid de pane illo sanctificato mereretur accipere ad opus filii ad remedium doloris sui, que mater erat ad reuocandam uitam morientis illius, qui tam anxie laborabat. At ille dum importunitatem deprecantis nititur a se abicere, opponens uix aliquid modicum sibi reseruare, maiorem uero portionem eiusdem salutiferi panis insimiliter egrotantibus expendisse. Tandem uictus dolore  
10 et instancia insanientis de illo modico modicum quid accipiens largitus est misere matri. Illa uero tanto munere beatam se estimans et uitam filii in exiguo fragmento accepisse se putans, alacritate fidei et spei iam melior facta, peruolabat ad filium portans secum pastum uite et salutis. Quod acceptum iuuenis ille, ex quo deglutiuit, subito perfecte a tanta egritudine conualuit, ut nullum deinceps senserit uestigium passionis.  
15

*/ Marie Matris alme regis Ihesu altissimi quintus tractatus continens eiusdem miracula est de multis curialitatibus, quas amicis suis exhibuit alma Virgo.*

*O 169r*

<I.> Miraculum uero primum est de triplici gracia immo multiplici, quam beatissimo contulit Adelfonso archiepiscopo Tholetano.

In urbe Tholetana quidam extitit archiepiscopus genere ac natione Hyspanus, qui almifluam Christi Matrem intime diligebat et eiusdem laudibus pro uiribus insistebat, adeo quod in eiusdem Virginis preconium insigne uolumen de ipsius intemeratissima et sanctissima uirginitate stilo eleganti composuit, quod ita eidem sancte et perpetue Virgini Genitrici Marie complacuit, ut illi librum ipsum manu tenens appareret et pro tali opere illi gracias referret. Ille uero cupiens eam alcius honorare constituit ut celebraretur sollempnitas eius singulis annis VIII<sup>o</sup> die ante festiuitatem Dominici natalis ita uidelicet, ut si sollempnitas annunciationis Dominice circa passionem uel resurrectionem Domini euenerit in predicta die sub eadem sollempnitate congrue restitui possit, quia sibi uidebatur iustum ut prius sancte Dei Genitricis ageretur festum, ex qua Deus homo natus uenit in mundum. Que sollempnitas in generali concilio confirmata celebratur per multarum ecclesiarum loca  
20  
25  
30

*M 145v*

Post hoc melliflui Filii <Mater> alma Virgo eidem uenerabili archiepiscopo sedenti in cathedra prope altare posita apparuit et uestimentum, quod nos “albam sacerdotalem” uocamus ei attulit dicens illi:

<sup>18-21</sup> In urbe... sanctissimi confessoris] Fita 1, Poncelet 884

<sup>1</sup> affliferentur] a. Quid ad hec infelix mater, que domesticam mortem cotidie cogebatur intueri? Quid gestabat que filii ora spumancia et artus letali frigore rigidos in sinu reforcere animi et denuo parturire compellabat eam? *cancell. O om. M* <sup>7</sup> nititur] matris *F* <sup>12</sup> fidei] filii *M* <sup>17</sup> Tholetano] Tolletano *MF* <sup>21-22</sup> ita eidem] *transp. M* ita] *om. F* <sup>31</sup> melliflui] mellifflui *M*

–Hoc uestimentum de paradiso Filii mei, quo uestiaris in Dei et mea sollempnitate et in hac cathedra sedebis, quando sedere decebit. Sed scito certissime quia preter te nemo impune sedere in hac cathedra uel hoc uestimentum ualebit induere. Quod si quis presumpserit, Deo iudice, ulcione non carebit.

5 His dictis, sancta Dei Genitrix in celum euecta eidem uestimentum quod attulerat reliquit. Quo ille ualde letus utens in Dei et eiusdem sancte Marie seruicio: crescebat cotidie in boni operis exercicio. Post hoc feliciter migratus ad Dominum reliquit posteris ad honorandam Dei Matrem pulcherrimum exepulum. Post cuius obitum quidam clericus prelibate urbis factus archiepiscopus, parui  
10 pendens predecessoris sui religionem immo deceptus astuciis inimici, in predicta cathedra contra prohibitionem sancte Virginis Marie consedit sacrumque uestimentum induere uolens dixit:

*O 169v*

*M 146r*

–Sicuti ego sum homo, sic et hominem fuisse scio predecessorem meum. Cur ergo non uestirer eo, quo induebatur uestimento cum eodem, quo ipse functus  
15 est, officio fungar ego?

Hec dicens illo sacro se uestimento induit, sed statim ulciscente Deo presumptionem eius intactus eodem uestimento arcus constrictus mortuus cecidit. Quod uidentes, qui similis aderant, magno pauore constricti sacrum uestimentum, quod ille indigne acceperat tulerunt et in thesauro ecclesie reposuerunt uenerabiliter reseruandum ad laudem et memoriam almifluæ Matris Christi et sui sanctissimi confessoris.  
20

<II.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi <sup>II<sup>um</sup></sup> miraculum quinti tractatus est de quodam clerico, in cuius ore post mortem flos pulcherrimus est inuentus, quod sepe ac deuote salutabat almifluam et mellifluam Matrem Christi.

25 Quidam clericus apud urbem Carnotum in Francia morabatur, qui erat leuis moribus seculi curis deditus carnalibus etiam desideriis ultra modum subiectus. Hic tamen sanctam Dei Genitricem nimis in memoriam habebat et, sicut supra de altero retulimus, eam sepiissime salutatione angelica salutabat. Qui dum, ut fertur, ab inimicis peremptus esset, scientes eum satis irreligiosam uitam duxisse, decreuerunt extra cimiterium sepeliri debere. Quod ita fecerunt extraque atrium,  
30 non ut talem decebat uirum sepelierunt. Et dum illic per dies triginta iacuisset, sancta Virgo uirginum illius miserata apparuit cuidam clerico dicens ei:

–Cur ita iniuste egistis erga meum cancellarium ut poneretis eum extra  
cimiterium.

*O 170r*

35 Cui interroganti quis nam esset eius cancellarius, sancta <Virgo>inquit ille:

<sup>25-10</sup> Quidam clericus ... secula infinita] Fita 12, Poncelet 1341

<sup>13</sup> predecessorem] predecessore *MO* <sup>25</sup> Carnotum] Carnotam *F* <sup>35</sup> <Virgo>] *F*

–Qui ante triginta dies extra atrium a uobis est tumultus michi deuotissime seruiebat et coram meo altari me | sepissime salutabat. Cicius ergo ite et corpus eius de indecenti loco auferentes in atrio reponite.

M 146v

5 Hec dum ille enarrasset, uehementer ammirati tumulum eius apperuerunt et florem pulcherrimum in ore eius inuenierunt et linguam eius integram et sanam quasi ad laudandum Deum paratam. Intellexerunt itaque cuncti, qui aderant, quia Dei Genitrici ex ore fecisset seruicium, quod sibi fuisset placitum, et relato corpore eius ad cimiterium, cum Dei laudibus decenter sepelierunt ad laudem et gloriam melliflui Filii alme Matris, que cum eodem almifluo nato suo uiuit in secula  
10 infinita.

<III.> Miraculum III<sup>um</sup> quinti tractatus est de alio clerico, qui ad honorem Virginis dicebat *Gaude Dei Genitrix* et cetera.

15 Quidam clericus in quodam loco commorabatur, qui et ipse Deo et eius alme Matri satis erat deuotus. Qui inter cetera bonorum operum studia, quibus eidem sancte Virgini placere curabat, hanc antiphonam in eius laudem mente deuota sepe decantabat:

Gaude, Dei Genitrix Virgo Maria;  
gaude, que gaudium ab angelo suscepisti;  
gaude, que genuisti eterni luminis claritatem;  
20 gaude, Mater; gaude, Dei Genitrix, sancta Virgo,  
Tu sola Mater innupta,  
te laudat omnis factura,  
Genitricem lucis  
sis pro nobis quesumus perpetua interuentrix.

25 In hac nanque antiphona sancta Dei genitrici a Christi ecclesia quinque gaudium predicatur, quia gladius enormis doloris eius animam pertransiit quando unigenitus eius Filius Dominus noster Ihesus Christi in cruce pro salute humani generis positus quinque uulnera in proprio corpore sustinuit, ut per easdem tocus mundi dilueret crimina quinque sensibus humanis comissa.

30 Igitur pretextatus clericus, cum langore correptus ad extrema peruenisset, cepit anxiani et pauore nimio perturbari. Cui appa|rens sancta Virgo Maria dixit ei:

O 170v

–Cur tanto timore trepidas, qui tociens michi gaudium annunciasti? Ne pauetas, quoniam nil mali paciens, sed gaudii, | quod michi precinebas sepe, amodo mecum particeps eris.

M 147r

35 Audiens ille hec, putauit se sanitati restitutum. Et dum cum leticia se erigere uellet, anima eius a corpore exiens peccati paradisi gaudia, ubi sicut ei promise-

<sup>13-2</sup> Quidam clericus ... omnium peccatorum] Fita 77, Poncelet 1359

<sup>9</sup> que] qui MO almifluo] almiflo M <sup>16</sup> que] quia F <sup>21</sup> Mater innupta] *transp.* MOF <sup>24</sup> quesumus] quas MO *om.* F <sup>25</sup> sancta] sancte F <sup>28</sup> quinque] q. <plagarum> F <sup>30</sup> pretextatus] pretextatus *corr.* F <sup>33</sup> pauetas] timeas F <sup>35</sup> hec] *om.* F leticia] leticia M <sup>36</sup> promiserat] promisit F



rat sancta Dei Genitrix. letatur per eterna secula seculorum cum regina celorum  
portu omnium peccatorum.

<IV.> Miraculum <sup>iv<sup>um</sup></sup> quinti tractatus est de quodam paupere, qui ob amo-  
rem Virginis de hiis, que aquirebat, aliis pauperibus erogabat.

5 Vir quidam pauper degebat in quadam uilla. Qui cum egeret, stipe cotidia-  
na per plura loca pergebat et tam ex largitione bonorum uirorum, quam ex labore  
manuum suarum uictum cotidianum acquirebat. Ita uero sanctam Dei Genitricem  
Mariam prout poterat et sciebat ex toto corde suo honorabat, ut etiam de elemosi-  
nis, que ei dabantur, pro eius amore aliis pauperibus sepiissime largiretur. Hic  
10 igitur cum moreretur, cepit deprecari sanctam Dei Genitricem ut eius misereri  
digneretur et precibus suis ei felicitatem paradisi largiretur. Tunc ipsa Mater mise-  
ricordie ei assistens ait:

–Veni, dilecte, et ut petisti, perfruaris requie paradisi.

15 Hanc ergo uocem audierunt plures, qui in domo illa erant, quod et mox ef-  
fectus ostendit. Denique statim anima eius egressa de corpore perducta est ab an-  
gelis ad gaudia paradisi, sicut eidem promiserat almiflui Filii alma Mater.

<V.> Miraculum <sup>v<sup>um</sup></sup> quinti tractatus est de presbitero, qui missam tan-  
tummodo beate Virginis cantare nouerat.

20 Sacerdos quidam erat parrochie cuiusdam ecclesie seruiens honeste uite et  
obtimis studiis peditus sed litterarum sciencia non plene inbutus. Etenim unam  
tantum missam sciebat, quam deuotissime in honorem Dei et sanctissime Genitri-  
cis eius omnibus diebus | decantabat; et hic est eius introitus: *Salue, sancta Pa-* *O 171r*  
*rens.* Ob hoc a clericis apud episcopum accusatus confestim accersitus ad eum est  
perductus. Quem corripiens episcopus interrogabat si uerum esset quod de eo au-  
dierat. Qui respondit ei uerum esse et se aliam missam nec scire nec cantare. Ad  
25 hec episcopus commotus | furore dicens eum seductorem hominum, officio misse  
priuauit eum. Reuersus uero presbiter ad domum tristabatur propter misse  
priuationem. *M 147v*

30 Nocte uero sequenti apparuit sancta Maria in uisione episcopo dicens ei  
aliquantulum seuera uoce:

–Vt quid ita meum cancellarium tractasti ut prohiberes Dei et meum  
seruicium ab eo fieri? Pro certo igitur scias quia, nisi cicius ut agat diuinum  
seruicium sicuti solet iusseris, die tricessima morieris.

35 Hac uisione tremefactus, episcopus surrexit conterritus et mittens ad  
presbiterum mandauit ut ad se ueniret quam tocuis. Qui dum uenisset, episcopus  
ad pedes eius cecidit et ut ei indulgeret humiliter poposcit. Deinde precepit ut

<sup>5-16</sup> Vir quidam ... alma Mater] Fita 78, Poncelet 1761 <sup>19-6</sup> Sacerdos quidam ... meritis introduxit]  
Fita 17, Poncelet 1604

<sup>23</sup> accersitus] accensitus *M*

nunquam aliam missam ultra cantaret, nisi eam quam de sancta Maria Virgine cantare solitus esset. Ex tunc uero ipsum presbiterum magnifice honorabat, quem etiam pro Dei amore et sancte Marie, dum ipse uixit et uestiuit et aluit. Sic sancta Dei Genitrix sacerdotem suum sibi seruientem ab iniuria protegens, que ei necessaria erant, preberi fecit et post ea defunctum ad uitam eternam suis meritis introduxit.

<VI.> Miraculum vi<sup>um</sup> quinti tractatus est de quodam, cui precepit Virgo ut diceret Beati immaculati.

Erant duo fratres in urbe Roma, quorum unus uocabatur Petrus, prudens et strenuus, ecclesie sancti Petri archidiaconus, sed auarus. Alter uero Stephanus dicebatur, qui iudex in eadem urbe constitutus, sepe munera accipiendo iudicium peruertebat et aliis non debita dando, aliis sua auferendo multos iniuste iudicabat. Nam etiam tres domos ecclesie sancti Laurentii et sancte Agnetis, unum <h>ortum iniuste abstulit.

Accidit autem ut frater Petrus moreretur et in penas purgatorias pro suis culpis duceretur. Post | paucos quoque dies defunctus est et Stephanus et ad iudicium Dei adductus. Quem sanctus Laurentius cernens cui tres domos subtraxerat quasi cum indignatione approximans et tercio brachium eius strinxit arcius et non minimo dolore cruciauit. Sancta quoque Agnes pro <h>orto sibi subtracto cum sanctis uirginibus faciem | suam ab eo auertit. Et tunc Dominus celi, qui est iudex iustus, dans iudicium super eum dixit:

*O 171v*

*M 148r*

–Quoniam multociens aliena subtraxit et munera accipiendo et prae iudicans ueritatem uendidit, dignum est ut in loco Iude traditoris debeat poni.

Quid plura? Sine mora impletur iudicium diuinum. At uero Stephanus, dum adhuc uiueret, ualde diligebat sanctum Proiectum episcopum et martirem et singulis annis clericos pascendo et multas eleemosinas dando pauperibus honeste eius agebat sollempnitatem. Dixerunt ergo sancto Proiecto:

–Cur non succurris Stephano, qui tam deuotus extitit in tuo seruicio. Accede ergo confidenter ad misericordem et benignum Deum, ut sua potenti pietate sibi propicietur.

Tunc sanctus Proiectus primo accedens ad sanctum Laurentium et ad sanctam Agnetem, in quos ille deliquerat precabatur ut ei ueniam darent. Illi uero pro amore eius culpam dimiserunt cicius. Denique exorauit Dominum pro eo et, cooperante almiflua Christi Matre, mox obtinuit ut anima eius rediret ad corpus quatinus quod tulerat redderet et de peccatis suis penitentiam ageret, diebus uiuens triginta.

<sup>9-27</sup> Erant duo ... alme Matris] Fita 79, Poncelet 413

<sup>4</sup> sacerdotem] sacerdote *M* <sup>12</sup> debita] *om. MF* <sup>25</sup> martirem] matrem *M* <sup>26</sup> eleemosinas] eleemosinas *M* <sup>27</sup> Proiecto] P. sancte Proiecte *O* <sup>32</sup> deliquerat] delinquerat *MF* <sup>33</sup> eius] *om. F* exorauit] eorauit *M*

Interea dum duceretur idem Stephanus ad locum Iude traditoris, ut iudicauerat Dominus, audiuit a longe quasi uoces plangencium animarum in penis positarum, inter quas agnouit Petrum fratrem suum, ad quem ad propinquans dixit ei:

5 –Quomodo, frater, in hunc carcerem es adductus, quoniam uirum iustum putabamus?

At ille:

–Quia aliquantulum, inquit, fui auarus, idcirco huc sum adductus.

Ad haec Stephanus:

–Speras, inquit, ultra consequi salutem?

10 Cui ille:

–Spero, inquit, quoniam, etsi auarus fui, tamen multa bona opera erga sanctam ecclesiam facere studui. | Quod si pontifex summus missam pro me cum cardinalibus suis cantaret, largiente Deo ueniam consequerer et soluerer ab his, quas pacior, penis.

*O 172r*

15 Post hec dum Stephanus Domino iudice in loco, ubi Iudas torquebatur fuisset immersus, uenit iussio altissimi Dei ut anima eius rediret ad corpus. Reductus ergo cum | uenisset ante sanctam Dei Genitricem Mariam iussit ei ipsa Virgo piissima ut singulis diebus uite sue diceret psalmum *Beati immaculati*. Quo facto, supradictus Stephanus, que sibi contigerant, apostolico narrauit et his, qui erant cum eo et que audierat a fratre suo Petro. Ostendit eis eciam brachium siccum, quod constrinxerat sanctus Laurentius. Quod mirum in modum ita liuidum erat, ac si uiuens in corpore hec passus fuisset addidit eciam hoc:

*M 148v*

–In hoc scietis quod uera sunt que refero uobis, dum uidebitis me migrare ab hac uita triginta diebus peractis.

25 His uerbis fidem faciens audientibus quod iniuste abstulerat reddidit et exinde peracta penitencia de reatibus tricesima die spiritum reddidit almifluro Filio alme Matris.

<VII.> Miraculum VII<sup>um</sup> quinti tractatus est de clerico Papiensi, qui per beatam Virginem in pontificem est electus.

30 In supradicta urbe fuit quidam clericus, qui uocabatur Ieronimus et modis omnibus, quibus poterat, placere studebat melliflue Matri Christi delinquencium subuectrici. Accidit autem ut ciuitatis antistes die quodam obiret et ecclesia sine rectore remaneret. Quamobrem collecti clerici cum senioribus urbis statuerunt triduo ieiunium celebrari, ut ostenderet Deus, quem uellet episcopum fieri. Interea sancta Dei Mater cuidam uiro apparuit eique dixit:

35

<sup>30-9</sup> In supradicta ... Matre Christi] Fita 38, Poncelet 861

<sup>2</sup> penis] ponis *M* <sup>3</sup> fratrem] fratrum *MO* <sup>16</sup> anima] animam *M* rediret] reddiret *MO* <sup>20</sup> que] qui *M* audierat] audierant *M* <sup>24</sup> hac] ac *M* <sup>33</sup> Quamobrem] Quam orbe *M* Quam orbem *O*

–Vade et dic populo ut accipiant meum cancellarium et statuam eum huius urbis episcopum.

At ille dum percuntaretur quis esset eius cancellarius respondit hunc esse qui uocabatur Ieronimus, qui esset in Dei seruitio die ac nocte strenuus.  
5 Euigilans autem ille narrauit hec senioribus urbis, qui requirentes ipsum Ieroni-  
num cum magno honore fecerunt ordinari episcopum. Sic quoque idem Iero- *O 172v*  
nimus, fauente Dei Genitrice, episcopali honore sublimatus in sanctitati Deo et  
eius Matri omnibus diebus uite sue seruire studuit, quod post obitum | suum pre- *M 149r*  
sentari meruit coram almiflua Matre Christi.

10 <VIII.> Miraculum VIII<sup>um</sup> quinti tractatus est de linteo uino infecto et per  
Virginem candidato.

Sancti Micaelis archangeli nomine consecrata quedam est ecclesia que  
Clausa est ab incolis nuncupata ubi degit multitudo monachorum sub regula Deo  
seruientium. Porro in regione illa habetur. uinum quod quasi sanguis est ualde  
15 rubicundum de quo uino cantare est consuetudo ipsius ecclesie. Cauent enim de  
claro uino missam cantare ne forte negligencia contingat pro uino aquam offerri  
que plerumque decipit similitudinis specie. Illud uero uinum, quod est sanguis  
coloris, tante est uirtutis, ut si effundatur super aliquod linteum, ita eius inficitur  
colore, ut iam aboleri non possit ulla ablutione. Habentur quoque in ipsa prefata  
20 ecclesia capsule parue intrinsecus lineo panno circumsepte, unde corporalia post  
Euangelium accipiuntur, dum missa canitur, et ea per acta ibidem reponuntur.

Erat autem in ipsa ecclesia quidem iuuenis nomine Anselmus in Dei et  
sancte eius Genitricis Marie seruitio deuotus. Hic ergo dum quadam die missa  
celebraretur, functus officio seruitoris, ablata corporali palla de capsula post  
25 Euangelium, ut mos erat, casu efudit uinum, de quo missa cantari debebat, intra  
capsulam et statim linteum, quod intrinsecus erat, ita est tinctum uino quasi san-  
guine esset infectum. Hoc euentu ipse iuuenis ualde perturbatus ignorabat quid  
ageret presertim in conspectu fratrum positus. Neque enim <h>ora suppetebat, ut  
posset | quocumque modo ablui. Et si ablueretur, non citius posset exsudari. *O 173r*  
30 Itaque cantatus sanctus, ut mos est, post prefationem misse toto corde se conuertit  
ad exorandum almifluam Matrem Christi quatinus dignaretur super hac re sibi  
consilium impartiri.

Oratione uero peracta, antequam sacerdos in missa diceret orationem do-  
minicam, respiciens in capsulam uidit linteolum, quod infusione uini paulo ante  
35 colore sanguineo fuit tinctum, ita effectum candidum, | ut nulla unquam *M 149v*  
candidatrix aliqua ablutione uel candidatio posset efficere sic fulgidum. Quod

<sup>12-2</sup> Sancti Micaelis ... alme Matris] Fita 35, Poncelet 1616

<sup>3</sup> respondit] respondit <Virgo> F <sup>5</sup> Euigilans] Et uigilans M <sup>6-7</sup> Sic ... sublimatus] *iter. O* <sup>15</sup>  
Cauent] Cauetur F <sup>15-16</sup> cantare ... uino] *mg. M* <sup>16</sup> missam cantare] *transp. MF* <sup>21</sup> reponuntur]  
deponuntur MF <sup>25</sup> erat] era M <sup>32</sup> impartiri] impertiri F <sup>36</sup> candidatio] candidator F

prefatus iuuenis cernens gausus est gaudio magno ualde. Et referens fratribus  
uberes gracias reddiderunt almifluro Filio alme Matris.

<IX.> Miraculum IX<sup>um</sup> quinti tractatus est de clerico, qui uxorem et omnia  
reliquit propter beatam Virginem.

5 In territorio ciuitatis quod dicitur Pisa erat quidam clericus ecclesie sancti  
Cassiani canonicus. Hic angelorum et mundi Regine seruicium deuota mente red-  
debat horasque diei, que tunc temporis a paucissimis dicebantur, in eius honorem  
sedule decantabat. Cuius genitores cum morte interueniente ex hac luce migrauis-  
sent, qui ualde nobiles et diuites fuerant, dimiserunt ei amplas diuicias, quia preter  
10 eum alium non habebant heredem. Venientes autem amici eius ad eum insistebat  
ut rediret ad propria et, uxorem ducens, bonorum curam gereret paternorum. Qui  
prebens assensum cum illis abiit et, ueniens ad possessionem parentum suorum,  
uxorem ducere constituit. Inter hec uero cepit negligenter circa Virginis officium  
se habere. Quadam uero die cum ad celebrandas nuptias coniugis, quam sibi  
15 elegerat, tenderet, in itinere deuenit ad quandam ecclesiam et recordatus seruicii  
soliti rogauit ut eum paululum expectarent, dicens se uelle ad ecclesiam illam  
orandi gratia pergere. Ingressus itaque ecclesiam, cepit horas sancte Marie deuota  
mente cantare cunque socii eius monerent eum | ut acceleraret gressum mouere  
20 noluit, donec horas expleuit. Adhuc autem in ecclesia eo persistente, apparuit ei  
sancta Dei Genitrix et ei serena uoce dixit:

O 173v

—O stultissime hominum, cur me dereliquisti? Cum amica tua essem,  
illaqueatus alterius amore numquid alteram inuenisti meliorem? Moneo te ne me  
derelinquas. Ne, me contempta, alteram in uxorem ducas.

Qui his uerbis nimis territus ad socios reddiit, simulans se ueraciter uxo-  
rem ducere. | Itaque ex more nuptias celebrauerunt cum grandi leticia. Nocte uero  
25 sequenti ingressus cubiculum cum uxore, ignorantibus cunctis, clam domum  
egressus tam uxorem quam omnia, que habere potuit, dereliquit. Quo uero abierit  
uel quo fine discesserit hactenus sciri non potuit. Nemo tamen ambigere debet  
quod ipsius sancte celi Regine sit protectus usque in finem munimine, pro qua se  
30 hortante totum mundum statuit relinquere, Deo opitulante, cui honor et gloria in  
secula seculorum. Amen.

M 150r

<X.> Miraculum X<sup>um</sup> quinti tractatus est de muliere, que sensum perditum  
recuperauit per beatam Virginem.

Quedam mulier nomine Murieldis, coniux cuiusdam militis, manens prope  
35 Fiscanium, uidit quadam nocte in sompnis se portare quoddam uexillum, quod

<sup>5-31</sup> In territorio ... seculorum. Amen] Fita 43, Poncelet 866 <sup>34-21</sup> Quedam mulier ... Matri Christi]  
Fita 62.2, Poncelet 1293

<sup>5</sup> Pisa] ipam M ipsam O ipim leg. et corr. in Pisa F <sup>7</sup> horasque] orasque M <sup>9</sup> ualde] om. F <sup>25</sup>  
celebrauerunt] celebrarunt F <sup>26-27</sup> cubiculum ... egressus] mg. O <sup>29</sup> qua se] quasque M quasse O  
qua siquidem F <sup>30</sup> hortante] hortande MO

colore sanguineo erat tinctum. Hoc autem uidit, cum esset grauida pignore filii, quem postea habuit. Euigilans autem a sompno sensum perdidit continuo et cepit aliena loqui, ualde uiro suo mirante. Post paululum uidebatur sibi christiana fidem, quam hactenus habuerat, inter mamillas tenere et inde continuo exire. Sic dyabolus eam ludificabat, cuius animam uenari cupiebat. Amici itaque eius consternati magno merore pro tanto infortunio, quod uidebant, ei euenisse assumentes eam portauerunt per loca sanctorum, si forte obtinerent ei salutis remedium. Pernoctauit eciam in ecclesia sancte Trinitatis Fiscanii, sed nec tunc uoluit et tribuere sanitatem, quia salutis eius donum reseruabat Regine celi. Post hec facta est ei aqua benedicta a plurimis presbiteris, multis exorcismis adiurata, multis benedictionibus roborata. In qua dum fuisset mersa, ita est de infirmitate deterior facta, ut multo magis laboraret insania capitis magna. Peracto autem anni circulo, postquam in infirmitatem deciderat, appropinquante sollempnitate purificationis sancte Marie, perducta est ad quandam ecclesiam in honorem ipsius sancte Dei Genitricis Marie conditam, que in medio grandis silue olim, ut fertur, constructa a Grecis dissimilis est ualde alijs ecclesijs satis congrua ad habitandum heremitis. Ibi ergo cum pernoctasset in iam dicta sollempnitate meritis eiusdem sancte Dei Genitricis, ita sana effecta est, ac si umquam nil mali habuisset, nam et sensus, quem amiserat ei ex integro reddiit et sanitatem capitis plenissime recuperauit. Vnde tam ipsa quam uir eius et ceteri amici eius laudes retulerunt almiflue ac melliflue Matri Christi.

O 174r

M 150v

<XI.> Miraculum xi<sup>um</sup> quinti tractatus est de ultione et miseratione, quam beata Virgo in quosdam exercuit.

Tres milites cum odio haberent quemdam uirum et quererent illum occidere, habita oportunitate, impetum fecerunt ut interficerent illum. At ille concitus fugit in ecclesiam sancte Marie nomine consecratam, si forte ob reuerenciam eius euaderet periculum ac mortem. Illi uero crudeles irruentes et ecclesiam ingresi absque ulla miseratione premerunt eum coram altari. Ob quam rem, mox ulciscente Deo pro tanta presumptione accensi sunt igne, qui singulorum membra uehemmenter cepit comburere. Qui diuinam sencientes ulcionem nimioque dolore coacti ad deprecandam almifluam Matrem Dei, quam multum ofenderant, cum magna cordis contritione sunt conuersi. Quorum precibus placata Virgo sancta semper pietate repleta clementer eos ab igne quo urebantur, misericorditer liberauit. Non tamen ex toto sanitas reddita fuit eis. Statim animam ut pergere ualuerunt. episcopum adierunt. Quid egissent uel quid eis accidisset narrauerunt et ab eo penitenciam sibi dari poposcerunt. | Quibus ipse episcopus indicens penitenciam eciam arma quibus uirum peremerant quod penitencie loco eis inposuit ut indesinenter super se ea ferrent et congrue peniterent. Donec Deo et sancte Geni-

O 174v

<sup>24-4</sup> Tres milites ... refugium peccatorum] Fita 9, Poncelet 289

<sup>15</sup> conditam] condita M <sup>24</sup> Tres milites] om. F <sup>28</sup> absque] om. MF miseratione] m. <postposita> F <sup>29</sup> pro] per M <sup>33</sup> urebantur] u. <ac> F <sup>34</sup> ualerunt] ualuerunt F <sup>37</sup> eciam] et F quod] quasi F

trici satisfacerent, qui penitencia suscepta ab inuicem separati a solo proprio dis-  
cesserunt et plurimo tempore uictum querendo per diuersa loca iter egerunt. Et sic  
satisfecerunt almiflue Matri Christi, que cum mellifluo Nato suo uiuit et regnat  
per secula infinita in solacium beatorum et refugium peccatorum.

5 <XII.> Miraculum XII<sup>um</sup> quinti tractatus est de quadam matrona, que per  
beatam Mariam in necessitatibus super habundauit.

In regio|ne Britannie quedam matrona, stirpe nobili nata, nimio affectu *M 151r*  
menteque sincera Matrem misericordie honorabat ac diligebat <ac> iugi obsequi  
deseruebat amabatur siquidem et ipsa a rege ac uenerabatur et in eius edicula sepe  
10 hospitabatur cunctique obtimates eam nimio amore uenerabantur utpote regioni  
deditam. Quodam tempore, rege ueniente, precesserunt regii nuncii siue ministri,  
qui predictae matrone regis nunciarent aduentum. Aduentu uero regis audito, con-  
festim illa suis precepit ut euntes perquirent domum cellariam ne forte aliquid  
deesset, quod ad iussum regis congruum foret. At illi iussa iubentis implentes re-  
15 gressi continuo domine plurimam copiam potus se inuenisse in apotheca nunciant.  
Verumtamen ibidem parum medonis habebatur, quod ad usum regalis prandii  
minuisse sufficeret. Cumque illa audisset talia ignorans quid ageret, nimium  
facta anxia, spem in beata Maria ponens, cepit exorare illam ut illi subueniret  
in hac necessitate. Nam ante sanctum altare eius ueniens talia submurmurare  
20 cepit:

—O Domina omnium, miserere mei, queso et subueni michi celerius in hac  
necessitate et optine apud Deum tuis sanctis precibus ut, potu multiplicato,  
ualeam deinceps permanere in tuo seruicio.

Hec dicens reddiit continuo fiduciam habens quod beata | Virgo non sine- *O 175r*  
ret eam diu permanere in hoc exanime. Confestim regem uenientem gratulabunda  
25 excepit eique in cunctis ex suis habundantiis habundanter ministravit potuque  
sufficienter refecit. Erat enim res nimium uidentibus miranda, quia quanto plus  
accipiebatur ex illo uase, unde bibebant, tanto magis abundabat. Pro hoc itaque  
facto reddidit illa Deo sancteque eius Matri laudes, que cum eodem Filio suo uiuit  
30 et regnat per omnia secula seculorum. Amen.

<XIII.> Miraculum XIII<sup>um</sup> quinti tractatus est de quodam monacho comple-  
torium Virginis non dicente.

Quidam uir religiosus erat, qui sanctam <Dei> Genitricem ualde diligebat  
ac eius seruicium preter completorium diligenter cotidie decantabat. Quadam uero  
35 nocte per uisionem ipsa Mater misericordie apparens ei quid | ageret suus capella- *M 151v*

<sup>7-30</sup> In regione ... seculorum. Amen] Fita 11, Poncelet 855 <sup>33-20</sup> Quidam uir ... Virginis utero] Fita  
80, Poncelet 1520

<sup>9</sup> edicula] edidera *MO* e. <rex> *F* <sup>17</sup> mississe] minuisse *MO* ignorans] agnorans *M* <sup>18</sup> in] et *M*  
<sup>19</sup> submurmurare] sibi murmurare *F* <sup>21</sup> celerius] celitus *F* <sup>23</sup> deinceps] deinde *F* permanere]  
manere *O* in] *om.* *MF* <sup>24</sup> rediit] reddiit *MO* recediit *leg. et in recessit corr.* *F* <sup>29</sup> reddidit] reddidit  
*MO*

nus inquisiuit. Ille autem non parum tremens ac stupens satis humiliter respondit dicens:

–Quis est de quo dicit Domina?

At illa inquit:

5 –Te ipsum esse scito, quem michi deseruire non abnego. Sed aliquantulum michi negligens uideris, qui completorium meum non uis cantare.

Quibus auditis, ille nimio percussus terrore se culpabilem clamat ac deinde supplex ueniam petens respondit dicens:

10 –O karrissima domina, tuis preceptis libentissime uolo obedire. Et quod dicis me neglexisse deuotissime cupio adimplere, si tantummodo pro tua dulcissima pietate me uelis docere quo ordine hoc secundum tuam uoluntatem possim complere.

Ad hec illa:

15 –Inprimis, inquit, ut mos est. *Conuerte nos Deus salutaris noster*, debes incipere. Postea antiphona, *Completi sunt dies Marie*. Psalmos, *Cum inuocarem. In te Domine speraui. Qui habitat. Ecce nunc benedicite Dominum*. Capitulum, *Ecce Virgo concipiet*. Responsorium, *Sancta Dei Genitrix Virgo semper Maria*. Hymnus, *Virgo singularis, uitam presta puram. Sit laus Deo*. Verbeta: *Aue Maria*. Antiphona, *Ecce completa sunt omnia*. Psalmus, *Nunc dimitis*. Collatio, *Deus, qui beate Marie Virginis utero*.

20 <XIV.> | Marie Matris alme regis Ihesu altissimi XIV<sup>um</sup> miraculum quinti tractatus est de conuersione Theophili. O 175v

Fuit siquidem in una ciuitate Ciliciorum quidam uicedominus sancte Dei ecclesie nomine Theophilus moribus et conuersione precipuus, qui quiete ac cum omnimoda moderatione ecclesie Christi rationabile ouile obtime regebat, ita ut episcopus eius propter eum alacriter repausaret ab omni dispositione ecclesie et uniuerse plebis. Etenim a maiore usque ad minorem omnes diligebant eum, nam orphanis et uiduis atque egenis commode ministrabat. Contigit itaque, uocante Deo, eiusdem ciuitatis episcopum uitam finire statimque clerus omnis ac populus effectualiter diligentes eundem uicedominum et industria illius cognoscentes communi consilio decreuerunt eum in episcopum sublimari. Et celebrato decreto, mox ad metropolitanum direxerunt epistolam. Qua suscepta uirique com|pertis uirtutibus annuit affectui petencium <et> prefatum uicedominum in episcopatu promouendum ad se adduci precepit. Qui susceptis metropolitani missis et litteris primus ire distulit, rogans omnes ne eum compellerent fieri episcopum, sufficere sibi dicens permanere, ut erat uicedominus, contestans se indignum tanti honoris

23=15 Fuit siquidem ... infinita. Amen] Fita 2, Poncelet 664

<sup>8</sup> supplex] suppliciter F <sup>11</sup> hoc] hanc F <sup>16</sup> Dominum] om. O <sup>24</sup> precipuus] p. est MO <sup>33</sup> petencium] potencium MO M 152r



officio. Populo autem non annuente, perductus ad metropolitanum est episcopum,  
a quo cum gaudio susceptus pauimento prosternitur eiusque pedibus comprehensi.  
precabatur nichil tale in se actitari, quippe cum peccatorum suorum concius indi-  
gnum se tanto gradu esse cognosceret. Cumque diu ad pedes episcopi pauimento  
5 haeret. tractandi secum trium dierum accepit spacium. Post diem autem tertium.  
uocatum eum ad se commonere cepit episcopus ut uoluntati plebis assensum  
preberet dignum eum in hoc esse contestans. ipse uero nichilominus tante sedis  
gradu omnimode sese clamabat indignum. Videns itaque episcopus tanta eius in  
renitendo constanciam quod scilicet acquiesceret omnino nollet, dimisit eum atque  
10 alterum in loco eius ad episcopatus promouit officium.

O 176r

Porro ordinato episcopo, cum ad propria remeassent ciuitatem, quidam de  
clero instigauerunt episcopum ut, amoto illo, alium ecclesie ordinaret  
uicedominum. Quo facto, contigit ut sue tantum domus is, qui a priori discesserat  
officio, ageret curam. Igitur callidus hostis et humani generis inuidus inimicus  
15 eundem uirum modeste degere ac bonis conuersari in actibus conspiciens, prauis  
cogitationibus cor illius pulsare cepit, inmittens illi uicedominatus zelum et ambi-  
tionis, emulationem conuertit illum ad huiusmodi consilia, ut ad humanam potius  
quam ad diuinam inhiaret gloriam ac transitoriam magis quam celestem appeteret  
dignitatem in tantum, ut eciam maleficorum postularet auxilia. Erat denique in  
20 eadem ciuitate hebreus quidam nefandissimus et diabolice artis operator  
nequissimus, qui iam multos in infidelita[tis] argumentum et in foueam perditionis  
inmiserat. Ad quem Theophilus inani gloria succensus, cum ingenti ambitionis  
desiderio ureretur, noctu accessit eiusque pulsans aditum precabatur. Videns ergo  
eum Deo odibilis ille ebreus, ita mente contritum uocauit eum itra domum  
25 dixitque ei:

M 152v

–Cuius rey causa ad me uenisti?

At ille pedibus eius prouolutus dicebat:

–Queso te, adiuua me, quoniam episcopus meus in obprobium me adduxit  
et hec atque hec operatus est in me.

30 Respondit ei ille execrabilis iudeus:

–Proxima nocte hora hac ueni ad me et ducam te ad patronum meum et su-  
bueniet tibi in quo uolueris.

Ille autem hec audiens gratulatus ita fecit et sequenti nocte uenit ad eum.  
Nefandus uero ebreus duxit eum ad circum ciuitatis et dixit ei:

35 –Quodcumque uideris aut quemcumque sonum audieris, minime terrearis.  
Signum quoque crucis nullo modo tibi imponas.

<sup>3</sup> concius] acius *M* actibus *F* <sup>7</sup> nichilominus] nichilominus *O* <sup>9</sup> renitendo] remitendo *MF*  
acquiesceret omnino] *transp.* *F* <sup>12</sup> ordinaret] ordinarent *F* <sup>22</sup> inmiserat] inmeserat *M* inmenserat  
*O* inmerserat *corr.* *F* <sup>24</sup> Deo] Domino *F* <sup>28</sup> quoniam] quum *F*

Illo autem hoc spondente, subito ostendit albos clamidatos cum multitudine candelabrorum clamantes in medio principem sedentem. Erat enim diabolus et ministri eius. Tenens autem infelix ille hebreus manum Theophili duxit eum ad flagitiosum illud concilium et ait | ad eum diabolus:

*O 176v*

5 –Vt quid nobis hominem hunc adduxisti?

Respondit:

–Ab episcopo periudicatum uestrumque adiutorium postulante, Domine mi, huc eum perduxi.

Dixitque ille:

10 –Quale adiutorim dabo homini seruienti Deo suo? Tamen si meus famulus esse cupit et inter nostros milites deputari, ego illi subuenio, ita ut plus faceret possit quam prius et imperare omnibus eciam et episcopo.

Conuersus hebreus dixit misero Theophilo:

–Audisti quid tibi dixit.

15 Respondit: a

–Audiui et quecumque dixerit michi faciam tantum ut subueniat.

Et cepit osculari pedes ipsius principis et rogare eum. Tunc diabolus ad hebreum:

20 –Abneget, inquit, Filium Marie et ipsam, quia odiosi sunt michi firmetque scripto per omnia se eum eamque abnegare et postea quecumque uolunt a me inpetrabit.

Tunc | introiuit in uicedominum sathanas et respondit:

*M 153r*

–Abnego Christum et eius Genitricem.

25 Faciensque cirographum inposita cera signauit anulo proprio et abscesse-  
runt cum nimio perditionis gaudio. In crastino autem diuina reor prouidencia mo-  
tus episcopus illo cum omni honore reuocato, quoniam ipse turpiter ammouerat  
priorem constituit uicedominum prebens ei coram clero et populo auctoritatem  
dispensationis ecclesie atque possessionis ad se pertinentis cunteque plebis ac  
duplo tantum, quam ante fuerat prepositus, denuo est honore sublimatus, ita ut  
30 pecasse se episcopus acclamaret quod tam idoneam personam aliorum relationi-  
bus eiecisset et promouisset illum inutilem et minus ydoneum.

Restitutus itaque Theophilus in ministerium pristinum cepit disponere et  
eleuare se super omnes omnibus cum metu et tremore obedientibus sibi et minis-  
trantibus per paruum tempus. Execrabilis uero hebreus frequenter pergebat occulte  
35 ad uicedominum et dicebat ei

–Vidisti quemadmodum beneficium et celere remedium ex me et ex patro-  
no meo inuenisti.

<sup>26</sup> quoniam] quem *F* <sup>33</sup> metu] motu *MF*

At ille:

–Cognosco, inquit, et gracias ago occursioni uestre.

Cum autem prorumperet in huiusmodi iantancia et abnegationis sue fouea  
commoraretur, creator omnium ac redemptor noster Deus, qui non uult mortem  
5 peccatoris, sed ut magis conuertatur et uiuat, recordatus priorem eius conuersatio-  
nem et qualiter prius fideliter sue ministrauerit ecclesie nec non uiduis et orphanis  
et egenis, non despexit creaturam suam, sed ei penitencie locum dedit et spiritum  
contribulatum. Ad se nanque conuersus affligi cepit in his que gesserate ieiuniis et  
orationibus multis uaccans et preponens coram oculis mentis sue mortis timorem  
10 et gehenne horrorem prorupit in hec uerba gemitus et doloris:

–Ve, misera anima mea! Quomodo demolita es, alienata, captiuata et labe-  
facta? Quali ruisti ruina, quali dimersa es naufragio, quali ceno conuoluta es, ad  
qualem iam confugies portum, ad quod concurre remedium? Ve, michi misero,  
qui | supplantatus et proprio arbitrio demersus, sugere nequeo.

*M 153v*

15 Cumque diu intra se sermocinaretur cum anima sua hec et multa alia, pius  
et misericors Deus, qui propria non despicit creaturam, sed ad se suppliciter co-  
nuertentem suscipit, sue spe recuperationis eius animam recreauit. Qua recreata,  
cum lacrimis ait:

–Licet Christum, Filium Dei natum de immaculata semper Virgine Maria,  
20 instigante et suadente maligno hebreo, infelix infeliciter negauerim. Tamen ibo ad  
eandem Matrem Domini gloriosam et ipsam solam interpellabo ex toto corde et  
anima mea faciamque sine intermissione et orationes et ieiunia in eius uenerabili  
templo, donec per eius sanctam intercessionem misericordiam Domini ualeam  
inuenire.

25 Et iterum aiebat:

–Sed qualibus labiis eius benignitatem deprecari presummam ignoro. Scio  
enim quia grauiter in eam deliqui. Quale ergo confessionis mee exordium faciam?  
Qualiter conscienciam confitens inpiam linguam et polluta labia mouere temptabo  
uel super quibus peccatis primum remissionem expetam? Miser ergo et si temera-  
30 rius hoc agere presumpsero, ignis de celo descendens comburet me, quia iam non  
feret mundus mala, que miserrimus gessi. Ve, misera anima mea, surge et de te-  
nebris, que comprehenderunt te, et procidens, interpella Genitricem Domini nostri  
Ihesu Christi, quia uere potens est | huic reatui inponere remedium.

*O 177r*

Et hec secum cogitans, relictis laboriosis huius seculi offendiculis, cum  
35 omni humilitatis deuocione procidens coram sancto et uenerabili templo immacu-  
late et gloriose semper Virginis Marie incessabiliter petitiones offerens ieiuniis et

<sup>3</sup> prorumperet] parumper *MO* sue] sua *F* <sup>8</sup> gesserat] iesserat *MF* <sup>9</sup> preponens] proponens *F* <sup>10</sup>  
prorupit] prorumpens *F* <sup>12</sup> dimersa] dimisa *F* naufragio] naufra *M* <sup>13</sup> concurre] occurre *F* <sup>15</sup>  
hec] *om.* *MF* <sup>16</sup> conuertentem] conuertentes *F* <sup>22</sup> et] ei *F* <sup>23</sup> intercessionem] intermissionem  
*MF* <sup>29</sup> expetam] expectam *M* expectabo *F* <sup>30</sup> quia] quod *F* <sup>33</sup> quia] quod *F* reatui] -iu *s. l.* *O*  
inponere] inpone *O* <sup>34</sup> hec] hoc *F*

uigiliis uacans, rogat ut a tali noxa receptus redimeretur et ab illa, quam gesserat, abnegatione eriperet.

Persistens itaque decem diebus cum totidem noctibus in oratione peruigil et expletis illis decem diebus, medio noctis silencio eidem apparuit almiflua  
5 Christi Mater, consolatrix tribulorum, refugium miserorum et redemptio captiuorum. In ipsa uero apparitione uerba hec intulit alma Mater: *M 154r*

–Vt quid temere audes implorare celicam pietatem, qui tantam commisisti iniquitatem, qui non solum me sed ipsum Ihesum Filium meum, quod magis detestor, ore sacrilego denegasti? Neccesse habes diuinam exorare persepius pietatem, si exoptas consequi peccatorum remissibilitatem. Filius enim meus non solum  
10 est pater pius, sed eciam iudex iustus.

Ad hec Theophilus respondit:

–Scio, Domina mundi, regina celi, me nequiter errauisse, sed maior est Filii tui misericordia quam mea erumpna. Ipse nanque, ut ex multis patrum exemplis  
15 habemus, peccatum suum uere confitentibus remissionem tribuit peccatorum.

Hoc denique illo profitente, sancta et uenerabilis Domina, Dei Genitrix anima et corpore benedicta, que singularem apud eum, quem genuit impretrandi obtinet libertatem, que eciam esse cognoscitur tribulantium consolatio, afflictorum compassio, nudorum uestimentum, senectutis baculus, ualida ad eam protectio  
20 concurrencium, que sanctis et piis uisceribus cunctos fouet christianos Theophilo sic respondit:

–Confitere, homo, quia quem ego pepereris Filium et tu negasti sit Christus Filius Dei uiui, qui uenturus est iudicare uiuos et mortuos et ego ipsum rogabo pro te ut te dignetur suscipere.

25 Ad hec Theophilus:

–Et quo modo pressumam, Domina benedicta, ego infelix et indignus sordidum et pollutum habens os, quo Filium tuum et Dominum nostrum abnegauis eum unquam confiteri, qui non solum | subplantatus sum uanis desideriiis seculi  
30 huius, sed et anime mee remedium uenerandam crucem, dico, et sanctum baptisma, quod accepi, pollui per amarissime abnegationis conscriptum cirographum? *O 177v*

Dicit ei sancta et immaculata Dei Genitrix Virgo Maria:

–Tu tantum accede et confitere illum. Misericors enim est et suscipiet lacrimas penitencie tue et eorum, qui pure accedunt ad eum. Propterea enim Deus existens carnem ex me accipere dignatus est non infirmata deitatis eius substancia,  
35 ut saluaret | peccatores. *M 154v*

Tunc Theophilus cum reuerencia et omni humilitate, submisso uultu, cum magno ululatu protestatus est dicens:

<sup>1</sup> rogat] roga<ba>t F <sup>7-8</sup> qui ... iniquitatem] mg O <sup>19</sup> senectutis] s. et MF <sup>20</sup> christianos] c. e M <sup>23</sup> et<sup>1</sup>] om. M <sup>31</sup> Dicit] Dixit F <sup>34</sup> non] om. MF

–Credo, adoro et glorifico unum in sancta Trinitate Dominum nostrum Ihesum Christum, Filium Dei uiui ante secula a Patre ineffabiliter natum, nouissimis autem diebus hominem fieri dignatum, de Spiritu Sancto conceptum et ex sancta et immaculata Virgine Maria ad salutem humani generis processisse, ipsumque confiteor perfectum esse Deum perfectumque Hominem, qui propter nos peccatores pati dignatus est et conspui et alapis cedi et super uiuificum lignum magnus extendit, sicut pastor bonus, ponens animam suam sepultusque est et resurrexit et ascendit in celum cum carne, quam ex te castissima suscepit, et uenturus, qui est cum gloria sua iudicare uiuos et mortuos et reddere unicuique secundum opera sua, non accusatorem gentis, sed ex ipsis correptis operibus conscientia accusante nos aut excusante atque quale uniuscuiusque opus sit, igne exanimante. Hec confiteor corde et ore, hunc colo, adoro et amplector. Et cum hac precatoria cautione offer me, sancta et immaculata Virgo Dei Genitrix, Filio tuo, Domino nostro et non despicias deprecationem meam, qui raptus, supplantatus et deceptus sum, sed libera me ab iniquitatibus, que me comprehenderunt et procella turbinis, que me possidet, qui infeliciter gracia Sancti Spiritus sum denudatus.

Et cum hec dixisset, tamquam aliquam ab eo satisfactionem suscipiens sancta Dei Genitrix spes | et consolatio christianorum, redemptio errantium et uera uia consurgentium ad eam, fons fructuantium, refrigerium pauperum, consolatio pusillanimatorum et mediatrix omnium dicit ei: O 178r

–Ecce propter baptismum, quod accepisti per Filium meum, Ihesum Christum et Dominum nostrum et propter nimiam compassionem, quam circa te habeo, tuis credens uerbis, accedam et rogabo illum pro te eius prouoluta pedibus quatinus te suscipere dignetur.

Et cum dies illuxisset abscessit ab eo sancta et immaculata Dei Genitrix Virgo | Theophilus uero triduo enixius Dominum postulans terramque crebrius capite percuciens in eodem uenerabili templo sine cibo manens lacrimisque locum infundens, non recedebat, perspiciens ad clarum lumen et ineffabilem uultum gloriose Domine nostre Dei Genitricis Marie, prestolans ab ea spem sue salutis. Rursum itaque protectio et pia consolatio ad se confugientium, que nutrita est in sancta sanctorum apparuit ei hylari uultu et letis oculis ac mansueta uoce dixit ei: M 155r

–Homo Dei, sufficiens est penitencia tua, quam ostendisti Saluatori omnium et Creatori tuo. Ecce enim ad petitionem meam suscepit lacrimas tuas et precibus annuit, si tamen hinc usque ad diem obitus tui obseruaueris que Filio meo, me teste, permisisisti.

At ille respondit:

–Eciam, Domina mea, obseruabo et non preteribo sermones, quia tu es post Deum mea protectio meumque patrocinium et in tuo adiutorio confidens, non

<sup>5</sup> nos] *om. MF* <sup>8</sup> et<sup>3</sup>] *om. O* <sup>10</sup> accusatorem] *accusatore F* <sup>19</sup> uera] *una F* <sup>21</sup> quod] *quem F* <sup>33</sup> tuas] *suas M*

omittam que promittens confessus sum. Scio, enim scio, quia tu es protectio  
hominum. Quis enim, Domina mea, immaculata Virgo, sperauit in te et confusus  
est? Aut quis hominum precatus est clemenciam tuam et derelictus est? Vnde ego  
peccator et inpius rogo perhennem fontem benignitatis tue, uiscera misericordie  
5 tue michi inpendi, erroneo et decepto, qui in profundo ceni demersus sum, ut  
recipere ualeam illam execrabilem abnegationis mee cartulam atque nefandam  
cautionem signatam ab illo, qui me decelpit diabolo, nam hoc est quod supra mo-  
dum titillat miserrimam animam meam. O 178v

Iterum ualde lugens nimiumque deflens idem Theophilus per tres conti-  
10 nuos dies eadem unicam spem hominum Virginem immaculatam ut ipsius peniten-  
ciam dignaretur recipere postulabat. Igitur post triduum ipsa sanctissima Virgo ei  
iterum in uisione apparuit et eandem caucionis cartulam habentem, sicuti lecta  
fuerat de cera sigillum exhibuit et eius pectori dormientis superposuit. Quam ille a  
sompno surgens, letus effectus, ita contremuit et pene eciam omnium membrorum  
15 | eius resolverentur iuncture. M 155v

In crastina uero, cum esset dominica dies, pergens ad ecclesiam, in qua  
episcopus cum omni populo aderat, post lectionem sancti Euangelii, episcopi se  
pedibus porstrauit eique omnem impietatis sue hystoriam, sicut relata fuit superius  
apparuit et retexit. Hec ei per ordinem coram omni populo in conuentu ecclesie  
20 patefecit ipsumque cirographum signatum obsecrans ut coram omnibus legeretur  
episcopo porrexit. Omnes itaque clerici et seculares tanta Dei miseratione permoti  
diutissimas Domino gracias retulerunt, qui tanta pietate licet ad se aduersos, ad se  
confugientes recipere dignatur. Episcopus uero gaudio repletus clamabat:

–Venite, omnes fideles, glorificemus pietatem Domini nostri Ihesu Christi;  
25 uenite, omnes, uidete stupenda miracula; uenite, Christo dilecti, considerate eum,  
qui non mortem peccatoris, sed conuersionem desiderat; uenite et uidete lacri-  
mas remissionem peccatorum inpetrantes; uenite, Christiani omnes, considerate  
lacrimas iram Dei remouentes; uenite, conscipite quantum ualet gemitus anime et  
cordis constrictio! Quis non miretur, fratres, ineffabilem pacienciam Dei; quis non  
30 stupeat inenarrabilem caritatem?

Interea cum ab episopo hec dicerentur, semper Theophilis iacebat prostra-  
tus. Quem post fusam hanc orationis laudem, episcopus surgere iussit et ei illam  
nefandissimam et execrabilissimam cartulam in conspectu omnium comburi pre-  
cepit. Quod ille sine mora compleuit. Populi autem uidentes execrabile cirogra-  
35 phum et abnegatricem cauci|onem igne combustam, ceperunt cum multa profu-  
sione lacrimarum diutissime clamare *kyrieleyson*, et annuens manu eius episcopus  
ut tacerent ait: O 179r

–Pax uobis.

<sup>5</sup> demersus] demisus *F* <sup>7</sup> hoc] hec *M* <sup>13</sup> dormientis] *om.* *F* <sup>21</sup> seculares] secularis *MO* <sup>22</sup> aduer-  
sos] aduersus *M* <sup>26</sup> et] *om.* *O* <sup>36</sup> kyrieleyson] hyrieleyson *M* Kyrie eleyson *F*

Et missarum ingressa sollempnia peregit. Post expletionem autem  
sacrorum ministeriorum, percepto Theophilus sacre comunionis misterio, statim  
efulsit facies eius sicut sol. Quod uidentes omnes subita|neam scilicet uiri transfi-  
gurationem, magis glorificabant Deum, qui facit mirabilia magna solus, et beatis-  
5 sime Marie diutissime retulerunt laudes, que eum liberauit ab execrabili spon-  
sione.

Beatus uero Theophylus in eum locum, quo illam beatam uiderat uisionem  
declinans tanquam fixus perstitit in eo per triduum. Post triduum autem fratribus  
ualde dicendo osculum tribuens omniaque sua prius egenis pauperibusque optime  
10 distribuens, animam quoque suam sancte Trinitati et beatissime Christi Matri sue  
liberatrici commendans, ultimum huius uite diem in ipso, quo uiderat uisionem,  
loco feliciter compleuit et ibidem ad eternam gloriam, propiciante Domino,  
transmigrauit. Corpus quoque eius in eodem loco sepultum, stolam future glorie  
prestolatur, ad quam perducere nos dignetur almiflui Filii alma Virgo, que cum  
15 almifluo nato suo uiuit et regnat per secula infinita. Amen.

<XV.> Miraculum xv<sup>um</sup> quinti tractatus est de clerico, quem ab amore  
cuiusdam mulieris Virgo beatissima liberauit.

Presul quidam habebat clericum, quem amabat et fouebat sicut suum fi-  
lium, quia illi uelud patri seruiebat humiliter et quia Christo, ut decebat, seruiebat  
20 fideliter et Marie Matri Ihesu diebus ac noctibus precinebat horas suas dulciter ac  
deuote. Sed antiquus inimicus sathanas hec, ut uidit, mox inuidit et insidias, qui-  
bus illum posset secum ducere ad tartara preparauit, inmittens in eius animum  
amorem cuiusdam Virginis generose. Cuius nupciis optatis, ut libere frui posset,  
demonas arte nigromantica inuocauit, ut eidem ferrent auxilium, | uouens se uo-  
25 luntatem eorum facturum in omnibus, excepto quod Dei seruicium non relinqueret  
nec horas almiflue Matris sue. Accepto igitur ab eo huiusmodi iuramento, de-  
monas in amorem clerici puellam adeo inflammarunt, quod ipsa palam | coram  
parentibus affirmauit nulli preter quam illi clerico se nupturam. Quod cernentes  
ipsius parentes inuoluntarii puellam coram episcopo tradunt clerico in uxorem.  
30 Nupcialibus autem conuiuuiis, sicut est communis consuetudinis preparatis, dum  
sponsus assistentibus inuocatis manus ablueret none beate Virginis recordatur. Et  
secedens in quandam capellam, ut predictas horas psalleret prostratus coram altari,  
dum nonam diceret, obdormiuit. Et ecce apparuit sibi desuper ualde tristis et irata  
Regina beatissima dicens ei si agnosceret uultum eius. Quod respondente quod  
35 non, intulit alma Virgo:

*O 179v*

*M 156v*

<sup>18-11</sup> Presul quidam ... seculorum. Amen] Fita 42, Poncelet 1229

<sup>2</sup> ministeriorum] misteriorum *F* <sup>5</sup> execrabili] excrabili *M* <sup>16</sup> xv<sup>um</sup>] xvi<sup>um</sup> *MO* <sup>34</sup> quod] et *F*

–Ego sum illa cuius nonam psallere incepisti. Sed nimis indignor, quod, me repudiata, sponsam aliam induxisti. Nec tamen hoc impune feres.

5 Perterritus autem sponsus cum in uisione illa misericordiam proclamarent et sponsam carnalem se relicturum penitus adiuraret, respondit dulcissima Christi Mater:

–Si hoc egeris, mea gracia tecum erit.

10 Et hiis dictis, recedens Virgo melliflua sponsus perterritus uigilauit et uisionem narrans episcopo et peccatum confitens et diuortium suscipiens totum tempus suum dedicauit almiflue Christi Matri, que sibi ante mortem apparuit <et> ad celeste solium secum duxit, cum qua uiuit et regnat in secula seculorum. Amen.

<XVI.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi XVI<sup>um</sup> miraculum quinti tractatus est de quodam episcopo Gallicano, qui missam Matri Ihesu et angelis celebrauit.

15 Fuit quidam episcopus Gallicanus re ac nomine dictus bonus, qui anime sue ac populi curam gerens, se ipsum ad oracionem in ecclesia sequestrauit, nemine sciente. Cumque ibidem ceteris recedentibus pernoctaret, audiuit sonos armonicos et celestes et ex quadam ammira|tione positus in extasi uidit lumen quoddam desuper irradians superfusum et cum ipso lumine spiritus angelicos cum  
20 uexillis sacratissimis precedentes. Deinde ceteros sanctos Dei tandem | gloriosam et benedictam almifluam Matrem Christi. Que, cum interrogata fuisset quis deberet sacra sollempnia celebrare, respondit dulcissima Mater Dei:

*O 180r*

*M 157r*

–Bonus episcopus celebrabit.

25 Hec ipso audiente, tremens ac stupens quidnam hoc esset, post quandam se lapidem ocultauit. Quesitus autem a sanctis et inuentus, ueste clara induitur a patriarchis, deducitur psallentibus et prophetis. Ipsoque sacra tura ponente et celesti milicia precinente, peragunt diuinum officium dignissimum omni laude. Quo peracto, uestem preciosissimam quasi oblationis loco antistiti Virgo dulcissima obtulit et recessit cum tota sua nobili comitiua. Cuius rey fama crebrescente sanctissimus  
30 presul rey seriem reuelauit in laudem et gloriam melliflue Matris Christi que cum Filio suo almo uiuit et regnat celorum Domina et regina per in<finita> secula seculorum. Amen.

35 <XVII.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi XVII<sup>um</sup> miraculum quinti tractatus est de quibusdam errantibus et ad semittam rectam ductis per almifluam Christi Matrem.

<sup>15-32</sup> Fuit quidam ... seculorum. Amen] Fita 33, Poncelet 627

<sup>1</sup> cuius nonam] *mg. O* <sup>2</sup> impune] *impugne MO* <sup>7</sup> melliflua] *sanctissima F* <sup>12</sup> XVI<sup>um</sup>] *XVII<sup>um</sup> MO*  
<sup>17</sup> sciente] *presciento O* <sup>23</sup> celebrabit] *celebrauit M* <sup>26</sup> sacra tura] *sacratu MO* <sup>30</sup> que] *qui MO*  
<sup>31</sup> in<finita>] *in MO* <sup>33</sup> XVII<sup>um</sup>] *XVIII<sup>um</sup> MO*



Cum enim concursus populorum fieret ut irent <ad urbem> Suesionicam ad memoriam Matris Christi, contigit quod uiginti quinque homines, nocte superueniente, semitam perdidierunt et in quandam siluam periculosam et inuiam deuenerunt. Costernati omnes quamplurimum cum ex eisdem aliqui uiam requirerent perlustrantes, ecce non longe ab eo, in quo sustiterant loco uiderunt quamdam claritatem delectabilem et immensaque, in cuius medio species Virginea resplendebat. Que rectum iter quo pergerent claritatis sue radio pretendebat. Obstupefacti peregrini pariter et letati ceptum pergentes iter, laudes et gracias publice retulerunt almiflue Matri Christi. Que cum almifluo nato suo uiuit et regnat | portus periclitancium, semita oberrancium, antidotum egrotancium, spes et fiducia desperancium, uictoria pugnancium, brauium ad se perueniencium et secum corregnancium in gloria per infinita secula seculorum. Amen. O 180v

*/ Marie Matris alme regis Ihesu altissimi tractatus ultimus continens eius miracula est de ymaginibus ipsam representantibus, quibus uoluit altissimus eius Filius unigenitus reuerenciam exhiberi.* M 157v

<I.> Et primum miraculum est de quadam eius ymagine, que fuit ab incendio liberata.

Est quedam ecclesia in honore sancti Micaelis in monte, qui Tumba dicitur, fabricata, in qua monachorum multitudo sub regulari institutione altissimo famulatur. Contigit autem quodam tempore ut succenderetur ipsa ecclesia diuino iuditio fulgure de celo in eam cadente. Erat autem ibidem imago quedam decenter ex ligno fabricata in sancte Dei Genitricis Marie ueneratione habens super caput suum in modum mitre candidum uelamen. Igitur ignis ad locum cum uenisset, ubi erat imago illa omnia, que circa erant, combussit ipsam uero ymaginem quasi expauescens omnino intactam reliquit, ita ut eciam uelamen candidum, quod gestabat in capite, odore fumi non ualeret aliquatenus obscurari. Euasit eciam ab igne flagellum dependens pauonis, quod erat unitum ipsi ymagini ad laudem et gloriam ipsius almiflue Virginis, que ignem concupiscencie numquam sensit.

<II.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi secundum miraculum de ymaginibus est de quadam ymagine beate Virginis, quam iudei crucifigere decreuerunt.

In urbe Tholetana cum ab episcopo in die assumptionis sancte Virginis Marie misse sollempnia celebraretur et a populo preces Domino deuotissime fundarentur, inter ipsius misse secreta quedam uox elapsa de celo diuinitus est audita:

<sup>1-12</sup> Cum enim ... seculorum. Amen] Fita 26, Poncelet 267 <sup>15-25</sup> Est quedam ... numquam sensit] Fita 22, Poncelet 498 <sup>29-13</sup> In urbe ... Matris redemptoris] Fita 6, Poncelet 883

<sup>1</sup> Suesionicam] Suessionem <sup>3</sup> quandam] quadam <sup>5</sup> sustiterant] constiterant <sup>8</sup> pergentes iter] *transp.* <sup>12</sup> in gloria] *om.* <sup>12</sup> *tit.* unigenitus] *u.* <sup>12</sup> *ei* <sup>12</sup> *F*

–Heu, heu, quam manifesta et inmanissima probatur esse iudayce gentis |  
perfidia! Heu, quam dira calamitas, quod intra mei Nati, mundi Redemptoris,  
ouil|ia manet et regnat insania Iudayce gentis, que meum unicum Filium lumen et  
salutem fidelium iam secundo conuiciatur et crucis supplicio mortificare conatur!

*M 158r*

*O 181r*

5           Hoc cum intentione sedula populus percepisset archipresulis ouiumque  
suarum sibi comissarum consilio comuni decretum est quod ad eiusdem ciuitatis  
domos iudeorum pergerent et quod uoce uirginali conquestum est prudenter et  
sollicite perquirent. Quod, ut factum est, ab inquirentibus quedam ymago cerea  
est inuenta, quam quasi uiuentem ad christiane fidei dedecus sputis colaphis ac  
10           more crucis perimi desiderabant. Inuenta a christianis ymagine, dolum et  
perfidiam iudeorum fraudulentorum deleuerunt ipsosque iudeos eadem hora neci  
tradiderunt in confusionem synagoge et glorificationem almiflue Matris redempto-  
ris.

15           <III.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi tercium miraculum de yma-  
ginibus est de quadam ymagine Ihesu Christi, que cuidam testimonium peribuit  
christiano.

          Fuit religiosius Leodicensis ecclesie archidiaconus, qui oracionis studio  
sanctorumque locorum uisitandorum gracia, multa peragens loca Bizanteam tan-  
dem deuenit ad urbem, ubi cum ecclesiam subintraret quamdam uota precium  
20           Domino redditurus, tanto eam tripudiancium strepitu exultantium plausu cimbala  
cytarasque tangencium pulsu omnisque generis musicorum instrumentorum sonitu  
resultatem inuenit ut non tam studiose orancium quam domus esse ioculatorie  
uideretur ludentium. Miratur igitur rei tante nouitatem et nouitatis huius causam  
perquirens a grecis quidam, qui lingua latinam nouerat, rem factam disseruit sub  
25           hiis uerbis:

          –Fuit, inquit, ciuium quidam, qui nominis sui famam uolens extendere,  
largas, quas habebat, opes largos in sumptus expendere cepit. Verum postremo  
magnitudine sumptuum magni|tudinem supperans, opum largiendis deficit opibus  
cum ei largiendi non defficeret animus. Sumpto igitur ab amicis mutuo nomen,  
30           quod sibi confecerat, propria largiendo retinere conatur aliena expendendo. Sed  
cum omnino quo mutuo acceperat iam et ipsum ei defficeret nec iam a quo mutua-  
retur amicum Christianum inuenire ualeret iudeum quendam prediuitem adiit, ut  
ei aliqua mutuo daret obnixe orauit.

*M 158v*  
*O 181v*

          At ille:

35           –Faciam, inquit, quod petis, si michi uadem condignum attuleris.

<sup>17=24</sup> Fuit religiosius ... Matris sue] Fita 13, Poncelet 559

<sup>33</sup> aliqua] aliquid *F*

–Vadem, inquit, certe condignum non habeo, sed quicquid michi prestiteris, me tibi, redditu dierum constituto, uerissime spondeo.

At ille:

–Sine uade nichil omnino tibi prestare uolo, quia falli aliter timeo.

5 Cui ille:

–Quia uadem alium inuenire nequeo, uellesne Deum meum Christum quem colo pro uade accipere?

At ille:

–Ihesum, ait, Christum Deum esse non credo, sed quia eum hominem iustum et prophetam fuisse non dubito, hunc michi, si pro uade dederis indubitanter, accipio.

Ille:

–Ergo eamus, inquit, ad ecclesiam in honore illius sancte Dei Genitricis constructam. Et quia Ihesum Christum ipsum presentem tibi pro uade tradere nequeo, ipsius illius ymaginem uice illius immo ipsum per ymaginem tuam tibi uadem et pro me fideiussorem tribuo. Quod si diem ante constitutum ipse preteriero, seruus certe tuus in posterum fiam, nichilominus tamen tuam pecuniam tibi post terminum reddam.

At ille:

20 –Fiat, inquit, ut dicis. Precede, sequor quo uadis.

Ambo igitur pariter amborum ad hanc conuenientes ecclesiam adsisterunt sancte Dei Genitricis uenerande ymagini, Filii sui ipsam uenerandam ymaginem in gremio suo tenenti. Manum ergo ipsius ymaginis Christianus tenens et ipsam pariter tenendam uideo illi tradens, uadem pro pecunia dedit, ac deinde genu coram ymagine humiliter | flexo cunctis pariter audientibus et huic pacto consentientibus, dixit:

*M 159r*

–Domine Ihesu Christe, cuius ymaginem pro pecunia ista tradidi uadem quemque pro me huic iudeo fideiussorem tradidi, te suppliciter oro et exoro ut si casu prepeditus | aliquo pecuniam istam die constituo reddere huic ipse nequie- ro tibi que ipsi tradidero, tu eam pro me redde quomodo tibi placuerit magis

*O 182r*

30 Tanto itaque uade tantoque fideiussore dato et accepto, iudeus cum christiano a templo discedit, domum uadit pecuniam christiano tradidit redendique diem constituit illi.

35 Quid plura? Christianus, accepta pecunia, uariam entecam primo cum diuersis rebus comparat, nauem nauigaturus parat, merce multiplici honerat. Para-

<sup>1</sup> michi] tamen *F* <sup>2</sup> uerissime] iustissime *F* <sup>7</sup> quem] qui est *F* colo] celo *MF* <sup>14</sup> presentem] presente *M* <sup>15</sup> ipsius] illius *M* ymaginem] y. pro *F* suam] tuam *M* <sup>16</sup> fideiussorem] fidei iussorem *O* <sup>18</sup> reddam] dabo *F* <sup>35</sup> honerat] oneratam *F*

tam ascendit uela uentis comittit. Varia per equora fertur. Barbaras naciones prospero cursu longe a Bizantea effertur. Venditis mercimoniis ditatus mercibus naues multiplicat, mercibus peregrinis honustat, dies transeunt, plurimi dies per singulos negocia meditatur, dies pecunie redende memoria elabatur. Verum cum iam nisi  
5 unus dies superesset solus, repente in memoria uenit. quod postera lux dies esset termini a iudeo constituti. Haut mora stupore percussus, terre collabatur exanimis fere pro eo quod acciderat redditur. Concurrunt famuli, contristantur cunti, causas doloris requirunt, responsum nullum accipiunt. Tandem uelud a morte resurgens sensum recipit, meditatur quid agat, sit incertus quid faciat. Videt diem reddendi  
10 debiti prope instare, uidet locum cuiusdem reddendi. ualde que longe distare. Ad se tamen postremo reuersus ait:

–Quid in anima meditaris? Nonne Dominum tuum Ihesum Christum pro te fideiussorem dedisti? Ipsi ergo pecuniam trade et ut eam creditori restituat quomodo uellit committe.

15 Confestim igitur scrinium fieri fecit pecuniam iudeo debitam iusto pondere appensam includit, mari et ei, qui mare aridam fecit, gubernandam committit. Mirum dictu, sed Deo nichil difficile factu. Nocte sub ima per multa equoris spacia scrinium Bizantee allabatur urbi. Iudei supra mare habitantis mane inter |  
20 undas astrauit domui. Qua domo mane mancipium fortuitu egressum mare adtendit, scrinium inter undas conscipit, manu attingere nititur, sed eius manu scrinium ipsum subtrahere sibi uidetur. Mancipium ergo domum recurrit, domino narrat intus quod foris uiderit. Adest et ipse iudeus. Littoreis inhiat fluctibus scrinium conspectum, manu protensa arripit, secum domum delatum aperit, uacuatam pecunia lecto suo supponit.

*M 159v*

*O 182v*

25 Post aliquantum uero temporis christianus, peracto negocio, Bizanteam ad urbem reuertitur ei ab amicis ciuibusque magna cum exultacione occurritur. Audiens iudeus quia ille, cui suam prestiterat pecuniam regressus fuerat, et quia Deo sibi fauente peregrinis uicibus admodum multiplicauerat more inpaciens ad eum accessit et premissis grauabundis aliquibus uerbis inproperando subintulit dicens:

30 –O, inquit, christiani, o ueraces Christiani!

Ille autem:

–Cur, ait, ista prosequeris? Quid, inquit, pecuniam mutuo a me accepisti et eam, die constituto, michi minime reddidisti.

35 –O Domine, ait ille, quod michi prestiteras, tibi iam reddidi nec quicquam iamiam debeo tibi.

<sup>2</sup> ditatus] dictatur *MO* <sup>4</sup> negocia] negocio *F* <sup>7</sup> acciderat] accidat *F* <sup>10</sup> cuiusdem] eiusdem *F* <sup>16</sup> gubernandam] -dam *mg.* *O* <sup>19-20</sup> undas ... undas] *om.* *O* <sup>19</sup> astrauit] abstrahitur *F* <sup>24</sup> pecunia] pocunia *M* <sup>26</sup> ciuibusque] quibusque *F* <sup>27</sup> fuerat et] *om.* *O* <sup>28</sup> uicibus] u. eam *F* <sup>29</sup> accessit] *mg.* *O* uerbis] ueruis *F* subintulit] sibi intulit *F* <sup>32</sup> quid] quia *F* <sup>34</sup> Domine] mee *MO* <sup>34-35</sup> iam ... tibi] *mg.* *O*

At ille:

–Habeo, inquit, ego testes multos prestite peccunie, tu uero nullum reddite.

Ille autem ait:

–Habeo testem, quem et fideiussorem, cuius tu ipse testimonio agnoscere  
5 poteris, quod prestitum tibi omne iam reddidi. Mecum ergo ueni et eius ipse tes-  
timonium audi.

Ambo itaque pariter ecclesiam adeunt nostrique Saluatoris ymagini cum  
multis adsistunt. Christianus ergo prius humiliter sic orauit:

–Domine, inquit, Ihesu Christe seruum tuum nunc exaudi et sicut Dei ho-  
10 minis uerus Filius testimonium perhibe uerita|ti utrum uidelicet huic Iudeo reddi-  
derim quicquid michi prestiterat. *M 160r*

Hiis ille peroratis, uoce absoluta, audentibus cunctis, mirabile dictu, yma-  
go respondit:

–Testimonium, inquit, perhibeo tibi quia prestitum omne illi reddidisti die  
15 constituto.

His indiciis quia scrinium, quo peccunia fuerat clausa, ipsius iaceret sub  
lecto. Audit Iudeus et stupet, signa recognoscit et horret. | Quid p<I>ura? Iudai-  
cum errorem agnoscit fidei Christiane, cum omni domo sua colla submittit. Prop-  
ter testimonium ergo Saluatoris Christiano atestantis, martirium, id est, testimo-  
20 nium dicitur tam ecclesia quam huius diei sollepnitas. Et hoc est maxima tante  
leticie causa. Tanto itaque miraculo Greci illius narratione archidiaconus agnito,  
in laudem prorupit Saluatoris in illum in se sperantem deserentis omnibusque  
suam sanctam Genitricem uere colentibus subuenientis ad laudem et gloriam almi-  
flue Matris sue. *O 183r*

25 <IV.> Miraculum <sup>um</sup> de ymaginibus est de ymagine Virginis, quam Iudei  
uidentes stupefacti synagogam apostolis pro ecclesia dimiserunt .

In Lidda ciuitate, que proxima est ciuitati, que uocatur Diospolim, est  
ymago quedam sancte Dei Genitricis semperque Virginis Marie, que non est facta  
30 manu hominum, sed quasi picta in marmore, quasi uiua. Vestimenta autem eius  
quasi purpurea. Que ymago est in ecclesia, quam sancti apostoli emerunt precio a  
Iudeis qua utebantur pro synagoga et in honore Dei Genitricis dedicauerunt, que  
modo est domus episcopi.

Inuidentes autem Iudei quod apostoli de synagoga domum Dei fecissent et  
Christum in ea predicassent, uenerunt ad Cesarem, qui tunc illo preerat tempore,

<sup>27-35</sup> In Libia ... Matris Christi] Fita 15, Poncelet 808

<sup>4</sup> testimonio] testimonii *F* <sup>7</sup> adeunt] adueni<un>t *F* <sup>16</sup> quia] quod *F* iaceret] iacent *M* iacet *O* <sup>20</sup>  
hoc] hec *F* <sup>22</sup> sperantem] sperante *MO* <sup>27</sup> Lidda] Libia *MO* est] *om.* *F* <sup>28</sup> ymago] y. <est> *F*  
que] quem *MO* non] *om.* *M*

uolentes reddere precium apostolis et recipere illam domum, ut re<e>dificarent  
synagogam. Vocatis autem apostolis, ad Cesarem uenerunt ante illum et interro-  
gavit eos propter quam | causam hoc fecissent. Post interrogationem uero dixerunt  
apostoli:

*M 160v*

5 –Nos bene facimus edificantes domum, quam emimus in honore Saluatoris  
Domini nostri Ihesu Christi.

Tunc predictus Cesar precepit Iudeis et apostolis ut sigillarent utrique hanc  
domum et obseruarent dies decem ut Deus manifestaret cuius esse | deberet.

*O 183v*

10 Ascendentes autem apostoli in montem Sion, ubi beata Virgo adhuc uiuens in  
carne morabatur, rogauerunt eam dicentes:

–Obseca Dei Filium Dominum Ihesum Christum, quem secundum carnem  
tu, Mater, genuisti ut secundum suam misericordiam domum hanc, quam primum  
omnium in suo nomine dedicare curauimus ad predicandum uerbum ipsius nobis  
concedere dignetur.

15 Respondens igitur Virgo Maria Petro apostolo ait:

–Ite et nolite turbari, quia ego uobiscum sum in adiutorium.

20 Transactis autem decem diebus conuenerunt simul apostoli ad predictam  
ecclesiam et iudei et inuenerunt ueluti reliquerant ipsam domum signatam. Statim  
cepit Petrus apostolus domum hanc scopis mundare. Tunc unus ex Iudeis aspi-  
ciens in parietem uidit ymaginem in occidente positam respicientem contra orien-  
tem. Diu autem attentius concipiens ipse Iudeus dixit:

–Vere mulier est in hac domo.

Hec uerba alii Iudei audientes et ipsam ymaginem aspicientes dixerunt:

–Vere hec est ipsa Maria.

25 Tunc beatus Petrus et apostoli seorsum respicientes uiderunt ipsam ymagi-  
nem et dixerunt:

–Vere hec est ipsa Maria Virgo et Dei Genitrix.

Quod audientes Iudei turbati sunt et pre timore abierunt inde dicentes.

–Iam, quia Maria est in hac domo, nequaquam intrare debemus.

30 Postea uero Iulianus qui persecutor ecclesiarum fuerat inter cetera mala,  
que faciebat, precepit iudeis ut uenientes tollerent ipsam ymaginem et expellerent  
de ipso marmore atque offerre sibi stude|rent. Illique abeuntes noluerunt ipsam  
figuram de ipso marmore separare, sed uidentes faciem illius ymaginis pre timore  
relinquerunt eam. Et dimissa usque in hodiernum diem uenerabiliter ibi perseuerat  
35 ad laudem almiflue Matris Christi.

*M 161r*

<V.> Miraculum v<sup>um</sup> de ymaginibus est de alia ymagine Gethsemani.

<sup>27</sup> Virgo] *exp. dub. M om. O* <sup>28</sup> dicentes] *discedentes MO* <sup>34</sup> perseuerat] *presentauerat M* *presens*  
*aderat F*

In sancta Gethsemani, que inter Iherusalem et montem Oliueti in medio est  
posita, ubi | monumentum beate Marie adest, ubi ipsa sepulta fuit, sunt ibi co-  
lumpne uirides quatour super unam de his columpnis in sinistro latere posita est  
ymago quasi Christum Dei Filium in manibus portans, que tantam habet clarita-  
tem sicut speculum. Que manibus hominum non est facta neque depicta, sed pri-  
mum apparuit in ipso lapide quasi picta et ualde ibidem colitur in memoria tante  
Matris almiflui Redemptoris.

O 184r

<VI.> Marie Matris alme regis Ihesu altissimi miraculum VI<sup>um</sup> de ymagini-  
bus est de quadam ymagine almiflue Matris Christi depicta in quadam tabula, de  
qua oleum emanauit.

In ciuitate Constantinopolitana Iudeus quidam ymaginem beate Marie in  
tabula figuratam et in pariete domus cuiusdam confixam conspexit et interrogauit  
cuius hec proprie figura esset Quod audiens ille inflexit Iudeus et incredulus, dya-  
bolo instigante, eandem de pariete ualde iratus ymaginem tulit et ad uicinam cu-  
currit domum, ubi humana stercorea digeri solent ibidemque ymaginem sanctam ob  
Christi et Marie Nati dehonorationem in stercois proiecit et ipse desuper sedens per  
idem foramen aluum purgauit super ymaginem sancte Marie. Et post illam turpis-  
simam uentris purgationem ille infelicissimus Iudeus discessit. Digna quippe et  
ignominiosa morte consumptus est, et postea numquam comparuit. Vnde creden-  
dum est ut cito pro scelere quod in | quod in Christum Matremque eius comiserat  
maligno spiritu manciparetur.

M 161v

Igitur post illius maligni spiritus discessum, quidam de Christianis supe-  
ruenit, qui zelum Dei habuit. Intellexit itaque quod dictum fuerat et ymaginem  
sanctam requisiiuit et inter sordes absconditam repperit. Subleuauitque eam et dili-  
genter abstergens et lauans aquis emundauit et in domo honorifice collocauit. Et  
ad honorem et reuerenciam beate Virginis Marie ex eadem tabula, in qua ymalgo  
sancta erat depicta, oleum cepit ebulliens scaturire ad laudem almiflue Mater  
Christi, cui est honor et gloria per secula infinita.

O 184v

<VII.> Marie Matris almi regis Ihesu altissimi VII<sup>um</sup> miraculum est de pue-  
ro petenti panem ab ymagine, cui respondit cito papabis mecum.

Spiris locus est famosus opulentus et episcopalis. Ibi ymago adoratur  
sancte Dei Genitricis cum infante suo. Illa ymago adeo est submissa, ut pueris sit  
contingibilis. Ad quam quidam paruulus, matre eminus orante, incisuram panis  
manu portans, accessit frangensque micam uagientis Christi ymagini porrigit  
hisque uerbis, qualia Theutonici pueri balbuciut, implorare cepit:

<sup>1-7</sup> In sancta ... almiflui Redemptoris] Fita 16, Poncelet 858 <sup>11-28</sup> In ciuitate... secula infinita] Fita  
19, Poncelet 760 <sup>31-13</sup> Spiris locus ... secula infinita] Fita 44, Poncelet 1671

<sup>2</sup> ubi] om. F <sup>3</sup> unam] una F <sup>4</sup> claritatem] claritate M <sup>6</sup> tante] sancte F <sup>13</sup> infelix] infixit M <sup>20</sup>  
cito] scito MF <sup>22</sup> quod in] iter. M <sup>22</sup> spiritus] spurci F <sup>24</sup> repperit] reperit M <sup>29</sup> VII<sup>um</sup>] VI<sup>um</sup> MO <sup>35</sup>  
hisque] his<que> F

–Puppe,papa! Puppe, papa!

Cumque sacra ymago non moueretur, cepit amplexibus et anxiis ploratibus conuiuam urgere et crebro ingeminare:

–Puppe, papa!

5 Tandem ymago his uerbis perhiberetur affari:

–Puppe, noli flere, post triduum papabis mecum.

Audiuit mater et intremuit superuenientique seniori canonico miraculum retulit. Ille prudenter rem intellegens:

–Obserua, inquit, iam infantem, quia a die predicto non habebis.

10 Protinus infans febre corripitur et in triduum defungitur ut promissori ro-  
missiori paruulo inter Bethleemitas innocentes conuiuari non dubitetur cum regina  
almiflua Matre Christi, que cum almifluo Nato suo uiuit et regnat Deo per secula  
infinita.

15 <VIII.> | Marie Matris alme regis Ihesu altissimi VIII<sup>um</sup> miraculum de  
ymaginibus est de quadam puella decapitata propter sigillum castitatis, cui caput  
restituit ymago Virginis gloriose. M 162r

Fuit in Alemannia quedam nobilis puella uirtute castimonie insignita. In  
cuius amorem cum exardesceret quidam iuuenis, patris sui captauit horam, quam  
parentes essent absentes. Et sollicitans puellam uisus fuit ab ea carnalem copulam  
20 extorquere. | Cui puella cum assensum minime prebuisset, ille confusus abscesit. O 185r  
Et ne ipsius nequicia detergeretur, cogitauit uirginem decapitare. Cumque prefata  
puella quadam die esset in contemplatione et haberet ymaginem Virginis coram  
se, iuuenis subintrauit et ipsam abrepto gladio decollauit. Quod, ut factum fuit,  
iuuenis fugiens cuidam clerico auunculo suo totam rey seriem reuelauit. Interea  
25 ymago, in quam puella castissima contemplabatur, caput abscissum humeris  
puelle consolidauit, ac si non fuisset aliquatenus separatum. Et cum prefatus cleri-  
cus eandem uiuam et sanam post in ecclesia consciperet, in admirationem suspen-  
sus rey ueritate confirmatus ceteris reuelauit ad laudem almiflue Matris Christi,  
que cum almifluo nato suo uiuit et regnat Deo per secula infinita. Amen.

30 | <IX.> Miraculum ultimum de ymagine beate Virginis Marie. O 185v

Est quoddam municipium Aurelianensi ciuitati proximum, quod Aueuon  
nuncupatur, ubi ecclesiam in honore beate Marie Virginis ciues edificauerant. Qui

<sup>17-29</sup> Fuit in ... infinita. Amen] Fita 52, Poncelet 508 Cf. Tractatus VII, cap. 13, mir. 1 <sup>31-20</sup> Est  
quoddam ... poplite erecto] Fita 27, Poncelet 501

<sup>1</sup> papa] pape *F* <sup>4</sup> papa] pape *F* <sup>9</sup> quia] quem *F* <sup>10</sup> promissori] promissiori *MF* <sup>11</sup> Bethleemitas]  
bethlee mittas *M* bethlee mittas *O* bethleem mittas *leg. et corr. in martires F* dubitetur] dubitem  
*F* <sup>14 et seq.</sup> aliae lectiones a Fita cum textu eiusdem miraculi tractatus VII tantummodo collatae sunt  
<sup>17</sup> insignita] insignata *M* <sup>20</sup> abscesit] absesit *M* <sup>22</sup> Virginis] post se *M* iuuenis] om. *M* <sup>29</sup> Amen]  
post hoc sequitur textus de praeconiis Virginis cancellato partim cum tractatu VII congruens <sup>31</sup>  
Auenon] Aueuon *F*



cum aliquando obsessi ab hostibus intra oppidum gement, magis in Dei Genitricis Marie quam in uiribus propriis confidentes cum paruulis et mulieribus ecclesiam pecierunt et ymagini sancte Virginis deuote assistentes cordis et oris clamore eius auxilium deposcunt. Completisque precibus lacrimosis, | redeuntes ymaginem  
5 secum deferunt et ad tutelam sui ac terrorem hostium in porta statuerunt. M 162v

Quidam autem ex ciuibus stans in porte custodia post ymaginem, mittens in aduersarios iacula, magnam stragem de hostibus faciebat. Hunc latentem quidam hostium aspiciens:

–Nequissime, inquit, mortem non effugies nec iam tibi subuenire poterit  
10 effigies, nisi portam deserens urbem aperire festines.

Cumque uibrasset hostis iaculum in ciuem illum sagitarum, mirabile dictu, ymago genu erexit et se iaculo obiciens illud excepit sicque hominem sibi deuotum ab inminente periculo defendit. Qui gaudens per Virginem mirabiliter se liberatum statim sagittam in aduersarium dirigit et blasphemum deicit. Dispersus  
15 per ora populi rumor facti miraculi ad hostes quoque peruenit. Tunc clamatur ab omnibus quod sancta Dei Genitrix pugnet pro ciuibus loci illius. Audientes hec hostes stupore simul et tremore permoti arma prociunt, pati annuunt, ecclesiam Domine nostre adeunt et, magna donaria offerentes, de cetero se nichil locus illi nocituros sub testificatione promittunt. Vsque in hodiernum diem ymago illa  
20 permanet in eodem loco iaculum adhuc gerens in poplite erecto.

<sup>3</sup> ymagini] ymaginem *F* <sup>12</sup> erexit] exerit *F* <sup>14</sup> et] *om. F*

<TRACTATVS XVII>

*De uirginum et uiduarum exhortatione ad imitationem Virginis  
septimus decimus tractatus.*

Virginem almipluam, uirgines, honorate, que uitam celestem nobis ostendit (O<sup>1</sup>) 227 r  
in terris, quia qui non nubunt, erunt sicut angeli in celis [Mt. 22:30]. Nec mirum  
si uirginitas angelis comparatur, que angelorum Domino nupciali federe copula-  
tur. Et si quelibet uirginitas in tantum erigitur, ut angelis comparetur, multo magis  
5 illa gloriosa Virgo, que singulari commendatur priuilegio et immenso dicatur mer-  
cimonio. Amate quam colitis et colite quam amatis et imitamini quam laudatis.  
Hec namque uita de celo nobis luxit, quam professe estis; de celo uenit Sponsus,  
quem cum Matre sequi debetis. Ideo uera conuersatio semper sit in celis [Phil. M 163r  
3:20], quia uerbum Dei, quod amatis, non inuenitur nisi in sinu Patris. Vere estis  
10 filie, que secute estis exemplum tante Virginis, quam non illecebre sollicitant car-  
nis, non colluio precipitat uoluptatis, immo angelica imitatio delectat in terris,  
quorum in futuro equalitas nobis promittitur in celis. Sed et beate uidue, que  
celibem ducunt uitam in Christo ideoque uirginibus bene copulantur dicente  
Apostolo: *Mulier innupta et uirgo cogitat que sunt Domini, ut sit sancta carne et*  
15 *spiritu* [I Cor. 9:34]. Magisterium uirginitatis uiduarum confortatur exemplis et  
quasi equalis uirtutis est a coniugio abstinere et coniugii delectamenta nescire. In  
utroque enim gradu fortitudo laudatur et celestis uite uirtus predicatur. Igitur estote,  
karissime, illud ad quod uocauit uos Christi gracia: estote Christi matres ac sponse  
et sorores ac propinque, quia quod carne non potuistis, totum gracia donatum est  
20 uobis. Diligite Matrem Domini, que uobis sponsum genuit inmortalem, cuius et | O 187v  
nobiscum soror est ipsa, que ut esset Mater, fecit Patris uoluntatem. Propinqua  
quidem uobis non carne set spiritu, ut unitas commedetur Ecclesie. Omnis gloria  
nostra, o uirgines, ab intus sit! Quia filie Regis estis, intus habete quod foris luceat,  
ne lampades uestre extinguantur, antequam sponsus ueniat, qui iam ad ostium pulsat.

<sup>1-9</sup> Virginem almipluam ... sinu Patris] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX, PL*  
30.139 <sup>9-24</sup> Vere estis ... ostium pulsat] *Ibidem*, 141-142

*Notandum est quod tractatus bis reperitur in O, ubi post tractatum XVIII, ultimum libri, inuenies, quem nos hic O' apellamus. tit. om. O De fidelium exhortatione ad Virginis almiplue imitatione tractatus ultimus scilicet XVII O' <sup>2</sup> sicut] corr. M<sup>2</sup> istud O angeli in celis] transp. MO <sup>4</sup> si] mg. add. M<sup>2</sup> om. O comparetur] comparatus cancell. et corr. mg. dub. O' <sup>5</sup> gloriosa Virgo] transp. OM (gloriosa mg. M) commendatur] c. amare ins. M, cancell. M<sup>2</sup> dicatur] ditatur OO' <sup>6</sup> colitis] colis O <sup>7</sup> luxit] illuxit MO <sup>9</sup> sinu] signu O ex signu corr. M<sup>2</sup> <sup>10</sup> illecebre] illecebie exp. O' colluio] colluio MO colluio O' <sup>12</sup> beate] uere O' <sup>13</sup> copulantur] coplatur O dicente] dicentem O <sup>15-17</sup> Magisterium Virginitatis ... igitur estote] om. O' <sup>15</sup> uirginitatis] -s add. M<sup>2</sup> <sup>18</sup> illud] om. O' <sup>21-22</sup> nobiscum soror ... propinqua quidem] uix legib. O <sup>22</sup> spiritu] carne exp. O' nostra] uestra dub. O' <sup>23</sup> luceat] ex lutea corr. M<sup>2</sup> lutea O luceat (-t add. mg.) O' <sup>24</sup> ostium] hostium MOO'*

Denique, o Virgo, regredere, queso, paulisper de carcere presentis laboris mercedem ante oculos tuos depinge, quam oculus non uidit nec auris audiuit nec in cor omnis ascendit [*I Cor.* 2:9]. Qualis erit illa dies, cum tibi Maria Mater Domini choris occurret committata uirgineis, cum post mare rubrum, pharaone submerso cum exercitu suo, tenens tymphanum precinet responsuris: *Cantemus Domino gloriose et cetera* [*Ex.* 15:1]. Tunc et ipse sponsus occurret dicens: Surge et ueni, columba mea, quia iam hyems transiit [*Ct.* 2:10-11].

Idem | eciam Hieronimus in sermonibus: «Licet autem ad Dei Genitricem collaudandam nemo sit ydoneus, uotis tamen omnibus non decet | cessare, quilibet eciam peccatorum a laudibus. Nam et diuinus sermo, cum de peccatore loqueretur, ait in Psalmis: *Sacrifitium laudis honorificabit me et illic est iter quo ostendam illi salutare Dei* [*Ps.* 49:23]. Quoniam ergo in laudibus Saluatoris est iter salutis uestre et honor sancte Genitricis eius, a laudibus nolite cessare. Quod si Virgo es, gaude, quia et tu meruisti esse quod laudas. Tantummodo cura ut sis que digne laudare ualeas. Quod si continens es et casta, uenerare et lauda, quia non aliunde constat ut possis esse casta, quam ex Christi gracia, que fuit plenissime in Maria. Quod si coniugata es et peccatrix, confitere nichilominus et lauda, quoniam, ut laudetur, inde misericordia et gracia profluxit omnibus. Et quamuis in | ore peccatoris non sit laus speciosa, noli tamen cessare, quia inde tibi promittitur uenia, ut laudes. Interim uero, quia Deus est immensus, quod uoce non possumus nec facundia ualemus, uotis ac medullis cordis exequamur.

*M 163v*  
*(O') 227 v*

*O 188r*

«Vos igitur, adolescentule, omnino diligite Sponsum uirginem et amatorem uirginitatis, qui Matrem ideo et Virginem eciam elegit, ut ipsa omnibus esset exemplum castitatis. In ea tanquam in speculo refulget forma uirginitatis et habetis in ea expresse magisteria probitatis. Cum ea semper mansit inmotata singularium uirtutum comes pudicia, omnino nanque pudor indiuiduus esse uirginitati decet, sine quo recte castitas uera seruari non ualet. Nunquam igitur Virgo Maria sine pudoris sui custode processit in uita sua. Et ideo, si placet uobis, karissime, tanta Virgo et talis, placeat et opus uirtutis, cuius uita disciplina est omnium, cuius mores instituta sunt ecclesiarum. Precellit cunctis, supereminet uniuersis. Ideo

<sup>1-7</sup> Denique, o ... hyems transiit] Hieronymus Stridonensis, *Epistola XXII, PL 22.424* <sup>8-21</sup> Licet autem ... cordis exequamur] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX, PL 30.128* <sup>22-9</sup> Vos igitur ... auxilium inplorate] *Ibidem*, 140-141

<sup>2</sup> mercedem] mercede *O* <sup>3</sup> hominis] omnis *MO* ascendit] *ex ostendit corr. M<sup>2</sup> ostendit O* <sup>5</sup> precinet] *ex pretinet corr. M<sup>2</sup> pertinet O pretinet O'* responsuris] *ex responsuri corr. M<sup>2</sup> om. O'* responsuro *dub. O* <sup>6-7</sup> tunc et ... hyems transiit] *om. O'* <sup>8</sup> Idem] item *O'* eciam] secundum *O'* Hieronimus] Hieronimum *O'* Licet] *lis O'* <sup>10</sup> peccator] peccatorum *MO* et] etiam *OO'* cum] *ex tum corr. M<sup>2</sup> tum O* <sup>12-14</sup> quoniam ergo ... quod laudas] *om. O'* <sup>13</sup> honor] honore *M illeg. O* <sup>14</sup> meruisti] *corr. M<sup>2</sup> nutristi O* <sup>15</sup> et] *ins. M<sup>2</sup> om. O* aliunde] aliundem *MO* <sup>16</sup> ex] *corr. M<sup>2</sup> et<sup>2</sup> mg. ins. M<sup>2</sup> om. OO'* <sup>19</sup> laus] *mg. M<sup>2</sup> 19-20* noli tamen ... promittitur uenia] *mg. M<sup>2</sup> 20* uenia] u. unde te sicut omnes exhortatur *O'* <sup>21</sup> facundia] fecundia *O* medullis] *-s add. M<sup>2</sup> medullicum dub. O* modellis *O'* <sup>24</sup> et habetis] Habetisque *O'* <sup>25</sup> ea] *om. O'* fort. *mg. add.* singularium] singulariuit *exp. O'* fort. *mg. add.* <sup>26</sup> pudicia] *ex pudicia corr. M<sup>2</sup>* indiuiduus] indiuius *MOO'* <sup>27</sup> ualet] *ins. M<sup>2</sup> 29* omnium] o. hominum *mg. add. M<sup>2</sup> 30* Precellit] *-it add. M<sup>2</sup>* preceui *O* supereminet] *ex semper eminet corr. M<sup>2</sup>*

quecumque Virgo sibi optat ab ea premium et implorat auxilium, imitari decet exemplum. Sicut enim in comparatione Matris eius nulla inuenitur perfecta, quamquam uirtutibus comprehetur eximia. Itaque unus est in celis Pater noster, unus est Magister, una est forma uirginitatis in Maria, cui uos omnes, ut integritatis ymaginem reformatis, faciem imprimere debetis in Spiritus Sancti Scriptura. Hec est enim ortus conclusus, fons signatus [Ct. 4:12], ad quam nulli poterunt irrupere doli nec fraus preualuit immitti, sed permansit mente et corpore sancta multis donorum priuilegiis sublimata. Hanc ergo immitamini moribus, sequimini castitate et auxilium inplorate».

M 163v

10 | Beda in omelia eodem porro: «Virginis Matris eius uocem mentemque nos, fratres karissimi, pro modulo nostro sequamur ut sicut illa se ancillam, sic eciam nos famulos esse Christi | et in cunctis actibus nostris motibusque recolamus eiusque semper obsequiis omnia corporis nostri membra mancipemus et ad implendam ipsius uoluntatem nostre mentis intuitum dirigamus sicque de preceptis eius muneribus gracias recte uiuendo reddamus, ut ad maiora percipienda digni existere mereamur. Precemur quoque seduli cum beate Genitrice Dei ut fiat nobis secundum uerbum eius illud, uidelicet uerbum, quo incarnationis sue rationem ipse exponens ait: *Sic Deus dilexit mundum, ut Filium suum unigenitum daret* et cetera [Io. 3:16]. Nec dubitandum est quin nos cicius exaudire dignetur de profundis ad se clamantes, qui ad hanc profundam conuallem lacrimarum ipse descendere dignatus est propter <quos> necdum se cognoscentes».

(O') 228 r

O 188v

Et uos igitur, o filie Ierusalem, si uere uirgines esse uultis, Matrem Domini, que se ancillam uocat, amore cordis imitari curate, que ab ipso sponso, cui uos deuouistis humilitatem didicit. | Quam et ipse nos docuit dicens. Discite a me quia mitis sum et humilis corde [Mt. 9:26]. Non ergo, inquam, a Filio suo, Domino nostro, celos didicit fabricare, non angelos creare, non miracula deitatis insignia perpetrare, sed tantum humiliari ceteraque documenta uirtutum intra humilitatis custodiam agregare. Vnde in se solam humilitate respexisse fatetur Dominum,

M 164v

<sup>10-21</sup> Virginis Matris ... se cognoscentes] Beda, *Homilia I*, PL 94.14 <sup>22-2</sup> Et uos ... diuinitus illustrata] Ps. Hieronymus [Paschasius Radbertus], *Epistola IX*, PL 30.140

<sup>1</sup> premium] primum O' implorat] impleret (-et corr. M<sup>2</sup>) <sup>6</sup> est] mg. O' enim] om. O signatus] lignatus dub. O <sup>7</sup> sancta] neta dub. M <sup>8</sup> donorum] -norum corr. mg. M<sup>2</sup> <sup>9</sup> castitate] castitatem O c. et M auxilium] a. eius ins. mg. M<sup>2</sup> Post textum Ps. Hieronymi citatio *Homiliae I super missus est Beati Bernardi [PL 183.161] sequitur in O'*: Bernardus super missus est omelia I<sup>a</sup>: «Veneramini, coniuges, corruptili carnis integritatem; miseramini eciam uos, sancte uirgines in Virgine fecunditatem; inmitamini, omnes homines, Dei Matris humilitatem. Vos quoque angeli sancti ueri Regis honorate Patrem, qui nostre Virginis adoratis prolem, ipsum utique nostrum pariter ac uestrum Regem nostri generis reparatorem, uestre ciuitatem instauratorem, cuius apud nos tam sublimis, inter nos tam humilis et a nobis pariter et a uobis detur et dignitati, debita reuerencia et dignationi, honor et gloria». <sup>10</sup> eodem porro] *cancel.* et mg. super missus est *ann. M<sup>2</sup> de om. MO Virginis] -is corr. M<sup>2</sup> eius] om. MO <sup>11</sup> et] eciam MO nos] n. et add. MO <sup>13</sup> mancipemus] m. et add. MO <sup>15</sup> eius] e. et add. MO <sup>21</sup> quos] *signum ad uerbum includendum O' habet, sed nihil in mg. uidetur necdum] nondum MO <sup>22</sup> Et] O MO o] om. MO si] s. secundum Hieronymum O' <sup>23</sup> imitari] imitare M inimicari O <sup>24</sup> didicit] corr. M<sup>2</sup> de dicit O post d. secundum Bernardum super missus est ins. MO <sup>25</sup> mitis] mittis M sum] su OO' <sup>28</sup> fatetur] fratetur O**

que custos est ceterarum uirtutum. Collocauerat enim tuto stationis portu sublimia meritorum suorum exercicia et ideo sic est diuinitus illustrata.

| Item Bernardus ubi supra: «Quid ergo dicis, o Virgo superba? Maria se uirginem oblita gloriatur de humilitate et tu negligendo humilitatem blanditis tibi de uirginitate? Nunquid tu castior es aut deuocior illa, ut sine humilitate placere sufficias ex castitate tua quod illa non potuit ex sua? Denique quanto hono|rabilior es ex singulari munere castimonie, tanto tibi tu maiorem iniuriam facis quod eius in te decorem fedas permixtione superbie. Alioquin magis expedit tibi uirginem non esse quam de uirginitate insolescere. Non omnium quidem est uirginitas, multo tamen paucorum est cum uirginitate humilitas. Si ergo non potes in Maria uirginitatem imitari, saltem humilitatem imitare et sufficit tibi. Quod si et uirgo et humilis es, magnus es, quicquid es. Est tamen aliquid quod ultra miretis in Maria, scilicet uirginitas fecunda. Auditum quippe non est a seculo quod aliqua esset simul mater et uirgo. O si et cuius Mater attendas, quo te tua super eius mirabili celsitudine ducet admiratio? Nonne que hominum et angelorum Dominum habuit Filium, tuo quidem inmo ueritatis iudicio, super omnes choros exaltabitur angelorum? In laudibus uirginum singulariter canitur quod secuntur Agnum quocumque ierit [Apc. 14:4]. Quibus ergo laudibus dignam iudic|cas que eciam praeit? Tu uero, si non potes eum sequi quocumque ierit, dignare uel sequi quo tibi condescendit. Hoc est, si non potes sublimem incedere semitam uirginitatis, sequere uel Deum per tutissimam uiam humilitatis, a cuius rectitudine si qui deuiauerunt de uirginibus nec ipse sequuntur Agnum quocumque ierit. Annon salubriorem elegit sequendi partem in humilitate peccator quam in uirginitate superbus, cum eciam illius inmundiciam humilis sua satisfactio purget et huius pudiciam sua superbia inquinet? Sed felix Maria, cui nec defuit humilitas nec uirginitas. Et quidem singularis uirginitas, quam non temerauit sed honorauit fecun|ditas, sed | nichilominus spiritualis humilitas, quam non abstulit sed extulit fecunda uirginitas et incomparabilis prorsus fecunditas, quam eciam uirginitas simul comitatur et humilitas. Quid horum non mirabile, quid non incomparabile, quid non singulare? Mirum uero, si non hesitas in eorum ponderatione, quid tu dignius iudices admiratione? Denique quid mirum, si Deus, qui mirabilis in sanctis suis legitur ac cernitur, in Matre sua mirabilior exhibetur? Veneramini ergo, coniuges, in carne corruptibili carnis integritatem; miramini eciam uos, sacre uirgines, in Virgine fecunditatem; inmitamini, omnes homines, Dei Matris humilitatem; honorate, sancti angeli,

<sup>3-32</sup> Quid ergo ... mirabilior exhibetur] Bernardus Claraeuallensis, *De laudibus Virginis Matris, Homilia I, PL 183.59-60-61*

<sup>2</sup> illustrata] illustra O <sup>3</sup> Item Bernardus ubi supra] om. MO <sup>4</sup> oblita] oblata O <sup>5</sup> es] om. O' *signum ad uerbum inserendum, sed nulla correctio uidetur* <sup>12</sup> es<sup>2</sup>] mg. add. M<sup>2</sup> quicquid es] om. O' aliquid] ait (fortasse aliquid M) MO <sup>14</sup> te] de exp. O' <sup>15</sup> hominum] deum O' <sup>18</sup> ierit] retit exp. O' *signum ad uerbum inserendum, sed nulla correctio uidetur* <sup>18</sup> praeit] p. Ipsa quippe Mater eius et ipse erat subditus O' <sup>21</sup> per tutissimam] corr. M<sup>2</sup> <sup>21-22</sup> a cuius rectitudine ... quocumque ierit] om. O' <sup>21</sup> si qui] ex sequi corr. M<sup>2</sup> <sup>25</sup> nec uirginitas] om. O' <sup>29</sup> incomparabile] ex superabile corr. M<sup>2</sup> superabile O' <sup>32</sup> mirabilior] m. Bernardus. super missus est ins. M' exhibetur] ab hinc textus O' octo lineas uix legibilis est et finit <sup>33</sup> uirgines] Virginem O

uestri Regis Matrem, qui nostre adoratis Virginis prolem, ipsum utique nostrum  
pariter ac uestrum Regem nostri generis reparatorem, uestre ciuitatis instaurato-  
rem. Cuius apud uos tam sublimis, inter nos tam humilis, a uobis pariter a nobis  
5 detur et dignitati debita reuerencia et dignationi honor et gloria in secula seculo-  
rum. Amen».

In eodem idem: «Currite, matres; currite, filie; currite, omnes, que post  
Euam et ex Eua et parturimini cum tristitia et parturitis. Adite | uirginalem thala-  
mum, ingredimini, si potestis, pudicum sororis uestre cubiculum. Ecce enim Deus  
mittit ad Virginem, ecce affatur angelus Mariam. Apponite aurem parieti, ascul-  
tate quid nunciant ei, si forte audiatis unde consolamini. Letare, pater Adam, sed  
10 magis tu, o Eua mater, exulta, qui sicut omnium parentes, ita omnium fuistis per-  
emptores et quod infelicius est, prius peremptores quam parentes. Ambo, inquam,  
consolamini super Filia et tali Filia, sed illa amplius, de quam malum ortum est  
prius, cuius opprobrium in omnes pertransiit mulieres instar nanque tempus, quo  
15 iam tollatur opprobrium nec habeat uir quid causetur aduersus feminam, qui  
utique, dum se | inprudenter excusare cognaretur, crudeliter illam accusare non  
cunctatus est dicens: *Mulier, quam dedisti michi, dedit michi de ligno et comedi*  
[Gn. 3:12]. Propterea curre, Eua ad Mariam, curre mater ad Filiam. Filia pro matre  
respondeat, ipsa matris opprobrium auferat, ipsa Patri pro matre satisficiat, quia  
20 ecce, si uir cecidit per feminam, iam non erigitur nisi per feminam. Quid dicebas,  
o Adam: *Mulier, quam dedisti michi, dedit michi de ligno et comedi?* Verba mali-  
cie sunt hec, quibus magis augeas culpam quam deleas. Verumptamen sapientia  
uincit maliciam cum occasione uenie, quam a te Deus interrogando elicere temp-  
tauit, sed non potuit, in thesauro indeficientis sue pietatis inuenit. Redditur nempe  
25 femina pro femina, prudens pro fatua, humilis pro superba, que pro ligno mortis  
gustum tibi porrigat uite et pro ueneno cibo illo amaritudinis dulcedinem pariat  
fructus eterni. Muta igitur uerbum inique excusationis in uocem graciaram ac-  
tionis et dic: Domine, mulier, quam dedisti michi, dedit michi de ligno uite et co-  
medi et dulce factum est super mel ori meo, quia in | ipso uiuificasti me. Ecce  
30 enim ad hoc missus est angelus ad Virginem. O admirandam et omni honore dig-  
nissimam Virginem, o femina singulariter uenerandam super omnes feminas, ad-  
mirabilem parentum reparationem, posterorum uiuificatione! Missus est, inquit,  
angelus Gabriel [Lc. 1:26] ad Virginem, uirginem carne, uirginem mente, uir-  
ginem denique, qualem describit Apostolus mente et corpore sanctam [I Cor.  
35 7:34]. Nec nouiter nec fortuito inuentam, sed a seculo electam, ab Altissimo pre-  
cognitam et sibi preparatam et ab angelis seruatam et a patribus presignatam et  
prophetis promissam. Hanc, uirgines, | admiramini; hanc, uirgines sequimini; hanc

<sup>6-37</sup> Currite, matres ... prophetis promissam] *Ibidem, Homilia II, 62-63*

<sup>1</sup> adoratis] adorate *M* <sup>4</sup> honor] horum *O* <sup>7</sup> parturitis] parturitas *M* <sup>9</sup> affatur] afficatur *O* Apponi-  
te] apposite *M* <sup>10</sup> consolemini] consolamini *M* <sup>10</sup> pater] propter *MO* <sup>13</sup> consolamini] consolemi-  
ni *MO* <sup>24</sup> inuenit] inuenit *O* <sup>27</sup> dulcedinem] ducedinem *O* <sup>29</sup> mel ori] meliori *O* <sup>37</sup> promis-  
sam] promissus *MO*

uirgines imitamini, quia ipsa est uirginum primiceria, ipsa summi Regis Mater et Filia, ipsa que uobis inpetrat gratiam, ipsa que perducit ad gloriam».

Vnde Augustinus in sermone de annunciatione: «O beata Maria, quis tibi digne ualeat iura gratiarum et laudis preconia impendere, que singulari tuo assensu mundo succurristi perditio? Quas tibi laudes fragilitas humani generis persoluet, que solo tuo commercio recuperandi aditum inuenit? Accipe itaque quascumque exiles tuis meritis in pares gratiarum actiones et cum susceperis uota culpas nostras orando exusa. Admitte nostras preces intra sacrarium exauditionis et reporta uobis antidotum reconciliationis. Sit excusabile quod parte ingerimus, sit inpetrabile quod fida mente poscimus. Accipe quod offerimus, redona quod rogamus, excusa quod timemus».

Per te accessum habeamus ad Filium, o benedicta inuentrix graciae, genitrix uite, Mater salutis, ut per te suscipiat nos, qui per te datus est nobis. Excuset apud ipsum integritas tua culpam nostre corruptionis et humilitas Deo grata nostre ueniam impetret uanitati. Copiosa caritas tua nostrorum cooperiat multitudinem peccatorum et fecunditas gloriosa fecunditatem | nobis conferat meritorum. Domina nostra, mediatrix nostra, tuo Filio nos reconcilia, tuo Filio nos commenda, tuo Filio nos representa. Fac, o benedicta, per gratiam, quam inuenisti, per prerogatiuam, quam meruisti, per misericordiam, qua peperisti, ut qui, mediante te, fieri dignatus est particeps infirmitatis et miserie nostre, te quoque intercedente, particeps faciat nos glorie et beatitudinis sue Christus Ihesus Filius tuus, qui est super omnia Deus in secula benedictis. Amen.

*M 166v*

<sup>3-11</sup> O beata ... quod timemus] Ps. Augustinus [Fulbertus Carnotensis], *Sermo IX*, PL 141.338 <sup>12-22</sup>  
Per te ... benedictis. Amen] Bernardus Claraeuallensis, *In aduentu Domini, Sermo II*, PL 183.43

<sup>4</sup> impendere] rependere *M* tendere *O* <sup>15</sup> nostrorum] uestrorum *M* <sup>18</sup> prerogatiuam] rogatiuam *O*

<TRACTATVS XVIII>

*De meditationibus et orationibus almiflue Virginis et Filii eius duodeuicesimus tractatus et primum capitulum de oratione incipiens ab A.*

Almiflua, alma, lucerna Mater Ihesu, Filia lucida uiuentis Altissimi, audi me, adiuua me, abluere me, illumina me, sustenta me, quia tu es columpna debi|les O 191r  
sustentificans, aurora tenebras exterminans, luna sicientes et aridos rorificans et humectans, sol super uniuersum irradians. Igitur cum infirmis oculis splendor celestium sit difficilis, primo ad columpnam nubis et caliginis oculos reflectamus. Columpna sane nubis et caliginis est firma sublimitas nostre Virginis, ex quam sibi quandam caliginem claritas obduxit deitatis. Dum enim Verbi omnipotentis splendor per intemerate conceptum Virginis obuoluitur nube carnis, quid aliud fuit in illa carne similitudo, nisi in nube carnis caligo? *Nubes*, inquit, *et caligo in circuitu eius* [Ps. 96:2], quia Verbi splendor in sanctissime carnis nube, cum obuoluitur, in eadem carne infirmitate circumdatur. Columpna haec firma est et fortis, et recta et erecta, sublimis et porrecta. Quam firma est, cui celum et terra innitur! Quam recta est, que peccati nescit maculam! Quam leuis est, que nullam duplici-  
tatis rugam admittit! Quam erecta est, que meritorum altitudine omnem creaturam transcendit! Quam sublimis est, quam Altissimi Filius in dignissimam sibi Matrem | ab eterno prouidit. Quam felix est, que Dei est et Mater et sponsa, porta M 167r  
celi, amenitas paradisi, angelorum Domina, regina mundi, sanctorum leticia, aduocata credentium, fortitudo pugnancium, errancium reuocatio, penitencium medicina! O certa salus, o compendium uite, o spes uenie unica, o suauitas singularis! Michi totum es Domina. Penes te beatorum omnium michi est reposita plenitudo. Reconditi sunt apud te thesauri inefficentes uirtutis et gracie, pacis et misericordie, salutis et sapientie, glorie et honoris. Tu michi es in fluctuatione ancora, in naufragio portus, in tribulatione subsidium, in dolore consolatio. | Ita O 191v  
tuis es in oppresione subuentio, in oportunitate auxilium, in prosperitate moderancia, in expectatione leticia, recreatio in labore. Quicquid de laudibus tuis garrere possum, tua est laude minus, que omni es laude dignissima, sed tamen teneor te laudare. Si linguis hominum et angelorum [I Cor. 13:1] te eloquar, cum me totum effundero, parum erit. Propterea meam subleua infirmitatem et robora debilitatem, ut de peccatis meis dolere ualeam et remissionem optineam a dulcifluo Vnigenito tuo, cum quo uiuis et regnas in celo Domina mundi et Regina celi effecta per secula infinita. Amen.

<sup>4-28</sup> cum infirmis ... parum erit] Adamus de Persenia, *Fragmenta mariana, Fragmentum II, PL* 211.744-745

tit. *om.* O duodeuicesimus] xxiii M <sup>3</sup> rorificans] roriffians O <sup>4</sup> humectans] hunectans O <sup>7</sup> sibi] om. O deitatis] deitotis O <sup>8</sup> conceptum] concertum O <sup>9</sup> carnis] om. O <sup>14</sup> omnem] emnem O <sup>15</sup> transcendit] trancendit M <sup>19</sup> reposita] reponita O <sup>23</sup> ancora] in cora O dolore] labore M consolatio] consolatam O <sup>28</sup> parum] pater O <sup>30</sup> tuo] t. qui O exp. M



*Meditatio secunda beate Virginis incipiens a B littera.*

Benignissima, bono igne succensa, Virgo sanctissima, quo progredieris, fugies tenebras meas, *quasi aurora consurgens, pulchra ut luna, electa ut sol terribilis ut castrorum acies ordinata* [Ct. 6:9]. Cum enim nasceris, quasi rutilans aurora consurgis. Ortus nimirum tuus uicem aurore tenuit, in qua dies gracie cepit et nox infidelitatis et ignorancie finem fecit. Cum Solem iusticie concipis, more lune eciam fulgentis solis beneficio illustraris. Luna enim a sole lumen mutuatur, quod ei natura spissioris corporis negat, unde quicquid habet pulcritudinis, habet ex beneficio mutuati splendoris. Cum solem iusticie paris, soli congrua similitudine compararis. Sicut enim de prolato radio non corrumpitur aut minuitur solis corpus, sic te parientem non uiolat prolatio sacri partus. Et quid, o *electa ut sol*, quid est partus tuus, nisi sol cuiusdam splendor eternus? Splendor hic ubique lucet eciam in tenebris, etsi tenebre eum comprehendere non merentur. Denique splendor hic *illuminat omnem hominem uenientem in hunc mundum* [Io. 1:9], sed homines magis dilexere tenebras quam lucem. Tibi autem, Mater misericordie, competit electio solis, que splendoris eterni radios exhibes uniuersis.

M 167v

Cetera cum de | seculo nequam assumpta es, ad celestia facta es omni nequicie celesti spirituali, *terribilis quasi castrorum acies ordinata*. Fuisti itaque *aurora consurgens* in ortu, lune plene pulcritudinem habuisti, dum gracia plena facta es, tu Verbi incarnati conceptu, soli merito comparata es manens illibata in partu, *terribilis ut castrorum acies ordinata* in transitu, quo celis letantibus, angelis obsequentibus, sanctis exultantibus, uexillis uirtutum choruscantibus, terribilis demonibus apparuisti. Igitur, karissime, tota est nobis fiducia in partu nostre Virginis et licet existam indignus, laudibus eius insistere non desistam. Si indiges misericordia, apud uiscera Virginis copiosior inuenitur. Si ueritatis cultor es, age gracias Virgini, quoniam de terra uirginee carnis ueritas orta est quam tu colis. Si pacis sectator es, nichilominus age gracias Virgini, quoniam tibi ex ea nascitur pax, que exuperat omnem sensum. Si es executor iusticie, uide ne ingratus sis Virgini, quoniam ipsius utero mediante iusticia de celo prospexit. Si fides tua aliquo partis contrarie pulsu quatitur, respice Virginem et quod erat titubans, solide stabilitur. Si concupiscencia carnis te delectat, respice Virginem et periculum castitatis aufertur. Si mentem pulsatur elatio, in Virginem uerte intuitum et de merito humilitatis uirginee tumor animi detumescit. Si iracundie accensus | es facibus, oculos leua ad Virginem et de eius tranquillitate mitesces. Si de uia uite te ignorantia aut error abduxerit, ad stellam maris, Mariam, respice et in luce eius ad

O 192r

M 168r

<sup>2-15</sup> quasi aurora ... exhibes uniuersis] *Ibidem*, 745-746 <sup>16=11</sup> Cetera cum ... uerius predicari] Adamus de Persenia, *Epistola XVI*, PL 211.635-636

tit. om. O <sup>1</sup> Virgo] Virgo o O fugies] fugiens O <sup>2</sup> sol] soli O <sup>5</sup> solem] sole O <sup>7</sup> spissioris] spoissioris M corporis] coris O <sup>8</sup> compararis] conparis O <sup>9</sup> corrumpitur] corrumpi O <sup>10</sup> parientem] paraentem O uiolat] uolat O <sup>20</sup> angelis] an M <sup>22</sup> karissime] exp. M <sup>23</sup> licet existam] transp. M l. om. O <sup>24</sup> ueritatis] uirtutis O <sup>25</sup> est] mg. M om. O <sup>26</sup> ea] mg. M <sup>29</sup> respice] respicite O <sup>32</sup> facibus] fascibus MO <sup>34</sup> aut] aud mg. M

ueritatis semitam reduceris. Si uicium auaritie ydolatriam imperauerit, recale mu-  
nificenciam Virginis et cum paupertatis amore tibi ueniet pietas largitatis. Ad om-  
ne periculum pietas Virginis subuenit et potens est subueniri. Age gracias eius  
partui, de cuius pulcritudine carismatum | uniuersitas emanauit. Nobis peperit Vir-  
5 go, noster est partus, nobis natus est puer et Filius datus est nobis. Quam iocundum  
et innocens paruulo colludere, coaptari cunabilis, uagitibus commitere! O quam  
felix infancia, que tali combalbutit infantulo et eius panniculis se inuoluit. Pannis  
sane, quibus Verbum infans inuoluitur, sordes criminum deterguntur; uagitibus pa-  
ruuli ploratus compensantur eterni, quod irrisores innocencie merebantur; fascia,  
10 qua stringitur in cunabulis, sancte est religionis districtio, cuius institutione religa-  
mur in claustris; fenum, in quo iacuit, et quo subtus se habuit, iudicat carnem que  
spiritum se subiecit. Quid Deus, quia repositus est in presepio, nisi quia animarum  
cibus positus est in altari? Presepium quippe illud altare exprimit, quod in sacro-  
sancto Christi corpore animalia pia pascit. Hec sunt quibus erga nos Dei amor os-  
15 tenditur. Hec sunt quibus amor noster accenditur et nutritur. Horum consideratio  
timorem incutit, ad pietatem mouet, erudit ad scienciam, ad fortitudinem roborat,  
acuit ad consilium, illustrat ad intellectum, inflammat ad sapienciam, preparat ad  
coronam. Ideo nimirum Verbum omnipotens se abbreviauit in paruulum, ut infan-  
tibus infans congrueret, a se humilis humilibus coaptaret. Tota interim sit nostra  
20 philosophia de Verbi incarnati infancia et qui ex ea metimur, aliquatenus erga nos  
amorem Dei studeamus pro uiribus ei fideliter remetiri. Eandem dicere mensuram  
non audeo, quia sicut bonitatis eius et sapiencie non est numerus, | sic amor eius  
immensus est et eternus. Se ex toto amat, qui totus essencialiter amor est, cui non  
est aliud amare quam esse. Quam differenter amant amor et amans, affectus et  
25 afficiens, qui amor est et qui particeps est amoris! Tota se deitas effudit in homi-  
nem, totam se anima exhibuit ad obedienciam, totum se exposuit corpus ad  
mortem, mortem autem crucis. Sic nos toto se amauit omnipotens et parum est, si  
totum, quod sumus, si totum nostrum modicum inpendamus. Nos pro illo mori  
uoluimus et ipse maluit mori quam nostro deesset amori. Adiungamus nos sugen-  
30 ti ubera, si forte de predulcissimo lacte nobis aliquid instilletur, michi de collacta-  
neis suis pectus Matris non innudet, dat eis locum, ut ipsi inter ubera commoren-  
tur. Vbera illa de celo plena sunt et indefficienti suauitate reficiunt nec lactencium  
multitudine uacuantur, sed nec Mater ipsa misericors se negare solet lactentibus,  
licet totam illi unico se conseruet. O ubertas indefficiens, o magna multitudo dul-  
35 cedinis, quam de uiscerose Virginis uberibus sugit esuries paruulorum! Si uis,  
bonum est nos hic esse, bonum est nos hic inmorari diucius, nusquam alibi melius  
interim possimus quam hic esse. Mira hic nouitas solis nota paruulis, ut angelo-

<sup>3</sup> est] *mg. M* subuenire] subueniri *M* subueniir *O* <sup>7</sup> eius] eis *O* Pannis] Panni *M* <sup>10</sup> stringitur] stringitur *O* cuius] *ante* districtio *cancel.* et *mg. add. M* <sup>11</sup> et quo] *dub. O* <sup>14-15</sup> Hec sunt ... amor ostenditur] *om. O* <sup>15</sup> ostenditur] *mg. M* accenditur] accinditur *O* <sup>16</sup> fortitudinem] fortitudine *O* <sup>18</sup> nimirum] mirum *O* paruulum] perimulum *O* coaptaret] coapatraret *O* <sup>21</sup> studeamus] inuideamus *O* mensuram] mensuus *O* <sup>23</sup> immensus] mensus *O* amor est] amore *O* <sup>25</sup> est] *mg. M* <sup>26</sup> totam] totis *O* <sup>27</sup> Sic nos toto] Si toto uso *O* <sup>30</sup> aliquid] aliud *O* de collactaneis] crede collactaneis *M* decreto llactaneis *O* <sup>31</sup> suis pectus] suspectus *O* innudet] inuidet *MO* ut] et *O* <sup>36</sup> alibi] ali *O* <sup>37</sup> solis] sol *O*

rum nutrix sapiencia lacte Virginis indigeat enutriri. Quid mirum, si nostre pau-  
 pertas infancie edulium lactis huius desideret cum illo lacte se refici Dei uirtus et  
 sapiencia gloriatur? Isto quidem lacte Matris esuries nostra pascitur, si ex pueri  
 uagientis lacrimulis flamme inferi restringuntur. In magnis proinde cordium agen-  
 5 tes sollempnis, ascoltemus ipsos pastores quid referant de nouis splendoribus  
 Orientis. Orienti nostro nec pastorum testimonia nec desunt preconia angelorum:  
*Testimonia tua, Domine, credibilia facta sunt nimis* [Ps. 92:5], *mirabilia testimo-*  
*nia tua, Domine, ideo scrutata est anima mea* [Ps. 118:129] Quid hiis, que dicta  
 sunt de Virgine ac de Filio Virginis teneri sanctius? Quid sentiri | suauius? Quid *M 169r*  
 10 salubrius credi potest? Quid audiri utilius? Quid cogiari sublimius? Quid uerius  
 predicari?

Ipsa equidem alma Virgo est porta celi, portus naufragii, <h>ortus paradi-  
 si, baculus, quo sustentatur debilis mundus; uirga, quam corripitur iniquitas orbis;  
 columba, in qua manet Spiritus Sanctus ad emendationem iniquitatis. Co|lumba, *O 193r*  
 15 inquam, est cuius simplicitatis antidoto uenenati serpentis detegitur astucia multi-  
 formis, propter que omnia ubique predicatur Marie gloria et ubique Marie excel-  
 lencia attollitur. Marie nichil salubrius pietate, nichil efficacius patrocinio et nichil  
 tucius eius refugio inuenitur, quoniam quidem ipsius misericordia confidit, le-  
 galiter apud suum Filium optinet quod petit indubitanter. Quod nobis concedere  
 20 dignetur idem almifluus Filius suus, qui cum Patre et Spiritu Sancto uiuit et regnat  
 Deus per secula infinita. Amen.

*Meditatio tertia beate Virginis incipiens a C littera.*

Clementissima credencium laus eximia, Maria, equitatis norma, tuta inno-  
 cencium salus, Ihesu Mater alma, subueni michi peccatori. Sancta et inter sanctas  
 post Deum hominem singulariter sancta, Maria, Mater admirabilis, uirginitatis  
 25 Virgo, ambilis fecunditatis, tibi, o Genitrix uite, o Mater salutis, o templum pietatis  
 et misericordie, tibi sese conatur presentare miserabilis anima mea, morbis uicio-  
 rum languida, uulneribus facinorum scissa, ulceribus flagiciorum putrida, tibi niti-  
 tur quantum ualet moribunda supplicare, ut potentibus tuis meritis et piis tuis pre-  
 cibus digneris eam sanare. Sic enim in Christi, pia Domina, alienata est a se  
 30 inmanitate stuporis, ut uix sensum habeat enormis langoris. Sic sordibus et fetore  
 fedatur, ut timeat ne ab ipsa misericors tuus uultus auertatur. Sic tabescit desper-  
 ando respectus tui conuersionem, | ut eciam os obmutescat ad orationem. Peccata *M 169v*  
 mea, nequicie mee, si habetis animam meam nostro ueneno pretemptam, cur nobis

<sup>12-18</sup> Ipsa equidem ... refugio inuenitur] Adamus de Persenia, *Mariale, Fragmentum III, PL*  
 211.750 <sup>23-25</sup> Sancta et ... in secula] Anselmus Cantuariensis, *Oratio L, PL* 158.948-950

<sup>3</sup> Isto] Iste *O* <sup>4</sup> lacrimulis] lacrimilis *O* flamme] flamine *M* flamme *O* <sup>4-8</sup> In magnis ... anima mea] *om.*  
*O* <sup>8-11</sup> Quid hiis... uerius predicari?] *iter.* hiis, que dicta sunt de Virgine ac de Filio Virginis *primum*  
*omittente M* <sup>8</sup> hiis] his *M* <sup>10</sup> utilius] maius *O* <sup>12</sup> porta] posita *O* portus] portas *O* <h>ortus] optus *O*  
<sup>14</sup> emendationem] emendatione *O* <sup>19</sup> concedere] contendere *O* tit. *om.* *O* <sup>25</sup> o Mater] *om.* *O* <sup>27</sup> scissa]  
*om.* *O* ulceribus] uiceribus *O* tibi] *om.* *O* <sup>29</sup> enim] in Christi *MO* in *exp.* *M* pia] p. o *MO*

sic facitis eam uestra feditate horrendam, ut miseratio non possit aspicere illam? O tu, benedicta super mulieres, que angelos uincis puritate, sanctos superas pietate, anelat moribundus | spiritus meus ad tante benignitatis respectum, sed erubescit ad tanti nitoris aspectum. Ea quippe uos peccata mea quomodo discerpando distrahitis, distrahendo corroditis, corrodendo torquetis precordia mea. Eadem enim peccata mea, o Domina, cognosci a te cupiunt, propter curationem parere, tibi fugiunt propter execrationem. Si celantur, sunt insanabilia; si uidentur, sunt detesabilia. Vrun t me dolore, terrent me timore, mole me obruunt, pondere me premunt, pudore me confundunt. O tu, illa pie potens et potener pia Maria, de qua fons est ortus misericordie, ne contineas precor tam ueram misericordiam, ubi tam ueram agnoscis miseriam. Si ego confiteor nequiciam nostram, tune abnegabis benignitatem tuam? Si maior est miseria mea, quam michi expediat, eritne minor misericordia tua quam te deceat? Fac, Domina; exaudi me, Domina; sana animam peccatoris serui tui per uirtutem benedicti Fructus tui, qui sedet in dextera omnipotentis Patris sui superlaudabilis et supergloriosus in secula. Amen.

O 193v

*Meditatio quarta beate Virginis incipiens a D littera.*

Dulciflua delinquencium uenia, lucerna cecorum, innocens femina, limes ueri amoris subueni michi peccatori. Virgo mundo uenerabilis, Mater humano generi amabilis, femina angelis mirabilis, Maria sancta, cuius ea uirginitate omnis sacratur integritas, cuius glorioso partu omnis saluatur fecunditas. Domina magna, cui gracias agit concio leta iustorum, ad quam territa fugit turba reorum, ad te, prepotens et misericors Domina, ego peccator et utique nimis peccator anxius confugio, cuius intercessio facilius reo ueniam impetrabit | quaque illum generalem et singularem iustum ultorem et misericordem indultorem lactauit. Sicut nanque, beatissima, impossibile est ut homo merita tibi tam singularia, nobis tam necessaria obliuiscaris; sic, mitissima, incredibile est ut supplicantibus miseris non miserearis. Ille bonus Filius hominis uenit perditum sponte saluare et Mater Dei poterit perditum clamantem non curare? Bonus ille Filius hominis uenit uocare peccatorem ad penitentiam [Lc. 5:32] et Mater Dei contempnet peccantem in penitentia? Ille, inquam, bonus Deus, mitis homo, misericors Filius Dei. Pius Filius hominis uenit querere peccatorem errantem et tu, bona Mater eius, potens Mater Dei, repelles miserum orantem? Ecce enim, o Virgo, homo, de qua natus est Deus, ut saluaretur peccator homo. Ecce coram bono Filio tuo et coram bona Matre eius penitet et confitetur, gemit et orat peccator homo. Obsecro uos, bone Domine et bona Domina, obsecro uos, pie Fili et pia Mater, obsecro uos per hanc ipsam ueritatem, per hanc singularem spem peccatorum, ut sicut tu es uere Filius eius et tu Mater eius, ut saluetur hic peccator. Probet in se, probet hic noster peccator, quia uere estis propter salutem peccatorum.

O 194r  
M 170r

<sup>17-37</sup> Virgo mundo ... salutem peccatorum] Anselmus Cantuariensis, *Oratio LI, PL* 158. 950-951

<sup>23</sup> lactauit] lautauit O <sup>31</sup> enim] ix MO qua] quo O <sup>34</sup> Fili] Filii O <sup>36</sup> saluetur] saluaretur O

*Meditatio quinta beate Virginis incipiens a E littera.*

Excellentissima excellens celorum eminencia, lex lucida, tutrix innocen-  
tium, sapor sanctorum, Ihesu Mater alma exaudi me, subueni michi peccatori,  
bone Fili, bona Mater. Ego uidetur amborum peccator: peccaui in Filium, irritaui  
5 Matrem, nec offendi Matrem sine inuria Filii. Quo igitur fugies peccator? Quis me  
reconciliabit Filio, irritata Matre? Quis michi placabit Matrem, irato Filio? Sed et  
si pariter ambo offensi estis, necne et ambo clementes estis? Fugiat ergo reus iusti  
Dei ad piam Matrem misericordis Dei. Re|fugiat reus offense Matris ad pium Fil-  
ium benigne Matris. Ingerat se reus utriusque inter utrumque, iniciat se inter pium  
10 Filium et piam Matrem. Pie Domine, parce seruo Matris tue; pia Domina, parce  
seruo Filii tui. Bone Fili, placa Matrem tuam seruo tuo; | bona Mater, reconcilia  
seruum tuum Filio tuo. Qui me inicio inter duas tam immensas pietates, non inci-  
dam in duas tam potentes seueritates. Bone Fili, bona Mater, non sit michi frustra  
quod confiteor de uobis hanc ueritatem nec erubescam, quod spero in uobis hanc  
15 pietatem. Amo enim ueritatem, quam confiteor de uobis et deprecor pietatem,  
quam spero in uobis. Dic, mundi Iudex, cui parces? Dic, mundi Reconciliatrix,  
quem reconciliabis? Si tu, Domine, dampnas et tu, Domina, auerteris homuncu-  
lum bona uestra cum amore, mala sua cum merore confitentem? Saluator singula-  
ris, dic quem saluabis? Salutis Mater, dic pro quo orabis? Si te, Domine, preci-  
20 piente et te, Domine, consenciente tormenta uexant peccatorem se execrantem,  
uos obsecrantem; si infernus absorbetur eum accusantem, uos deprecantem; si  
tartara deuorant pauperem in se desperantem, in uobis sperantem. Deus, qui factus  
es Filius femine propter misericordiam; femina, que facta es Mater Dei propter  
misericordiam aut miseremini miseri tu parcendo, tu interueniendo, aut ostendite  
25 ad quod tutius fugiam, misericordes, et monstrate in quibus cercius confidam,  
potentiores. Si enim est, immo quia est tam magna mea iniquitas et tam modica  
fides mea, tam tepida karitas mea, tam fatua mea oratio, tam imperfecta mea satis-  
factio, ut nec merear delictorum ueniam nec salutis gratiam; hoc est ipsum, quod  
supplico, ut in quo merita mea michi uidetis non sufficere, in eo misericordie  
30 uestre non dig|netur defficere. Precor, itaque, precor, exaudite me, sed propter uos,  
non propter me, per pietatem, qua exundatis, per potestatem, qua habundatis ut  
euadam meritos dolores dampnatorum et intrem gaudia beatorum, te Deum lauda-  
turus, qui es benedictus et superlaudabilis in secula seculorum. Amen.

<sup>4-33</sup> Ego uidetur ... secula seculorum] *Ibidem*, 951-952

<sup>6</sup> reconciliabit] conciliabis *O* <sup>9</sup> ingerat] ingenerat *O* <sup>11</sup> Mater] Matre *O* <sup>15</sup> Amo] anno *O* (anno  
*cum i exp. M*) enim] quod *MO* <sup>17</sup> quem] *om. O* <sup>19</sup> quem] quam *MO* Salutis] Saluatos *MO* <sup>20</sup>  
uexant] nexerat *O* <sup>22</sup> in se desperantem] *om. O* <sup>28</sup> ueniam] ue in ea *O* <sup>29</sup> sufficere] sufficeret *MO*  
<sup>30</sup> dignetur] dignentur *M*

*Meditatio sexta beate Virginis incipiens a F littera.*

Formosa, ferens omnium Rectorem, Mater omnipotentis et Saluatoris ani-  
marum, Maria, maxima Mariarum. Maria, tu, illa maior beatarum; tu, illa | maxima  
feminarum. Te, Domina magna et ualde magna, te uult cor meum amare, te cupit os  
meum laudare, te desiderat uenerari mens mea, te affectat exorare anima mea, quia  
5 tutioni tue se commendat tota substancia mea. Enitimini uiscera anime mee, eniti-  
mini quantum potestis, si quid potestis, omnia interiora mea, ut eius merita laudetis,  
ut eius beatitudinem ametis, ut eius celsitudinem miremini, ut eius benignitatem  
deprecemini, cuius parocinio cotidie indigetis, indigendo desideratis desiderando  
imploratis, implorando impetratis. Et si non secundum desiderium uestrum, tamen  
10 supra vel certe contra meritum uestrum. Regina angelorum, mundi Domina, nomen  
eius, qui mundat mundum, confiteor, quia cor meum est nimis inmundum, ut merito  
erubescat in te tam munda intendere nec digne possit tam munda intendendo con-  
tingere. Te igitur, Mater illuminationis cordis mei, te nutrix salutis mentis obsecrant  
quantum possunt cuncta precordia mea.

M 171r

*Mediatio septima beate Virginis incipiens a G littera.*

15 Graciosa Genitrix Regis altissimi Creatoris insensibilium omnium, sensibi-  
lium auctor, Maria, exaudi me. Exaudi, | Domina, adesto propicia; adiuua, poten-  
tissima, ut mudentur sordes mentis mee, ut illuminentur tenebre mee, ut accenda-  
tur tepor meus, ut expargiscatur topor meus, quatinus sicut tua beata sanctitas post  
sumum omnium Filium tuum, per omnipotentem Filium tuum, ob gloriosum  
20 Filium tuum, a benedicto Filio tuo est exaltata. Sic super omnia post Dominum et  
Deum meum et omnium Filium tuum, te cor meum intelligat et ueneretur, amet et  
deprecetur eo affectu, non quo desiderio imperfectus, sed quo decet a Filio tuo  
factus et saluatus. Genitrix uite, anime mee alitrix reparatoris carnis mee, lactatrix  
Saluatoris tocius substancie mee! Sed quid dicam? Lingua michi deficit, quia  
25 mens non sufficit, Domina. Domina, omnia in|tima mea sollicita sunt, ut tantorum  
beneficiorum tibi gracias exsoluant, sed ne cogitare possunt dignas et pudet pro-  
ferre non dignas. Quid enim digne dicam Matri Creatoris et Saluatoris mei, per  
cuius sanctitatem peccata mea purgantur, per cuius inegritatem michi incorruptibi-  
litas donatur, per cuius uirginitatem anima mea adamatur a Domino suo et des-  
30 ponsatur Deo suo? Quid, inquam, digne referam Genitrici Dei et Domini mei, per  
cuius fecunditatem captius sum redemptus, per cuius partum de morte eterna  
sum exemptus, per cuius prolem perditus sum restitutus et de exilio miserie in

O 195v

M 171v

<sup>2-14</sup> Maxima Mariarum ... precordia mea] Anselmus Cantuariensis, *Oratio LII*, PL 158. 953 <sup>16-8</sup>  
Exaudi, Domina ... possum recipere] *Ibidem*, 953-954

tit. *ileg.* O <sup>4</sup> affectat] affecerat MO anima] ossa O <sup>5</sup> tutioni] tu O Enitimini] cuiuscunni *dub.*  
O enitimini quantum] quam cum cuicunni *dub.* O <sup>6</sup> si quid potestis] *iter.* O <sup>10</sup> supra uel certe] s.  
*mg. u. c. ex lecte corr. M supralecte* O <sup>12</sup> intendere nec ... tam munda] *om.* O <sup>13</sup> mentis] mente  
MO obsecrant] obserant M obseruant O tit. *ileg.* O <sup>16</sup> auctor] actor O <sup>19</sup> per] *om.* O <sup>21</sup> amet]  
ad met O <sup>23</sup> saluatus] salutis O <sup>27</sup> mei] num MO <sup>29</sup> a] ad O Domino] non O <sup>30</sup> Deo] de O <sup>32</sup>  
exemptus] ex eraptus O

patria beatitudinis reductus? Benedicta in mulieribus [*Lc.* 1:28], hec omnia michi dedit benedictus fructus uentris tui [*Ibid.* 42] in regeneratione baptismatis sui, alia in spe, alia in re, quamquam hec omnia ego ipse sic peccando abstulerim, ut nec rem habeam et uix spem teneam. Quid enim? Si mea culpa euanuerunt, | numquid  
5 ingratus ero illi, per quem michi tanta bona gratis euenerunt? Absit ne addam hanc iniquitatem super iniquitatem. Inmo gracias ago, quia habui; doleo, quia non habeo; oro ut habeam. Certus enim sum, quia sicut per Filii gratiam ea potui accipere, sic ea per Matris merita possum recipere.

*O 196r*

*Mediatio octava beate Virginis incipiens a H littera.*

Humilis, humilium uia, Mater Ihesu, libra iusticie sancta. Domina, porta  
10 uite, ianua salutis, uia reconciliationis, aditus recuperationis, obsecro te per saluatricem tuam fecunditatem, fac ut peccatorum meorum michi uenia et bene uiuendi gracia concedatur et usque in fine hic seruus tuus sub tua protectione custodiatur. Aula uniuersalis pietatis, causa generalis reconciliationis, vas et templum  
15 uite et salutis uniuersorum, nimium contraho merita tua, cum in me homunculo uili singulariter recenseo beneficia tua, que mundus amans gaudet, gaudens clamat esse sua. Tu nanque, Domina admirabilis, singulari uirginitate, amabilis salutari fecunditate, uenerabilis inestimabili sanctitate, tu ostendisti mundo Dominum |  
20 suum et Deum suum, quem nesciebat inuisibilem exhibuisti mundo Creatorem suum, quem prius non uidebat; tu genuisti mundo restauratorem, quo perditus indigebat; tu peperisti mundo reconciliatorem, quem reus non habebat. Per fecunditatem tuam, Domina, mundus peccator est iustificatus, dapnatus saluatus, exul redemptus. Partus tuus, Domina, mundum captiuum redemit, egrum sanauit, mortuum suscitauit. Celum, sydera, terram, flumina, dies, nox et quecumque humane potesati uel utilitati sunt obnoxia, in amissum decus sese gratulantur, Domina, per  
25 te quondammodo resuscitata et noua que|dam ineffabili gracia donata. Quasi enim omnia mortua erant, cum amissa congenita dignitate fauendi dominatur uel usibus Deum laudantium, ad que facta erant, obruebantur oppressione et decolorabantur ad usu ydolis seruiencium, propter quos facta non erant. Quasi uero eadem resuscitata letantur, cum iam Deum confitentium et dominantur, reguntur et usu decorantur. Noua autem et inestimabilis gracia quasi exultauerunt, cum ipsum Deum,  
30 ipsum creatorem suum, non solum inuisibiliter supra se illa regentem senserunt, sed eciam uisibiliter intra se eisdem utendo sanctificantem uiderunt. Hec tanta bona per benedictum fructum benedicti uentris benedictae Marie prouenerunt.

*M 172r*

*O 196v*

<sup>9-33</sup> Domina, porta ... Marie prouenerunt] *Ibidem*, 954-955

<sup>14</sup> contraho] contrato *O* <sup>23</sup> flumina] femina *M* feratam *O* <sup>26</sup> fauendi] fallendi *O* <sup>30</sup> et] *om.* *O*

*Mediatio nouena beate Virginis incipiens a I littera.*

Iusta iusticie, uirga saluans innocentes animas, Maria, tuis beneficiis plenus est mundus, inferna penetrant, celos superant. Per plenitudinem enim gracie tue et que in inferno erant, letantur liberata, et que supra mundum sunt, se gaudent restaurata. Per eundem quippe gloriosum Filium gloriose uirginitatis tue omnes iusti, qui obedierunt ante uitalem eius mortem, exultant disrumptione captiuitatis sue et angeli gratulantur restitutione semirute ciuitatis sue. O femina mirabilier singularis et singulariter mirabilis, per quam elementa renouantur, inferna remedi-  
5 antur, homines | saluantur, angeli reintegrantur! O femina plena et superplena  
10 gracia, decus plenitudinis exundancia respersa sic reuiescit omnis creatura! O Virgo benedicta et superbenedicta, per cuius benedictionem <benedicitur> omnis natura, non solum creatura a Creatore, sed et Creator a | creatura. O nimis exaltata,  
15 quam sequi conatur affectus anime mee, quo aufugis aciem mentis mee? O pulcra ad intuendum, amabilis ad contemplandum, delectabilis ad amandum, quo euadis capacitatem cordis mei? Prestolare, Domina, infirmam animam te sequentem; ne abscondas te, Domina, parum uidenti anime te querenti. Miserere, Domina, animam post te hanelando currentem. Mira res, in sublimi contemplor Mariam locatam! Omnis natura a Deo est creata et Dei natura ex Maria est nata. Deus omnia creauit et Maria Deum generauit Deus, qui omnia fecit, ipse se ex Maria fecit et sic omnia, que fecerat, refecit. Qui potuit omnia de nichilo facere, noluit ea uiolata sine Maria reficere. Deus igitur est Pater rerum creaturarum, Deus est Pater constitutionis omnium et Mater est Mater restitutionis omnium. Deus enim genuit illum, per quem omnia facta sunt, et Maria peperit illum, per quem omnia sunt saluata. Deus genuit illum, sine quo penitus nichil est, et Maria peperit illum, sine  
20 quo omnino nichil bene est.  
25

M 172v

O 197r

*Meditatio decima beate Virginis incipiens a K littera.*

Karissima, caritate altissima, regula iusticie singularis, Ihesu Mater alma, uere Dominus tecum. Tibi enim dedit Dominus ut omnis natura tantum tibi deberet secum. Maria, obsecro te per graciam, qua sic Dominus esse tecum et te uoluit esse secum, fac propter ipsam secundum eandem ipsam graciam misericordiam  
30 tuam mecum ut amor tui sit semper mecum et cura mei semper sit tecum. Fac ut clamor necessitatis mee, quandiu ipsa persistit, sit tecum et respectus pietatis | tue  
35 quandiu ego subsisto, sit mecum. Fac ut congratulatio beatitudinis tue semper sit mecum et compassio miserie mee, quam michi expedit sit tecum. Sicut enim, o beatissima, omnis | a te conuersus et a te respectus impossibile est ut pereat, sicut  
enim, Domina, Deus genuit illum, in quo omnia uiuunt; sic, o tu flos uirginitatis,

O 197v

M 173r

<sup>1-25</sup> tuis beneficiis ... bene est] *Ibidem*, 955-956 <sup>27-26</sup> uere Dominus .... penitentes petimus] *Ibidem*, 956-957

<sup>12</sup> o nimis] omis O <sup>16</sup> parum] ex personarum corr. M personarum O <sup>20</sup> omnia] omnia O <sup>21</sup> igitur] ergo O <sup>22</sup> omnium] mg. corr. M <sup>22-23</sup> et Mater ... restitutionis omnium] om. O <sup>27</sup> tibi<sup>2</sup>] ibi O <sup>31</sup> tue] om. O <sup>32</sup> congratulatio] cum gratulatio O <sup>35</sup> uirginitatis] uirginitas O



genuisti eum, per quem mortui reuiuunt. Et sicut Deus per Filium suum beatos  
 angelos a peccato seruauit, ita, o tu decus puritatis, per Filium tuum miseros  
 homines ex peccato saluabis. Quemadmodum enim Dei Filius est beatitudo iusto-  
 rum, sic, o tu salus fecunditatis, Filius tuus est reconciliatio peccatorum. Non est  
 5 enim reconciliatio, nisi quam tu casta concepisti; non iustificatio, nisi quam tu  
 integra in utero tu<o> fouisti; non est salus, nisi quam tu, Virgo, peperisti. Ergo, o  
 Domina, Mater es iustificationis et iustificationum, genitrix es reconciliationis et  
 reconciliatorum, parens es salutis et saluatorum. O beata fiducia, o tu refugium!  
 Mater Dei est Mater nostra; Mater eius, in quo solo speramus et quem solum  
 10 timemus, est Mater nostra; Mater, in qua eius solus saluat, solus dampnat, est  
 Mater nostra. Sed, o benedicta et exaltata non tibi soli sed et nobis quidem, quam  
 magnum, quam amabile est quod uideo per te euenire nobis, quod uidens gaudeo,  
 quod gaudens dicere non audeo. Si enim tu, Domina, es Mater eius misericordie,  
 <nonne> et alii filii tui sunt fratres eius? Sed qui fratres et cuius eius, loquar, unde  
 15 iocundatur cor meum? An silebo, ne elatione arguatur os meum? Sed quod credo  
 amando, cur non confiteor laudando? Dicam ergo non superbiendo, sed gracias  
 agendo. Qui enim fecit ut ipse per matutinam generationem esset Filius nature  
 nostre et nos uite per restitutionem essemus Filii Matris eius, ipse nos | inuitat ut  
 confiteamur nos fratres eius. Ergo Iudex noster est frater noster, Saluator mundi est  
 20 frater noster. Denique Deus noster factus est per Mariam frater noster, qua igitur certi-  
 tudine debemus sperare, qua consolatione possumus timere, quorum siue salus siue  
 dampnatio de boni Fratris et de pie Matris pendet arbitrio! Quo eciam affectu hunc  
 Fratrem et hanc Matrem amare debemus, quam familiaritate nos illis commitemus,  
 qua securitate ad illos | confugiemus, qua dulcedine fugientes suspicemur! Bonus igi-  
 25 tur Frater nobis dimittat quod delinquimus, ipse auertat quod delinquentes meruimus,  
 ipse donet quod penitentes petimus.

*Meditatio undecima beate Virginis incipiens a L littera.*

Laus laudantium altissimum uniuersorum Saluatorem, Maria, bona Mater,  
 ora et exora pro nobis, postula et impetra quod expedit nobis. Ipsa est Mater  
 nostra et ideo ipsa roget Filium pro filiis, unigenitum pro adoptatis, Dominum pro  
 30 seruis. Bonus Filius audiat Matrem pro fratribus, Unigenitus pro hiis, quos adop-  
 tauit; Dominus pro hiis, quos liberauit. Maria, quantum tibi debemus, Domina  
 Mater, per quam talem Fratrem habemus! Quid graciaram, quid laudis tibi  
 atribuemus? Magne Domine, tu noster maior Frater; magna Domina, tu nostra  
 melior Mater, docete cor meum qua reuerencia uos debeat cogitare. Bone tu et  
 35 bona tu, dulcis tu et dulcis tu, dicite et date anime mee quo affectu uos memoran-

<sup>27-36</sup> bona Mater ... eternum fiat] *Ibidem*, 957-959

<sup>3</sup> saluabis] saluauit *MO* <sup>4</sup> est] *om.* *O* <sup>7</sup> genitrix es reconciliationis] *om.* *O* <sup>14</sup> loquar] loquitur *O*  
<sup>17</sup> matutinam] *corr. mg. M* <sup>24</sup> suspiciemur] suspiciemus *O* <sup>25</sup> frater] *ex super corr. mg. M* f. nos-  
 ter *O* tit. undecima] *IX O* <sup>34</sup> docete] docere *O*

do de uobis delectetur, delectando iocundetur, iocundando inpinguetur. Inpinguate  
eam et succendite eam dilectione uestro continuo amore. Languet cor meum,  
liquefiat anima mea, deficiat | caro mea. Vtinam sic uiscera anime mee dolci fe- *O 198v*  
ruore dilectionis uestre exardescant, ut uiscera carnis mee exardescant! Vtinam sic  
5 intima spiritus mei dulcedine uestri affectus impinguentur, ut medulle cordis mei  
exsiccantur. Domine Fili Domine mee, Domina Mater Domini mei, si ego non  
sum dignus, qui sic debeam uostro amore beatificari, certe uos non estis indigni,  
qui sic immo plus debeatis amari. Ergo, beatissimi, nec sic denegetis michi petenti  
id, quod me confiteor indignum, ut auferatur uobis id, quo certe uos negare non  
10 potestis dignos. Date itaque, piissimi, date obsecro supplicanti anime mee non  
propter meritum meum sed propter beneplacitum uestrum. Date illi quanto digni  
estis amorem uestrum. Date, | inquam, michi quod sum indignus, ut reddatur uobis *M 174r*  
quo estis digni. Si enim non uultis dare ut habeam quod desidero, saltem nolite  
negare ut reddam uobis quod debeo. Forsam presumendo loquar, sed utique boni-  
15 tas uestra facit me audacem. Loquar ergo ad Dominum meum et Dominam meam,  
cum sim puluis et cinis [*Gn. 18:27*], Domine et Domina, nonne multo melius est,  
cum uos gratis datis petenti quod ipse non meretur, quam cum et uobis subtrahitur  
quod iuste uobis debetur? Illud quippe est predicande misericordie, istud est ne-  
fande iusticie. Impendite igitur, piissimi, gratiam, ut recipiatis debitum. Facite uos  
20 michi misericordiam uestram, quia michi expedit et uos decet ne faciam ego uobis  
iniusticiam meam, quod nulli expedit et nullum decet. Estote uos michi miseri-  
cordes, quod obsecro ne sim uobis iniustus, quod execro. Date, benigne et be-  
nigna, ne sitis exortatu difficiles, date anime mee amorem, que ipsa non iniuste  
petit et uos | iuste exigits ne ipsa bonis uestris sit ingrata, quod ipsa iuste horret et  
25 uos non iniuste punitis. Certe Ihesu, Fili Dei, et tu Maria, Mater eius, et uos uultis  
et equum est ut quicquid uos diligitis diligatur a nobis. Ergo, bone Fili, rogo te per  
dilectionem, qua diligis Matrem tuam, ut sicut tu uere diligam eam. Bona Mater,  
rogo te per dilectionem, qua diligis Filium tuum, ut sicut tu uere diligis et diligi  
uis eum, ita michi impetres ut uere diligam eum. Ecce enim peto quod ut fiat uere  
30 est in uoluntate uestra. Cur ergo propter peccata mea non fiet, cum sit et in uestra  
potestate? Amator et miserator hominum, tu potuisti reos tuos et usque ad mortem  
amare et poteris te roganti amorem tui et Matris tue negare? Veneretur igitur uos,  
sicut digni estis, mens mea amet uos, sicut equum est; cor meum diligat uos, sicut  
sibi expedit; anima mea seruat uobis, sicut decet caro mea et in hoc consumetur  
35 uita mea, ut in eternum psallat tota substantia mea. Benedictus Dominus in eter-  
num fiat.

<sup>9</sup> quod] in *O* <sup>16</sup> sim] sint *MO* <sup>18</sup> predicande] predicando *O* <sup>25</sup> Fili] Filii *O* <sup>27</sup> diligis] diligitis *O*  
<sup>28</sup> tu] cui *O* uere] u. diligam eam bona Mater rogo per te dilectione diligis *O* <sup>29</sup> michi] nichil *O*  
<sup>32</sup> et] et a *O* <sup>33</sup> uos] nos *O*

Maria Mater alma regis Ihesu altissimi, Maria misericordie archa, iusticie  
 regula, acceptissima Maria Mariarum aliarum, regina incomparabilis admirabilis.  
 Maria, magistra apostolorum, ruentium instauratrix angelorum. Maria, miserorum  
 adornatrix, releuatrix inferorum afflictorum; Maria, maris aura, refugium in  
 5 aduersitate; Maria, matutina aurora, recreacio insurgencium amaritudinem; Maria,  
 malorum refrigerium inordinatorum affectionum tu es. Maria, tu Mater es Ihesu.  
 I<h>esus uero, Filius tuus | est. Ihesus uero est infirmis electuarium sanum, un-  
 10 guentum suaue. Ihesus est iter equissimum, salutiferum, uiuificum, suauissimum.  
 Ihesus est iustis eterna sanitas, uita senpiterna. Ihesu ergo et Maria, estote michi  
 ueros misericordes, quod obsecro ne sim uobis iniustus, quod ex<s>ecror date,  
 benigne et benigna, ne sitis exoratum difficiles. Date anime mee amorem uestri.  
 De magnificis magnifice Matris Dei laudibus loqui secure presumit. Animum  
 quippe meum terrene intentionis pondere uergentem in infima, terret magestatiua  
 15 quedam magnificentis, quam licet lippientibus oculis, tamen utcumque in excel-  
 lentissima iure Dei considero, que iam ab angelo salutata, de Spiritu Sancto in-  
 pregnata, iam in montana uirtutum quarum licet eleuata, Iohannis nondum nati  
 motibus honorata, propheticis Helysabeth uocibus commendata, propter nimia  
 cordis exultatione clamat et dicit: *Magnificat anima mea Dominum* [Lc. 1:46].  
 Vnde uehementer timeo ne omni laude dignissima Dei mei diminutione sue laudis  
 20 reputet quicquid incircumcisis labiis garrere potero, presertim cum non sit speci-  
 osa laus in ore peccatoris. Verum quia sponsioni mee teneor et uestre caritatis  
 innitor suffragiis ad cellam aromatum, ad apotecam sapiencie, ad Matrem miseri-  
 cordie, Maria, me confero, ut cuius *magnificat anima mea Dominum*, magnificari,  
 hoc est laudari, non refugiat per os meum. *Magnificat*, inquit Maria, *anima mea*  
 25 *Dominum*. A<t>tende primitus ubi magnificat Dominum. Certe in montanis, <in>  
 ciuitate Iuda, in domo Zacharie. In montanis magnificatur Dominus, qui in  
 campestribus blasphematur. In campestribus erant | qui secundum Prophetam  
*blasphemauerunt sanctum Israel et abalienati sunt retrorsum* [Is. 1:4]. In campes-  
 30 tribus, inquam, mendicationis et confusionis Adam et Eue, qui perdita carnis in-  
 tegritate, abalienati a ueritatis altitudine fecerunt sibi campestria, quippe qui ueri-  
 tatis montana perdiderant et uirtutis. De ualle itaque mundane uanitatis et de pro-  
 funditate humane corruptionis, de campestribus comunis iniquitatis exurgens  
 Maria abiit cum festinatione.

O 199r

M 175r

O 199v

<sup>9-11</sup> estote michi ... amorem uestri] *Ibidem*, 958 <sup>12=22</sup> De magnificis ... secula seculorum] Adam de Persenia, *Epistola*, ed. Bouvet, 1960, 58-60

<sup>4</sup> adornatrix] adonatrix M adonatur O <sup>5</sup> matutina] matitinam MO insurgencium] i. am O <sup>6</sup> refrigerium] refugerium O <sup>7</sup> electuarium] electuarum O <sup>8</sup> uiuificum] uificum O <sup>10</sup> iniustus] iuniustas M iustas O ex<s>ecror] execro M benigne et] om. O <sup>12</sup> secure] setine MO <sup>13</sup> infima] insima MO magestatiua] mages natiua MO <sup>14</sup> lippientibus] luppientibus MO utrumque] uirumque O <sup>16</sup> motibus] montibus O <sup>18</sup> et dicit] adit MO <sup>20</sup> incircumcisis] incircum sit MO <sup>25</sup> ubi] nisi MO <sup>26</sup> montanis] montanum MO magnificatur] magnificat O <sup>28</sup> retrorsum] resurrectio sum MO <sup>29</sup> perdita] periti M peruti O carnis] trans M tran O <sup>33</sup> abiit] habiit M habuit O cum festinatione] confestinatione MO

Montana sunt perfectionis suffragia, fastigia ipsa sunt ueritas illuminatis-  
 sime mentis, uirginitas integerrime, carnis uirtus Altissimi obumbrans ad grauida-  
 tionem mentis. Hec sunt montana, in que Maria conscendit; hec est ciuitas Iuda,  
 hec domus Zacharie. Ciuitas hominum collectio numerosa sub una lege uiuen-  
 5 tium. Populum hunc faciunt rationabiles Marie cogitationes, sancte uirtutes, ordi-  
 nauissime actiones, quas in confessione laudis diuine lex ordinat caritatis. Iuda  
 quippe confessio dicitur, Zacharias memor dicit. Domus Zacharie est pectus uirgi-  
 neum mandatorum Dei memorie retencium. In hiis montanis posita Dei Mater,  
 dum audit Helysabeth prophetantem quid futura sit, dum commemorat quid de  
 10 Domino angelo nunciante audierit, dum consciencie puritatem at<t>endit, dum  
 carnem suam ab omni extraneam corruptione perpendit, dum se totam in sublime  
 agi diuinitus conspicit, iam seculo alcior, iam creaturam merito in te prerogatiua  
 singulis gracie, immensitate leticie transcendens, canticum nouum cantat Domino  
 dicens: *Magnificat anima mea Dominum*, quia et ipsa magnificatur a Domino.  
 15 Nisi enim prius magnificaretur | a Domino, non poterat magnificare Dominum *O 200r*  
 anima Marie. Magnificat ergo Deum | a quo magnificatur. Magnificat non solum *M 175v*  
 laude oris, non solum sanctitate corporis, sed singularitate amoris. Multi magnifi-  
 cant lingua, sed blasphemant factis et persequuntur superbia a cordis. De quibus  
 scriptum est: *Confitentur uerbis se nosse Deum, factis autem negant [Tit. 1:16].*  
 20 Isti non magnificant, sed in quantum in eis est, minorificant nomen Domini. Hii  
 sunt de quibus Apostolus: blasphematur per uos, inquit, nomen bonum inter  
 gentes [*Rm. 2:24*]. At in Maria magnificat lingua, magnificat uita. *Magnificat*  
*anima mea Dominum*. Lingua magnificencia<m> glorie sanctitatis diuine laudibus  
 eloquendo, uita eandem gloriam operibus promendo, anima singulariter diligendo,  
 25 contemplationis uolatibus attingendo, mente et uentre incomprehensibilem mag-  
 nificenciam comprehendo. *Magnificat anima mea Dominum*. Quomodo magnifi-  
 cas? Nunquid maiorem facis eum, cuius magnitudinis uero non est finis? Magnus  
 Dominus ait et laudabilis nimis. Magnus est et tam magnus, ut magnitudo eius nec  
 comparisonem habeat nec quantitatem. Quomodo ergo magnificas quem nec de  
 30 minimo facis magnum nec de magno maiorem? Sed magnificas, quia laudas;  
 magnificas, quia inter mundi tenebras sole lucidior, luna pulcior, rosa fragancior  
 niue candidior, diuine cogitationis splendorem dilatas. Magnificas ergo non mag-  
 nitudini nimie augmentum conferendo, sed lumen uere deitatis incognitum mun-  
 danis tenebris inferendo. Dominus quippe, quem magnificas, sicut ignorat defec-  
 35 tum, cum sit eternus, sic profectum non recipit, cum sit perfectus eternus, quia nec  
 in|icium habet nec finem. Perfectus est cui nichil deest ad plenitudinem. Hunc *O 200r*  
 tamen tu magnificas, dum interim te mentis excellentibus eleuas, ut gracie recipias  
 plenitudinem, ut merearis Sancti Spiritus superuentionem, ut Mater Dei effecta,

<sup>1</sup> ipsa] ipsi *MO* <sup>3</sup> que] qua *O* hec] hic *O* <sup>4</sup> hominum] hominu *O* <sup>5</sup> rationabiles] inconnabiles *O*  
<sup>10</sup> at<t>endit] atendet *O* <sup>14</sup> magnificatur] magnificatura *MO* <sup>18</sup> superbia] super *O* <sup>19</sup> Confitean-  
 tur] confiteantur *M* confiteatur *O* uerbis] uobis *O* <sup>20</sup> non] ut *O* quantum] qua cum *M* <sup>23</sup> anima]  
 animam *O* mea] meam] *O* <sup>28</sup> eius nec] *transp. et corr. M* <sup>29</sup> quem] quam *O* <sup>30</sup> nec] *om. O*  
 maiorem] marem *O* magnificas] magnifas *O* <sup>31</sup> lucidior] dulcidior *O* <sup>34</sup> nimie] ruine *dub. MO*  
<sup>36</sup> deest] deesse *M om. O* <sup>38</sup> ut] ait *MO* effecta] officiosa *MO*

Virgo perseuerans intacta, pereunti seculo parias Saluatorem. Sed queritur hec, quia Dominus te|cum, qui sua dona fecit merita tua. Vnde et tanto plus eum magnificans diceris, quanto in ipso et ab ipso magnificaris. Quid ergo est quod *magnificat anima mea Dominum*, nisi quod ipsa magnificaris per ipsum, ut et plenitudinem gracie magnifice consequaris et ad magnificenciam glorie singularis gloriosiss et superexaltatis uirtutibus extendaris? Extendaris, dico, quia Spiritus Sancti rore tota complueris, tota celesti unctione perfunderis, ut in modum pellis iuncte anima tua tantum extendatur per amoris desiderium, ut ad ipsum perueniat Dei Verbum. Tu enim es phicella Moysi, tu uas Verbi, tu cellarium noui musti, quo credencium sobrietas debiatur. Tu, Mater Dei, meta peccati, qua et de profundo emergitur uiciorum et pertingitur ad delicias angelorum. Quam magnificata sunt opera tua, Domina mea, sed per illum, quem magnificat anima tua. Hic plane deficit puritas mea, dum loqui nititur de magnificencia tua. Dum enim tu in montana magnificencie uirtutum conscendis, ut ibi magnificet anima tua, Domine, ego infelix in profunda miserie et uiciorum precipitor nec tenet misera anima in mundanis concupiscis modum. At tu, Mater misericordie, quia sum uelut lapis in aceruo Mercurii et quasi plumbum in aquis uehementibus, quia ponderosus sum, quia me mouere non possum, trahe me post te ut currere ualeam in odore unguentorum, tunc in tuarum exemplis res|pirare uirtutum tuarum pennis orationum iuuari ut, te suffragante, prius discat anima mea Deum timendo a malo recedere et postea, tecum amando et iusticiam operando, magnificare Dominum, cui est honor et gloria, inperium et potestas in omnia secula seculorum. Amen.

M 176r

O 200v

Magnifica<n>te Domino Mariam animaque Marie magnificante Dominum, sonuit uox Marie, sed uox Virginis in uirtute, uox Virginis magnificencia. *Magnificat anima mea Dominum*. Mirum ualde est quod se magnificare Dominum dicat, cum in ea et per eam et propter eam minoratus sit, paulominus ab angelis Dominus. Homo enim natus est in ea, homo factus ex ea et per hoc, quod assumpsit ex ea, minor Patre, minor angelis, subditus hominibus inuentus est Filius Dei. Quod assumpsit ex ea forma serui, ad quam suscipiendam est, <cum> in forma Dei esset, exinaniuit semetipsum [*Phil. 2:7*] et qui erat incomprehensibilis in se, factus est comprehensibilis in Maria. Quomodo ergo anima Marie Dominum magnificat, qui in tantum susceptio tue carnis abbreviatur? Verbum enim abbreviatum fecit Dominus super terram in terra Marie. Dic ergo, Maria, quomodo Deum magnificat anima tua? An fortasse quem magnifice laudat anima tua, dispensatorie abbreviat caro ex te suscepta? Ita plane est. Nam et magnus et paruus in te reperitur, qui immensus est. Magnus in anima, paruus in carne. Magnus in altitudine dilatati per gracie plenitudinem animi, paruus inter angustias puellaris

M 176v

<sup>23=30</sup> Magnifica<n>te Domino ... emundationem iniquitatis] Adam de Persenia, *Mariale, Fragmentum III*, PL 211.747-750

<sup>1</sup> hec] hic O <sup>3</sup> magnificaris] magnificari O <sup>7</sup> rore] rotam O <sup>8</sup> tota] mea O <sup>10</sup> sobrietas] debrietas MO <sup>12</sup> tua] mea O <sup>14</sup> uirtutum] nutu *dub.* MO <sup>15-16</sup> inmundans] in mundanis MO <sup>16</sup> At] a O <sup>18</sup> odore] odorem MO <sup>19</sup> iuuari] uitari O <sup>23</sup> Magnifica<n>te] Magnificare O Mariam] M. animaque Mariamque O <sup>28</sup> subditus] subditur MO <sup>32</sup> abbreviatur] *iter.* O <sup>35</sup> Ita] *om.* O

uteri. Propterea magnificat anima tua Dominum, quia abbreviatione sui ita magnificat uterum tuum. In Regis ita magnificenciam tota dilatatur. <Dilatatur> O 201r  
uterus, <dilatatur Spiritus>. Spiritus gaudio inenarrabili, uterus conceptu ineffabile.  
Magnificat ergo Dominum | exultatione deuote mentis, que magnificatur a Domino  
5 in puro pondere casti uentris. Vtrobique Maria portat gaudium et gaudium, quo pec-  
cati tristitia aboletur, mundi luctus depellitur, planctus penalis absoluitur, celestis  
leticia restauratur. Quid ergo mens Marie, nisi scola uirtutum, scola angelorum,  
erudicio hominum, piscina misericordie respectus iusticie? Quid uterus Virginis,  
nisi quedam summi Regis cathedra, unde celestis sapiencie edicta proponit, extra  
10 uirtutum ostendit, mundi sapiencie fatuam reddit? Habens proinde Maria penes se  
gaudium angelorum et hominum, *magnificat*, ait, *anima mea Dominum et exultauit*  
*spiritus meus in Deo salutari meo* [Lc. 1:46-47]. Attende quid dicat. Anima eius  
magnificat Dominum et spiritus exultat in Deo. Magnificat Dominum Marie laua-  
15 datio, magnificat Mariam spiritus eius exultatio. Spiritus Domini letificat spiritum  
Marie. Spiritus Dei Spiritus Sanctus est. Spiritus Sanctus | oleum inuisibile est.  
Tanto igitur uerius, tanto gloriosius exultat Maria, quanto pre cunctis mulieribus  
differencius est oleo inuisibili uncta. Alioquin quomodo Christus de uirgine nas-  
ceretur, nisi Virgo celesti oleo singulariter ungeretur? Virgo quippe prudentissima  
oleum in lampade habuit, cum gracie plenitudinem in spiritus puritate presuscepit.  
20 Quid est, obsecro, quod in Deo spiritus Marie exultauit, nisi quod oleum leticie  
exhylarans interioris eius hominis faciem in lampade Virginis habundauit? Lam-  
pas sane est uas luminis uitreum desuper latum per materiam, deorsum strictum  
per formam, fragile per naturam. Hoc est uita Marie celesti irradiata fulgore, plena  
oleo misericordie, perspicua puritate, charitate superius dilatata, pauperate spiritus  
25 interius strica, fortis in sexu femineo, qui fragilis est natura. Ecce | habes Virginis  
sapientissime lampadem. Vis eciam uidere in oleo ferrum, in ferro cyrpus, in  
cyrpo ignem accensum? Ferrum est durans et perdurans mentis humilitas; cyrpus  
est mansueta et sine nodo peccati uirginitas. Ne igitur querat nodum in cyrpo.  
Alioquin, si in Maria nodum criminis salus hominum inuenisset, quomodo in ea et  
30 per eam nodosam perplexitatem mundani criminis absoluisset? Ignis in cypro est  
diuinitas in Virginis utero. Consumitur quidem uisibilis cyrpus ab igne nec tamen  
uirginitas uiolatur ab integritatis Auctore. Lampas igitur Marie infrangibilis oleum  
indeficiens, cyrpus inconsumptibilis, ignis inextinguibilis. Miratur Moyses in de-  
serto rubum ardere et non comburi [Ex. 3:2], mirare tu in uirginee lampadis oleo  
35 cyrpus nullaenus ab igne consummi. Igne adhibito, perseuerat integer cyrpus,  
quia Deum et hominem concipiente Maria, illibatum remanet uirgineum corpus.  
Ideo exultat Marie spiritus, quia superhabundante in ea oleo letice, superueniente  
in ea Spiritu Sancto, sine consumptione cyrpus eius ascenditur, sine corruptione  
uirginitas fecundatur. Ideo exultat. Vbi exulatur? In Deo salutari suo, non in rebus  
40 pessimis. Exultatio alia Dei, alia mundi. | Que in tribus consistit: in corporis in-

O 201r

M 177r

O 201v

M 177v

<sup>2</sup> in regis] ingressis MO <sup>4</sup> in puro] imperio O <sup>14</sup> eius] meus O <sup>17</sup> uncta] iuncta O <sup>22</sup> per<sup>1</sup>] pro MO  
materiam] naturam MO ex materiam corr. M <sup>24</sup> charitate] om. O <sup>30</sup> mundani] mundari MO crimi-  
nis] crinis O cypro] cirpus O <sup>35</sup> Igne] igno O <sup>36</sup> illibatum] illibant O <sup>40</sup> corporis] corpus O

columitate, in rerum prosperitate, in malicie inpunitate. Exultatio hec non est ex  
 intimis sed foris in rebus pessimis. Corporis hec est exultatio non spiritus; ideo  
 foris est et de exterioribus, non intus de spiritualibus, non est spiritus in Deo salu-  
 tari, sed in desiderio seculari. Ceterum omnis gloria Filie Regis ab intus est. *Exul-*  
 5 *tat*, inquit, *spiritus meus in Deo salutari meo* [Lc. 1:47]. In tribus exultatio Marie  
 maxime perpenditur, | quod de ancilla efficitur mundi Regina, de paupercula Dei  
 Mater et Filia, de innupta Virgo puerpera. Metire, si potes, quantum exultationis  
 hec tria considerata Marie conferant. Sed nec licet ipsa honore premineat angelis,  
 licet immensum illum et attingentem a fine usque ad finem fortiter penes se habeat,  
 10 tamen quanta sit spiritus eius exultatio metiri non potest. Exultat ergo et si exulta-  
 tionis sue modum non proferat, *quia respexit*, inquit, *humilitatem ancille sue* [Lc.  
 1:48]. O respectum gracie, que non nisi humiles promerentur! O gratam humilia-  
 tem Marie, quam angelorum eciam sublimitas admiratur! O preciosissimam uirgi-  
 nitatem, que humilitatis merito partu diuino fecundatur! Sterilis esset uirginitas, si  
 15 humilitas defuisset. Nunc autem uirginitati humilitas fecunditatem tribuit. Fecun-  
 da uirginitas humilitatem exaltat et extollit, quia *qui se humiliat exaltabitur* [Lc.  
 14:11]. Respexit, ait, humilitatem ancille sue et iuste quidem. Veritas quippe  
 oriens de terra uirginiee carnis, respectum meruit iusticie de celo prospicientis.  
*Veritas de terra orta est et iustitia de celo* [Ps. 84:12]. Veritas de terra oriens est  
 20 uerax et uirens uirginitas, quam sicut non falsa nichil interius consensus mentis  
 non corrumpit exterius libido carnis. Respexit ergo Dominus et descendit in  
 <h>ortum suum, unde spirabat ysopus humilitatis, uernabat lilium castitatis et in  
 medio fragrabat rosa amoris. Ipse respectus descensus fuit. Et hoc respectu, ex  
 hoc descensu tanta Dei Mater cumulata est gracia, ut uere beatificatam super om-  
 25 nes, beatam dicant omnes generationes [Lc. 1:48]. Vbique predicatur Marie glo-  
 ria, ubique Marie excellencia attollitur, cuius memoria nil est dulcius, Marie ni-  
 chilo salubrius, pietate nichil efficacius, patrocino nichil tucius inuenitur. Ipsa est |  
 porta celi, portus naufragii, <h>ortus paradisi, baculus, quo sustentatur debilis  
 mundus; virga, que corripitur iniquitas orbis; columba, in qua manet Spiritus  
 30 Sanctus ad emundationem iniquitatis.

M 178r

O 202r

*Meditatio tertia decima beate Virginis incipiens a N littera.*

Nobilissima nobilium omnium beatissima, ignorancium lumen, innocen-  
 cium salus sempiterna, Ihesu Mater alma. Lex Filii tui lex est amoris. Lex Filii tui  
 amoris est ueritas, que omne uicium circumcidit. Lex est amor, quia ligat, obligat  
 et, cum excidat omne quod malum est, uix unquam excidere ipsa potest. Caritas

<sup>31-6</sup> Nobilissima nobilium ... sine illo] Adam de Persenia, *Epistola XVI*, PL 211.637

<sup>1</sup> impunitate] impuritate O <sup>4</sup> Ceterum] de exultatione animi mg. M <sup>5</sup> maxime] om. O <sup>9</sup> fortiter]  
 forter O <sup>13</sup> eciam] et O <sup>16</sup> extollit] extolliti MO humiliat] humilia O exaltabitur] exaltaber  
 (-altaber mg.) M<sup>2</sup> <sup>18</sup> respectum] mg. corr. ex eum M<sup>2</sup> eum O <sup>20</sup> uirens] ex uiret corr. M <sup>22</sup> li-  
 lium] unum MO <sup>23</sup> fuit] om. et mg. add. fuyt M<sup>2</sup> <sup>25</sup> predicatur] preditura MO <sup>26</sup> gloria ubique  
 Marie] om. O <sup>30</sup> iniquitatis] corr. dub. O <sup>32</sup> Lex Filii tui] om. O

quippe nunquam excidit. Hic amor nos unit, hic amor sollempnizat in cordibus,  
que Christi cunabula non dimittunt. Hic amor in magis uisitat puerum trinumque  
munerum misteriis ueneratur. Ecce item festiuitas nostra resplenduit, que oriente  
mundi splendidior ad uerum orientem nos fidei stella perduxit. Non bene dixi per-  
duxit, nisi forte aliquis abduxerit nos ab illa. Penes istas minorari est melius,  
5 nusquam salus est alicui, nusquam securitas sine illo. Vtinam detur michi assistere  
Genitricis uberibus paruuli uagitibus interesse et ex his discere! Quam tutum sit  
sapere et retinere iocundum!

De amore Ihesu et Marie aliquid cepi dicere et ex eorum amore scribere  
10 uolui et dixi alias, ut potui, de amore. Dulcis est et predulcis affectio et, cuius est  
tam dulce officium, premium quoque dulce erit. Nec aliud amor factus exspectat  
in premio nec ad aliam aspirat gloriam, quam ut ualeat sui plenitudinem promeri.  
Implebitur autem quando fons amoris Ihesus de paradiso uolumptatis proruperit,  
ut in suis amatoribus quoddam glorie diluuium operetur. Amemus | illum et in illo  
15 nos amemus inuicem, quia nichil est in uita felicius quam amare fideliter et amari.  
Huic amori nullatenus amor mudi nos subtrahat, quia non est amor sed amencia  
amor mundi. Amor mundi sensum turbat | aut prerripit, sanitatem cordis euacuat  
et dum sapiencie Christi renititur, nichil agit aliud quam insanit. Caput nostrum  
Christus est, cuius capitis sensus est amor celestium et aliena uelle uel agere est  
20 amencie non amoris.

*O 202v*

*M 178v*

Diligamus Matrem Ihesu, quia ipsa est Mater Ihesu. Igitur:

Mater Patris et Filia,  
mulierum leticia,  
stella maris eximia,  
25 audi nostra suspiria.  
Regina poli curie,  
Mater misericordie,  
in hac ualle miserie,  
sic reis parta uenie,  
30 per tuum, Virgo, Filium  
confer nobis remedium.  
Bone Fili, prece Matris  
duc nos ad regna Patris.  
Amen.

<sup>9-20</sup> De amore ... non amoris] *Ibidem*, 640 <sup>22-32</sup> Mater Patris ... regna Patris] *Analecta hymnica Medii Aevi*, 49.656

<sup>4</sup> splendidior] splendor *O* <sup>12</sup> aliam] aliarum *O* <sup>14-15</sup> illum et ... nos amemus] *mg. add. M<sup>2</sup>* <sup>17</sup> prerripit] *ex precipit corr. s. l. M<sup>2</sup>* <sup>18</sup> renititur] remittitur aliud] *ex ad corr. M<sup>2</sup>* aliquo *O* nos-  
trum] meum *O* <sup>21</sup> Mater] M. pater *O exp. M* Patris] patus *dub. O* <sup>28</sup> ualle] ualde *MO* <sup>31</sup> confer]  
confert *MO*



*Meditatio quarta decima beate Virginis incipiens a O littera.*

Optima omnium penitencium; tu tamen, Ihesu Mater alma, tu alloqueris penitentes de peccati odio, de contemptu mundi, de uirtutum studiis, de sermonibus scripturarum, de sanctorum exemplis et de celestis uite gaudiis appetentis.

Sermo Marie ueritas est et ideo penitentes debent suscipere et implere ipsius precepta, mirari et imitari exempla, diligere et implere promissa. Spes nostra et consolatio nostra est in partu nostre Virginis et in flore flagrantie singularis. O sempiterni ueris fructiferum florem, omni gracia preciosum, omni plenum gloria omni elegancia speciosum. Quam inestimabilis illi est in odore suauitas! Quam incomparabilis amenitas in decore! Quam magna in sapore dulcedinis multitudo!

5 Vtinam, anima mea, odor iste sit tibi semper in naribus! Vtinam sapor hic a cordis faucibus non recedat! Pre inestimabili certe | tante suauitatis fragancia quicquid seculum redolet fetidum reputatur. Pre huius saporis dulcedine iudicatur amarissimum quicquid carni dulcescere consuevit. Quam oblectat tam mirifice amenitatis iocunditas non potest uel saltem respicere uanitatem. O uirgam de radice Iesse!

10 O Virginem omni laude dignissimam, que, dum absque sui defloratione hunc florem protulit, angelorum corda et hominum suauitate mirifica saciauit! Hoc nobis est inter seculi fructus, inter maris procellosi naufragia presidium singulare. Ipsa est naufragis portus, desolatis solacium, mestis consolatio, reparatio perditis, languentibus medicina. Virga es, qua magistra unctio utitur ueritatis, sectatoribus

15 correctionis tribuens disciplinam, Sanctus nimirum discipline Spiritus plenissime habitans et eam flexibilem per misericordiam et per rectitudinem iusticie fecit porrectam. Est enim hec uirga flexibilis, porrecta, gracilis, recta, leuis, fructifera, fertilis, odorifera et suavis. Flexibilis per misericordiam, porrecta per excellentiam, gracilis per humilitatem, recta per equitatem, leuis per peccati inmunitatem, fructifera per fecunditatem, fertilis per uirtutum plenitudinem, odorifera per opinionem, suavis per amorem. In istam respice, amplectere istam, istam lauda et dilige; quia, cui Maria aduocata esse uoluerit, contra omnes inimicicias preualebit. Lauda Virginem uoce et uide ne uoci uita aliquatenus obloquatur. Cum sit tota laudabilis, nichil in te cesset a laudibus, quia nichil esse arbitror laudabilius quam

20 se laudibus eius totam inpendere, que Conditoris honor et gloria, laus est et leticia angelorum.

*O 203r*

*M 179r*

Indubitata fide teneo, Virgo alma, quod Spiritus Sanctus in te | suam constituit mansionem. Ipsius operante gracia, sprete concupiscencie carnalis turpitudi-

*O 203v*

<sup>2-3</sup> penitentes de ... gaudiis appetentis] Adam de Persenia, *Epistola XXVII*, PL 211.683 <sup>4-31</sup> debent suscipere ... leticia angelorum] *Ibidem*, 685-686 <sup>33-5</sup> Indubitata fide ... leticie plenitudo] Adam de Persenia, *Epistola XXVIII*, PL 211.687

<sup>4</sup> ipsius] i. est exp. *M om.* *O* <sup>9</sup> decore] de corde *O* <sup>10</sup> Vtinam<sup>1</sup>] Vter *M* Vt *O* semper] s. per *M* per *O* Vtinam<sup>2</sup>] Vter *MO* <sup>13</sup> dulcescere] dulcessere *MO* <sup>17</sup> nobis] uerbis *O* <sup>28</sup> Virginem] Virginis *M* uirgines *O* uita] uite *O* <sup>29</sup> laudabilius] ex laudabilis *corr. M*<sup>2</sup> laudabilis *O* <sup>30</sup> que] qui *O* <sup>33</sup> carnalis] *om. O* turpitudine] turpitudinem *O*

ne angelorum pulcritudinem adamasti. Propterea et ipse totus tibi inhereo, eo quod penes te desiderii mei thesauros teneas, amorem scilicet et desiderium Creatoris. O felix amor, quo uera uanis certa dubiis, utilia noxiis, honesta lubricis, eterna transitoriis preferuntur! O delectabile desiderium, quo ille solus queritur, cuius inquisitio delectabiliter cruciat, cuius inuentio est leticie plenitudo!

/ *Meditatio quinta decima beate Virginis incipiens a P littera.*

M 179v

Piissima, pietate incensa, innocencium sapor suauis, Ihesu Mater alma, trahe me post te a pompis secularibus et transitoriis uanitatibus huius mundi. Siquidem fallax est gracia et uana est seculi pulcritudo, umbra leuis et fugax nocturno sompno similis. Figura uanitatis transitorie, que sola potest illudere dormienti.

10 Verum uigilans animus huius fantasias non patitur, quoniam instruit ratio, fides illuminat, sollicitat timor, monet caritas, spes extendit, glorie celestis pulsat ambicio, pia compassio pauperum crucifigit. Sic dirigitur mentis aspectus in Ihesum et intenta in uerum lumen intelligencie acies, dum a se excutit sompnum fallacie, insanie sompnum non admittit. Sompnus et sompna uanitates et insanie false

15 sunt, copiosus luxus diuiciarum, preciosarum uestium pompa, fastus honorum, superfluitas uestium et sumptuum, ciborum accurata exquisicio. Tanta deuoratio deliciarum, tanta epulorum frequentia, alti sanguinis tanta nobilitas, tanta obsequencium multiplicitas, tantis morum rerumque dispendiis conquisita laudis humane uanissima uanitas, que omnia supradicta uoluptuose fere semper | carnis

20 illecebris famulantur. Mediatrix uero nostra, Virgo almiflua, semper inheret medio et a medio non recedit. Ideoque omne quod ultra citraque superfluit exscreatur. Non ibi longi uestium tractus matronarum pedes inpediunt nec pueris concitati turbines offendunt contuitus oculorum. Vbi regnat mediocritas non de pupillorum prediis augentur predia nec partice honorantur mutatoriis, quibus

25 corpora uasa stercorum adhornantur. Non patitur mediocritas, ut de exactionibus uiduarum equorum stramenta infaleret ambiciosior apparatus. Non patitur de spoliis pauperum ingurgitari uentris in gluuine nec gule irritamenta ex cibo conquirere lauciori. Non patitur sancta mediocritas illa dari histrionibus, unde pasci aut tegi debuit indigencia miserorum. Hoc nostra mediatrix abhorret et extremitatis

30 huiusmodi particeps esse nequid. Cum enim ipsa sit pulcra et desiderabilis aspectu et pre omnibus mulieribus speciosa, horret ista sordida et obscena. O Virgo dulciflua, tam bona es quam pulcra, tam speciosa quam preciosa, tam paciens quam sapiens, tam humilis quam sublimis, in ipsam respice, intende in ipsam, ad ipsam

O 204r

M 180r

<sup>7-29</sup> Siquidem fallax ... indigencia miserorum] Adam de Persenia, *Epistola XXVII*, PL 211.684

<sup>1</sup> eo] *mg. add. M*<sup>2</sup> desiderii] desiderium *MO* mei] *om. O*<sup>4</sup> preferuntur] preferutur *M*<sup>5</sup> plenitudo] post hoc undecim lineas cancell. *M*<sup>19</sup> fere] ferre *MO*<sup>20</sup> inheret] inherent *O*<sup>21</sup> et a medio] *om. O*<sup>22</sup> inpediunt] inpedunt *O*<sup>23</sup> Vbi regnat me-] *mg. add. M*<sup>24</sup> mutatoriis] mutatoris *O*<sup>25</sup> stercorum] *ex* stercoriu *corr. M*<sup>2</sup><sup>28</sup> histrionibus] histrioibus *M*<sup>29</sup> extremitatis] extremitaris *O* nequid] nunquid *O*<sup>33</sup> in ipsam respice intende] *iter. O*

extendere et tende in ipsam et quicquid ad ipsam non pertinet, corde et animo deserere non cuncteris.

Audi, anima mea, ut credas, quia fides ex auditu. Vide ut diligas, quia amor proficit et perficitur de aspectu. Inclina aurem tuam, ut obedias ex humilitatis affectu et perseueres in actu. Audi famam sponsi, cui et sponse sponsi tui Matris eius et scias, quod oleum effusum est nomen eorum. Inclina aurem tuam ad exsequitionem mandatorum et imitationem exemplorum. Audi, anima | mea, prius et uide posterius, quia fides ducit ad intelligenciam et per fidem ad speciem peruenerunt. Siquidem sponsam Christi et ancillam Marie non garrere, sed audire conuenit; et uidere, quia uidere non poterit, nisi prius audierit.

O 204v

Felix amor, o anima, cui sola uirtus in causa est, et laudabilis amicitia, que sicut aliunde quam de uirtute animi non habet seminarum, sic | nec aliunde sibi flagitat incentiuum. Hec dies, quam fecit Dominus exultemus et letemur in ea. Hec dies exultationis et leticie, cuius non merentur felices experiri radios tenebrarum filii infelices, qui in sepulcris concupiscencie conmorantur.

M 180v

O anima mea, quam felix est unio, cuius compage sanctus amor prececidit et separat quicquid se a mundana non diuidit uanitate! O felix amor, qui sicut trahit de animi uirtute originem, sic non habet aliunde quam de ueritatis operibus incentiuum! Felix amor, cui est inimica spes seculi et cui tota est ambicio in desideriiis eternorum! Nimirum sanctus amor quanto est corruptionis incapax, tanto ei suspectum est quicquid subditum nouerit uanitati. Quid, anima mea, huic amori premii erit cum in pleno splendore ueritas infulgebit? Quid illi suauitatis et dulcedinis erit cum perseuerantis uirtutis desiderio ad pleni amoris meridiem efferuebit? O beata expectatio! O uocis omnibus renumeratio appetenda! O felix anima, que cum hanc margaritam inuenerit pro comparatione ipsius quicquid est aliud distrahere non cunctatur! Corporis itaque et anime incunctanter est distrahenda possessio, ut thesuarum in agro absconditum ualeas feliciter querere, effodere fortius, cercius inuenire, retinere firmiter, iocundius possidere. Abicienda sunt honora, seculi honores computandi in nichilum, nequicia omnis repellenda ab animo, ut possit aliquatenus sancti amoris primicias preguere. Sicut enim puris mentibus dignanter influit, sic et liberas inuenire desideras, quas non exturbet aut occupet terrene strepitus actionis. Vbi enim Spiritui Sancto sollempne sabbatum agitur, feriata mentis opus est, que aliquatenus seruilis operis deformitate non obnubilet spiritualium leticiam feriarum. In interiori feria de inicio sapientie amor sumit

<sup>3-10</sup> Audi, anima ... prius audierit] Adam de Persenia, *Epistola XXIX*, PL 211.690 <sup>11-15</sup> Felix amor ... concupiscencie conmorantur] Adam de Persenia, *Epistola XIII*, PL 211.625 <sup>16-22</sup> O anima ... non negat] Adam de Persenia, *Epistola VII*, PL 211.600-601

<sup>5</sup> perseueres] perueres O famam] mg. M cui et sponse] om. O <sup>6</sup> exsequitionem] exquitionem M exequicionem O <sup>7</sup> imitationem] inmutationem O <sup>8</sup> posterius] corr. M<sup>2</sup> <sup>10</sup> quia uidere] mg. M <sup>12</sup> sic] sicut O <sup>14</sup> radios] darios O <sup>18</sup> incentiuum] ex intentiuum corr. M<sup>2</sup> <sup>19</sup> inimica] ex unica corr. mg. M<sup>2</sup> unica O <sup>20</sup> tanto] tato O <sup>22</sup> ueritas] ex ueritatis corr. M<sup>2</sup> <sup>23</sup> efferuebit] ex efferuebitur corr. M<sup>2</sup> <sup>26</sup> incunctanter] incuctanter M incuctanter O <sup>27</sup> thesuarum] thaurum O <sup>28</sup> cercius] cancell. M<sup>2</sup> retinere] r. fortius cercius inuenire retinere M <sup>29</sup> omnis] omnes O <sup>31</sup> occupet] occuperet M

exordium peccatorum, | tumultibus finem ponens. In feria pietatis id agitur, ut M 181r  
 cultui diuino intendatur sinceriter et propter florum miseris compassione sollicita  
 succurratur. In feria, que spiritus sciencie nuncupatur, animus ad interiora se per-  
 trahens sue pensat subtiliter rationis iudicium, ne ipsius caligante uel frigescente  
 5 igniculo, in his, que agenda sunt, obscurentur. In feria fortitudinis prouidetur, ut  
 cum tempus temptationis aduenerit, necessariis munita presidiiis uiriliter anima  
 relucetur. In spiritu consilii felix feria celebratur, dum animus ad omne, quod in-  
 tendit, nichil de se fidens Spiritus Sancti consilium querit seque aliis in eodem  
 spiritu consiliarium per omnia fidelem inpendit. In feria intelligencie tante purita-  
 10 tis festiuitas agitur, ut non modo terrene affectionis animum honorent, sed eciam  
 corporum imaginationes non subeant, ut tanto clarius celestia contempletur, quan-  
 to felicius que terrena sunt interim in memoria non habentur. Quid de illa extrema  
 et suprema feria dixerim, que spiritus sapiencie appellatur? Non michi datum est  
 15 experiri | quam magna est multitudo dulcedinis huius sabbati, quippe qui necdum  
 precedentes ferias merui celebrare, si necdum in spiritu timoris Domini seruituti  
 criminum et uiciorum tumultibus ualefeci, quo pacto de ceteris feriis sapiencie aut  
 de ipso sapiencie sabbato auderam commentari? Ex hac ipsa presumptione facile  
 est intelligere, me necdum intelligencie uel sapiencie spiritum percepisse, qui de  
 20 rebus tam abditis inexpertus ausus sum disputare. Confido tamen, quia apud dilec-  
 toris animum amor excusabit excessum. Id nimirum habet sanctus amor officii, ut  
 sicut delictum nullatenus in dilecto dissimulat, ita et confidenti dare ueniam be-  
 nigna felicitate non negat.

Felix amor, cui est in unica spes seculi, que non sumit de uiciorum fomiti-  
 bus incentiuum. Felix, inquam, amor, cui in animi uirtute est studium desiderium  
 25 inhians in superna. Felix amor, cui pro | luce est sapiencia, qui aliud quam Chris-  
 tum sapere desipere arbitatur? Desipere plane est non sequi illum, non herere illi,  
 non illum diligere, in quo est sola liberatio, tuta requies, certa salus. Christus  
 quippe refectio est repatriancium, amancium se dulcor unicus, ad se peruenien-  
 cium gaudium singulare. Ad hoc Dei Patris misericordia panem sapiencie sue in-  
 30 triuit in alueolo carnis nostre, ut habeant quo se reficiant qui magisterio celestis  
 discipline laborant. Non est insipidus cibus iste, cuius esu et usu eciam quelibet  
 aspera condiuntur. De sapore cibi huius in foliorum flagellis inuenies paciencia  
 longanimus condimentum. Si qua tibi est in tua castigatione paciencia saporem  
 hunc de salutis nostre sorbiciuncula contraxisti. Sorbiciuncula salutis nostre  
 35 ti est exinanitio, qua ad paruulorum refficiendam esuriem se in alueolo uirginalis  
 uteri panis uiuus nutriuit. Hinc fides, hinc paciencia sanctis | est, hinc uenia peten-  
 tibus, hinc misericordia parcens, que eciam supportat et sustinet delinquentes. O  
 felix exinanitio, que dum esurientes repleuit bonis, diuites dereliquit inanes.  
 Oleum effusum est exinanitio ista, quo et sancior uulnera fouentur, ne pereant, et O 205v

<sup>2</sup> compassione] compassionem O <sup>10</sup> terrene] irene O <sup>12</sup> que] qui O terrena sunt] ex terrenas corr. M<sup>2</sup> <sup>23</sup>  
 uiciorum] u. uiciorum exp. M<sup>2</sup> <sup>24</sup> Felix] om. O animi] animum O <sup>26</sup> Desipere plane . . . sequi illum] mg. M  
 sequi illum] secullum O <sup>28</sup> repatriancium] a patriancium O <sup>29</sup> Dei] mg. M<sup>2</sup> <sup>34</sup> contraxisti] c. hic incipit g. r.  
 O mg. M <sup>35</sup> in] s. l. M<sup>2</sup> <sup>36</sup> Hinc<sup>1</sup>] Hin O Hinc<sup>2</sup>] corr. ex huic M<sup>2</sup> <sup>37</sup> eciam] et O <sup>38</sup> dereliquit] reliquit O

uirginum lampades replentur, ut ardeant, et mores innocencium, ne desipiant, condiuntur. Et certe, si Virginem nostram oliuam dixerimus, cur non erit oleum partus eius? Virgo sane nostra est *oliua speciosa in campis* [Sir. 24:19], quia ecclesiarum est pulcritudo spiritualis. Sponsa quippe facta est et suavis, ex qua *speciosus forma pre Filiis hominum* [Ps. 45:3] nascitur sancte suauitas unctionis. Christi ecclesie campi congrue dici possunt, quod discipline celestis aratrum colit, doctrina Euangelii serit, iusticie exequutio fertiles reddit. In his campis est oliua fructifera Mater misericordie, Virgo Maria, que de hac oliua profluit, pinguedo olei fundit gracie plenitudinem, misericordie unctionem proferit Mater Christi. Quam iocundum, quam suaue est illi coherere! Quam salutiferum intra puerpere diuersorium remorari! Si infirmus es, de diuersorio illo habundanter profluit oleum infirmorum; si sanus es, et de testimonio | consciencie arridet tibi iusticie sanitas. Oleum leticie suscipis ex Maria, species morum, operum decor, meritorum gloria. Totum de gracia Marie suscipitur, cum amatur. Cum enim plena sit gracia et tota misericordie deliciis affluens, nichil gracie omino accipimus, quod non nobis conferat partus eius. Quam secure potest graciā impartiri, que plenitudinem gracie consuete diminutionem non potest aliquam pati. Nostra est Virgo, nostra sunt Virginis uiscera, noster est Virginis partus, nostra sunt que penes | illam de celestibus actitantur. Penes illam remorari tutum est, periculosum est ad punctum ab illa discedere, apud quam nostre suauitatis delicie reponuntur, diuicie salutis sapientia et scientia. Penes Virginem nostris usibus conseruantur. In partu nimirum Virginis thesaurum sapientie et scientie ad locupletationem pauperum absconduntur [Col. 2:3]. Propter miseriam inopum et gemitum pauperum [Ps. 11:6] uenit de corde Patris in cor Virginis et in Virginis utero pauperum gazofilatium collocauit. Inde pauperes spiritu locupletati sunt, quos mundi superbia uanitate et mendacio non ditauit. Filii hominum, usquequo [Ps. 4:3] graui corde uos a corde Virginis elongatis? Vt quid diligitis uanitatem et queritis mendacium [Ibid.], cum intra nostre Virginis uterum mirificauerit Dominus sanctum suum [Ps. 4:4]? Cur non properatis ad oleum, qui infirmi et miseri estis? Cur non ad unctionem misericordie profluentem de Virgine festinatis?

M 182r

O 206r

*Mediatio sexta decima beate Virginis incipiens a Q littera.*

Quies quietans uirginum intentiones, extimationes, solutiones est Virgo uirginum, in cuius utero diues omnium Deus nulla ratione pauper fieret, nisi ut se pauperibus coartaret. Nulla ratione oliuam fructiferam in campis poneret, nisi ut misericordiam Virginis comunem omnibus exhibere. Hinc est quo non regibus in

<sup>3-30</sup> oliua speciosa ... Virgine festinatis] Cf. Adam de Persenia, *Fragmentum marianum VII*, PL 211.753-754 <sup>32-21</sup> diues omnium ... pueri balneantur] *Ibidem*, 754

<sup>1</sup> desipiant] despiciant O <sup>2</sup> condiuntur] adiuntur O <sup>3</sup> sane] s. uel O <sup>8</sup> Maria] om. O que] mg. M hac] om. M <sup>9</sup> Quam] qua O <sup>15</sup> nobis] uobis O <sup>16</sup> secure] secire M se scire O impartiri] om. O consueta] consecuta M <sup>17</sup> sunt] est O <sup>19</sup> tutum] rutum O est] e. a uel MO discedere] discere O <sup>24</sup> in] om. O gazofilatium] gazaofilacium O <sup>27</sup> quid] qui O <sup>31</sup> extimationes] extimatimationes O <sup>33</sup> ut] uter MO

palaciis, non diuitibus in urbibus suis, misterii huius ratio primo innotuit sed pas-  
 toribus, qui in campis erant, qui supra gregum suorum custodiam uigilabant [*Lc.*  
 2:8]. O saluantis benignitas, o nascentis miseratio, o puritas et pietas parientis, o  
 5 pastorum fides accelerans, o diuersorii dignitas, huius glorie consocii! O sollemp-  
 nitas euangelizantium angelorum! O utinam essem ego de paruulis, quibus | hec  
 reuelata et acta sunt, ut philosophari interim de aliis non liberet! Quid dulcius inte-  
 rim quam uerbi interesse cunabulis, quam in diuersorio Christi feriatum esse et  
 liberum et infantie colludere tam felici? Non decet nos contempsisse que nostra  
 sunt nec de alienis debemus nos itromittere sed de nostris. Aliena dixerim que-  
 10 cumque nos abducunt a talibus et familiari nostre salutis negocio nos elogant.  
 Huic totum est nostre salutis negocium, ne requiras alibi uel aliunde quo salueris.  
 Nam etsi partus sine culpa agnus scilicet sine macula usque ad crucis inmolatione  
 perducitur. Non expectatur tamen salus aliunde quam de illo. Ego interim lacte  
 paruulus nutri indigeo nec a Virginis mee contubernio procedere tutum puto.  
 15 Formi dolosi sunt paruuli et infancium etas est timida nequamquam, cum eis de  
 durioribus est agendum. Ipsorum est potius maternis blandimentis incumbere,  
 adiccare uberibus, molliori gremio confoueri. Ignosce, Pater, ignosce puero, si  
 ubera plena de celo non deserit, si sacrosanctum pectoris uirginalis sacramentum  
 non dimittit. Fortiora interim temeritudo mea non sustinet nec nisi alimento, quod  
 20 lac uirginee miserationis condierunt, uti potest. Ad incontaminata uestigia Virgi-  
 nis piscina est posita pietatis, ubi pueri balneantur.

*M 182v*  
*O 206v*

Infelix animus circa lutum pharaonis et lateris deuersatur, cum ad pii Patris  
 debeam mansuescere flagella et in iustis iocundari iudiciis contra flagellantis ius-  
 ticiam, licet male michi conscius non uereor murmurare, cum sim ex uoto sancte  
 25 paupertatis obnoxius. Prefero tamen rerum habundanciam parcitati, qui Deum  
 debueram | ex toto corde diligere, potius iurare inhereo uanitati et hoc siquidem  
 sepissime agitur, nisi cum Dei amor gratuitus ab huius defectibus me deffendit.  
 Vnum est inter ista remedium: ad mediatricem recurrere, respirare ad Virginem,  
 respicere stellam maris, ad uestigia Virginis in tanta tribulatione me confero, spem  
 30 habens unice subuentionis in illa, ad pedes eius fons salutis exoritur, qui ab exper-  
 tis piscina misericordie no|minatur. Non enim suis prostrato pedibus poterit negare  
 ueniam uia indulgentie, naufragii portus, Mater misericordie, gratie medicina.  
 Potest quidem in omni afflictione succurrere, tanquam Omnipotentis Mater,  
 uniuersorum imperatrix, angelorum Domina, porta celorum, regina mundi, ameni-  
 35 tas paradisi. Sed nec ignorat necessitates indigentium diuine sapientie Mater,  
 plenis gratie illustrata splendoribus, que tocus sapientie et sciencie apud se te-  
 sauros custodiens, noui rutilat fulgoribus orientis. Nec timendum est quod subue-  
 niendi habens scienciam, subueniendi careat uoluntate. Ergo ne illam dixerimus,  
 quam faciat aut potencia timidam aut petencium importunitas tediosam. Tota dul-

*O 207r*

*M 183r*

<sup>4</sup> consocii] socii *O* <sup>6</sup> acta] aucta *O* <sup>7</sup> quam<sup>2</sup>] *om.* *O* <sup>9</sup> Aliena] alina *O* <sup>13</sup> lacte] laucte *O* <sup>14</sup>  
 contubernio] conrubino *O* <sup>20</sup> incontaminata] incontinua *O* <sup>21</sup> ubi] u. nomen sileres *MO* <sup>22</sup>  
 mansuescere] mansuetum *O* <sup>23</sup> flagellantis] flagellanitis *O* <sup>26</sup> sepissime] sepiissime *O* nisi] *om.*  
*O* <sup>35-36</sup> Mater, plenis ... tocus sapientie] *om.* *O*

cis est et suavis, tota benigna et misericors et que non consuevit aliquid quam in-  
deficientis affluere uisceribus pietatis. Tota in se bonis omnibus affluit, tota que-  
rencium necessitatibus influit, tota effluit et supereffluit, que plenis ignibus lique-  
fecta amoris diffluit in fluuium pietatis. Fluminis huius impetus ciuitatem Dei  
5 letificat, quia exundans Marie miseratio uniuersam Ecclesiam rigat.

*Mediatio septima decima beate Virginis incipiens a R littera.*

Releuatric, reorum eleuatric, leticia egenorum, Virgo alma, tutrix requien-  
cium in Christo, fac inde inquietum, | inopem, miserum et mendicum quiescere in O 207v  
amore tuo et benedicti Filii tui, Ihesu, ad quem cum Maria ducente et Ihesu susci-  
piente peruenerimus. Tunc exultatione inenarrabili et iocunditate interminabili  
10 festiuum conuiuium sollempnis leticie peragemus. Ibi sollempnizabit feliciter de  
concessa securitate iocunditas et de eternitate securitas congaudebit. Ibi erit in  
plenitudine eterni splendoris consumata dilectio. Ibi in plenitudine consumati  
amoris plena Dei cognitio infulgebit. Ibi labor noster transibit in requiem, dolor in  
refrigerium, cecitas in splendorem. Et certe cum transitoria sint que nunc grauant,  
15 eterna erunt, que conmutata in melius nos coronent. Interim uero sustinendum est  
et orandum et humerus paciencie supponendus est ad portandum. Sed quis inter  
tot et tantas cruces non defficeret, nisi spes beate expectationis reficeret perferen-  
tem?

Si|quidem Spiritus Sancti artificiosa dignacio funiculum intexuit, qui tanto M 183v  
20 est in se ex glutino indiuidue caritatis tenacior, quanto eius constrictio suauior est  
colligatis. Quam feliciter est hiis astringi nodis, hiis uinciri nexibus, hi<i>s a tea-  
trali mundi petulancia uinculis retineri, quam secularibus implicari negociis, quam  
uiciorum arctari perplexitatibus, quam carnis illecebris irretiri! O sancti amoris  
iugum, quam dulciter capis, quam gloriose illaqueas, quam suauiter premis, quam  
25 delectabiliter honeras, quam feliciter uris, quam fortiter stringis, quam erudis sa-  
pienter! O felix amor, ex quo oritur strenuitas morum, affectuum puritas, subtilitas  
intellectuum, desiderorum sanctitas, claritas operum, uirtutum fecunditas, merito-  
rum dignitas, sublimitas premiorum. | O felix amor, cui est in mundi contemptum O 208r  
ambitio, iniusticia zelus, in peccata odium, in carnem pugna, in prosperis modera-  
30 tio, in aduersis paciencia, concupiscencia ex eternis. Hic amor nos unit, hic nostre  
unioni amicos copulat et, qui unius moris in domo Dei nos efficit, ad unum uinee  
unius denarium de sancte unanimatis perseuerancia per Dei gratiam aliquando  
promouebit. Verum interim nutriendus est amor, pascendus est alimentis sapien-  
cie, Matris gratie blandimentis dulcioribus confouendus. Paruuli sumus, lacteis

<sup>19-17</sup> Siquidem Spiritus ... leticiam dedicatur] Adam de Persenia, *Epistola VIII*, PL 211.604-607

<sup>4</sup> fluuium] fluuum O <sup>6</sup> requencium] reli quencium O <sup>9</sup> et iocunditate interminabili] om. O <sup>10</sup>  
festiuum] ex festum corr. M<sup>2</sup> <sup>11-12</sup> Ibi erit ... consumata dilectio] iter. (erit in *omisso*) O <sup>13</sup> nos-  
ter] ex tuus corr. mg. M<sup>15</sup> nos] corr. mg. M<sup>2</sup> <sup>16</sup> Sed] corr. M<sup>2</sup> <sup>21</sup> hiis<sup>1</sup>] his O uinciri] uinceri O  
uinciri] corr. M<sup>2</sup> <sup>31</sup> amicos] ex te corr. M<sup>2</sup> <sup>33</sup> Verum] Christum MO

opus habemus sorbiciunculis, sed que de nostre Virginis uberibus insumantur. Ideo ad partum eius consulte refugimus de diuersorio parientis eligentes non re-  
 gredi, ut ad sacrosanctum pectoris uirginalis sacrarium plena ubera ebibamus. Mater nostra est et Mater dulcissima, abesse a tanta dulcedine teneritudo lacten-  
 5 cium non ualeret. Alibi interim non possemus esse tucius, nutriri dulcius, confoue-  
 ri suauius, custodiri firmitus, instrui melius, sanctius remorari. Quam iocundum est  
 Verbi infantis se coaptare cunabulis, presepi assistere, locum non habere alibi  
 quam in diuersorio, ubi pene puerpere non est locus! *Non erat*, inquit, *ei locus in*  
 10 *diuersorio* [Lc. 2:7]. Ideo eum in presepio reclinauit. Non contingit nobis a diuer-  
 sorio illo diuertere, ab illo auerti presepio, ubi mordeum animalium frumen|tum *M 184r*  
 uersum est angelorum. Ex quo enim granum frumenti celestis in terram cecidit  
 quasi in se ordei saporem et speciem pii iumentis exhibuit, dum et diuinitatis sue  
 medullam tunicauit folliculo mortalis corporis et se necessitatum mearum  
 exasperauit aristis. Sed et nunc figuris quasi quibusdam pallearum folliculis me-  
 15 dulla inuoluitur ueritatis. O cum | ad statum uenerit homo mortalis angelicum, *O 208v*  
 nullo tunc cibo eius asperitas inerit, quem nuda ueritas ex adipe frumenti plenis-  
 sime saciabit. Sed qui nos perfrui et fragiles de iumentorum honoribus aut angelo-  
 rum honoribus dicimus, qui pre teneritudine infancie nostre maternis adhuc delini-  
 tionibus indigemus? Satis est nobis, si materno incumbere peccatori, si permittatur  
 20 inter ubera commorari. Inde fluenta gracie, inde nutrimenta humilium, inde flumi-  
 nis impetus ciuitatem Dei letificans, inde lac et mel summe suauitatis erumpunt.  
 Inde et uirum perfectum noster adoleuit paruuls, qui se in puerum de magnitudine  
 celesti abreuians nos sibi in collactaneos adoptauit. Putasne amantissimus puer  
 collectaneis suis inuidet uiscera Matris aut matris ubera, qui ideo ipsam elegit in  
 25 Matrem, ut esset eciam ipsa humilibus in nutricem. Cum igitur asperitate ordei  
 uesci non soleat teneritudo infancium et minus sit ad esum frumenti ydonea, inte-  
 rim nutriantur uberibus et molliori Matris gremio foueantur. Discant se Verbi  
 coabtare cunabulis, pie simplicitati colludere, babucientis commutare uagitibus,  
 adiocari infantulo corridenti. O prudens uirginitas, o prudencia uirginalis, que  
 30 dum studio uanitatis nil accitat, recte Virgo, id est fide mentis integra perseverat!  
 Felix, cui datum est huius glorie uirginitatis iungere liliu[m] corporis uirginalis!  
 Vernat intus, uernat et foris Virgo carne et spiritu, preferens rosam amoris, carne  
 liliu[m] castitatis. Prudens uirginitas unctioni est amica, oleo non caret leticie, sine  
 lampade et oleo non procedit et lampadem | quidem habet de perspicuitate purita-  
 35 tis uitream de paupertate uo|luntaria stricta deorsum et clausam, de concupiscien-  
 cia eternorum latam, superius et apertam. Sed unde habebit oleum, nisi se conti-  
 neat intra puerpere nostre diuersor<i>um, nisi se colligat ad Virginis partum. Ipsa  
 quippe est oliua fructifera; oliua, inquam speciosa in campis et gracia eius et mise-

<sup>1</sup> uberibus] uerbibus *O* <sup>2</sup> ad partum] aptum *O* <sup>3</sup> ebibamus] et bibamus *O* <sup>7</sup> coaptare] coaptee *O*  
<sup>8</sup> puerpere] paupere *O* <sup>10</sup> a diuersorio] aduersario *O* <sup>17</sup> perfrui] perflui *MO* <sup>18</sup> dicimus] dominus  
*MO* <sup>20</sup> ubera] uerba *O* <sup>22</sup> se in puerum] impuerum *O* <sup>25</sup> esset] essent *O* eciam] et *O* nutricem]  
 uerticem *O* <sup>29</sup> adiocari] adictari *MO* <sup>32</sup> foris] ex fortis *corr. mg. M* <sup>32</sup> spiritu] iter. *MO* <sup>34</sup> proce-  
 dit] procedet *O* lampadem] lapadem *O* <sup>35</sup> uitream] ueritatem *O* <sup>38</sup> speciosa] speciosam *M om. O*



5 recordia omnibus sit comunis. In campis positam florem campi protulit, ex cuius  
 amonitate pulcherrima campestria sibi humane turpitudinis nuditas procurauit.  
 Campestria sunt peryzomat<a> uelamenta turpitudinis, que de flore isto sibi con-  
 sumit, quicumque per fidem et amorem uirginei partus criminum uerecunda depo-  
 10 nunt. Cauendum est nobis ne simus expertes olei, ne de fatuis uirginibus repute-  
 mur. Habemus puerperam nostram quasi oliuam fructiferam, que cum sit Mater  
 misericordie, oleum lampadibus nostris infundit, et cum sit regina iusticie, ignem  
 dilectionis accendit. Acceptis iam et accensis lampadibus, ad nupciale Symeonis  
 15 gaudium occurramus. Honestas certe sancte conuersationis gerit in nobis uicem  
 lampadis, cum sit in pauperate stricta et castitate clausa infer<i>us. Perspicua pu-  
 ritate celestium contemplatione aperta. Acceptis itaque, ut dictum est, lampadibus  
 nostris, accepto oleo de uisceribus Matris Virginis, mutuato luminis radio a stella  
 maris in leticia cordis, <i>ungamus nos leticie Symeonis. Numquid sine nobis  
 20 paruulus noster in templo presentabitur aut sine nobis Symeon de nostra consola-  
 tione letabitur. Non expedit nobis paruulum illuc abeuntem deserere uel Symeonis  
 de ipso preconia non audire. Totum | quippe, quod agitur in nostre festiuitatis leti-  
 ciam dedicatur. O 209v

*Meditatio octaua decima beate Virginis incipiens a S littera*

20 Suauissima, sublimitate uirtutum altissima, Virgo innocentissima, sancto-  
 rum suauitas, Ihesu Mater alma, deduc nos miseros et captiuos ad Filium tuum,  
 Ihesu, summum et unicum bonum nostrum. Ipse quidem est fons pietatis et origo  
 iusticie, innocencie pelagus, diluuium misericordie, puteus aquarum uiuencium,  
 altitudo sapientie, abyssus luminis, flumen gracie, eternitas pacis, inundans tor-  
 25rens glorie, pleni suauitas amoris et ubertas inefficiens diuine et plena|rie uolun-  
 tatis. Huius tanti boni experientiam cordis meretur mundicia; ubi, sicut supradic-  
 tum est, uirtutum agitur iocunda festiuitas, satagente disciplina exterius, ut ipsa  
 30 eciam in hac festiua leticia de mundo corpore timpanizet. In timpano enim et  
 choro, in cordis et organo hec festiuitas agitur, dum et continens corpus sonat in  
 timpanum morum et operum concordia psallit in chorum et mundi cordis delecta-  
 tio in Spiritu Sancti organum modulatur. Putasne ad tam mirifice suauitatis modu-  
 los, ille de supernis non aduolat, qui de corde Patris adueniens et mundo corda  
 querens et diligens suam alibi non constituit mansionem? Quando ad te uenit et te  
 sui desiderio liquefactam inuenit, quid uite agit, qualem se tibi ostendit, sentire  
 35 potes, exprimere non potes, quippe que nescis unde ueniat aut quo uadat. Ipso  
 nimirum adueniente, qui amor est, ignescit animus, inflamatur affectus. Ignis  
 quippe est et ignis suauissimus amor iste, qui cum per affectiones anime suauiter O 210r  
 se diffundit, ipsius uirtutes, quasi quedam concremans aromata liquefacit. O lique-  
 factio felix, que dum unguenta uirtutum piis ardoribus exinanit, animam suauitate

<sup>10</sup> stricta] *om. O* Perspicua] Parspicua *MO* <sup>18</sup> uirtutum] uirtum *O* <sup>26</sup> timpanizet] tympatumet *O*  
<sup>27</sup> hec] *om. O* <sup>36</sup> quedam] *om. O*

mirifica plenam reddit. Ex liquefactione ista dulces lacrimae fluunt ex oculis et ex  
aromatizanti deuotione oratio efficax et suavis. Ex hac liquefactione fides augetur,  
accenditur spes, dilectio dilatatur. Ex hac, inquam, liquefactione affluunt uiscera  
misericordiae et fragrat opinio bonae fidei. Ex horum liquefactione aromatum eua-  
porant sursum apud Deum sancta desideria, apud proximum iuxta nos recta consi-  
lia, coram Deo et hominibus iusta opera, ut audire, quae liquefacta est, mereatur:  
*emissiones tuae paradisus malorum puniceorum* [Ct. 4:13]. Ceterum, cum in anima  
liquefactio ista contigerit, nichil ibi grossum uel tumidum, nichil ibi durum uel  
asperum deserit, sed reddit eam humilitas modicam, uerecundia timidam, equitas  
planam, tranquillitas gratam, amor languidulam, sinceritas puram, puritas de-  
licatam. Ex hoc iam anima speciosa et suavis in gloriae suae deliciatur sollempniis,  
et tanto sibi sponsum fortius stringit, quanto illi secrecius et perfectius se | co-  
niungit.

M 185v

O Virgo almi flua, o Ihesu dulciflua, o solida ueritas et uera soliditas, quae  
diligatur securius, queratur iustius, utilius teneatur. Ipsa est animi uirtus, Verbi  
uidelicet incarnati dilectio, quae nosse uiuere, cui seruire regnare est et diligere sola  
salus. Ipse est philosophia humilium, sapientia simplicium, leticia proficiendum,  
perueniendum plenitudo. Disce, Fili, huic philosophiae intendere et tuis honorare  
principiis, ut et tu ipsius initium consequaris. Huius | initium sapientiae timor est,  
qui, dum ad liberalium arcum scientiam paruulos nutrit et erudit, uicibus quibuslibet  
ferulam suae correctionis opponit. Sub timoris magisterio tenera paruulorum  
inicia conuenit erudiri, ut ad disciplinas, quas diximus liberales, possint liberius  
postmodum promoueri. Timor amico uerbere castigat animum ne aut de generis  
aut scientiae nobilitate superbiat, ne de corporis incolumitate lasciuiat, ne de suc-  
cessibus aut lasciuiis insolescat. Bonus magister timor est, ubique animum conti-  
nua sapientiae lectione sollicitat, ne interruptis seriis ad otia uanitatis diuertat. De-  
nique de parsymonia in conuiuibus legit, in cubilibus de pudicitia, de fragilitate in  
colloquiis, in actionibus de iusticia, in moribus de innocencia, in obsequiis de  
modestia, de disciplina in cunctis. Fili, si huius Magistri ferule adolescentiae tuae  
manum subdixeris, faciet te Dei docibilem ac per hoc immortalis sapientiae non  
ignarum. Dei quippe agnitio immortalis est sapientia et si dilectio cognitioni affue-  
rit, bonum te facient et beatum. Bonum primo, beatum postea, quia ad beatitudi-  
nem gradus est bonitas, sicut fructum in naturalibus flos praecedit. Vbi se botrus in  
flore non fuderit, inanis est fructuum expectatio nec illi beatitudo speranda est,  
cui bonitas non infloret. O si inuentus tuae floris huius amenitate uernauerit, uerna-

O 210v

<sup>14-38</sup> O Virgo ... non placere] Adam de Persenia, *Epistola X*, PL 211.612-614

<sup>5</sup> apud Deum sancta desideria] *iter*. O <sup>6</sup> coram] corporum MO Deo] de O <sup>7</sup> malorum] *om*. O <sup>8</sup> contigerit] contingerit O <sup>11</sup> iam anima] *transp*. O <sup>12</sup> quanto] tanto O <sup>15</sup> securius] se cuius O <sup>16</sup> sola] s. est O <sup>17-18</sup> leticia proficiendum, perueniendum] *om*. O <sup>18</sup> Fili] Filii O <sup>19</sup> ipsius] psuis O <sup>20</sup> nutrit] nutrix O <sup>21</sup> erudit] rudit O <sup>21</sup> tenera] tenea O <sup>26</sup> sollicitat] sollicitate MO <sup>29</sup> Fili] Filii O <sup>30</sup> ac] hac <sup>31</sup> cognitioni] conitioni M <sup>32</sup> beatitudinem] beatitudine O <sup>33</sup> fructum] fructuum O <sup>34</sup> illi] i. beati MO

rique pulcritudini eciam odoris suauitas societur! Huic certe flori non sinit decoris  
 amenitas discipline et oppinio bone fame inseruiunt bonitati. Verum floris huius  
 gracia multiplici diligencia | colitur et ad huius philosophie misterium septem qui-  
 busdam gradibus, quasi totidem | disciplinis liberalibus peruenitur. Prima est ar-  
 5 tium istarum humilitas, per quam et homo ad sui cognitionem reducit et con-  
 tempnenda seculi uanitas edocetur. Secunda est pudicicia carnis, que carnalibus  
 aduersatur illecebris, ut antidotum continencie incentiuis libidinum opponatur.  
 Tercia est sobrietas, Mater continencie uel pudicicie, que dum recidit omne super-  
 fluum, inolescere non patitur corpus celeriter moriturum. Quarta est ueritas, que,  
 10 dum regulis iusticie linguam erudit, uanitatem et mendacium labiis interdicit.  
 Quinta est benignitas, que tam cauta circumspectione erga omnem hominem agit,  
 ut nulli faciat quod iuste pati ipsa non uelit. Sexta est pietas, que tam larga libera-  
 litate fraternis neccesitatibus se exponit, quanta sibi subueniri in sua neccesitate  
 requirit. Septima est caritas, que Deum tanto amore complectitur, ut mandatis eius  
 15 nullatenus reluctetur. Ex his septem disciplinis liberalibus prouenit bonitas, cui  
 summe bonus beatitudinem pollicetur. Que discipline merito liberales dicuntur,  
 quia quos ad celestem philosophiam instituunt expeditos et liberos, et libertatis  
 spiritu plenos reddunt. De timoris autem magisterio, de magistri huius auditorio  
 artes iste discuntur, quia procul dubio, qui timoris renuit esse discipulus nec bonus  
 20 esse poterit nec beatus. Scriptum quippe est qui sine timore est, non iustificabitur  
 [*Sir.* 1:28]. Cum igitur timor sit inicium <sa>piencie, si sapere cupis, Deum time.  
 De amore ipsius taceo, quia satis est tibi interim per timoris inicium uiciis resis-  
 tere lubricis iuuentutis, donec processu temporis ad uirtutes proficias, quod ex  
 studio sit amoris. Cum enim uicium morbus sit anime, cui uirtus est sanitas, satis  
 25 est interim morbi casus excidere, ut non fomenta uiciis ministrentur. Ceterum in  
 fine epistole unum tibi consulte suadeo quod, sicut est iocundum et facile, ita est  
 honestum et utile et est plenum glorie et honoris. Illam cole et dilige, illam uene-  
 rare et lauda, illi mundis et medullatis studeto placere obsequiis, quam sicut non  
 dubitas totius dulcoris et odoris preferre plenitudinem precellentem. Illam tibi in  
 30 Matrem suscipe, in nutricem dedica, elige in sponsam, in amicam | constitue,  
 quam cum caritatis tue dono inuestieris et amoris eius suauissimi predulcia oblec-  
 tamenta persenseris, nullam prorsus aliam contrahere pacieris. O felicem uiolen-  
 ciam, qua regnum celorum diripitur, quia reuera maxima opus est uiolencia in  
 carne fragili et corrupta perseuerantis pudicicie propositum custodire. Illis tamen  
 35 est facile, quos illexit amor nostre Virginis, que cum sit ubique imperiosa et pre-  
 potens, est eciam ex miseratione gratuita magnifice liberalis. Si illam amaueris  
 tuumque illi dedicaueris corpus, tibi eciam non deerit amor meus. Alioquin quo-  
 modo potero uel illum respicere, cui tante suauitatis delicias uideam non placere?

O 211r  
M 186r

O 211v

M 186v

<sup>1</sup> flori] floris *M* <sup>7</sup> incentiuis] indentiuis *MO* opponatur] apponatur *O* <sup>10</sup> iusticie] iustie *O* <sup>13</sup>  
 subueniri] subuiri *O* <sup>19</sup> procul dubio] *om.* *O* <sup>22</sup> tibi] ibi *O* <sup>23-24</sup> ex studio] extudio *O* <sup>29</sup> odoris]  
 doris *O* <sup>32</sup> contrahere] contragere *MO* prorsus] porosus *O* <sup>33</sup> diripitur] dipitur *M* diperitur *O* <sup>34</sup>  
 est] *om.* *O* <sup>35</sup> ubique] ibique *O* <sup>37</sup> eciam] et *O*

*Meditatio nouena decima beate Virginis incipiens a T littera.*

Tutela tuta uirginum, tutio animarum ad te confugientium, Virgo regia et  
egregia, Mater Patris et filia, audi nostra suspiria. Siquidem partus tuus, Filius  
tuus, puteus est aquarum uiuencium, abyssus inaccessibilis luminis, inattingibilis  
gracie | plenitudo. Altus est puteus nec humilitas mea, in quo hauriat habet, nisi  
5 uicem funis oratio iugis exhiberat et pro ydria sit desiderium se inmergens. O fel-  
icem illum, qui huic extrahere potuit fluenta sapientie salutaris! Arida est anima,  
quam putei huius fluenta non irrigant nec uirtutum est ydonea ubertati. Fons iste  
conuallibus influit et emissisones sui mellifluas consueuit humilibus elargiri.  
Experitur animus humilis quante sit suauitatis infusio, quanta ubertate corda tali  
10 rore respersa pinguescant. Quam familiaris est sapientie celeste humilitas, quam  
ferax uirtutum, quam locuples meritis, quam capax est celestium secretorum! Tota  
quippe acclinis est actio, tota auuiditate aquis incumbit inuenientibus nec aliquo pac-  
to rescipere patitur quicquid sibi uite desiderium non accedit. Viuentes sane aque  
putei sunt dona multiformis gracie Christi. Aque sunt, quia lauant, quia confrin-  
15 gant, quia refocillant. Viuentes sunt, quia negocium mortis exterminant. In puteo  
sunt, quia secretum diuine electionis et causas tam secreta ordinatio|nis omnibus  
non reuelant. Hec quippe abscondite sunt a sapientibus et prudentibus et paruulis  
reuelantur, solis nimirum humilibus eorum cognitio uera datur et perceptio quod  
presumens de se superbia non meretur. Felix est itaque humilitas, que in his aquis  
20 meretur habere lauacrum, ne quid in ea contaminatonibus appareat uel remaneat.  
Meretur refocillationem, ut in omni certamine fortis existat. Nec enim uerus humi-  
lis sine certaminis temptationum esse potest. Discite, o uirgines, exemplo | eximie  
Virginis almiflue esse humiles, a Virgine discite, que huius magistra est efficax  
discipline. Ipsa enim se humilians et inclinans dixit: *Ecce ancilla Domini, fiat*  
25 *michi secundum uerbum tuum* [Lc. 1:38]. Ihesus eciam Filius eius, una est Mater  
huius, discipline magister est, quam non modo uerbo et lingua perdocuit, sed  
opere et ueritate tenenda monstrauit. *Tollite*, ait Magister bonus, *tollite iugum*  
*meum super uos et discite, quia mittis sum et humilis corde* et cetera [Mt. 11:29].  
Quatuor tibi, homo, discenda proposuit esse, si bene intelligis, et retines que man-  
30 dauit. Proposuit tibi quid discere, a quo discere, quando discere debeas et quo  
fructu. Disce a bono Magistro, disce a bona Magistra, discite, uirgines, a uirgini-  
bus, discite esse, filii, humiles ab humilibus. Discendi modus est tollere iugum  
super te, discendi fructus est anime tue requiem inuenire; *et inuenietis*, inquit, *re-*  
*quiem animabus uestris* [Ibid.]. Ars igitur, quam discere decet christianus et  
35 Christi discipulus, immo que facit Christi discipulum mitis humilitas, sed uere  
mansuetudo humilis appellatur. Pericia huius artis non in multitudine uerborum,

<sup>2=33</sup> Siquidem partus ... illi erit] Adam de Persenia, *Epistola XVIII*, PL 211.644-648

tit. nouena decima] XVIII O <sup>1</sup> tutio] tuitio M <sup>6</sup> extrahere] distrahere O <sup>8</sup> sui] suis MO <sup>9</sup> corda]  
om. O <sup>12</sup> actio] puteo MO <sup>13</sup> pacto] paucto O <sup>23</sup> almiflue] almifluus MO esse] ex MO <sup>25</sup>  
eciam] et O Mater] Matre MO <sup>26</sup> lingua] ligna MO ueritate] ueritatem MO <sup>29</sup> tibi] cui (c. om-  
nia M) MO retines] reciens MO discenda] descendo MO <sup>30</sup> a quo discere, quando] om. O <sup>32</sup>  
discite] dicite O filii] fore MO <sup>36</sup> in] om. O

non in sermonis elegancia, non questionum propter laxitatibus, non in conflictibus  
 disputationum, sed in morum experientia et in purioris consciencie testimonio re-  
 tinetur. Mansuetudo enim tranquillat mores, animum conponit, neminem ledit,  
 neminem concutit, nemini patitur calumpniam irrogare. Contemptum seculi deli-  
 5 cias reputat terrene strepitum fastidians actionis, peccatorum occasionem prestiuuit  
 intercludens aditus uiciorum, corporalium | sensuum ianuas sollicitudini discipline  
 | comittens, intus agit sabbatum innocencie in pacis interne feriis sollempnizans.  
 Mansuetudo quippe, dum suspectum habet omne, quod foris est, ad sui largitoris  
 manum consueto more se colligit desursum et de intus, unde refficiatur expectans.  
 10 Mansuetudo quasi manus suetudo dicitur, quia ad Christi manum suetus est, ut ad  
 aliud quam ad eius gratiam non aspiret. Humilitas uero comes indiuiduam man-  
 suetudinis et ipsa pie tranquillitatis eius ferias emulatur. Hinc est quod iniurarum  
 inter molestias, quas plerumque pati necesse est, satagit non irasci. Parum dixit  
 satagit non irasci quin potius in tribulationibus uera <humilitas gloriatur>. Humi-  
 15 litas Pauli libenter infirmitatibus gloriatur nec reputat gloriam, nisi quod redoleat  
 Christi crucem. Absit, inquit, michi gloriari, nisi in cruce Domini nostri Ihesu  
 Christi [Gal. 6:14]. Sicut mansuetudo applaudit innocencie, sic paciencie fident  
 humilitas, per quam omne gaudium existimat, cum in temptationes uarias contige-  
 rit incidisse. Igitur et ipsa humilitas pressa pondere sui nominis, humi leta residet,  
 20 cui fere suscepta est altitudo. Humi siquidem residere non confunditur, non eru-  
 bescit terram se facere et cinerem, ut cum elegit abiectiorem locum ad digniorem  
 quandoque cum gloria prouehatur. Scriptum est enim *qui se humiliat exaltabitur*  
 [Mt. 23:12]. Humi residens scandalorum spinas temptationum tribulos non uere-  
 tur, que ad ipsam compungendam de humo sepius proferuntur. Adherens quippe  
 25 terre, teritur et conteritur, et contritionis humilitas conculcatam letificat, ut in  
 uocem exultationis erumpat et dicat: *Cor constrictum et humiliatum Deus non des-  
 piciet* [Ps. 50:19]. | O me miserum, o me infelicem! Huius artis expertem, huius  
 felicitis philosophie ignarum faciunt me cordis impuritas et iniquitas actionum, ad-  
 huc partem cum illis habere me scio, quibus inclamat Dei Spiritus terribiliter in  
 30 Propheta: *Filii hominum, usque quo graui corde? Vt quid diligitis uanitatem et  
 queritis mendacium?* [Ps. 4:3] Plumbei cordis grauitas et multiuole uanitatis dilec-  
 tio false iocunditatis apud me mendacio delectantur. Specie tenus ueritati dese-  
 ruo, sed timeo ne reuera uirtutem non habeam pietatis. Orate | instancius, uigilate  
 instancius et sollertius ne uestra caritas sue estimationis dampnum sciat in ami-  
 35 co. Sed iam ad magistrum, a quo discendum est, utinam sicut lingua, ita et amino  
 reuertamur. Iste magister est ipsa Dei sapiencia omnium artifex, que essenciam  
 dedit uniuersis et formam. In ipse Verbum omnipotens, qui docet hominem scien-  
 ciam. Ipse est Patris Vnigenitus, primogenitus nostre Virginis, qui sacrificio pro-  
 fert misericordiam. Est enim plenus graciae et ueritatis, a quo omne animal reci-

O 213r

M 187v

O 213v

M 188r

<sup>8</sup> Mansuetudo] Mans suetudo M <sup>10</sup> manus suetudo] mansuetudo MO <sup>10-11</sup> ut ad ... ad eius] iter. M  
<sup>12</sup> tranquillitatis] tranquilas O <sup>17</sup> applaudit] applaudum MO <sup>22</sup> prouehatur] prouheat M om.  
*spatium relinquente* O <sup>27</sup> O me] omne MO <sup>34</sup> ne] nec M ne in O <sup>39</sup> ueritatis] ueritate M uerita-  
 tem O recepit] om. O

pit benedictionem, sicut scriptum est: *et inpleas omne animal benedictione* [Ps. 144:16]. De magistro hoc considerandum est unde uenerit, quid passus sit, quo abierit, quid promiserit, quid minatus sit. Ex ore Patris uenerit, sicut Pater ipse loquitur dicens: *eructauit cor meum uerbum bonum* [Ps. 44:2]. In cor Virginis uenit, sicut eidem Virgini dicitur: *Dominus tecum* [Lc. 1:28]. Cor suum nobis apparuit, cum semet ipsum exinaniuit, ut nos humilitatis doceret exemplum; cor nostrum sibi quesiiuit, cum se amatorem et habitatorem cordium esse ostendit dicens: *delicie mee esse cum filiis hominum* [Pru. 8:31]. Constat igitur quod, qui ex corde nascitur, in corde Matris | Virginis conuersatur, ex corde loquitur se mansionem cordium diligere protestatur, sicut non nisi mundo corde uidetur, ita non nisi corde sentitur. Si igitur uiri cordati estis, si habitatorem cordium intra nos sentire diligitis, necesse est ut omni custodia corda uestra seruetis, sicut scriptum est: *omni custodia serua cor tuum* [Pru. 4:23]. Hanc custodiam cordis habuerat et in cor suum cordium dilectorem atraxerat qui dicebat: Deus cordis mei et pars mea Deus in eternum [Ps. 72:26]. Ecce unde uenit, unde processit uita cordium, magister cordatus, scilicet a corde. Eicienda est proinde de corde nostro omnis impuritas, ut sentiri possit dulcor unicus, gaudium singulare. Concupiscenciam carnis eliminet ueritas castitatis, concupiscenciam longe faciant discipline grauitas et interne desiderium puritatis, elidant superbiam uite paupertatis amor et contemptus honoris. Ideo Verbum per carnem uenit, ideo hunc ueniendi modum elegit, ut in carne, quam accepit intra Virginem, dediscat caro uite carnalis amorem, nec debuit Verbi diuinitas se sine carne offerre carnalibus, nec melius potu[it in hominibus amor rerum carnalium amori, quam si eos de celestibus instrueret Verbi presencia incarnati. Iam quid de tanti Magistri doctrina dicemus? Doctrinam ipsius commendant indubitata ueritas et celestis altitudo sapientie. Vitam, cui doctrina testimonium perhibet, predicant consummate iusticie opera et summa uiscera misericordie. Honorant passionis obedienciam summe innocencie puritas et paciencie singularitatis humilitas. De cetero illuc rediit unde uenit, gratiam nostram mortis triumphatricem, in qua paulominus ab angelis minorari uoluit, ultra omnes | angelorum ualitudines in consensu paterne dextere sublimauit. Ecce ibi sumus, ibi uiuimus, ibi regnamus. Regnamus plane, ubi substanciam nostram regnare gaudemus. Minime illinc abesse possumus, ubi iam potio[n]em nostre partem capit hominis. O felices nos, si huius capitis membra sumus, si huic capiti unitate fidei et amoris compagine cohabemus. In hoc iam promissionis arcam accepimus, quia ipsum dixisse in Euangelio dubitamus minime. Volo, Pater, ut *ubi ego sum, illic sit et minister meus* [Io. 12:26]. Cum promiserit se suis gratiam daturum et gloriam et interim, ut gratiam tribuat, confidite, quia et gracia bene utentibus gloriam parat. Et tamen nec in tempore graciae sancti sine gloria uiuunt, sed de testimonio et

O 214r

M 188v

O 214v

<sup>1-2</sup> sicut scriptum ... animal benedictione] *om. O* <sup>13</sup> cor tuum] *transp. O* <sup>14</sup> mea] *uias MO* <sup>16</sup> Eicienda est ... de corde] *om. O* <sup>17</sup> dulcor] *dulcior O* unicus] *unicuius O* <sup>20</sup> ideo] *adeo MO* <sup>21</sup> dediscat] *desiccat M desiccam O* <sup>22</sup> Verbi] *ubi O* <sup>26</sup> predicant] *predicanter MO* <sup>28</sup> gratiam] *om. O* nostram] *iter. O* <sup>30</sup> sumus] *summis O* <sup>31</sup> regnamus] *regnauit O* <sup>32</sup> illinc] *illicum O* <sup>33</sup> capit] *caput MO* <sup>37</sup> et<sup>2</sup>] *om. O* confidite] *confite O*

consciencie cum Paulo gloriantur. Dicunt: *gloria nostra hec est testimonium cons-  
 sciencie nostre* [II Cor. 1:12]. Verum ne quis de promissione glorie nimis confidat  
 aut de gracie sucessibus insolescat, memor semper diuine comminationis exis-  
 tat. *Ve, ait, his, qui perdidierunt subsistenciam* [Sir. 2:16]. Et in Euangelio: *Ve,  
 5 uobis diuites, qui habetis consolationem uestram. Ve, qui ridetis nunc, quia plo-  
 rabitis et flebitis* [Lc. 6:24-25]. Igitur a uirtute defficientibus et de presentis uite  
 solaciis confidentibus, fletum oculorum et stridorem demencium comminantur,  
 qui mites et humiles et interim de testimonio conscie et postmodum de perfrui-  
 tione glorie consolantur. Hec sunt, filii, que discenda et scienda sunt de Magistro, M 189r  
 10 a quo descendum est quicquid utiliter est sciendum. Verum ab ipso minime discit  
 qui discendi modum tenere contempnit. Discendi modum Magister ipse | describit O 215r  
 dicens: *tollite iugum meum super uos* [Mt. 11:29]. Iugum eius tollere super se est  
 discendi modum tenere. Et quid iugum eius, nisi amor eius? Iugum, inquam, est  
 amor permanens et fidelis, sanctus et suauis, rectus et dulcis. *Iugum, inquit, meum  
 15 suaue et honus meum leue* [Mt. 11:30]. O amoris iugum, quam delectabiliter hone-  
 ras, quam dulciter capis, quam suauiter ligas, quam leuiter premis! Hic amor, hoc  
 iugum. Ideo iugum dicitur, quia uerbi et anime suaue coniugium iungens, nullo  
 diuortio patitur separari. Non sentis animam tuam nouitate fidei adolescentulam,  
 confessione lotam, innocencia candidam, casti timoris pudore uerecundam, humi-  
 20 litate maturam, custodia discipline compositam, paciencia roseam, caritate iocun-  
 dam, pieate amabilem, amictu iusticie deauratam, uerbo Dei quodam contractu  
 fidei desponsatam? O, cum ad id loci peruenerit anima, cum in cellam hanc uina-  
 riam introducta fuerit, quid non deinceps poterit de sponso cognoscere aut in quo  
 dilecte sue se poterit ille celare? Hic iam requiem sibi anima felix inuenit et iam  
 25 discipline sue percipit fructus, cum iam discendi remanet labor nullus. Hic locus  
 speciosus ad uidendum, spaciosus ad manendum et ad pausandum quietus, cum  
 hucusque peruenerit anima et hanc sibi requiem beatam inuenerit, tunc letabunda  
 et laudans clamabit: hic requies mea in seculum seculi et cetera [Ps. 131:14].  
 Tunc, innixa super dilectum suum [Ct. 8:5] totaque illi inherens, sicut non poterit  
 30 aliud quam illum diligere, sic nec poterit nec oportebit aliunde gaudere. Tunc, | O 215v  
 speciosa et suauis et tota deliciis affluens, suaue illud epithalamium iocunditate  
 mirifica decantabit: dilectus michi et ego illi [Ct. 2:16]. Ipse illi plena leticia, ipse  
 integra gloria illi erit.

*Meditatio uicesima beate Virginis incipiens a V littera.*

35 Virgo uirginum, innocencie regula, gemma obediencie, Maria Mater alma,  
 tuus | amor parit desiderium eternorum, sed amor mundi inimicum constituit diui- M 189v  
 norum, amor Marie ad uidendum eterna illuminat et ad querendum Ihesum affec-

<sup>4</sup> Ve] uhe M subsistenciam] substanciam O <sup>5</sup> Ve] uhe M qui<sup>2</sup>] quia MO <sup>8</sup> perfruitione] perfeui-  
 tione O <sup>10</sup> est quicquid ... est sciendum] om. O <sup>12</sup> dicens] discens MO <sup>19</sup> confessione] confec-  
 tione MO lotam] lotaui M locaui O <sup>19</sup> uerecundam] uerecundiam MO <sup>20</sup> caritate] caritatem O  
<sup>23</sup> introducta] introductam O non] iter. O <sup>26</sup> speciosus] spacousus O <sup>27</sup> peruenerit] uenerit ad O  
<sup>32</sup> ipse] ipsa O tit. om. O <sup>35</sup> amor] arior MO

tum inflammat. O amor Ihesu et Marie cum desiderio appetendus, o splendor uirtutum mirabilis, ubi locum non habet labentium amor, sed feliciter animus figitur in etenaliter permansuris, dum respuitur uanitas, dum iniquitas deuiatur, dum spiritum corpus subicitur, dum pro sola uite fragilis necessitate usus temporalium queritur! Sic amor mundi ad cor acesum non inuenit, dum ueritatis amor et ueritatis studium in corde sobrio famem generant eternorum. O felix esuries omni refectione iocundior quam in fine faciat infinite beatitudinis plenitudo! Ad hanc plenitudinem hominem condidit amor omnipotens, sed dum noluit intelligere ut bene ageret, deuenit ad inopiam miserrime paupertatis. Factus est itaque miser homo, de pleno uacuum, de locuplete indigens, de stabilis profugus, exul de ciue, de glorioso ignobilis, de honorabili ignominiosus; quippe qui de similitudine creatoris et ueritatis angelice dignitatis infelici commercio *comparatus est iumentis insipientibus et similis factus est illis* [Ps. 48:13], cuius rei gracia in omnibus o anima mea, erit tibi respectus angelice in dulcifluum Ihesum et in almifluam Matrem eius, quos nosse est uiuere et diligere certa salus, sequi gloria et consequi summi bonum. Quod si non sufficis ipsum Ihesum attendere, uerbum in sinu Patris, ubi est cibus solidus grandium uel saltem ipsum atende in partu Virginis breuiatum, in lacte uirginee carnis comminutum, ut sorbiciunculos habeat infancia paruulorum. Verbum quippe omnipotens, sicut sua potestate nos condidit, sic sua miseratione nos refecit et quoniam de innocencia sue humiliationis nos erudit, ita innocencie passione redemit. Facti ergo ab ipso, refecti per ipsum, conuiuamus ipsi, conuersemur in ipso, quia ipsum et ipsius Matrem sentire et sperare exhylarat conscienciam, ipsum et ipsius Matrem laudare | et honorare commendat famam, ipso frui et perfrui prestat gloriam sempiternam, ad quam perducere nos dignetur dulciflue Virginis dulcifluus Filius, qui cum Patre ac Spiritu Sancto uiuit et regnat Deus per secula infinita. Amen.

O 216r

*Meditatio vicesima prima beate Virginis incipiens a X littera.*

Christifera Christi regis Ihesu, sanctissima thecha innocencie, forma eximia, Redemptoris aula, me peccatore ad te clamantem et tibi supplicantem humiliter exaudi. Tocius enim directionis linea, ad quam morum inequalitas et animi fortitudo deprehenditur, Filius tuus Ihesus est, cuius subesse magisterio summa sapientia est, cuius ferule subducere manum uirtus est approbata. Ipse est enim innocencie pelagus, fons misericordie, paciencie magisterium, fluuius sapientie, glorie splendor, uerbum omnipotens, quam quamlibet super terram intra Virgi-

<sup>1-24</sup> O amor ... gloriam sempiternam] Adam de Persenia, *Epistola XIX*, PL 211.649-650 <sup>29=22</sup>  
Tocius enim ... uolumus aut debemus] Adam de Persenia, *Epistola XX*, PL 211.651-653

<sup>1</sup> inflammat] infamat O <sup>6</sup> feliciter] fideliter O <sup>3</sup> permansuris] permanseris O respuitur] respuum MO <sup>5</sup> sic] sicut O <sup>6</sup> esuries] esurios MO <sup>9</sup> miserrime] miseri me M misereri O <sup>12</sup> comparatus] copratus O <sup>14</sup> erit] ert O <sup>15</sup> nosse] nosce MO uiuere] iusticie *dub.* MO <sup>16</sup> sinu] sinum O <sup>18</sup> comminutum] comuniter MO <sup>19</sup> quippe] q. o M potestate nos ... sic sua] *om.* O <sup>25</sup> dulciflue] dulciflues MO *tit. om.* O <sup>30</sup> fortitudo] tortitudo MO magisterio] magis termino O



nem, super crucem breuiatum sit, omnes sapientie et sciencie thesauros in se abs-  
 conditos retinet et custodit. Hoc uerbum omnipotens cordi non inscribitur, non  
 pergamenum consciencie illud retinet, quam suis ducta lineis innocencie puritas  
 non componit. O | felix, o super aurum et topazion appetenda inscriptio, ubi O 216v  
 5 celestis sapientie uerbum lineis anime superscribitur, quas facit et exarat innocen-  
 cie rectitudo, equitatis propositum, intentionis simplicitas, mansuetudo infancie  
 spiritalis! Ad infanciam istam se uerbum istud se inclinatur et aperit et quamlibet sui  
 breuitate, hoc est sui exinanitione obscurum sit. Lucidus tamen de eo ratiocinatur  
 humilitas et dum sapientibus et prudentibus splendor eius absconditur, familiarius  
 10 reuelatur innocencie paruulorum. Ex ore enim infancium et lactancium perfecit  
 laudem [*Ps.* 8:3], qui ante secula a Patre genitus et modo ex Matre genitus, quasi  
 modo genitos infantes rationabiles sine dolo lac facit sue incarnationis concupis-  
 cere, quo enutriru ualeant unum uerbum ad plenum formare, alioquin quomodo ex  
 ore in|fancium laus perfecta fieri et, nisi ad plenum uerbum illud formaret infan-  
 15 cia, in quo plenitudo diuinitatis consistit corporaliter, in quo meritorum fundatur  
 perfecto, ex quo plenitudo gracie et ueritatis emanat? Denique quod infantes, id  
 est non loquentes, Verbum istud lactet et enutriet ostendit iuxta prophetam me-  
 dium illud silencium, cuius tempore sermo omnipotens a regalibus sedibus ue-  
 niens, dum se huius mundi sapientie obscurum exhibet, sui intellectum uberius  
 20 paruulis administrat. Certe quemadmodum Verbum istud non nisi ex ore infan-  
 cium sonat, non nisi ad silentes occurrit, sic ipsius Verbi glotta, hoc est Spiritus,  
 nonnisi in aquis Syloe, que fluunt cum silencio, Verbi sacramentum exponit. Aque  
 Syloe, que fluunt cum silencio, | populus Syon, populus sanctorum est, in quorum M 190v  
 25 flumina graciaram sunt, si celestes doctrine de fonte sapientie, de uite refrigerio  
 prodeuntes. Super quem ait Verbum uite: requiescet spriritus meus, nisi super  
 humilem et quietum trementem uerba mea [*Is.* 66:2]? Denique Spiritus Sanctus  
 non incongrue Verbi glotta, id est lingua, dicitur, unde et in igneis linguis, super  
 apostolos ueniens, eis de Verbi sacramento exposuit quod ad doctrine plenitudi-  
 30 nem necessarium fuit. Quicquid enim obscuritatis sui abreuiatione Verbum incar-  
 natum contraxerat, totum elucidauit magistra unctio Spiritus Sancti, dum et tante  
 exinanitionis causas edocuit et ad explicandum misterium ineffabilem linguas  
 infancium erudiuit. Vnde et ipsum Verbum pro similitudine carnis peccati obscu-  
 rum, pro breuitate corporis a sue maiestatis immensitate contractum, de suo expo-  
 35 sitore loquens ait: *Ille me clarificabit, quia de meo accipiet et annuntiabit uobis*  
*[Io. 16:14]*. Si uis igitur intelligere Dei Verbum, si desideras glottam eius legere et  
 intelligere Spiritum Sanctum, humilitate opus est et quiete et obediencia mandato-  
 rum. In omnibus requiem querit Spiritus sapientie et humilitate quietem comparat

<sup>1</sup> et sciencie] *om.* O <sup>3</sup> puritas] puritatus MO p. ponit MO <sup>13</sup> enutriru] enutrici MO <sup>17</sup> iuxta] iustam MO <sup>18</sup> omnipotens] episcopus *dub.* O <sup>19</sup> exhibet] exhibet O <sup>21</sup> glotta] glosa M gloriosa *dub.* O <sup>22</sup> aquis Syloe ... sacramentum exponit] aquis *pro* aque *mut. bis iter.* O <sup>24</sup> custoditur] custodit O cum] eum M <sup>28</sup> glotta] gloriosa MO in igneis] ingneis ungneis O <sup>31</sup> dum et tante] dimittante MO <sup>36</sup> glottam] glosam MO legere] legem O <sup>37</sup> humilitate] humilita M humiliata O

et quietem consciencie mandatorum executione defendit. Qui enim tremit uerba Dei, ipsa timorate exequitur. Porro in tali exequitione tremor exultatione miscetur. Vnde Daudid: *Seruite Domino in timore et exultate ei in tremore* [Ps. 2:11]. Ceterum pius obediencie labor perseueranti non completur instancia, ubi interim status

5 rectitudinem mutabilium amor uanus et lubricus inquietat. Quieta denique mente opus <est>, ubi lucem sapientie timor officiosus | accedit. Non enim facile lucerna in uento accenditur nec meretur aeris turbati comotio lumen serenitatis amictum. Neccesaria est ergo humilitas, que uentosam excludat superbia et cordis a-

10 rem sereniore puritate tranquillet. Idonea est hec tranquillitas iubar diuine illustrationis suscipere nec sedem illam refugit spiritus ueritatis, cui uerax humilitas requiem procurauit. Non hic radices mittit pululans in omne malum cupiditas, non hic cumulat ambitio, <non> hic inimica pacis contentio locum habet, non hic superbie trabes cordis obscurat oculum, non uirtutis palliatione se latebrosa celat simulatio, non hic mollicies cordis effeminati iactitat inpudenciam, non superba

15 diuiciarum iactancia per extensa in perticis mutatoria gloriatur, non hic irritamentis gule uentris prouocatur ingluuies nec ipsa ciborum intemperancia libidinis rabies excitatur. Sicut uicium, ita et diuiciis a abrenunciat Verbi discipulus, cultor uirtutis et paupertatis am<at>or, non fedatur uicium non iocis dissoluitur, non marcet oculis, non carnis desiderium estuat, non deliciis affluit, non incumbit muneribus

20 non prediis inhiat, non prediis dilatandis insistit, considerans nimirum quam arcta est et ardua uia, qua ad uirtutem graditur et angusta porta, qua ingreditur. Prompto animo tribulationes amplectitur et angustias, totus cruci inherens non sine dampno reputat quicquid ei crucis ymaginem non representat. Totus denique est in disciplina discipulus Verbi, ut ex uerbere discipline humilietur ad timorem, ad scienciam erudiat | et exerceatur ad pacenciam ad gloriam elimetur. Cum enim illud

25 diuinum recolit, ego quos amo, castigo et arguo, eo se presumat Dei Filium, quo se sentit uerberibus celestis discipline subiectum. Non enim deest disciplina Verbi magisterio nec disciplina est expers uerberis, cum trahat nomen a uerbere Verbum Patris, quia et uirga sue potestatis, uerberat aeras potestates et per uirgam de radice Iesse, ex qua corporatum est, nostros correxit errores. Verbum enim incarnatum, dum in carne sua uerba sustinuit, que nobis debebantur, dum flagellis dorsum exposuit suos ymitatores ad discipline sufferenciam informauit. Disciplina quippe pacis nostre est super eum et liuore eius sanati sumus. *Vere langores nostros ipse tulit et dolores nostros ipse portauit* [Is. 53:4]. Quid, si supra dorsum

30 eius dorsum innocencie fabricauerit peccatores, debent corpus nostrum corrupter uicium flagellis subducere penitentes. Inspiciamus, si placet, quot disciplinas innocencie uerbum in passione suscepit, quarum procul dubio fidelis uerbi discipulis et ymitator et predicator existit.

O 216v

M 191v

<sup>5</sup> Quieta] quietat O <sup>6</sup> ubi] uiri O <sup>7</sup> amictum] om. O <sup>9</sup> Idonea] Donea O <sup>11</sup> pululans] pupillans O <sup>12</sup> ambitio] ambitionis MO <sup>13</sup> hic<sup>2</sup>] om. O <sup>14</sup> iactitat] lactitat O <sup>15</sup> inpudenciam] imprudenciam O <sup>17</sup> diuiciis] d. a MO <sup>18</sup> iocis] locis MO <sup>19</sup> non incumbit] transp. O <sup>20</sup> quam] quia MO <sup>21</sup> qua] quia O <sup>22</sup> inherens] inhabens MO <sup>23</sup> ymaginem] in maginem O <sup>24</sup> arguo] aruo MO <sup>37</sup> suscepit] suscepit O

Septem sunt, ut considero, quarum prima sustinuit in flagellis, secundam in  
sputis, terciam in colaphis, quartam in spinis, quintam in clauis, sextam in esca  
fellis, septimam in lanceatione lateris. In his septem disciplinis uere liberalibus  
5 intuearis sepius, uerius agnoscas, plenius accipias domum et formam graciae et  
uirtutis. Tuum scire, tuum sapere, totum in Ihesum sit, ultra quem nil est appeten-  
dum, citra quem non animo consistendum. In ipso nimirum relucet paterne gloriae  
splendor, in ipso redundat Spiritus Sancti suavis unctio, unde et Christi nomine,  
quo signatur, suos etiam participes potens | est insignire. Est enim Christus unctio O 217r  
10 infirmorum, egrotantium salus, condimentum uitae, conscientiae illustratio, unctio  
misericordiae, pinguis suauitas bonitatis. Ipse est in peregrinatione uaticum, in  
certamine uirtus, in triumpho uictoria, in corona premium, in reparatione gloriae  
plenitudo. O super omnia et pre omnibus suavis repatriatio, in qua terminus mise-  
15 ricordiae ponitur, aspirat dies nescius noctis, risus letificat, qui non uertitur in dolo-  
rem! O iocunda temperies, in qua gloriae uer rediuium mortalitatis hyemen fugat,  
lacrimarum imbris finem ponit et cum tuae renouationis inmutatione celis reflo-  
rentibus suavis illa in cymbalis bene sonantibus resonat cantilena: *Iam enim*  
*hyems transiit, ymber abiit et recessit, flores apparuerunt, uinae florentes odorem*  
*dederunt* et cetera [Ct. 2:11-13]. Tunc intra abyssum luminis discipulum ueritatis  
20 et eternam de mortis euasione securitatem et plenam de Dei uisione leticiam obti-  
nebunt. Bonum est hic esse, nichil amplius dicere, nichil amplius querere aut uo-  
lumus aut debemus. Siquidem Ihesus et Maria, ad quos sermones nostros dirigi-  
mus, sunt uaticum in uia et perfecta reffocillatio infinite, ad quam perducere nos  
dignetur idem almifluus dulciflue Matris Filius, qui cum Patre et Spiritu Sancto  
25 uiuit et regnat Deus per secula infinta. Amen.

*Incipit uicesima secunda meditatio et oratio Virginis.*

Ymago, ymitago  
mundissima Altissimi  
Genitrix Omnipotentis,  
natura dolens miratur  
30 atque ratio  
quod te priuilegio  
suo derogatur.  
Illis fortuna  
condolens una  
35 sepe lamentatur  
licet hiis effectuum

<sup>1</sup> flagellis] fragillis O sputis] spricis O <sup>2</sup> sextam] sexta O <sup>10</sup> condimentum] commeritum *dub.* O unctio] coniunctio *dub.* O <sup>15</sup> temperies] temperiens O <sup>16</sup> inmutatione] in mutatione M <sup>21</sup> dicere, nichil amplius] *om.* O tit. *om.* O <sup>29</sup> natura dolens] *transp.* O natura] *mg.* M dolens] olens O <sup>31</sup> quod] quo F te] ciliat F sic D <sup>32</sup> suo] tuo F sepe] *om.* D <sup>36</sup> hiis] iis F his D effectuum] effectuum MD

ius supponatur,  
 nouum opus nunc creatur  
 preter ius suum.  
 Ordo stupet naturalis,  
 5 nam a riuulo  
 fons manat a flosculo  
 ramus et causalis  
 res a causato  
 sic commutato  
 10 | ordine finali O 217v  
 res tenet principium  
 sic uariatum,  
 idem est causans causatum,  
 sequens preuium.  
 15 Actiuum uerbum passiuum  
 iam efficitur,  
 ab alio nascitur,  
 quod est primitiuum,  
 est compositum  
 20 simplex finitum  
 fit infinitiuum,  
 sic contra gramaticum  
 non respectiuum  
 confertur, non deffectiuum  
 25 fit elipticum.  
 Nunc logicus admirari  
 cogitur, quia  
 simul sunt contraria  
 scitur sociari,  
 30 partus pudori  
 et ita mori  
 hic lo|cus, hec mari M 192v  
 mulier concubuit,  
 si partu freta  
 35 fiat, nam eadem feta  
 et Virgo fuit.  
 Hic mussat Quintilianus,  
 Marcus Tullius,  
 Symacus, Sydonius,

<sup>2</sup> nunc] nuc O <sup>7</sup> ramus] Radix D <sup>8</sup> a causato] ex acusato corr. M acusato O <sup>21</sup> infinitiuum] infinitum D <sup>27</sup> quia] quod F <sup>32</sup> hec] om. O <sup>34</sup> freta] frecta O leta FD <sup>37</sup> Quintilianus] Quintillanus M Quintilianus O

Iustinianus,  
cum uirginitas  
et maternitas  
sint simul et uanus  
5 iudex adulterii  
partus fiat hiis,  
quod signo carent, signatis  
fiunt dubii.

In hoc hesitans stupescit  
10 arismeticus,  
nam numerus cubicus  
in sese decrescit  
sue radici,  
ut possit dici  
15 conformis,  
hic nescit,  
quomodo, qui numero  
caret, natura  
numeretur et sic plura  
20 possit fieri.

Musice proporcioni,  
cum sint subdita  
omnia composita,  
musicus conponi  
25 Deum homini,  
nubem lumini  
miratur, sic toni  
melos cum dyapente  
fit par sonorum  
30 ioca, lege musicorum  
hoc prohibente.

Tetragonus continetur  
infra trigonum,  
trigonus infra conum,  
35 iam maior habetur  
punctus, linea,  
equo tineas  
centrumque censentur

<sup>1</sup> Iustinianus] et I. *MO* <sup>4</sup> uanus] uarius *FD* <sup>5</sup> iudex] index *FD* <sup>7</sup> quod] qui *FD* signo] signum *MO* signatis] signati *FD* <sup>9</sup> hoc] his *D* <sup>12</sup> sese] se *FD* <sup>17</sup> qui] que *D* <sup>19</sup> numeretur] *om.* *O* <sup>30</sup> ioca] iota *emm.* *F* tota *D* lege] iure uel I. *MO del.* *D* <sup>31</sup> prohibente] perhibente *F* <sup>34</sup> conum] cognoum *O* <sup>36</sup> punctum] punctus *M* puncturus *O* <sup>38</sup> centrumque] centurumque *O*

excedere circulum  
minor pigmeo  
fit gigas, alius fit Deo  
receptaculum.

5 Astronomus uisu, mente  
in hoc hesitat,  
quando sol latitat  
sub stella, manente  
solis splendore,  
10 stella plus more  
pristino lucente.  
Hoc ab illo uilius  
non fit lucendo,  
sed se mutuo augendo  
15 lucent purius.

| Hec est Virgo singularis, *O 218r*  
parens unica  
archos nautica,  
portus salutaris,  
20 uena uenie,  
portus glorie,  
quam dos puellaris  
decoris non deserit, immo puella  
manens et Virgo tenella  
25 Deum peperit.

Hec est gloriosa  
Mater Saluatoris,  
hec est speciosa  
Virgo, flos pudoris,  
30 hec est lux iocosa,  
talamus splendoris,  
hec est preciosa  
salus peccatoris.

Hec est uite uia casta,  
35 munda, pura,  
dulcis, mitis, pia,  
felix creatura,  
par<i>ens modo mira,  
noua paritura

<sup>2</sup> pigmeo] pigneo *O* <sup>7</sup> quando] quoniam *F* quod *D* <sup>15</sup> lucent] luceret *O* purius] purus *O* <sup>18</sup>  
archos] a. stella *MO* <sup>26-2</sup> Hec est ... legis iura] *deest D*

uirum sine uiro  
contra legis iura.  
| Virgo uirginum,  
expers criminum,  
5 decus hominum,  
celi Domina,  
salus gentium,  
spes fidelium,  
lumen cordium,  
10 nos illumina.  
Nosque Filio  
tuo tam pio,  
tam propicio  
reconcilia  
15 et ad gaudia  
nos perhennia  
duc propicia,  
duc prece pia,  
Virgo Maria.  
20 Amen.

M 193r

*Incipit uicesima tertia oratio incipiens ab hac littera Z.*

Zelatrix zelancium eterni Luminis amatores, tutum refugium inherencium  
Christo, tabernaculum et reclinatorium Ihesu Christi et tutum refrigerium inno-  
25 cent<i>um, Maria Mater alma et fecunda, Virgo Mater et incorrupta, exaudi me  
miserum clamantem ad te hodie in meis tribulationibus.

Quid uigoris, quid amoris,  
quid affectus, quid dulcoris  
habet nomen Virginis?  
30 Est expertus totus mundus,  
scit peccator et inmundus  
que spes huius nominis.  
Dicant illi qui dampnati,  
sed ad uitam reuocati  
35 sunt Marie precibus.  
Dicat ille desperatus  
uite domus, sed saluatus  
de inferni faucibus.

tit. om. O <sup>23</sup> refugium] refigium O <sup>26</sup> tribulationibus] tribulationis O <sup>31</sup> scit] om. O peccator]  
peccatorum O <sup>32</sup> que spes huius nominis] transp. O <sup>34</sup> uitam] u. que spes huius nominis O <sup>35</sup>  
Marie] mane <sup>37</sup> uite domus] uicedomus D

Dicant omnes tribulati  
et peccatis honerati  
ubi sit refugium  
adpetendum ad habendum,  
5 certe tute recurrendum  
ad Marie gremium.

| Ad haec currunt omnes rei,  
ibi annum iubilei  
habet nostra seruitus.  
10 Ipsa luna peccatorum,  
spes dolorum, scola morum,  
uia scale celitus.

Quicquid est in creaturis  
bonis, castis, mundis, puris,  
15 nomen parat Virginis.  
Quodque ita nominatur  
per effectum approbatur  
cum rem prebet nominis.

Ipsa fructus, ferax tellus,  
20 irrigatum rore uellus,  
ipsa sicca area,  
ipsa domus, templum, tronus,  
portus, porta, portans honus,  
granum sine palea.

25 Botrus Cypri, palmes, palma,  
cedrus alta, uitis alma,  
cypressus de Libano.  
Terra, mare, aer, ignis  
portans, uehens, spirans ignis  
30 in amoris clibano.

Tuber rubi, rubens rosa,  
uiolarum graciosa,  
achantus et lilium.  
35 Tu mirthetum, oliuetum,  
tu lauretum et rosetum,  
flos campi conuallium.

| Nardus, mirra, thus, pigmentum,  
cinnamonum, calamentum,

*O 218v*

*M 193v*

<sup>5</sup> tute] tuste *O* <sup>6</sup> Marie] Maria *D* <sup>7-9</sup> Ad haec ... iubilei habet] *om. O* <sup>11</sup> scola] scala *D* <sup>15</sup> Virgini] Virgini *MOF* <sup>18</sup> nominis] nomini *MOF* <sup>20</sup> irrigatum] i. rei *O* <sup>29</sup> ignis] igniens *F* <sup>31</sup> Tuber] Tubor *MO* <sup>38</sup> cinnamonum] *om. O*



crocus, muscus, fistula  
 Storax, stacte et ammomum,  
 nux resina, replens domum,  
 aromatum cellula.  
 5 Mel dulcoris, flos odoris,  
 fons stuporis, pons laboris,  
 incorrupta balsamus.  
 Archa, liber, testamentum,  
 uirga, manna, condimentum,  
 10 castitatis thalamus.  
 Sponsa, coniunx, coniugata,  
 Mater Patris, Nati nata,  
 Virgo decus uirginum.  
 Leprosorum medicina,  
 15 menstruatiss fons, piscina,  
 uita, salus hominum.  
 Ebur, uestis pretiosa, inaurata, gloriosa,  
 tu, thalaris tunica.  
 Septrum, sertum, diadema,  
 20 tu Sampsonis es problema,  
 spes post Deum unica.  
 Tu es propositionis  
 mensa panum, cum coronis  
 propiciatorium.  
 25 Vrna legis, funda Dauit,  
 que Goliam nostrum strauit,  
 tu reclinatorium.  
 Sunamitis Helisei,  
 que quandoque ferit ei,  
 30 mensam et cenaculum.  
 Ortus clausus, fons signatus,  
 austro le|ui, qui perflatus  
 tu Ione umbraculum.  
 Tu minera claritatis,  
 35 aurum fuluum deitatis,  
 tu fenestra uitrea.  
 Paradisus uoluptatis  
 ad exemplar caritatis,  
 tu uita coccinea.

*O 219r*

<sup>2</sup> stacte] stactem *MO* <sup>19</sup> sertum] certum *M* centrium *O* <sup>29</sup> fecit] ferit *MO* <sup>32</sup> leui] leni *D* <sup>33</sup> Ione] Ioue *MOF* <sup>34</sup> minera] munera *O* <sup>35</sup> fuluum] fulnum *MO* <sup>39</sup> coccinea] confinea *O*

Murus Syon, turris Dauid,  
 urbs, castellum, quod intrauit,  
 qui Patri complacuit.  
 Tu ancilla, tu puella,  
 5 tu plorantis es ficella,  
 in qua uates latuit.  
  
 Apoteca specierum,  
 seruans uite dulce merum,  
 de Engaddi uinea,  
 10 auis rara, cara caris  
 uite perpendicularis,  
 indirectum linea.  
  
 Lex nature, limes legis,  
 mitigatrix ire Regis,  
 15 risum Sare faciens.  
 Tu es decus puellarum,  
 tu securis prophetarum,  
 lignum ferrum attrahens.  
  
 Tu Helie indumentum,  
 20 aure leuis blandimentum  
 ad cantus alliciens.  
 Fenix sola, filomena,  
 cuius dulci cantilena  
 deitas exiliens,  
 25 Cantu cordis emollita,  
 tracta uenit non inuita  
 in pu|elle gremium.  
 De te dictum pratum ridet,  
 quis non audit uel non uidet  
 30 hunc contentum aurium.  
  
 Sicut penne ad decorem,  
 sic est cantus ad amorem  
 horum concinencium.  
 Turtur, pauo, fasianus,  
 35 passer, coruus, pellicanus,  
 te uel tuum Filium.  
  
 Signant gestu uel decore  
 more cantu uel merore,

*M 194r*

<sup>14</sup> ire] ipse *O* <sup>15</sup> Sare] sacre *MO* <sup>31</sup> Sicut] Sic *FD* penne] perennis *FD* <sup>33</sup> horum] *om. O* concinencium] continencium *MO*

sic et cantus merule.  
Signum huius et columa,  
que est simplex et palumba,  
sed sunt uoces querule.

5 Virga uirens in deserto,  
petra fluens in aperto,  
concha, ros, mons montium.  
De quo monte est precisus  
lapis ille non abscisus  
10 completencium manibus.

Lapis iste, lapis mirus,  
plus uigoris quam saphyrus  
habet et topazius.  
Cum smaragdo, ametisti,  
15 cum berillo sint et isti  
onix et ligurius.

| Onichinus et iacinctus,  
crisoprasus auro tinctus,  
sardius cum iaspide.  
20 Crisolitus et sardonis  
cum achate calchedonis,  
cum rubino lapide.

Omnes isti in decore  
uel uirtue uel colore  
25 uel ualoris precio.  
Idem est de adamante,  
de magnete, diamante  
et de garamantio.

Ad Marie sunt honorem,  
30 ad ornatum uel decorem  
in proprietatibus.  
Ipsa enim est regina,  
habens hec sub disciplina  
in uarietatibus.

35 Tu lux lune, pansilenos,  
habens dies, menses plenos,  
tu aurora rubtilans.  
Tu es dies noctem pellens,

*O 219v*

<sup>7</sup> mons] meos *O* <sup>16</sup> ligurius] liginius *MO* <sup>18</sup> crisoprasus] crissopassus *MO* <sup>19</sup> iaspide] aspide *O*  
<sup>21</sup> calchedonis] caledonis *O* <sup>27</sup> magnete] manete *O* <sup>28</sup> garamantio] gaemancio *MO* <sup>29</sup> sunt] iter.  
*O* <sup>33</sup> sub] om. *O* <sup>35</sup> pansilenos] πανσέληνος *F*

tu sol, stella preexcellens  
tenebras denubilans.

5 Tu Regina es celorum,  
decus honor, spes sanctorum,  
angelorum Domina.  
Agni sponsa, Mater Dei,  
omnis laus debetur ei,  
per hec multa nomina.

10 Quodque plura sint quam ce<n>tum,  
uult utrumque Testamentum  
pari concordancia.  
Sed sint omnes hiis intenti  
et ad presens sint contenti  
breuitatis gracia.

15 Fecit ergo duo Deus,  
ut saluetur homo reus,  
que ponit uersiculus  
Dauid inter scripta sua,  
ita dicens: *Virga tua*  
20 *atque tuus baculus.*

Ipsa me sunt consolata  
per hec duo est ablata  
omnis desperatio.  
Nam per crucem et Mariam,  
25 istam dulcem, illam piam  
datur liberacio.

| Nam in cruce gloriari  
nos oportet et saluari,  
in quam est redemptio.  
30 Ibi habes unde plores,  
ibi forma, per quam ores  
in mortis supplicio.

Hoc est lignum hinc educens  
et ad celum introducens  
35 de mundi diluio.  
Hinc recurras ad Mariam,  
dulcem illam, dulcem uiam  
de maris naufragio.

| Ipsam iusti interpellant,

*M 194v*

*O 220r*

<sup>1</sup> stella] s. es *D* <sup>31</sup> ores] rores *D* <sup>35</sup> diluio] diluio *O*

peccatores hanc appellant  
 timore iusticie.  
 Ipsa audit appellantes  
 et deffendit conuolantes  
 5 ad tribunal gracie.  
  
 Curre ergo ad hanc ducem  
 ad Mariam et ad crucem  
 utrobique sanitas.  
 Hic querenti inuenire  
 10 et pulsanti aperire  
 datur quicquid flagitas.  
  
 Nemo posset explicare  
 quam sit nouum salutare  
 Mater Christi, Maria.  
 15 Nam in omni fato tristi,  
 inuocata Matre Christi  
 curritur per Maria.  
  
 Ipsam ergo uenerari,  
 ipsam decet amplexari  
 20 corde, ore, opere.  
 Ipsa sibi famulantes  
 et afflictos conclamantes  
 uidet audit pro<s>pere.  
  
 O si Adam inuenisset  
 25 et post culpam confugisset  
 sub crucis auxilio!  
 O si Eua illud *ae*  
 reperisset, per quod *ae*  
 facta est saluatio!  
  
 30 Si uertisset suum nomen,  
 habuisset bonum omen  
 nominis conuersio,  
 quod fuisset emundata  
 et per *Aue* reparata  
 35 hominis transgressio.  
  
 Caym ille desperatus  
 non fuisset uulneratus  
 sub tali latibulo.  
 Imo Iudas liberatus,

<sup>3</sup> audit] audi O <sup>15</sup> Nam] Nemo O <sup>31</sup> omen] hominem

sed adisset pium latus  
sub crucis umbraculo.

Iuxta crucem <stat Maria>

5 ibi Rachel, ibi Lya,  
ibi uita gemina.

Crucis labor est actiua,  
sed in spe contemplatiua  
dulciora gemina.

10 Hoc est dulce, hoc amarum  
hoc est carum, illud rarum,  
sed oportet hominem  
ad hoc dulce peruenire  
et medullam inuenire  
per amaritudinem.

15 | Prius Lya maritali,  
post hoc Rachel copulari  
decet in coniugium.  
Per assensum purpuratum  
est eundem inauratum  
20 ad reclinatorium.

*M 195r*

| Duplex ergo medicina  
te attollit a sentina,  
si quando peccaueris  
et tu curre utrobique.  
25 Prese<n>s enim est ubique  
quando inuocaueris.

*O 220v*

Dic quod credis liberatos  
in eternum condepnatos  
per Marie meritum  
30 et per crucem quot saluantur  
qui sepulcra uenerantur  
Christi more debito.

35 Ecce uides totus mundus,  
sanctus mundus et inmundus,  
cuiuscunque ordinis.  
Vtriusque ad honorem  
attenduntur et amorem  
crucis atque Virginis.

<sup>1</sup> pium] pueri *O* <sup>3</sup> stat Maria] *coni. D* cum Maria *F* *textus deest MO* <sup>8</sup> dulciora] dulciora *O* <sup>16</sup>  
post hoc] prius *FD* <sup>29</sup> meritum] merito *MO* <sup>37</sup> amorem] honorem *F*

Crux ostendit immo Christus,  
qui in cruce fuit fixus  
Patri riuum sanguinis.  
5 Mater pectus, lac, mamillas,  
tanquam Nato offert illas,  
hec sunt dona Virginis.

Audi, benignissime Pater, peccatores  
per dilectum Filium fac nos meliores,  
da nobis paraclitum corrigentem mores.  
10 O Virgo dulcissima, nobis hoc inplores.  
Amen.

*Explicit liber Ihesu et Marie, quem edidit frater Iohannes Egidii, doctor Fratrum  
Minorum Zamorensis.*

<sup>6</sup> hec] he M expl. om. O

TESTIMONIA MEMORIAE  
OPERIS MARIOLOGICI  
IOHANNIS AEGIDII ZAMORENSIS  
PER SAECULA XV-XVII PROPAGATAE



## GENUINA

### I

JOANNES DE TURRECREMATA (O.P.), *Tractatus de ueritate conceptionis Beatissimae Virginis pro facienda relatione coram patribus Concilii Basileae, anno Domini MCCCCXXXVII, mense julio, Oxonii, 1869, [primo impressus Roma 1547], cap. 32. Ad testimonia aliorum octo doctorum eiusdem ordinis, p. 345.*

Item ad idem est eiusdem ordinis pater, frater Aegidius Zamorensis, Hispanus, qui iuxta ordinem alphabeti mira scripsit tam de chronicis, quam de doctrinalibus, quam etiam de moralibus; cuius uerba in forma, licet propter distantiam a Basilea, ubi haec scribebantur, ad insignem ciuitatem istam Zamorensem in regno  
5 Castellae, ubi eius libri habentur, non sint mihi ad manum; sententia tamen eius certa est in Summa sua in capitulo de Maria, quod in originali fuit concepta; et quod haec doctrina, iuxta uerba Bonauenturae, sit communior ac securior.

### II

ANONYMUS HISPALENSIS (O.P.), *Disputatio solemniter de conceptione Beatae Virginis, [Hispalis], 1502, in Tractatu de eadem materia reuerendissimi patris fratris Vincencii de Castro Nouo sacre theologie proffesoris et tocius Ordinis Predicatorum generalis magistro, [fol. XLVv- XLVIr].*

Idem tenet magister Egidius Zamorensis Yspanus Ordinis Minorum in Summa sua, capitulo de Maria sic dicens: «Beata Virgo Maria fuit in originali  
10 peccato concepta, sed postea fuit ab eodem per gratiam sanctificationis ante natiuitatem mundata. Et hec est sententia sanctorum et doctorum communior atque securior». Hec ille.

Additio. Et nota quod istud testimonium est positum hic in sententia. Verba autem eius formalia sunt hec: «Maria igitur licet ab eterno fuerit preordinata  
15 Mater Dei et a patriarchis preuisa et prophetis predicata, quia tamen per carnalem propagationem a carnalibus parentibus descendit, ideo illam dico, saluo meliori iudicio, conceptam cum peccato originali». Et postea diffuse hoc probat formaliter capiendo uerba Bonauentura superius allegata, uidelicet «iste modus est communior, securior et rationabilior» et cetera. Sed aduerte quod ubi ego legi uidelicet in  
20 quodam contratu Fratrum Minorum in quo ut credo sunt huius doctoris originalia est abrasum «cum» et est superscriptum «sine» ut luce clarius cuicumque est de-

bilissimum uisum habenti patet. Quod etsi non uideret oculis, patet tamen esse uerum, quia in omnibus sequentibus probat cum Bonauentura, ut dixi, hanc esse securiorem doctrinam. Itaque si posuisset «sine», ut nunc mendose iacet, magis uidetur arguere sua conclusionem quam ea probare, ymo oppositum conclusionis probaret. Quod nec amens faceret. Item patet quia precedentia non consonant sequentibus sibi *sine* esset scribendum. Quia illa ditio aduersatiua «tamen» aduersat quodammodo excelenciis precedentibus, uidelicet, quod esset ab eterno preordinata Mater Dei, a patriarchis preuisa, a prophetis predicata. Et tunc sequitur ad aduersatiua «quia tamen a carnalibus» et cetera aduersatur enim quodammodo esse ab eterno preordinata Matrem Dei et a carnalibus parentibus generata et cetera. Non autem aduersatur sibi inuicem esse ab eterno matrem preuisam et esse sine culpa conceptam. Rursus quod consequentie habeat, quia a carnalibus parentibus per propagationem carnalem descendit, ergo eam dico sine culpa conceptam nullus logicus ignorat. Oppositum enim confitis stat cum antecedente ergo consequentia mala. Stat enim simul in ueritate est carnaliter generata ergo cum culpa originali: ymo istud consequens includitur in isto antecedente quod ignorans ille. Creditis satis sufficienter probare suam opinionem. Si remouens «cum» poneret «sine» culpa, non aduertens ymo neque aduertere ualens precedentia neque que sequebat.

### III

PETRUS DE ALVA ET ASTOGA (O.F.M.), *Sol ueritatis cum uentilabro seraphico pro candida aurora Maria in suo Conceptionis ortu sancta, pura, immaculada, et a peccato originali praeseruata*. [Matriti, 1660]. *Ventilatio pro Immaculata Conceptione*. Num. 5. p. 243, [col. a-b]-p. 244 [col. a].

Hic auctor celebris est apud Minoritas, licet eius opera non fuerint typis mandata, seruatur enim manuscripta in conuentu Minorum Zamorensi, ubi nos semel et iterum ipsa uidimus ac legimus. Vincentius ergo Bandellus, et Petrus de Vincentia, sic adducunt huius doctoris auctoritatem: «Idem tenet magister Aegidius Zamorensis Hispanus Ordinis Minorum in Summa sua, cap<itulo> de Maria, sic dicens: B<eata> Virgo Maria fuit in originali peccato concepta, sed postea fuit ab eodem per gratiam sanctificationis ante natiuitatem mundata, et hac est sententia sanctorum, et doctorum, communior atque securior. Haec ille».

Quod haec Bandelli auctoritas sit supposita et penitus ficta patet euidenter tum quia talia uerba non sunt in Aegidio, tum quia Deza siue auctor ille Hispanus Bandelli continuator in quadam superaddita additione sic inquit: «Et notat quod istud testimonium est positum hic in sententia, uerba formalia sunt hec: *Maria igitur, licet ab aeterno fuerit praeordinata Mater Dei et a patriarchis praeuuisa,*

*et prophetis praedicata; quia tamen per carnalem propagationem a carnalibus parentibus descendit, ideo illam dico saluo meliori iudicio conceptam cum peccato originali.* Et postea diffuse hoc probat, formaliter capiendo uerba Bonauenturae, superius allegata, uidelicet: iste modus est communior, securior et rationabilior, et cetera». Hucusque continuator Bandelli. Ex quibus constat Bandellum adulterasse Aegidium atque finxisse totam eius auctoritatem et idem dico de Petro de Vincentia.

Nunc restat inquirere an Deza siue corrector ille Bandelli fideliter transcripserit Aegidium? Pro quo dico quod Aegidii uerba tomo 6, folio 55, quaternio 4 sic se habet: «Maria igitur licet ab aeterno foret Mater gratiae ordinata, iuxta ueridica oracula prophetarum, tamen quia secundum carnem a carnalibus parentibus propagata, ipsam salua sententia meliori conceptam esse; credimus sine peccato et ideo non est conceptio seminum ab Ecclesia celebranda, sed per respectum ad sanctificationem, quae facta est post conceptionem naturarum, id est unione anime ad corpus» et cetera. Haec sunt formalissima uerba, quae hodie extant in illo manuscripto Aegidii et etiam extabant tempore Bandelli, Turrecremate et Deze, quod fatetur ipsemet Deza his uerbis: «Sed aduerte, quod ubi ego legi, uidelicet in quodam conuentu Fratrum Minorum, in quo, ut credo, sunt huius doctoris originalia, est abrasum *cum* et est superscriptum, *sine*, ut luce clarius unicuique etiam debilissimum uisum habenti patet», et cetera. En Deze uerba, qui deinde nititur probare illud Aegidii manuscriptum originale fuisse uitiatum et abrasam illam particulam «cum» ac superscriptam illa «sine», ex eo quia alias uerba antecedentia non cohaerent cum sequentibus.

Ex omnibus istis deducitur ac euidenter constat, quod auctoritas Aegidii a uobis transcripta, collata cum suo originali in multis deficit, sed praecipue in duobus. Primo quia praetermisistis illa uerba: «Et ideo non est conceptio seminum ab Ecclesia celebranda» et cetera, quia in illis aperte cernebatis quod alias mordicus negatis, scilicet quod quando doctores antiqui dicebant uel dicunt in suis scriptis Conceptionis festum non esse celebradum, loquebantur de conceptione seminum, quae facta fuit die octaua decembris, quod expresse hic fatetur Aegidius habet: «Ipsam salua sententia meliori conceptam esse credimus sine peccato»; uos e contra transcripsistis sic: «ideo illa dico saluo meliori iudicio conceptam cum peccato originali», est ne idem esse «sine peccato» et concipi «cum peccato originali»? Item addidistis ad maiorem expresionem uestrae intentionis uerbum illud, «originali», quia Aegidius loquitur de peccato parentum in conceptione seminum, non de originalis prolis genite. Causam istam uos metipsi iudicate. Nec ualet dicere quod illa particula «sine» fuit mendose superposita loco illius «cum»; nam unde hoc probatur? Deza enim inquit: «Sed aduerte; quod ubi ego legi, uidelicet in quodam conuentu Fratrum Minorum, in quo, ut credo, sunt *huius* Doctoris originalia, est abrasum *cum*». Ergo Deza in illo originali non inuenit propositionem illam «cum» sed «sine» et ipse ex proprio cerebro, derelicto «sine», apposuit

<sup>11</sup> ueridica] uiridica A

«cum». Et uultis, quod credamus Dezae contra textum ipsum? Deinde in quo conuentu Fratrum Minorum et originale hoc uidit Deza? Si in Zamorensi, quare non expressit? Si in alio, ergo iam est duplex originale: unum in conuentu Zamorensi, de quo nos testes sumus, et aliud in conuentu illo citato a Deza, in quibus  
5 est illa particula «sine» et non illa «cum». Quibus ergo, o Patres praestanda est fides? An duplici originali antiquo, et expresso, an coniecturis, et illationibus, et mendis unius Dezae?

Sed iam uentilando uerba Aegidii usque ad ultimum apicem; fateor, ac profiteor, quod non bene cohaerent inter se uerba Aegidii; nam hic affirmat fuisse  
10 Mariam conceptam sine peccato et infra uidetur tenere contrarium; sed hoc non est mirum, quia originalia manuscripta unusquisque uolebat corrigere iuxta suum captum. Ex his ergo nullum efficax argumentum potest defumi et sic solum inquirimus in praesenti an Aegidii auctoritas fuerit nec ne a uobis fideliter transcripta ab illo uel illis originalibus existentibus in rerum natura? Et inuenimus quod Turrecremata nullam adduxit Aegidii auctoritatem sed solum nudam citationem, timens forte periculum; Bandellus uero ac Vincentia aperte et clare toto coelo deuiant a ueritate; quia nec iota unum ueritatis ab ipsis adductae auctoritatis inuenitur in Aegidio. Deza autem uolens corrigere suos praedecessores labitur in aliis uitiis non minoris momenti et sic nihil aliud in hac materia dicere possum nisi quod in  
15  
20 originale Aegidii omnes peccarunt.

#### IV

PETRUS DE ALVA ET ASTOGA (O.F.M.), *Radii solis zeli seraphici coeli ueritatis pro Immaculata Conceptionis mysterio Virginis Mariae*, Louaina, 1666, col. 1369-1375.

Ioanes Aegidius Zamorensis, Ordinis Minorum, Hispanus, pro contraria opinione adducitur a Turrecremata, part<e> 6, cap<itulo> 32, folio 123. In principio sic dicenetem: «Item ad idem est eiusdem Ordinis Pater Frater Aegidius Zamorensis Hispanus, qui iuxta ordinem alphabeti mira scripsit tam de chronicis  
25 quam de doctrinalibus, quam etiam de moralibus, cuius uerba in forma licet propter distantiam a Basilea, ubi haec scribebantur ad insignem ciuitatem istam Zamorensem in regno Castellae, ubi eius libri habentur, non sint mihi ad manum. Sententia tamen eius certa est in Summa sua in capitulo de Maria, «quod in originali fuit concepta»; et quod haec doctrina, iuxta uerba Bonauenturae, sit communior ac securior. Haec Turrecremata et nihil amplius. Post istum scripsit Anonymus, Via  
30 3, ratione 9, Auctore 112, loquendo de Minoribus sic inquit: «Idem tenet Magister Aegidius Zamorensis Hispanus, in Summa, in cap<itulo> de Maria Virgine»; et hic sistens nulla adducta auctoritate. Post hos duos ingressus est Vincen-

tius Bandellus de Castro-Nouo, et in primo suo opere de conceptione, capitulo 24, ita ait: «Idem tenet magister Egidius Zamorensis Yspanus Ordinis Minorum in Summa sua, capitulo de Maria sic dicens: *Beata Virgo Maria fuit in originali peccato concepta sed postea fuit ab eodem per gratiam sanctificationis ante natiuitatem mundata. Et hec est sententia sanctorum et doctorum communior atque securior*». Hanc eandem Bandelli auctoritatem, nulla altera litera, transcripsit Petrus de Vincentia. Post quos surrexit corrector seu continuator Bandelli, et posita ipsissima auctoritate, in quadam additione superadit ex propriis haec uerba: «Additio. Et nota quod istud testimonium est positum. Hic in sententia uerba autem eius formalia sunt hec: *Maria igitur licet ab eterno fuerit preordinata Mater Dei et a patriarchis preuisa et prophetis predicata, quia tamen per carnalem propagationem a carnalibus parentibus descendit, ideo illam dico saluo meliori iudicio conceptam cum peccato originali*. Et postea diffuse hoc probat formaliter capiendo uerba Bonauentura superius allegata, uidelicet *iste modus est communior, securior et rationabilior* et cetera. Sed aduerte quod ubi ego legi uidelicet in quodam contractu Fratrum Minorum, in quo, ut credo, sunt huius doctoris originalia, est abrasum *cum* et est superscriptum *sine*, ut luce clarius cuicumque est debilissimum uisum habenti patet. Quod etsi non uideret oculis, patet tamen esse uerum, quia in omnibus sequentibus probat cum Bonauentura, ut dixi, hanc esse securiorem doctrinam. Itaque si posuisset *sine*, ut nunc mendose iacet, magis uidetur arguere sua conclusionem quam ea probare, ymo oppositum conclusionis probaret. Quod nec amens faceret. Item patet quia precedentia non consonant sequentibus sibi *sine* esset scribendum (dicendum erat, *si ibi, sine*, etc.), quia illa ditio aduersatiua *tamen* aduersat quodammodo excelenciis precedentibus, uidelicet quod esset ab eterno preordinata Mater Dei, a patriarchis preuisa, a prophetis predicata. Et tunc sequitur ad aduersatiua *quia tamen a carnalibus* et cetera. Aduersatur enim quodammodo esse ab eterno preordinata Matrem Dei et a carnalibus parentibus generata, et cetera. Non autem aduersatur sibi inuicem esse ab eterno Matrem preuisam et esse sine culpa conceptam. Rursus quod consequentie habeat, quia a carnalibus parentibus per propagationem carnalem descendit, ergo eam dico sine culpa conceptam nullus logicus ignorat. Oppositum enim consequentis stat cum antecedente, ergo consequentia mala. Stat enim simul in ueritate est carnaliter generata, ergo cum culpa originali: ymo istud consequens includitur in isto antecedente. Quod ignorans ille. Credidit satis sufficienter probare suam opinionem, si remouens *cum* poneret *sine* culpa non aduertens imo neque aduertere valens precedentia nec quae sequebantur». Hucusque additio illius correctoris. Post eundem Aegidium adduxit Grysaldus et cetera. Et haec sunt que pro parte contraria dicuntur de Aegidio.

Eruditissimus Aegidius, qui parum post sanctum Bonauenturam uixit, id est, ad annum 1300, de quo honorifice loquitur Abulensis tomo 2 in Josue, capitulo 25 et 3 Regum, capite 3, quaestione 11. Lucas Waddingus, tomo 2 Annalium ad annum 1260, numero 55 et in Catalogo, folio 189 et alii quamplures, quia celeberrimus auctor fuit. Inter alia scripsit Summam ordine alphabetico, recolligens in ea de historialibus ac moralibus insigniora, quae usque ad sua tempora sparsa erant

per diversos libros. Summa haec numquam fuit typis mandata extatque solummodo manuscripta in Conuentu Zamorensi ordinis Minorum, ubi semel et iterum ipsam uidimus; cuius tomo 6 folio 55 quaterno 4 haec habet uerba: «Maria igitur licet ab aeterno foret Mater gratiae ordinata, iuxta ueridica oracula prophetarum; 5 tamen, quia secundum carnem a carnalibus parentibus propagatam, ipsam salua sententia meliori conceptam esse credimus in peccato. Et ideo non est conceptio seminum, habendo respectum ad conceptionem seminum, ab Ecclesia celebranda, sed per respectum ad sanctificationem, quae facta est post conceptionem naturarum, id est unionem animae ad corpus, quae naturarum conceptio nuncupatur. 10 Sanctificatio namque habet esse per aliquod donum gratuitum superadditum, quod quidem non habet esse in carne, sed in anima: ideo si caro beatæ Virginis dicitur sanctificari aut hoc intelligitur mediante gratia existente in eius anima aut mediante gratia existente in parentum animabus. Constat quod non mediante gratia existente in eius anima, quia tunc esset oppositio in adiecto, uidelicet quod caro 15 sanctificaretur ante animæ creationem et tamen sanctificaretur per uirtutem gratiæ illius animæ. Sequitur ergo quod idem sit prius et posterius in uno et eodem. Si autem intelligatur hoc fieri per gratiam, quae collata fuit animabus parentum, hoc etiam non potest esse triplici ratione. Primo quia ratio sanctificationis non habet transfundi a parente in prolem, pro eo quod proles non 20 est in parente secundum animam, ideo nec parentes habent sanctificationis gratiam. Et hoc est quod dicit Bernardus in epistola Ad canonicos Lugdunenses: «Ante conceptionem minime sanctificari potuit, quia non erat», supple in parentibus secundum animam. Erat enim in eis secundum carnem carnaliter, sed illud esse non sufficebat ad sanctificationis gratiam, quae respicit animam. 25 Secunda ratio est quia, etsi hoc esset possibile, sanctificatio deriuaretur a parente in prolem sicut originalis iustitia; numquam tamen deriuatur mediante coitu libidinoso, quia tunc duo opposita essent simul et semel in eodem. Et ideo dicit Bernardus: «Forte inter amplexus maritales sanctitas ipsi conceptioni se inmiscuit, ut simul sanctificata fuerit et concepta. Sed haec ratio non admittitur: Quomodo namque sanctitas absque Spiritu Sanctificante aut quomodo Spiritui Sancto societas cum peccato fuit aut quomodo peccatum non fuit ubi libido non defuit?» Tercia ratio est quia est quod sanctificatio adesset et libido deesset, uirtute diuina, non tamen decuit ut deesset, scilicet libido, propter hoc: quia hoc est solius Virginis praerogatiua. Sola enim ipsa, ut sancti dicunt, sine peccato concepit et 35 sine dolore peperit; et ideo hoc parentibus beatæ Virginis concedi non debuit sed soli Virgini reseruari. Vnde Bernardus: «Dico Virginem gloriosam de Spiritu Sancto concepisse, non autem conceptam fuisse. Dico peperisse Virginem, non tamen partam a uirgine. Alioquin ubi est praerogatiua Matris Dei, de qua singulariter exaltari debuit et munere proles et carnis integritate, si eam dederis matri eius? Non est hoc Virginem honorare sed eius honori detrudere». Et ideo simpliciter concedendum est, quod caro eius ante animationem non fuit sanctificata sed post». Haec est prima pars auctoritatis Aegidii; quam quia partim transcripserunt scribentes pro opinione contraria, ideo illam hic scindo, postea 40

enim reliqua dabimus uerba. Ex hiis duabus praecipuis ac fundamentalibus ueritatibus deducimus frequentes.

Prima est quod Turrecremata, cum esset Hispanus et ex oppido uulgariter dicto Torrequemada, quod parum distat a ciuitate Zamorensi, forte cum iuuenis  
5 esset, uiderit illud originale manuscriptum Aegidii et ex tali notitia postea cum esset Basileae laborans pro sua opinione iussu patrum concilii scripserit uerba supra relata uel potuit esse quod in illo communi scrutinio bibliothecarum facto tempore concilii Basileensis a Patribus Paedicatoribus ad faciendam relationem pro sua opinione acceperit notitiam seu relationem ab aliquo Zamorensi patre de  
10 Summa Aegidii ac de sententia in ipsa contenta circa materiam Conceptionis. Quare autem Turrecremata retulerit sententiam in compendio, non adducens ipsa formalia uerba Aegidii ex infra dicendis facillime deduci poterit. Secunda ueritas illa est, quod Anonymus, qui post Turrecrematam elaborauit suum opus et ab eo transcripsit, ut ex eius uerbis patet, cum non uidisset Summam Aegidii, contentus  
15 citatione, tacuerit prudenter uel ex necessitate auctoritatem. Tertia ueritas est quod Bandellus, scribens in Lombardia post Turrecrematam et Anonymum, nec uiderit Zamorensem ciuitatem Aegidii librum uel uerba Summae, sed arrepta occasione ex suprapositis Turrecrematae generalibus uerbis ad suum placitum et meram uoluntatem depinxerit auctoritatem, quia sola illa uerba relata a Turrecremata et  
20 ab ipso Bandello dispersa per suam auctoritatem reperiuntur in Aegidio, alia uero ab eodem fuerunt addita, ita ut ex uigintinouem dictionibus seu uerbis existentibus in sua auctoritate, solum quatuor reperiantur in auctoritate Aegidii, omnia alia uero fuerunt supposita. Ex quibus solum pro nostro sciendum est principali assumpto, quod uerba illa «et haec est sententia sanctorum et doctorum», sicut  
25 fuerunt introducta in Adamo Anglico, sic et in praesenti Aegidio atque eodem modo in Aegidio Romano, ut uidimus. Quarta ueritas est quod Petrus de Vincentia, relicta auctoritate Turrecrematae, transcripserit ad litteram nulla mutata syllaba, adductam a Bandello, et sic neque hic uiderit Aegidii Summam. Vltima ueritas est quod continuator seu corrector Bandelli, siue fuerit Didacus Deza, postea episcopus Zamorensis siue aliquis alius eiusdem Praedicatorum Ordinis, in  
30 rei ueritate uiderit Summam illam Aegidii existentem in Conuentu Zamorensi, ut constat ex datis eius uerbis. Vnde hic pergimus ad inquirendum uentilandumque qua legalitate corrector iste ipsam adduxerit.

Clausula prima sic extat in Aegidio: «Maria igitur licet ab aeterno foret  
35 Mater gratiae ordinata, iuxta ueridica oracula prophetarum. Corrector iste sic illam transcripsit: Maria igitur licet ab aeterno fuerit Mater Dei et a Patriarchis praeuisa et a Prophetis praedicata» et cetera. Variauit igitur illud Mater *gratiae*, quia quae ab aeterno fuerat ordinata Mater gratiae, non poterat in tempore habere peccatum ideoque praemisit etiam illud *ordinata* et dereliquit similiter illa uerba «iuxta  
40 ueridica oracula», loco illorum addens illud «a patriarchis praeuisa, a prophetis praedicata». In tota enim auctoritate nec est illud de patriarcharum praeuisione et prophetarum praedicatione.

Secunda clausula sic extat in Aegidio: «Tamen quia secundum carnem a carnalibus parentibus propagata, ipsam salua sententia meliori conceptam esse credimus sine peccato». Quam corrector sic transcripsit: «Quia tamen per carnalem propagationem a carnalibus parentibus descendit, ideo illa dico saluo meliori iudicio conceptam esse cum peccato originali». Vbi ergo Aegidius, «tamen quia», corrector anteponeudo causalem scripsit «quia tamen». Aegidius prosequitur ita «secundum carnem a carnalibus parentibus propagata». Corrector uero sic: «per carnalem propagationem a carnalibus parentibus descendit». Abstulit illud «secundum carnem» et loco illius apposuit «per carnalem propagationem», et illud «propagata» mutauit in «descendit». Item, ubi Aegidius apposuit relatiuum «ipsam», corrector addidit causalem «ideo» et relatiuum «illa» adiecitque uerbum assertiuum «dico» ac ubi Aegidius dixit «salua meliori sententia», corrector «saluo meliori iudicio». Denique ubi Aegidius «conceptam esse credimus sine peccato», corrector sic «conceptam cum peccato originali», derelinquens illud «esse credimus» et aduerbium «sine» transtulit in «cum», ut ex negatiua faceret affirmatiuam. Ac ut omnia compleret et dirigeret ad suam quaestionem, ubi Aegidius solum dixerat «peccato», quia loquebatur de peccato parentum in generatione, corrector addidit cum peccato «originali», ut sic tota auctoritas respiceret peccatum prolis genitae. Dicit denique corrector quod illud «sine» fuerit supra additum, quia erat scriptum «cum» et loco istius praepositionis abrasae suprascriptum aduerbium «sine». Qua ueritate hoc dictum fuerit nunc uidebimus. Sed ipse in quocumque euentu tenebatur transcribere, ut erat in originali et postea adnotare uitium ex suis coniecturis. Et quando «sine» esset mendosum, illud «originali» et omnia supra indicata extabantne mendosa?

Tertiam suam clausulam sic proponit corrector: «Et postea difusse hoc probat capiendo uerba Bonauenturae superius allegata». In hoc autem uerum dixit, quia ad litteram adducit Aegidius uerba Sancti Bonauenturae, numquam tamen ipsum nominans, dicens: «Hic autem modus dicendi communior est et rationabilior et securior», assignatque rationes: «Communior, quia omnes fere id tenent quod Beata Virgo habuit originale; rationabilior etiam est, quia esse naturae praecedit esse gratiae» et in confirmationem adducit Augustinum, quod sicut prius est nasci quam renasci, sic prius est esse quam bonum esse, prius est animam uniri carni, quam gratiam Dei sibi infundi. Concluditque: «Securior etiam est, quia magis consonat Fidei et pietati et Sanctorum auctoritatibus. Et prosequitur: Nullus autem inuenitur dixisse de his, quos audiuius auribus nostris, Virginem Mariam a peccato originali fuisse immunem». Haec uerba sunt formalia sancti Bonauenturae, ex quo patet Aegidium transcripsisse auctoritates nichil in eis alterando, ut supra etiam comprobauimus ex Petro de Tarantasia. Quartam clausulam et quae praecipue ad nostrum pertinet institutum sic ponit corrector: «Sed aduerte quod ubi ego legi uidelicet in quodam conuentu Fratrum Minorum in quod, ut credo, sunt huius doctoris originalia, est abrasum *cum* et est suprascriptum *sine*, ut luce clarius cuicumque etiam debilissima uisum habenti patet. Quod si non uideretur oculis» et cetera. Legit corrector iste illud originale



manuscriptum existens in conuentu Fratrum Minorum Zamorensi. Hoc negari non potest, sicut nec illud quod dictio illa «sine» extet alterata, sed non abrasum «cum» et suprascriptum «sine», ut dicit corrector iste, quia unius litterae tantummodo facta fuit mutatio; nam qui legerit, nisi debilissimum habeat uisum, luce claris oculis perspiciet quod ibi non erat scriptum «in»: aliquis autem indiscretus zelator piae opinionis illi propositioni in anteposuit litteram «s» addiditque quoddam punctum supra litteram «n» sic «ñ». Atque hoc modo factum est ut ubi propositio dicebat «concepta fuit in peccato», nunc dicat, concepta «sine peccato». Dicere autem quod ibi scriptum erat «concepta cum peccato», ut affirmat corrector iste, est prorsus a ueritate alienum, quia in manet integrum, perfectum et intactum in originali et solum littera s uidetur addita. Sed dices ad quod haec minutissima litterarum anatomia facta est, quandoquidem idem sit dicere «Maria concepta est in peccato ac dicere Maria concepta est cum peccato»? Respondeo, quod hoc factum est tum ad indagandam puram ac nudam ueritatem quam non obseruauit corrector iste, qui tot improperiis suggillat unius litterae additionem, tum ad demonstrandum quod corrector, ut doctus, praeuiderit istas duas propositiones longissimo interuallo inter se differre, nam haec «Maria concepta est in peccato» supposebat pro peccato parentum commisso in generatione, de quo loquebatur Aegidius, illa uero «Maria concepta est cum peccato», loquitur de peccato ipso Mariae. Nam ego modo scribo in papyro et non scribo cum papyro sed cum calamo: ego genitus sum in utero, de quo uidebimus in auctoritatibus sequentibus euidetiora exempla. Sufficiat pro nunc illud propositum a correctore: «Stat enim simul in ueritate, est carnaliter genita, ergo cum culpa originali; imo istud consequens includitur in isto antecedente». Si deiceret corrector, est carnaliter genita, ergo in culpa, consequens includeretur in antecedenti, iuxta illud *in iniquitatibus conceptus sum et in peccatis concepit me mater mea* [Ps. 50:7], sed ut adducitur a correctore, «est carnaliter genita, ergo cum culpa originali», est falsissima, quia a culpa generationis transit ad culpam originalem animationis. Ideo tam sollicite corrector iste addidit illud «originali» et prepositionem «in» transmutaui in «cum». Haec de littera Aegidii.

De sensu uero claro et expresso contento in propositis uerbis Aegidii longe maior est discrepantia, quia ipse non agit de peccato originali Virginis Mariae contracto in animatione, de quo et qua nec unicum habet uerbum, quia solum nitiur probare quod omnes antiqui probant, ut toto hoc libro demonstrabitur, scilicet conceptionem carnalem factam die octaua decembris, id est coniunctionem illam Ioachimi et Annae fuisse cum libidinis concupiscentia ac per consequens cum peccato, ut patet ex his immediatis uerbis praetermissis a correctore, ita truncando perfectam Aegidii orationem: «et ideo non est conceptio seminum habendo respectum ad conceptionem seminum ab Ecclesia celebranda, sed per respectum ad conceptionem», et cetera. Qui deinceps solum probat quod prima generatio carnalis semper est cum peccato parentum, quia sine concupiscentia,

<sup>214</sup> prepositionem] propositionem A

libidine et peccato generare fuit unicum ac singulare priuilegium solius Virginis Mariae in generatione Verbi, non autem Ioachimi et Annae. In quo ipso sensu intellegit et explicat scientifice et cum omni proprietate sanctum Bernardum in illa epistola ad Lugdunenses. Hoc etiam patet ex ultima hac resolutione Aegidii: «et  
5 ideo simpliciter concedendum est, quod caro eius ante animationem non fuit sanctificata sed post». Et haec causa fuit quare Turrecremata prudenter renuerit adducere auctoritatem, quia cum esset homo doctus, cognouit non esse ad rem que in illa dicebantur. Bandellus et Vincentia nihil praecauebat, quia non uiderunt nec uidere poterant Aegidium. Corrector uero Bandelli praeuidit difficultatem ideoque  
10 truncauit auctoritatem relinquendo illam incompletam. Ex quibus omnibus constat quod in uerbis Aegidii, unde extracta fuit auctoritas pro confirmatione opinionis contrariae, nihil sit pro nostrae controuersiae puncto de peccato originali foetus, sed in sequentibus, ubi continuo ad supraposita uerba: «Non fuit sanctificata sed post».

15 Prosequitur Aegidius sic: «Foetus autem conceptus in utero potest intelligi quod esset sanctificatus aut ante animationem aut in ipsa animatione aut cito post animationem aut diu post animationem. Primus gradus est impossibilis, quia secundum Dionysium, De diuinis nominibus capite XII<sup>o</sup>, sanctitas est ab omni inmundicia libera et perfecta et immaculata, inmundicia uero culpe non expellitur  
20 nisi per gratiam gratum facientem, sicut tenebra per lucem, cuius subiectum non est nisi rationalis creatura. Secundus gradus non fuit conueniens beatae Virgini, quia aut non contraxisset originale et sic non indignisset uniuersali Christi sanctificatione et redemptione aut, si contraxisset, simul culpa et gracia inesse non posset. Quartus etiam gradus non fuit conueniens Virgini, quia fuit aliis  
25 communis, ut Iohani et Ieremie et, quia non conuenit tante sanctitati ut diu morata fuerit in peccato, unde Iohanes in VI<sup>o</sup> mense fuit sanctificatus. Luce I. Tertius uero uidetur conueniens et pie credibilis, licet de Scriptura non habeatur, ut cito post animationem uel ipsa die uel hora quamuis non ipso momento fuerit sanctificata». Hucusque Aegidius. Sed notare debet lector quod hanc auctoritatem extraxerit ad  
30 litteram ex Petri de Tarantasia: «Quia potest intelligi foetus conceptus in utero sanctificari aut ante animationem aut diu post animationem. Primus gradus est imposibilis, quia secundum Dionysium de Diuinis Nominibus captitulo 12, sanctitas est ab omni immunditia libera et perfecta et immaculata munditia; immunditia uero culpa non expellitur nisi per gratiam gratum facientem, sicut  
35 tenebra per lucem, cuius subiectum est nisi rationalis creatura. Secundus gradus non fuit conueniens Beatae Virgini, quia aut non contraxisset originale et sic non indignisset uniuersali Christi sanctificatione et redemptione, aut si contraxisset simul culpa et gratia inesse possent. Quartus item gradus non fuit conueniens Virgini, quia fuit aliis communis, ut Hieremiae et Ioanni, qui sexto mense fuit  
40 sanctificatus, Lucae I, et quia non conuenit tantae sanctitati ut diu morata fuerit in peccato. Tertius uero uidetur conueniens et pie credibilis, licet de Scriptura non habeatur, ut cito post animationem uel ipsa die uel hora, quamuis non ipso momento fuerit sanctificata». Cum ergo utriusque sit una et eadem auctoritas et Aegidius supra loqueretur cum uerbis Sancti Bonauenturae, hic autem ex iis Petri

de Tarantasia absque eo quod ipse habeat aliquam propriam resolutionem uel aliquod praebeat suae sententiae signum necesse erit diuinare.

5 Conclusio unica: Ad compendium reducendo omnia superius adducta de Aegidio, dico quod ex auctoritate signata a Turrecremata (de illa autem Bandelli et Petri de Vincentia non est curandum, utpote suposita et intrusa a primo usque ad ultimum uerbum, ut ostensum manet) et formali, uisa et relata a correctore Hispano nihil deducatur contra Immaculatam Conceptionem, tempore animationis factam, quia loquitur de prima conceptione carnali, in sequentibus uero agit expresse et formaliter de puncto controuersiae. Sed si hic Aegidius solum est rela-  
10 tor auctoritatum Petri de Tarantasia et Sancti Bonauenturae, ut uidetur, quia ex propriis nec unicum habet uerbum, auctor iste non est pro contraria opinione, sed inter irregulares erit computandus, si autem referendo fuit etiam assertor, est expressus pro contraria opinione.

## SPURIA

### I

VINCENTIUS BANDELLUS DE CASTRONOVO (O.P.), *Libellus recollectorius auctoritatum de ueritate conceptionis Beatae Virginis Mariae*, Mediolani, 1475, [cap. *Idem tenet infrascripti doctores sacri Ordinis Minorum*, fol. (44v)].

Idem tenet. Magister Egidius Zamorensis Hispanus in sua Summa in capitulo de Maria Virgin

### II

PETRUS DE VINCENTIA (O.P.), *Auctoritates ducentorum sexdecim doctorum cum quattuor capitulis de ueritate conceptionis Beatae Virginis Mariae*, [Venetiis, ¿1472?], [cap. *Doctores Ordinis Minorum tenentes firmiter beatam Virginem fuisse conceptam in peccato originali*].

Idem tenet magister Egidius Zamorensis Hyspanus eiusdem Ordinis Minorum in Summa sua capitulo de Maria sic dicens: «Beata Virgo Maria fuit in originali peccato concepta, sed postea fuit ab eodem per gratiam sanctificationis ante natiuitatem mundata. Et hec est sententia sanctorum et doctorum communior atque securior». Hec ille.

### III

PAULUS GRYSALDUS PERUSINUS (O.P.), *Decisiones fidei catholicae et apostolicae*, Venetiis, 1587, fol. 254v, col. a.

Egidius Hispanus in Summa, capitulo de Maria, fuit in peccato originali concepta.

### IV

IOHANNES DE CARTHAGENA (O.F.M.), *Homiliae catholicae de sacris arcanis deiparae Mariae et Iosephi*, Colonia Agripina, 1613, p. 822, col a.

Eandem [Mariam esse in originali peccato conceptam] docuerunt magister Aegidius Zamorensis Hispanus eiusdem Ordinis Minorum in sua Summa, capitulo de Maria [...].